Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/mphistophlsopra00boit

MÉPHISTOPHÉLÈS

OPÉRA

PAROLES ET MUSIQUE DE

Arrigo Boïto

VERSION FRANÇAISE DE M. PAUL MILLIET

PARTITION PIANO ET CHANT.

Prix net: Fr. 20 (A)

Propriété pour tous les pays. — Déposé. — Ent. Sta. Hall.

— *Droits de traduction réservés.* —

RICORDI-ÉDITEUR

MILAN — ROME — NAPLES — FLORENCE — LONDRES

POUR LA FRANCE ET LA BELGIQUE

PARIS — V. DURDILLY & C.IE — *PARIS*

11.bis, Boulevard Haussmann.

COMPTOIR GÉNÉRAL DE MUSIQUE
Française & Étrangère
V. DURDILLY & Cie
11 bis Bd Haussmann PARIS

ET
ARS
LABOR
R

PERSONNAGES

PREMIÈRE PARTIE

MÉPHISTOPHÉLÈS . . .	*Basse*
FAUST.	*Ténor*
MARGUERITE.	*Soprano*
MARTHE.	*Contralto*
WAGNER	*Ténor*

SECONDE PARTIE

HÉLÈNE.	*Soprano*
FAUST.	*Ténor*
MÉPHISTOPHÉLÈS . . .	*Basse*
PANTHALIS	*Contralto*
NÉRÉE.	*Ténor*

CHŒURS : Phalanges célestes - *Chorus Mysticus* - Chérubins (*) - Pénitentes - Promeneurs - Arbalétriers - Chasseurs - Étudiants - Villageois - Femmes du peuple - Bourgeois - Sorcières - Sorciers - Chorétides grecques - Sirènes - Dorides - Coryphées grecs - Guerriers.

COMPARSES : Promeneurs - Promeneuses - Sorcières - Sorciers - Feux follets - Pages - Trabans - Nobles - Dignitaires - Soldats - Faunes - Un bouffon - Un crieur - Un charlatan - Hanswurts - Un vendeur de bière - Le Prince Électeur - Le bourreau - Un mendiant.

DANSES : ACTE I. Scène I. *L'Obertas* (Hommes et femmes du peuple).
— » II. » II. *Ronde du Sabbat* (Sorcières et Sorciers).
— » IV. » II. *Chorée (Danse grecque).* (Chorétides, Sirènes, Dorides).

(*) Enfants.

TABLE

PROLOGUE DANS LE CIEL.

Prélude. . . . . Page 1
Chœur 6
Scherzo instrumental 14
Intermezzo dramatique 22
Scherzo vocal 26
Psalmodie finale 38

PREMIÈRE PARTIE

ACTE PREMIER.

Le Dimanche de Pâques 57

ACTE SECOND.

Le Jardin 111
La Nuit du Sabbat 131

ACTE TROISIÈME.

La mort de Marguerite 196

DEUXIÈME PARTIE

ACTE QUATRIÈME.

La Nuit du Sabbat classique 223

ÉPILOGUE.

La mort de Faust 260

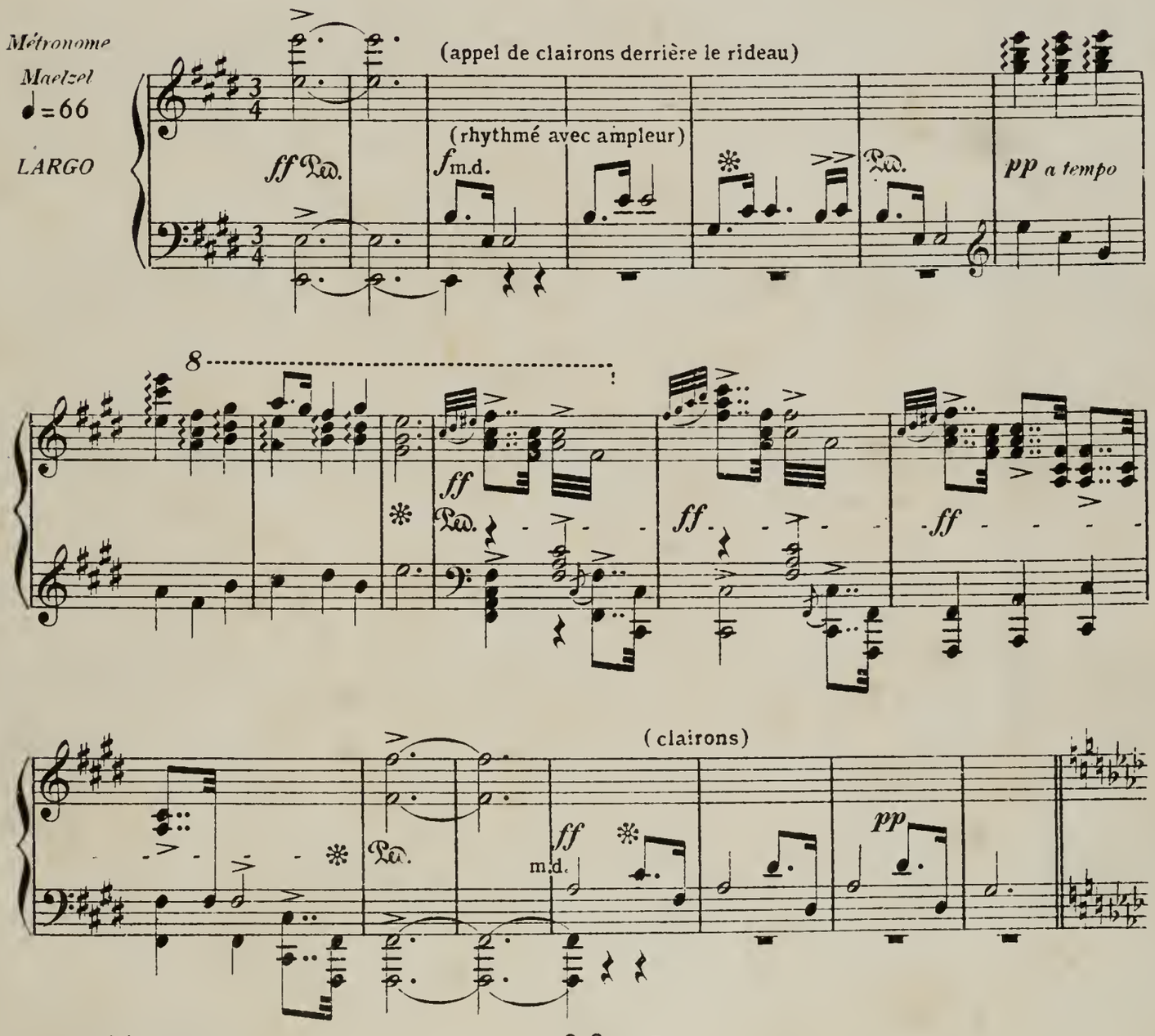
MÉPHISTOPHÉLÈS

OPÉRA DE

ARRIGO BOÏTO

PROLOGUE DANS LE CIEL

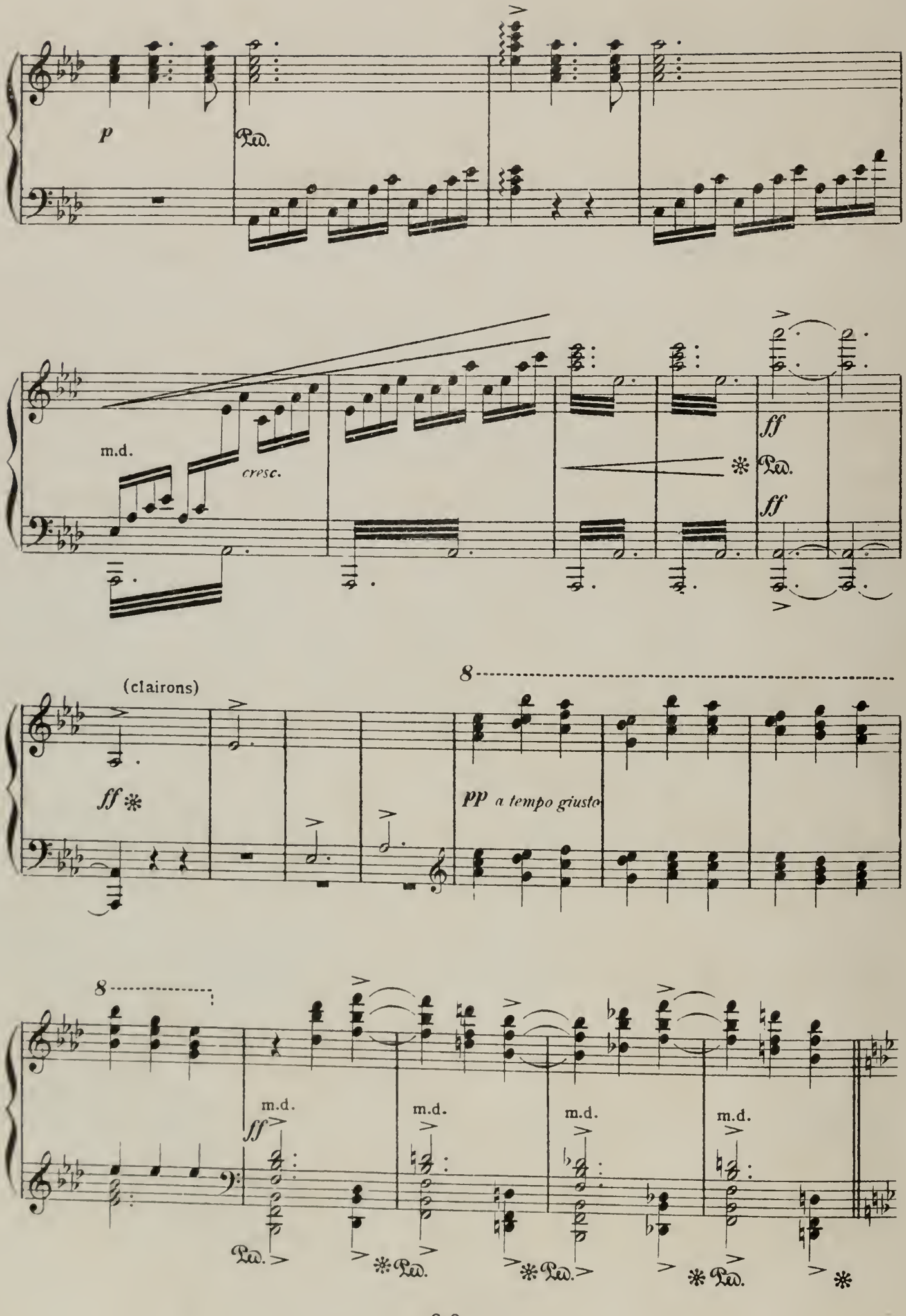
PRÉLUDE

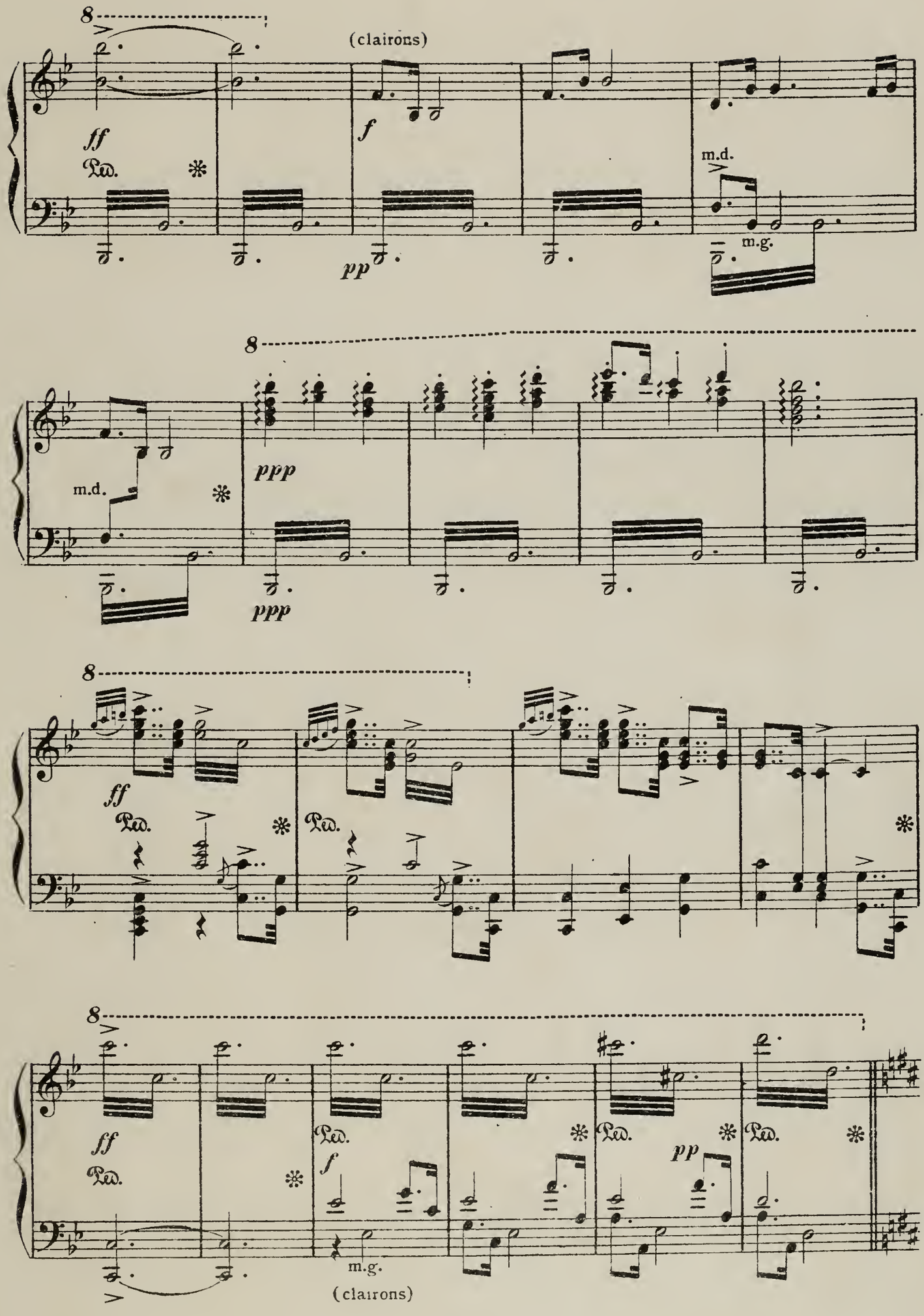


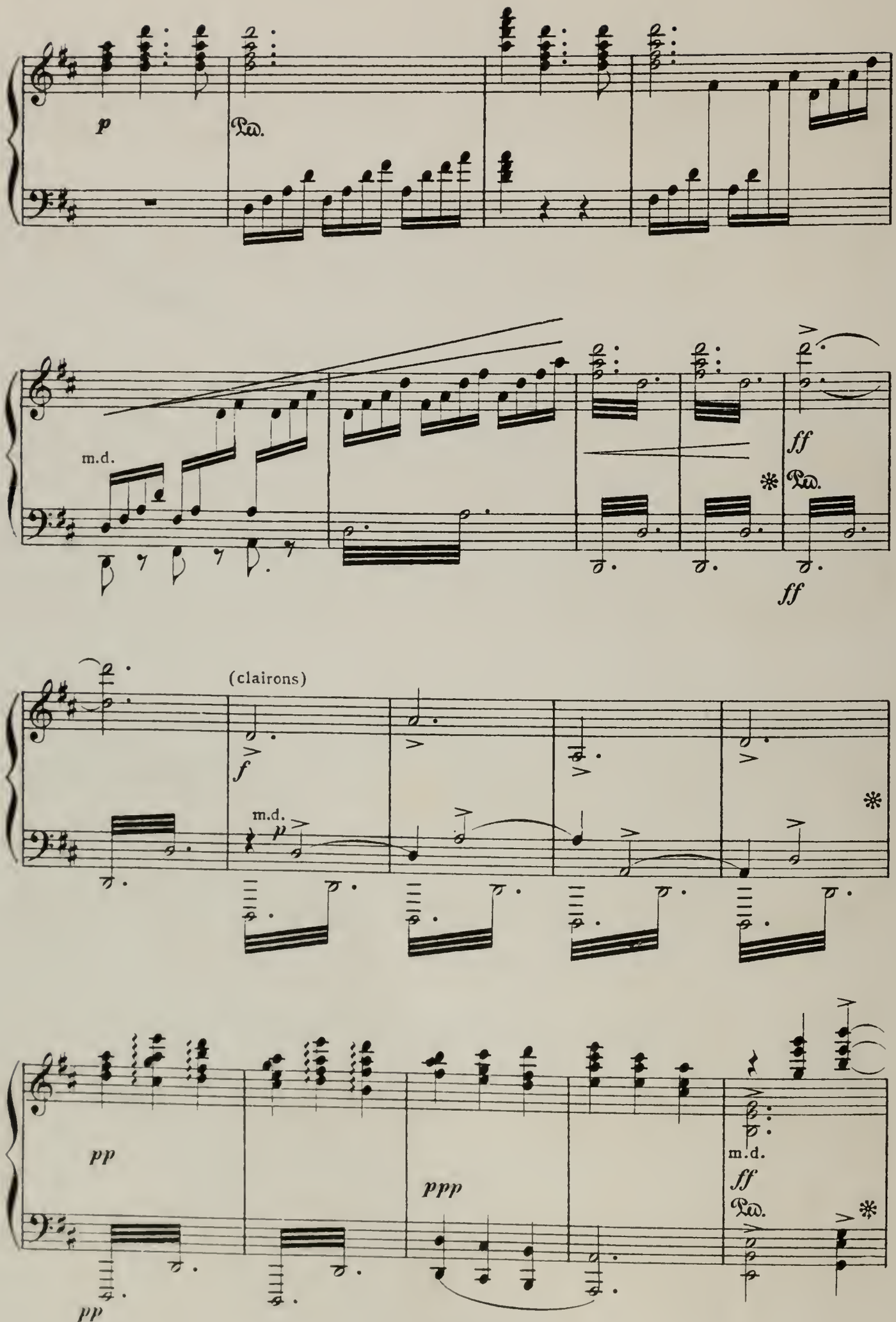
Propriété Ricordi

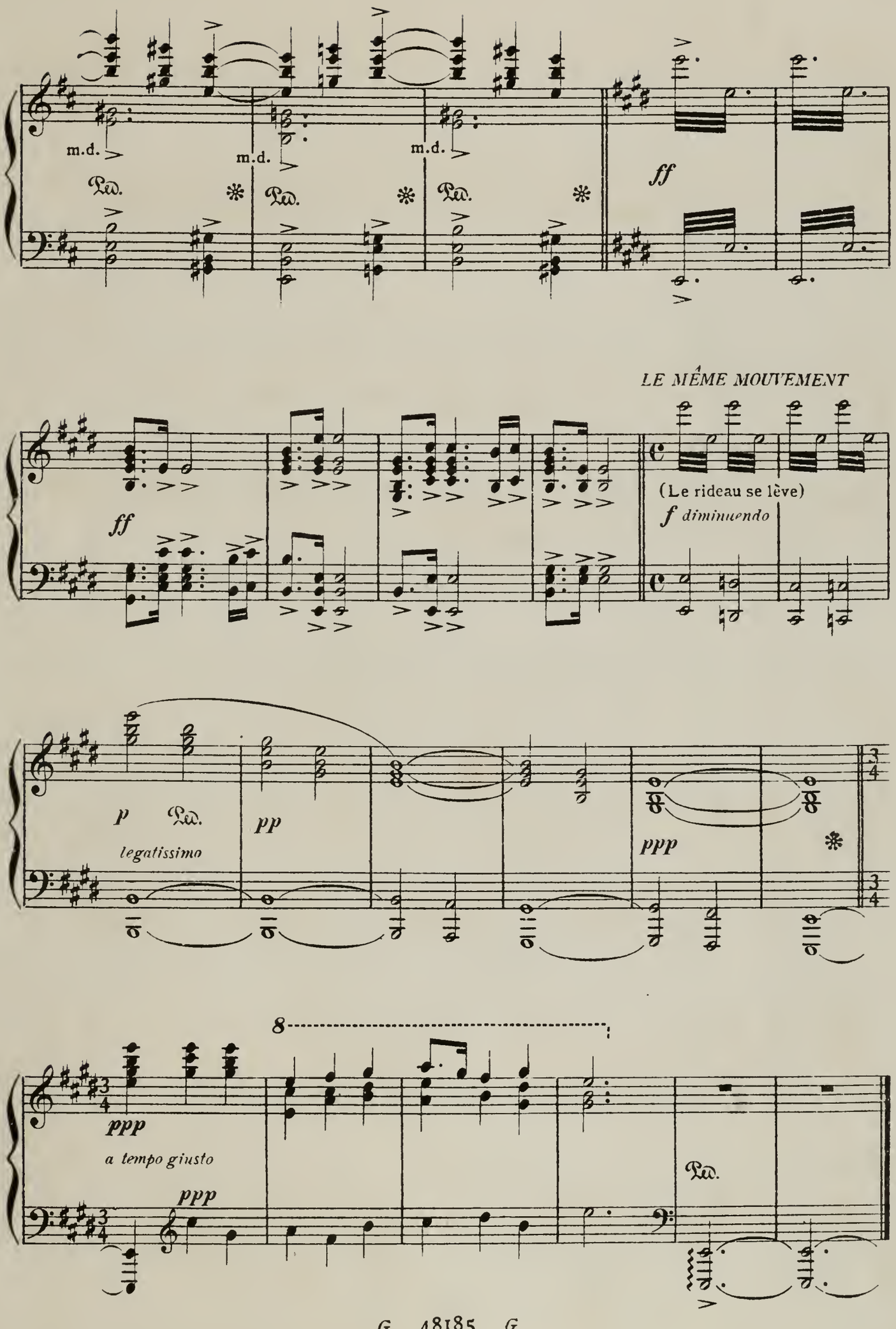
G 48185 G

Stampato colle macchine celeri del R. Stabilimento Ricordi


p
Ped.
m.d.
cresc.
ff
Ped.
ff
(clairons)
ff
8
pp a tempo giusto
8
m.d.
ff
m.d.
m.d.
m.d.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

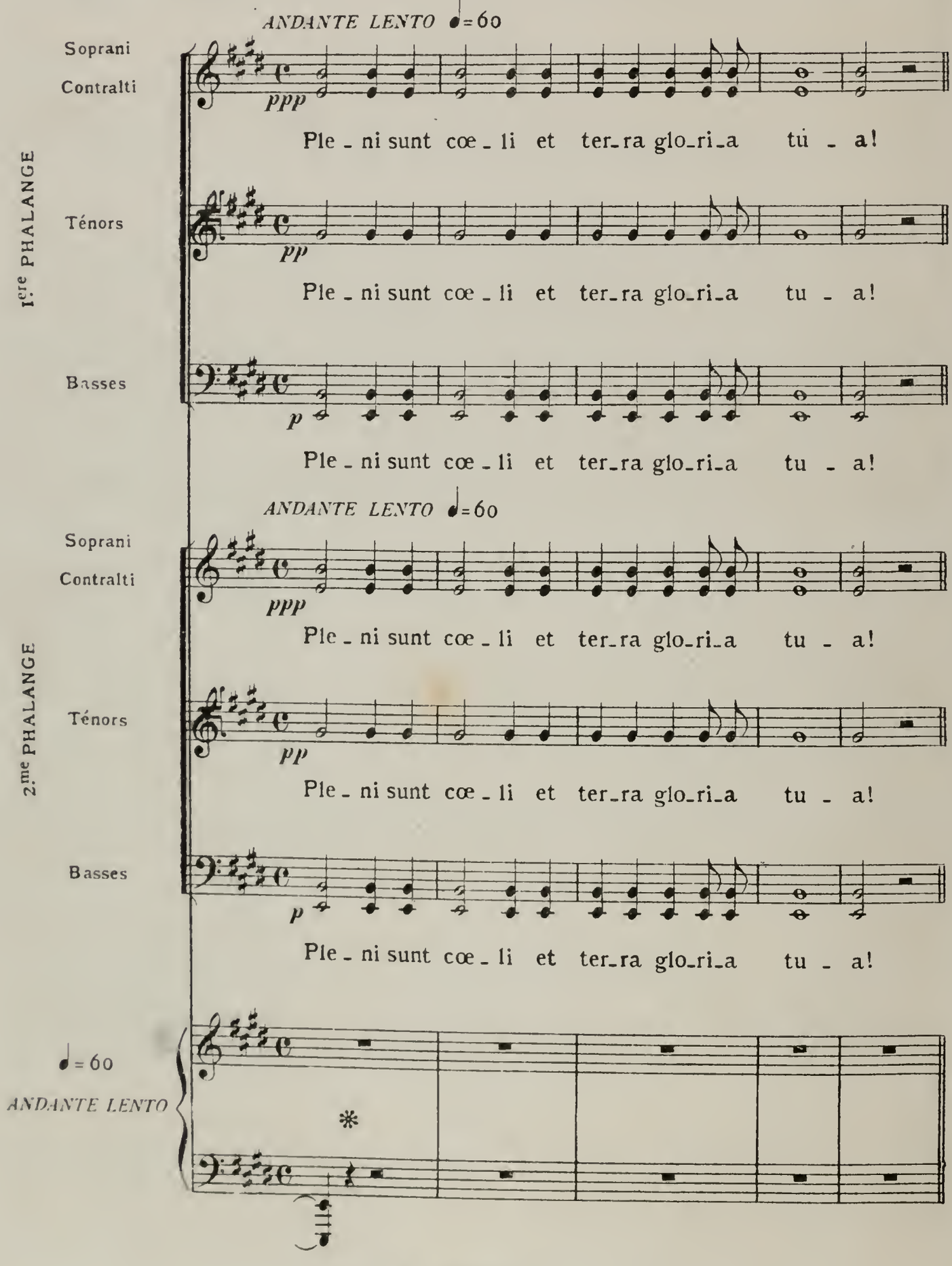

8
(clairons)
ff
Ped.
f
pp
m.d.
m.g.
8
m.d.
ppp
ppp
8
ff
Ped.
Ped.
8
ff
Ped.
f
Ped.
Ped.
pp
Ped.
m.g.
(clairons)

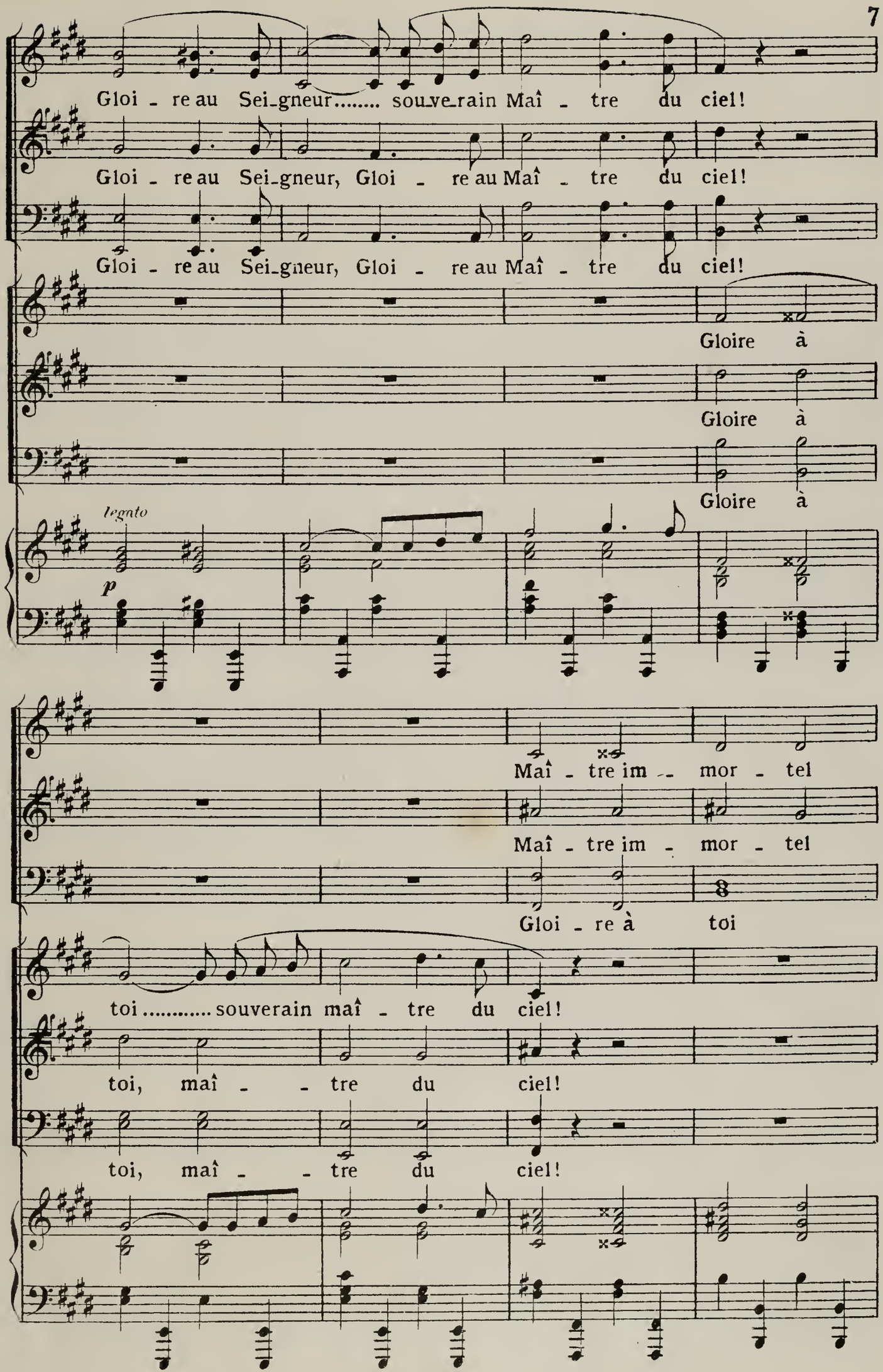

p
Ped.
m.d.
ff
Ped.
ff
(clairons)
f
m.d.
p
pp
ppp
m.d.
ff
Ped.
pp


m.d.
m.d.
m.d.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
LE MÊME MOUVEMENT
ff
(Le rideau se lève)
f diminuendo
p
Ped.
legatissimo
pp
ppp
3/4
8
ppp
a tempo giusto
ppp
Ped.

CHŒUR

Les Phalanges célestes, derrière les nuages, invisibles. Puis Méphistophélès dans l'ombre.




Gloi - re au Sei-gneur..... sou-ve-rain Maî - tre du ciel!
Gloi - re au Sei-gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!
Gloi - re au Sei-gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!
Gloire à
Gloire à
Gloire à
legato
p
Maî - tre im - mor - tel
Maî - tre im - mor - tel
Gloi - re à toi
toi ..... souverain maî - tre du ciel!
toi, maî - - tre du ciel!
toi, maî - - tre du ciel!

accel. un poco

allarg. assai

des ché - ru - bins, des sain - tes Pha - lan - ges gloire à

du ciel et des sain - tes Pha - lan - ges gloire à

Sei - - - gneur! Gloire au Sei - gneur, Gloire

Maî - tre des an - ges gloire à

Gloire à toi, Gloire

Sa - lut

accel. un poco

allarg. assai

toi..... Sei - gneur! Sa - - lut à

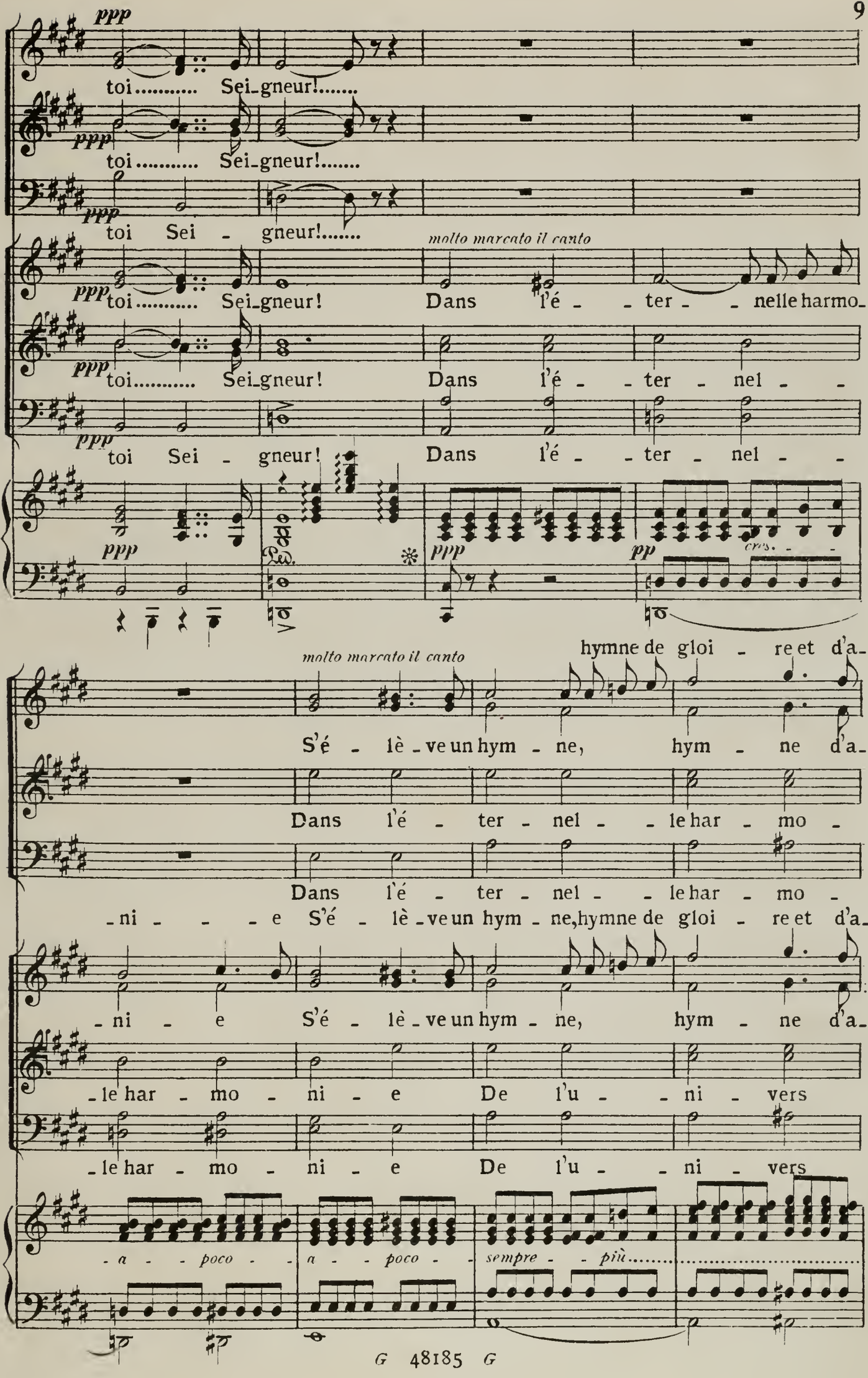
toi..... Sei - gneur! Sei - gneur!..... salut à

au Sei - - gneur! O Sei - gneur!..... salut à

toi..... Sei - gneur! sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

au..... Sei - gneur! sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

au Sei - - gneur! sa - lut, Sei - gneur!..... salut à


ppp
toi..... Sei-gneur!.....
toi..... Sei-gneur!.....
toi Sei - gneur!.....
molto marcato il canto
toi..... Sei-gneur! Dans l'é - - ter - - nelle harmo-
toi..... Sei-gneur! Dans l'é - - ter - nel - -
toi Sei - gneur! Dans l'é - - ter - nel - -
Ped. * pp cres.
molto marcato il canto
hymne de gloi - re et d'a-
S'é - lè - ve un hym - ne, hym - ne d'a-
Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -
Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -
-ni - - - e S'é - lè - ve un hym - ne, hymne de gloi - re et d'a-
-ni - e S'é - lè - ve un hym - ne, hym - ne d'a-
-le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers
-le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers
- a - - poco - - a - - poco - - sempre - - più.....

-mour!

accel.

-mour! Joie im-men - - se! Chant de

-ni - - e s'é-lève un hym - - ne de

-ni - - e s'é-lève un

-mour!

accel.

-mour! Joie im-men - - se! Chant de

s'é - - lève un hym - - ne, hym - - ne de

vers toi s'é-lève un

f

accel.

Gloire et de su-prê - me a-mour! Chant de

Gloire et de su-prê - me a-mour! d'a - -

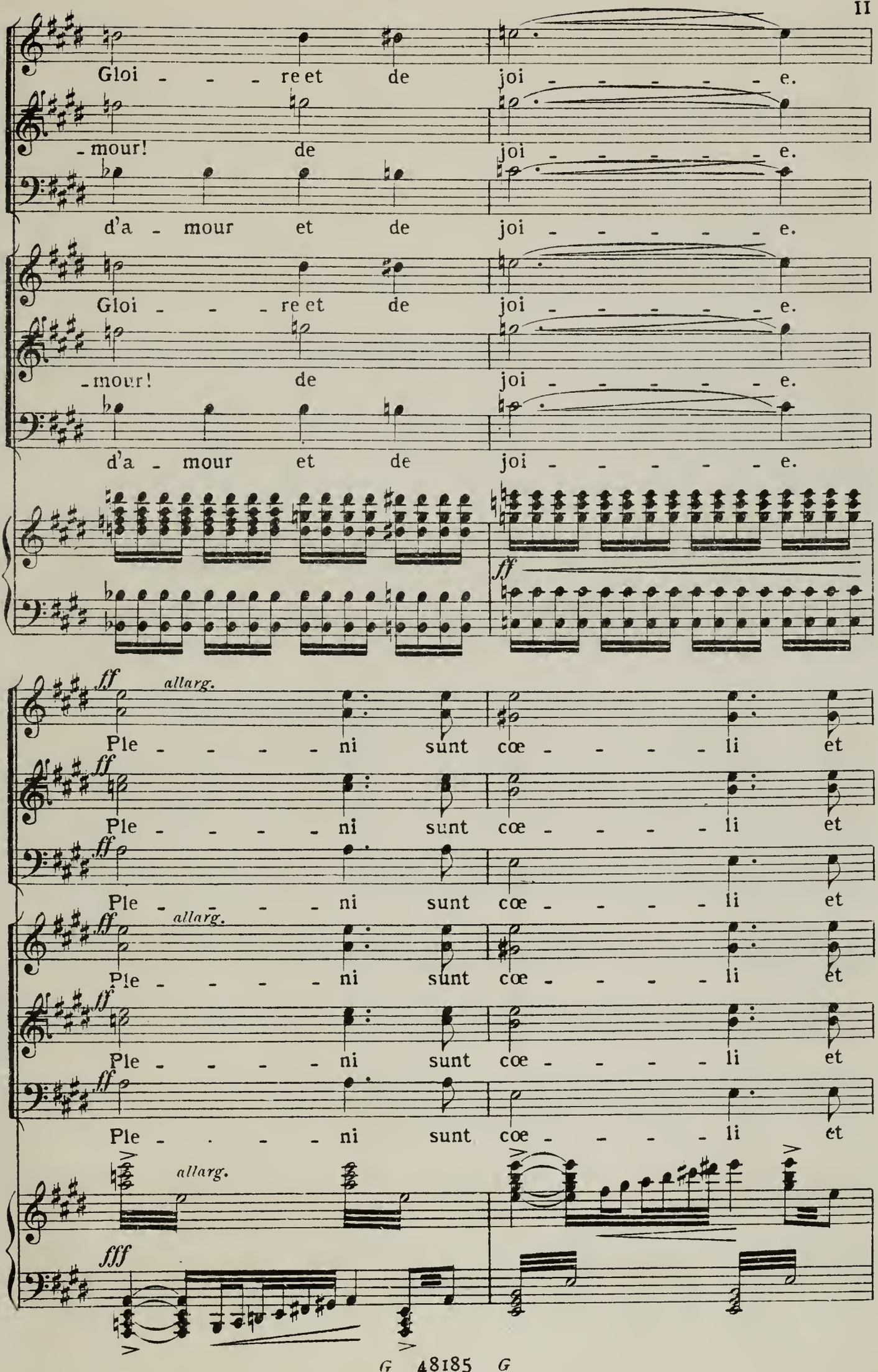
hym - - - - - ne de Gloire et

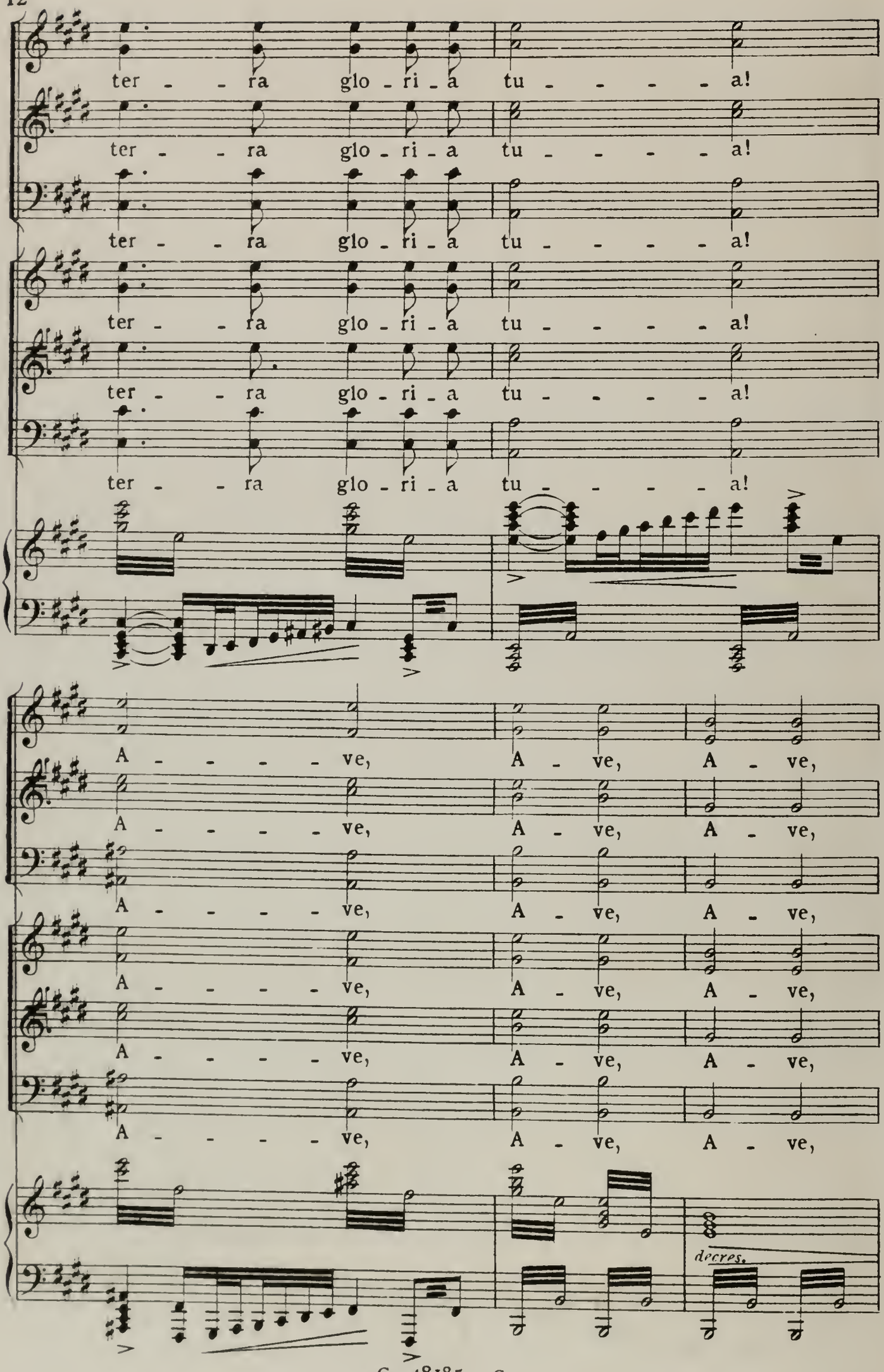
Gloire et de su-prê - me a-mour! Chant de

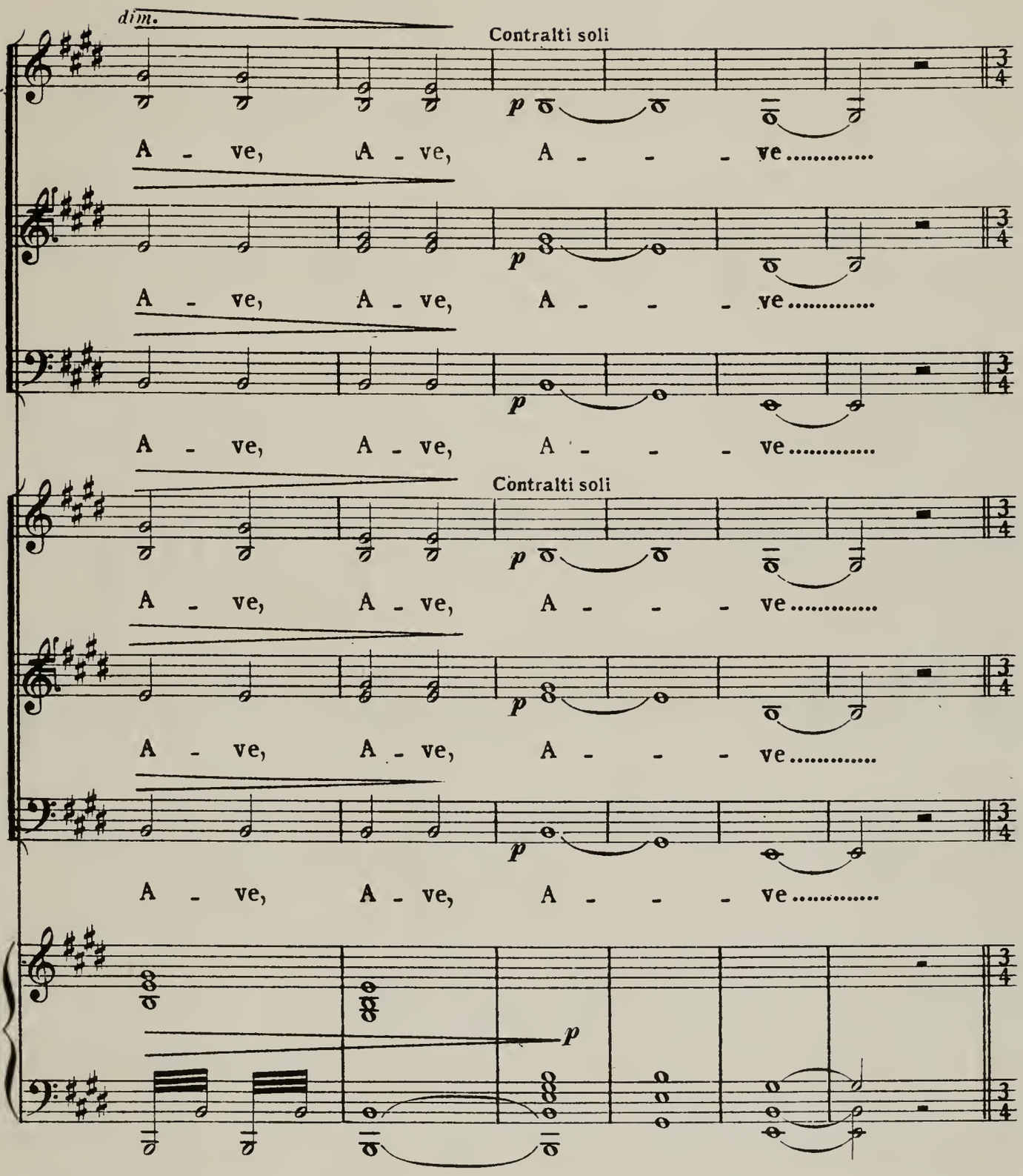
Gloire et de su-prê - me a-mour! d'a - -

hym - - - - - ne de Gloire et

f

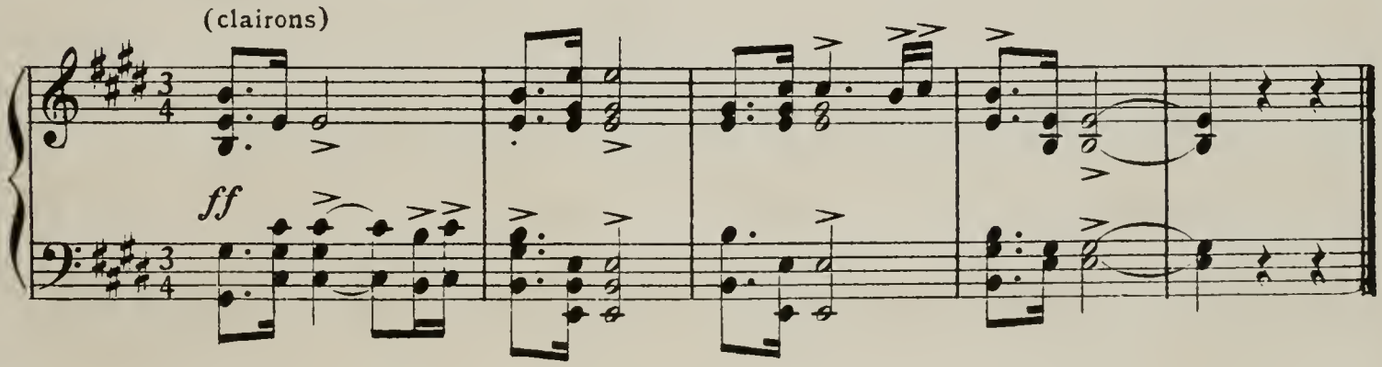

Gloi - - - re et de joi - - - - - e.
- mour! de joi - - - - - e.
d'a - mour et de joi - - - - - e.
Gloi - - - re et de joi - - - - - e.
- mour! de joi - - - - - e.
d'a - mour et de joi - - - - - e.
ff
ff allarg.
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff allarg.
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
ff
Ple - - - - - ni sunt cœ - - - - - li et
allarg.
fff


ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
ter - - ra glo - ri - a tu - - - - - a!
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
A - - - - - ve, A - ve, A - ve,
decres.

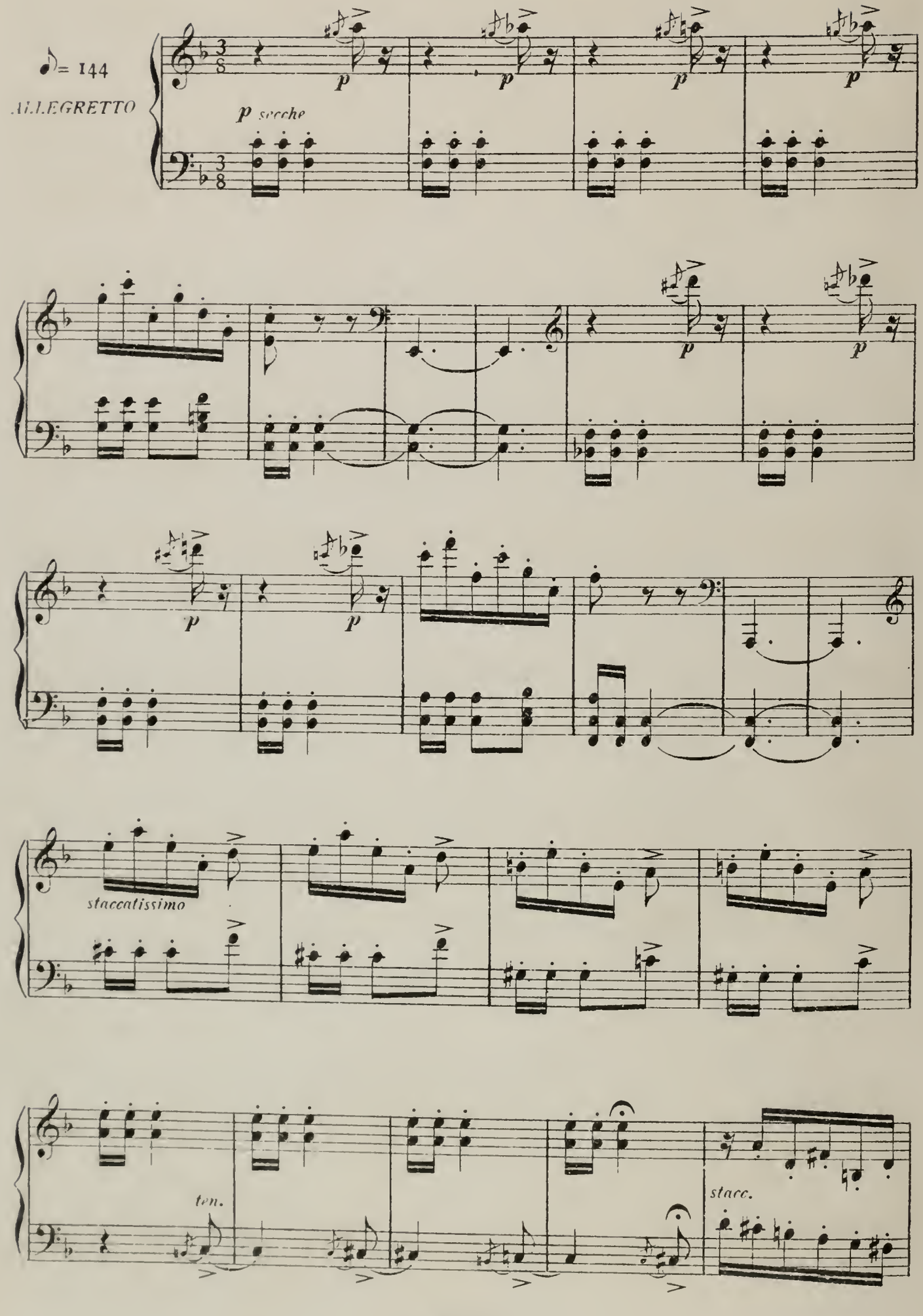


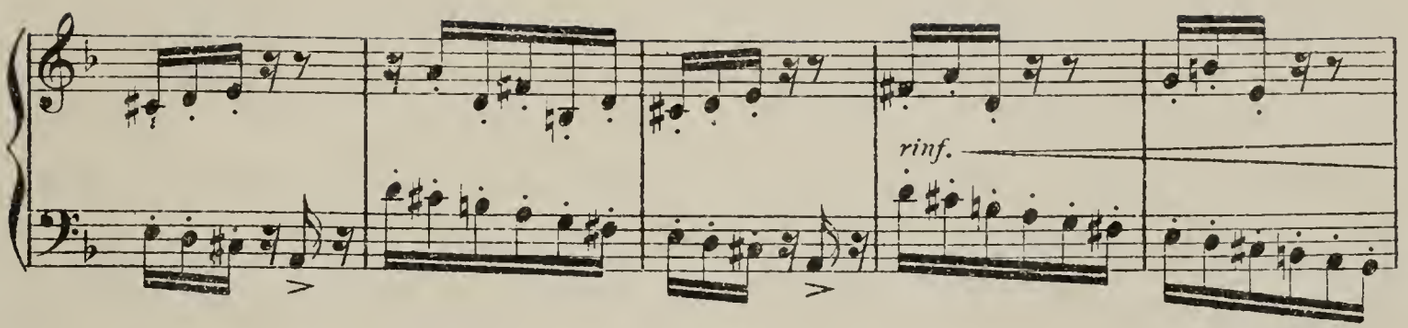
MOUVEMENT DU PRÉLUDE

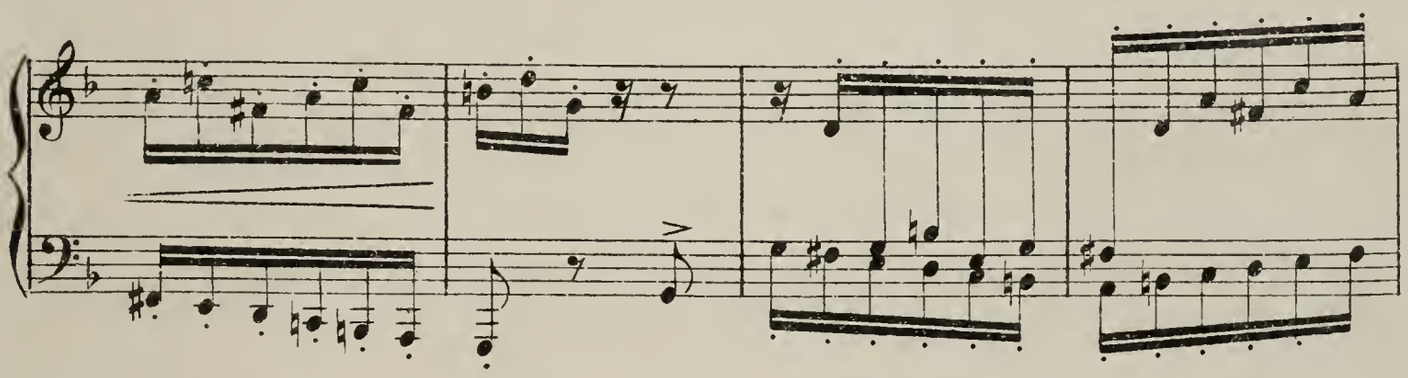
(clairons)

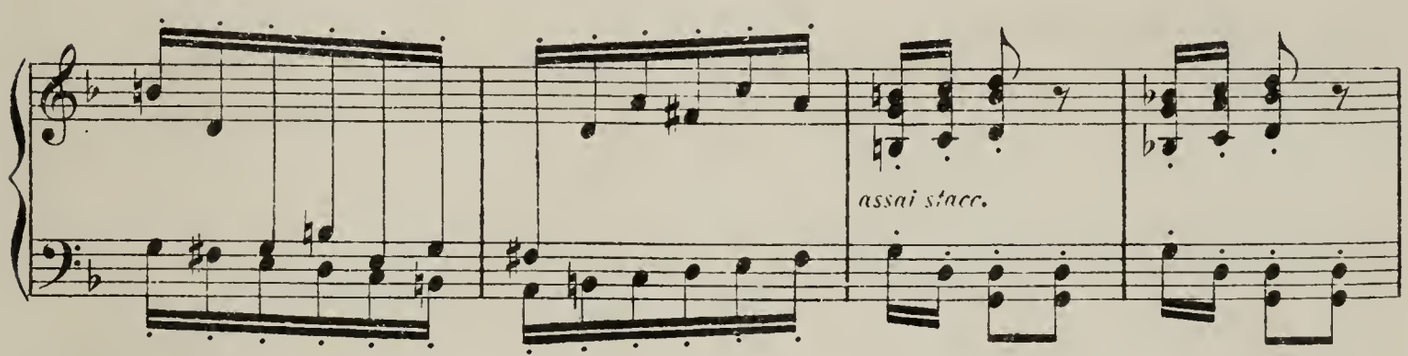


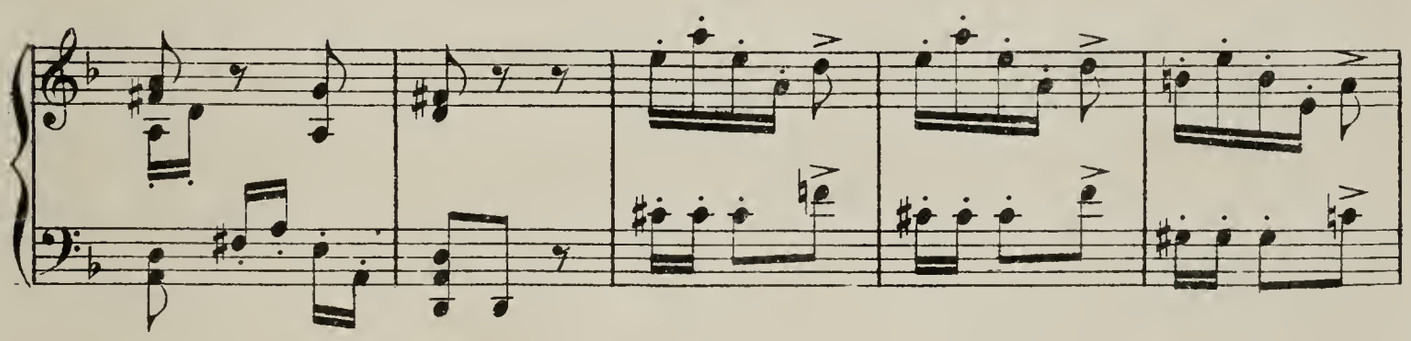
SCHERZO INSTRUMENTAL



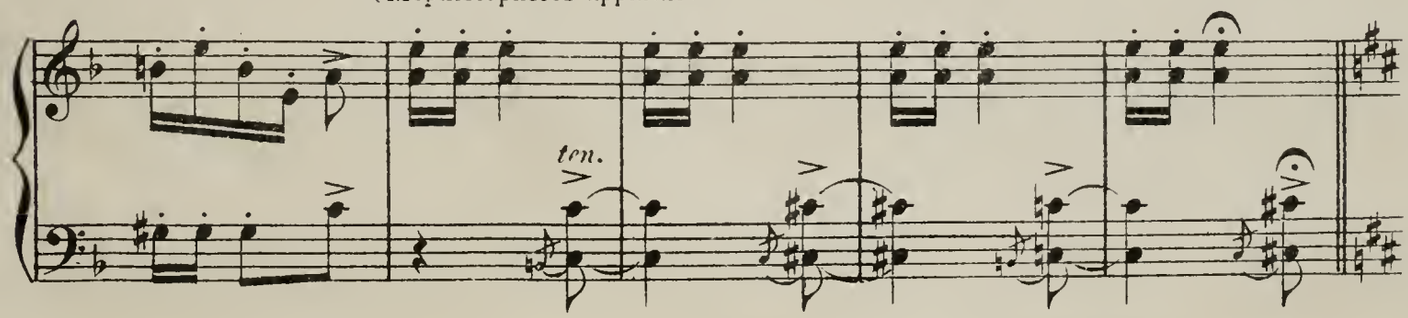




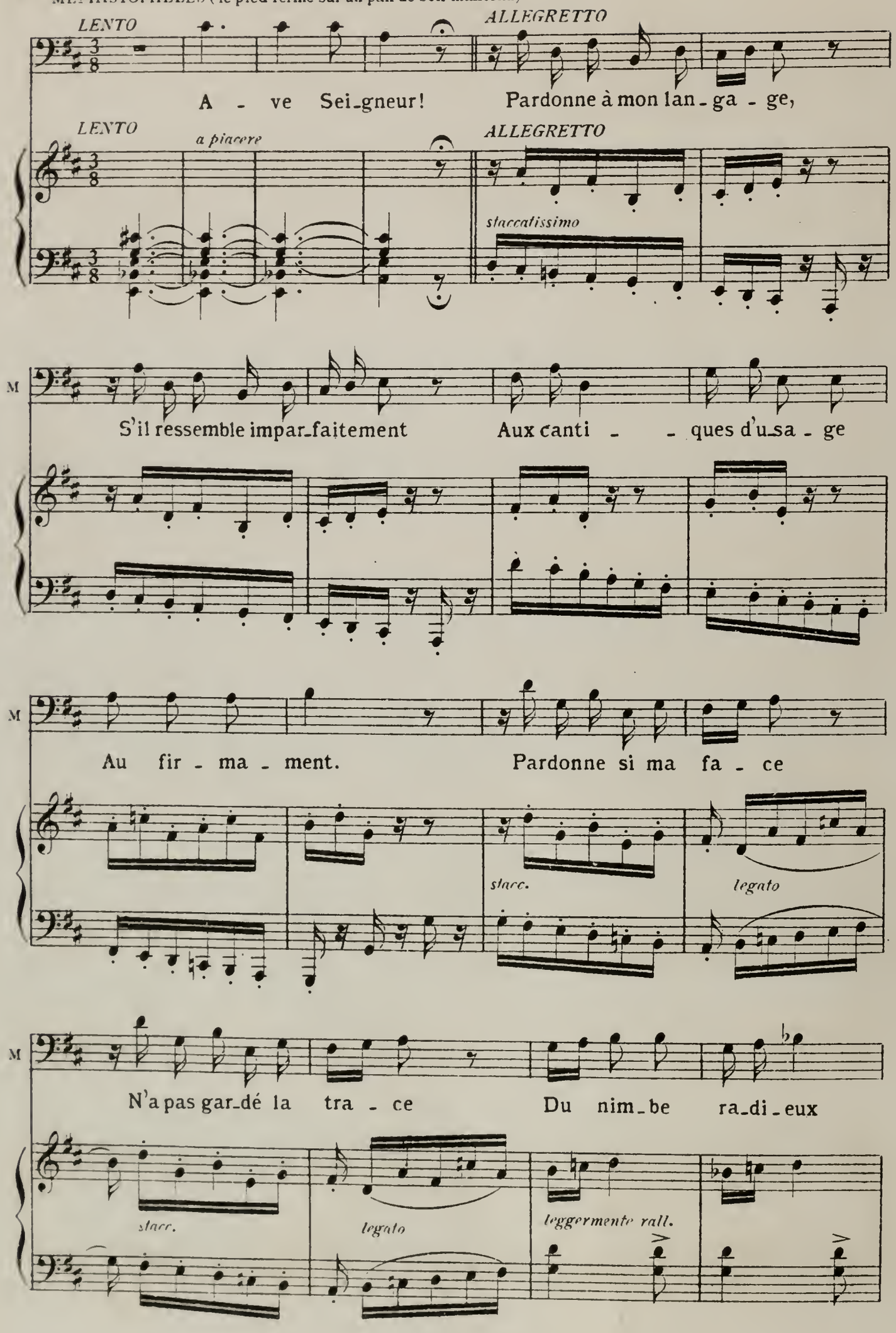


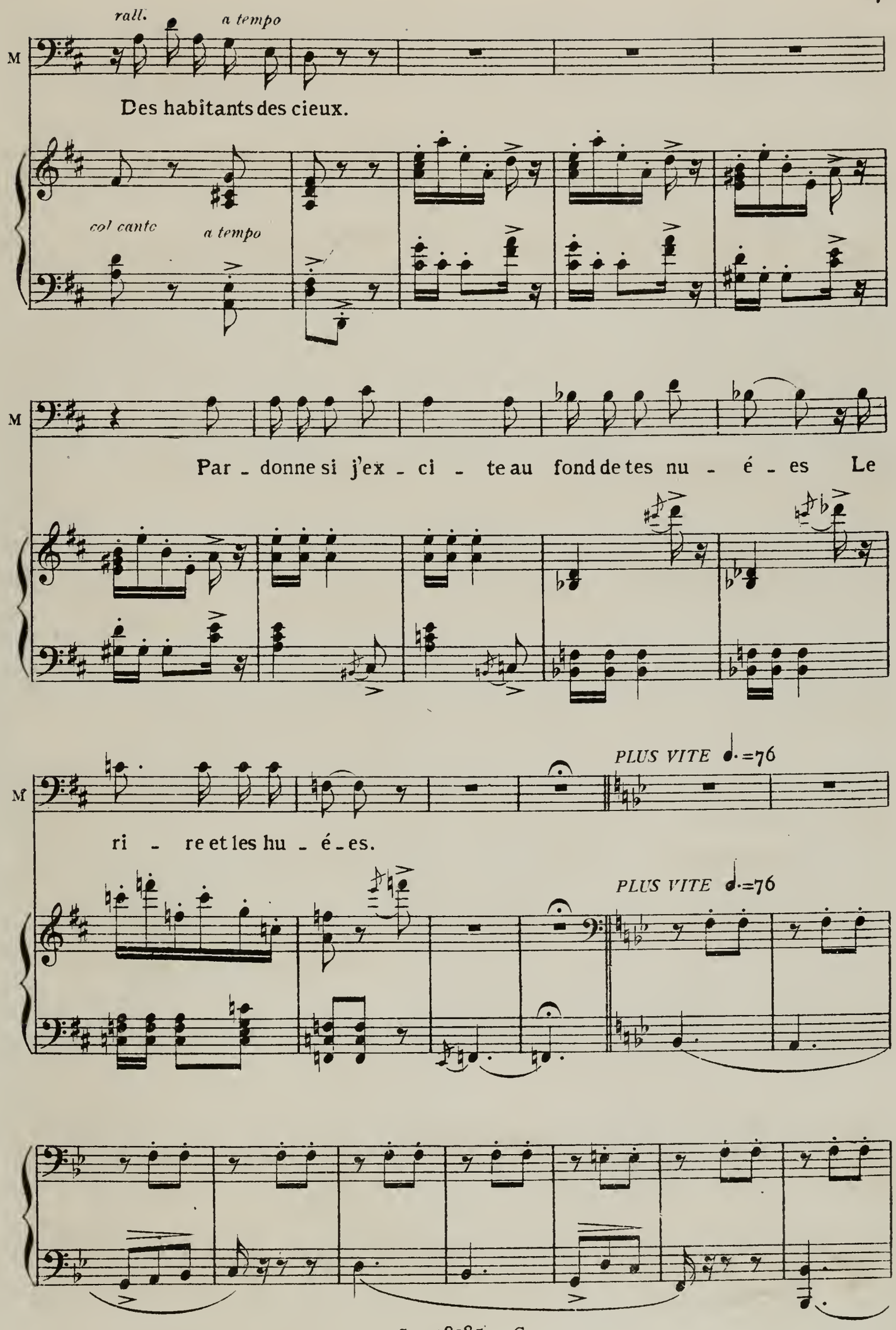


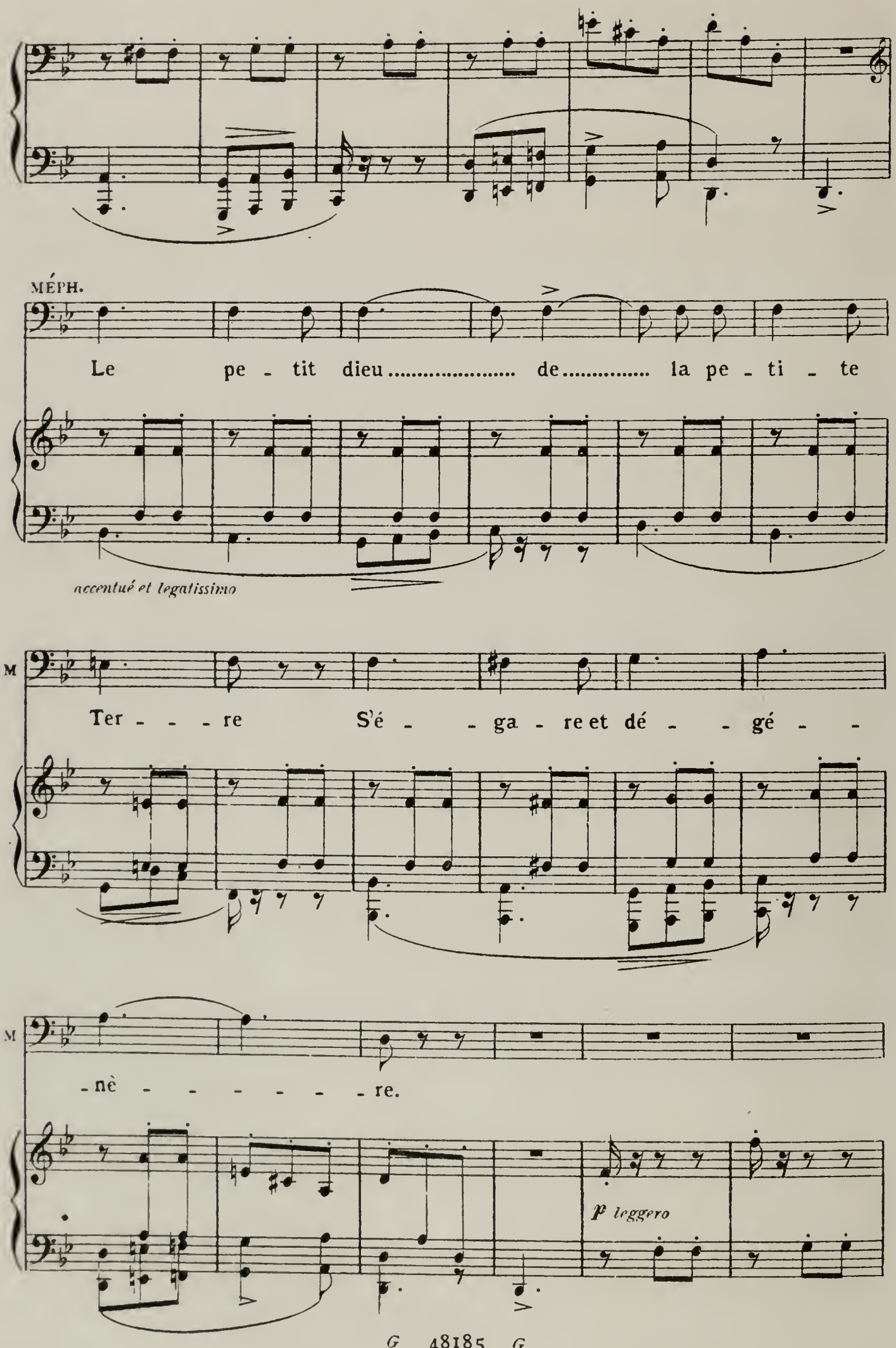
(Méphistophélès apparaît)

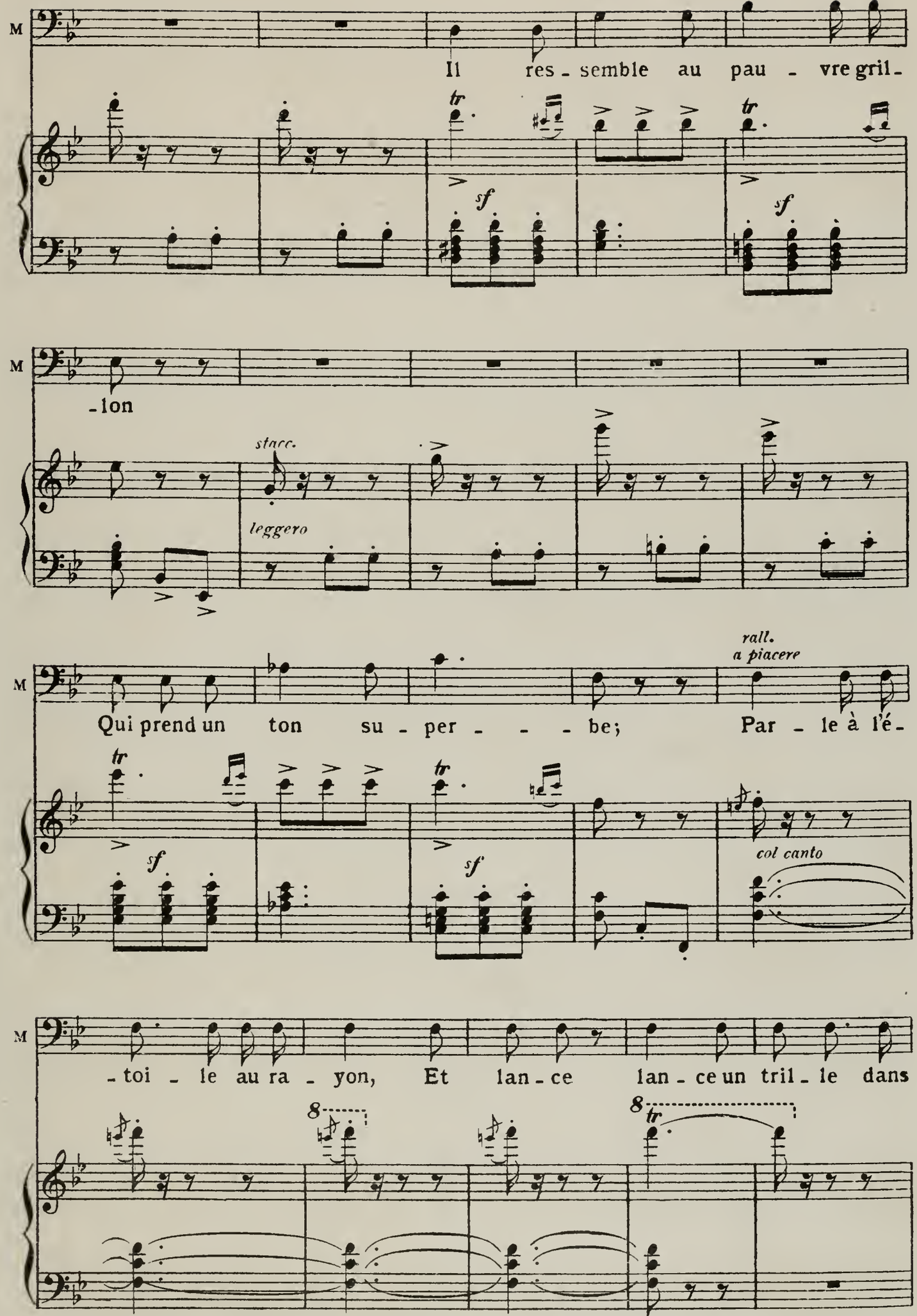


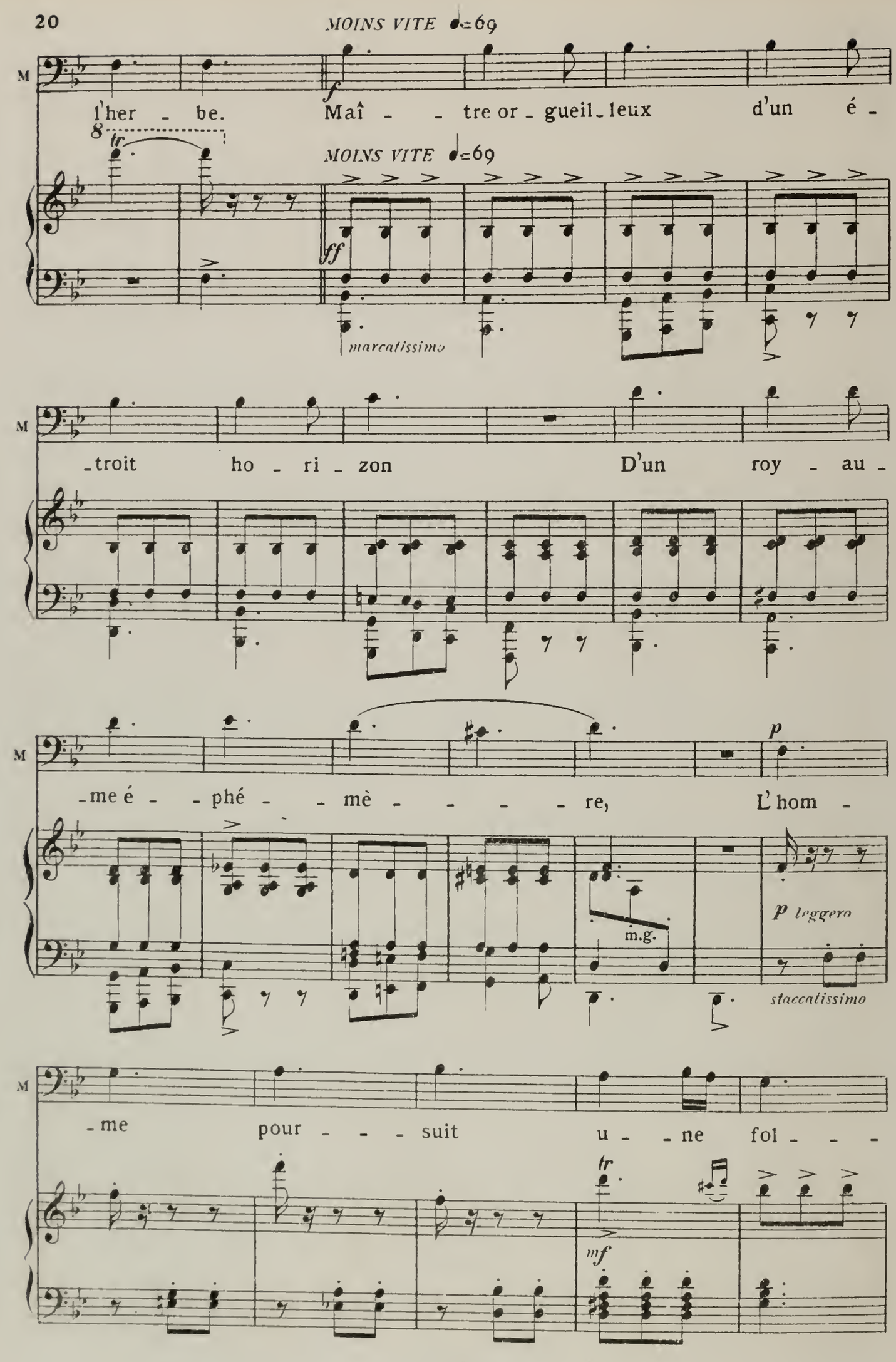
MÉPHISTOPHÉLÈS (le pied ferme sur un pan de son manteau)

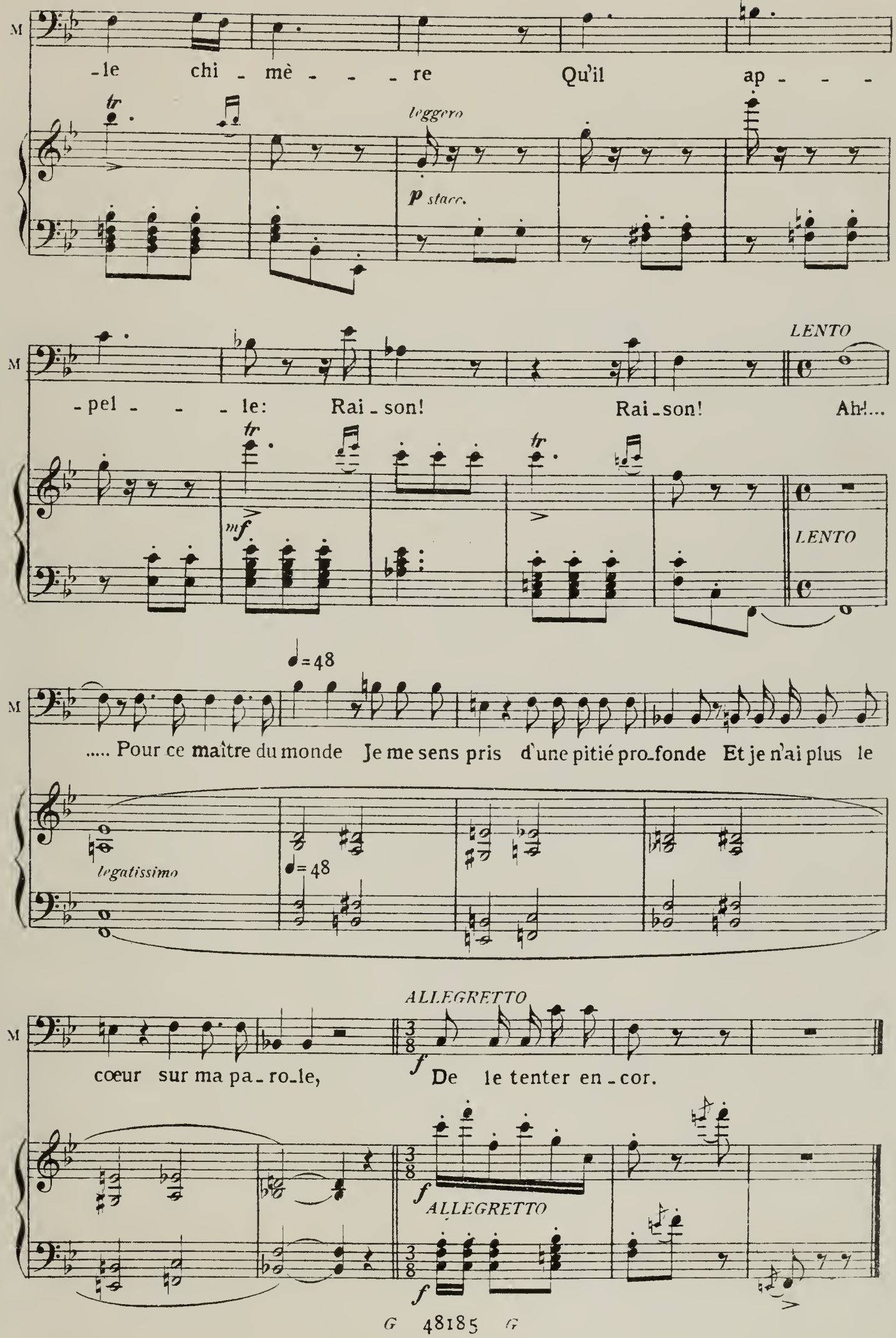



rall.
a tempo
M
Des habitants des cieux.
col canto
a tempo
M
Par - donne si j'ex - ci - te au fond de tes nu - é - es Le
M
ri - re et les hu - é - es.
PLUS VITE ♩.=76
PLUS VITE ♩.=76

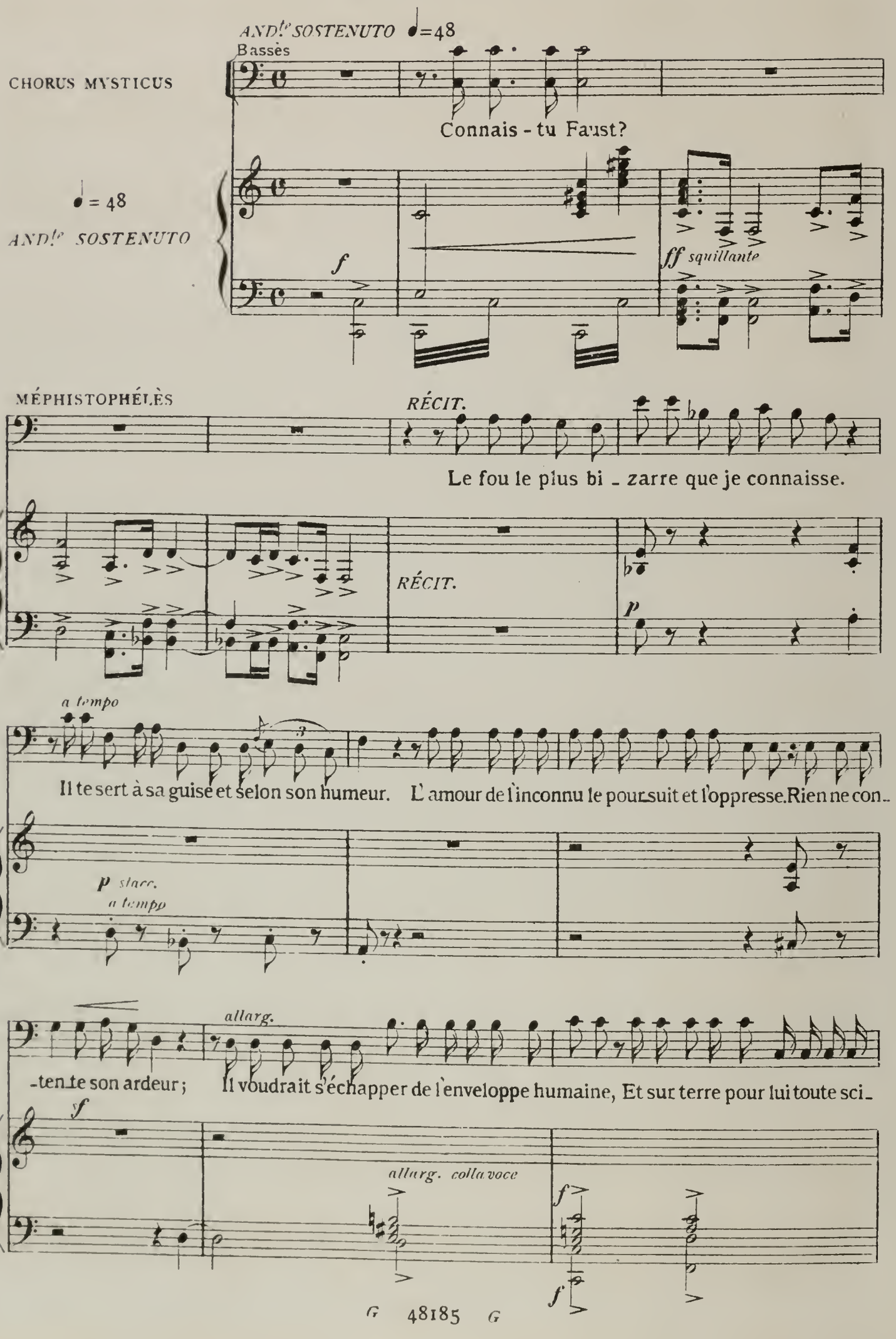

MÉPH.
Le pe - tit dieu ..... de ..... la pe - ti - te
accentué et legatissimo
M
Ter - - - re S'é - - ga - re et dé - - gé - -
M
- nè - - - - - - re.
p leggero

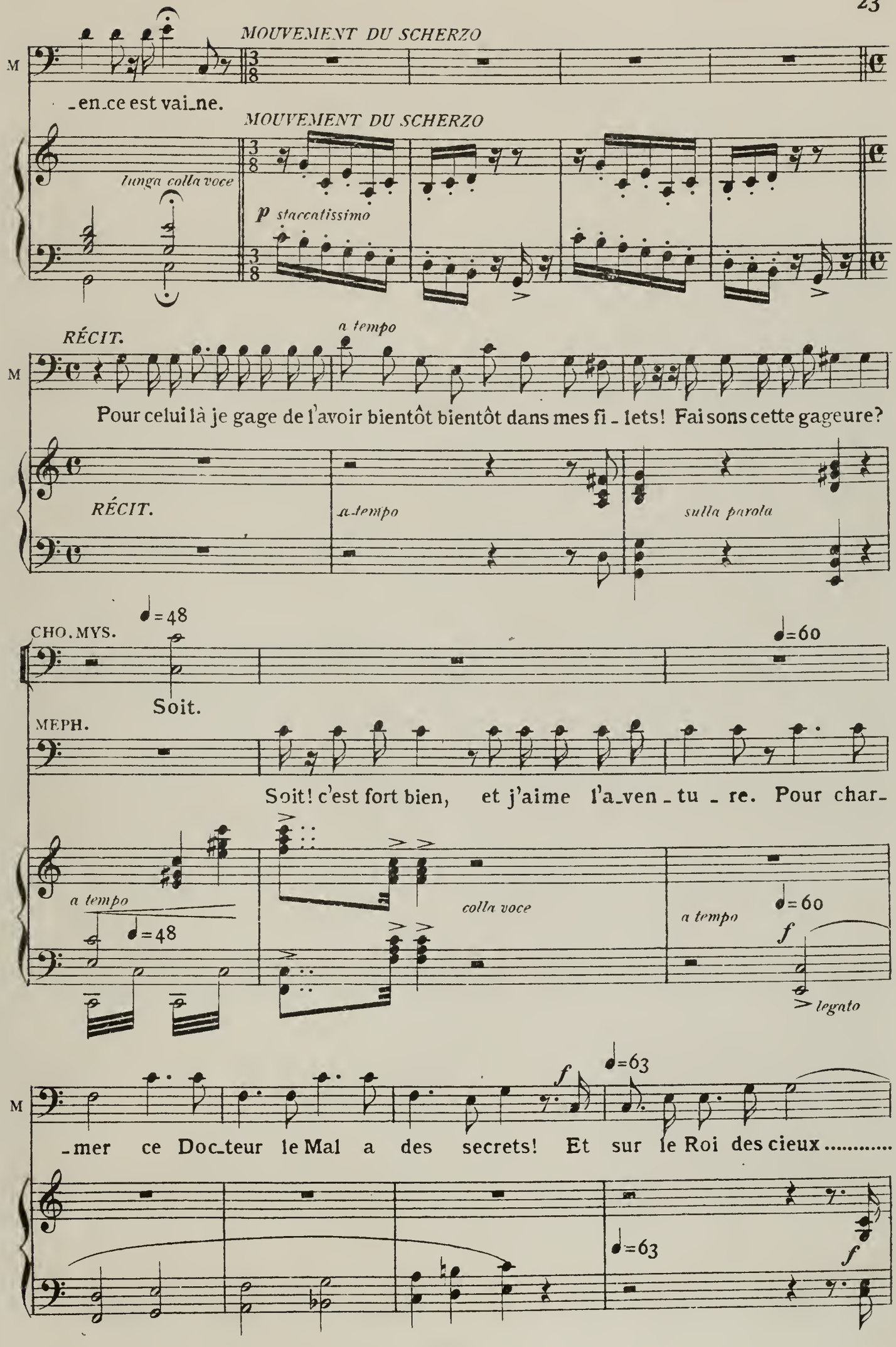

M
Il res - semble au pau - vre gril -
tr
sf
tr
sf
M
- lon
stacc.
leggero
M
Qui prend un ton su - per - - - be; Par - le à l'é -
rall.
a piacere
tr
sf
tr
sf
col canto
M
- toi - le au ra - yon, Et lan - ce lan - ce un tril - le dans
8
8
tr

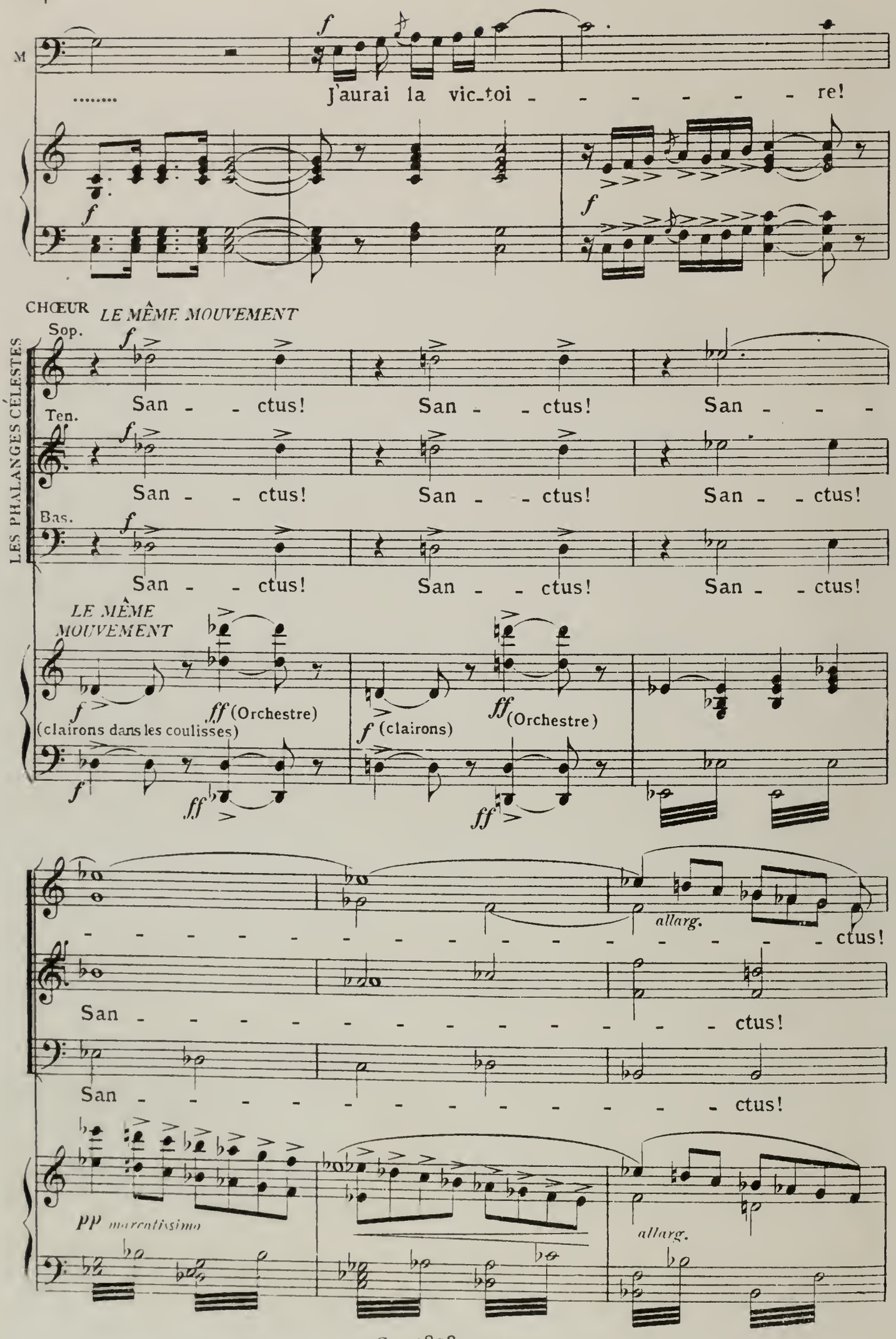

MOINS VITE ♩=69
M
l'her - be. Maî - - tre or - gueil - leux d'un é -
8
tr
MOINS VITE ♩=69
f
ff
marcatissimo
M
- troit ho - ri - zon D'un roy - au -
M
- me é - - phé - - mè - - - - re, L'hom -
p
m.g.
p leggero
staccatissimo
M
- me pour - - - suit u - - ne fol - - -
tr
mf


-le chi - mè - - - re Qu'il ap - - -
leggero
p stacc.
-pel - - - le: Rai - son! Rai - son! Ah!...
LENTO
mf
LENTO
..... Pour ce maître du monde Je me sens pris d'une pitié pro-fonde Et je n'ai plus le
♩=48
legatissimo
♩=48
ALLEGRETTO
cœur sur ma pa - ro-le, De le tenter en - cor.
f
ALLEGRETTO

INTERMEZZO DRAMATIQUE




MOUVEMENT DU SCHERZO
M
-en-ce est vai-ne.
MOUVEMENT DU SCHERZO
lunga colla voce
p staccatissimo
RÉCIT.
a tempo
M
Pour celui là je gage de l'avoir bientôt bientôt dans mes fi - lets! Faisons cette gageure?
RÉCIT.
a tempo
sulla parola
CHO. MYS.
♩=48
♩=60
Soit.
MEPH.
Soit! c'est fort bien, et j'aime l'a-ven - tu - re. Pour char-
a tempo
♩=48
colla voce
a tempo
♩=60
f
legato
M
f
♩=63
-mer ce Doc-teur le Mal a des secrets! Et sur le Roi des cieux.....
♩=63
f


M
J'aurai la vic_toi - - - - - - re!
CHŒUR
LE MÊME MOUVEMENT
Sop.
San - - ctus! San - - ctus! San - - -
Ten.
San - - ctus! San - - ctus! San - - ctus!
Bas.
San - - ctus! San - - ctus! San - - ctus!
LES PHALANGES CÉLESTES
LE MÊME MOUVEMENT
(clairons dans les coulisses)
ff (Orchestre)
f (clairons)
ff (Orchestre)
allarg.
- - - - - - - - - - - - - - - ctus!
San - - - - - - - - - - - - - ctus!
San - - - - - - - - - - - - - ctus!
pp marcatissimo
allarg.

MÉPH.

(J'aime de temps en temps à revoir le Grand Vieux, Me brouiller avec Lui serait fort misé-

San - - - - - - - ctus!..

San - - - - - - - ctus!..

San - - - - - - - ctus!..

col canto

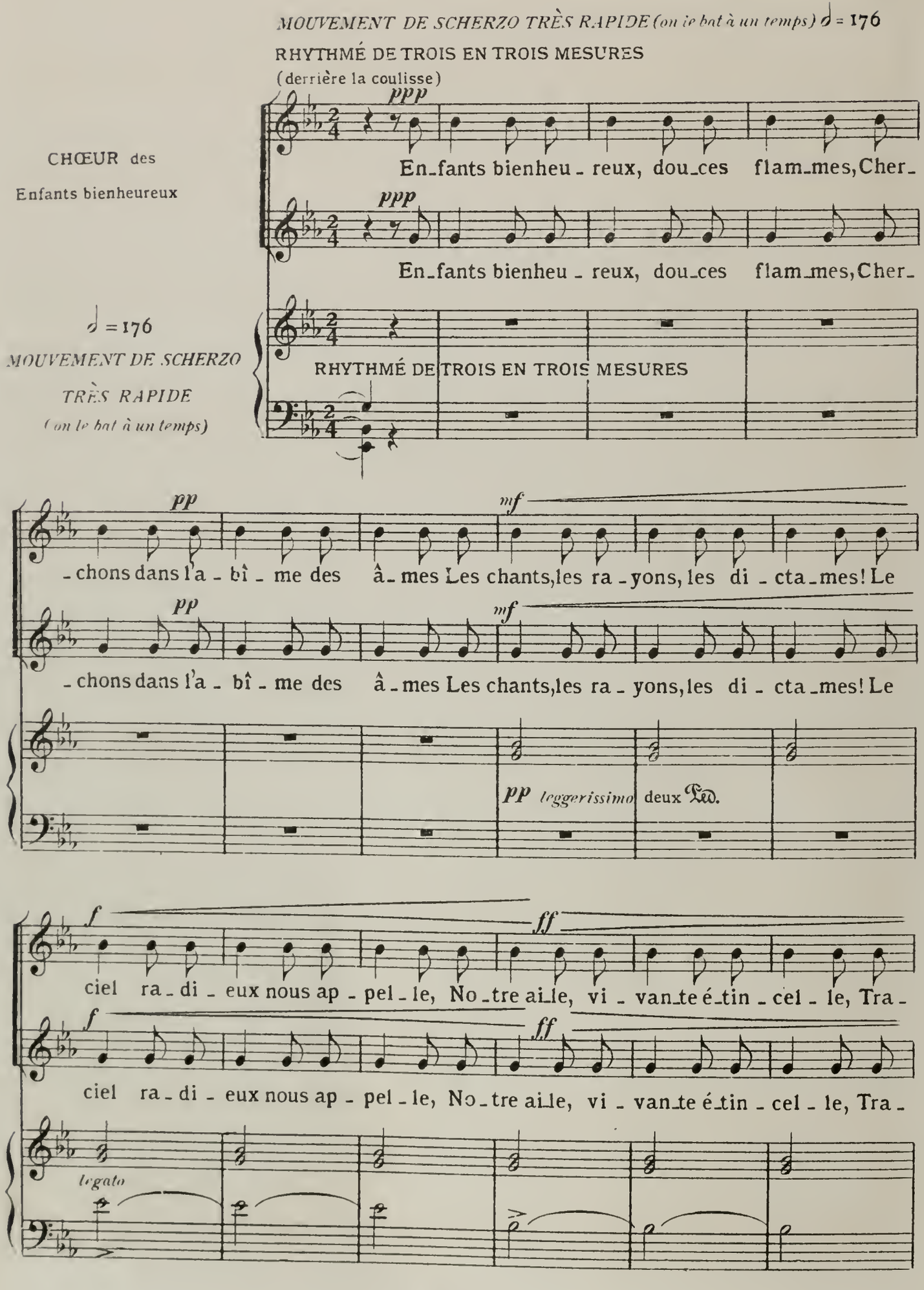
M

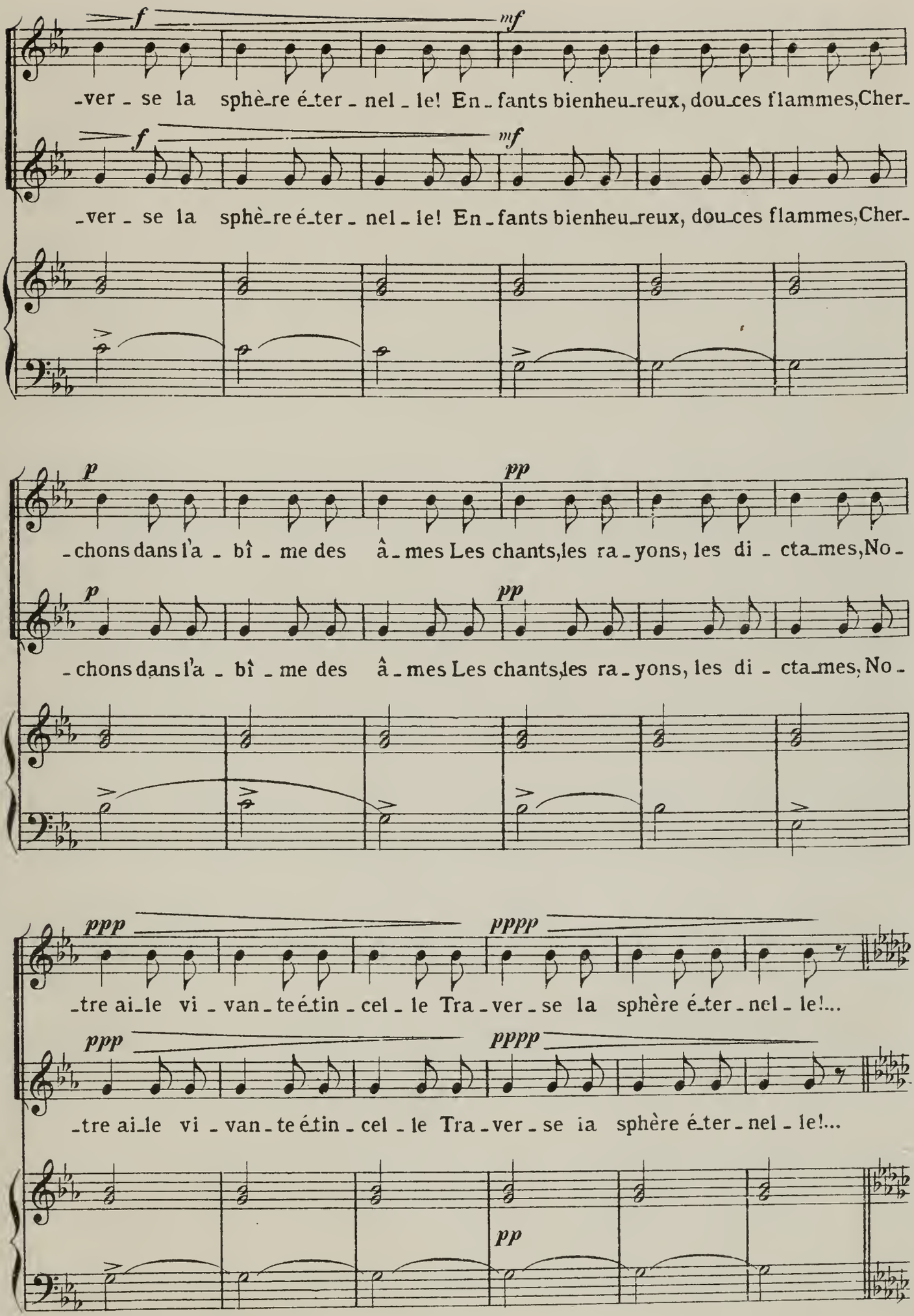
-rable; C'est beau de voir le puissant Roi des cieux Parler humainement avec le Diable.)

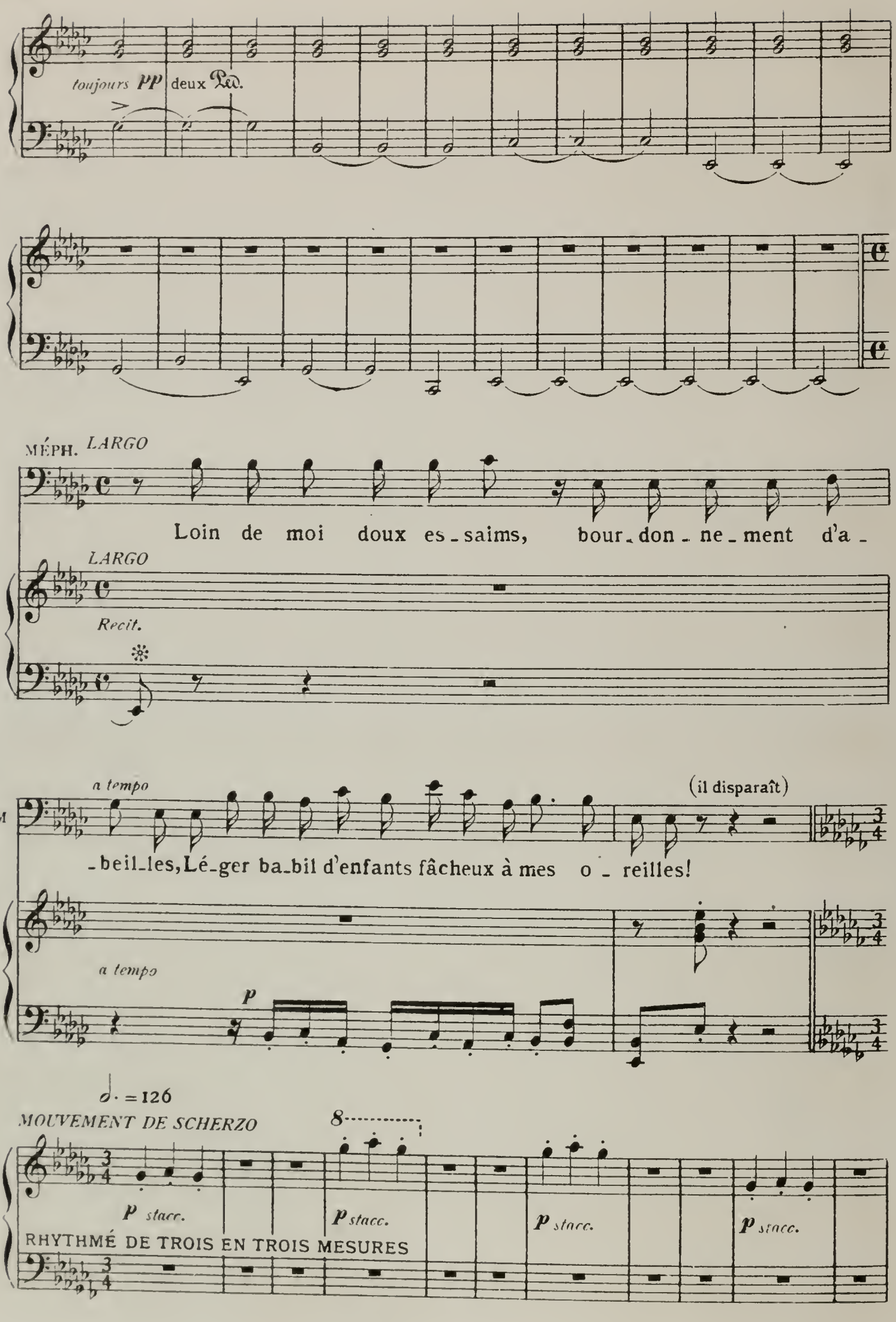
colla parola

m.d.

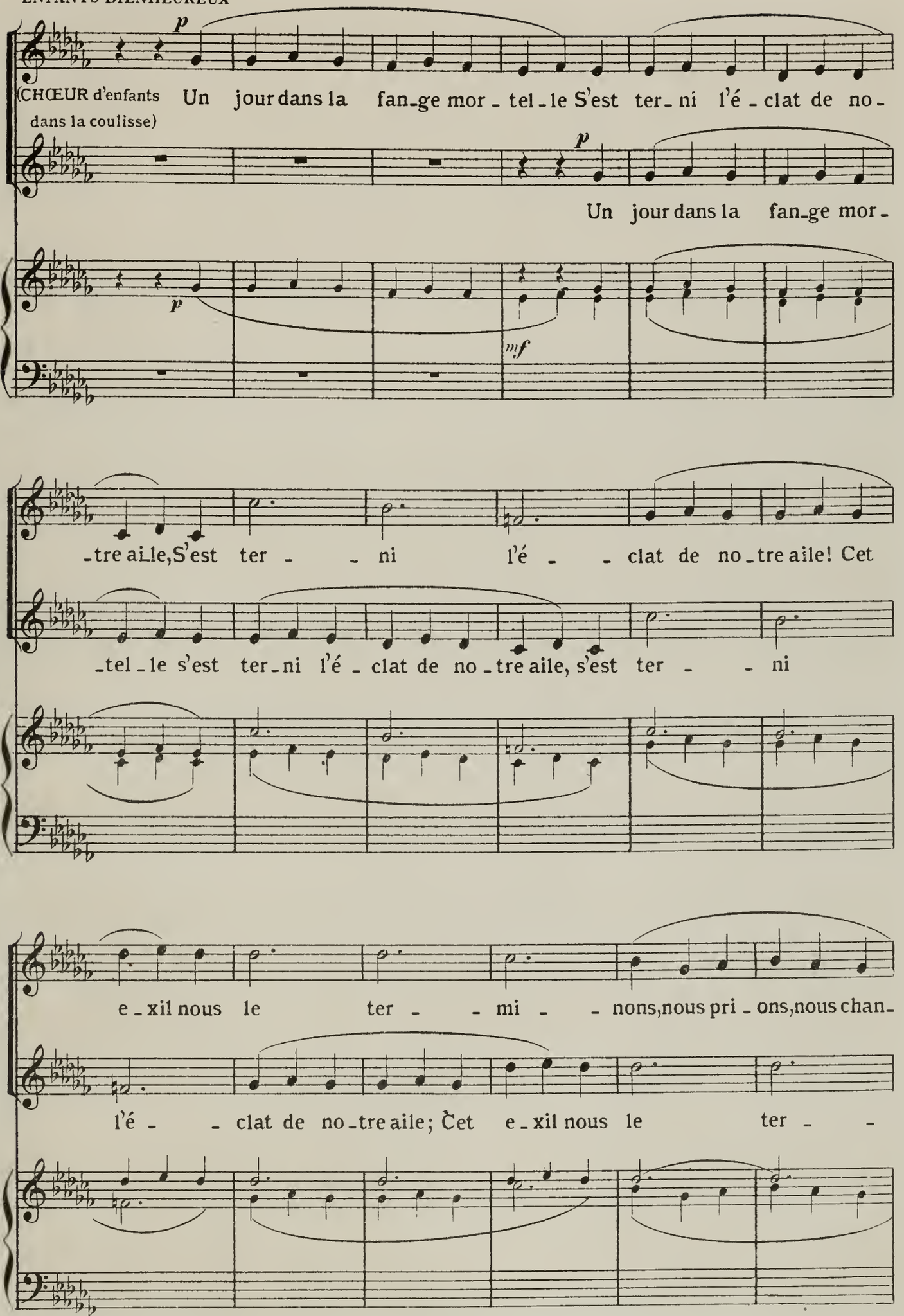
SCHERZO VOCAL

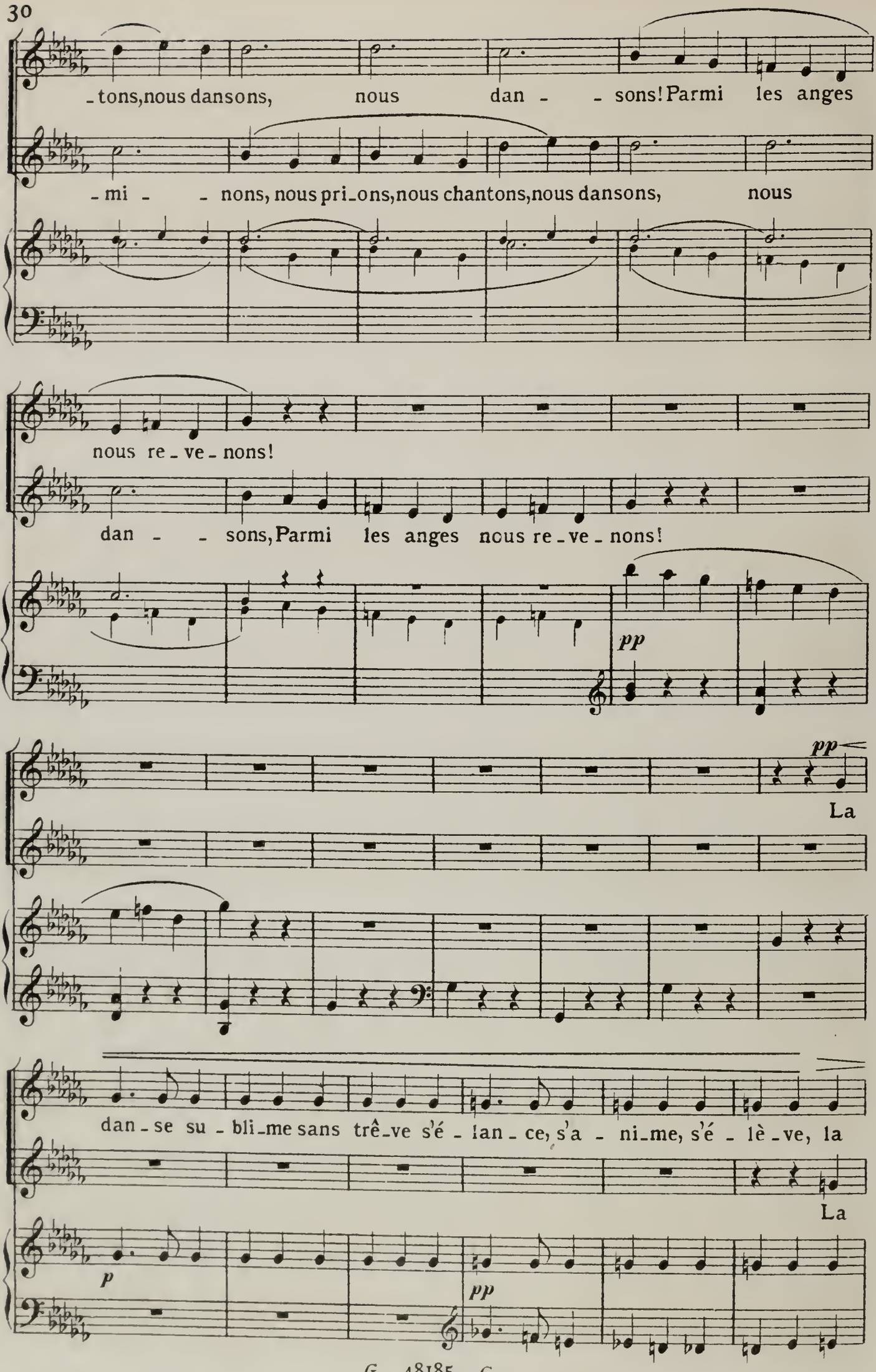


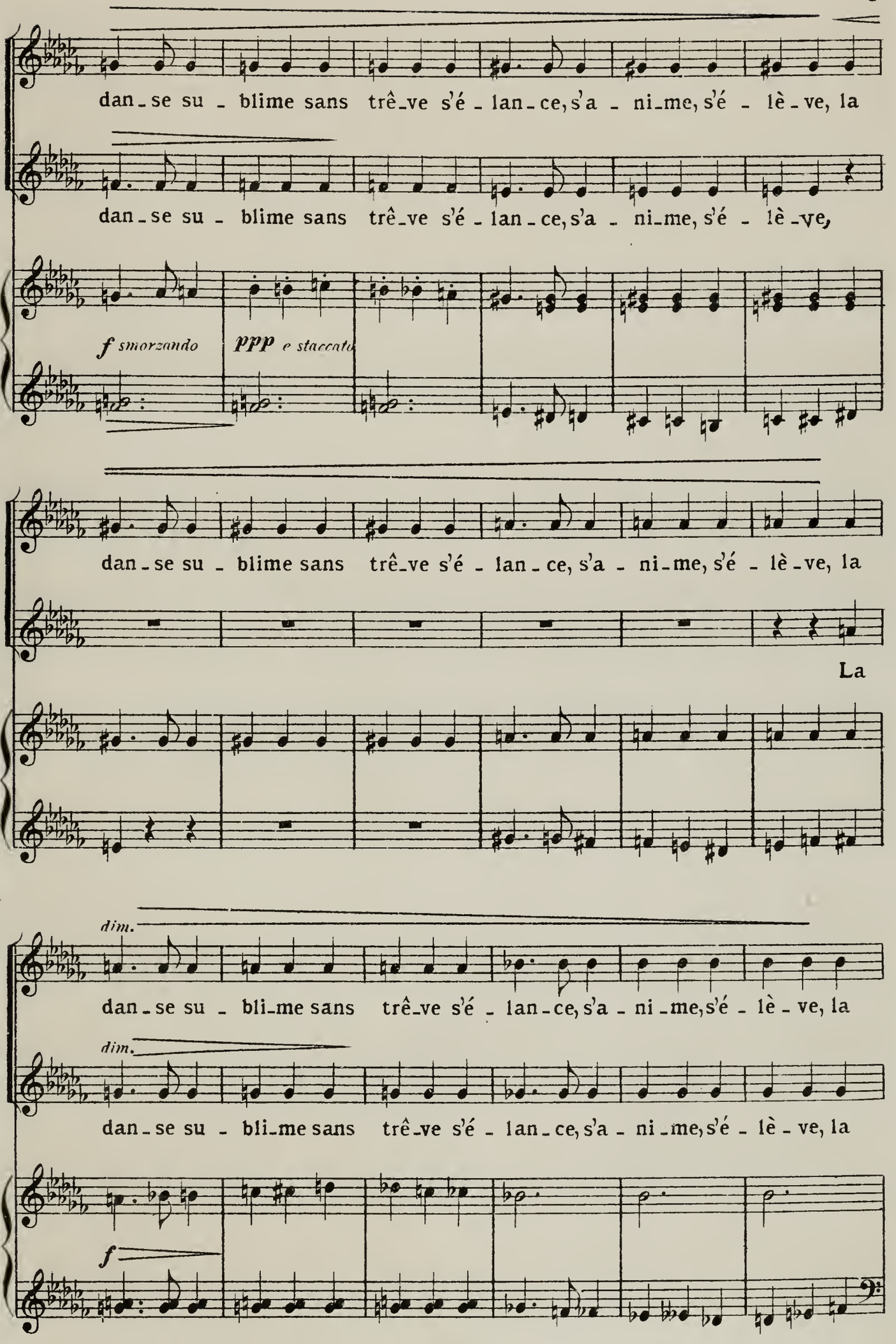

f
mf
-ver - se la sphè-re é-ter - nel - le! En - fants bienheu-reux, dou-ces flammes, Cher-
f
mf
-ver - se la sphè-re é-ter - nel - le! En - fants bienheu-reux, dou-ces flammes, Cher-
p
pp
-chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta-mes, No -
p
pp
-chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta-mes, No -
ppp
pppp
-tre ai-le vi - van - te é-tin - cel - le Tra - ver - se la sphère é-ter - nel - le!...
ppp
pppp
-tre ai-le vi - van - te é-tin - cel - le Tra - ver - se la sphère é-ter - nel - le!...
pp

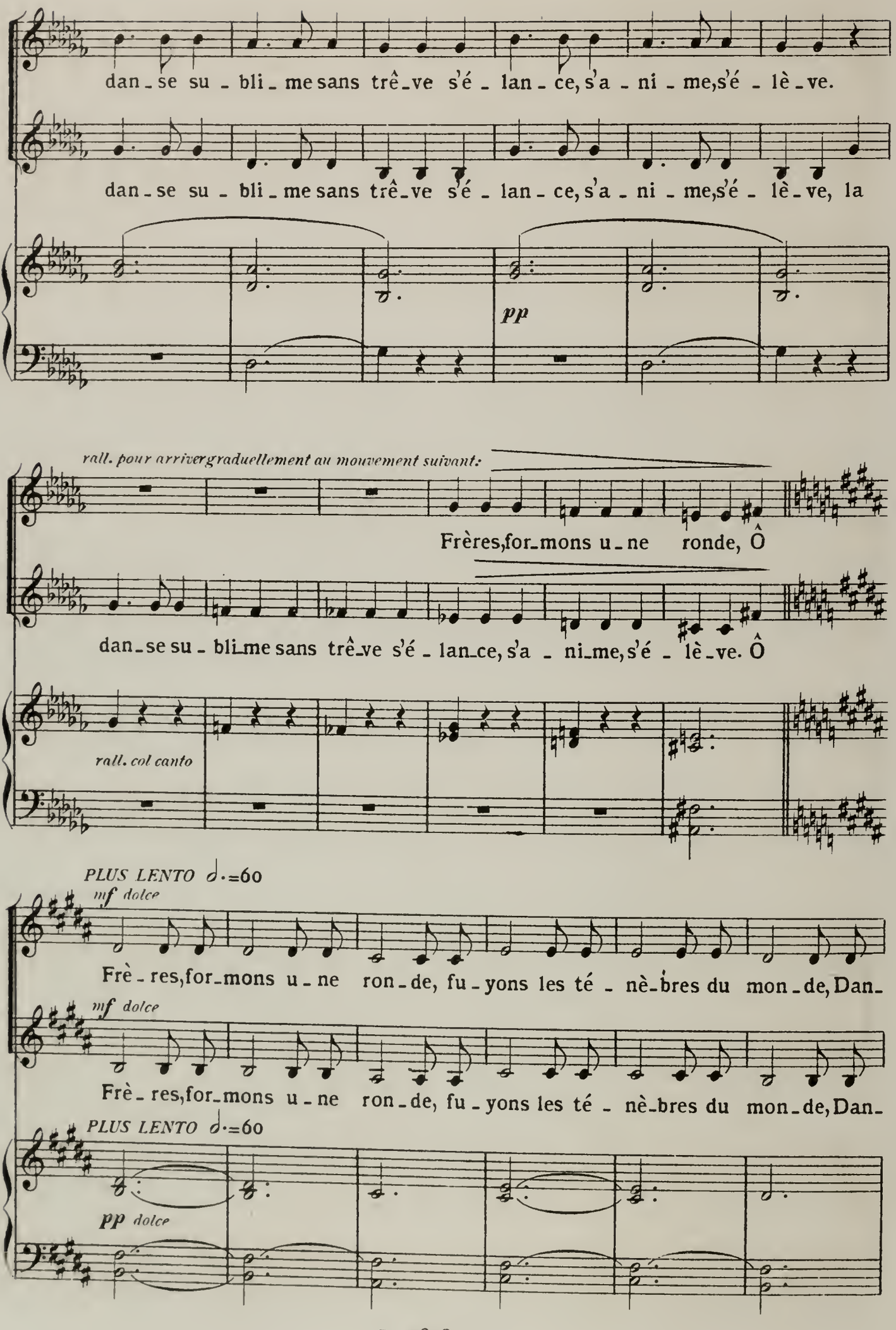

toujours PP
deux Ped.
MÉPH. LARGO
Loin de moi doux es_saims, bour_don_ne_ment d'a_
LARGO
Recit.
a tempo
(il disparaît)
_beil_les, Lé_ger ba_bil d'enfants fâcheux à mes o _ reilles!
a tempo
P
♩. = 126
MOUVEMENT DE SCHERZO
8
P stacc.
P stacc.
P stacc.
P stacc.
RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

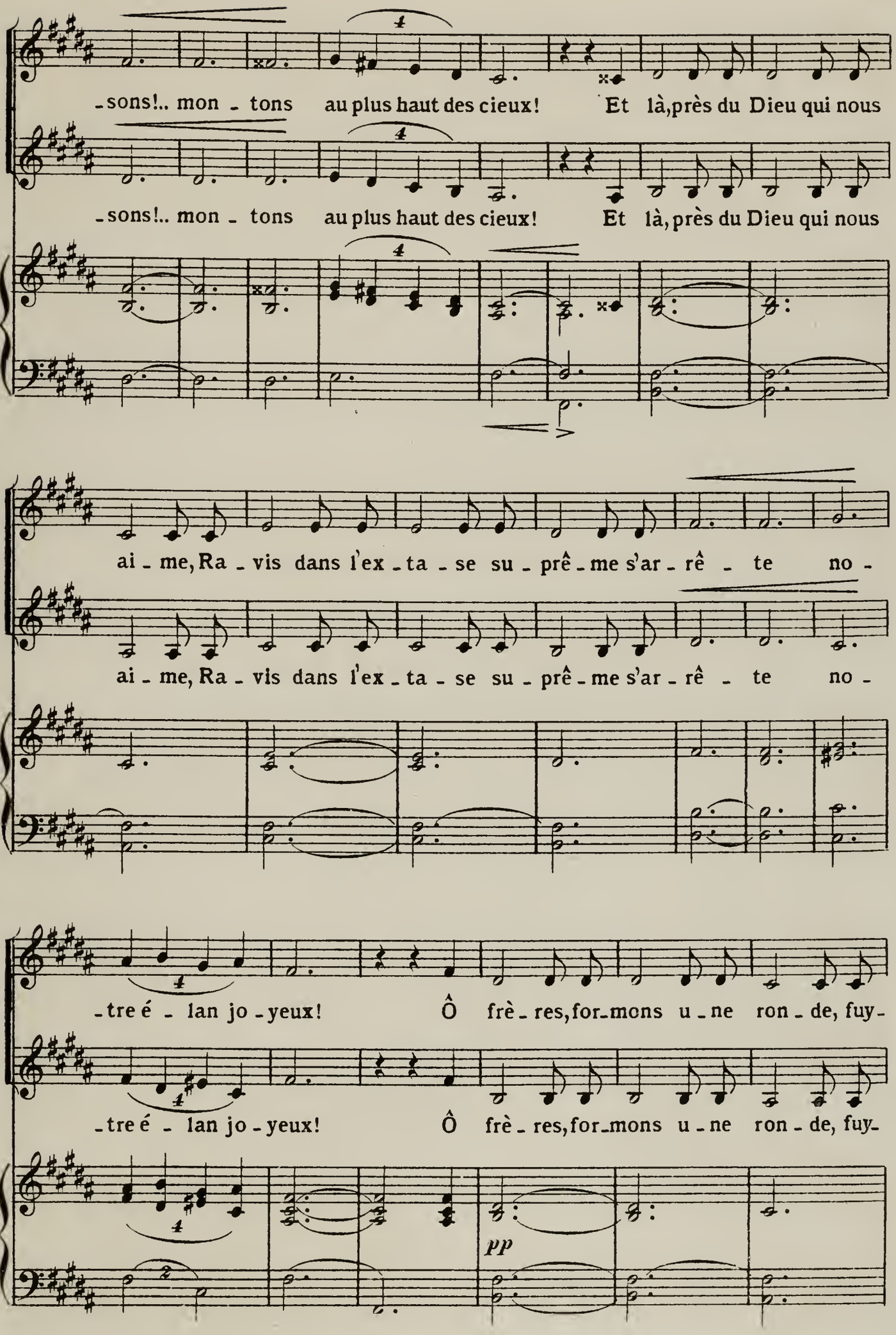
ENFANTS BIENHEUREUX

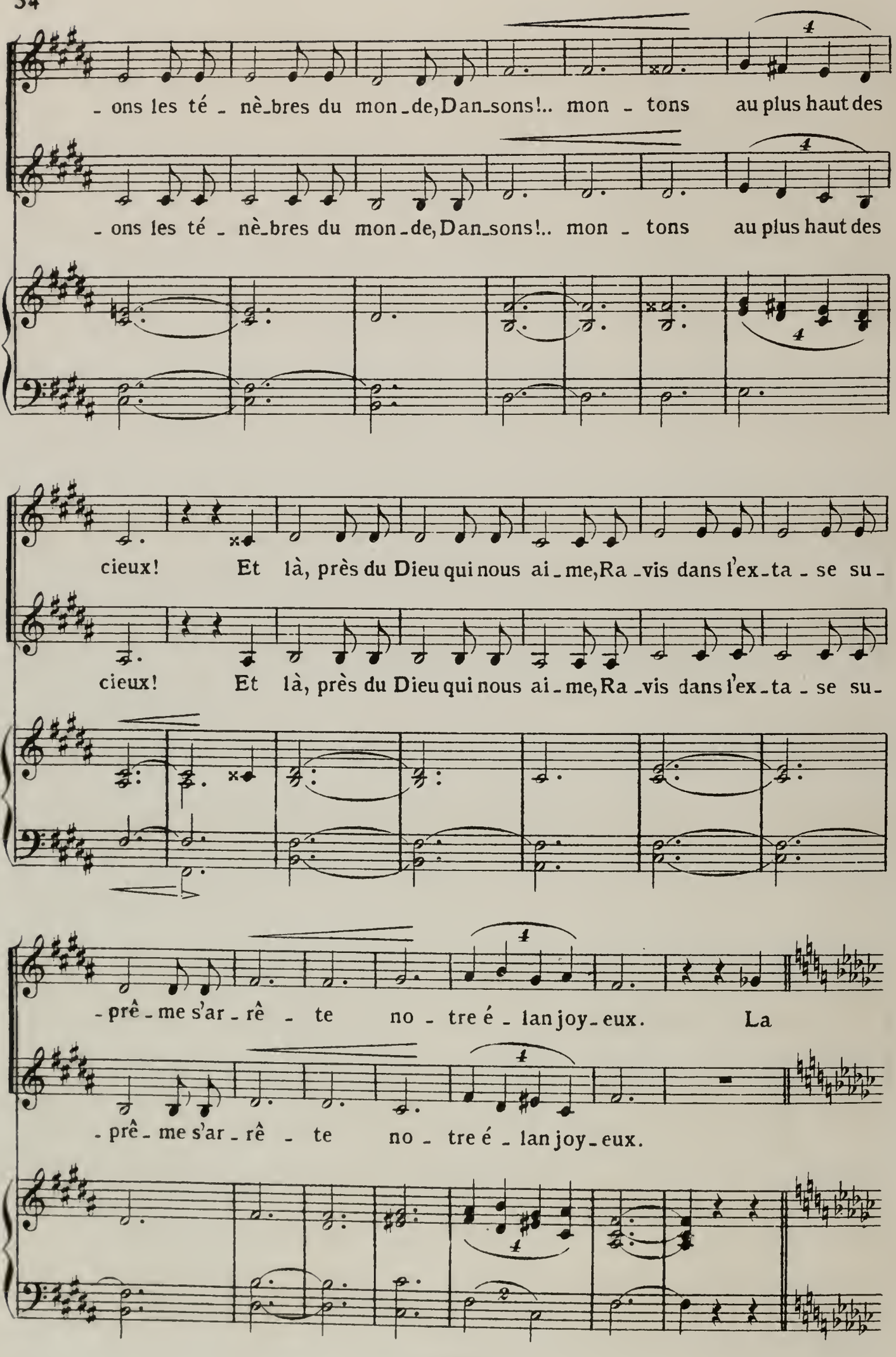


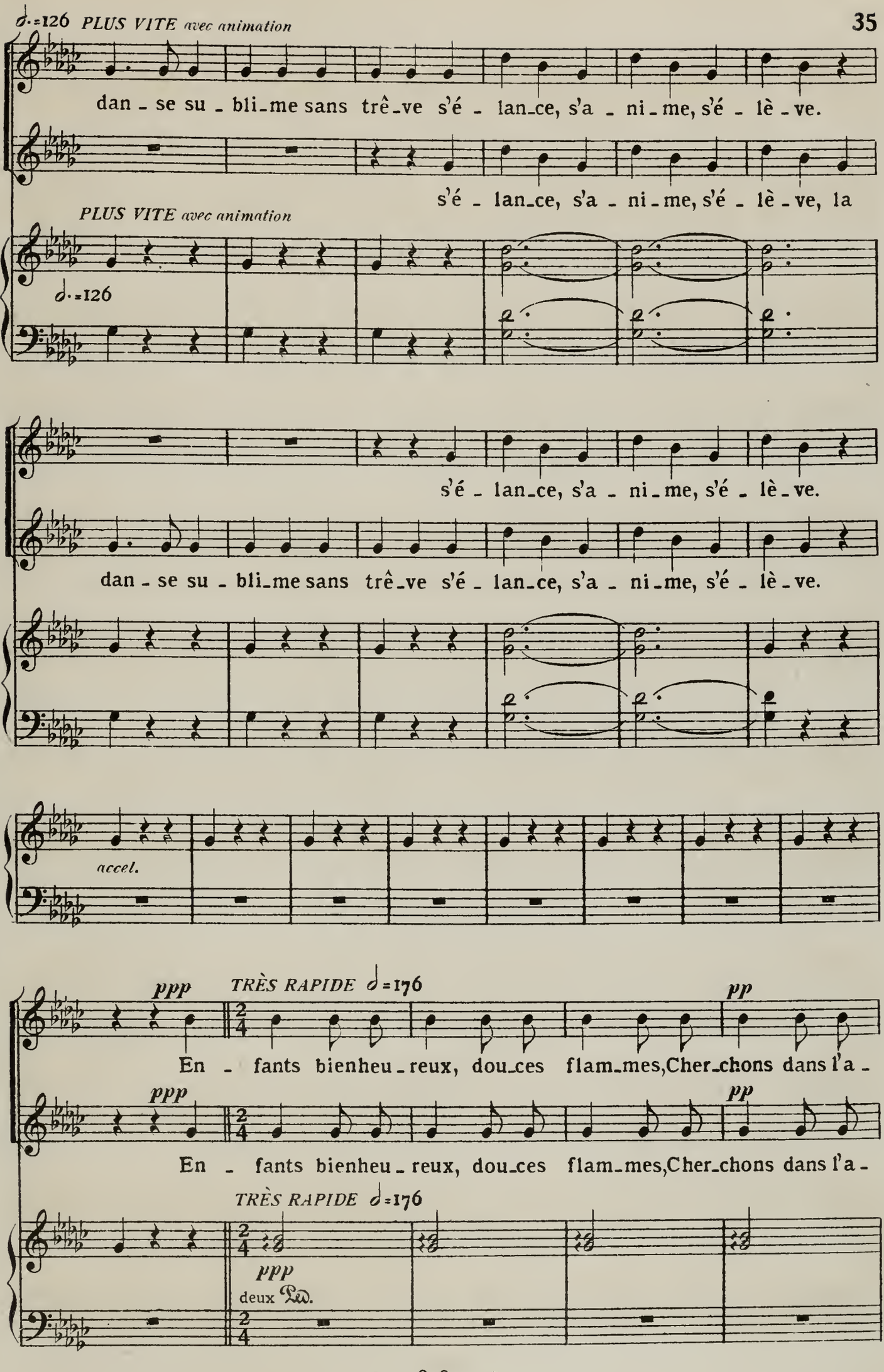

-tons, nous dansons, nous dan - - sons! Parmi les anges
- mi - - nons, nous pri-ons, nous chantons, nous dansons, nous
nous re-ve-nons!
dan - - sons, Parmi les anges nous re-ve-nons!
pp
pp
La
dan-se su-bli-me sans trê-ve s'é-lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, la
La
p
pp

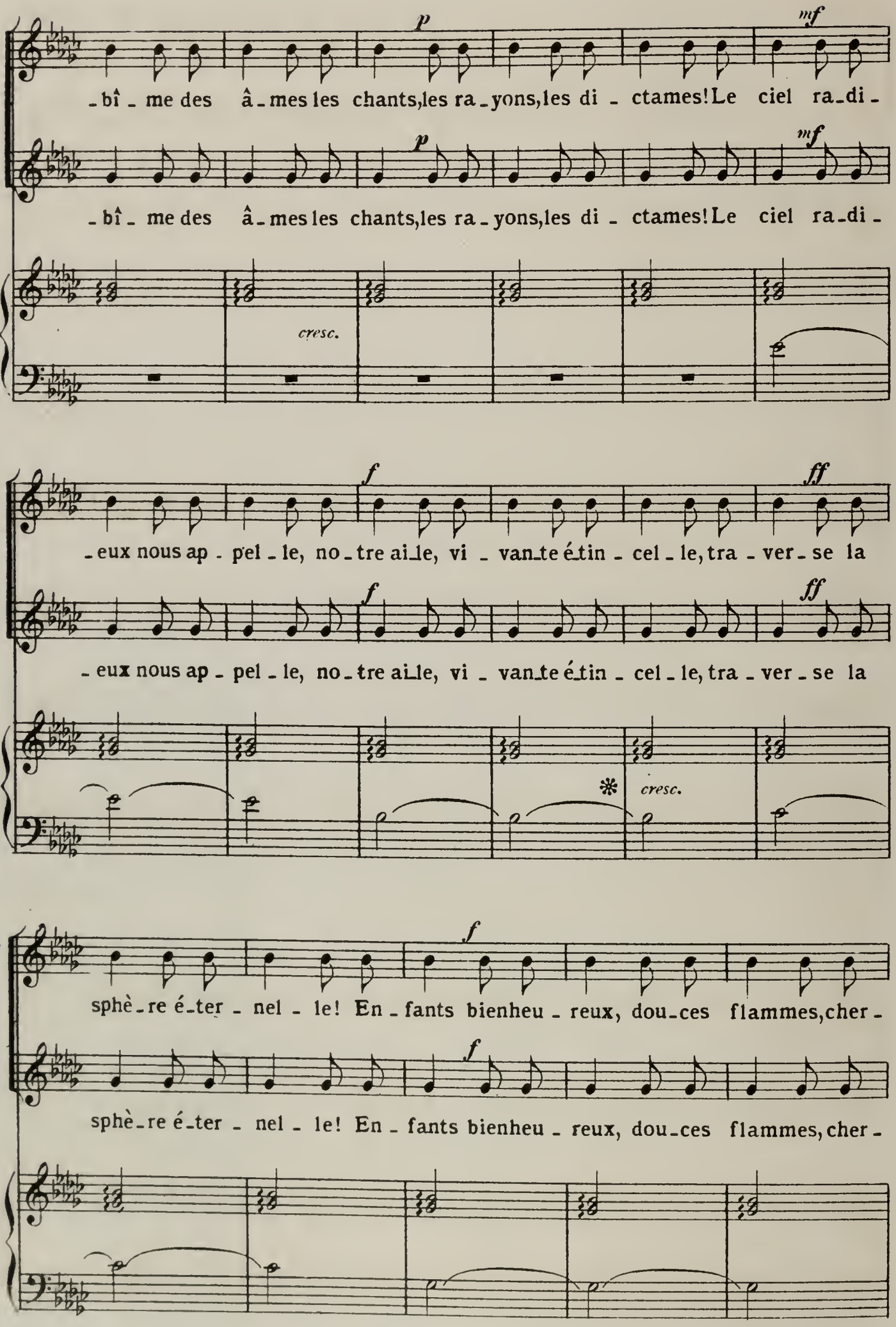

dan-se su-blime sans trê-ve s'é-lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, la
dan-se su-blime sans trê-ve s'é-lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve,
f smorzando
ppp e staccato
dan-se su-blime sans trê-ve s'é-lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, la
La
dim.
dan-se su-bli-me sans trê-ve s'é-lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, la
dim.
dan-se su-bli-me sans trê-ve s'é-lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, la
f

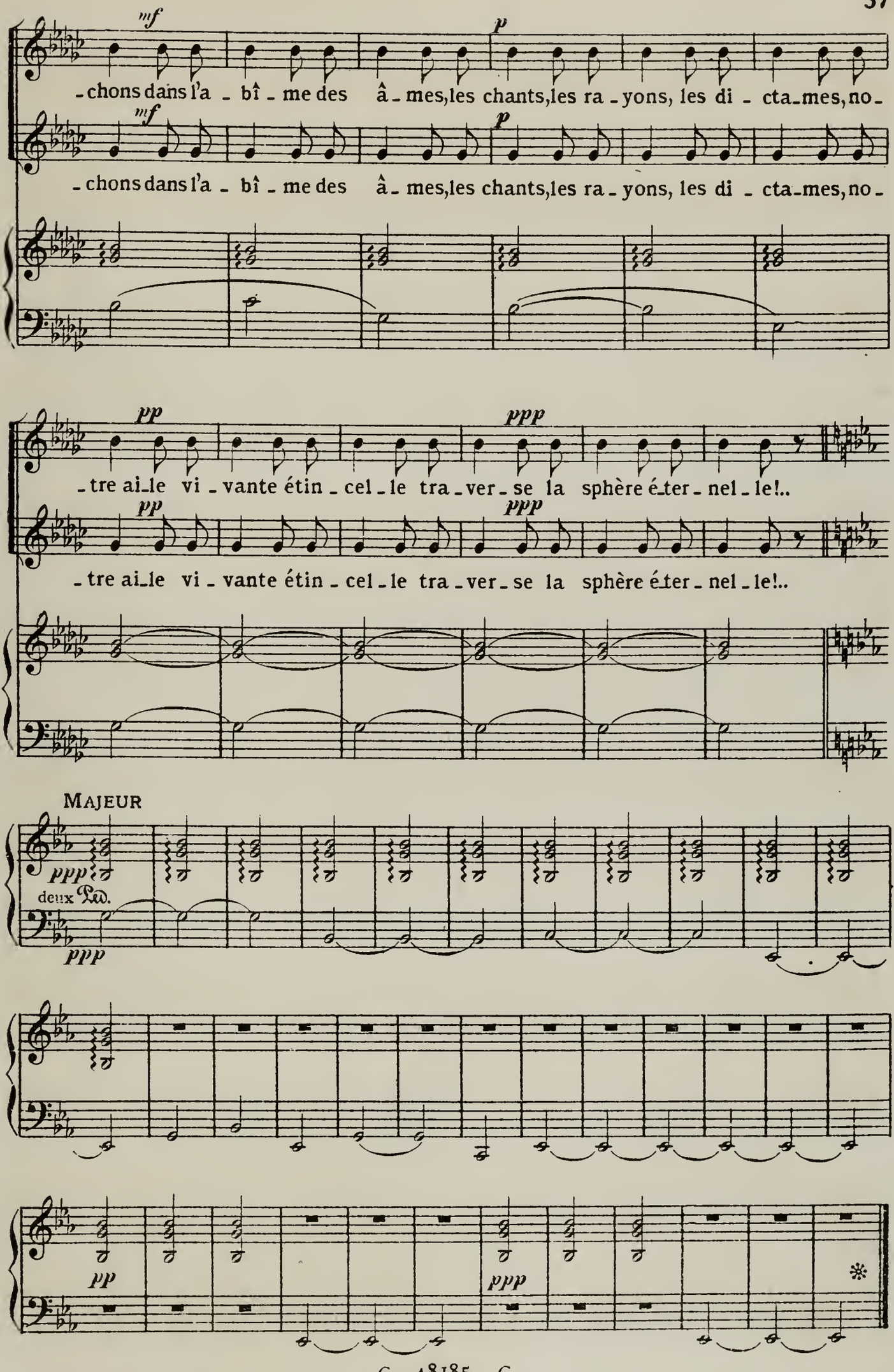

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.
dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la
pp
rall. pour arriver graduellement au mouvement suivant:
Frères, for - mons u - ne ronde, Ô
dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve. Ô
rall. col canto
PLUS LENTO ♩.=60
mf dolce
Frè - res, for - mons u - ne ron - de, fu - yons les té - nè - bres du mon - de, Dan -
mf dolce
Frè - res, for - mons u - ne ron - de, fu - yons les té - nè - bres du mon - de, Dan -
PLUS LENTO ♩.=60
pp dolce


-sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous
-sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous
ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -
ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -
-tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for-mons u - ne ron - de, fuy -
-tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for-mons u - ne ron - de, fuy -
pp

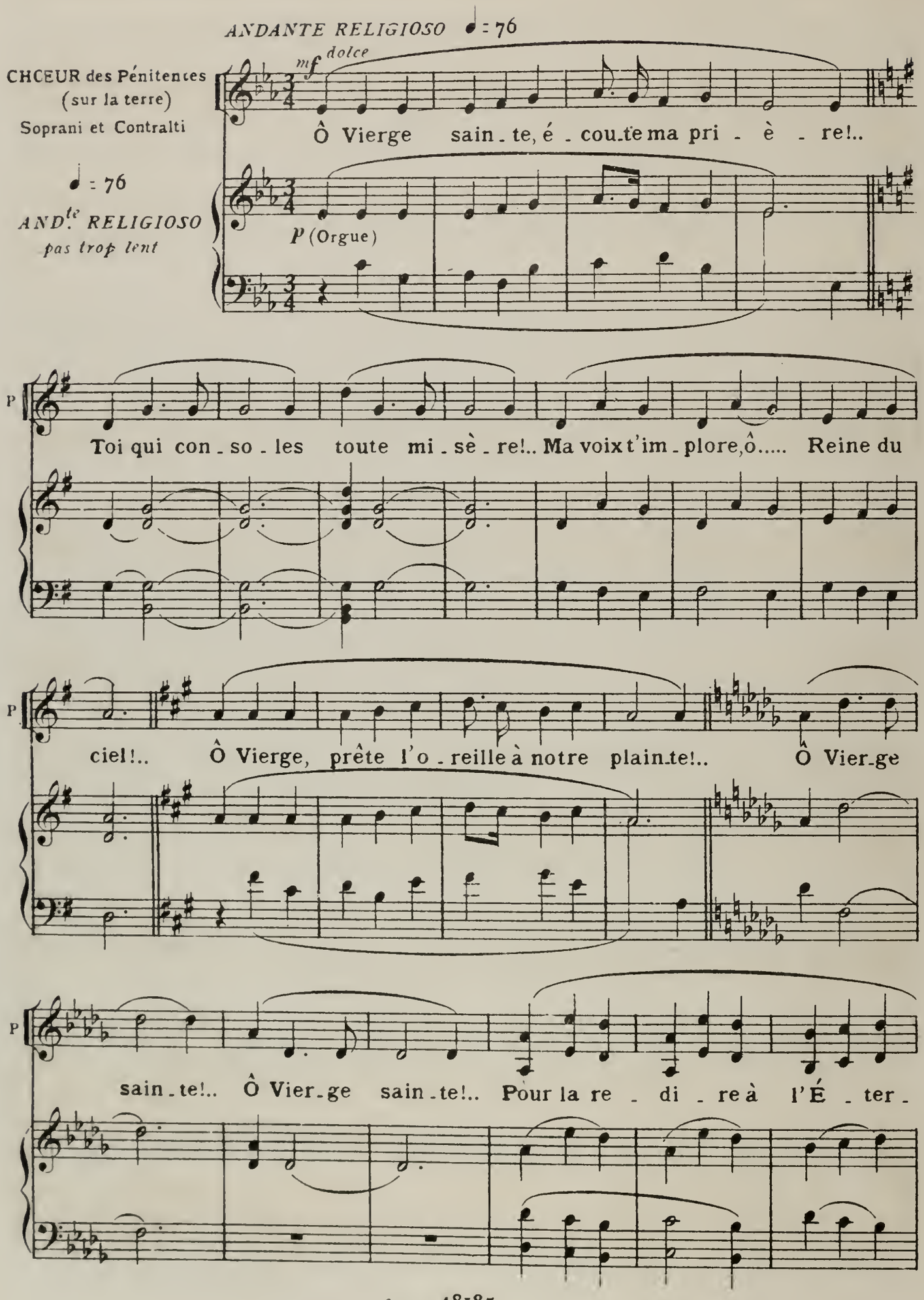

- ons les té - nè-bres du mon-de, Dan-sons!.. mon - tons au plus haut des
- ons les té - nè-bres du mon-de, Dan-sons!.. mon - tons au plus haut des
cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai-me, Ra-vis dans l'ex-ta-se su-
cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai-me, Ra-vis dans l'ex-ta-se su-
-prê-me s'ar-rê - te no - tre é-lan joy-eux. La
-prê-me s'ar-rê - te no - tre é-lan joy-eux.

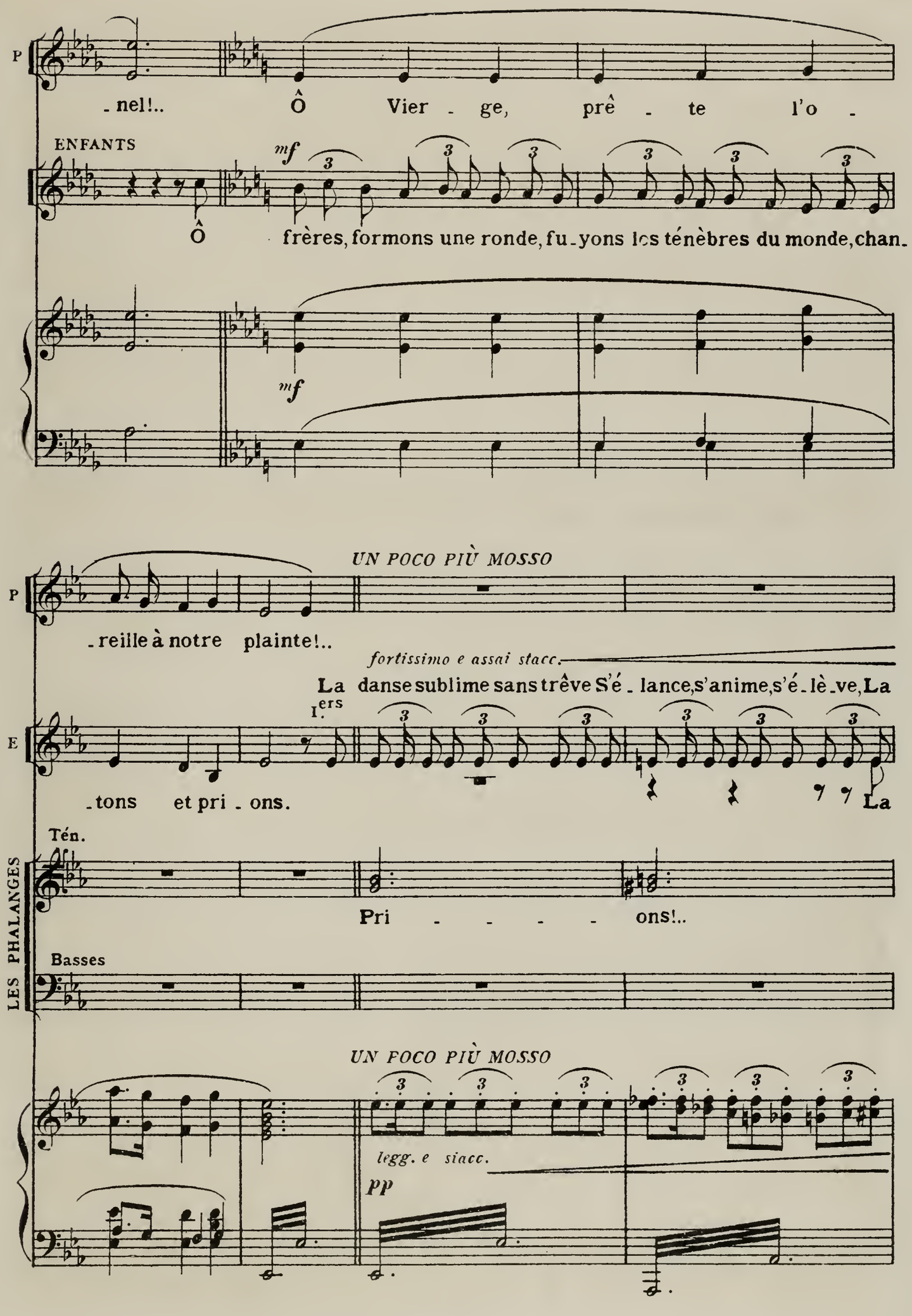

♩.=126 PLUS VITE avec animation
dan - se su - bli-me sans trê-ve s'é - lan-ce, s'a - ni-me, s'é - lè-ve.
s'é - lan-ce, s'a - ni-me, s'é - lè-ve, la
PLUS VITE avec animation
♩.=126
s'é - lan-ce, s'a - ni-me, s'é - lè-ve.
dan - se su - bli-me sans trê-ve s'é - lan-ce, s'a - ni-me, s'é - lè-ve.
accel.
ppp
TRÈS RAPIDE ♩=176
pp
En - fants bienheu-reux, dou-ces flam-mes, Cher-chons dans l'a -
ppp
pp
En - fants bienheu-reux, dou-ces flam-mes, Cher-chons dans l'a -
TRÈS RAPIDE ♩=176
ppp
deux Ped.

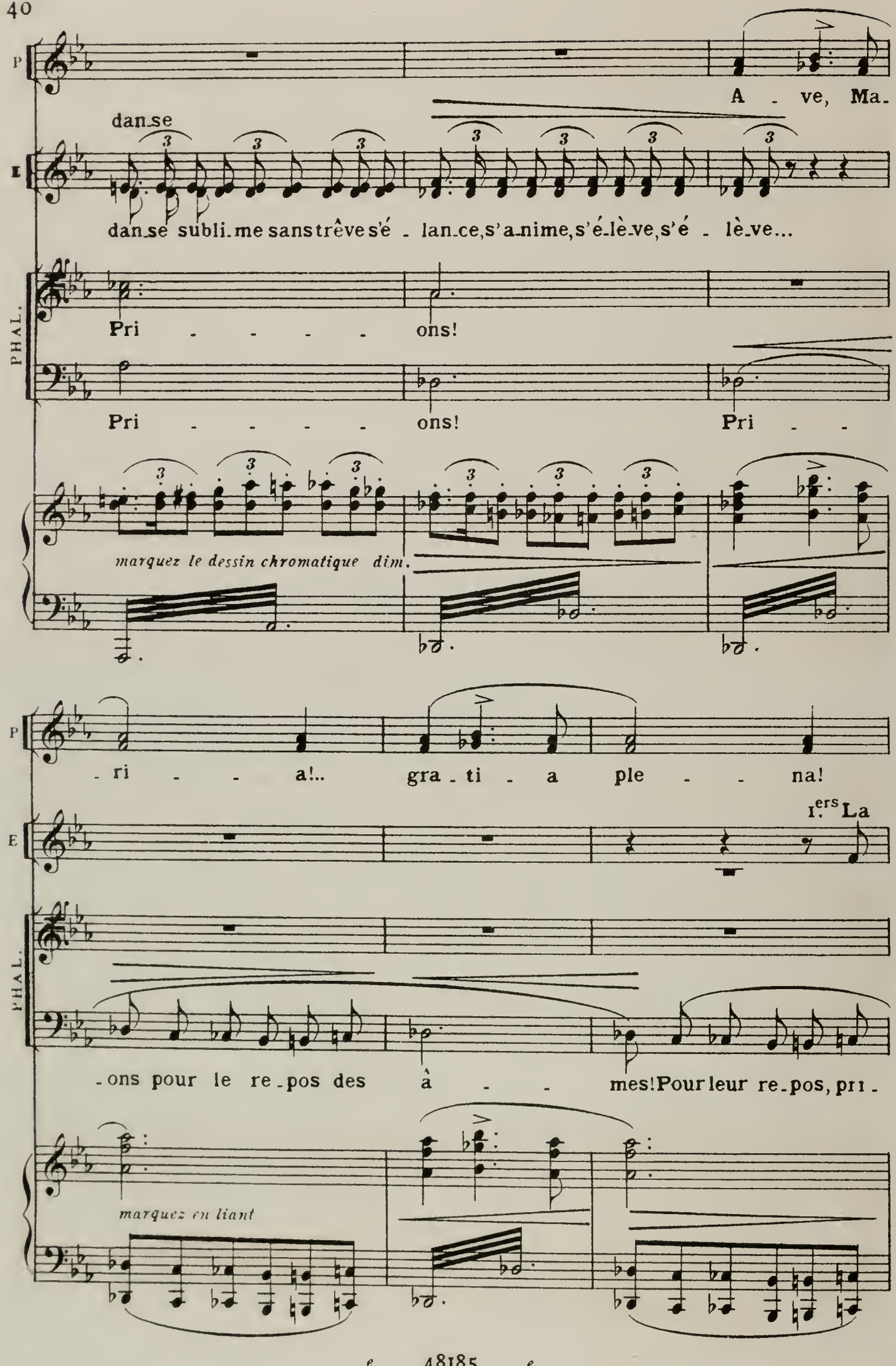

p
mf
-bî - me des â-mes les chants, les ra-yons, les di - ctames! Le ciel ra-di-
-bî - me des â-mes les chants, les ra-yons, les di - ctames! Le ciel ra-di-
cresc.
f
ff
-eux nous ap - pel - le, no-tre aile, vi - vante étin - cel - le, tra - ver - se la
-eux nous ap - pel - le, no-tre aile, vi - vante étin - cel - le, tra - ver - se la
cresc.
sphè-re é-ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou-ces flammes, cher-
sphè-re é-ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou-ces flammes, cher-


mf
p
-chons dans l'a - bî - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, no -
-chons dans l'a - bî - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, no -
pp
ppp
-tre ai - le vi - vante étin - cel - le tra - ver - se la sphère é - ter - nel - le!..
-tre ai - le vi - vante étin - cel - le tra - ver - se la sphère é - ter - nel - le!..
MAJEUR
ppp
deux Ped.
ppp
pp
ppp

PSALMODIE FINALE




P
-nel!.. Ô Vier - ge, prê - te l'o -
ENFANTS
mf
Ô frères, formons une ronde, fu-yons les ténèbres du monde, chan-
mf
UN POCO PIÙ MOSSO
P
-reille à notre plainte!..
fortissimo e assai stacc.
La danse sublime sans trêve S'é - lance, s'anime, s'é-lè-ve, La
I.ers
E
-tons et pri - ons. La
Tén.
Pri - - - - ons!..
LES PHALANGES
Basses
UN POCO PIÙ MOSSO
legg. e stacc.
pp


P
A - ve, Ma-
dan-se
I
dan-se subli-me sans trêve s'é - lan-ce, s'a-nime, s'é-lè-ve, s'é - lè-ve...
PHAL.
Pri - - - - - ons!
Pri - - - - - ons! Pri - -
marquez le dessin chromatique dim.
P
-ri - - a!.. gra-ti - a ple - - na!
I.ers La
E
PHAL.
-ons pour le re-pos des â - - mes! Pour leur re-pos, pri-
marquez en liant

dan-se su-bli-me sans trê-ve S'é - lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, la

E

La

PHAL.

pri - - - - - - - ons!..

ons!..

legg. e stacc.

marquez le dessin chromatique

dan-se

dan-se su-bli-me sans trê-ve S'é - lan-ce, s'a-ni-me, s'é-lè-ve, s'é-

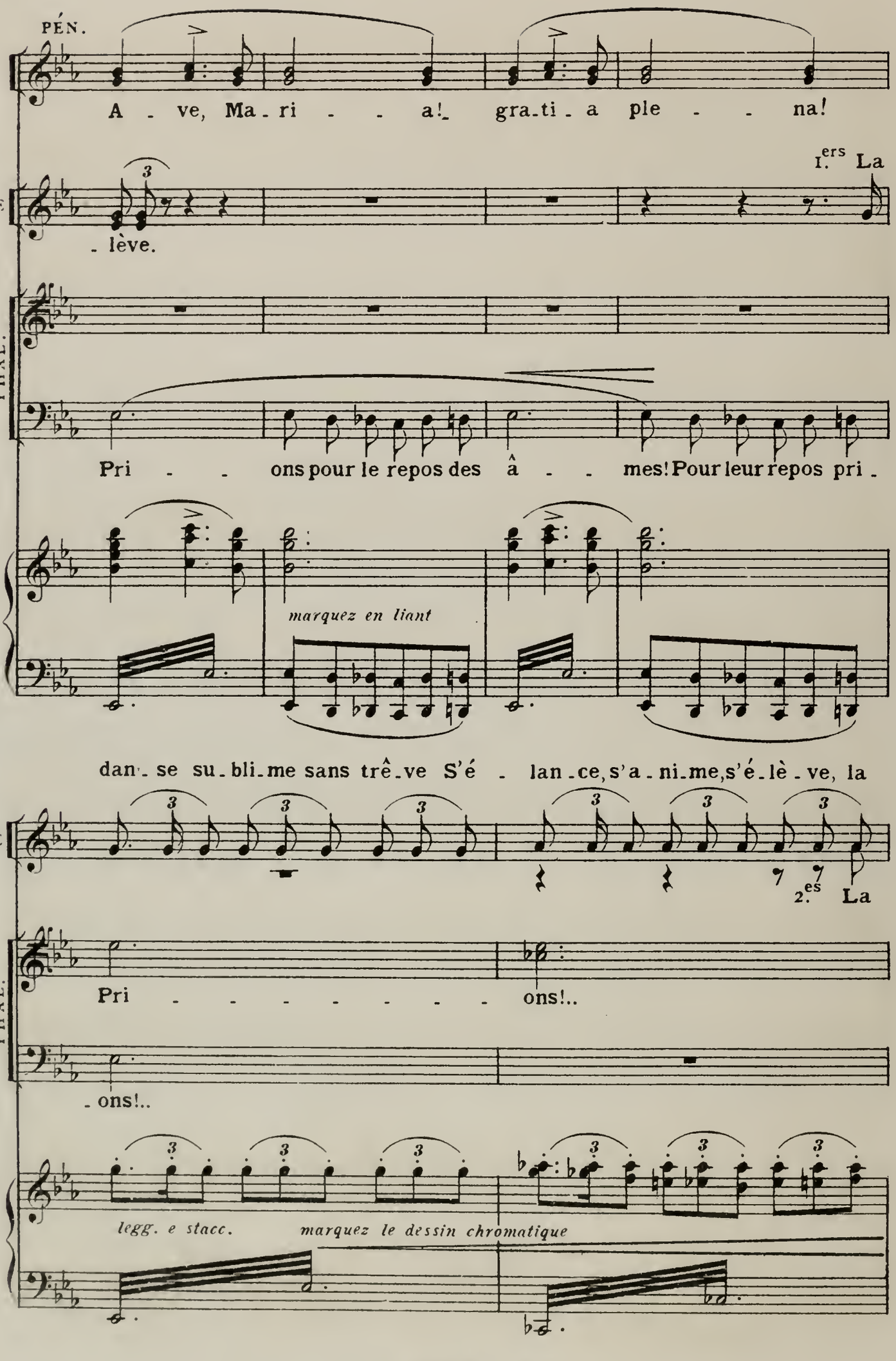
E

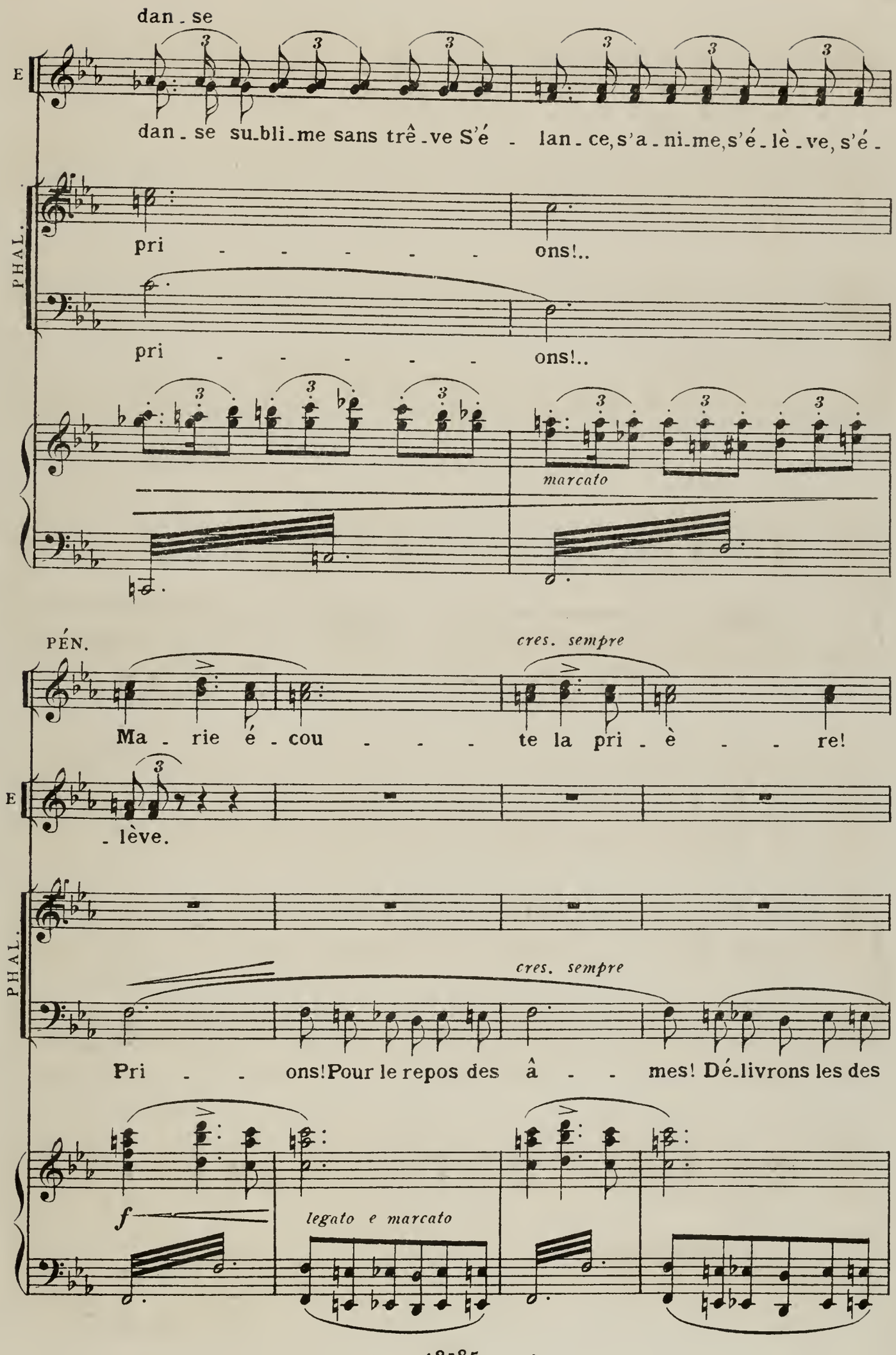
PHAL.

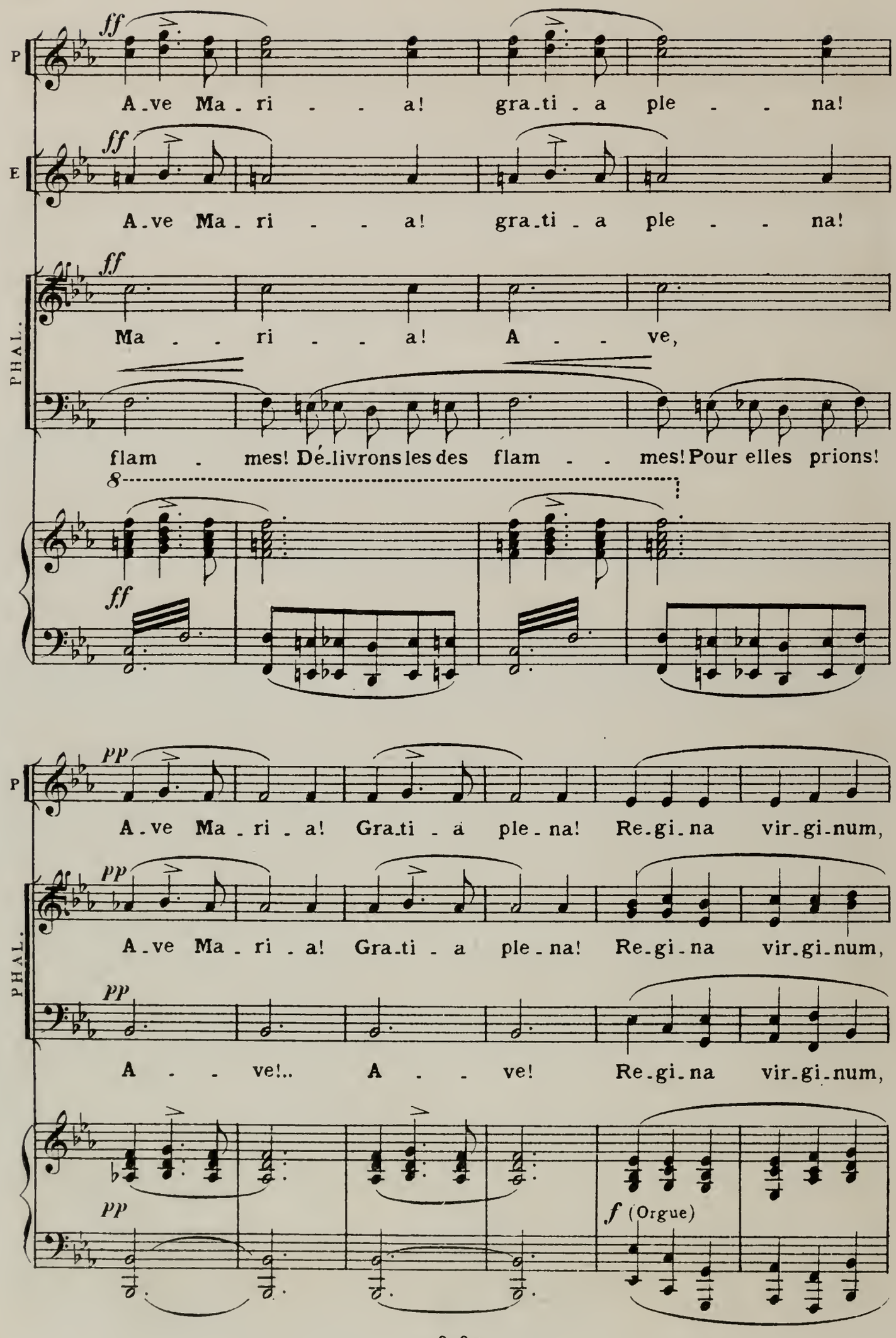
Pri - - - - - - - ons!..

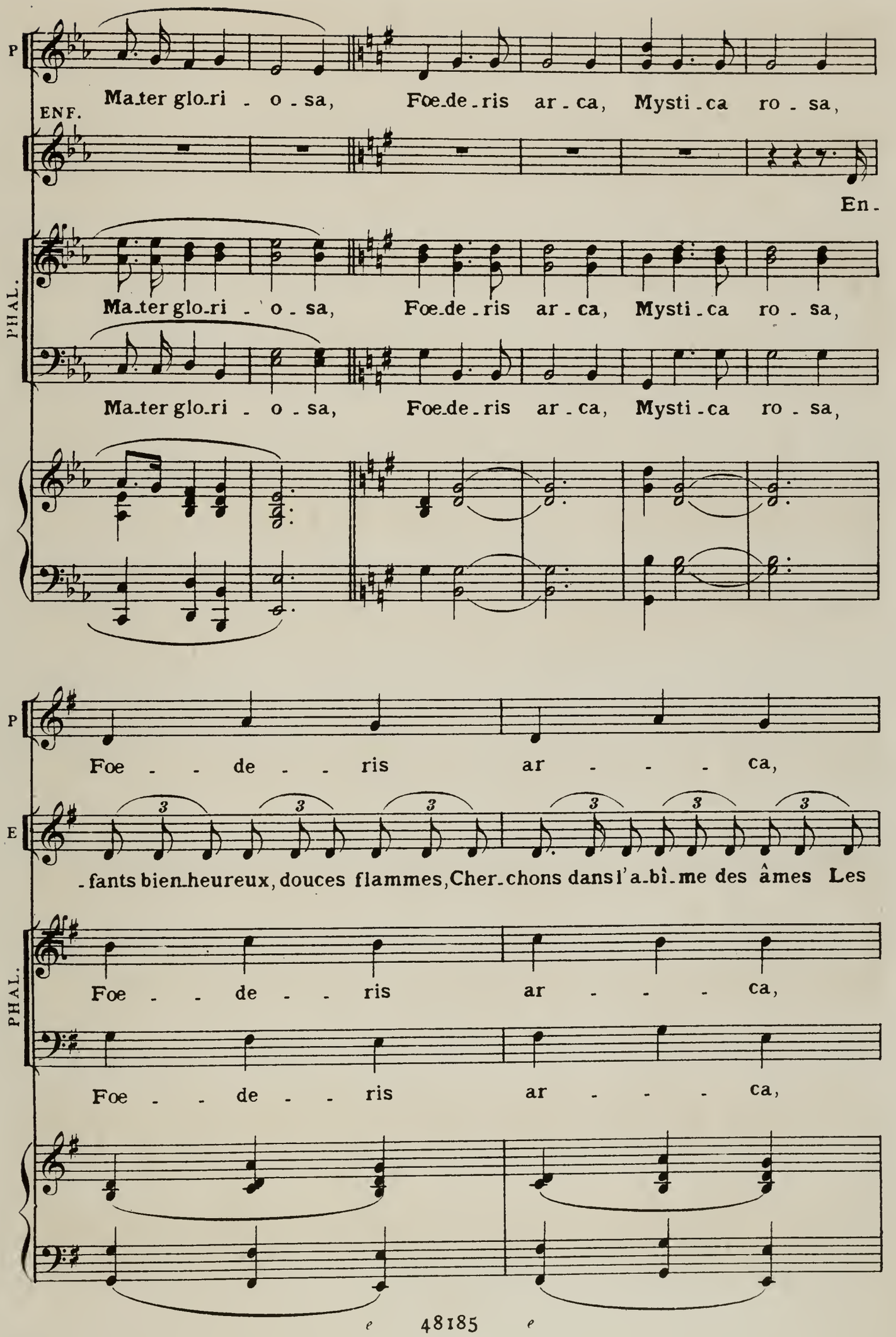
Pri - - - - - - - ons!..

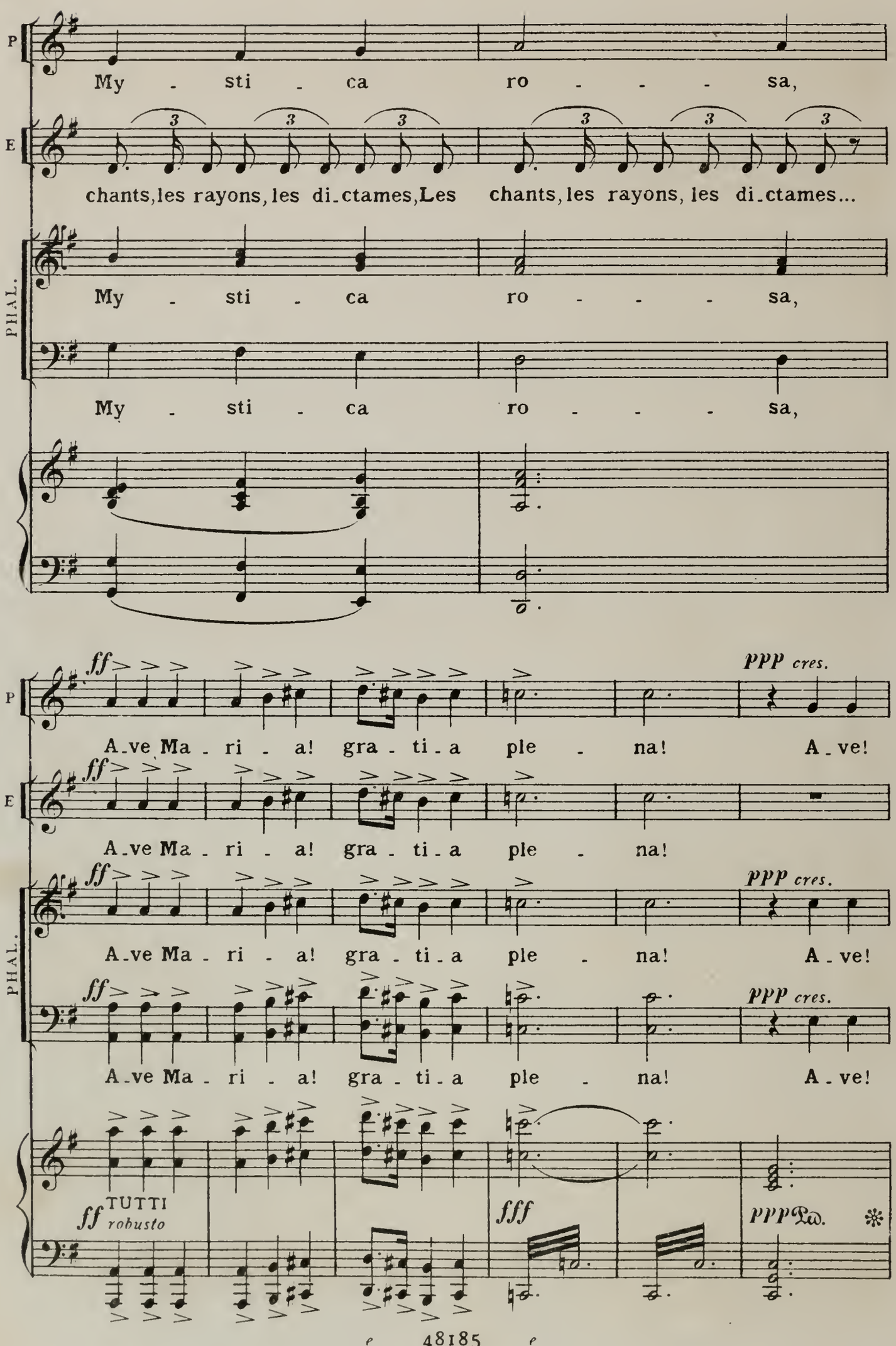
dim.

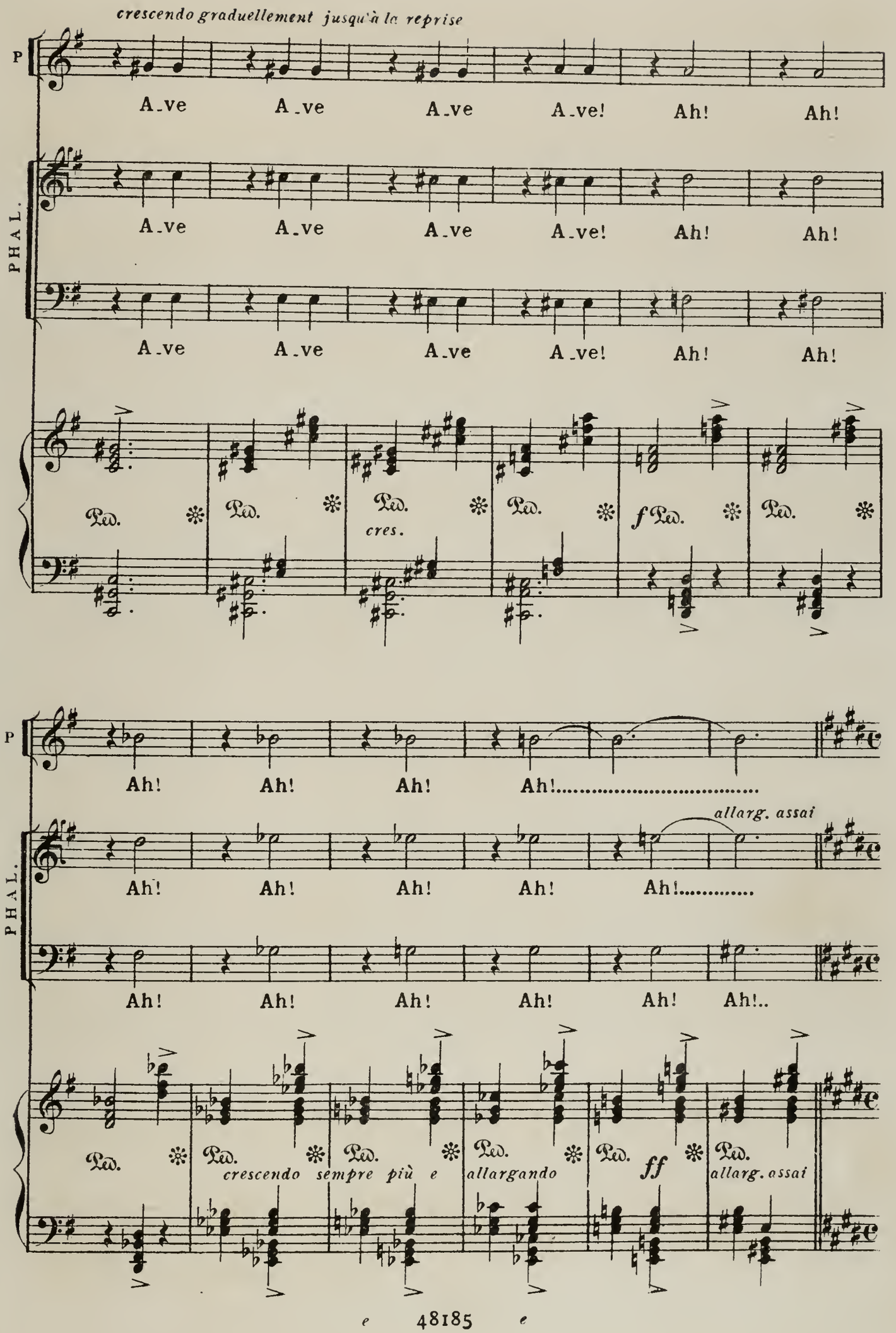

PÉN.
A - ve, Ma - ri - - - a! gra - ti - a ple - - - na!
E
- lève.
1.ers La
PHAL.
Pri - - - ons pour le repos des â - - - mes! Pour leur repos pri -
marquez en liant
dan - se su - bli - me sans trê - ve S'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la
E
2.es La
PHAL.
Pri - - - - - - - - ons!..
- ons!..
legg. e stacc.
marquez le dessin chromatique

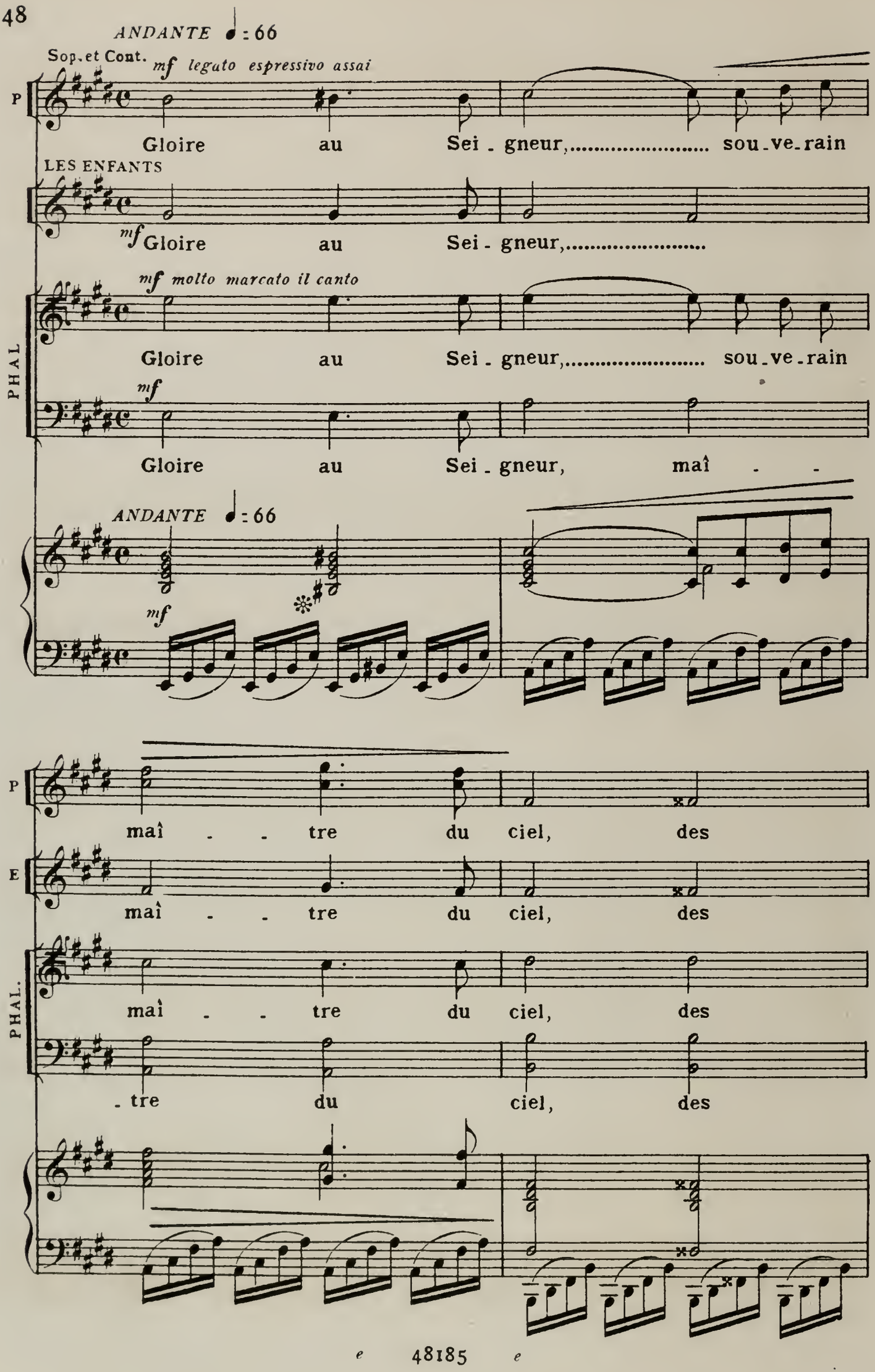

dan - se
E
dan - se su-bli-me sans trê-ve S'é - lan - ce, s'a - ni-me, s'é - lè - ve, s'é -
PHAL.
pri - - - - - - ons!..
pri - - - - - - ons!..
marcato
PÉN.
cres. sempre
Ma - rie é - cou - - - - te la pri - è - - - re!
E
- lève.
PHAL.
cres. sempre
Pri - - ons! Pour le repos des â - - mes! Dé-livrons les des
f
legato e marcato

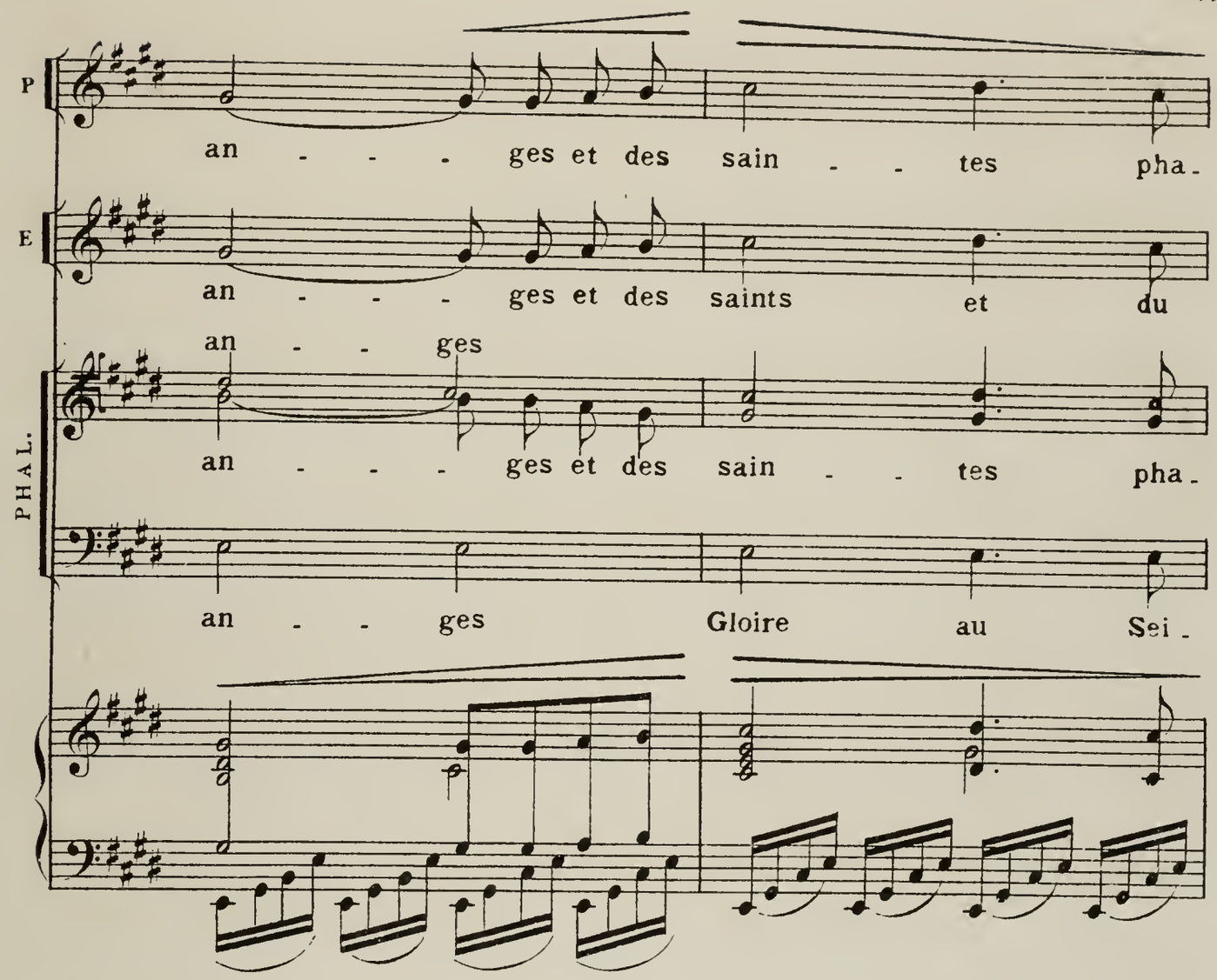

P
ff
A.ve Ma.ri - - a! gra.ti.a ple - - na!
E
ff
A.ve Ma.ri - - a! gra.ti.a ple - - na!
PHAL.
ff
Ma - - ri - - a! A - - ve,
flam - mes! Dé.livrons les des flam - - mes! Pour elles prions!
8
ff
PP
A.ve Ma.ri.a! Gra.ti.a ple.na! Re.gi.na vir.gi.num,
PHAL.
PP
A.ve Ma.ri.a! Gra.ti.a ple.na! Re.gi.na vir.gi.num,
PP
A - - ve!.. A - - ve! Re.gi.na vir.gi.num,
PP
f (Orgue)

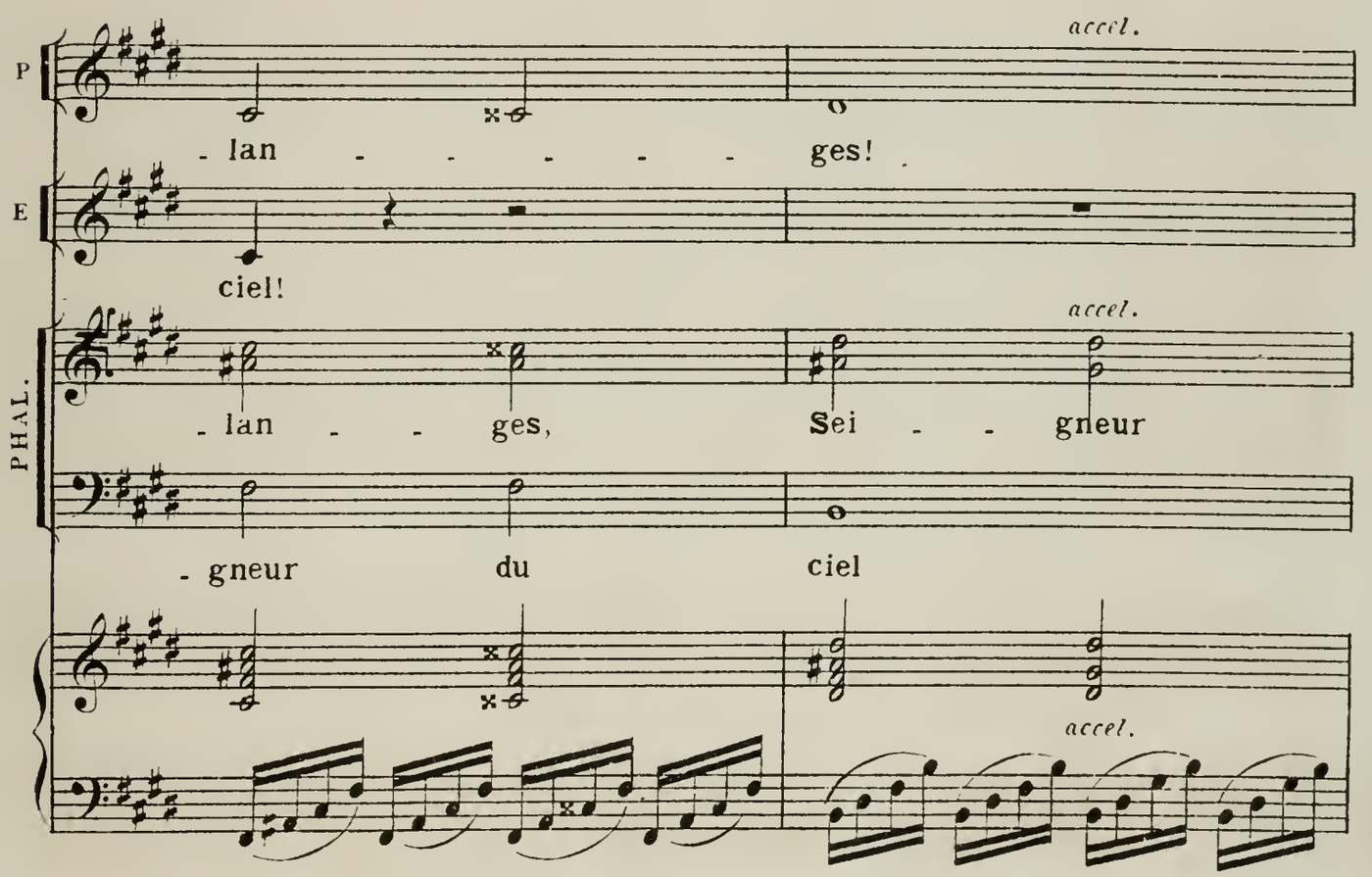

P
Ma-ter glo-ri - o - sa, Foe-de-ris ar-ca, Mysti-ca ro - sa,
ENF.
En-
PHAL.
Ma-ter glo-ri - o - sa, Foe-de-ris ar-ca, Mysti-ca ro - sa,
Ma-ter glo-ri - o - sa, Foe-de-ris ar-ca, Mysti-ca ro - sa,
P
Foe - - de - - ris ar - - - ca,
E
-fants bien-heureux, douces flammes, Cher-chons dans l'a-bî-me des âmes Les
PHAL.
Foe - - de - - ris ar - - - ca,
Foe - - de - - ris ar - - - ca,

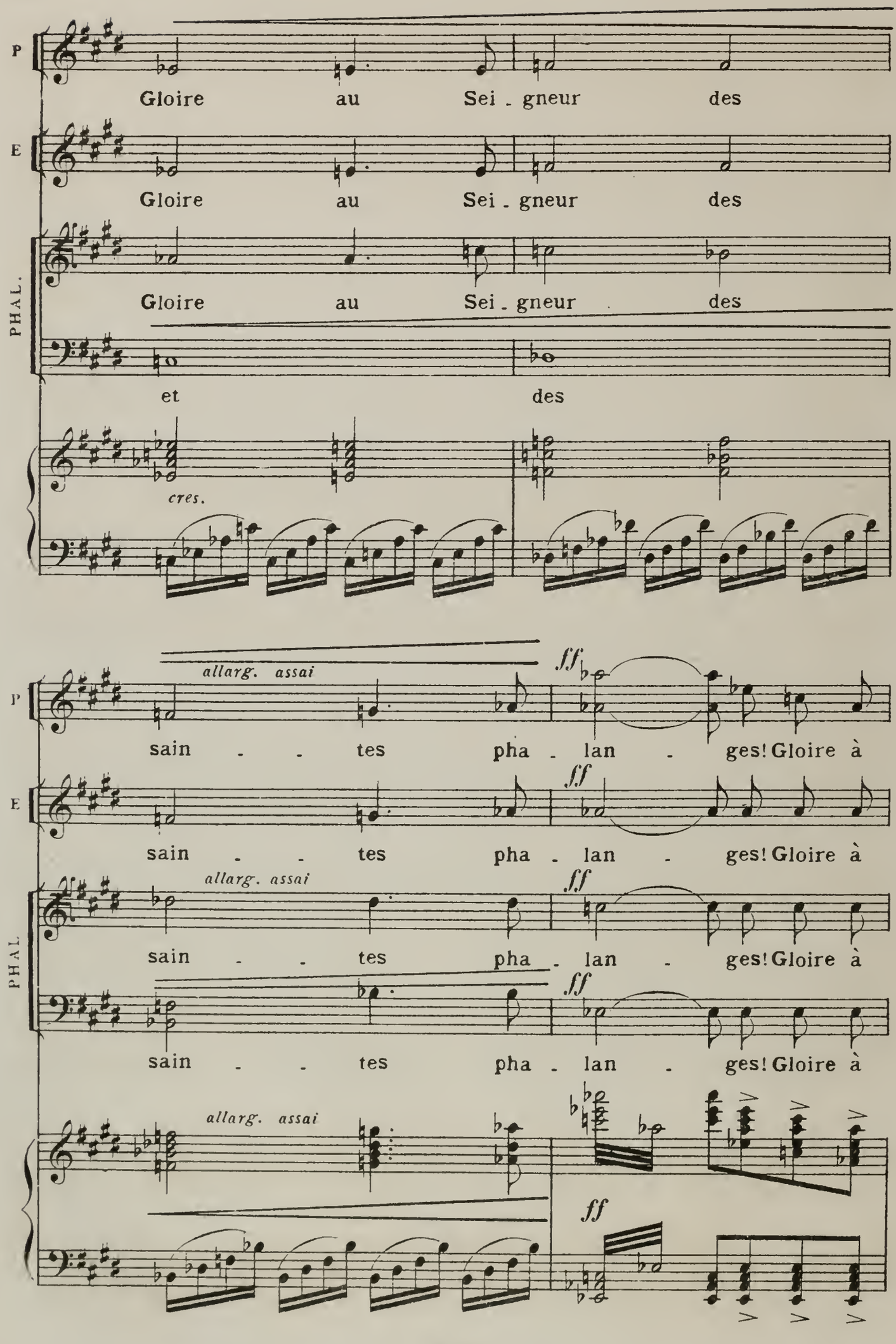

P
My - sti - ca ro - - - - sa,
E
chants, les rayons, les di-ctames, Les chants, les rayons, les di-ctames...
PHAL.
My - sti - ca ro - - - - sa,
My - sti - ca ro - - - - sa,
ff
ppp cres.
A-ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A-ve!
A-ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na!
A-ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A-ve!
A-ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A-ve!
ff TUTTI
robusto
fff
ppp Ped.

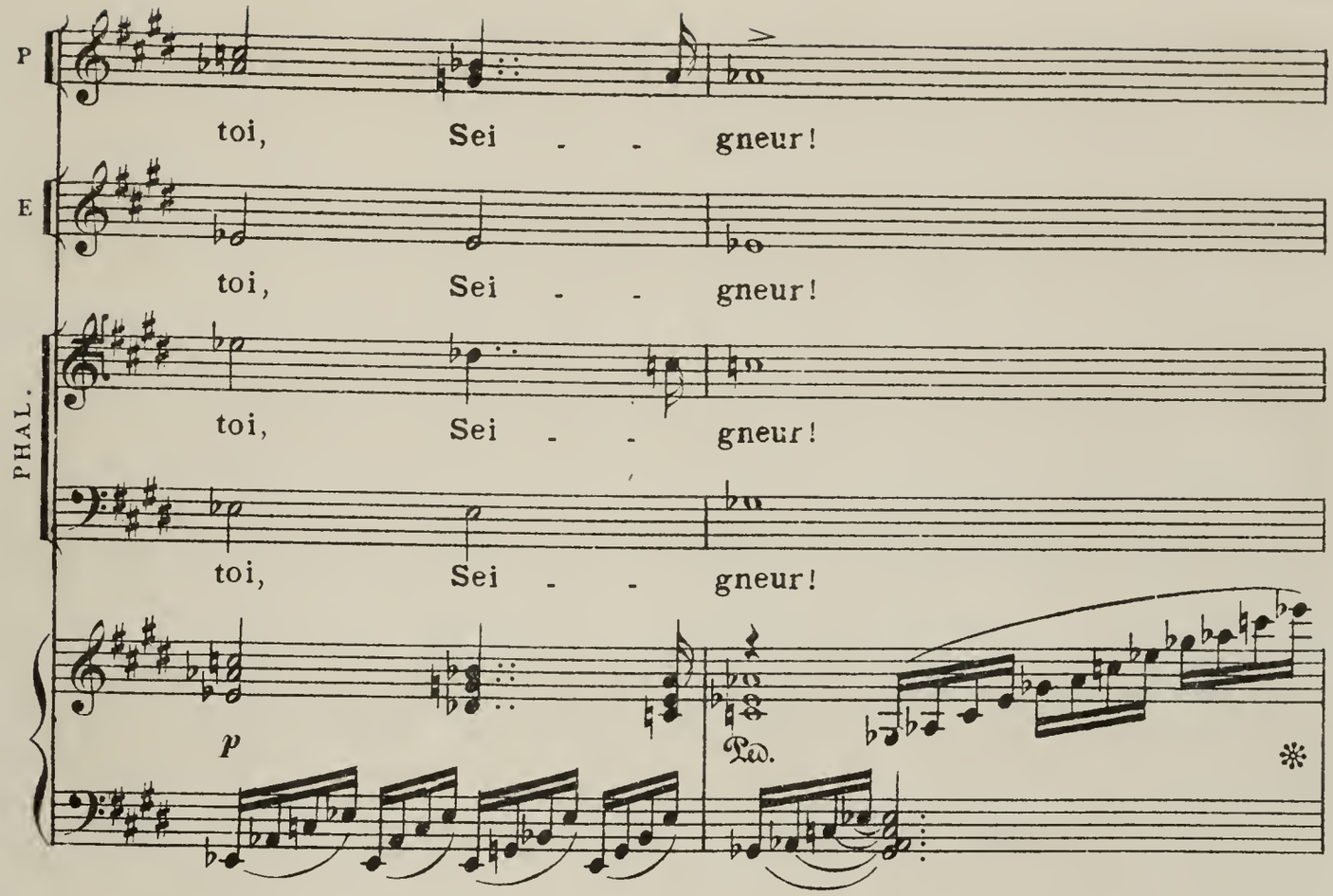

crescendo graduellement jusqu'à la reprise
P
A-ve A-ve A-ve A-ve! Ah! Ah!
PHAL.
A-ve A-ve A-ve A-ve! Ah! Ah!
A-ve A-ve A-ve A-ve! Ah! Ah!
Ped.
cres.
f
P
Ah! Ah! Ah! Ah!.....
allarg. assai
PHAL.
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!.....
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!..
crescendo sempre più e
allargando
ff
allarg. assai

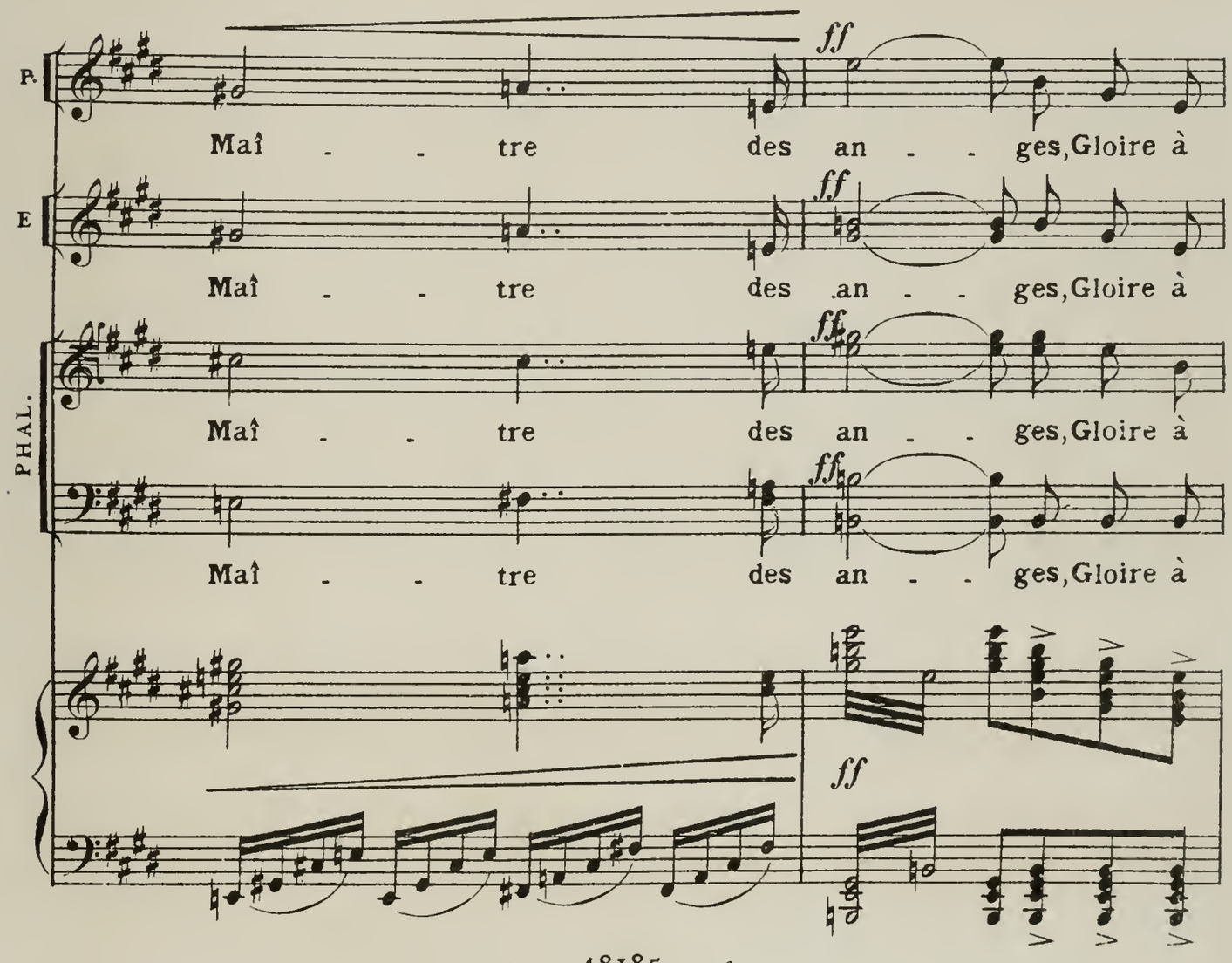

ANDANTE ♩: 66
Sop. et Cont.
mf legato espressivo assai
P
Gloire au Sei - gneur, sou - ve - rain
LES ENFANTS
mf Gloire au Sei - gneur,
mf molto marcato il canto
PHAL
Gloire au Sei - gneur, sou - ve - rain
mf
Gloire au Sei - gneur, maî - -
ANDANTE ♩: 66
mf
P
maî - - tre du ciel, des
E
maî - - tre du ciel, des
PHAL.
maî - - tre du ciel, des
- tre du ciel, des

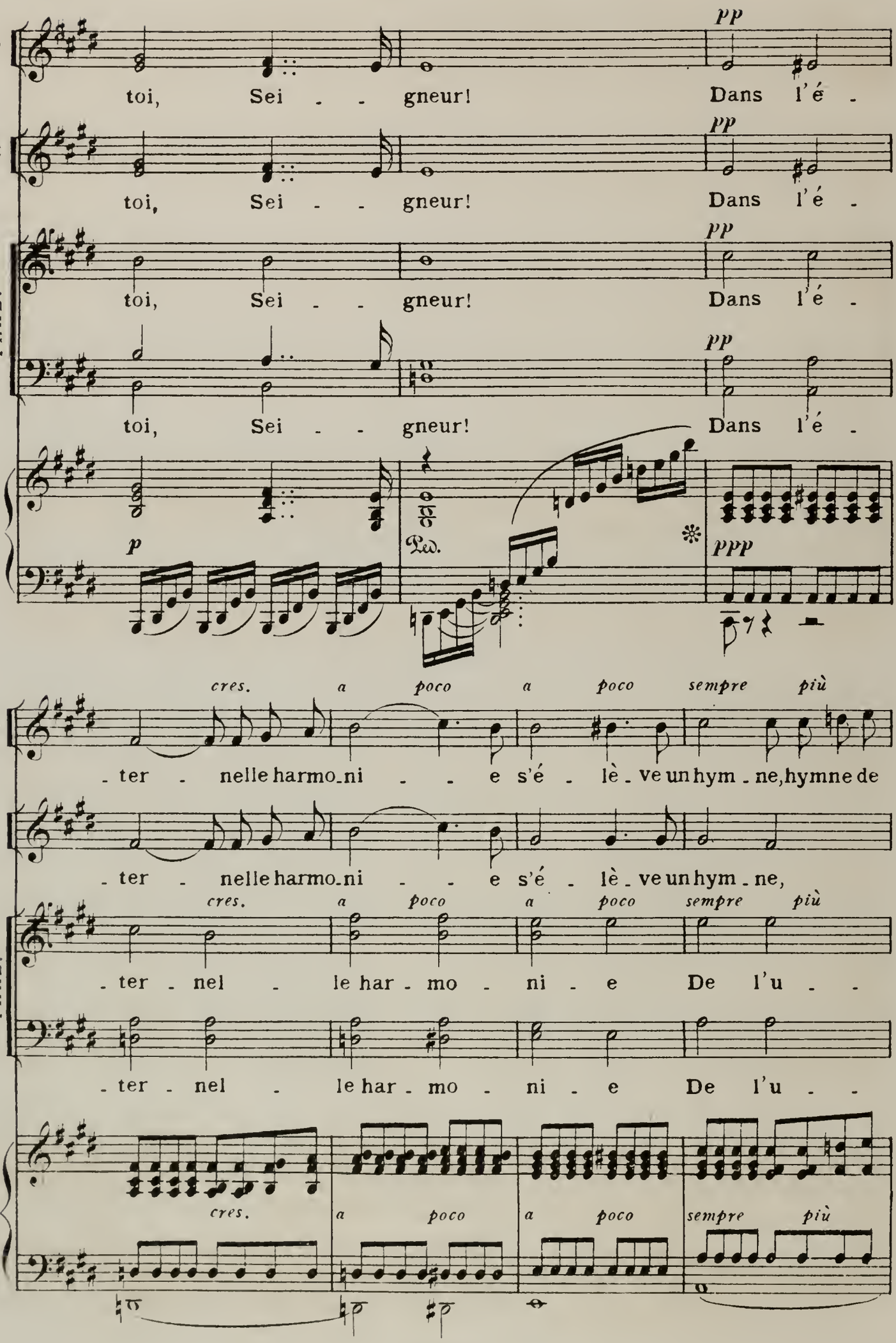

P
an - - - ges et des sain - - tes pha -
E
an - - - ges et des saints et du
an - - ges
PHAL.
an - - - ges et des sain - - tes pha -
an - - ges Gloire au Sei -

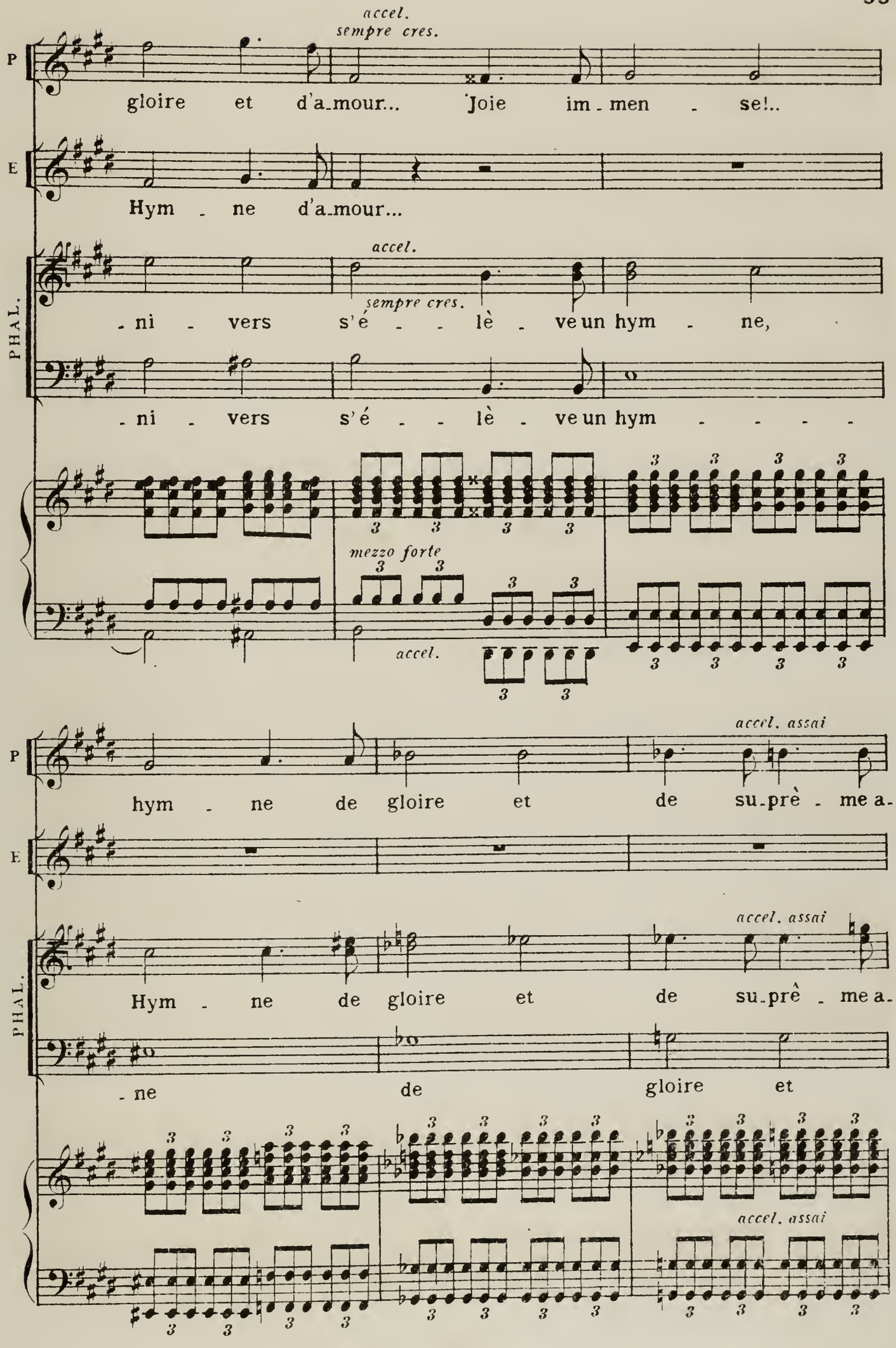

accel.
P
- lan - - - - - - ges!
E
ciel!
accel.
PHAL.
- lan - - ges, Sei - - gneur
- gneur du ciel
accel.

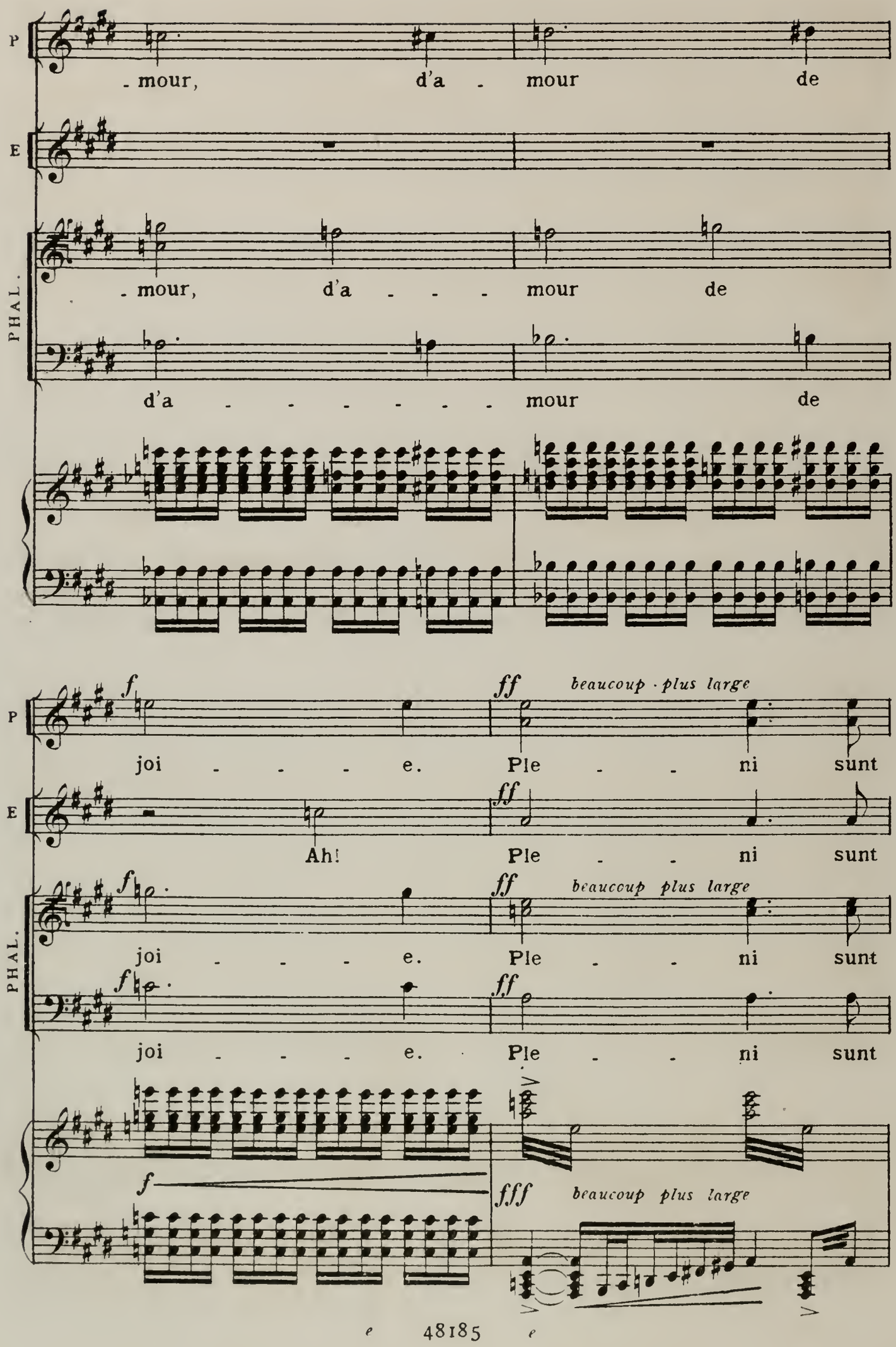

P
Gloire au Sei - gneur des
E
Gloire au Sei - gneur des
PHAL.
Gloire au Sei - gneur des
et des
cres.
allarg. assai
ff
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à
allarg. assai
ff

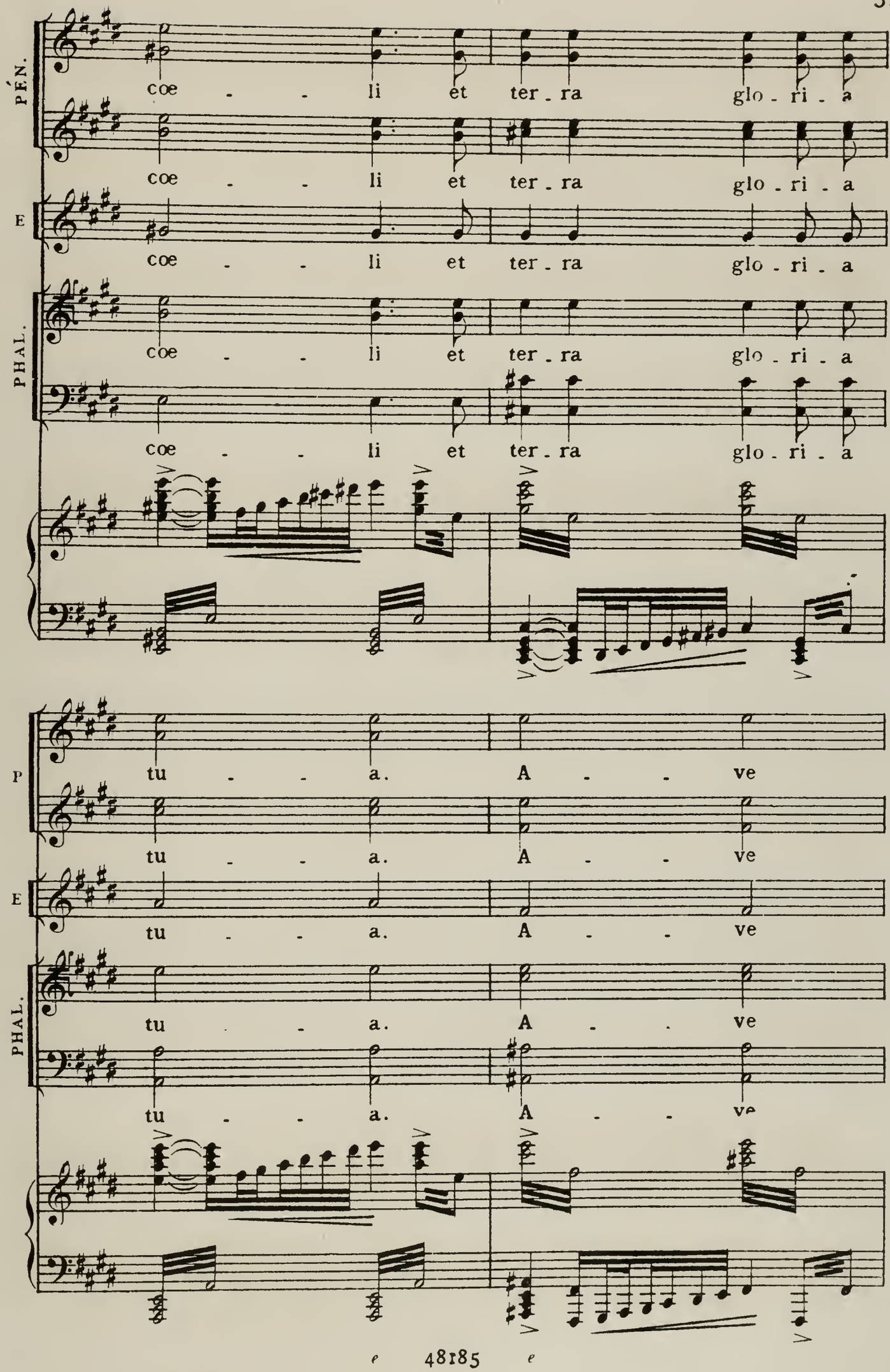

P
toi, Sei - - gneur!
E
toi, Sei - - gneur!
PHAL.
toi, Sei - - gneur!
toi, Sei - - gneur!
p
Ped.
*

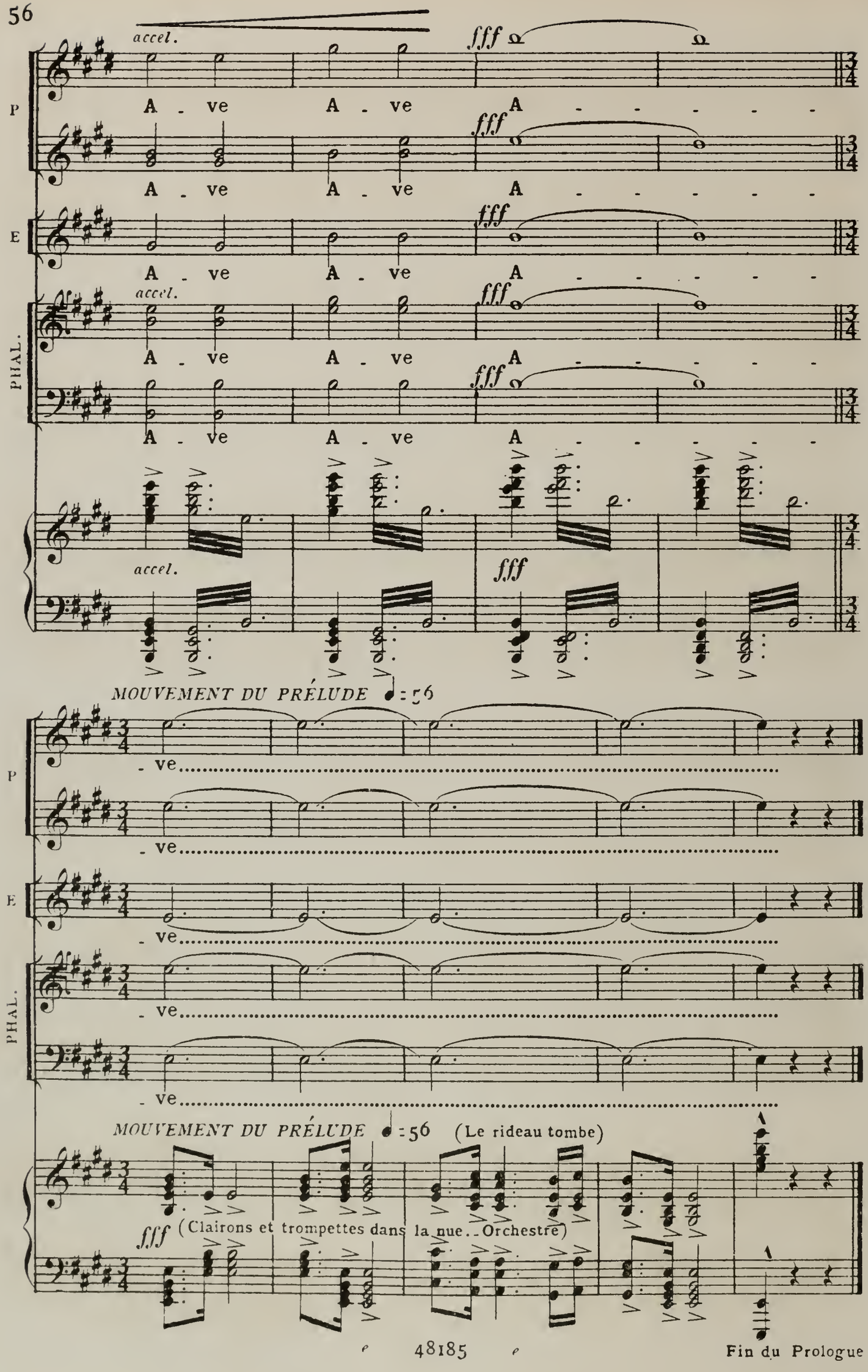

P.
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
ff
E
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
ff
PHAL.
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
ff
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
ff
ff


P
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
pp
E
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
pp
PHAL.
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
pp
toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
pp
p
Ped.
ppp
cres. a poco a poco sempre più
P
- ter - nelle harmo_ni - - e s'é - lè - ve un hym - ne, hymne de
E
- ter - nelle harmo_ni - - e s'é - lè - ve un hym - ne,
cres. a poco a poco sempre più
PHAL.
- ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u - -
- ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u - -
cres. a poco a poco sempre più


accel.
sempre cres.
P
gloire et d'a_mour... Joie im_men_se!..
E
Hym_ne d'a_mour...
accel.
sempre cres.
PHAL.
_ni_vers s'é__lè_ve un hym_ne,
_ni_vers s'é__lè_ve un hym_____
mezzo forte
accel.
accel. assai
P
hym_ne de gloire et de su_prè_me a_
E
accel. assai
Hym_ne de gloire et de su_prê_me a_
PHAL.
_ne de gloire et
accel. assai


P
E
PHAL.
- mour, d'a - mour de
- mour, d'a - - - mour de
d'a - - - - - - - mour de
f
ff
beaucoup · plus large
joi - - - e. Ple - - ni sunt
Ah! Ple - - ni sunt
beaucoup plus large
fff
beaucoup plus large


PÉN.
E
PHAL.
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
coe - - li et ter - ra glo - ri - a
P
E
PHAL.
tu - - a. A - - ve
tu - - a. A - - ve
tu - - a. A - - ve
tu - - a. A - - ve



Fin du Prologue

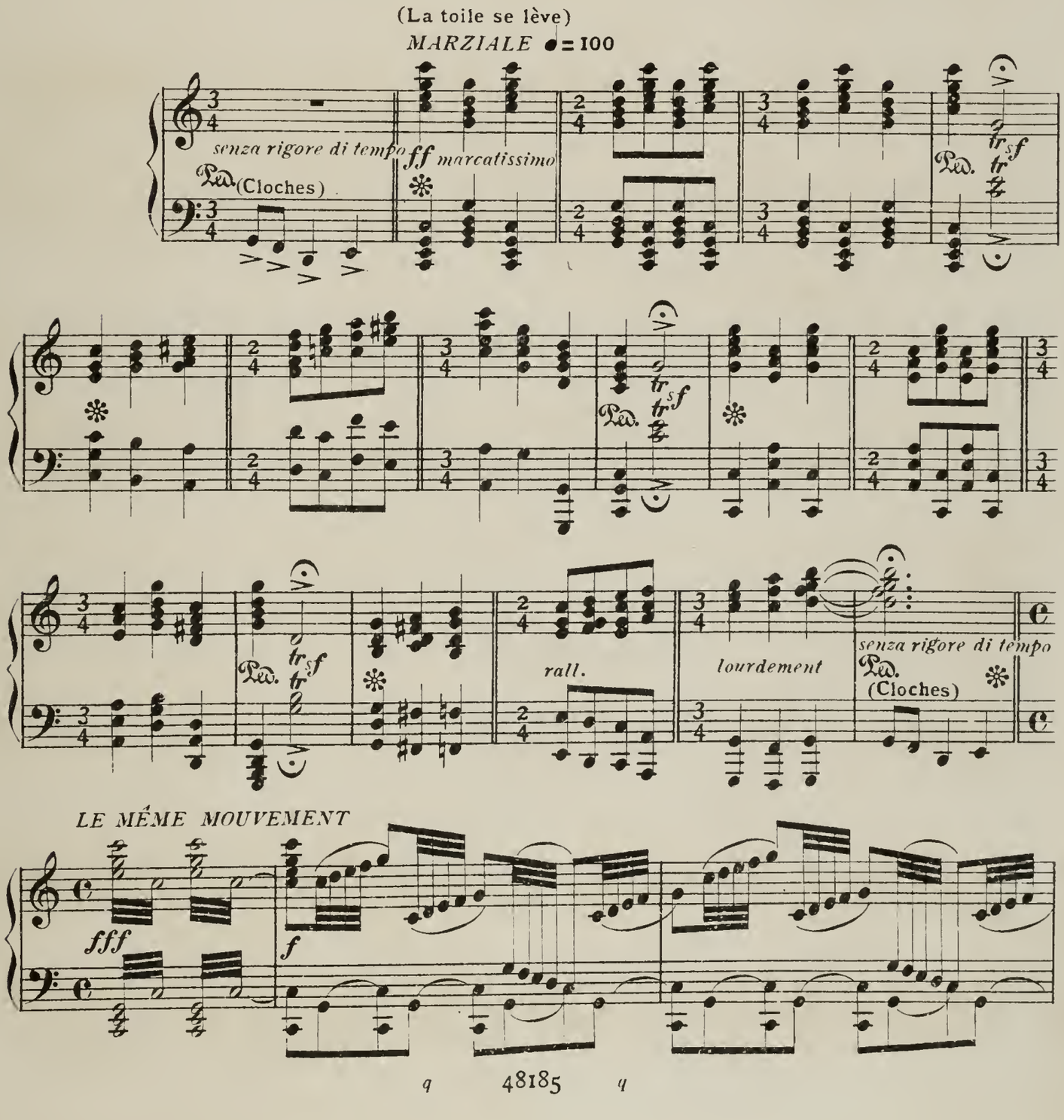
PREMIÈRE PARTIE

ACTE PREMIER

LE DIMANCHE DE PÂQUES

TABLEAU : Francfort sur le Mein. Porte et bastions. Passants de toutes catégories qui sortent de la ville par groupes. Échange de propos; éclats de rire; bruit; murmures divers de la foule. Par intervalles, les cloches lancent une sonnerie de fête. Puis FAUST et WAGNER.

(La toile se lève)



QUATRE ÉTUDIANTS, SEPT BOURGEOIS, TROIS CHASSEURS, divisés en trois groupes.

5 Ténors

Où courez-vous?..

5 Basses

Tou-jours au ren.dez-vous de

T.

Et nous, nous al - lons au mou -

B.

chas.se.

Douze jeunes filles traversent la scène en chantant

T. 6 Soprani

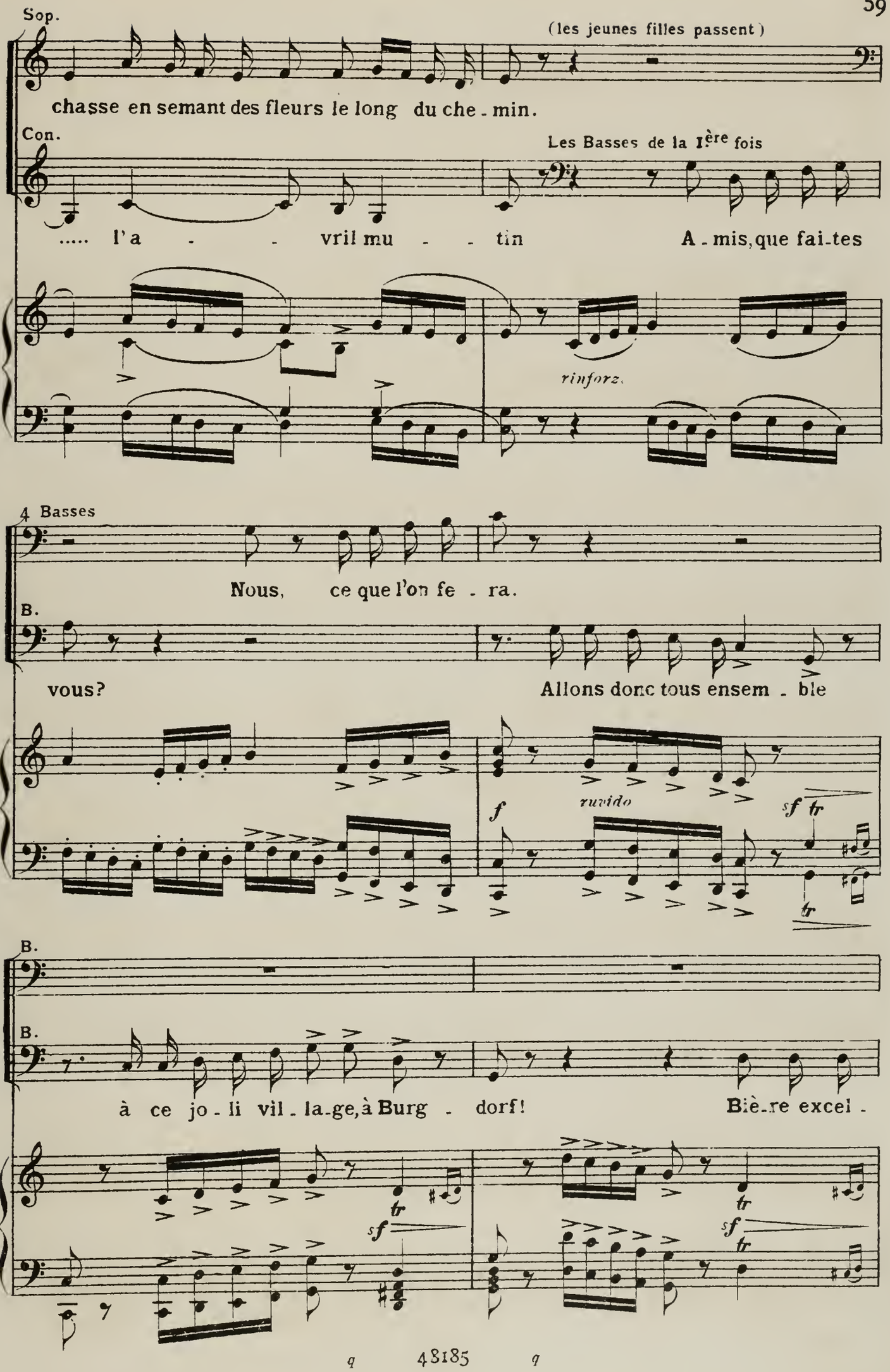
-lin. Dans l'air par - fu.mé du ma - tin s'en fuit l'hiver que l'avril

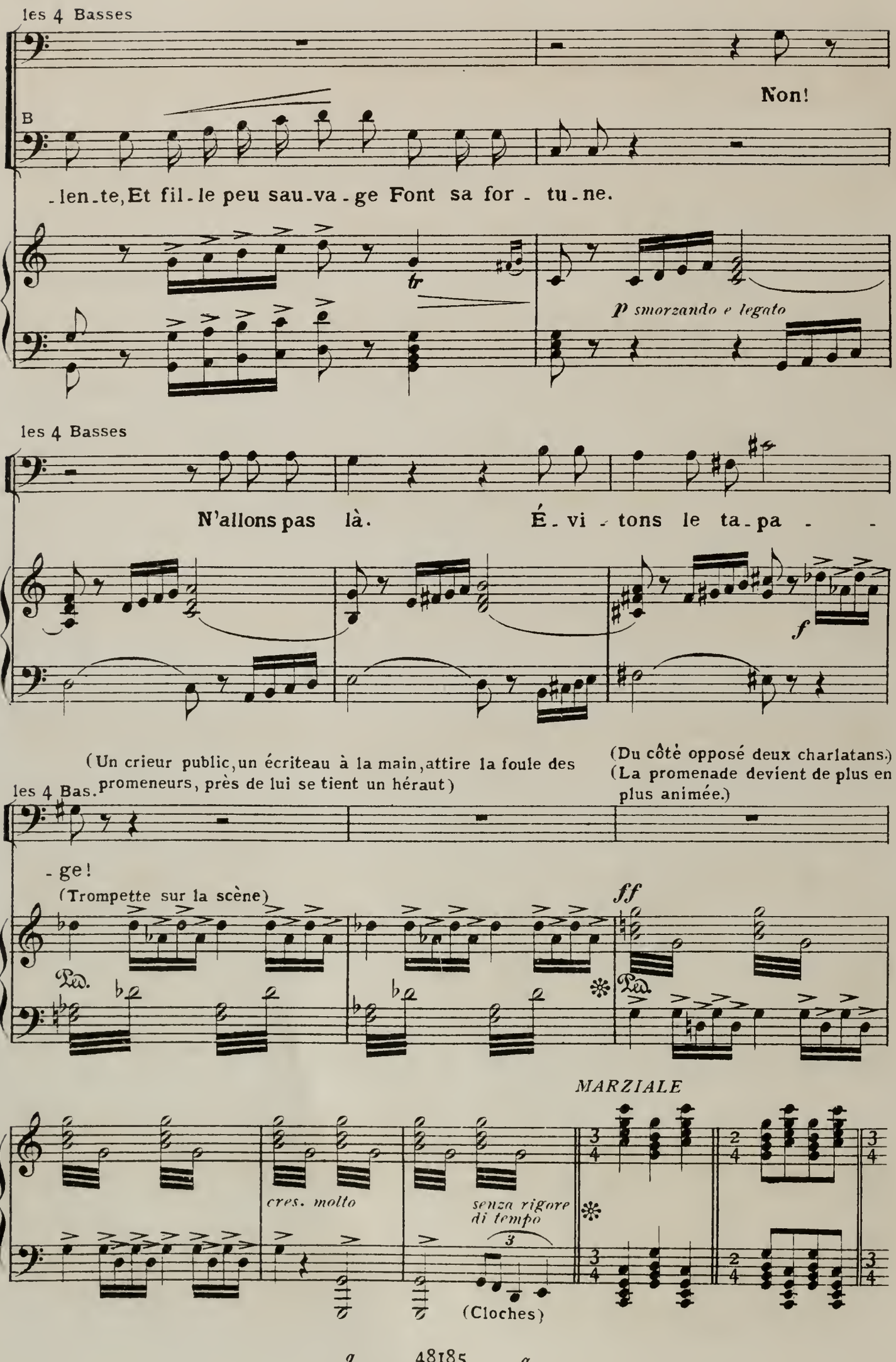
6 Contralti

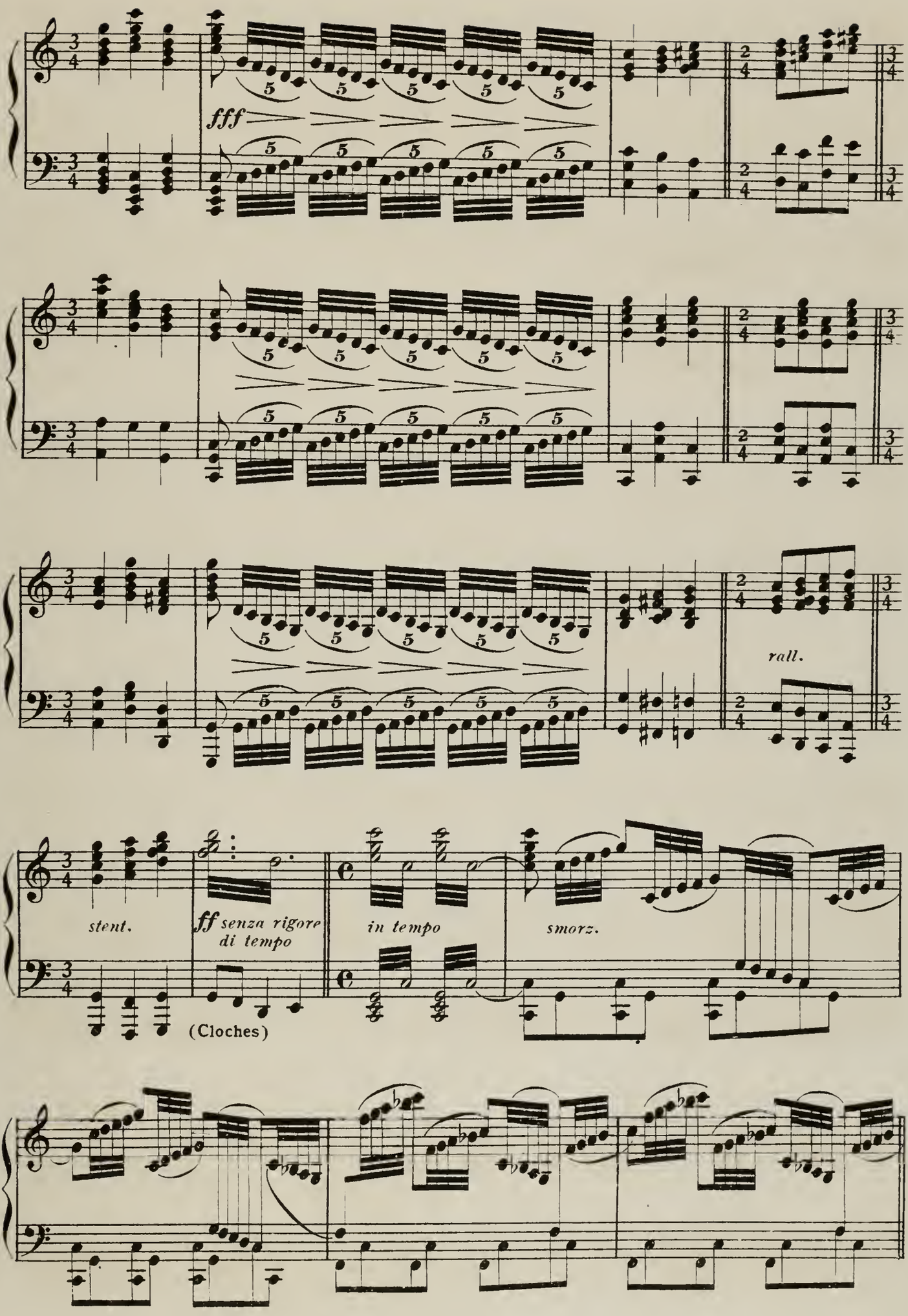
p

Dans l'air par - fu.me du ma - tin, ap - - paraît.....

p gentilmente


Sop.
(les jeunes filles passent)
chasse en semant des fleurs le long du che - min.
Con.
Les Basses de la 1ère fois
..... l'a - - vril mu - - tin
A - mis, que fai-tes
rinforz.
4 Basses
Nous, ce que l'on fe - ra.
B.
vous?
Allons donc tous ensem - ble
f
ruvido
sf tr
tr
B.
B.
à ce jo - li vil - la-ge, à Burg - dorf!
Biè-re excel -
tr
sf
tr
tr
sf
tr


les 4 Basses
Non!
B
-len-te, Et fil-le peu sau-va-ge Font sa for - tu-ne.
tr
p smorzando e legato
les 4 Basses
N'allons pas là. É-vi-tons le ta-pa - -
f
(Un crieur public, un écriteau à la main, attire la foule des promeneurs, près de lui se tient un héraut)
(Du côté opposé deux charlatans.)
(La promenade devient de plus en plus animée.)
les 4 Bas.
-ge!
(Trompette sur la scène)
ff
Ped.
MARZIALE
cres. molto
senza rigore di tempo
(Cloches)


fff
rall.
stent.
ff senza rigore
di tempo
(Cloches)
in tempo
smorz.

PLUS ANIMÉ ♩ = 104

(Un groupe d'arbalétriers et d'hommes du peuple s'approchant d'un vendeur de bière.)

8 Ténors

Ver - sez! Nous por-terons un toast, A la beauté fa-

7 Basses

Ver - sez! A nos amours!

PLUS ANIMÉ ♩ = 104

-ci - le! A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

Versez toujours! A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

marcato e ***p***

MENO ♩ = 66

- vons!

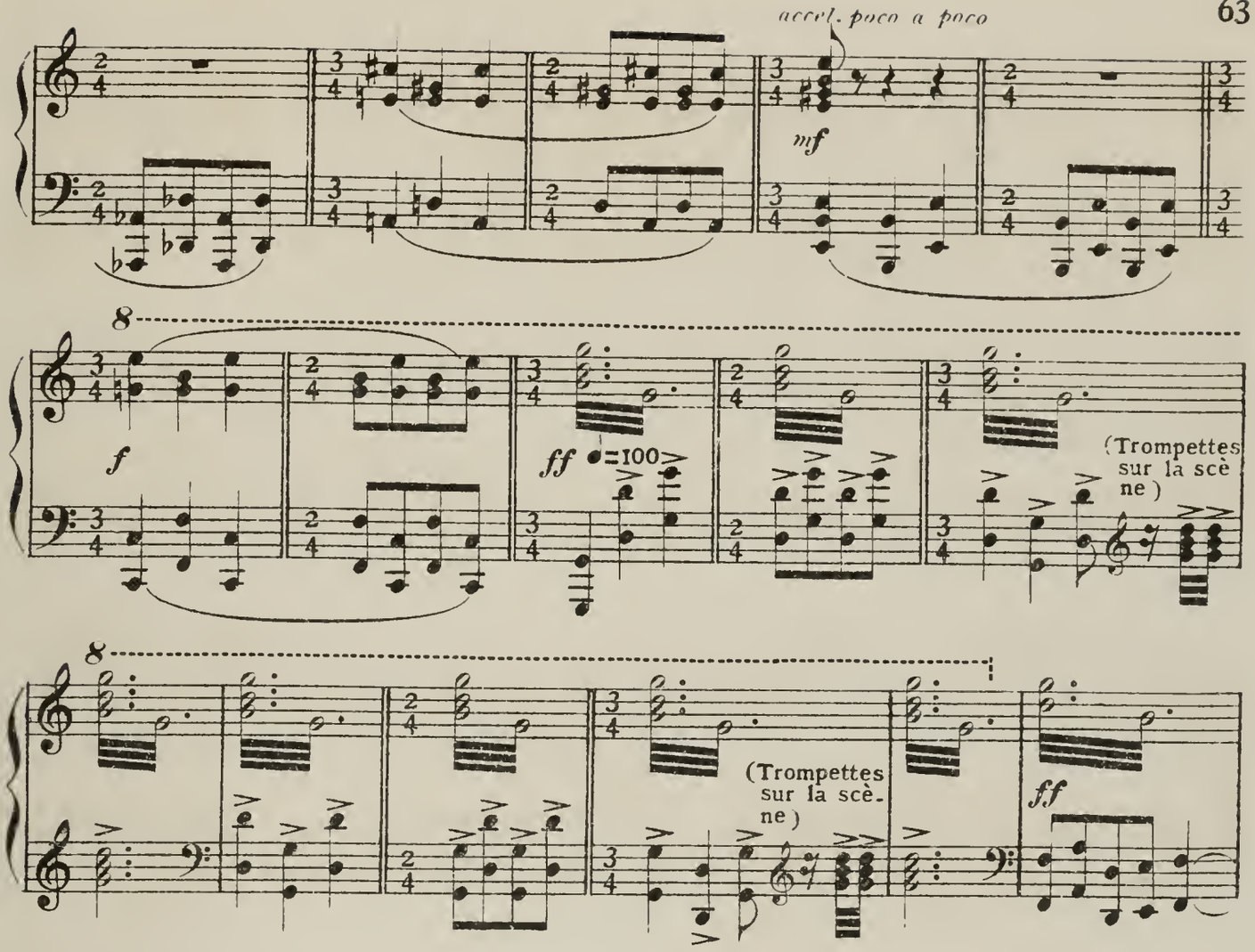
- vons!

(Un moine gris, le capuchon sur le visage, passe au milieu de la foule; les uns s'inclinent, les autres l'évitent.)

MENO ♩ = 66

pp *e cres. graduellement*

p



LA FOULE (se portant sur un des côtés de la scène)

Soprani — *VIVACE* ♩ = 116

Voy - - ez !.. *f* Tous ces brillants cava-liers !

Altos

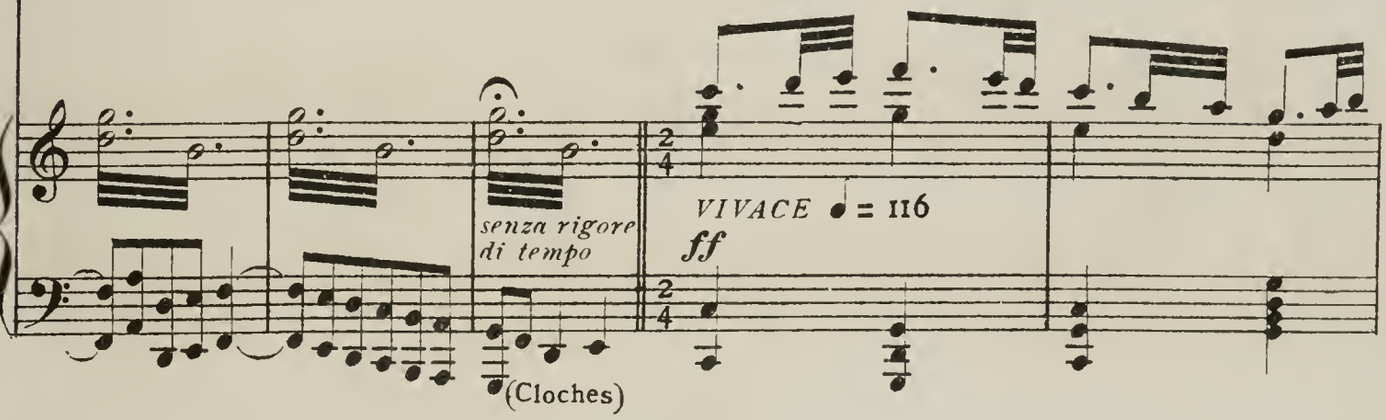
Voy - - ez !.. là! *f* Et leurs chevaux écu-

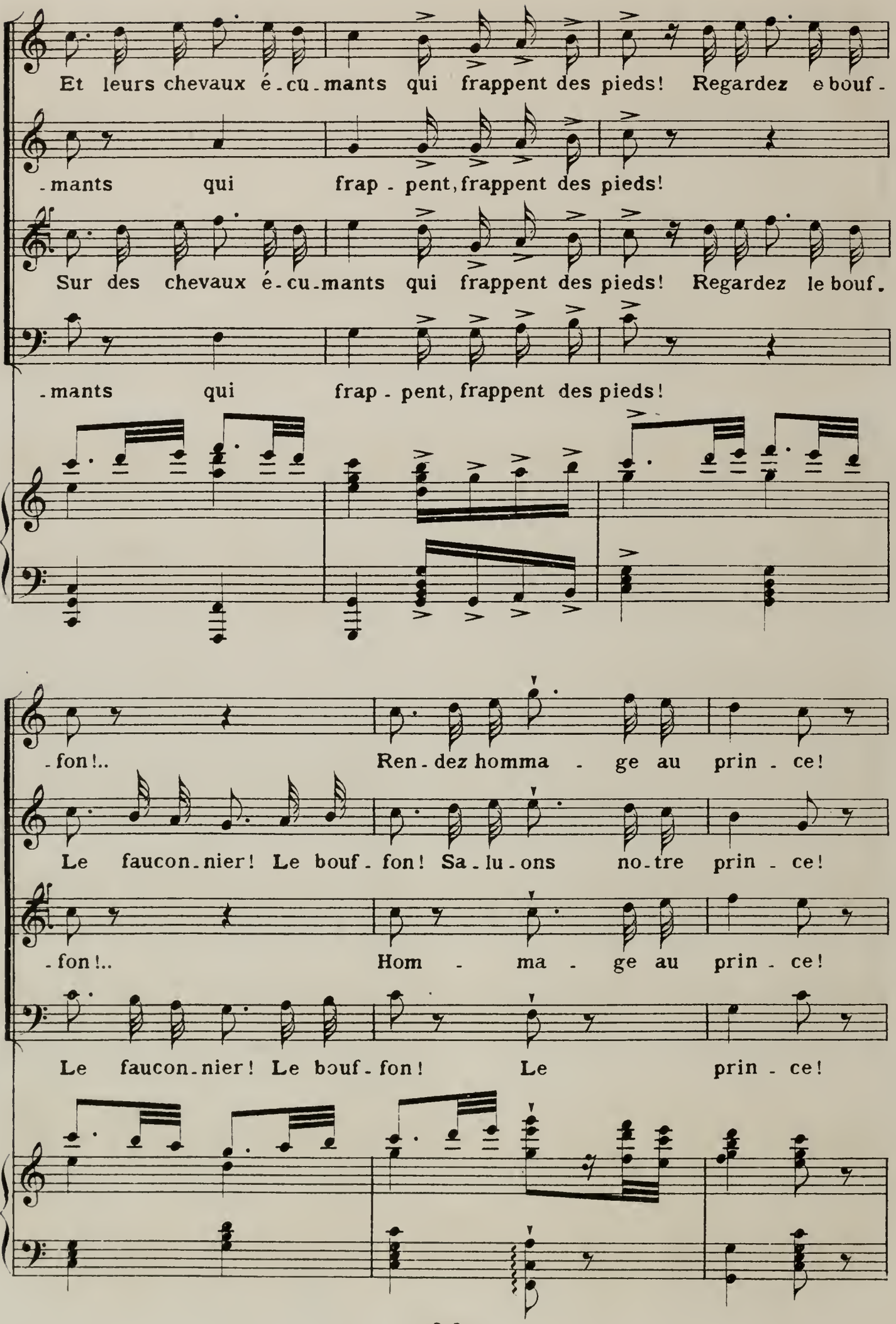
Ténors

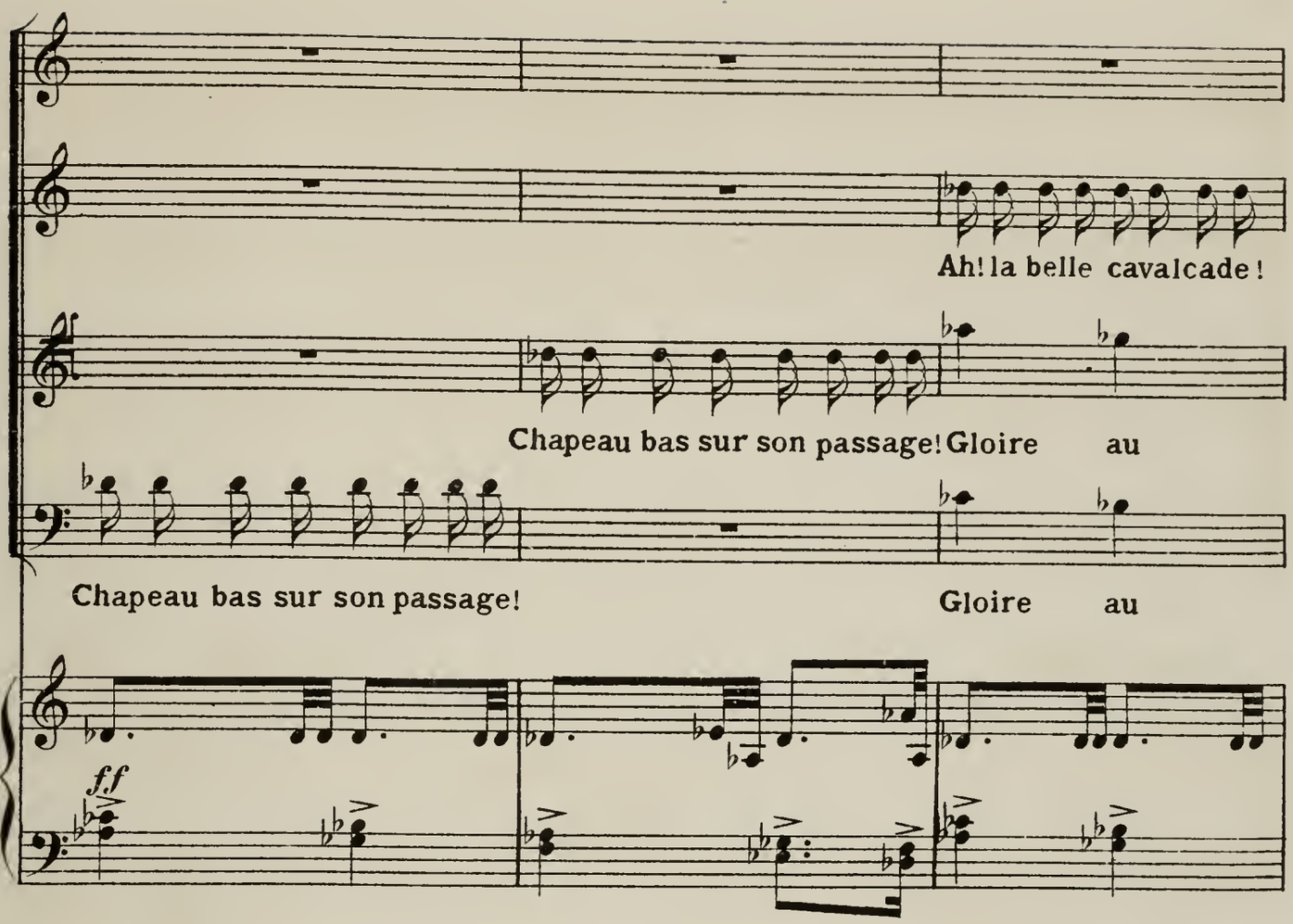
Voy - - ez !.. *f* Tous ces brillants cava-liers !

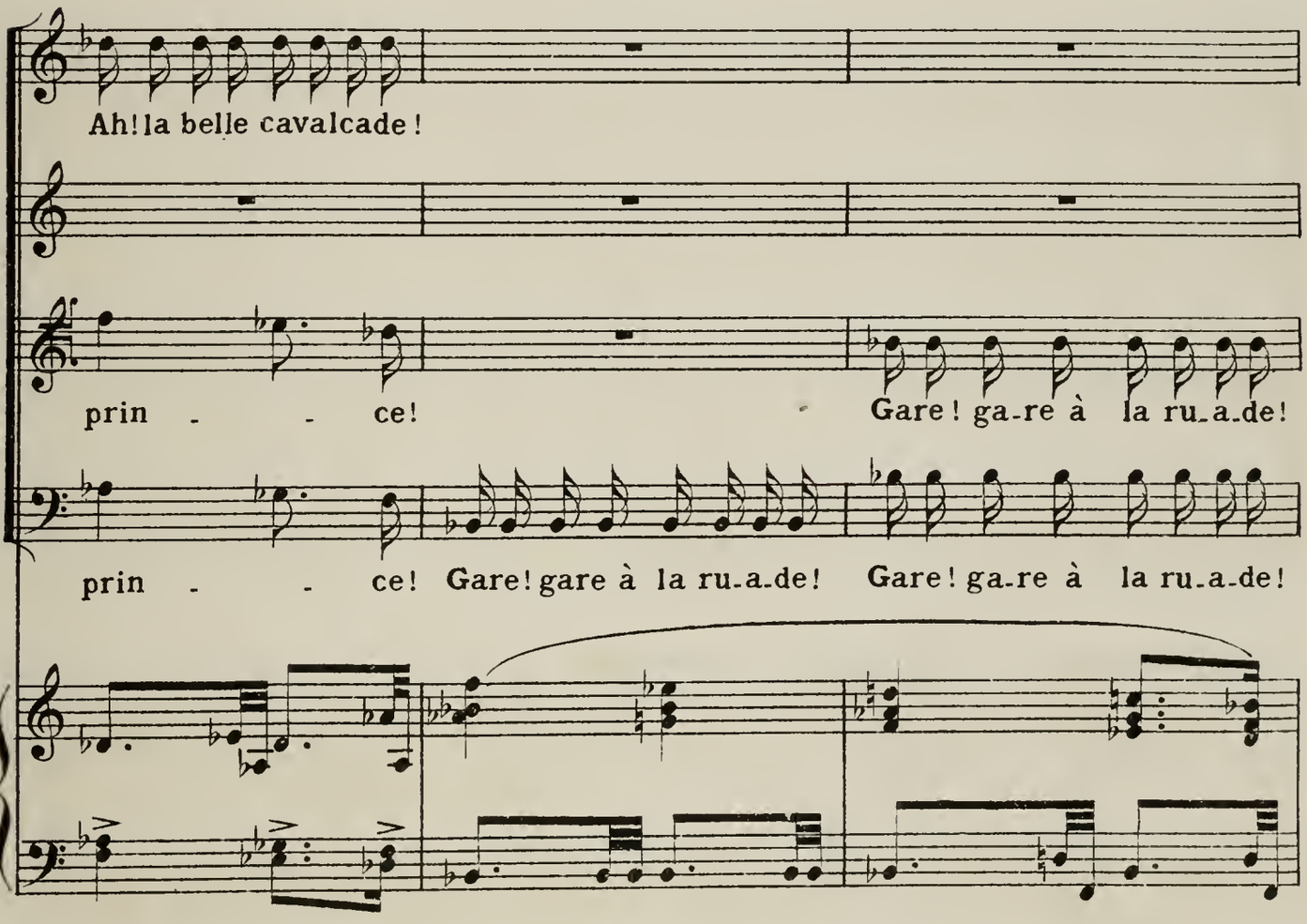
Basses

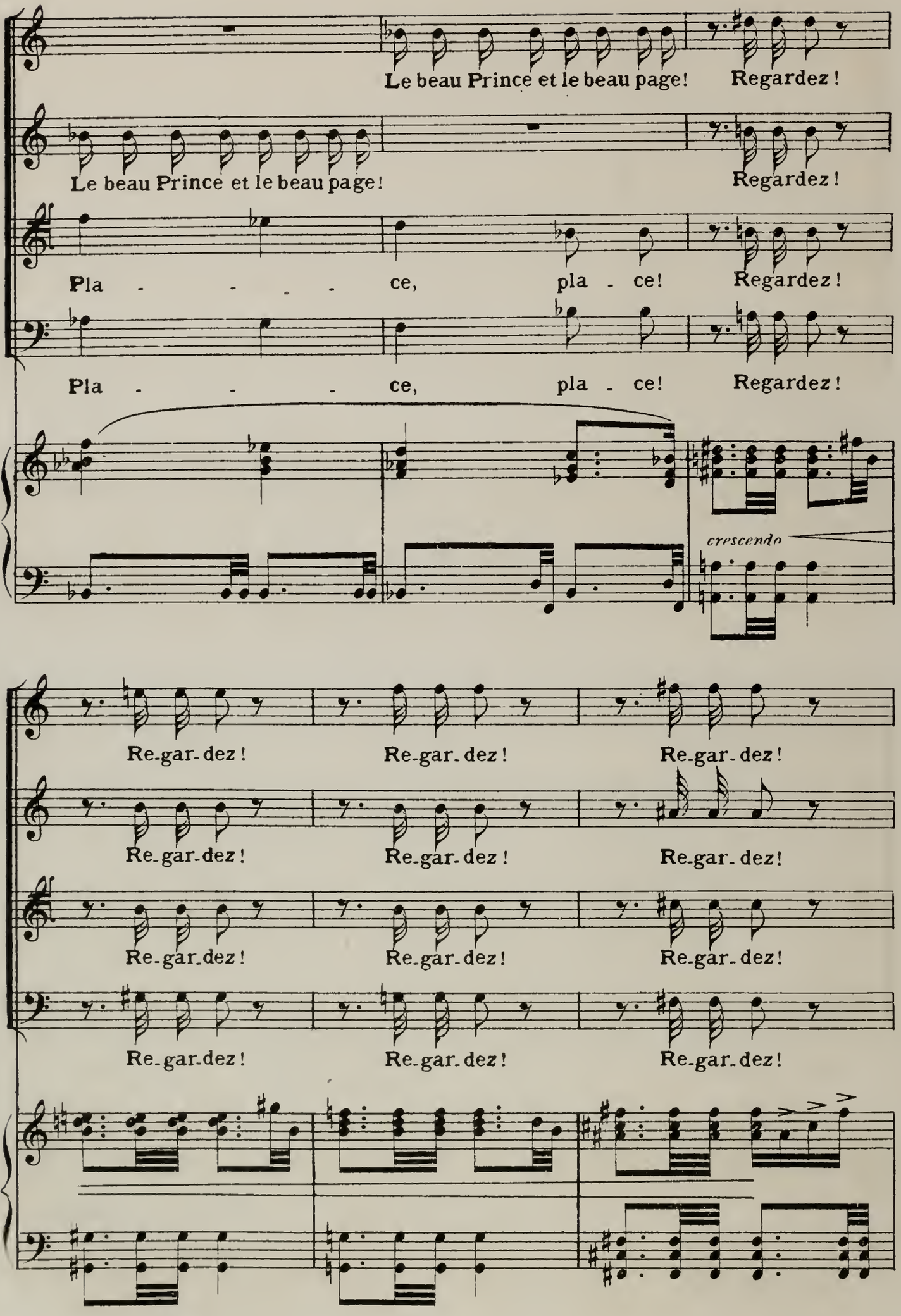
Voy - - ez !.. là! *f* Et leurs chevaux écu-



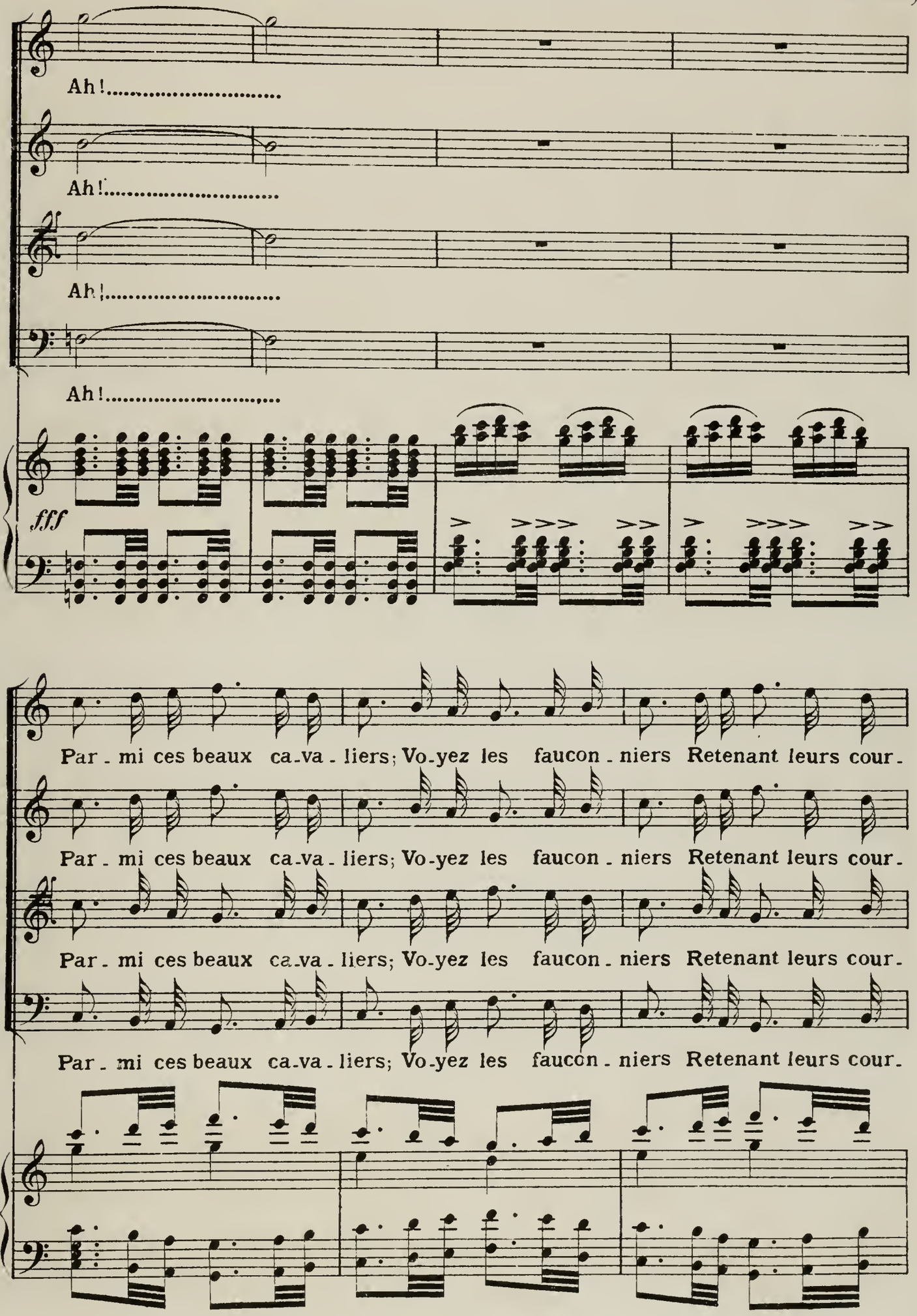

Et leurs chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf-
-mants qui frap-pent, frappent des pieds!
Sur des chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf-
-mants qui frap-pent, frappent des pieds!
-fon!.. Ren-dez homma-ge au prin-ce!
Le faucon-nier! Le bouf-fon! Sa-lu-ons no-tre prin-ce!
-fon!.. Hom-ma-ge au prin-ce!
Le faucon-nier! Le bouf-fon! Le prin-ce!

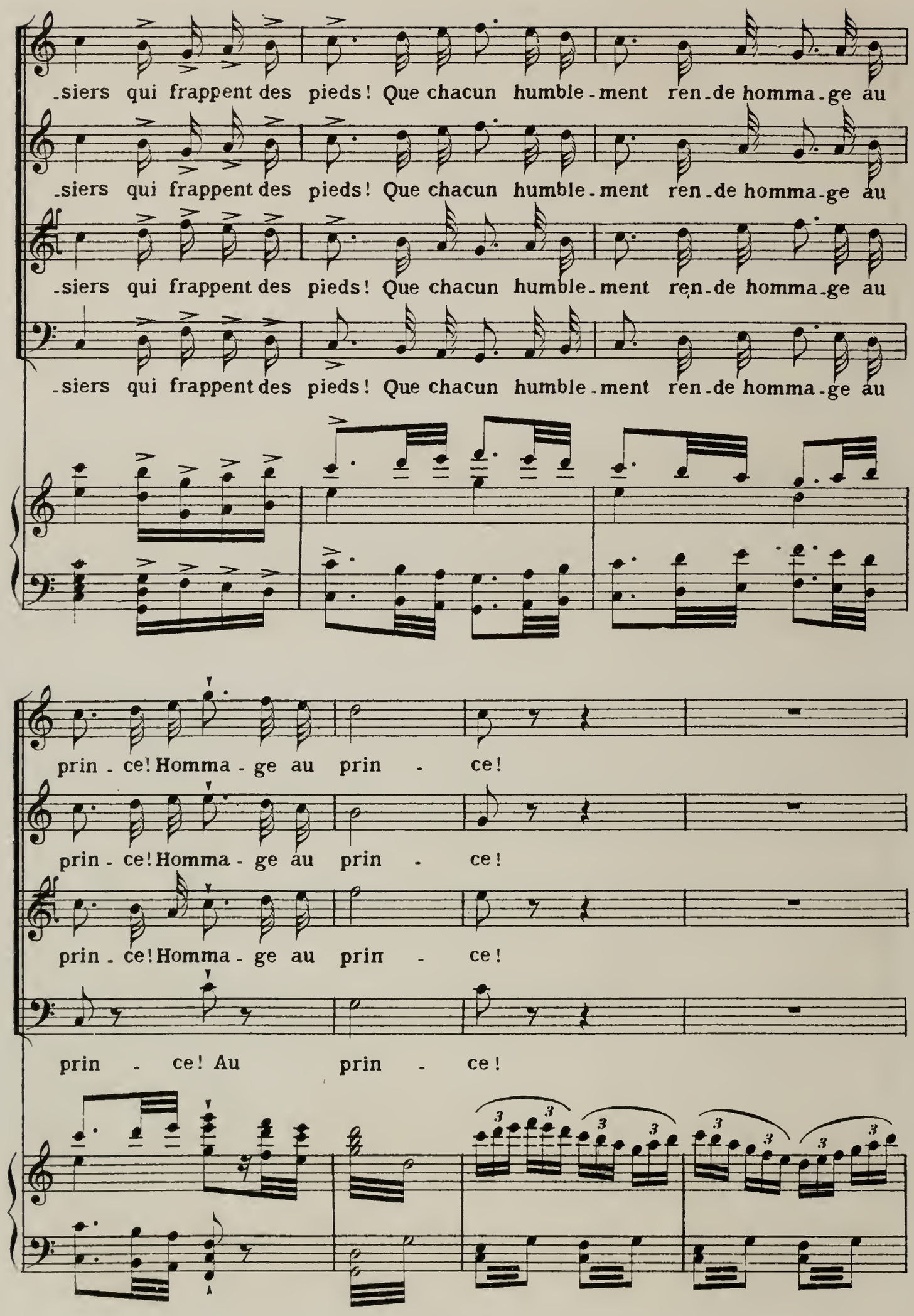

Ah! la belle cavalcade!
Chapeau bas sur son passage! Gloire au
Chapeau bas sur son passage!
Gloire au
f.f


Ah! la belle cavalcade!
prin - - ce!
Gare! ga-re à la ru-a-de!
prin - - ce! Gare! gare à la ru-a-de!
Gare! ga-re à la ru-a-de!


Le beau Prince et le beau page!
Regardez!
Le beau Prince et le beau page!
Regardez!
Pla - - - - ce, pla - ce!
Regardez!
Pla - - - - ce, pla - ce!
Regardez!
crescendo
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!
Re-gar-dez!

(Éclats de rire. Vacarme. La cavalcade passe: à sa tête, le Prince Électeur; dames, dignitaires, pages; le bouffon, le fauconnier, etc. etc. Beaucoup de promeneurs suivent avec curiosité la cavalcade.)




-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
-siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
prin-ce! Homma-ge au prin-ce!
prin-ce! Homma-ge au prin-ce!
prin-ce! Homma-ge au prin-ce!
prin-ce! Au prin-ce!

(La foule se disperse)

ff

Ah !.....

ff

Ah !.....

ff

Ah !.....

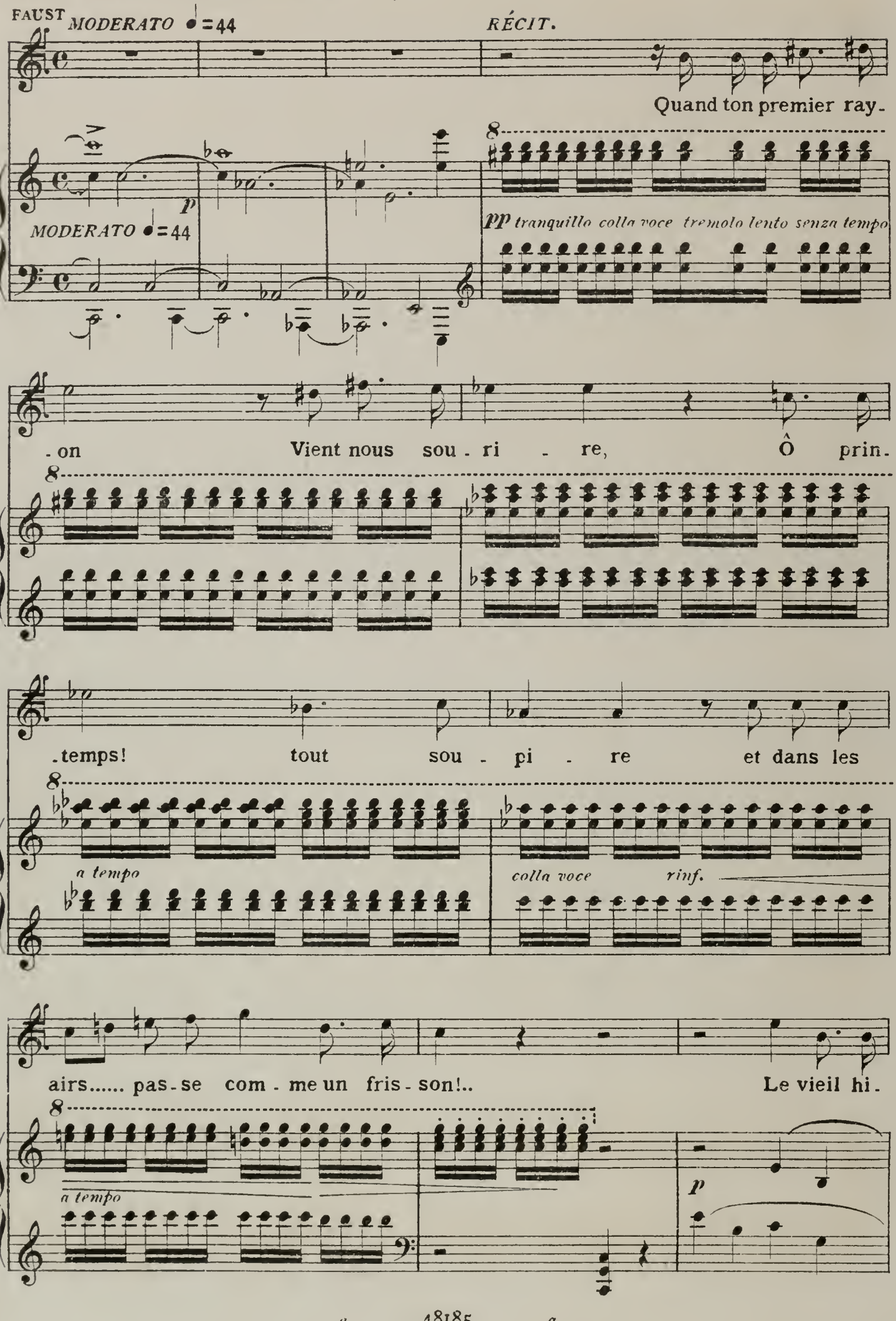
ff

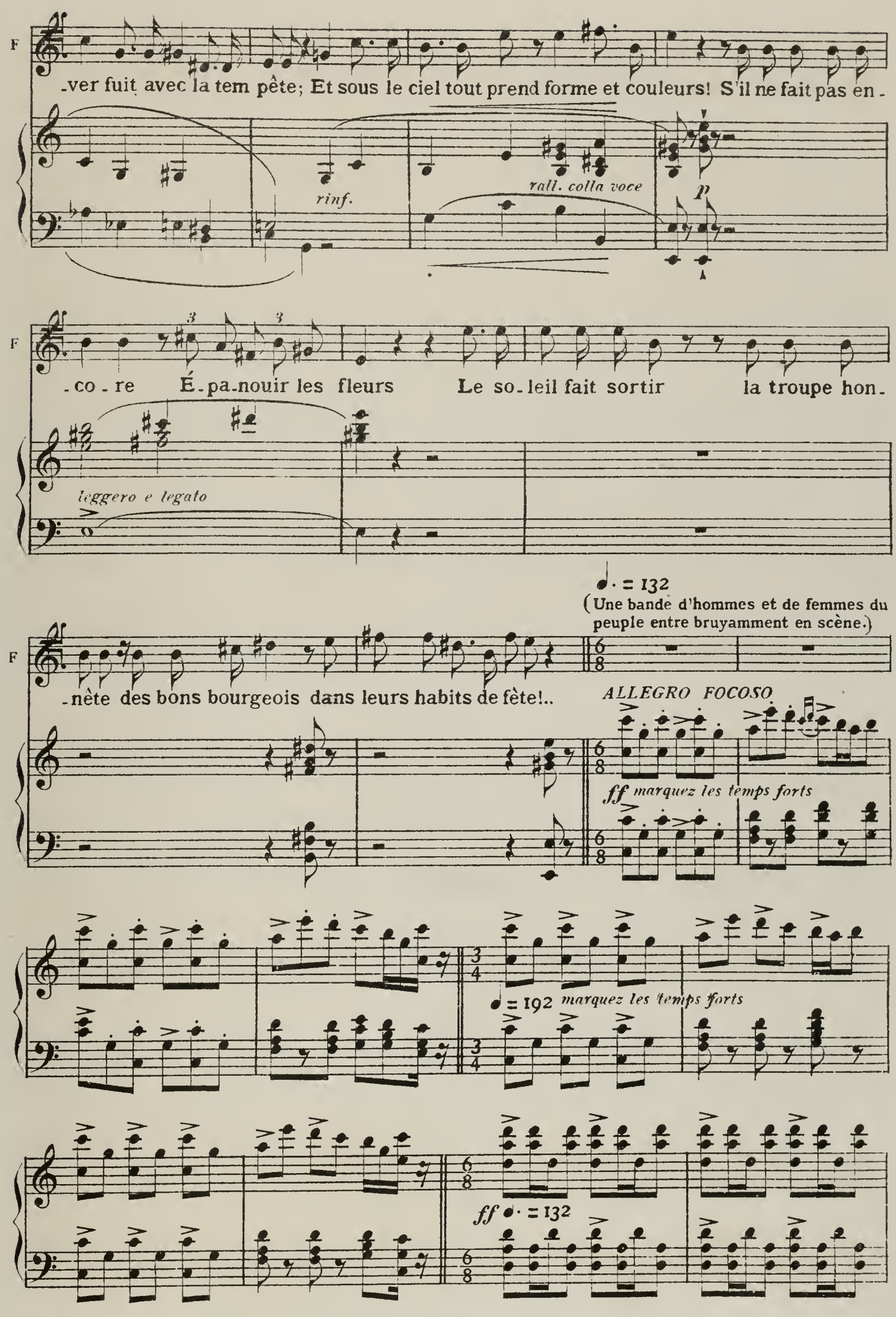
Ah !.....

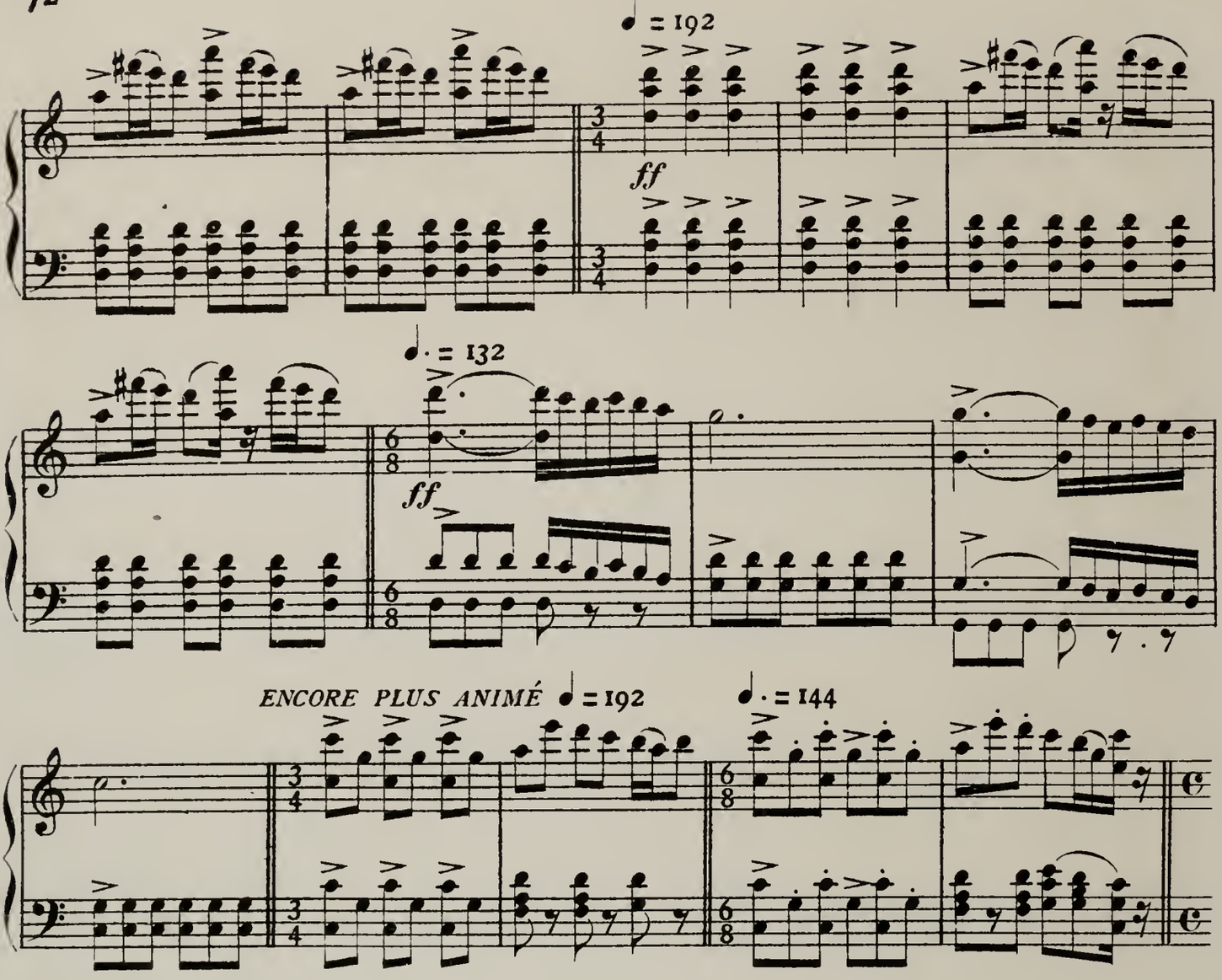
fff Ped.

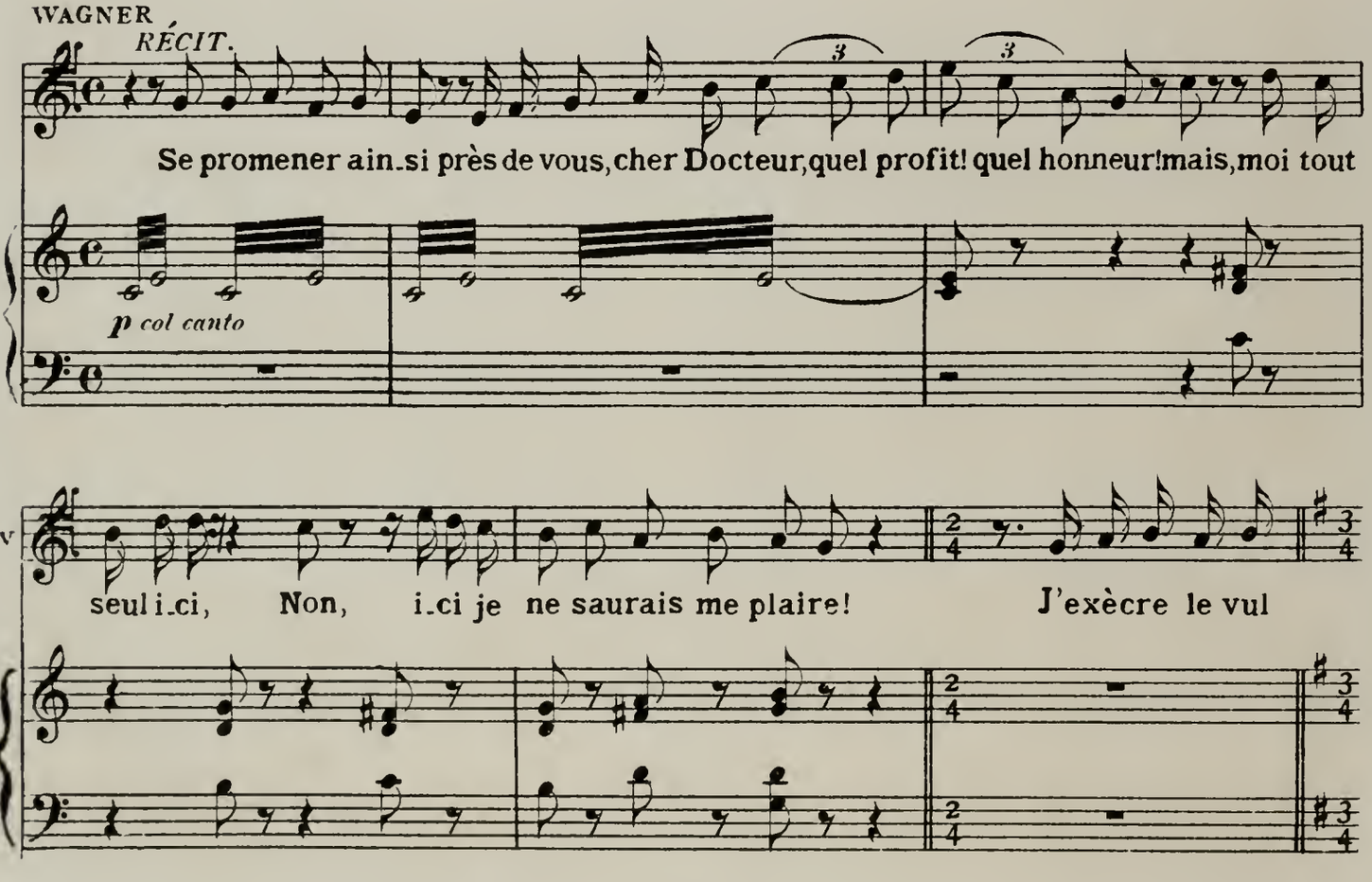
(Cloches)

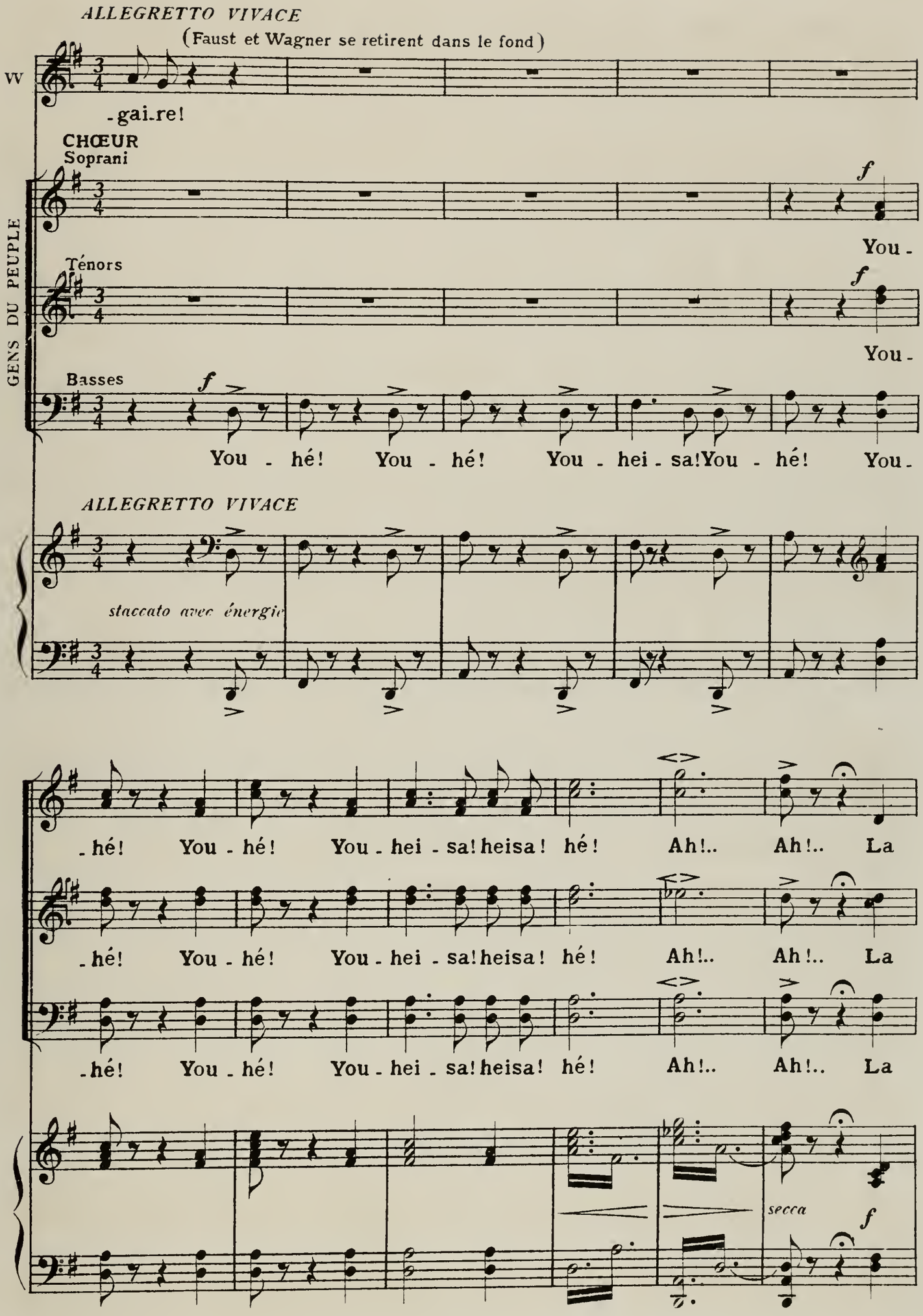
(FAUST et WAGNER descendent d'une hauteur.)

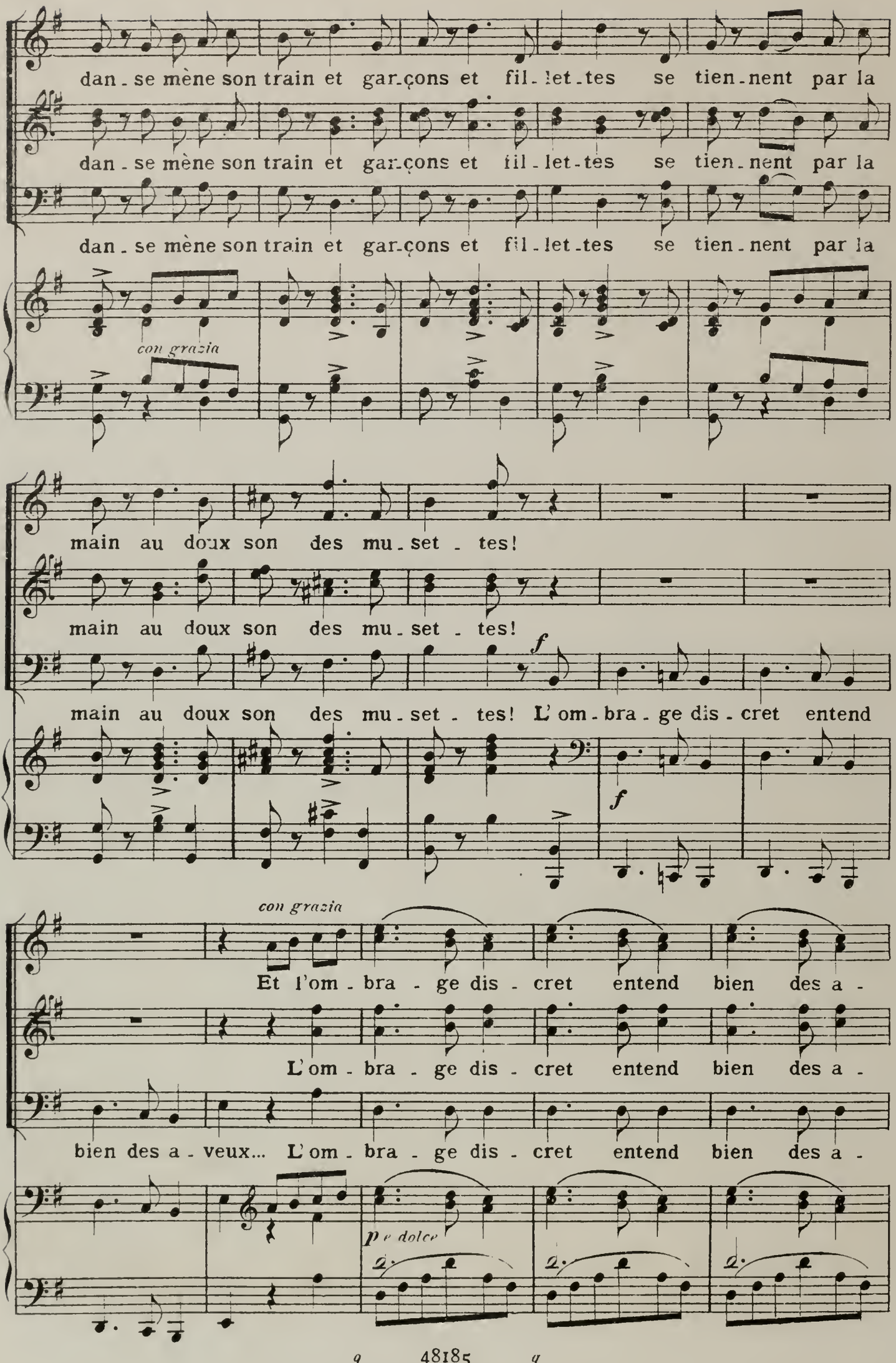


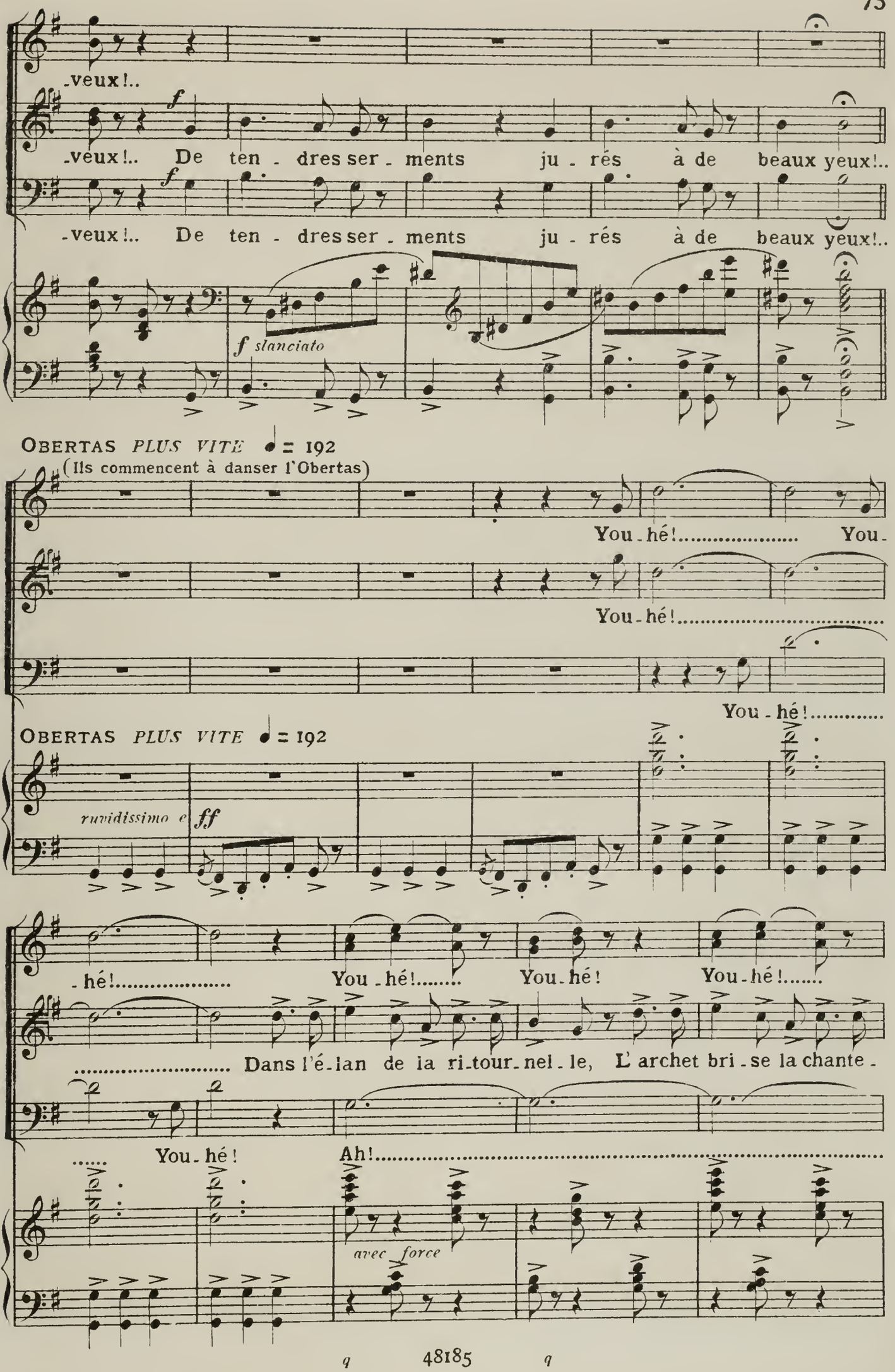

F
-ver fuit avec la tem pête; Et sous le ciel tout prend forme et couleurs! S'il ne fait pas en-
rinf.
rall. colla voce
p
F
-co-re É-pa-nouir les fleurs Le so-leil fait sortir la troupe hon-
leggero e legato
♩. = 132
(Une bande d'hommes et de femmes du peuple entre bruyamment en scène.)
F
-nête des bons bourgeois dans leurs habits de fête!..
ALLEGRO FOCOSO
ff marquez les temps forts
♩ = 192 marquez les temps forts
ff ♩. = 132

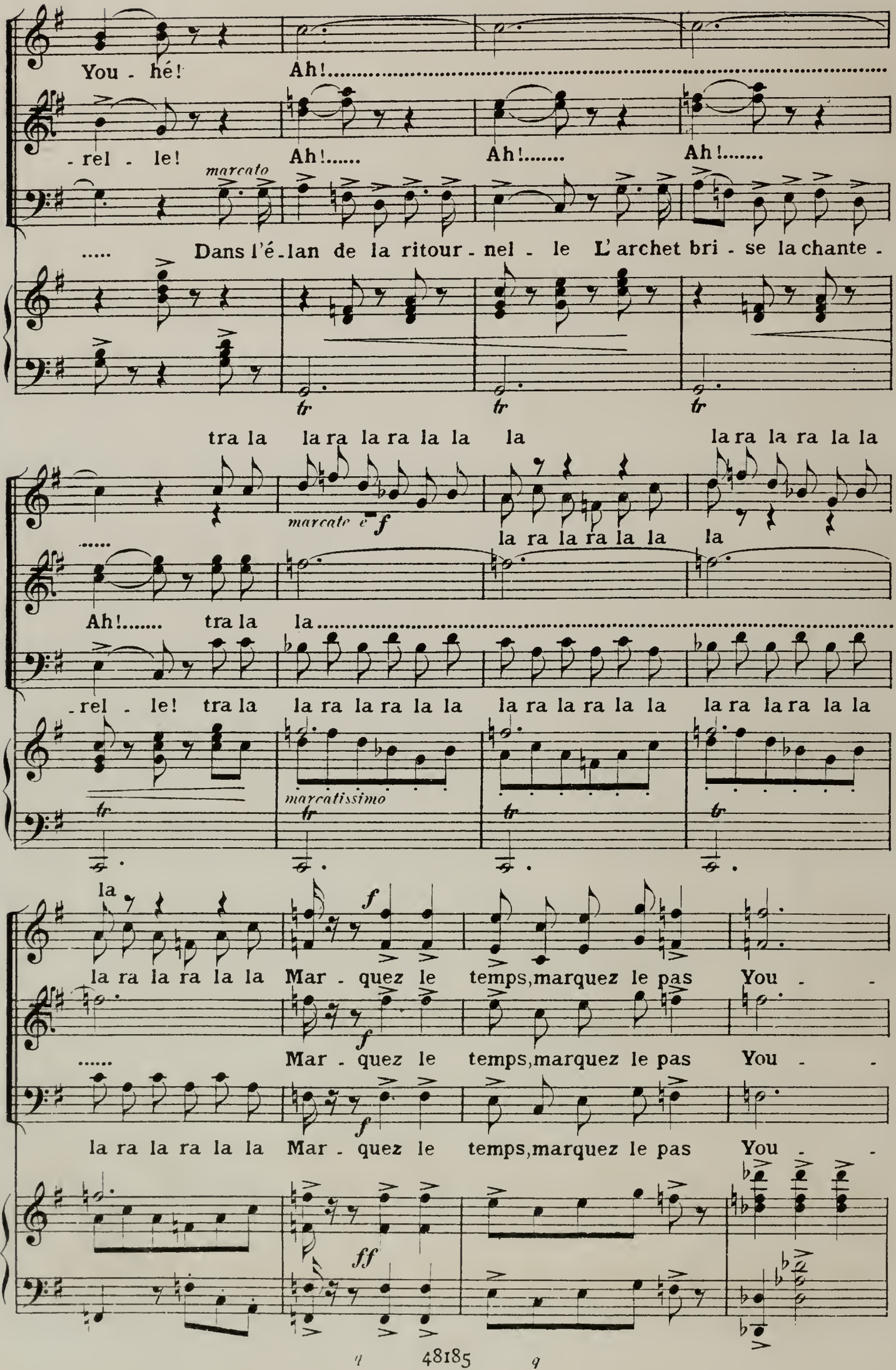

♩ = 192
ff
♩. = 132
ff
ENCORE PLUS ANIMÉ ♩ = 192
♩. = 144

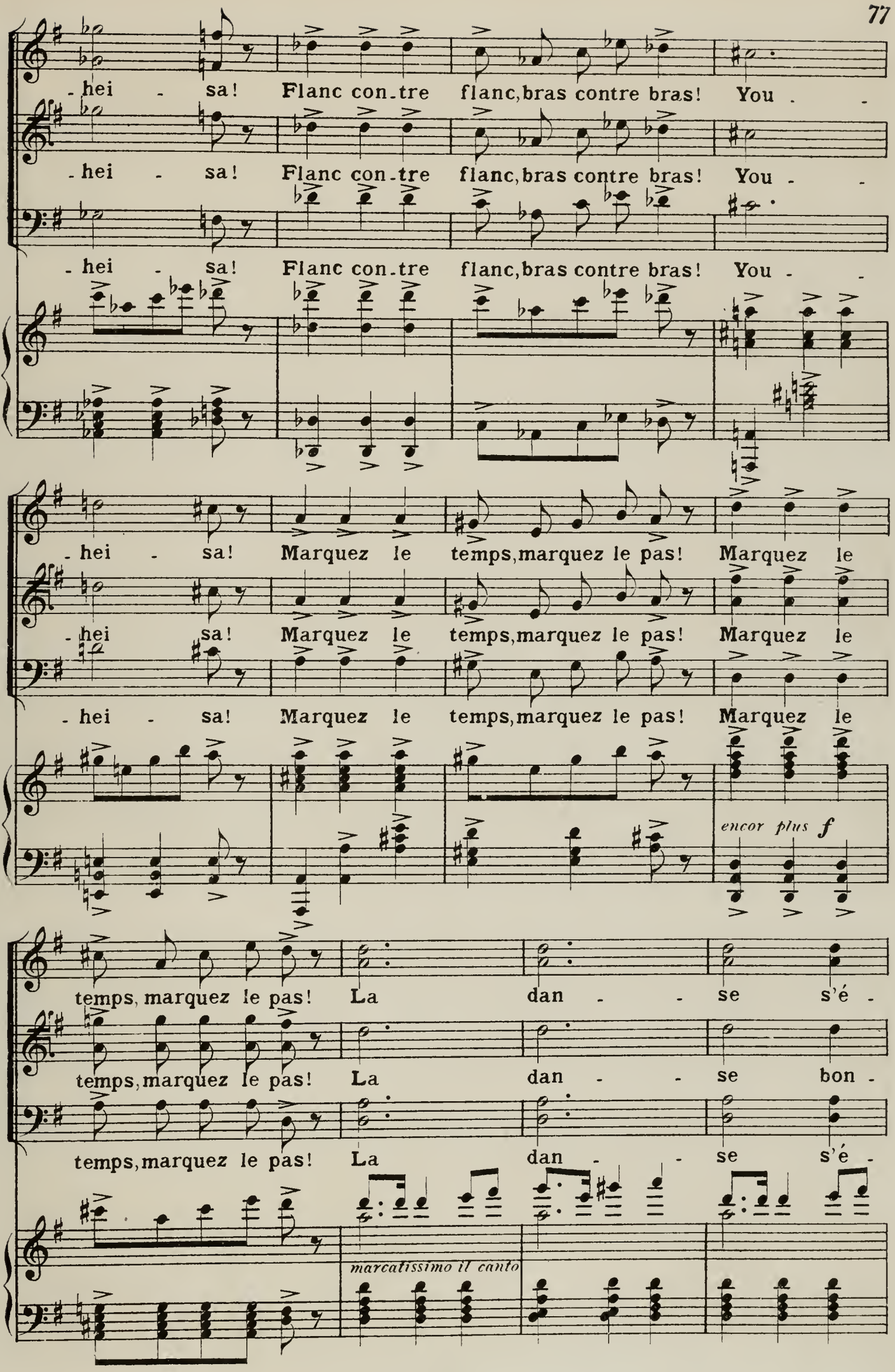

WAGNER
RÉCIT.
Se promener ain_si près de vous, cher Docteur, quel profit! quel honneur! mais, moi tout
p col canto
V
seul i_ci, Non, i_ci je ne saurais me plaire! J'exècre le vul

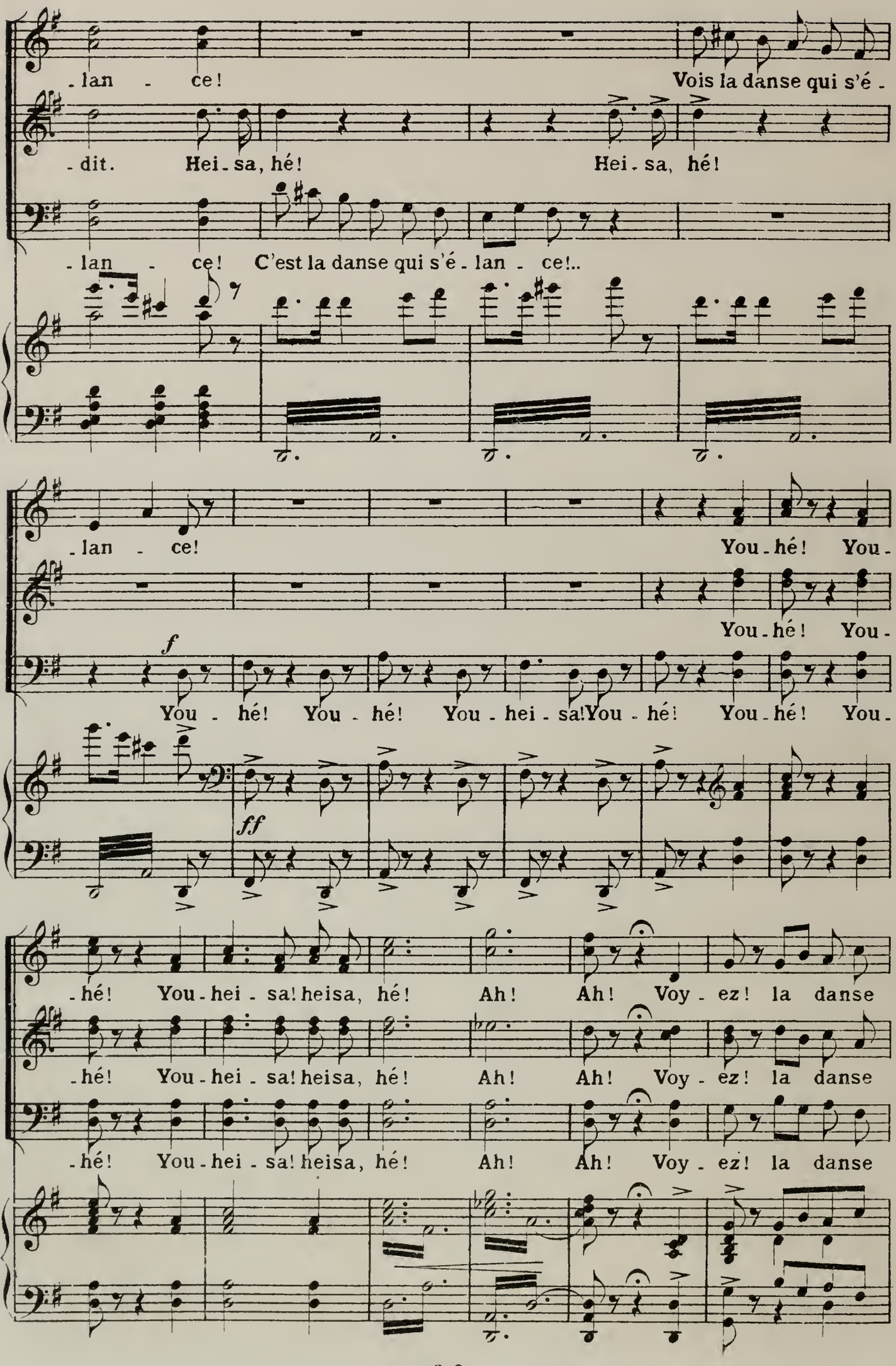

ALLEGRETTO VIVACE
(Faust et Wagner se retirent dans le fond)
VV
-gai-re!
CHŒUR
Soprani
Ténors
Basses
GENS DU PEUPLE
You - hé! You - hé! You - hei - sa! You - hé! You -
ALLEGRETTO VIVACE
staccato avec énergie
- hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La
secca

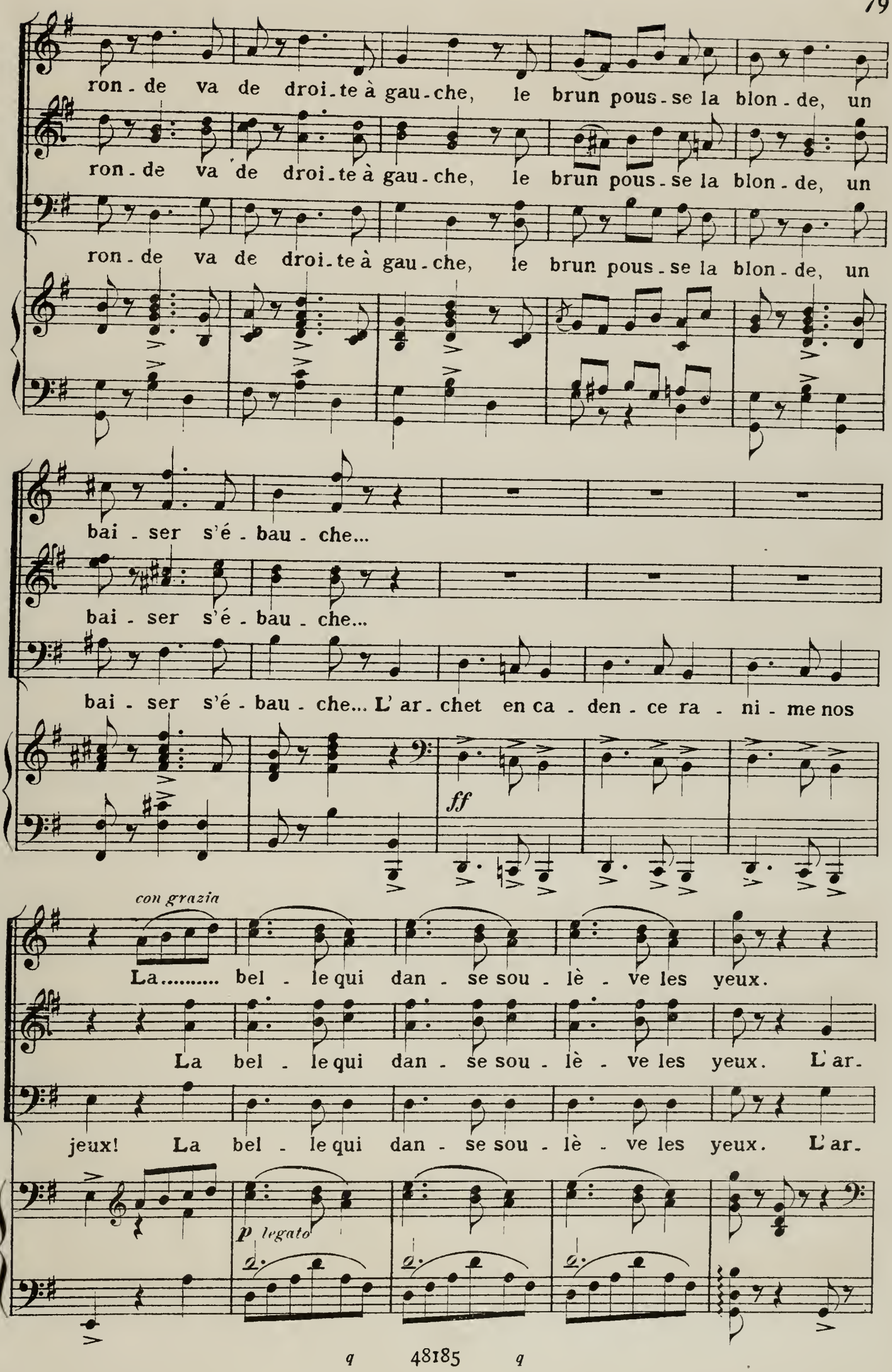

dan - se mène son train et gar-çons et fil - let-tes se tien-nent par la
dan - se mène son train et gar-çons et fil - let-tes se tien-nent par la
dan - se mène son train et gar-çons et fil - let-tes se tien-nent par la
con grazia
main au doux son des mu - set - tes!
main au doux son des mu - set - tes!
main au doux son des mu - set - tes! L'om - bra - ge dis - cret entend
f
f
con grazia
Et l'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
bien des a - veux... L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
p e dolce
2.
2.
2.

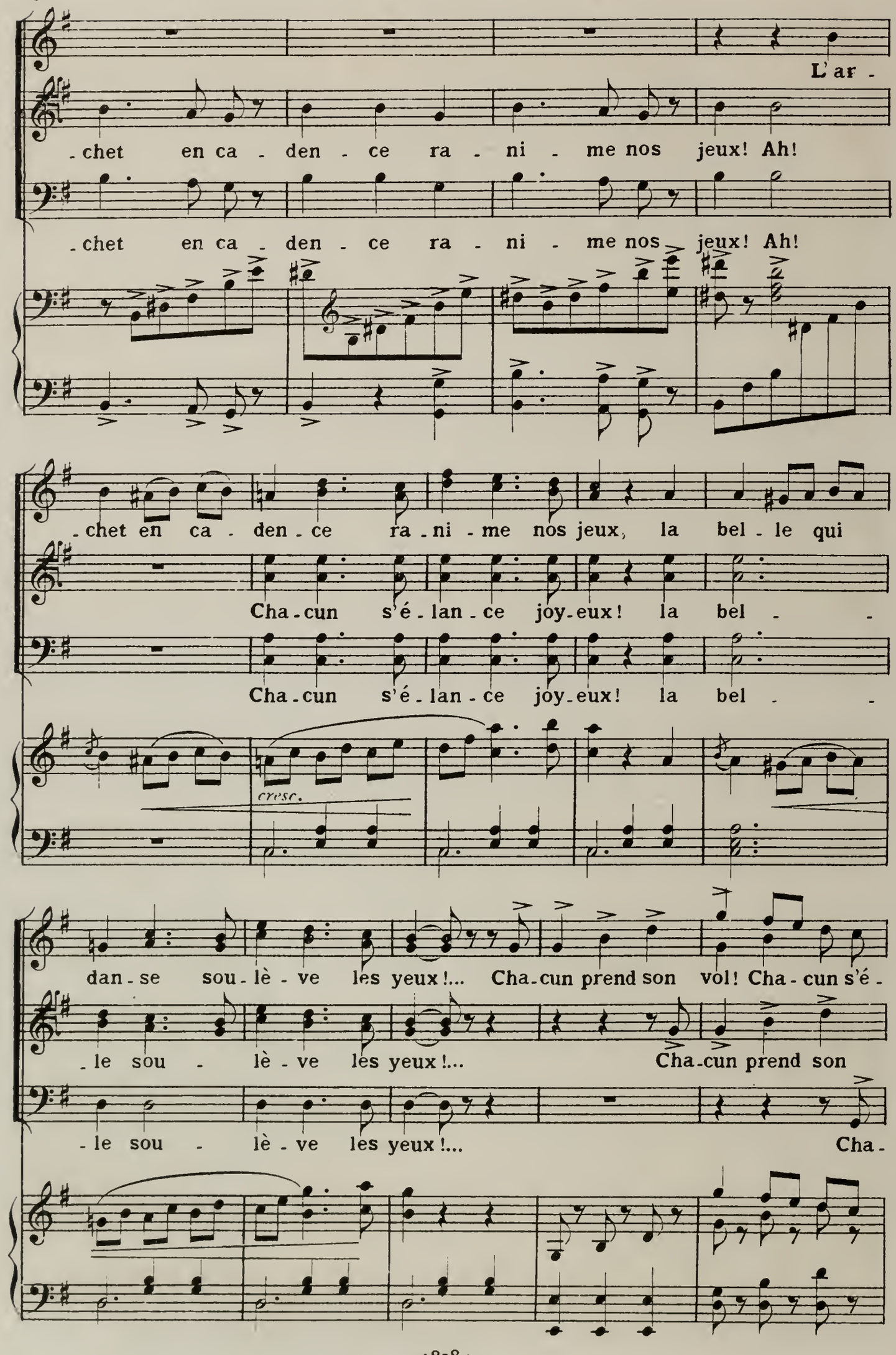

-veux!..
-veux!.. De ten - dres ser - ments ju - rés à de beaux yeux!..
-veux!.. De ten - dres ser - ments ju - rés à de beaux yeux!..
f slanciato
OBERTAS PLUS VITE ♩ = 192
(Ils commencent à danser l'Obertas)
You - hé!..... You -
You - hé!.....
You - hé!.....
OBERTAS PLUS VITE ♩ = 192
ruvidissimo e ff
- hé!..... You - hé!..... You - hé! You - hé!.....
..... Dans l'é - lan de la ri - tour - nel - le, L'archet bri - se la chante -
..... You - hé! Ah!.....
avec force

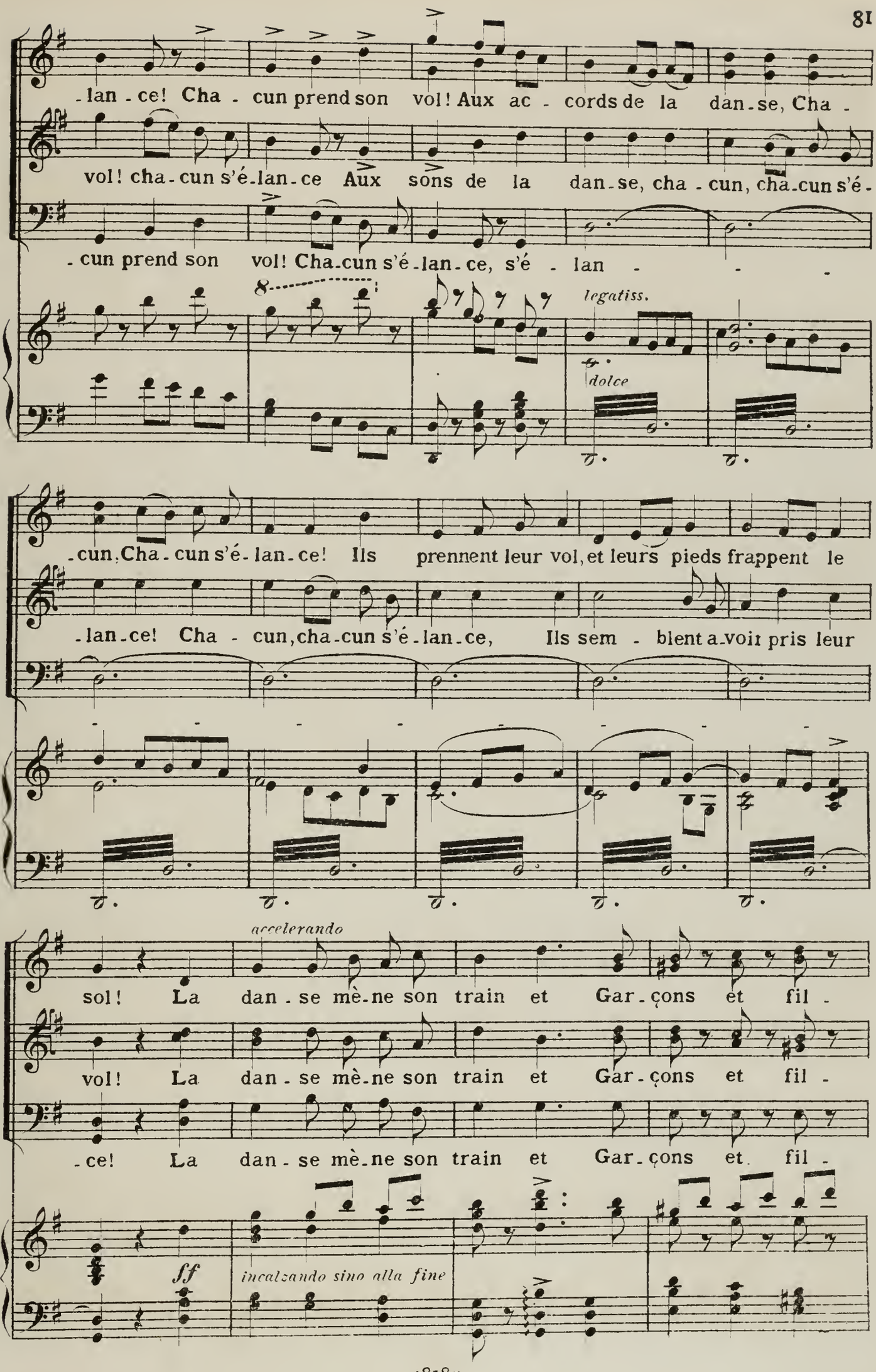

You - hé!
Ah!
- rel - le!
Ah!.....
Ah!.....
Ah!.....
marcato
..... Dans l'é - lan de la ritour - nel - le L'archet bri - se la chante -
tr
tra la la ra la ra la la la la ra la ra la la
marcato e f
la ra la ra la la la
Ah!..... tra la la
- rel - le! tra la la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la
marcatissimo
la
la ra la ra la la Mar - quez le temps, marquez le pas You - -
f
..... Mar - quez le temps, marquez le pas You - -
la ra la ra la la Mar - quez le temps, marquez le pas You - -
ff

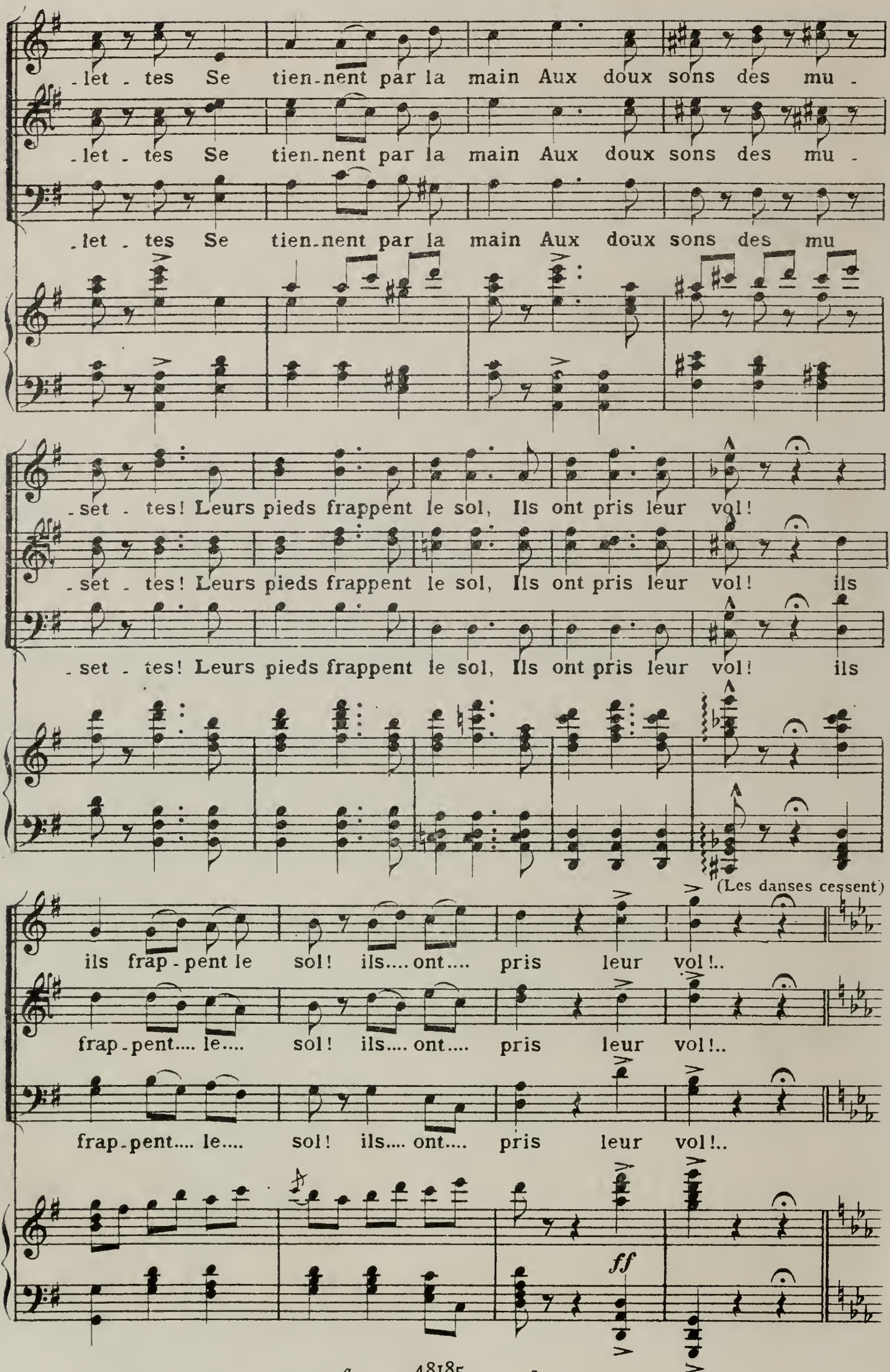

- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You - -
- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You - -
- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You - -
- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
encor plus f
temps, marquez le pas! La dan - - se s'é -
temps, marquez le pas! La dan - - se bon -
temps, marquez le pas! La dan - - se s'é -
marcatissimo il canto

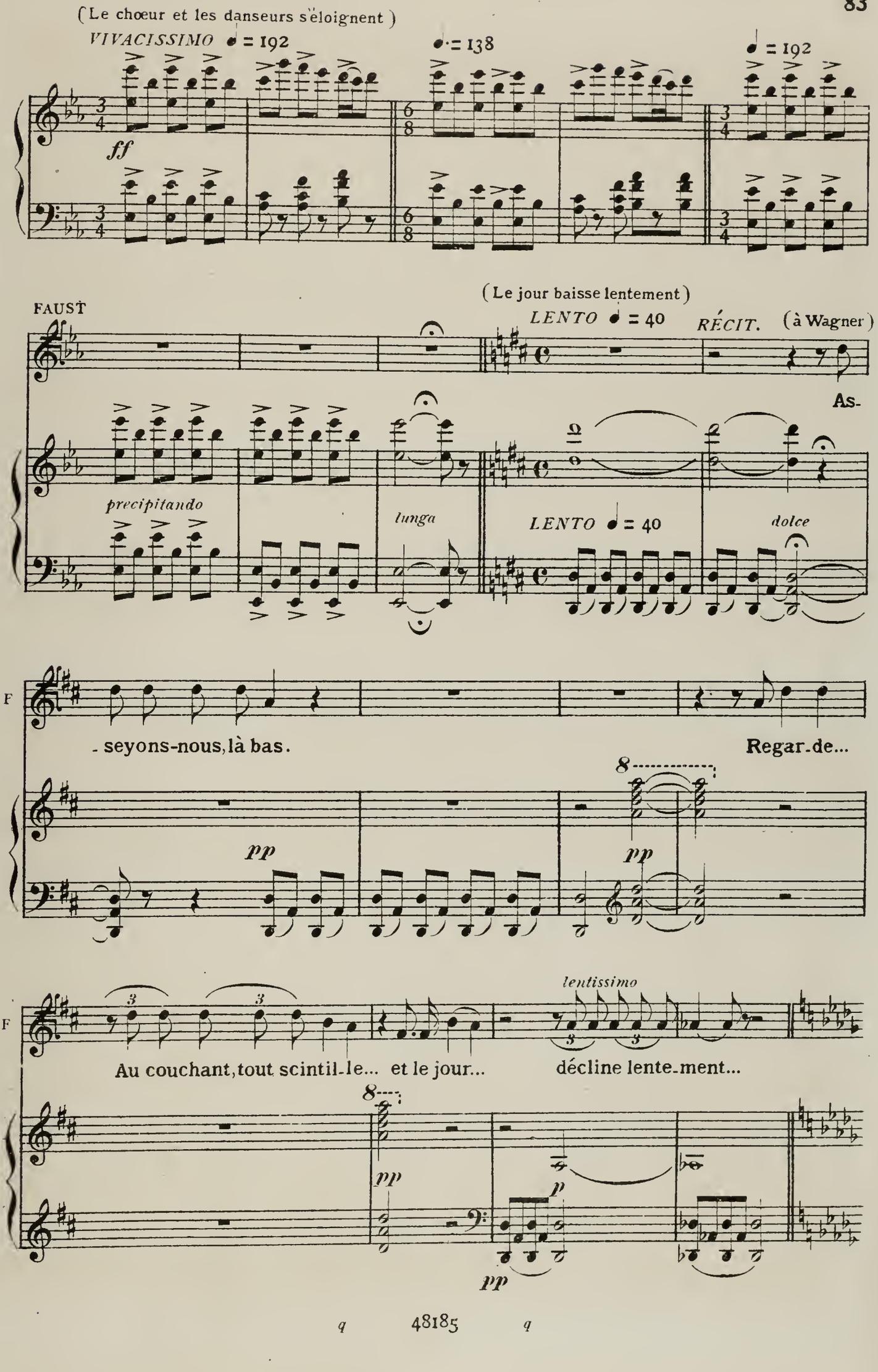

-lan - ce!
Vois la danse qui s'é -
-dit. Hei-sa, hé!
Hei-sa, hé!
-lan - ce! C'est la danse qui s'é-lan - ce!..
-lan - ce!
You-hé! You-
You-hé! You-
f
You - hé! You - hé! You - hei - sa! You - hé! You-hé! You-
ff
-hé! You-hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse
-hé! You-hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse
-hé! You-hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse

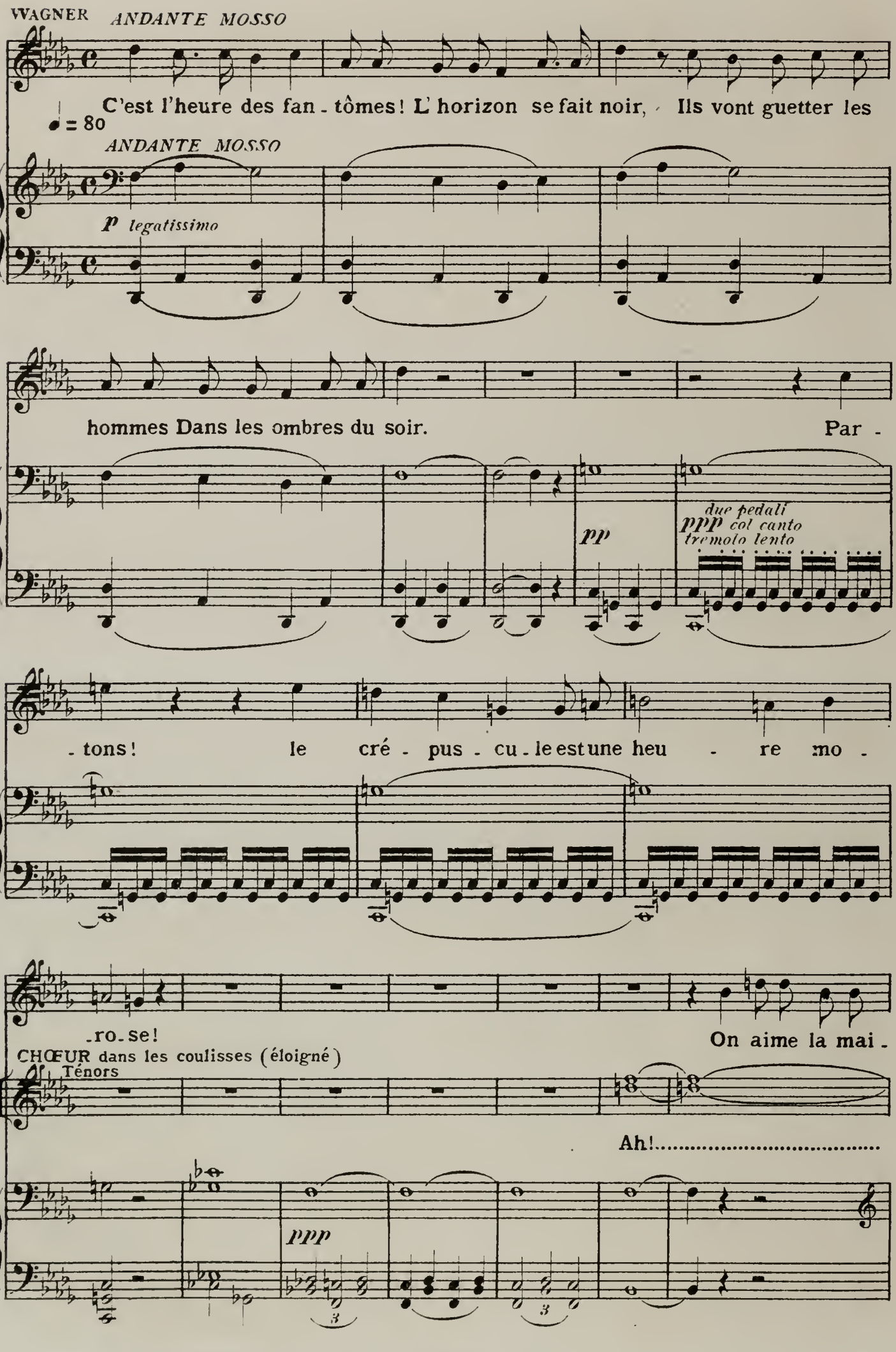

ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
bai - ser s'é - bau - che...
bai - ser s'é - bau - che...
bai - ser s'é - bau - che... L'ar - chet en ca - den - ce ra - ni - me nos
ff
con grazia
La..... bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux.
La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L'ar -
jeux! La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L'ar -
p legato

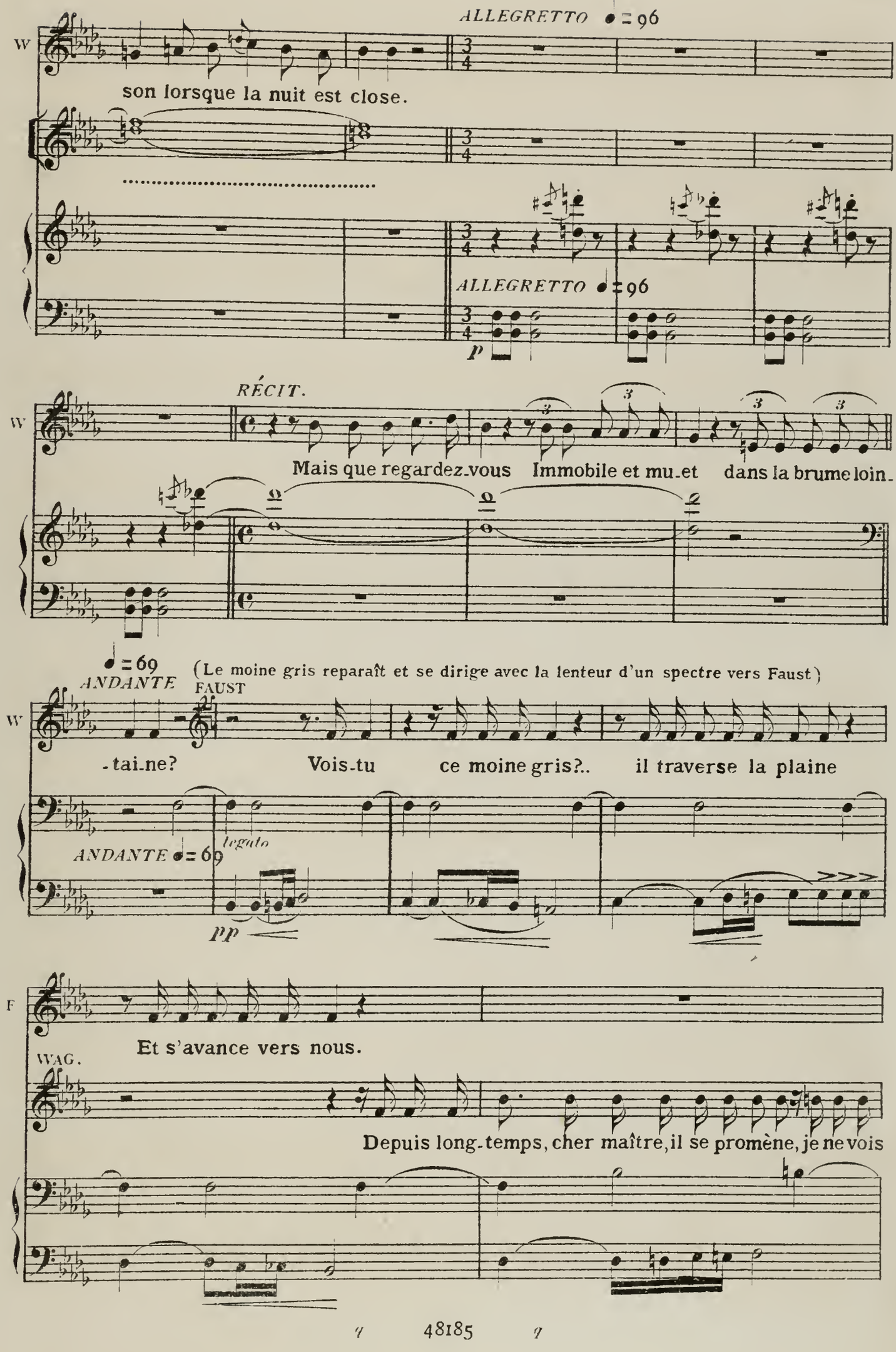

L'ar -
-chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!
-chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!
-chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux, la bel - le qui
Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel - -
Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel - -
cresc.
dan - se sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son vol! Cha - cun s'é -
- le sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son
- le sou - lè - ve les yeux!... Cha -

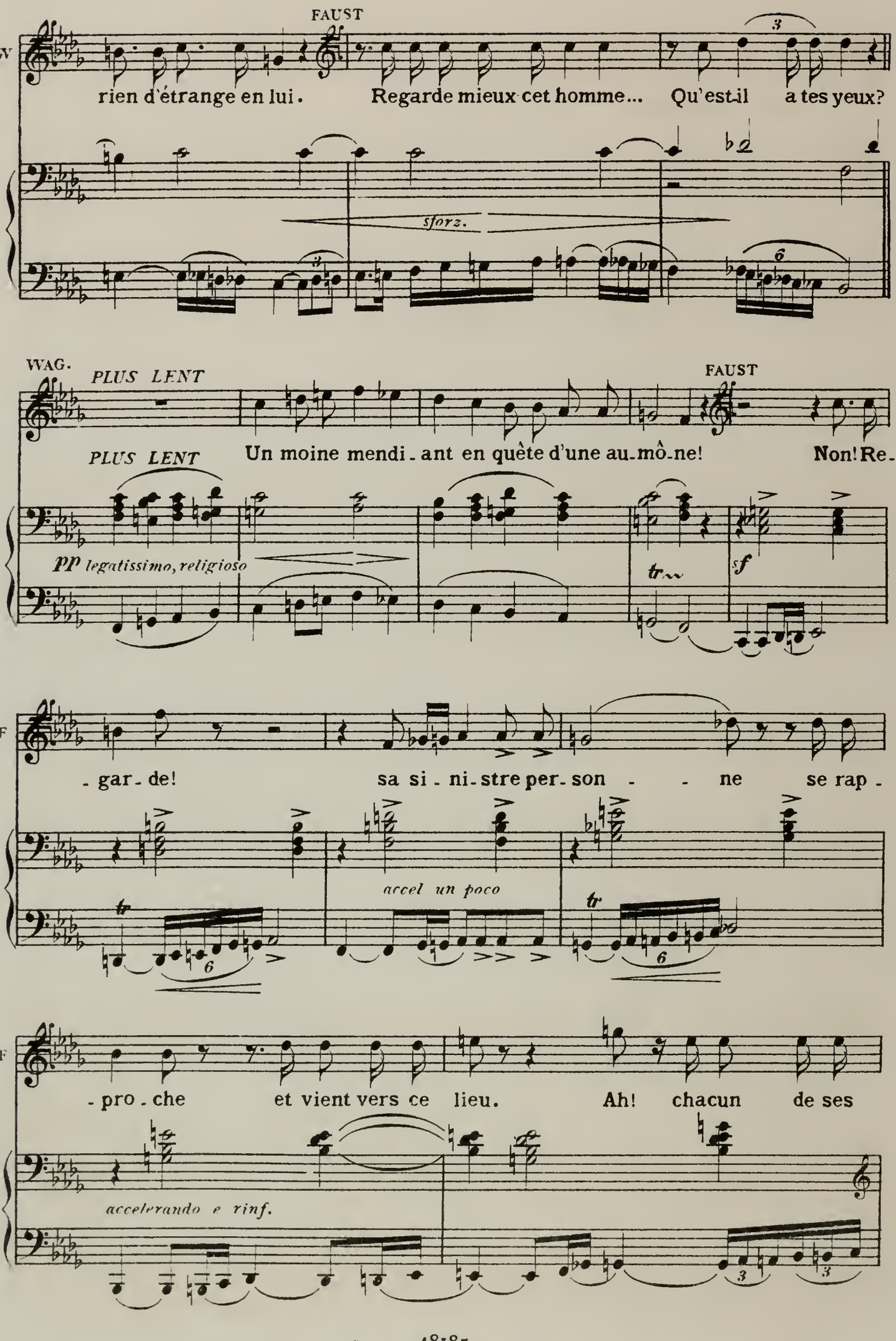

-lan-ce! Cha-cun prend son vol! Aux ac-cords de la dan-se, Cha-
vol! cha-cun s'é-lan-ce Aux sons de la dan-se, cha-cun, cha-cun s'é-
-cun prend son vol! Cha-cun s'é-lan-ce, s'é-lan-
8
legatiss.
dolce
-cun, Cha-cun s'é-lan-ce! Ils prennent leur vol, et leurs pieds frappent le
-lan-ce! Cha-cun, cha-cun s'é-lan-ce, Ils sem-blent a-voir pris leur
accelerando
sol! La dan-se mè-ne son train et Gar-çons et fil-
vol! La dan-se mè-ne son train et Gar-çons et fil-
-ce! La dan-se mè-ne son train et Gar-çons et fil-
ff
incalzando sino alla fine

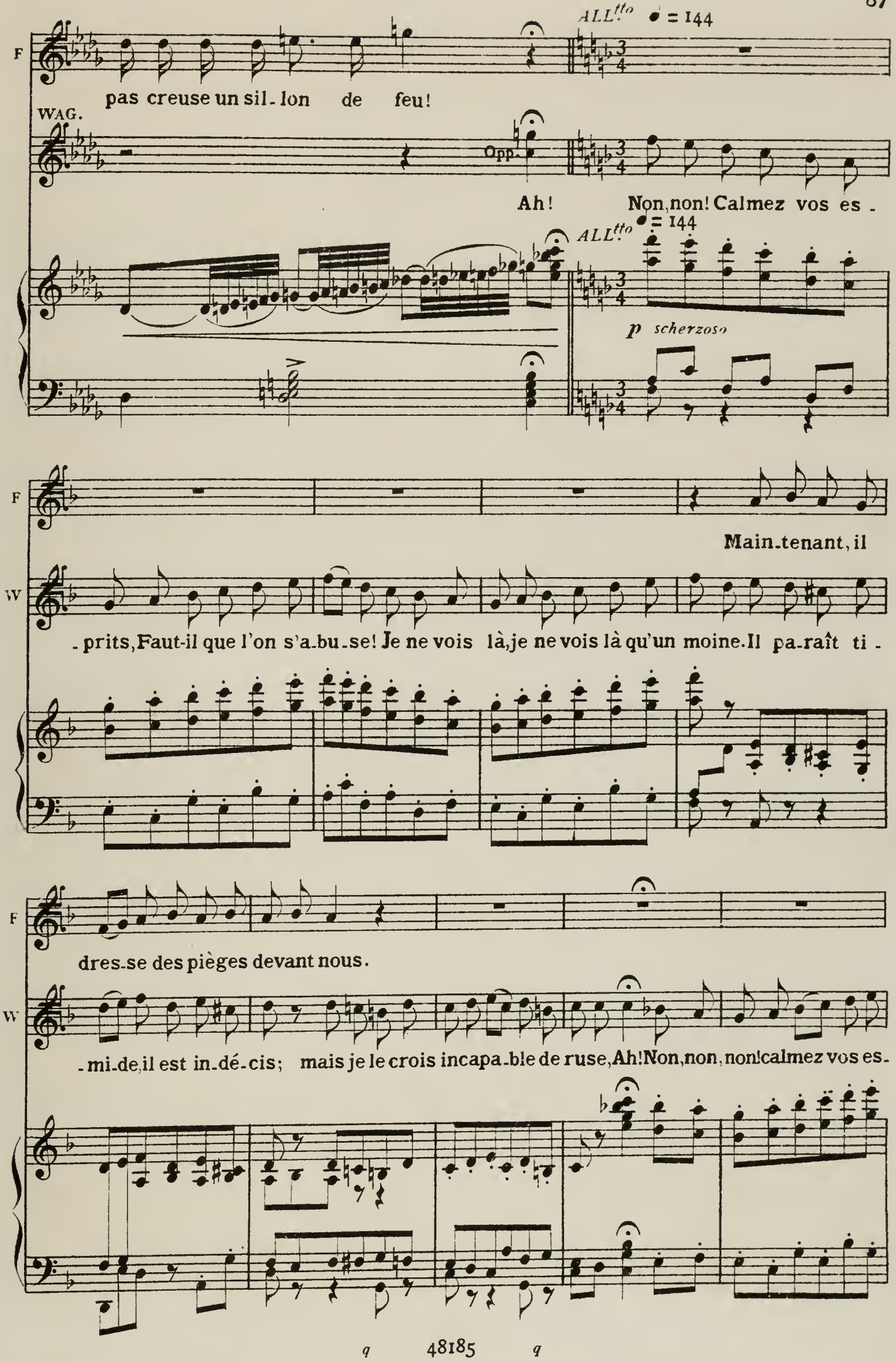

-let - tes Se tien-nent par la main Aux doux sons des mu -
-let - tes Se tien-nent par la main Aux doux sons des mu -
-let - tes Se tien-nent par la main Aux doux sons des mu
-set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol!
-set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils
-set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils
(Les danses cessent)
ils frap - pent le sol! ils.... ont.... pris leur vol!..
frap - pent.... le.... sol! ils.... ont.... pris leur vol!..
frap - pent.... le.... sol! ils.... ont.... pris leur vol!..
ff


(Le chœur et les danseurs s'éloignent)
VIVACISSIMO ♩ = 192
♩ = 138
♩ = 192
ff
FAUST
(Le jour baisse lentement)
LENTO ♩ = 40
RÉCIT.
(à Wagner)
As-
precipitando
lunga
LENTO ♩ = 40
dolce
F
- seyons-nous, là bas.
Regar-de...
pp
pp
F
lentissimo
Au couchant, tout scintil-le... et le jour...
décline lente-ment...
pp
p
pp


WAGNER ANDANTE MOSSO
C'est l'heure des fan - tômes! L' horizon se fait noir, Ils vont guetter les
♩ = 80
ANDANTE MOSSO
p legatissimo
W
hommes Dans les ombres du soir. Par -
pp
due pedali
ppp col canto
tremolo lento
W
- tons! le cré - pus - cu - le est une heu - re mo -
W
- ro - se! On aime la mai -
CHŒUR dans les coulisses (éloigné)
Ténors
Ah!.....
ppp


ALLEGRETTO ♩= 96
W
son lorsque la nuit est close.
ALLEGRETTO ♩= 96
p
RÉCIT.
W
Mais que regardez-vous Immobile et mu-et dans la brume loin-
♩= 69
ANDANTE
(Le moine gris reparaît et se dirige avec la lenteur d'un spectre vers Faust)
FAUST
W
-tai-ne? Vois-tu ce moine gris?.. il traverse la plaine
ANDANTE ♩= 69
legato
pp
F
Et s'avance vers nous.
WAG.
Depuis long-temps, cher maître, il se promène, je ne vois


FAUST
W
rien d'étrange en lui. Regarde mieux cet homme... Qu'est-il a tes yeux?
sforz.
WAG.
PLUS LENT
FAUST
PLUS LENT
Un moine mendi-ant en quête d'une au-mô-ne! Non! Re-
pp legatissimo, religioso
tr
sf
F
-gar-de! sa si-ni-stre per-son - - ne se rap-
accel un poco
tr
F
-pro-che et vient vers ce lieu. Ah! chacun de ses
accelerando e rinf.


ALL^tto ♩ = 144
F
pas creuse un sil-lon de feu!
WAG.
Opp.
Ah! Non, non! Calmez vos es-
ALL^tto ♩ = 144
p scherzoso
F
Main-tenant, il
W
-prits, Faut-il que l'on s'a-bu-se! Je ne vois là, je ne vois là qu'un moine. Il pa-raît ti-
F
dres-se des pièges devant nous.
W
-mi-de, il est in-dé-cis; mais je le crois incapa-ble de ruse, Ah! Non, non, non! calmez vos es-

PLUS VITE

F

Il tourne en s'approchant! Tu ne le vois donc

W

-prits, Faut-il que l'on s'abuse? Calmez vos esprits!

PLUS VITE

LENTISSIMO ♪ = 36

WAG. (froidement)

ad libitum, mais lentement

F

pas?.. Ah! Non, maître, C'est un moine, et non pas un fantôme

ff

pp religioso et sinistre

LENTISSIMO ♪ = 36

ad libitum

W

Il égrène un rosaire en murmurant un psaume... Venez, mon

ALL.tto UN POCO SOST.to (Faust et Wagner sortent)

(Le moine les suit)

W

maître!..

CHŒUR dans la coulisse (très éloigné)

Soprani

ALL.tto UN POCO SOST.to

La dan-se mène son train et gar-cons et fil-let-tes.....

pp col canto

(Le décor change)

..... Se tiennent par la main au doux son des mu-set-tes!

TABLEAU: Le cabinet d'étude de Faust, avec une alcôve. Il est nuit.

CHŒUR dans la coulisse (tout à fait dans le lointain)

Ténors

Ah!.....

(Faust entre. Le moine gris le suit, et se cache dans l'alcôve)

.....

FAUST

LARGHETTO ♩=42 *p legato*

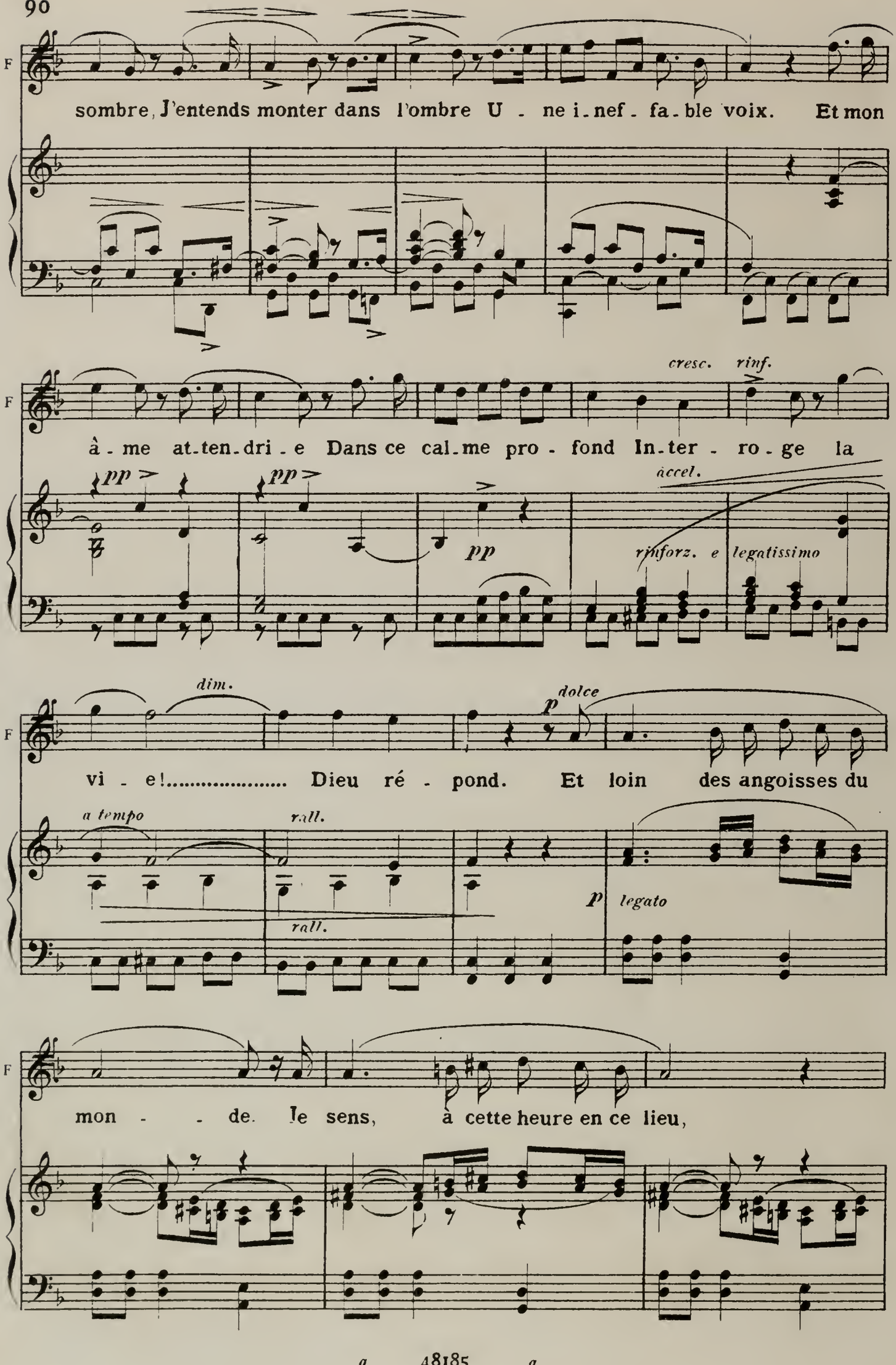
De ces champs, de ces bois,..... Que.... bai-gne.....la nuit

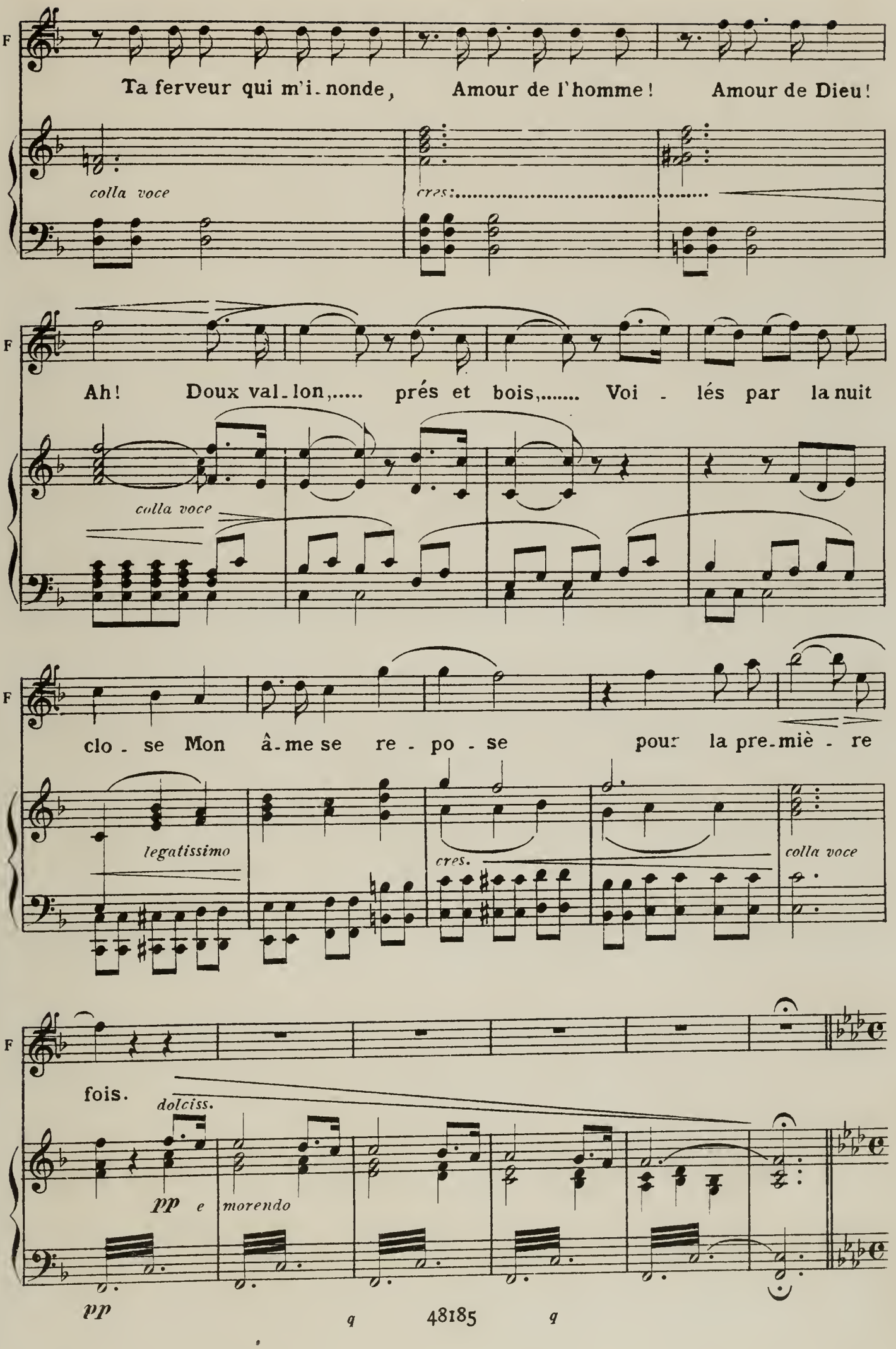
♩= 42

LARGHETTO

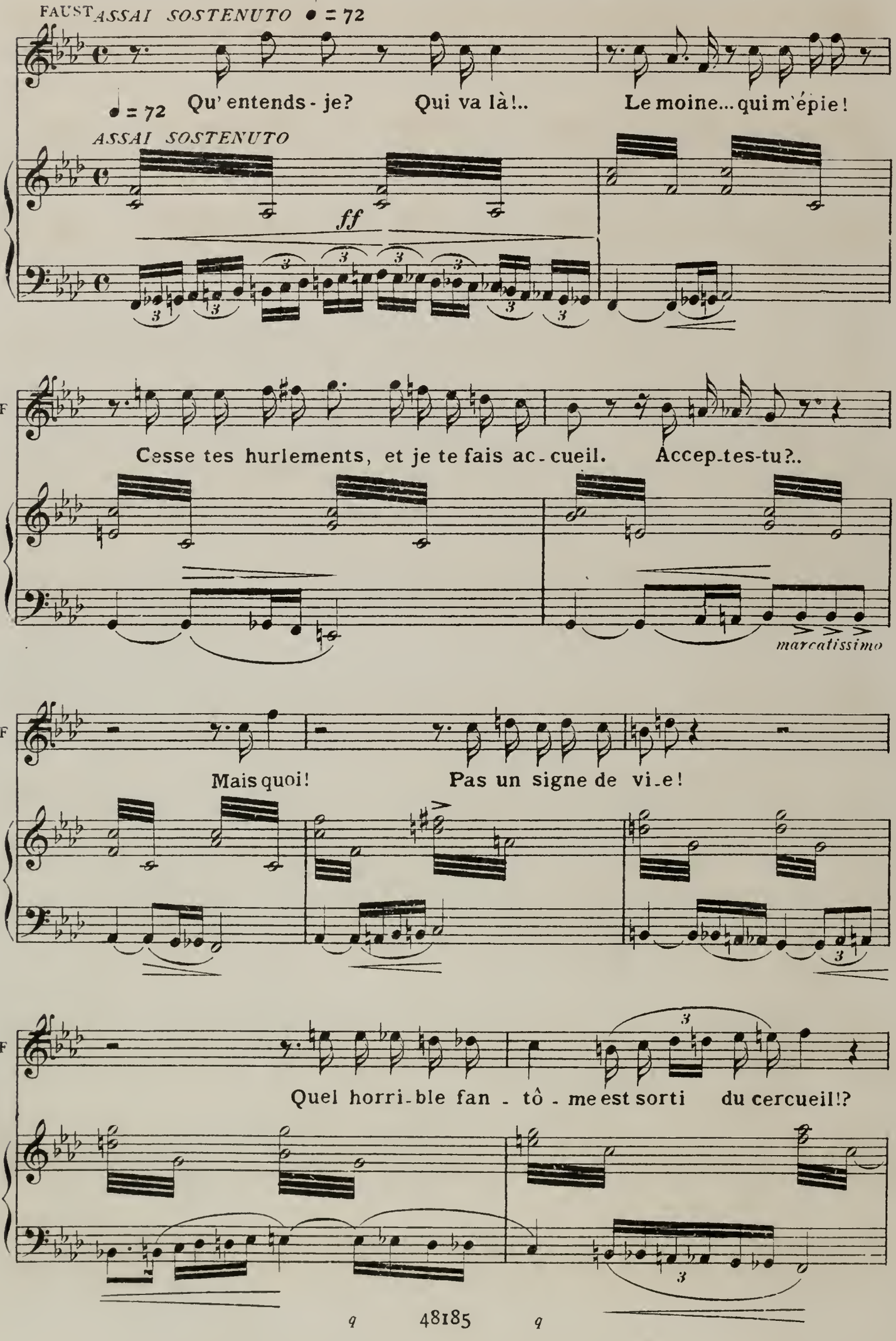
legato *pp*

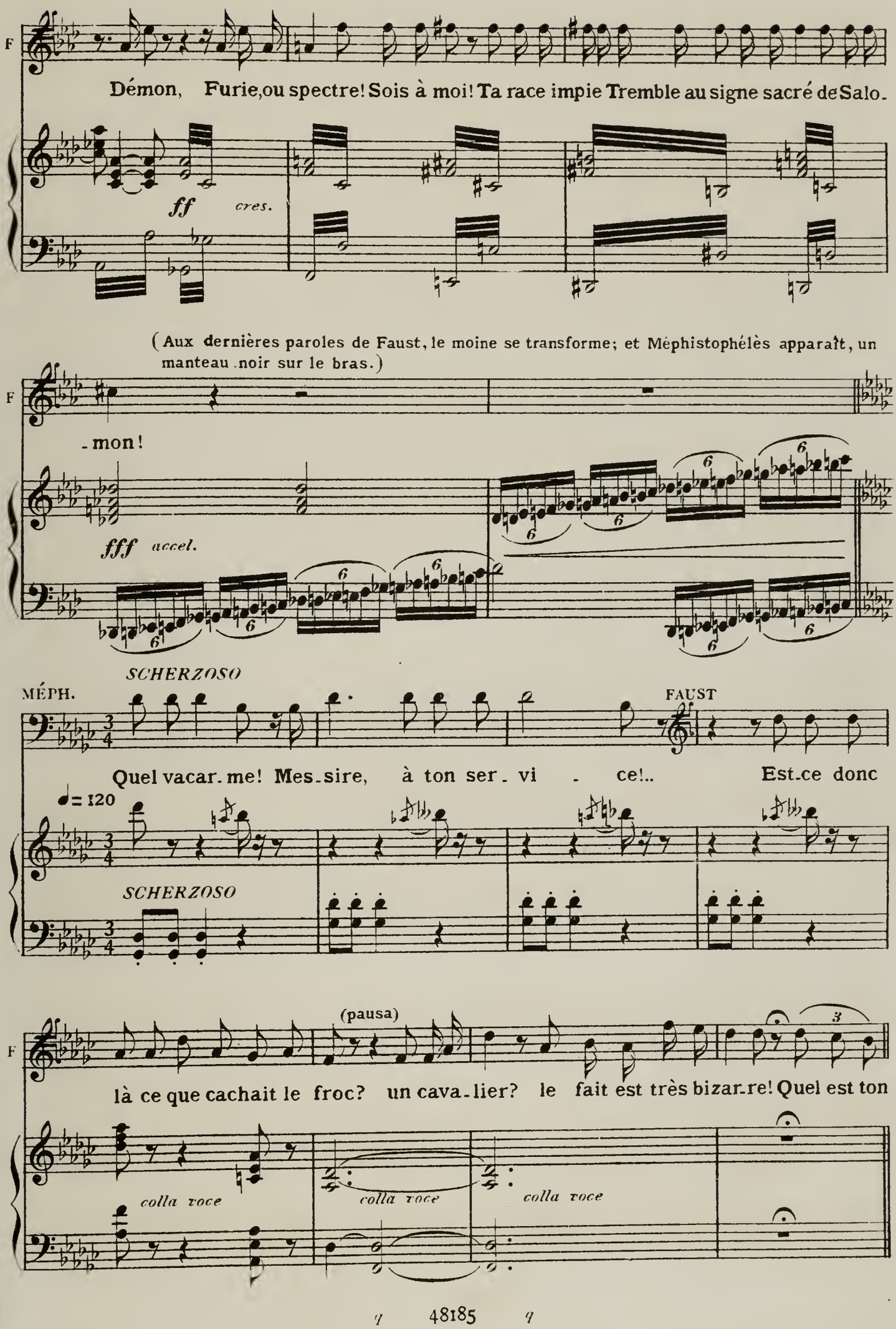
p *pp*

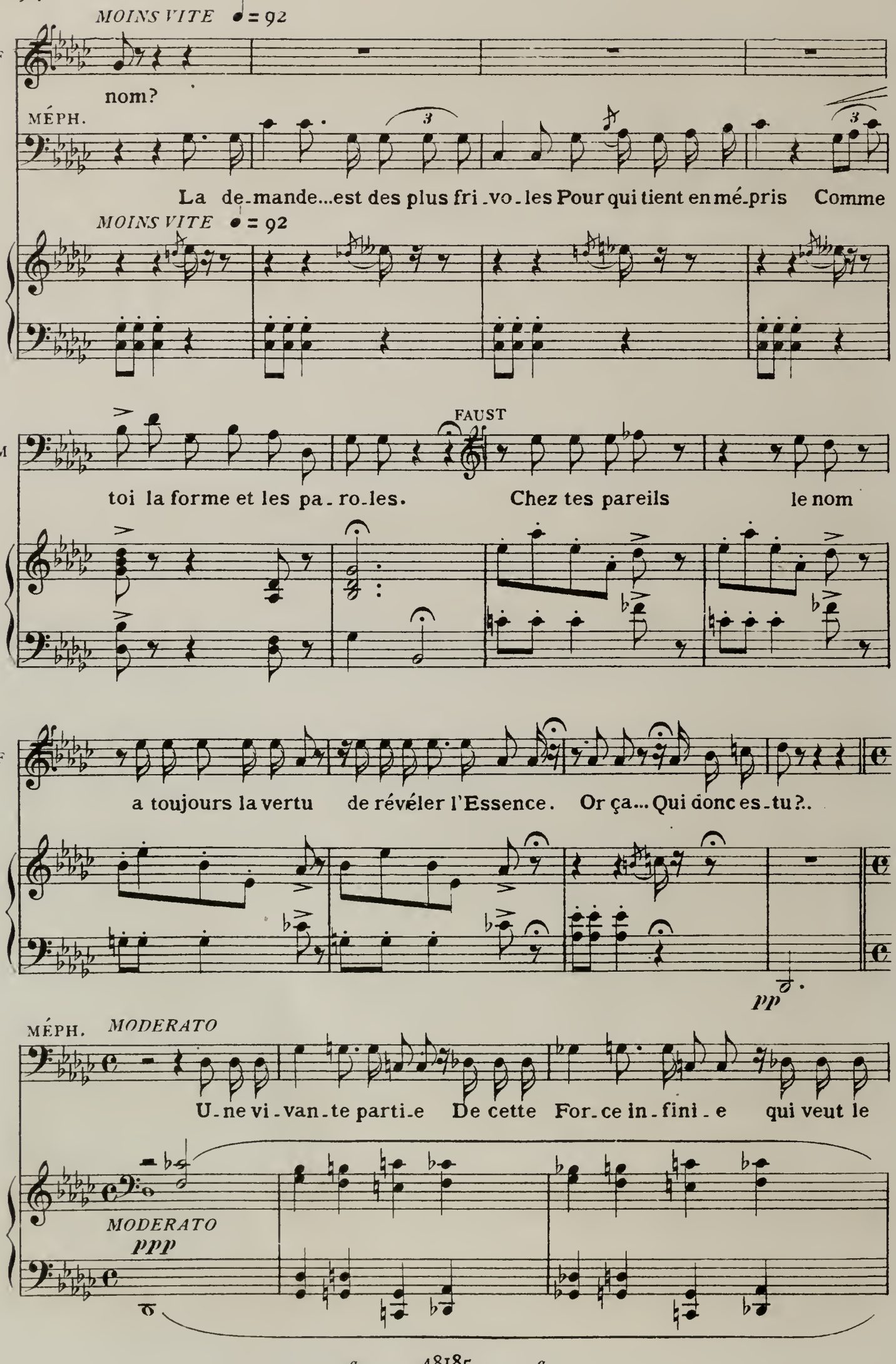

F
sombre, J'entends monter dans l'ombre U - ne i-nef-fa-ble voix. Et mon
cresc. rinf.
F
â-me at-ten-dri-e Dans ce cal-me pro-fond In-ter-ro-ge la
pp
pp
pp
accel.
rinforz. e legatissimo
dim.
F
vi - e!..... Dieu ré - pond. Et loin des angoisses du
p dolce
a tempo
rall.
rall.
p legato
F
mon - - de. le sens, à cette heure en ce lieu,

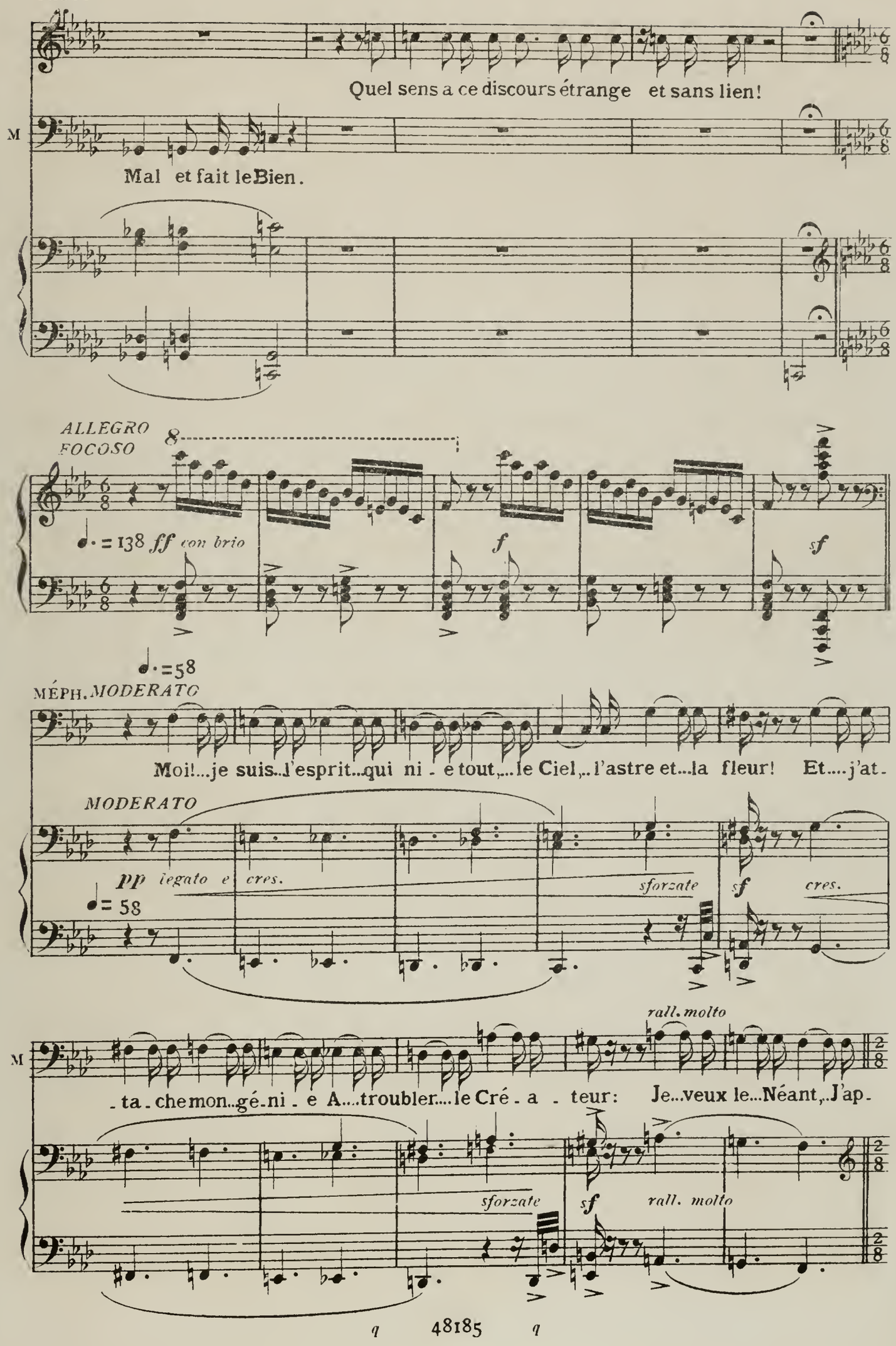

F
Ta ferveur qui m'i-nonde, Amour de l'homme! Amour de Dieu!
colla voce
cres:
F
Ah! Doux val-lon,..... prés et bois,..... Voi - lés par la nuit
colla voce
F
clo - se Mon â-me se re - po - se pour la pre-miè - re
legatissimo
cres.
colla voce
F
fois.
dolciss.
pp e morendo
pp

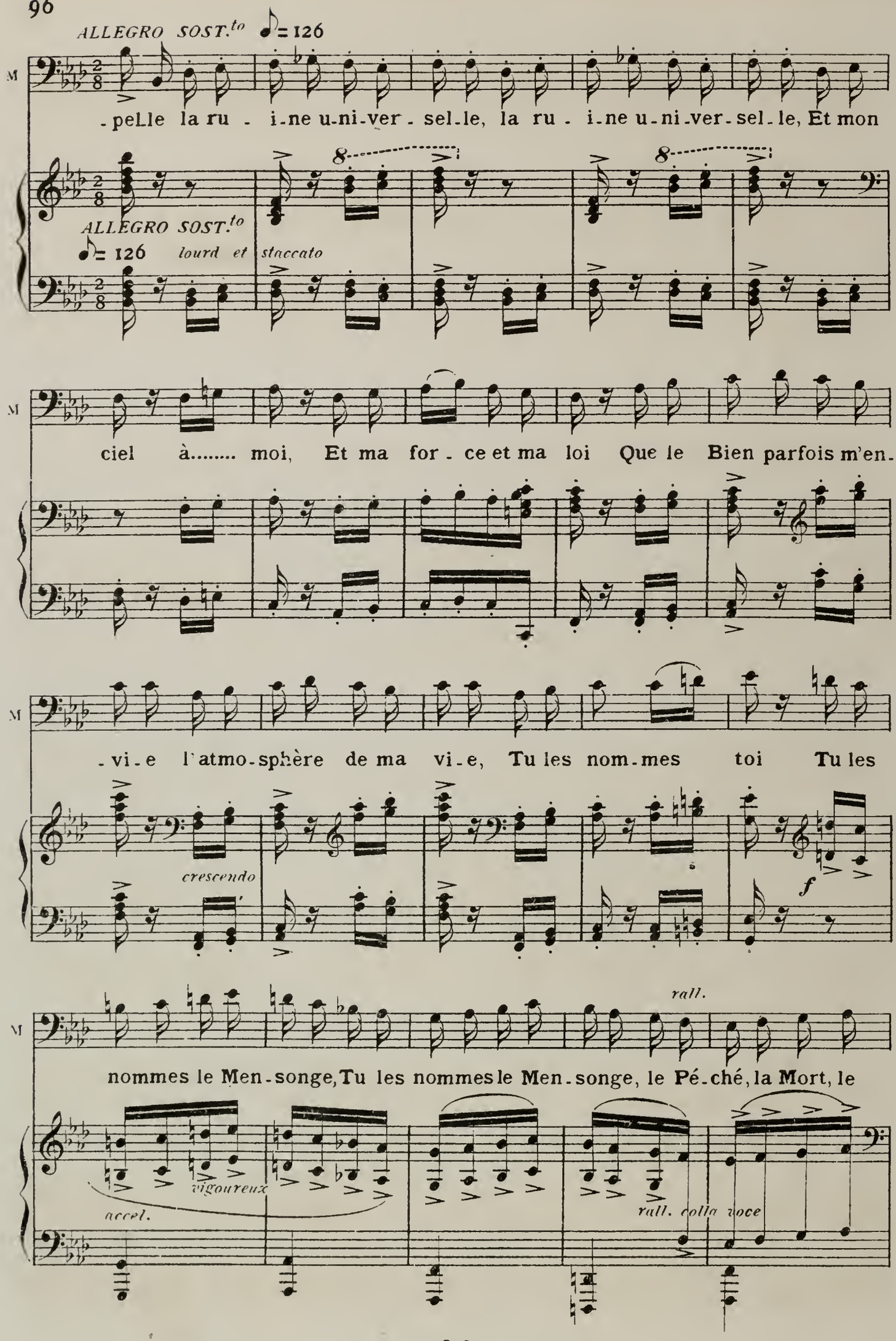
(Il ouvre un Évangile posé sur un pupitre élevé. Tandis que Faust commence sa méditation un hurlement du moine qui sort de l'alcôve l'arrache brusquement à sa rêverie.)

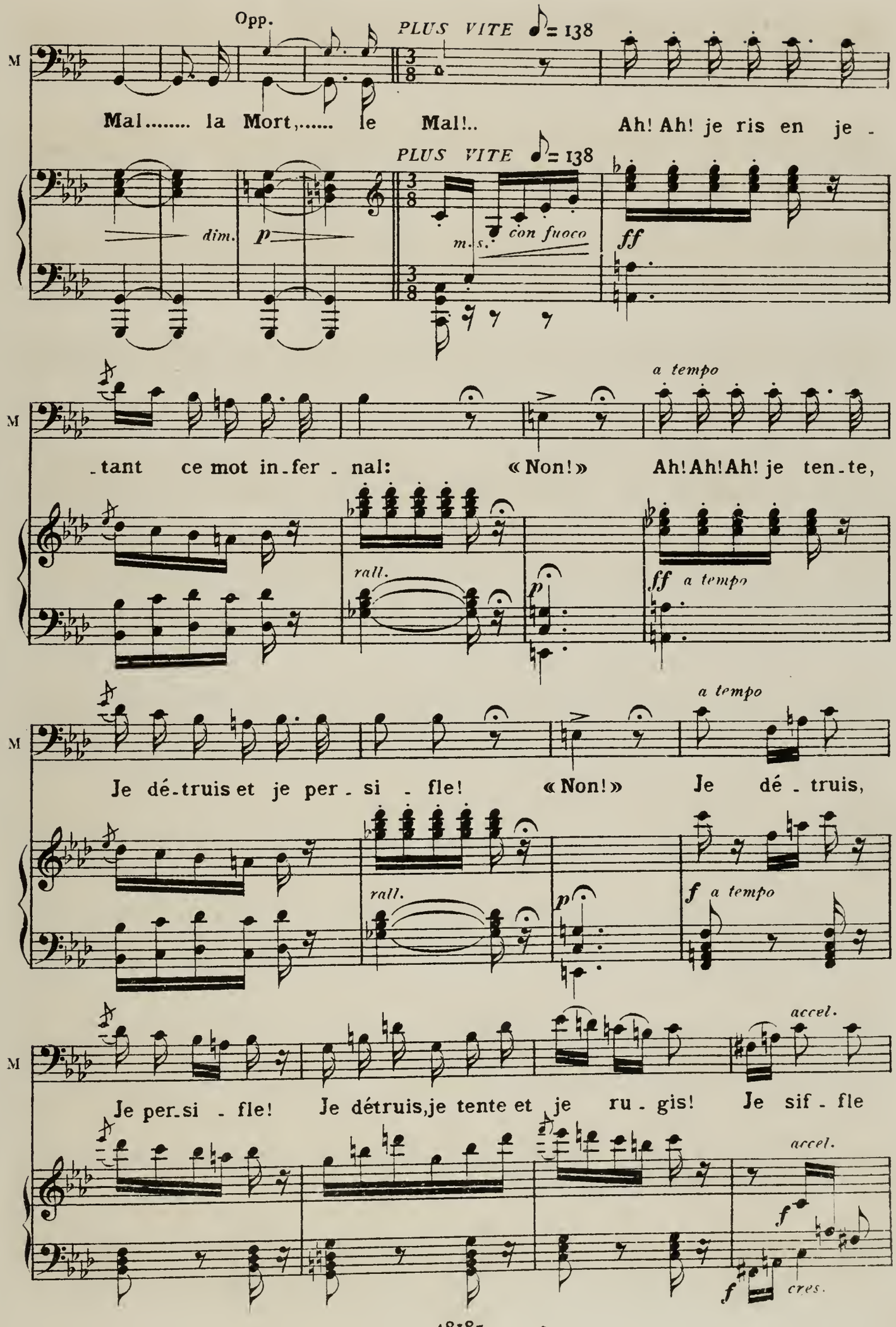


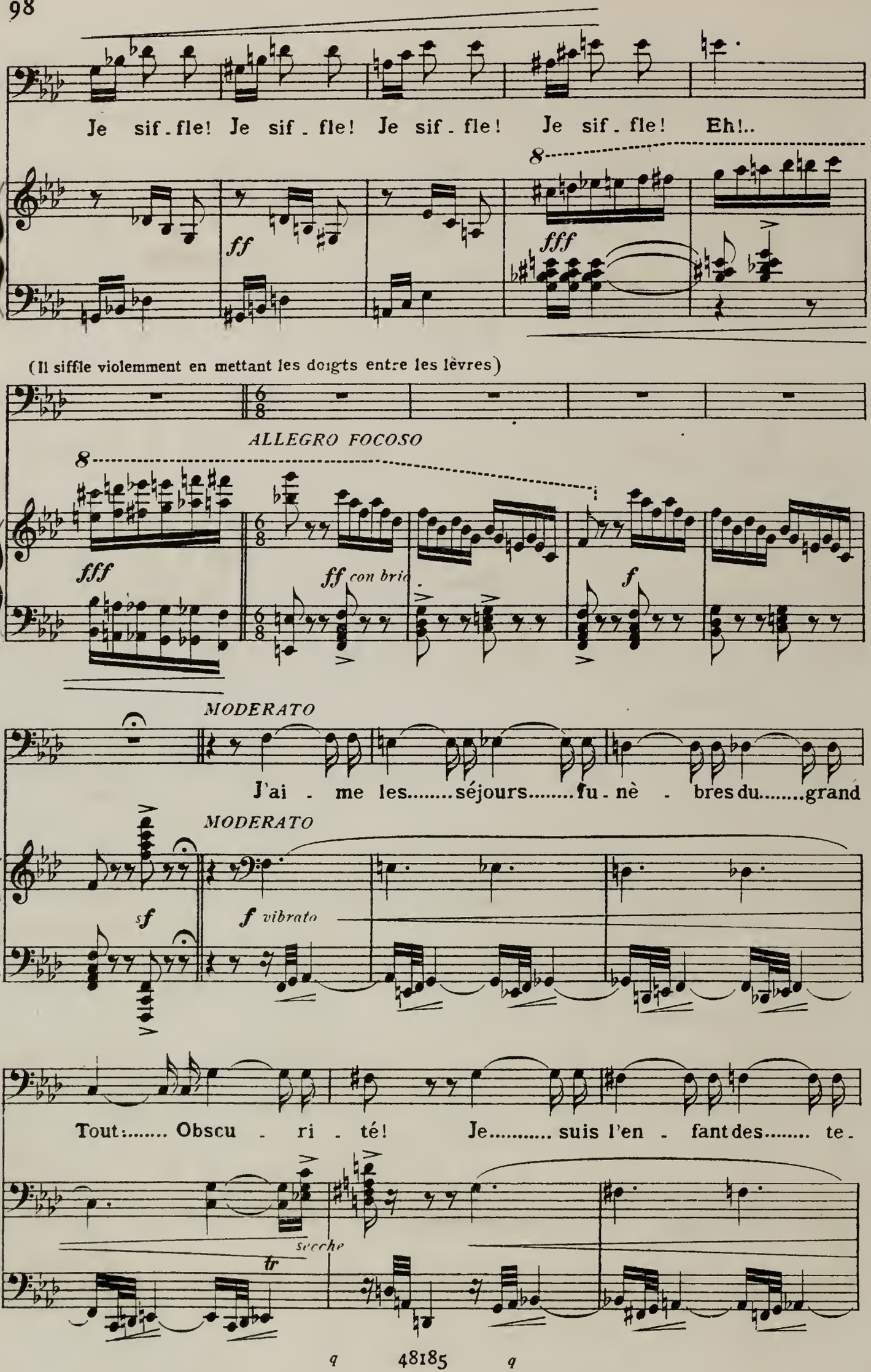

F
Démon, Furie,ou spectre! Sois à moi! Ta race impie Tremble au signe sacré de Salo-
ff cres.
(Aux dernières paroles de Faust, le moine se transforme; et Méphistophélès apparaît, un manteau noir sur le bras.)
F
-mon!
fff accel.
SCHERZOSO
MÉPH.
FAUST
Quel vacar-me! Mes-sire, à ton ser-vi - ce!.. Est-ce donc
♩= 120
SCHERZOSO
(pausa)
F
là ce que cachait le froc? un cava-lier? le fait est très bizar-re! Quel est ton
colla voce
colla voce
colla voce

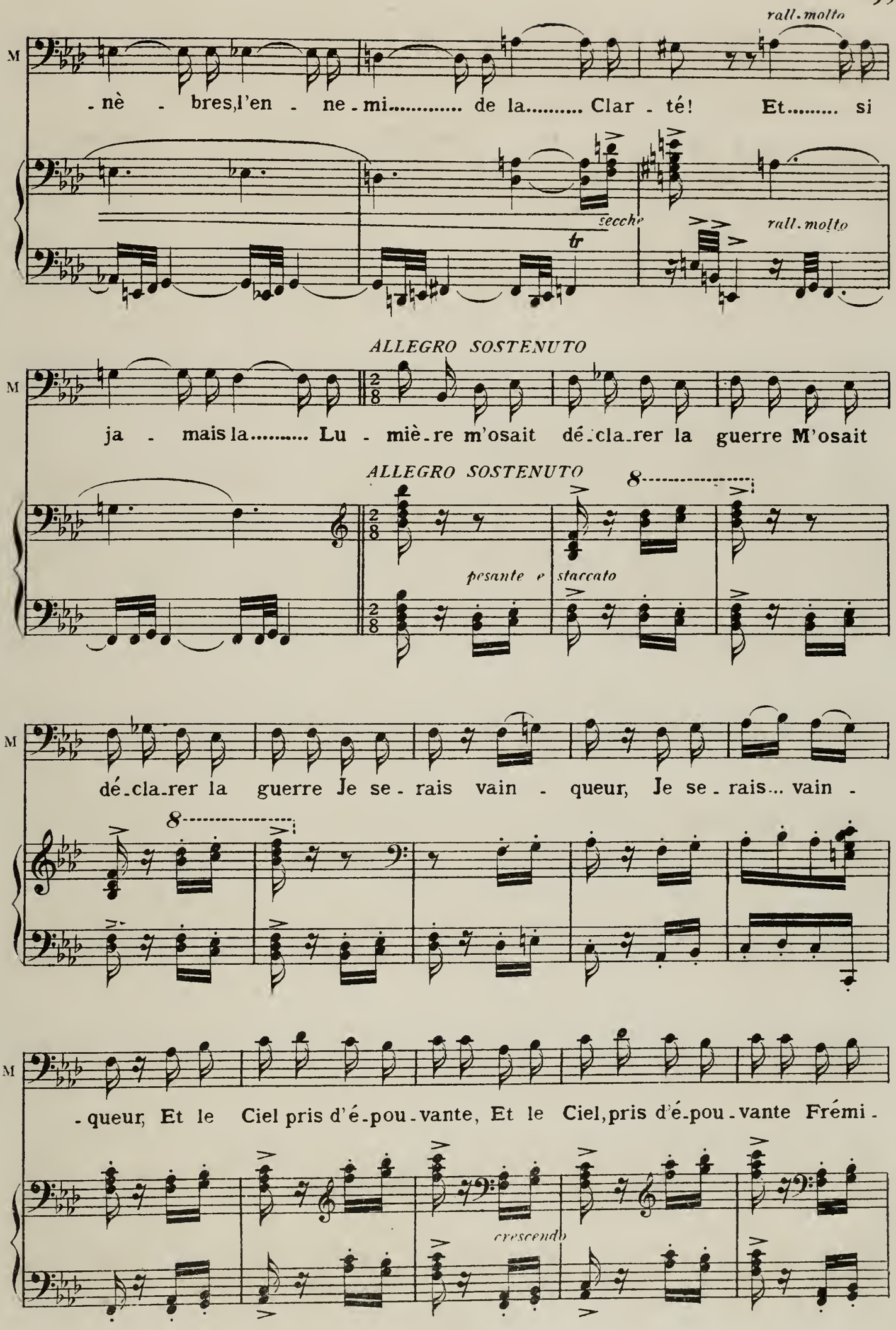

MOINS VITE ♩= 92
F
nom?
MÉPH.
La de-mande...est des plus fri-vo-les Pour qui tient en mé-pris Comme
MOINS VITE ♩= 92
M
FAUST
toi la forme et les pa-ro-les. Chez tes pareils le nom
F
a toujours la vertu de révéler l'Essence. Or ça... Qui donc es-tu?..
pp
MÉPH. MODERATO
U-ne vi-van-te parti-e De cette For-ce in-fini-e qui veut le
MODERATO
ppp

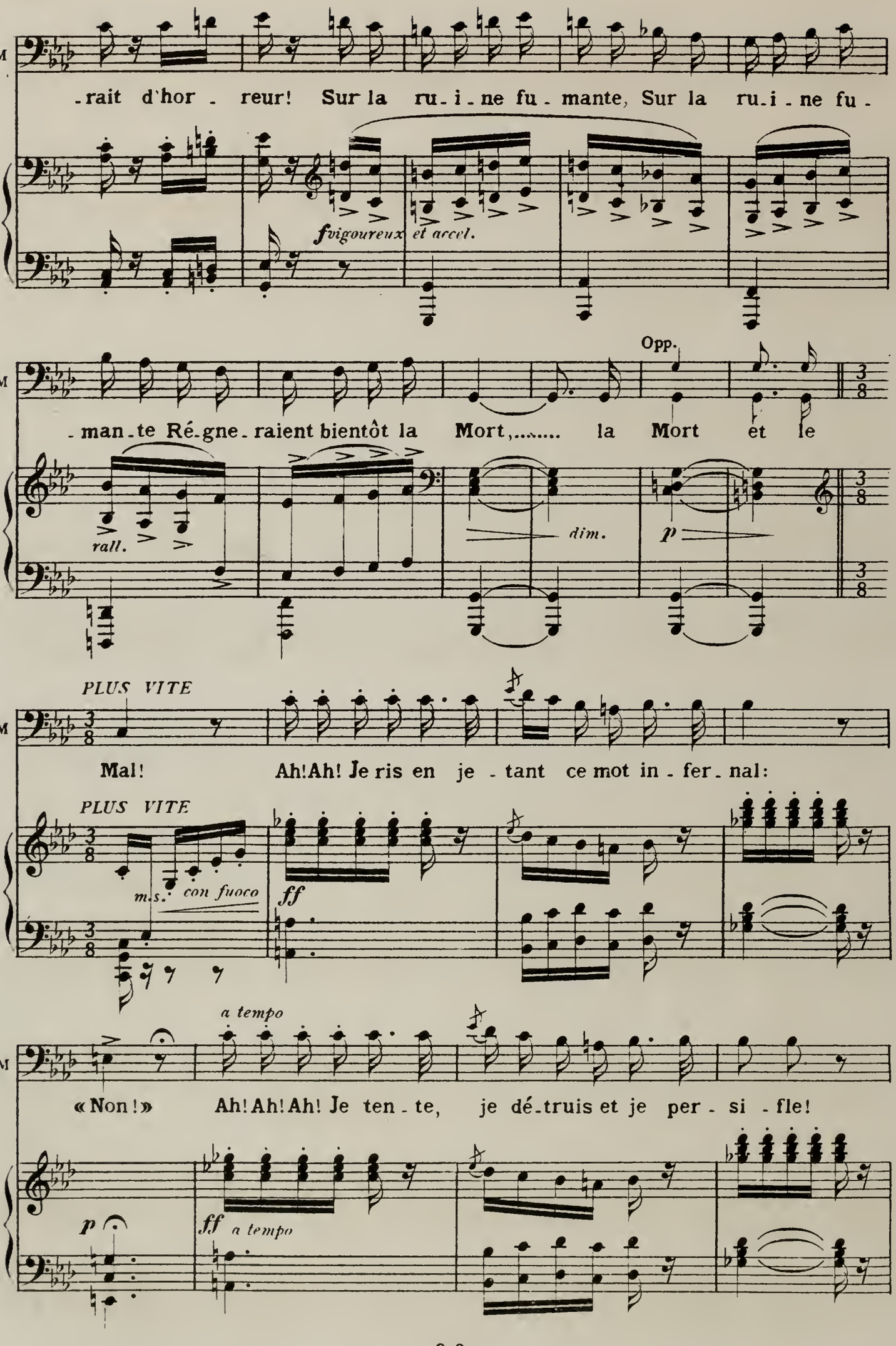

Quel sens a ce discours étrange et sans lien!
M
Mal et fait le Bien.
ALLEGRO FOCOSO
8
♩. = 138 ff con brio
f
sf
♩. = 58
MÉPH. MODERATO
Moi!...je suis..l'esprit...qui ni - e tout,...le Ciel,..l'astre et...la fleur! Et....j'at-
MODERATO
pp legato e cres.
♩ = 58
sforzate
sf
cres.
rall. molto
M
- ta - che mon..gé-ni - e A....troubler....le Cré - a - teur: Je...veux le...Néant,..J'ap-
sforzate
sf
rall. molto

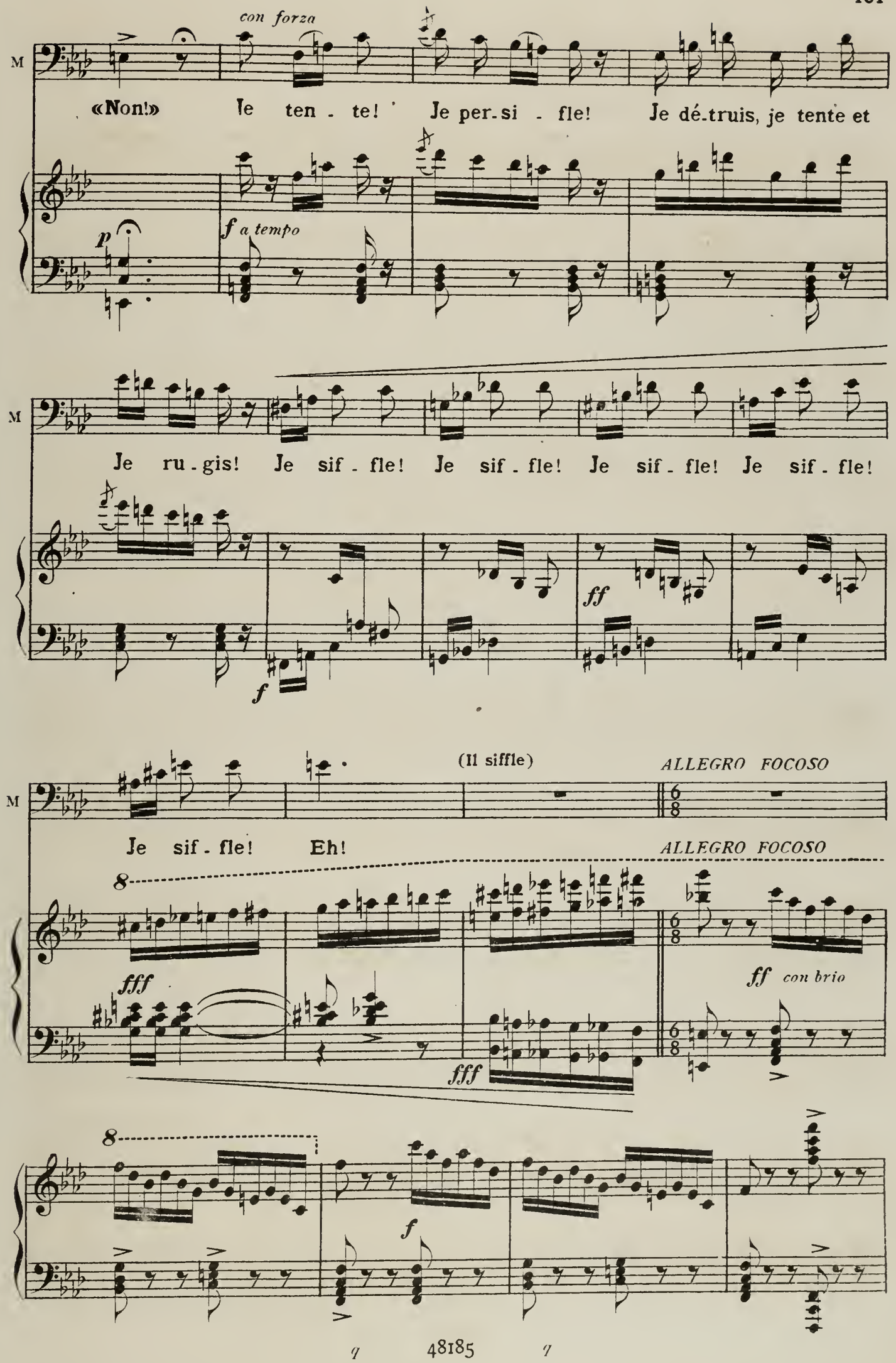

ALLEGRO SOST.to ♪= 126
M
-pelle la ru - i-ne u-ni-ver-sel-le, la ru - i-ne u-ni-ver-sel-le, Et mon
ALLEGRO SOST.to
♪= 126 lourd et staccato
ciel à..... moi, Et ma for - ce et ma loi Que le Bien parfois m'en-
-vi-e l'atmo-sphère de ma vi-e, Tu les nom-mes toi Tu les
crescendo
f
rall.
nommes le Men-songe, Tu les nommes le Men-songe, le Pé-ché, la Mort, le
vigoureux
accel.
rall. colla voce

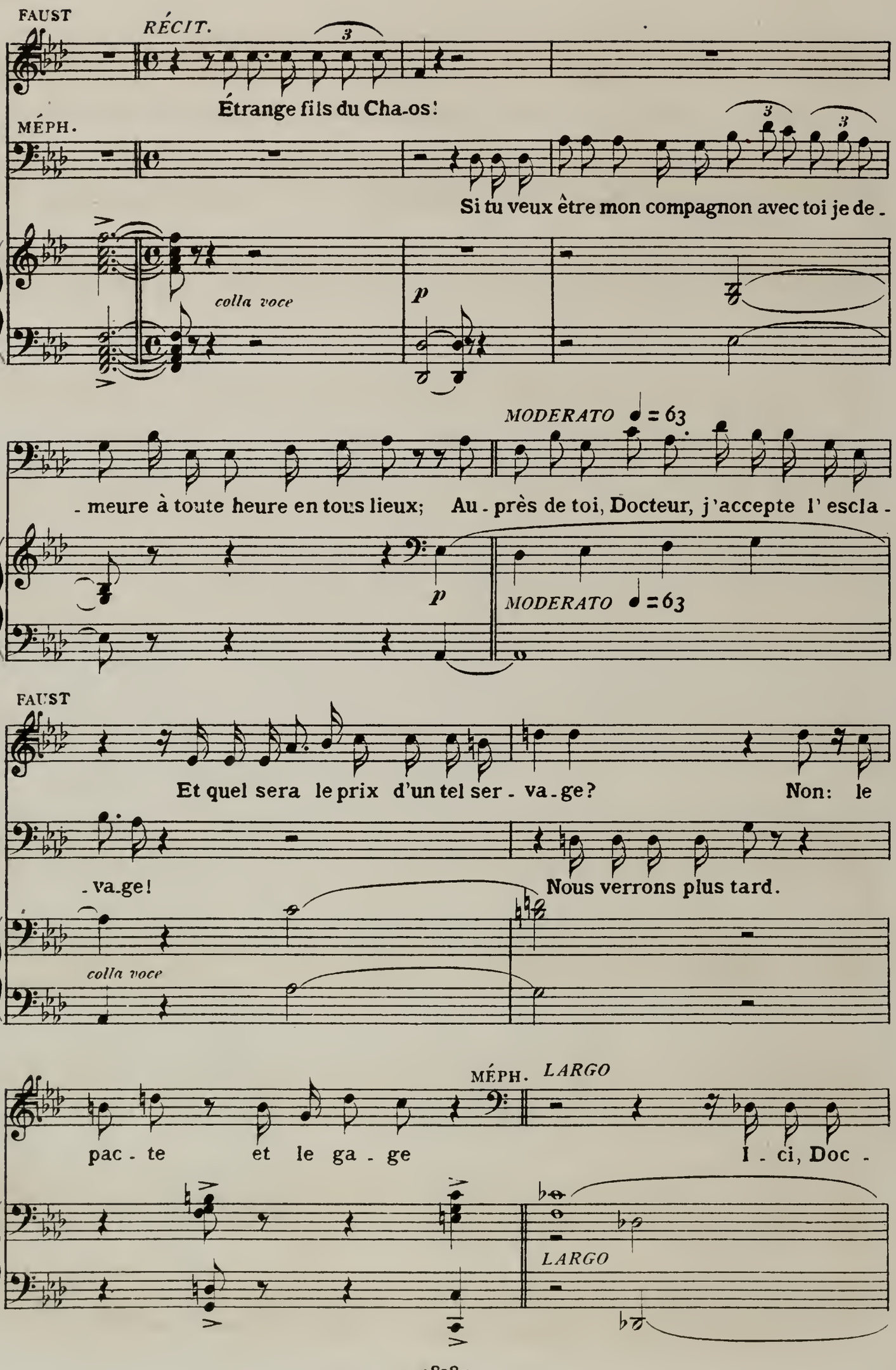

Opp.
PLUS VITE ♪= 138
M
Mal..... la Mort,..... le Mal!.. Ah! Ah! je ris en je -
PLUS VITE ♪= 138
dim. p
m.s. con fuoco
ff
a tempo
-tant ce mot in-fer - nal: «Non!» Ah! Ah! Ah! je ten-te,
rall.
p
ff a tempo
a tempo
Je dé-truis et je per - si - fle! «Non!» Je dé - truis,
rall.
p
f a tempo
accel.
Je per-si - fle! Je détruis, je tente et je ru - gis! Je sif - fle
accel.
f
f cres.

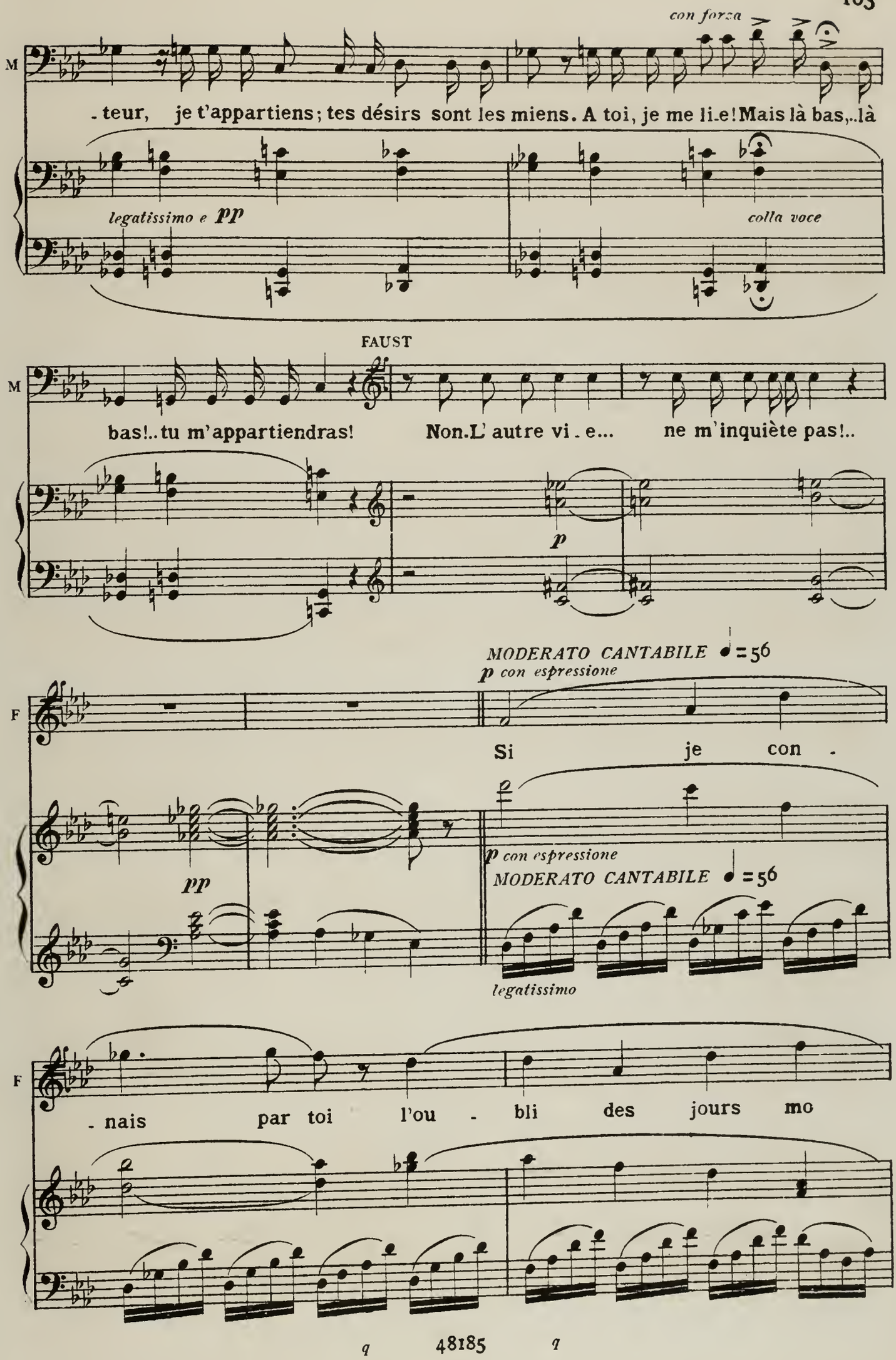

M
Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle! Eh!..
8
ff
fff
(Il siffle violemment en mettant les doigts entre les lèvres)
M
ALLEGRO FOCOSO
8
fff
ff con brio
f
MODERATO
M
J'ai - me les..... séjours..... fu - nè - bres du..... grand
MODERATO
sf
f vibrato
M
Tout:..... Obscu - ri - té! Je..... suis l'en - fant des..... te -
secco
tr

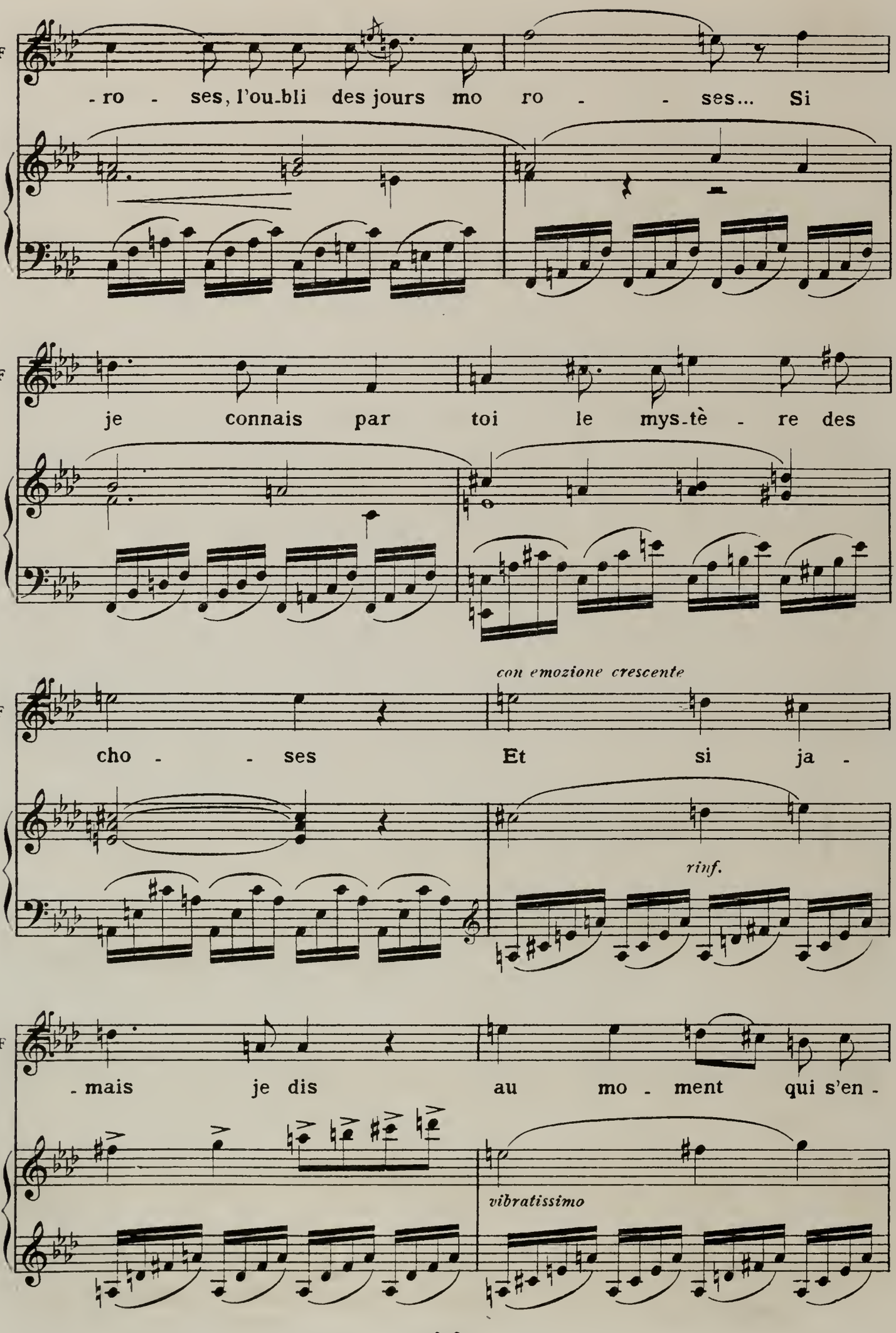

rall. molto
M
- nè - bres, l'en - ne - mi..... de la..... Clar - té! Et..... si
secco
tr
rall. molto
ALLEGRO SOSTENUTO
M
ja - mais la..... Lu - miè - re m'osait dé - cla - rer la guerre M'osait
ALLEGRO SOSTENUTO
8
pesante e staccato
M
dé - cla - rer la guerre Je se - rais vain - queur, Je se - rais... vain -
8
M
- queur, Et le Ciel pris d'é - pou - vante, Et le Ciel, pris d'é - pou - vante Frémi -
crescendo


M
-rait d'hor - reur! Sur la ru-i-ne fu-mante, Sur la ru-i-ne fu-
fvigoureux et accel.
Opp.
-man-te Ré-gne-raient bientôt la Mort,..... la Mort et le
rall.
dim.
p
PLUS VITE
Mal! Ah!Ah! Je ris en je-tant ce mot in-fer-nal:
m.s. con fuoco
ff
a tempo
«Non!» Ah!Ah!Ah! Je ten-te, je dé-truis et je per-si-fle!
p
ff a tempo


con forza
M
«Non!» Je ten - te! Je per-si - fle! Je dé-truis, je tente et
p
f a tempo
M
Je ru - gis! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle!
ff
f
(Il siffle)
ALLEGRO FOCOSO
M
Je sif - fle! Eh!
ALLEGRO FOCOSO
8
fff
ff con brio
fff
8
f


FAUST
RÉCIT.
Étrange fils du Cha-os!
MÉPH.
Si tu veux être mon compagnon avec toi je de -
colla voce
p
MODERATO ♩ = 63
M
- meure à toute heure en tous lieux; Au - près de toi, Docteur, j'accepte l' escla -
p
MODERATO ♩ = 63
FAUST
Et quel sera le prix d'un tel ser - va - ge? Non: le
M
- va-ge! Nous verrons plus tard.
colla voce
MÉPH.
LARGO
F
pac - te et le ga - ge I - ci, Doc -
LARGO


con forza
M
. teur, je t'appartiens; tes désirs sont les miens. A toi, je me li-e! Mais là bas,..là
legatissimo e pp
colla voce
FAUST
M
bas!.. tu m'appartiendras! Non. L'autre vi - e... ne m'inquiète pas!..
p
MODERATO CANTABILE ♩ = 56
p con espressione
F
Si je con -
pp
p con espressione
MODERATO CANTABILE ♩ = 56
legatissimo
F
. nais par toi l'ou - bli des jours mo


F
-ro - ses, l'ou-bli des jours mo ro - - ses... Si
F
je connais par toi le mys-tè - re des
con emozione crescente
F
cho - - ses Et si ja -
rinf.
F
- mais je dis au mo - ment qui s'en -
vibratissimo

con molta passione

F

legando

. vo - - le: Ar - rê - te instant su -

ff

accel. assai

F

. bli - me! Alors que je pé - ris - se! Que l'enfer m'englou -

ff

accel. assai

F

. tis - se et que je sois mau - dit!

MÉPH. (ils se donnent la main)

C'est bien. Tope! c'est dit!

accel. ancora

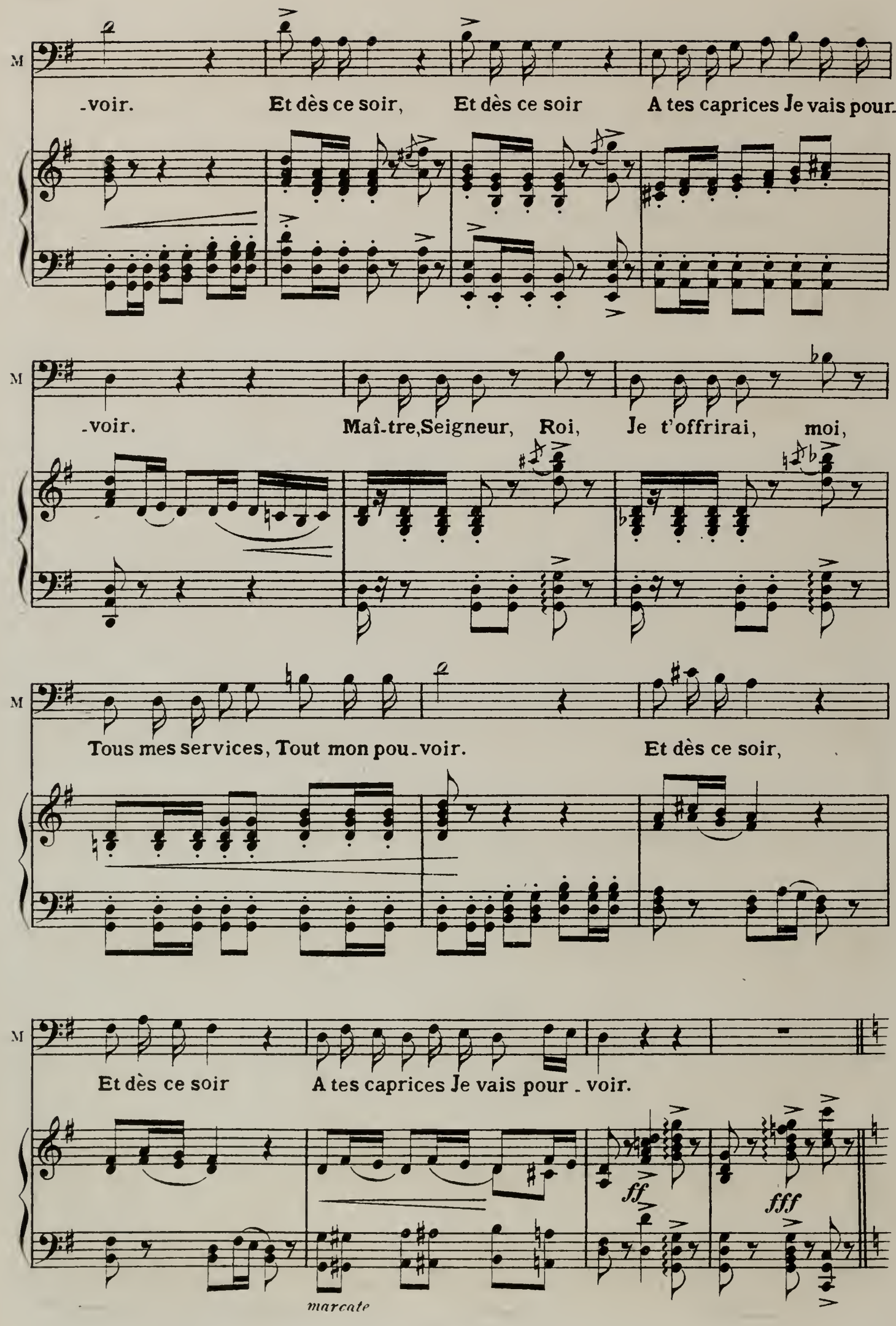
ALLEGRETTO ♩ = 126

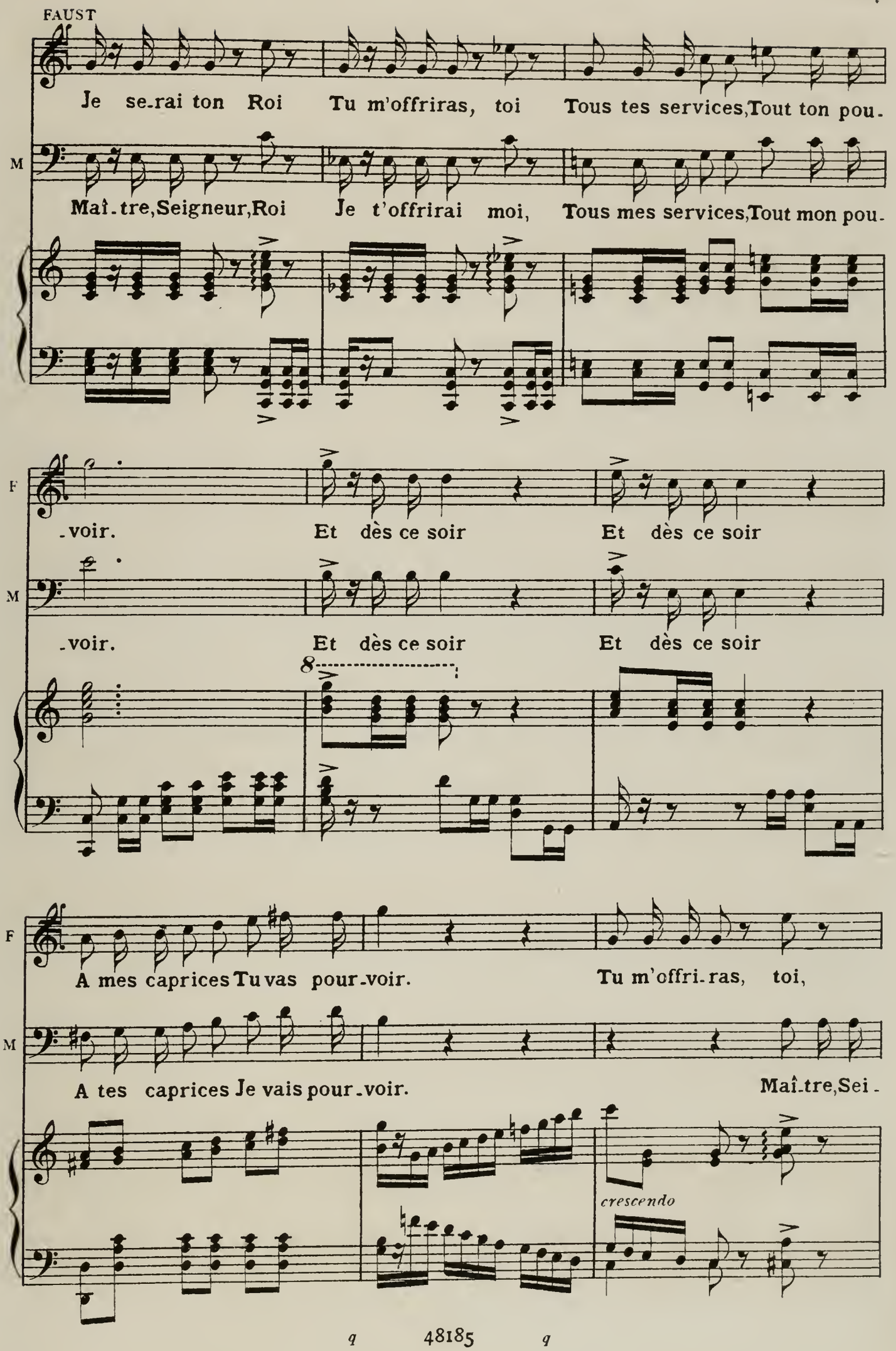
M

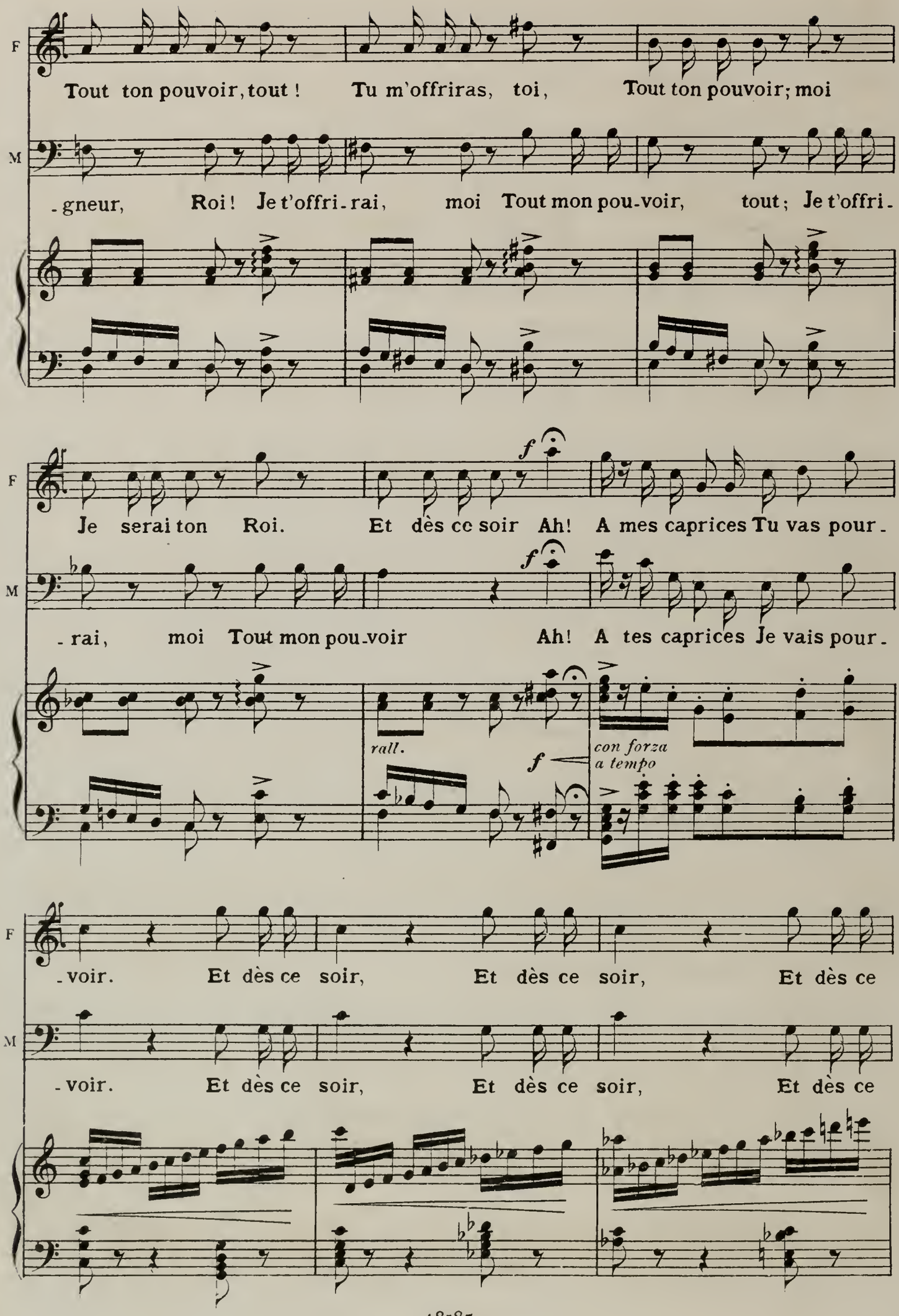
Maî - tre, Seigneur, Roi! Je t'offrirai, moi, Tous mes services, Tout mon pou -

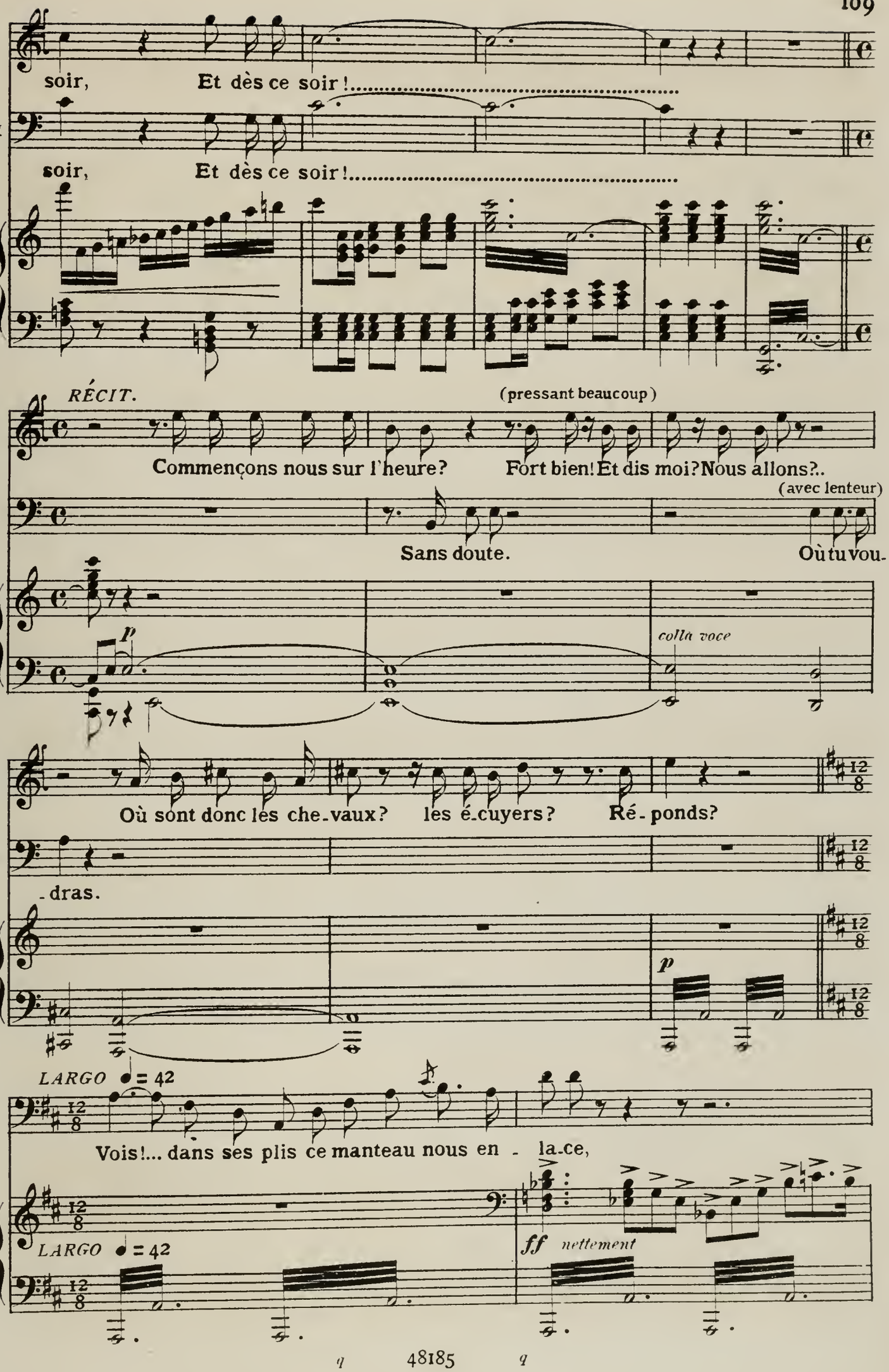
ALLEGRETTO ♩ = 126

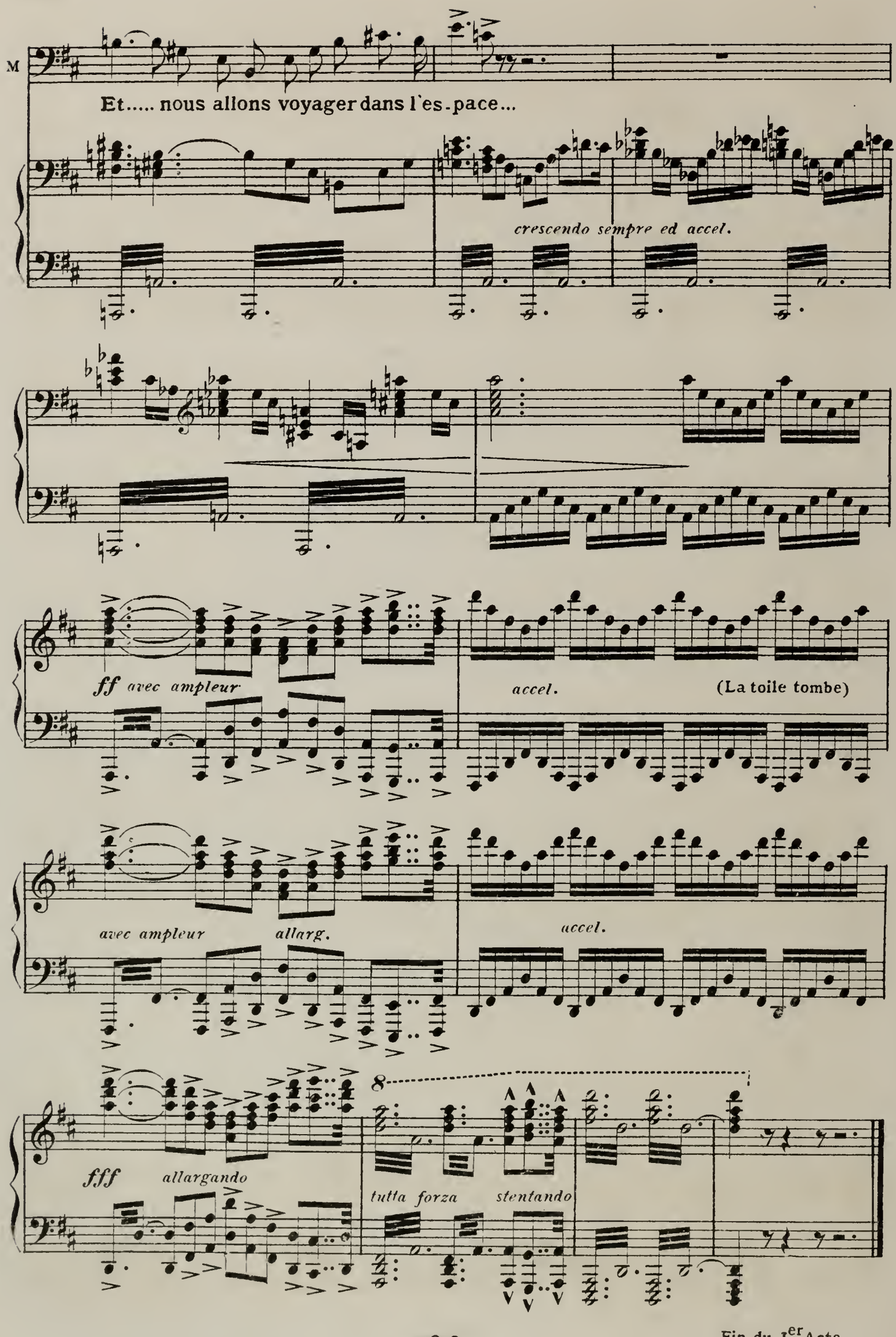
stacc. *p l'accompagnement*


M
-voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir A tes caprices Je vais pour-
M
-voir. Maî-tre, Seigneur, Roi, Je t'offrirai, moi,
M
Tous mes services, Tout mon pou-voir. Et dès ce soir,
M
Et dès ce soir A tes caprices Je vais pour-voir.
ff
fff
marcate


FAUST
Je se-rai ton Roi Tu m'offriras, toi Tous tes services, Tout ton pou-
M
Maî-tre, Seigneur, Roi Je t'offrirai moi, Tous mes services, Tout mon pou-
F
-voir. Et dès ce soir Et dès ce soir
M
-voir. Et dès ce soir Et dès ce soir
8
F
A mes caprices Tu vas pour-voir. Tu m'offri-ras, toi,
M
A tes caprices Je vais pour-voir. Maî-tre, Sei-
cresc endo


F
Tout ton pouvoir, tout ! Tu m'offriras, toi, Tout ton pouvoir; moi
M
-gneur, Roi ! Je t'offri-rai, moi Tout mon pou-voir, tout; Je t'offri-
F
Je serai ton Roi. Et dès ce soir Ah! A mes caprices Tu vas pour-
M
-rai, moi Tout mon pou-voir Ah! A tes caprices Je vais pour-
rall.
con forza
a tempo
F
-voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir, Et dès ce
M
-voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir, Et dès ce


F
soir, Et dès ce soir!.....
M
soir, Et dès ce soir!.....
RÉCIT.
(pressant beaucoup)
F
Commençons nous sur l'heure? Fort bien! Et dis moi? Nous allons?..
(avec lenteur)
M
Sans doute. Où tu vou-
p
colla voce
F
Où sont donc les che-vaux? les é-cuyers? Ré-ponds?
M
-dras.
p
LARGO ♩ = 42
M
Vois!... dans ses plis ce manteau nous en - la-ce,
LARGO ♩ = 42
ff nettement

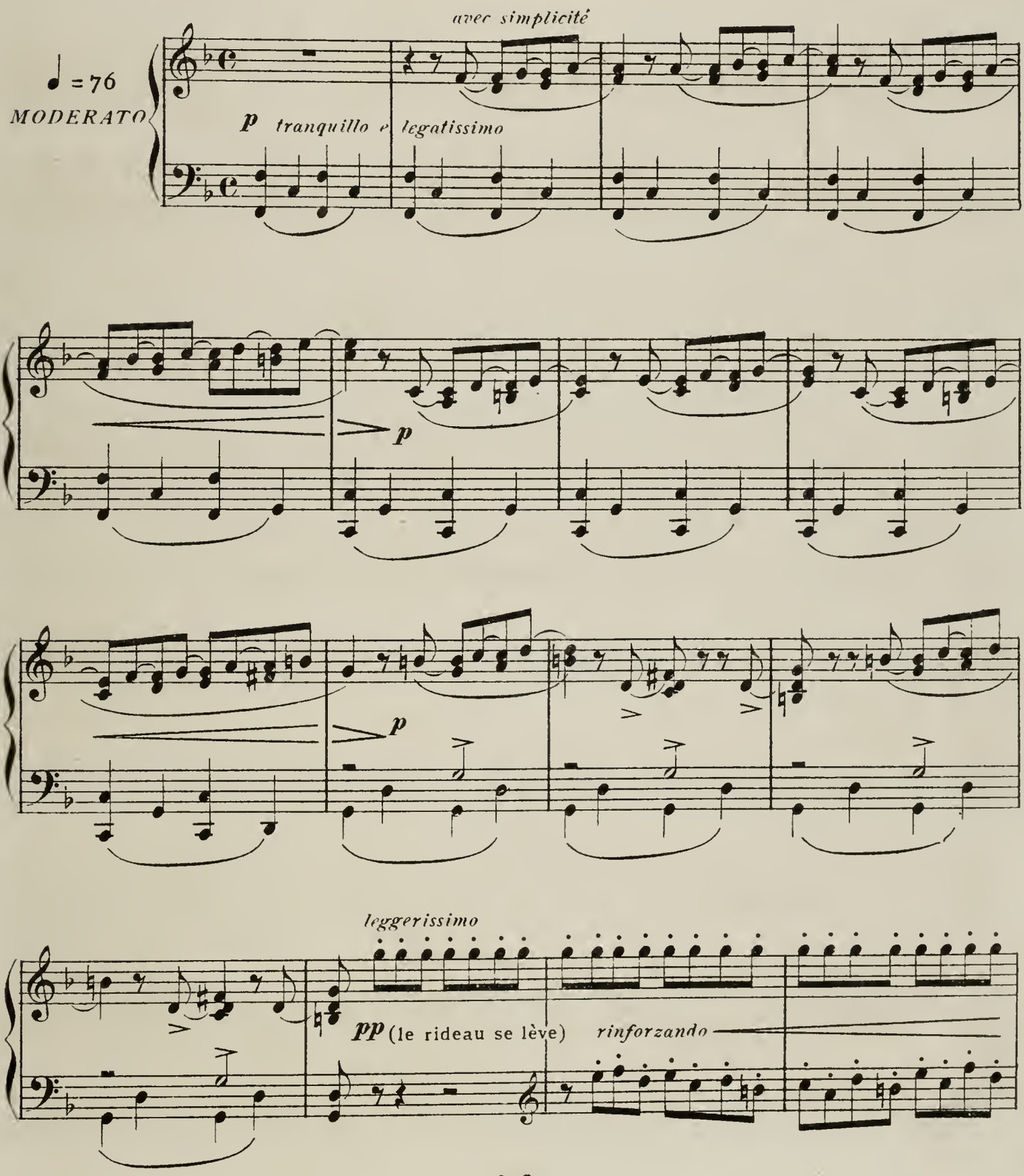


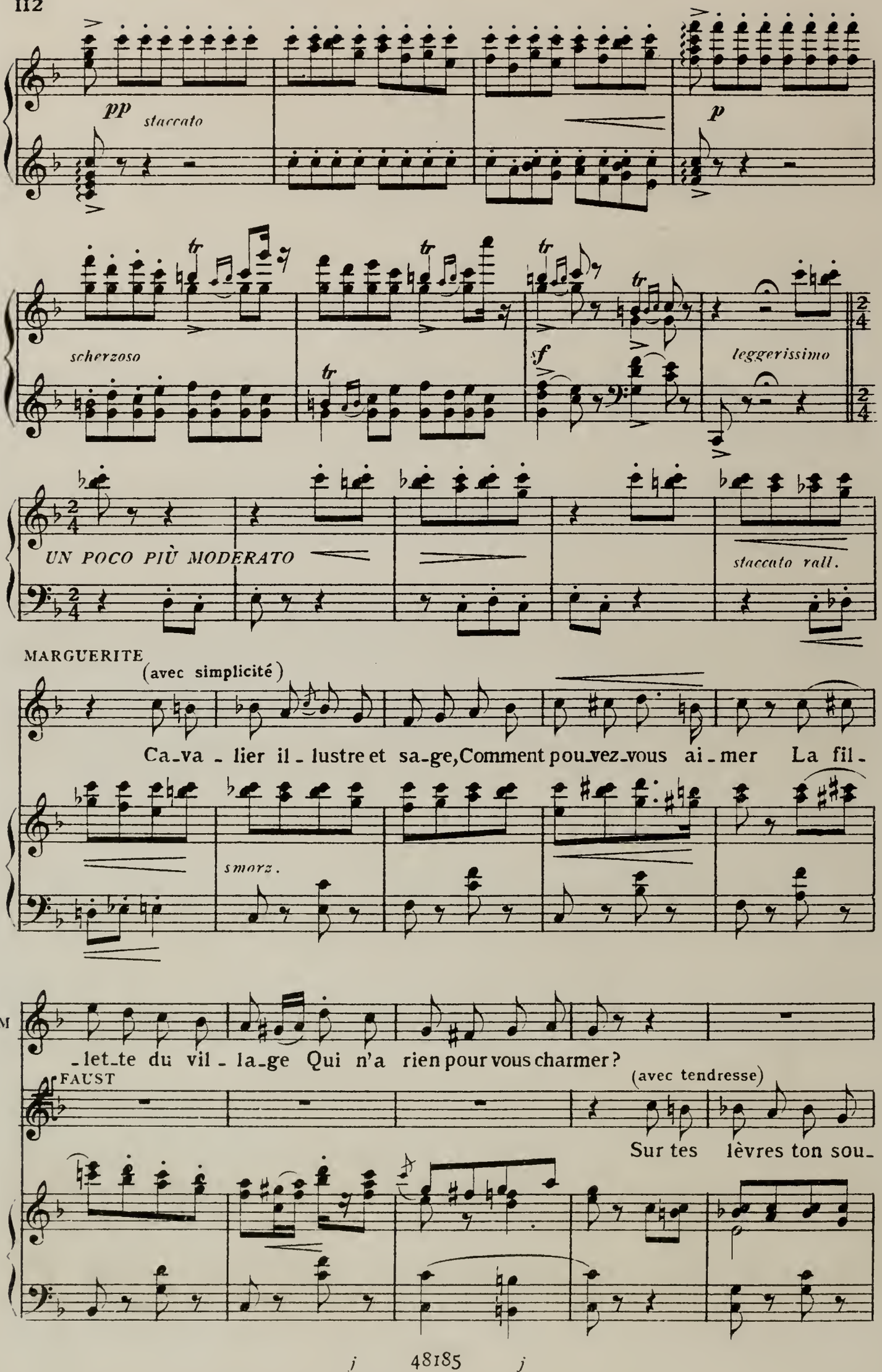
Fin du I.er Acte

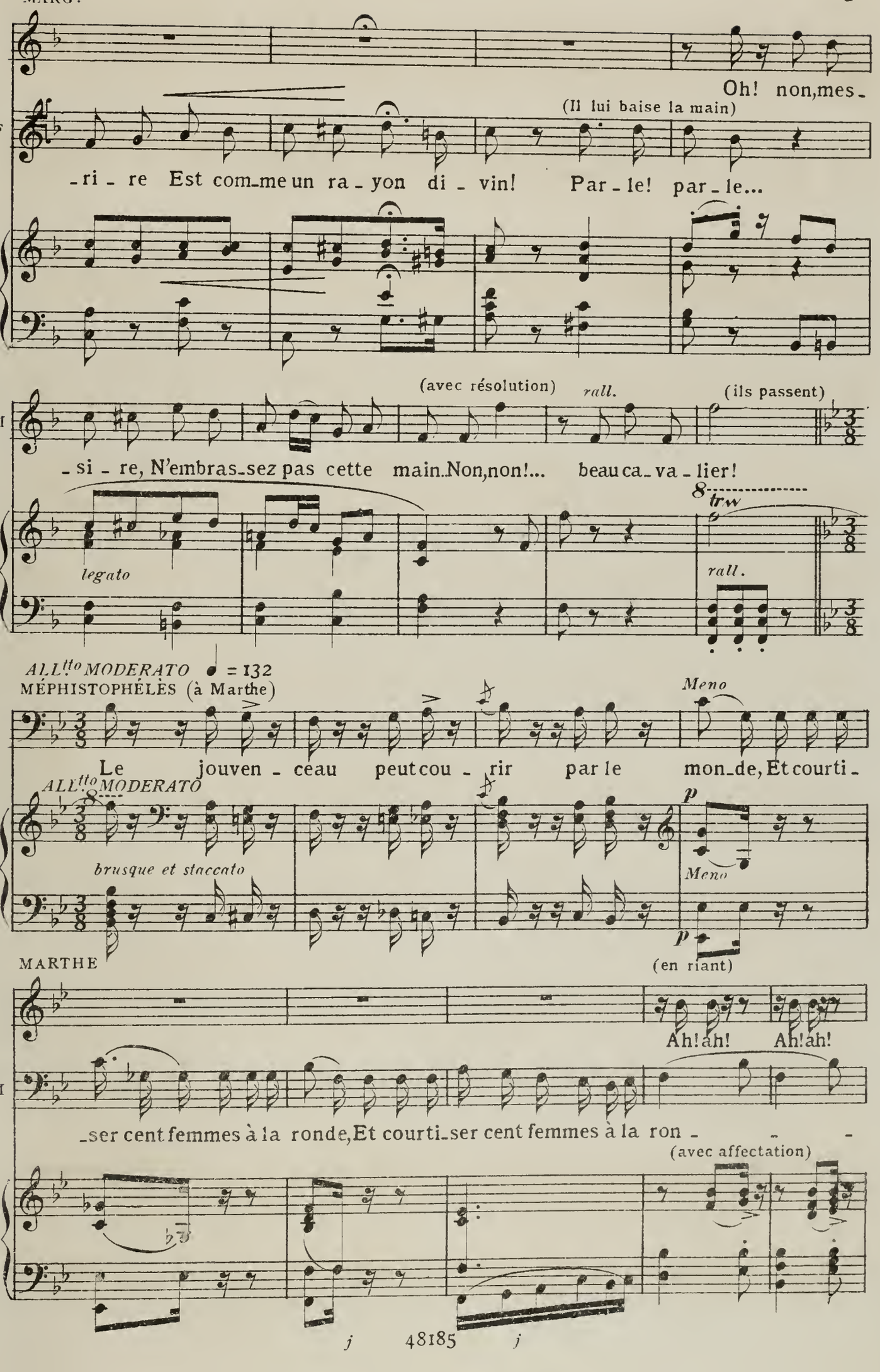
ACTE SECOND

LE JARDIN

TABLEAU: Un jardin d'apparence rustique. Faust, Marguerite, Méphistophélès, Marthe. Ils se promènent par couples, en long et en large.




pp
staccato
p
scherzoso
sf
leggerissimo
UN POCO PIÙ MODERATO
staccato rall.
MARGUERITE
(avec simplicité)
Ca-va-lier il-lustre et sa-ge, Comment pou-vez-vous ai-mer La fil-
smorz.
-let-te du vil-la-ge Qui n'a rien pour vous charmer?
FAUST
(avec tendresse)
Sur tes lèvres ton sou-


Oh! non, mes-
(Il lui baise la main)
F
-ri-re Est com-me un ra-yon di-vin! Par-le! par-le...
(avec résolution)
rall.
(ils passent)
M
-si-re, N'embras-sez pas cette main. Non, non!... beau ca-va-lier!
8 trw
legato
rall.
ALL^tto MODERATO ♩ = 132
MÉPHISTOPHÉLÈS (à Marthe)
Meno
Le jouven-ceau peut cou-rir par le mon-de, Et courti-
ALL^tto MODERATO
brusque et staccato
p
Meno
p
MARTHE
(en riant)
Ah! ah! Ah! ah!
M
-ser cent femmes à la ronde, Et courti-ser cent femmes à la ron-
(avec affectation)

MÉPH.

Come prima *rall.*

-de!.. Mais viennent l'âge et la tris - te sai - son. L'on reste

Come prima

brusque et staccato *col canto*

M *rall.*

seul et vieux à la mai-son! On reste seul et vieux à la mai - son! En

col canto *p* *rall. colla voce*

M

y son - geant, le sou - ci me dé - vo - re...

8

MARTHE

Pen - sez y donc, seigneur, vous en a - vez le temps en -

MÉPH.

C'est vrai, Ma - - da - me! Hé - - -

MARTHE

UN POCO MODERATO

FAUST - cor! Vous en a - vez le temps en - cor!...

(Faust et Marguerite reparaissent)

Ah, par - donne la sur -

MÉPH.

(Méphistophélès et Marthe sortent)

- las!...

rall.

UN POCO MODERATO

F

- pri - se Que je te cau - sai le jour Où près de la vieille é - gli - se Je t'ai

MARG.

rall.

Je fus con - fuse et trou - blé - e Et je craignis dans mon

F

dit un mot d'a - mour...

legato e delicatissimo

rall.

a tempo

M

cœur De me voir mé - sé - sti - mé - e par Vous ô mon doux seigneur. J'ai pleu -

a tempo

con eleganza

cres.

MARG. *rall. moltissimo*

-ré, pleu-ré sans trè-ve, Mais pour-tant je garde en-cor Votre i-mage dans mon

MAR. (elle rit)

Ah! ah!

MÉPH. (il rit)

Ah! ah!

rall. *col canto*

MARG. *COME PRIMA* (Marguerite et Faust s'éloignent)

rê-ve!

FAUST

Par-le! parle doux tré - - sor!

M

Un vieux dic-ton pru-dem-

colla voce *COME PRIMA* *brusque et staccato*

Meno

M

-ment nous dé - cla-re, Que femme sage est u-ne chose ra-re, Que femme

Meno

MARTHE

MÉPH. Vrai-ment? Et ce dic-ton vous gué-

sage est u-ne chose ra-re! Ra-re, vrai-ment!

colla voce

marcato

M -rit sans re-tour?

M Je ne sais pas ce que c'est que l'a-mour...

colla voce

MARTHE

Quoi! nul dé-sir n'éveille-rait vo-tre â-me? Nul son-ge, nul transport ne vous en-

a tempo

M -flamme? Vraiment! au piège on ne vous a pas pris?

MÉPH.

Non, pour l'amour je n'ai que du mé-

MARTHE

Ah! ah! ah!

MÉPH.

_pris. Vraiment, ce vieux dicton m'a guéri sans re_tour. Non, non, je ne sais pas, Vraiment, je

M

ah!

M

(il passent)

ne sais pas, je ne sais pas ce que c'est que l'a_mour!...

rall. colla voce

p

rall.

legatissimo

MARG. (elle revient en scène avec Faust)

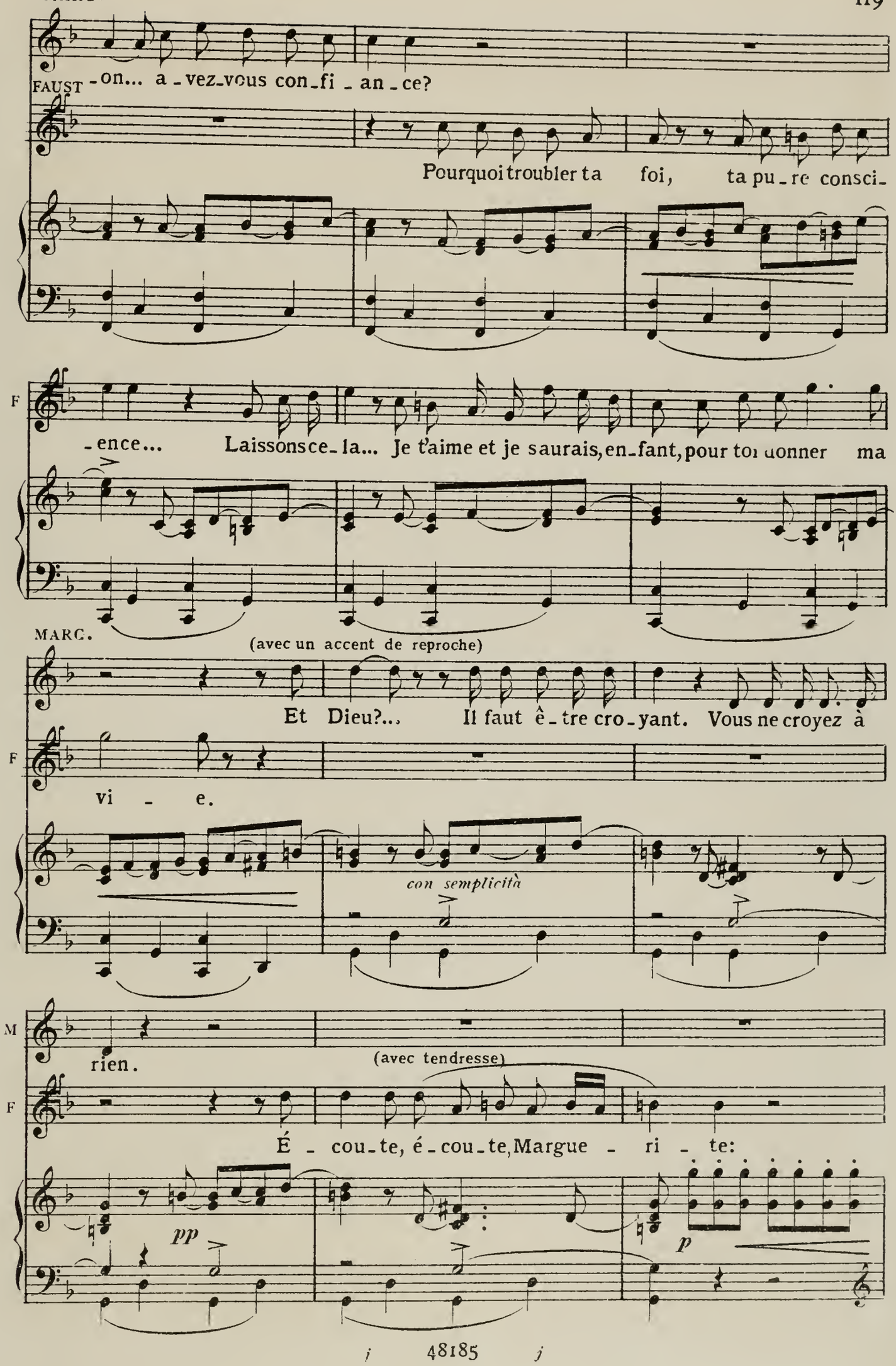
MODERATO MOLTO ♩ = 69

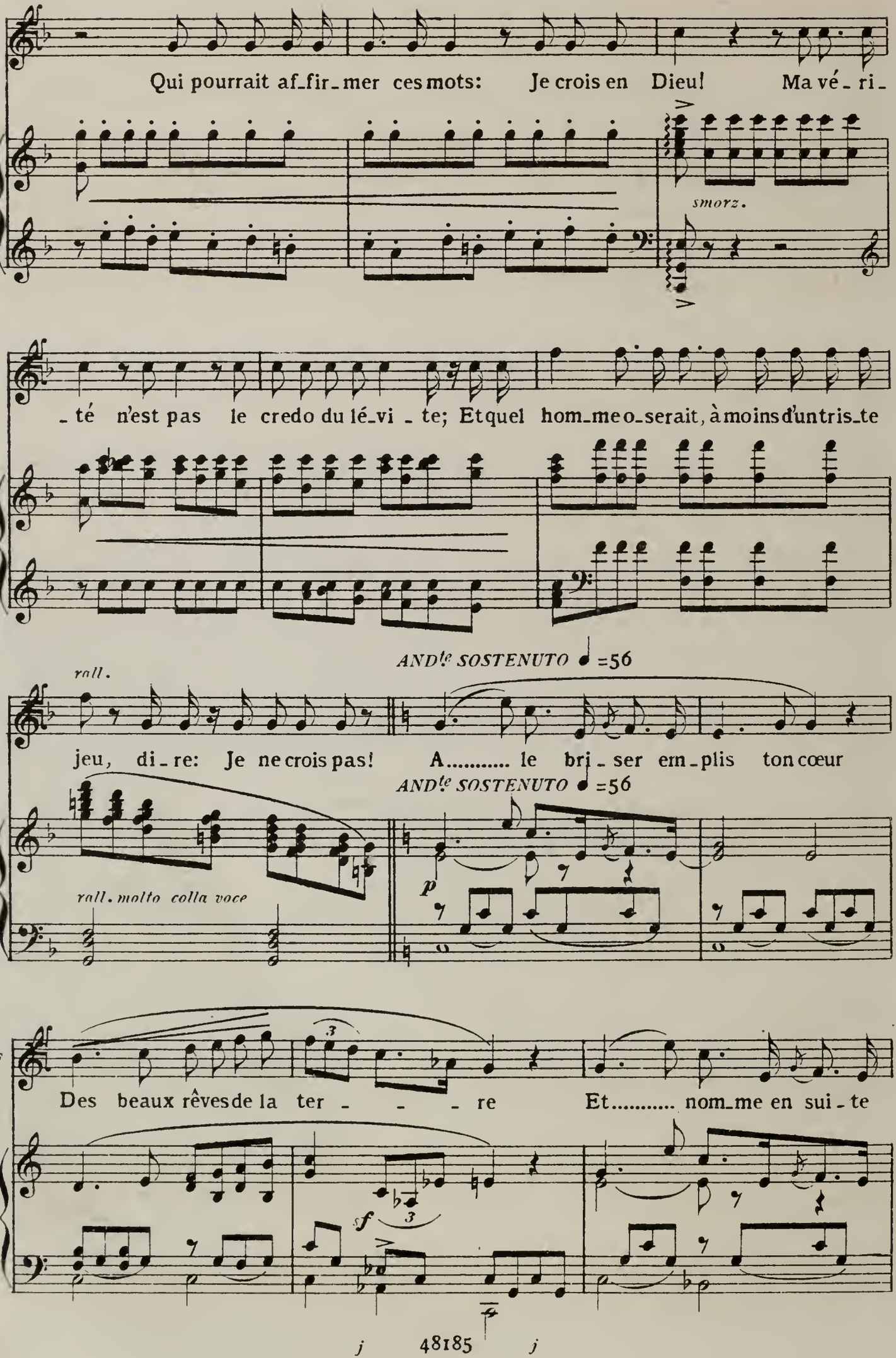
(avec une grande simplicité)

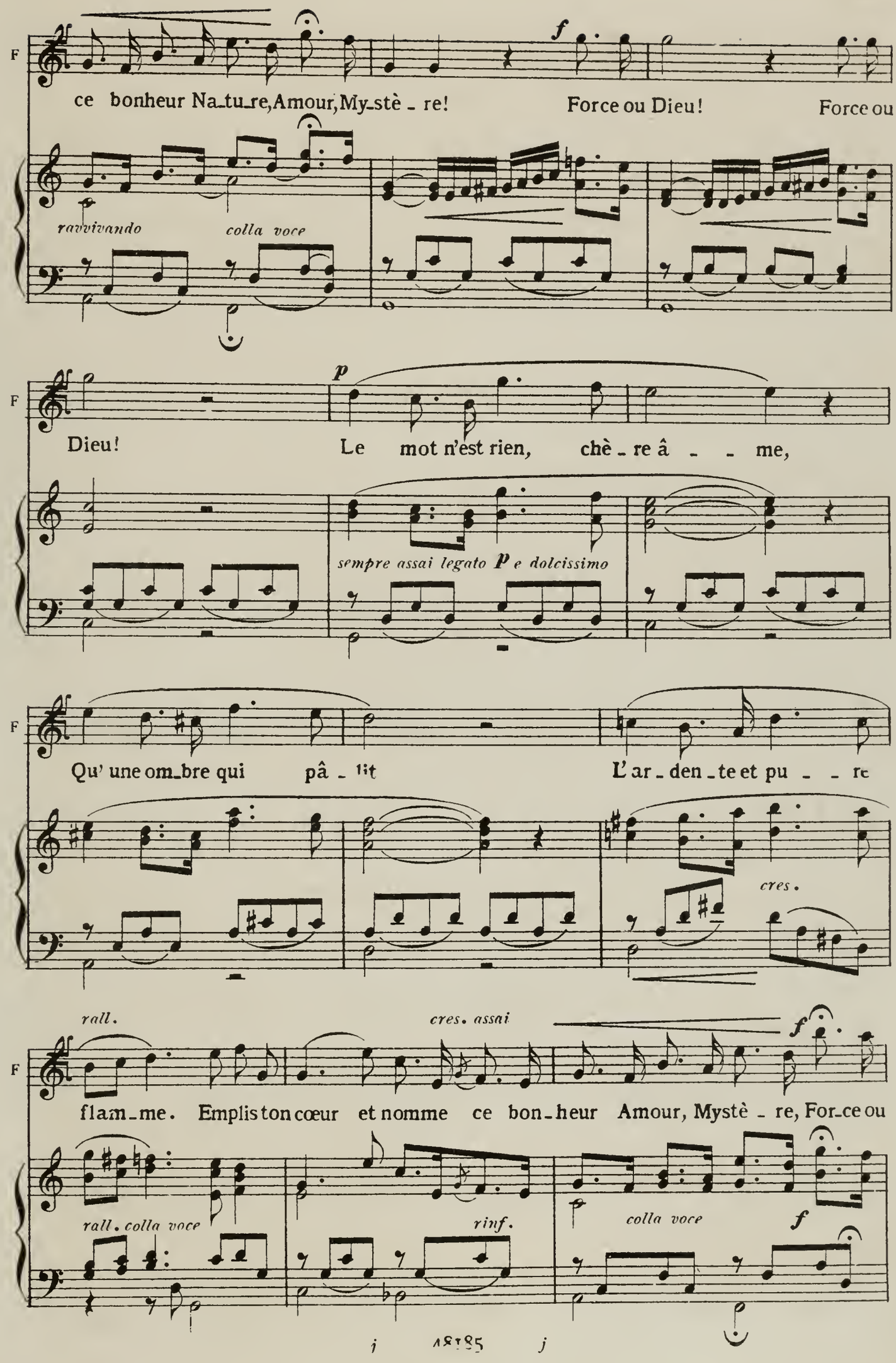
Dans la re_li_gi_

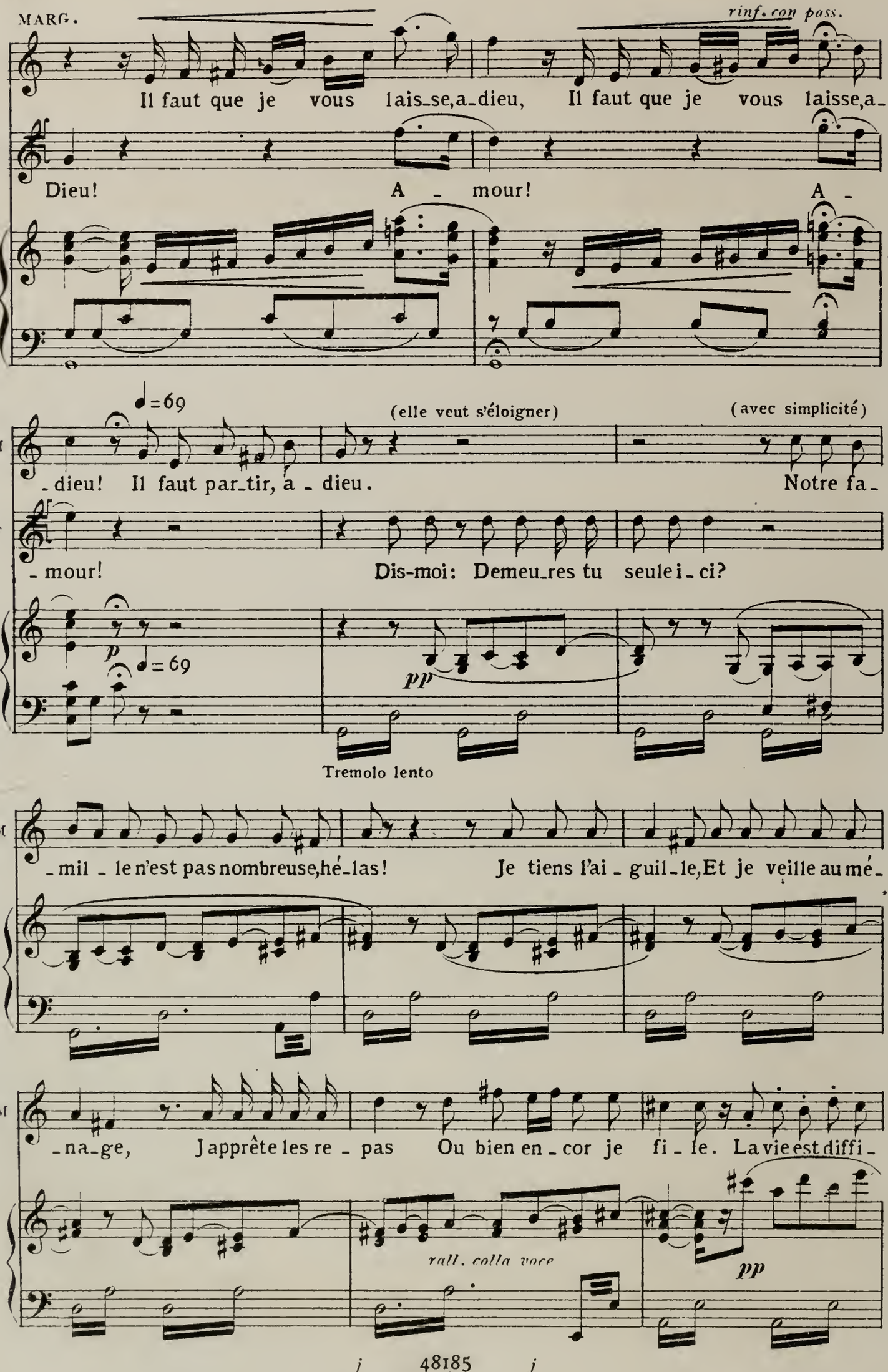
MODERATO MOLTO ♩ = 69

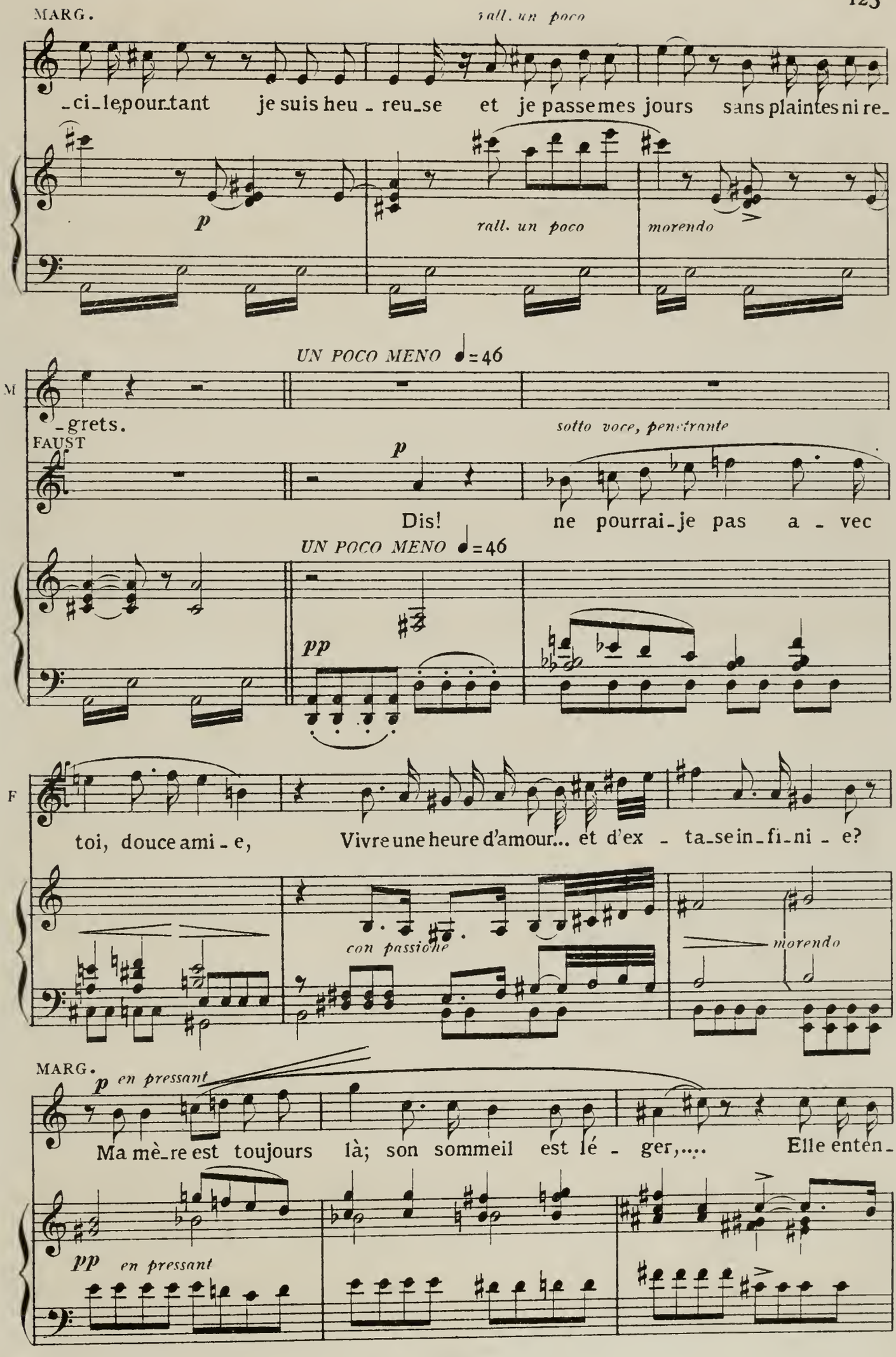
p e legatissimo


FAUST -on... a-vez-vous con-fi-an-ce?
Pourquoi troubler ta foi, ta pu-re consci-
F -ence... Laissons ce-la... Je t'aime et je saurais, en-fant, pour toi donner ma
MARG.
(avec un accent de reproche)
Et Dieu?... Il faut ê-tre cro-yant. Vous ne croyez à
F vi - e.
con semplicità
M rien.
(avec tendresse)
F É - cou-te, é-cou-te, Margue - ri - te:
pp
p


Qui pourrait af_fir_mer ces mots: Je crois en Dieu! Ma vé_ri_
smorz.
F
_té n'est pas le credo du lé_vi_te; Et quel hom_me o_serait, à moins d'un tris_te
ANDte SOSTENUTO ♩=56
rall.
F
jeu, di_re: Je ne crois pas! A..... le bri_ser em_plis ton cœur
ANDte SOSTENUTO ♩=56
rall. molto colla voce
p
F
Des beaux rêves de la ter_ _ _re Et..... nom_me en sui_te
3
sf
3


F
ce bonheur Na_tu_re, Amour, My_stè _ re! Force ou Dieu! Force ou
ravvivando
colla voce
F
Dieu! Le mot n'est rien, chè _ re â _ _ me,
p
sempre assai legato p e dolcissimo
F
Qu' une om_bre qui pâ _ lit L'ar _ den _ te et pu _ _ re
cres.
rall.
cres. assai
f
F
flam_me. Empli ston cœur et nomme ce bon_heur Amour, Mystè _ re, For_ce ou
rall. colla voce
rinf.
colla voce
f


MARG.
rinf. con pass.
Il faut que je vous lais_se,a_dieu, Il faut que je vous laisse,a_
F
Dieu! A _ mour! A _
♩=69
(elle veut s'éloigner)
(avec simplicité)
M
_dieu! Il faut par_tir, a _ dieu. Notre fa_
F
_ mour! Dis-moi: Demeu_res tu seule i _ ci?
p
♩=69
pp
Tremolo lento
M
_mil _ le n'est pas nombreuse,hé_las! Je tiens l'ai _ guil_le,Et je veille au mé_
M
_na_ge, J'apprête les re _ pas Ou bien en _ cor je fi _ le. La vie est diffi_
rall. colla voce
pp


MARG.
rall. un poco
-ci-le pourtant je suis heu-reu-se et je passe mes jours sans plaintes ni re-
p
rall. un poco
morendo
UN POCO MENO ♩=46
M
-grets.
sotto voce, penetrante
FAUST
p
Dis! ne pourrai-je pas a-vec
UN POCO MENO ♩=46
pp
F
toi, douce ami-e, Vivre une heure d'amour... et d'ex-ta-se in-fi-ni-e?
con passione
morendo
MARG.
p en pressant
Ma mè-re est toujours là; son sommeil est lé-ger,.... Elle enten-
pp en pressant

MARG. drait tes pas,.....et j'en mourrais!.....

UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 66

FAUST (lui présentant une petite fiole)

Mon doux an - ge! Tu vois cette li -

dolcemente *f* *pp*

UN POCO PIÙ MOSSO ♩=66

F -queur son pouvoir est é - tran - ge: Elle cau_se un sommeil profond, mais sans dan_

PIÙ AGITATO

MARG. (elle prend le flacon)

Don_ne... si je n'ai rien à craindre pour ma mè - re?...

(Marthe et Méphistophélès reparaissent)

F - ger..... Non, rien... Non,

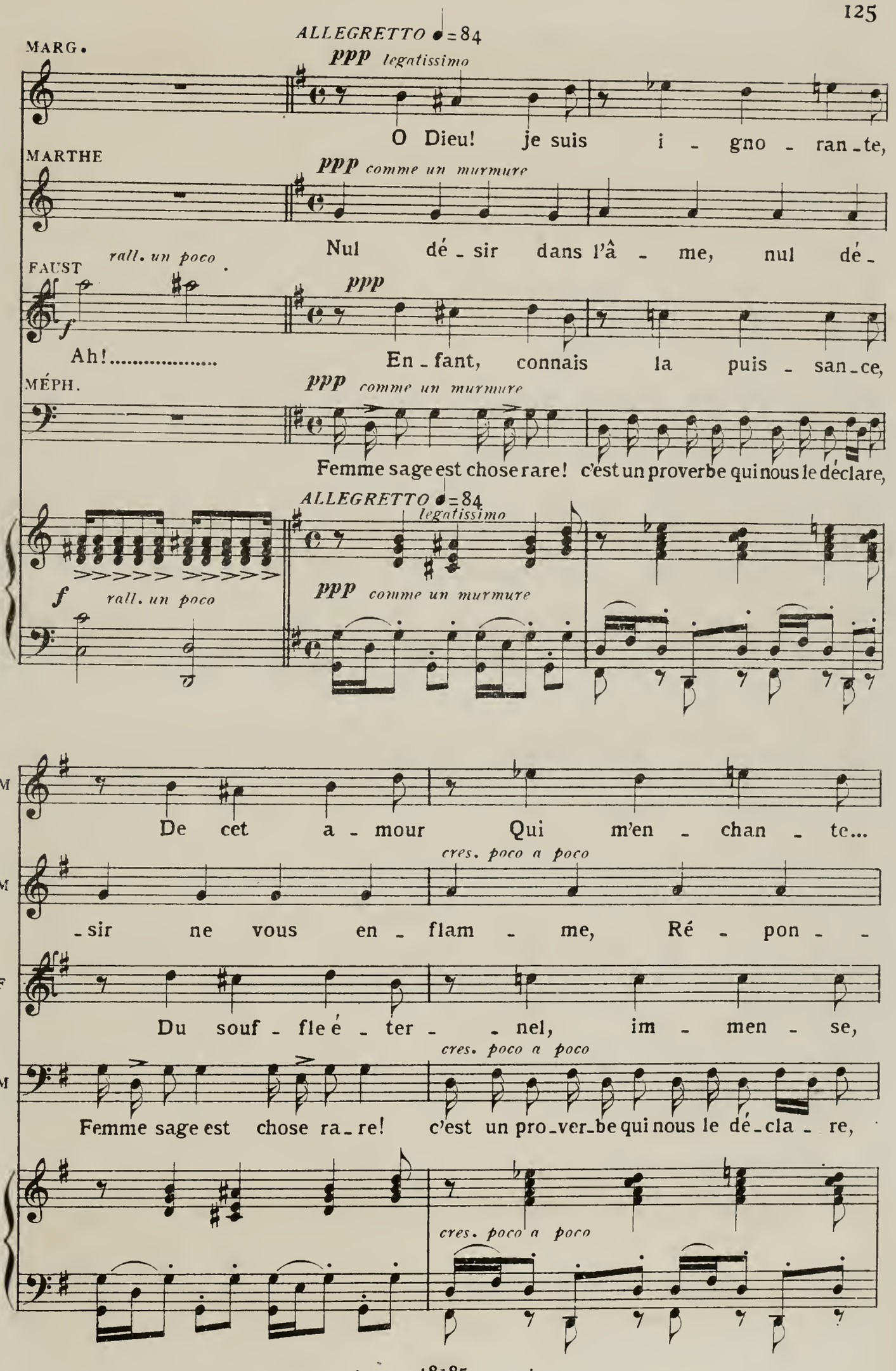
PIÙ AGITATO *en pressant* *crescendo sempre*

(avec sérénité)

F rien... An - ge du ciel, qui m'apparais sur ter - - re! Ah!.....

cres.

48185


ALLEGRETTO ♩=84
MARG.
ppp legatissimo
O Dieu! je suis i - gno - ran - te,
MARTHE
ppp comme un murmure
Nul dé - sir dans l'â - me, nul dé -
rall. un poco
FAUST
f
ppp
Ah!..... En - fant, connais la puis - san - ce,
MÉPH.
ppp comme un murmure
Femme sage est chose rare! c'est un proverbe qui nous le déclare,
ALLEGRETTO ♩=84
legatissimo
f rall. un poco
ppp comme un murmure
M
De cet a - mour Qui m'en - chan - te...
cres. poco a poco
M
- sir ne vous en - flam - me, Ré - pon - -
F
Du souf - fle é - ter - - nel, im - men - se,
cres. poco a poco
M
Femme sage est chose ra - re! c'est un pro - ver - be qui nous le dé - cla - re,
cres. poco a poco

MARG.

p *f* *ff*

Quel-le est donc la cé - le - ste ar-deur Qui me pé-nè-

MARTHE

-dez - moi sans dé - tour, Vous n'a - vez pas con-nu l'a-

FAUST

Qui nous em-por - te sans re - tour! Du souffle éter-

MÉPH.

Femme sage est chose rare, C'est un proverbe qui nous le décla-re! Je ne

p *f* *ff*

ff *f* *dim.* *p*

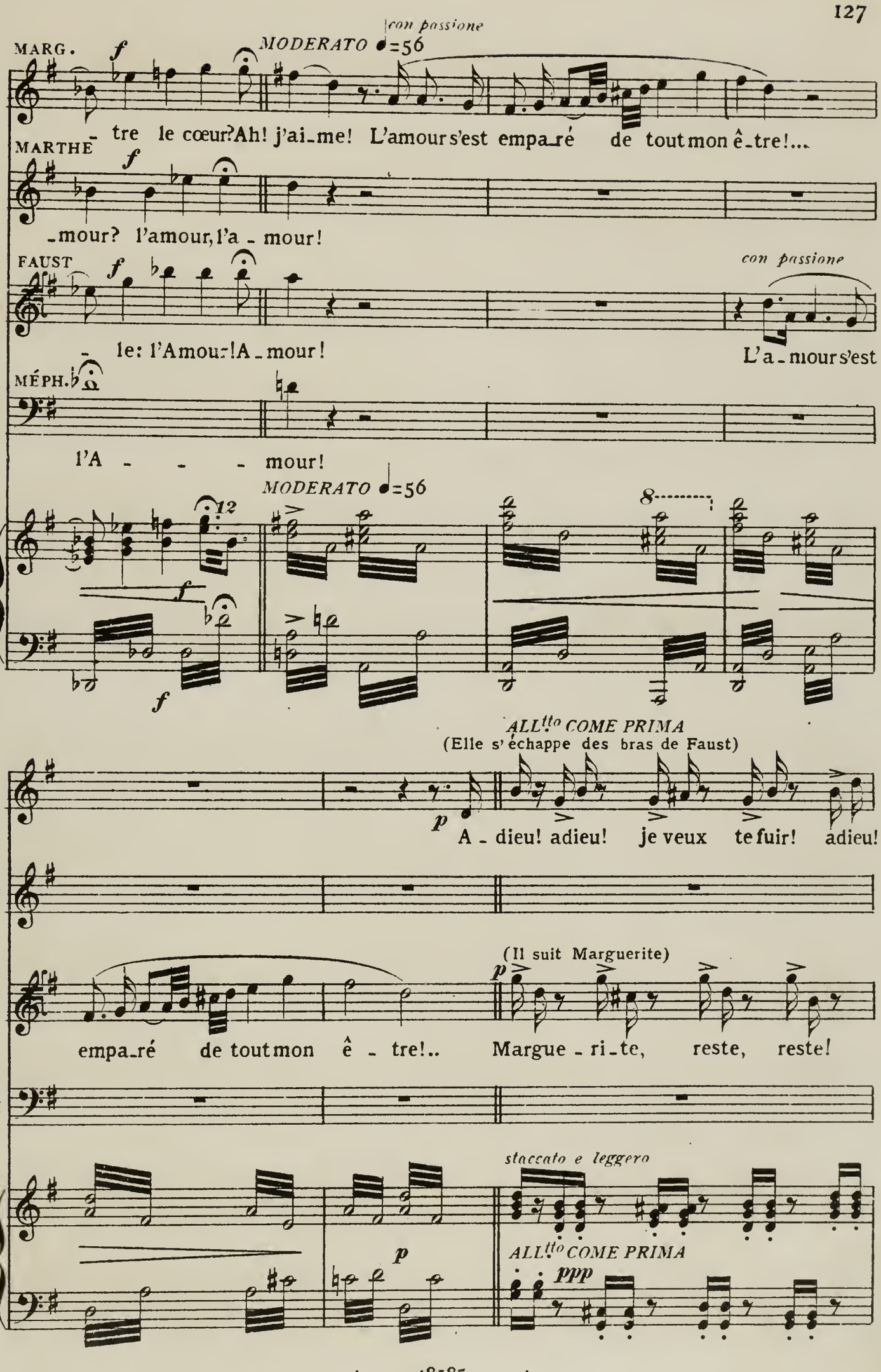
M -tre ain-si le cœur? Quelle est donc la cé - les-te ardeur Qui me pé - nè-

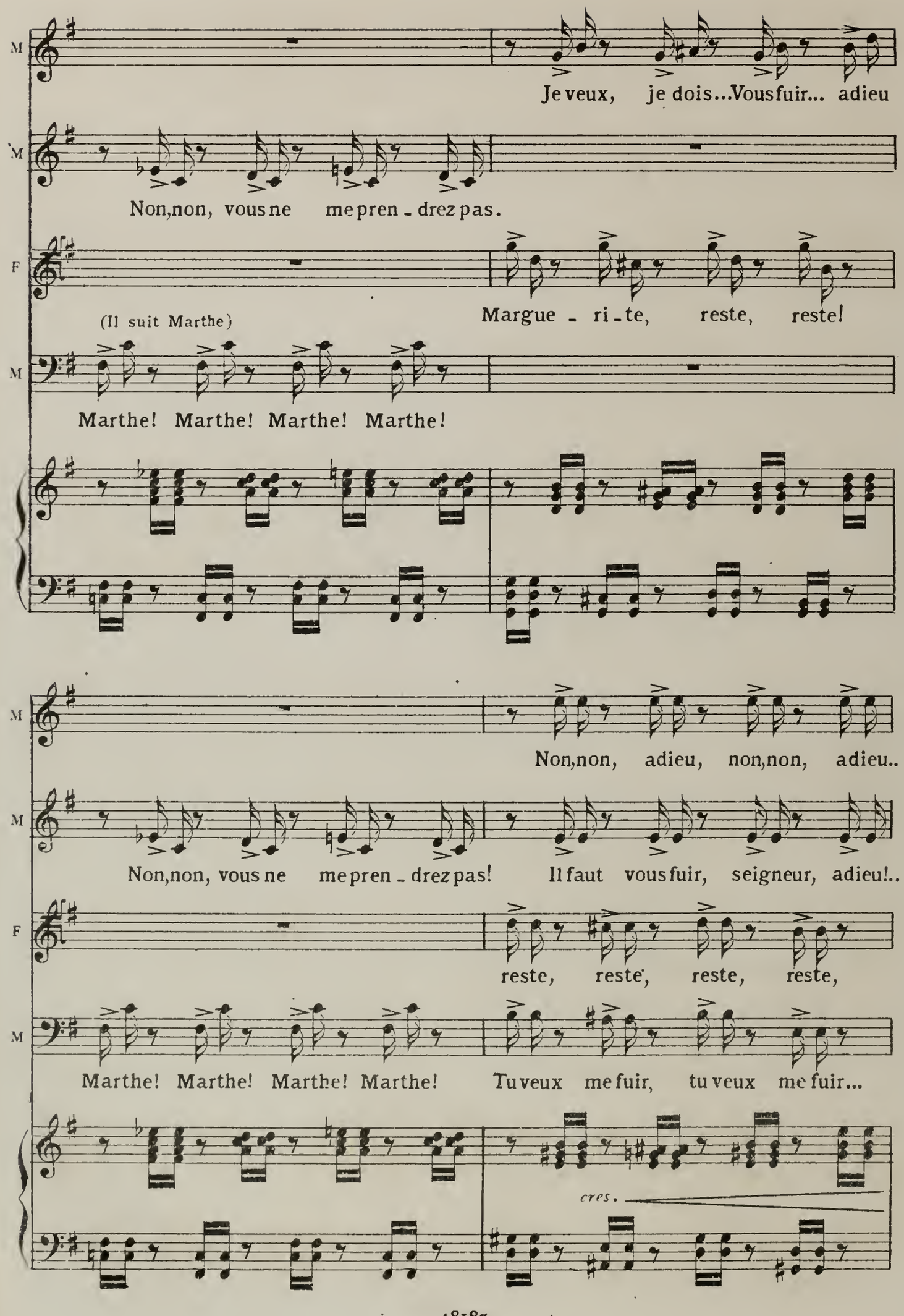
M -mour? Vous n'a-vez pas con-nu l'a-mour? vous n'a-vez pas con-nu l'a-

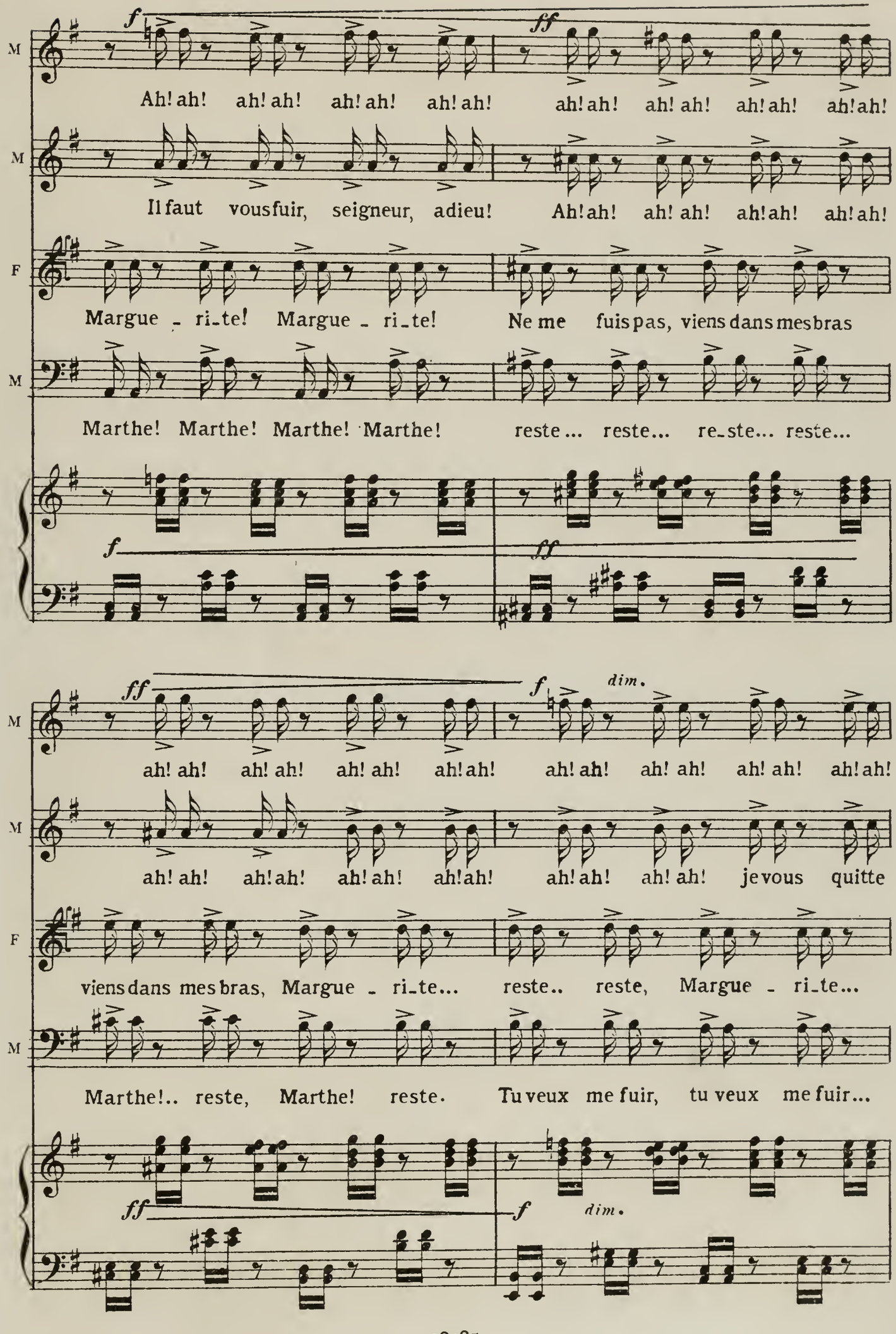
F -nel, im-men-se, Qui nous em-por - te sans re-tour, Et qu'on ap-pel-

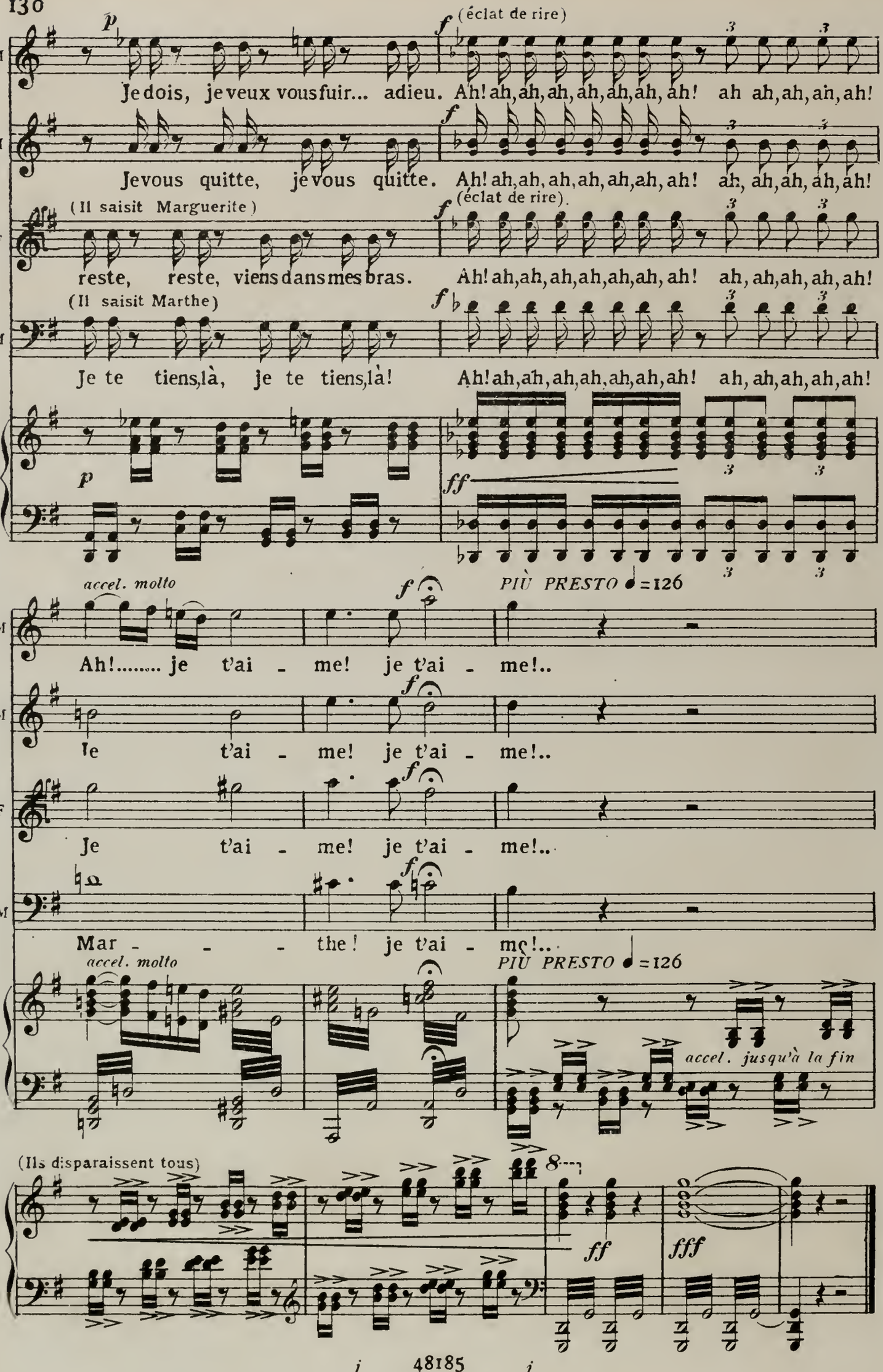
M sais pas. Je ne sais pas ce que c'est que l'A-mour!

ff *f* *dim.* *p* *cres.*


MARG.
con passione
MODERATO ♩=56
- tre le cœur? Ah! j'ai-me! L'amour s'est empa-ré de tout mon ê-tre!...
MARTHE
-mour? l'amour, l'a - mour!
FAUST
con passione
- le: l'Amour! A - mour!
L'a - mour s'est
MÉPH.
l'A - - - mour!
MODERATO ♩=56
ALL.to COME PRIMA
(Elle s'échappe des bras de Faust)
A - dieu! adieu! je veux te fuir! adieu!
(Il suit Marguerite)
empa-ré de tout mon ê - tre!.. Margue - ri-te, reste, reste!
staccato e leggero
ALL.to COME PRIMA

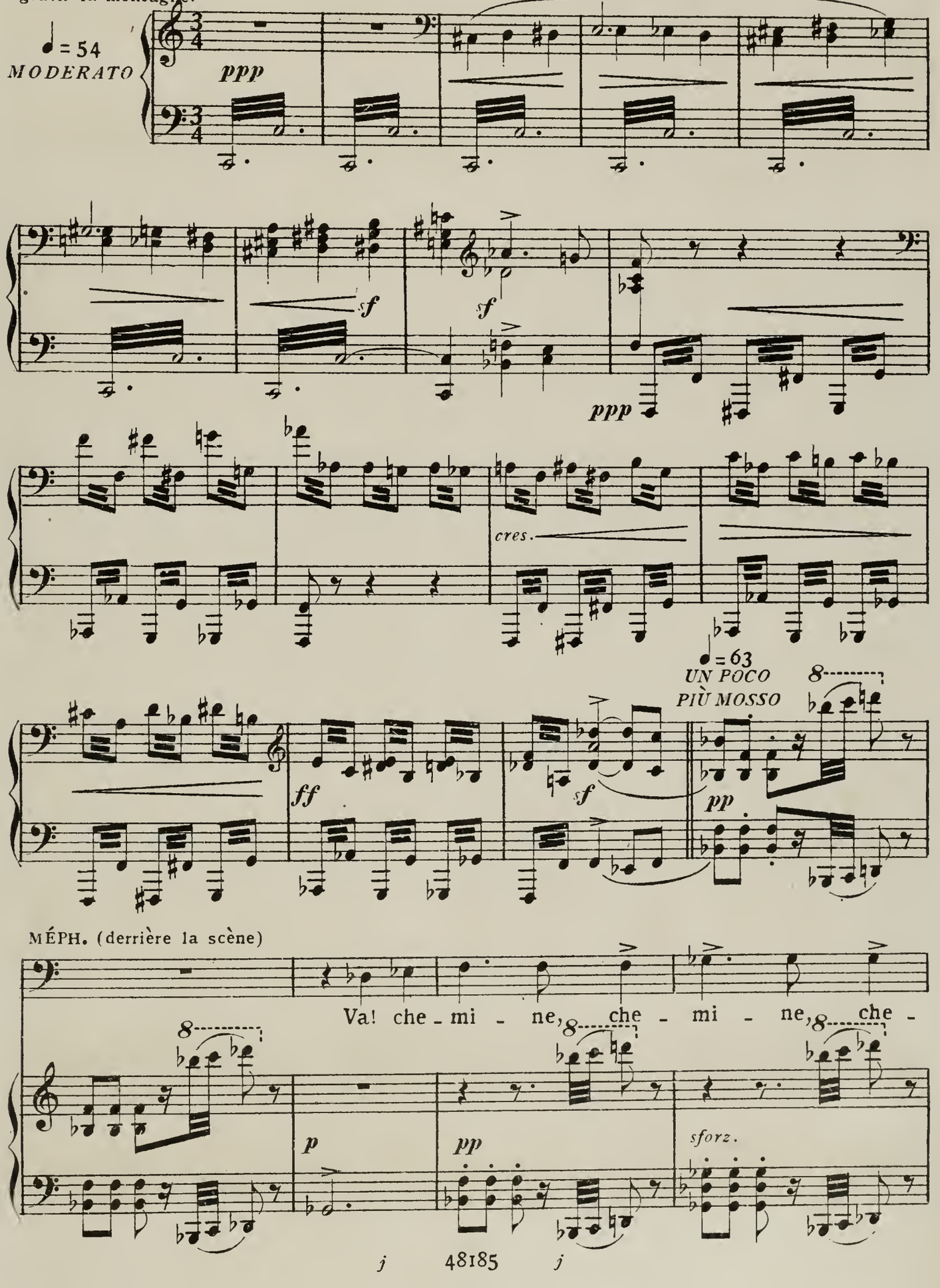

M
Je veux, je dois...Vous fuir... adieu
M
Non,non, vous ne me pren - drez pas.
F
(Il suit Marthe)
Margue - ri - te, reste, reste!
M
Marthe! Marthe! Marthe! Marthe!
M
Non,non, adieu, non,non, adieu..
M
Non,non, vous ne me pren - drez pas! Il faut vous fuir, seigneur, adieu!..
F
reste, reste, reste, reste,
M
Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! Tu veux me fuir, tu veux me fuir...
cres.

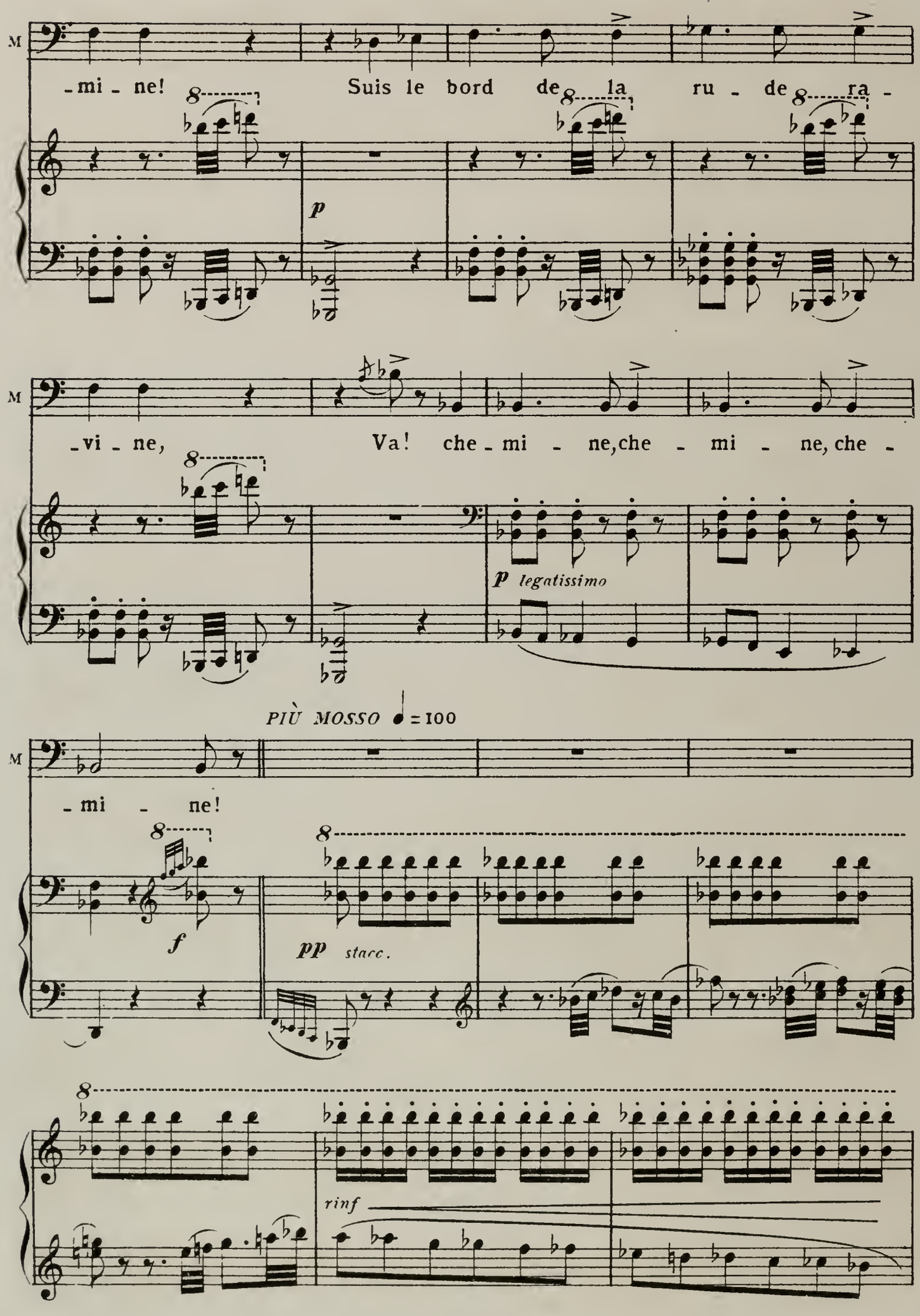

M
M
F
M
f
ff
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Il faut vous fuir, seigneur, adieu! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Margue - ri-te! Margue - ri-te! Ne me fuis pas, viens dans mes bras
Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! reste... reste... re-ste... reste...
ff
f
dim.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! je vous quitte
viens dans mes bras, Margue - ri-te... reste.. reste, Margue - ri-te...
Marthe!.. reste, Marthe! reste. Tu veux me fuir, tu veux me fuir...

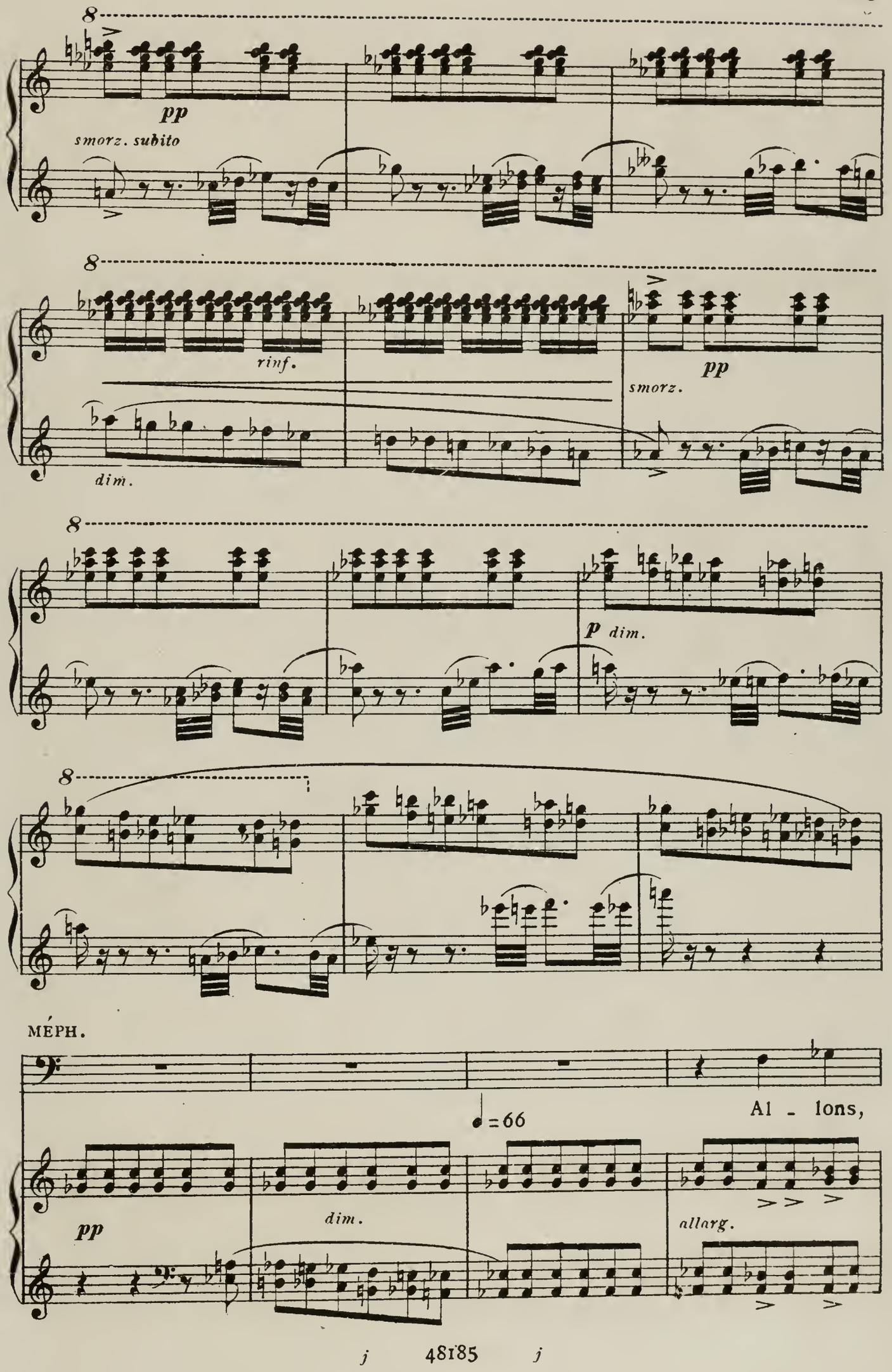

(éclat de rire)
Je dois, je veux vous fuir... adieu. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah ah, ah, ah, ah!
Je vous quitte, je vous quitte. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
(Il saisit Marguerite)
(éclat de rire).
reste, reste, viens dans mes bras. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
(Il saisit Marthe)
Je te tiens, là, je te tiens, là! Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!
accel. molto
PIÙ PRESTO ♩=126
Ah!..... je t'ai - me! je t'ai - me!..
Je t'ai - me! je t'ai - me!..
Je t'ai - me! je t'ai - me!..
Mar - - - the! je t'ai - me!..
accel. molto
PIÙ PRESTO ♩=126
accel. jusqu'à la fin
(Ils disparaissent tous)

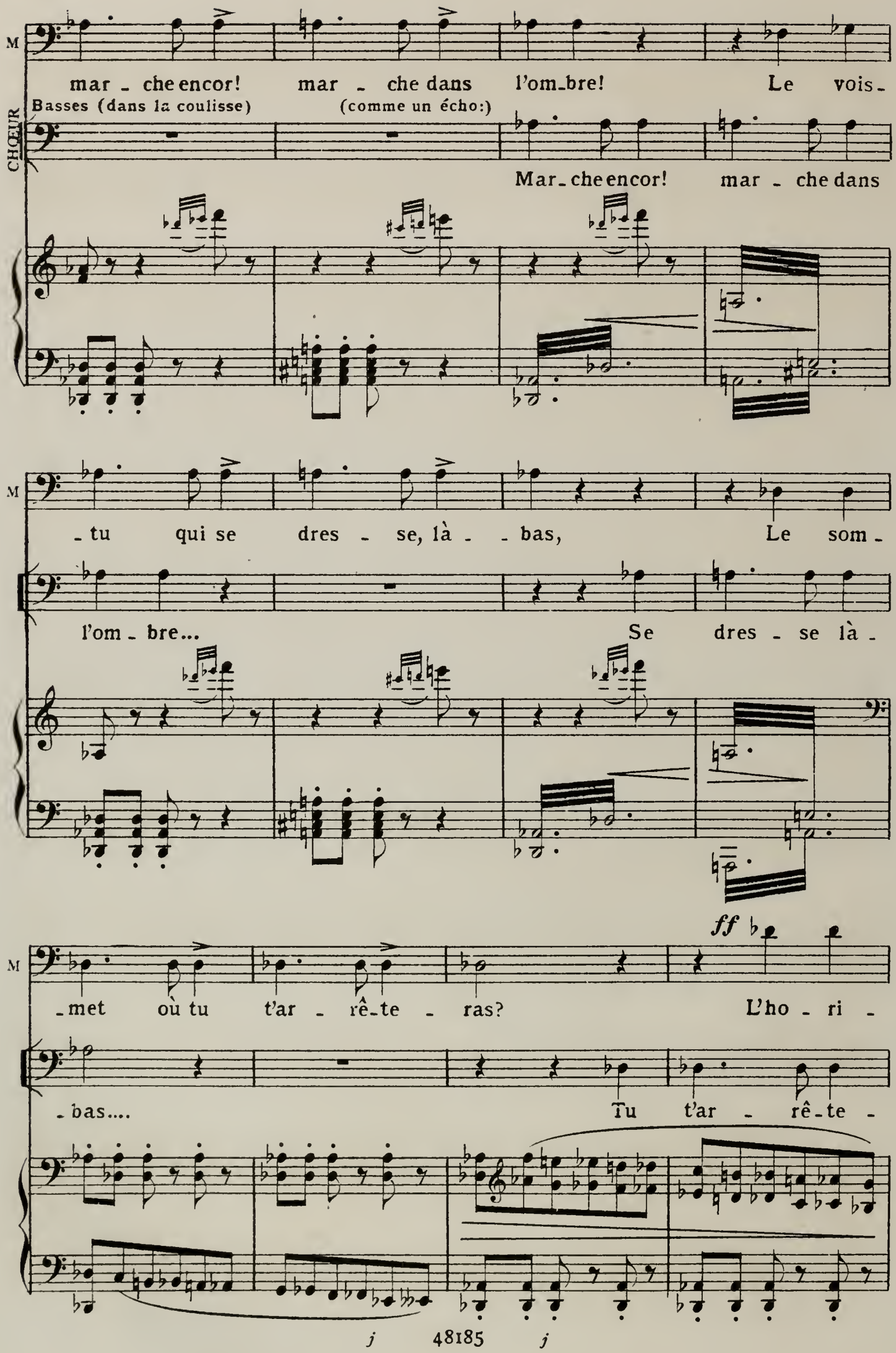
LA NUIT DU SABBAT

Un site désert et sauvage dans la vallée de Schirk, entourée par les effrayants sommets du Brocken, (la montagne des Sorcières). Les roches découpent des profils noirs et sinistres sur le ciel gris. La lune sanglante éclaire la scène de lueurs étranges. D'un côté, une caverne. A gauche, le pic du Ross-trappe. Le vent souffle dans les ravins. Puis, on entend la voix de Méphistophélès qui presse Faust de gravir la montagne.




M
-mi - ne! Suis le bord de la ru - de ra -
p
M
-vi - ne, Va! che - mi - ne, che - mi - ne, che -
p legatissimo
PIÙ MOSSO ♩ = 100
M
-mi - ne!
f
pp stacc.
rinf


8
pp
smorz. subito
8
rinf.
dim.
pp
smorz.
8
p dim.
8
MÉPH.
=66
Al - lons,
pp
dim.
allarg.


M
mar - che encor! mar - che dans l'om-bre! Le vois-
CHŒUR
Basses (dans la coulisse)
(comme un écho:)
Mar-che encor! mar - che dans
M
-tu qui se dres - se, là - - bas, Le som -
l'om - bre... Se dres - se là -
M
ff
-met où tu t'ar - rê-te - ras? L'ho - ri -
-bas.... Tu t'ar - rê-te -

M

-zon est noir, la route est som - bre! al - lons,

-ras!... et la rou_te est

M

mar_che encor! mar - che dans l'om - - - bre!...

sombre... dans l'om - - -

pp

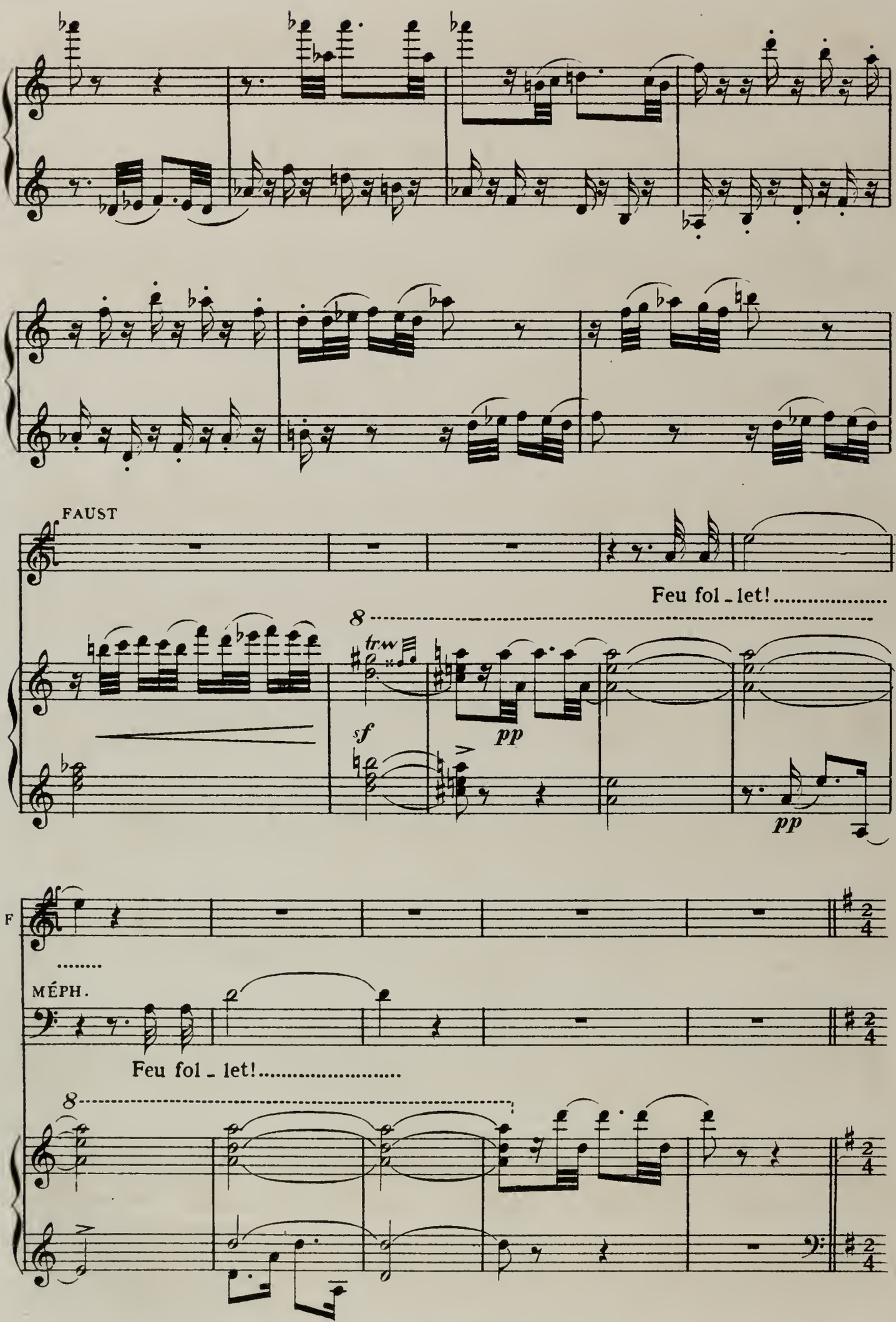
(Des feux follets apparaissent; l'un d'eux va au devant de Faust et de Méphistophélès)

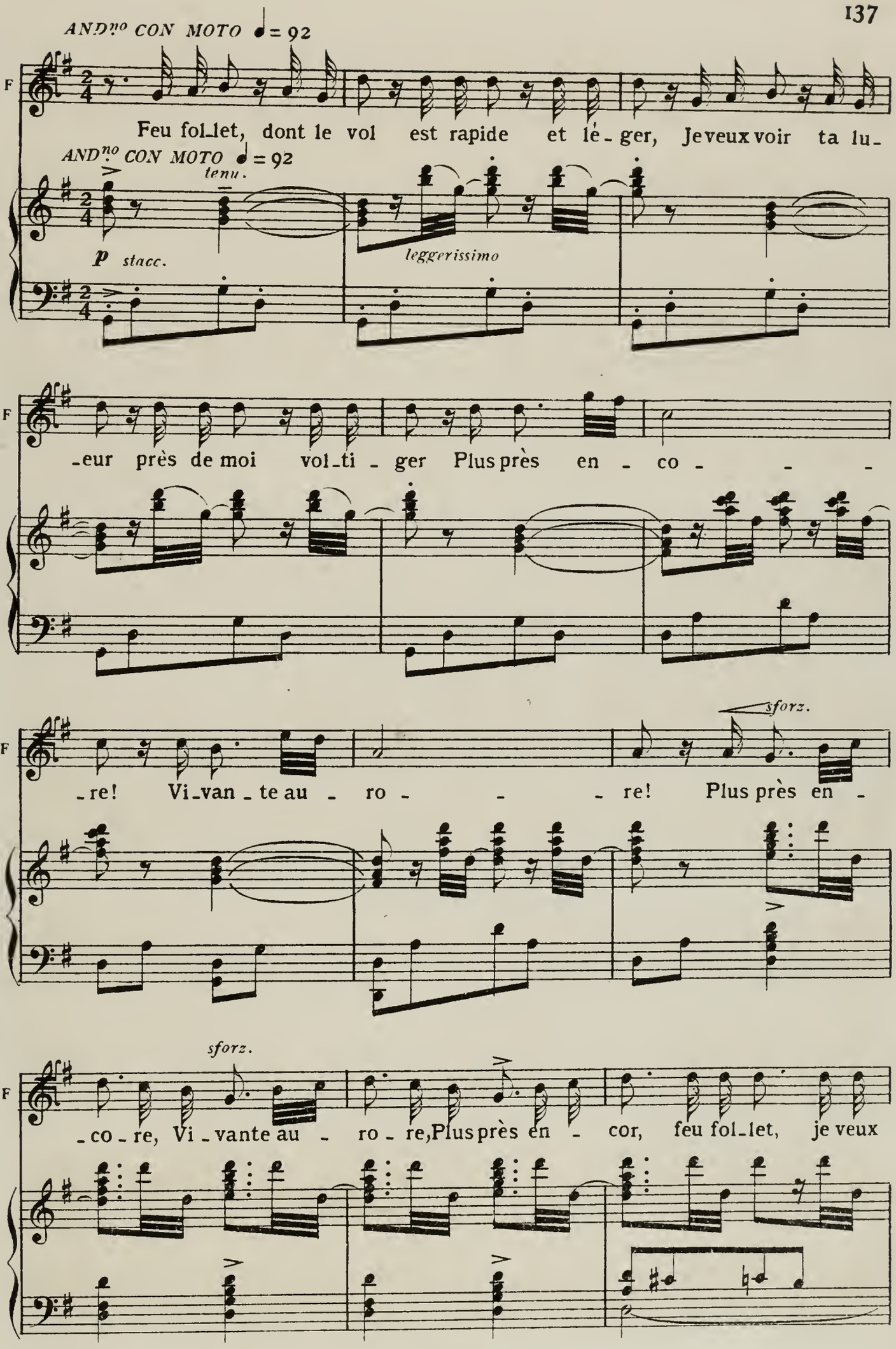
M

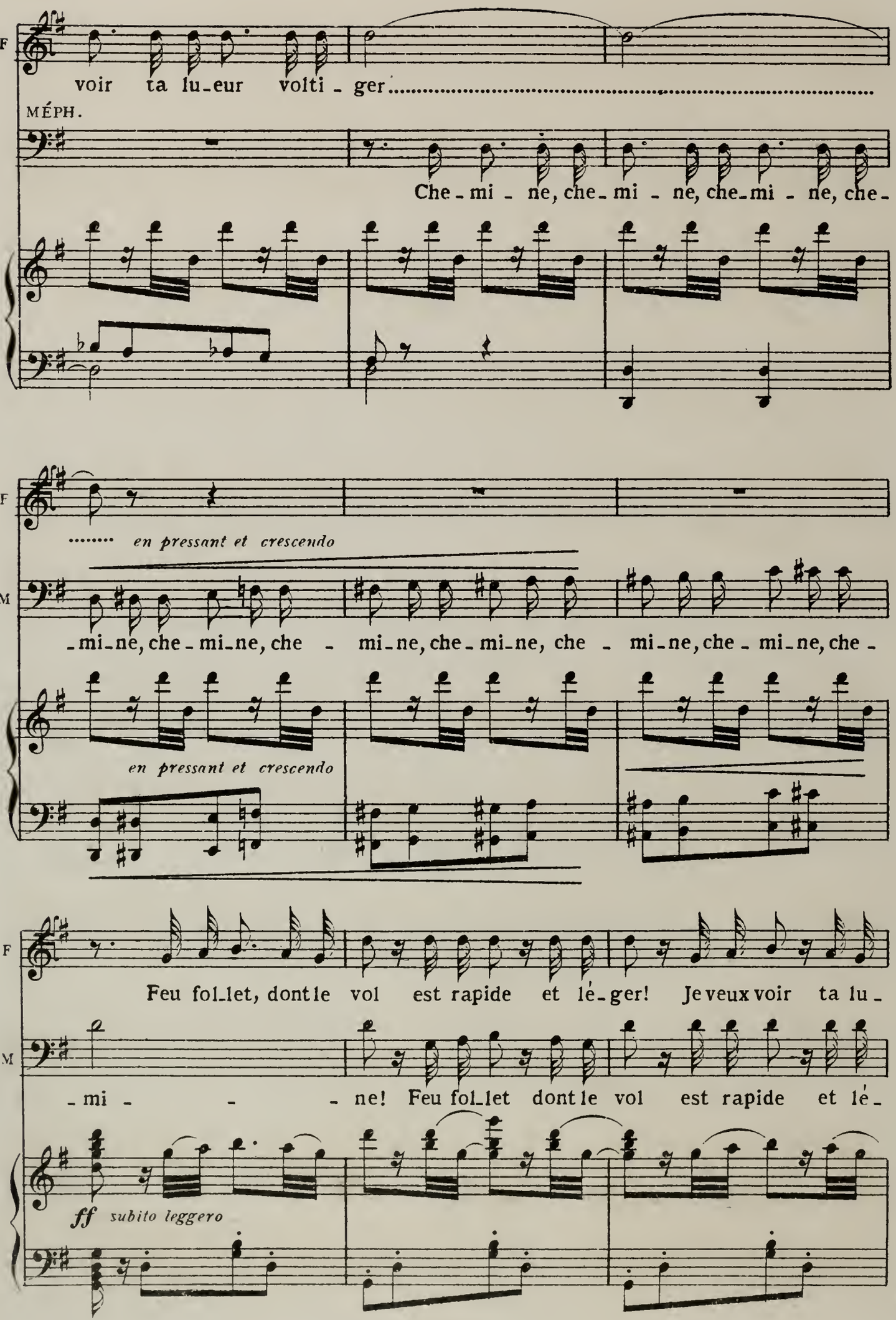
-bre!

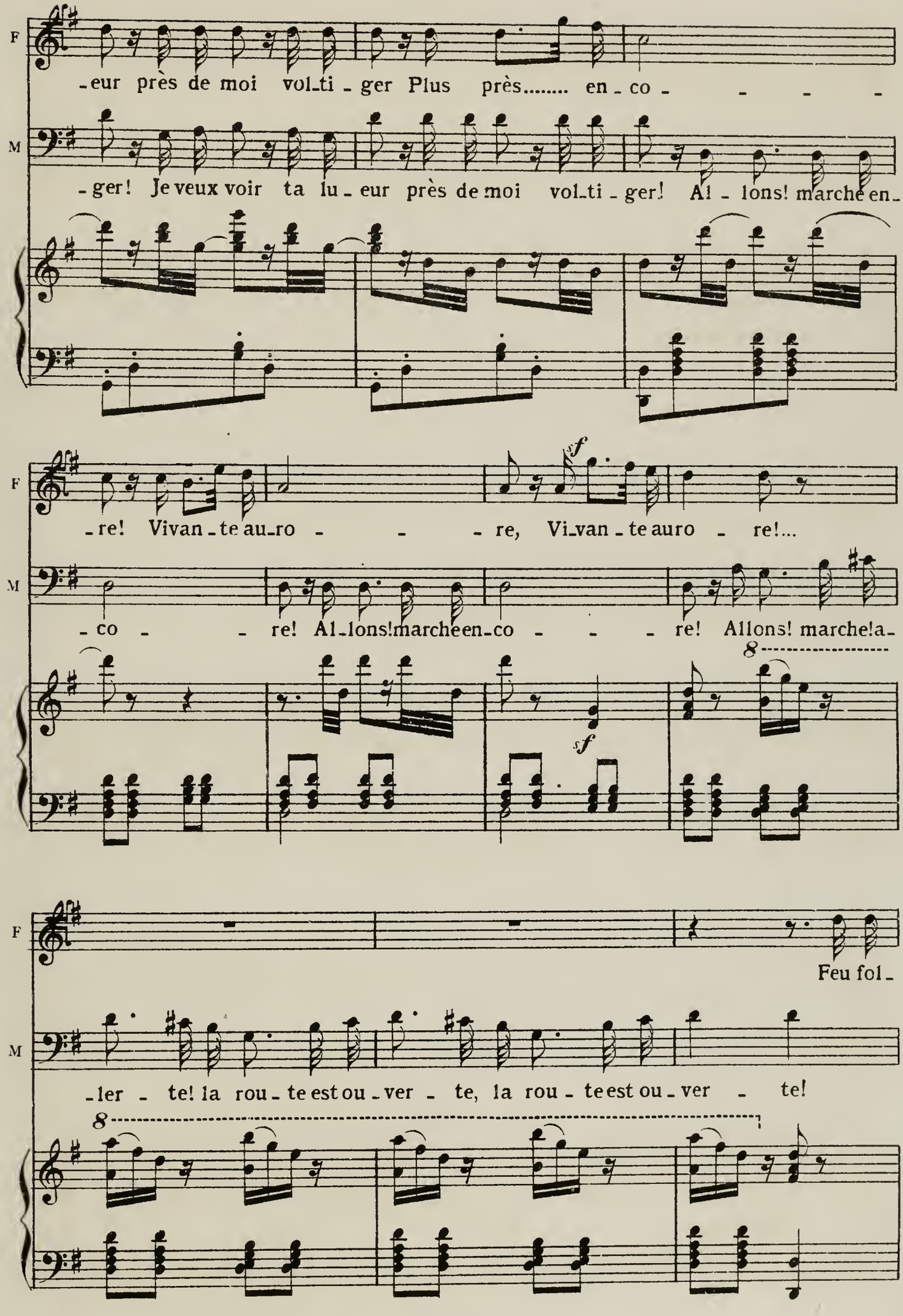
ALL!to NON TANTO

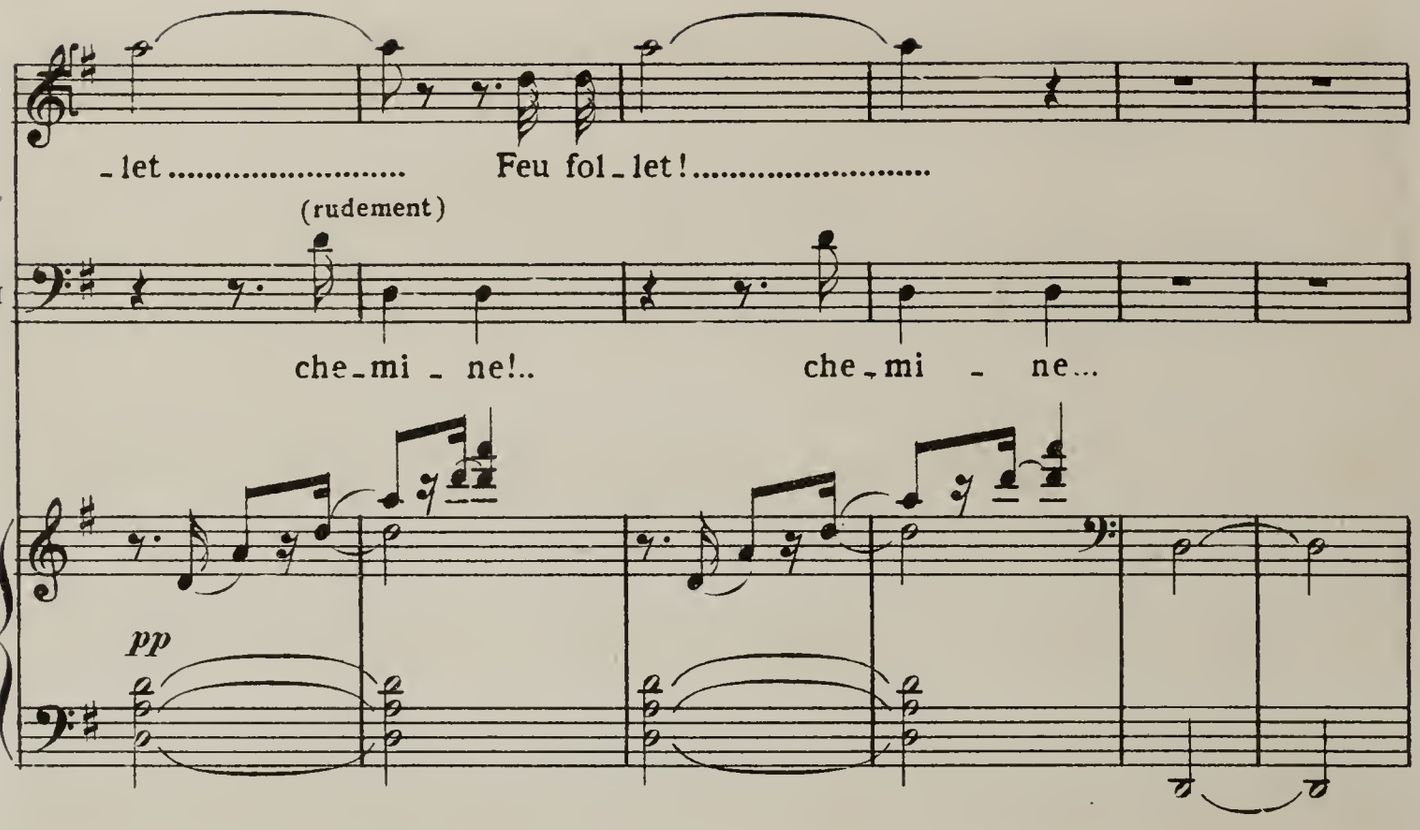
pp


FAUST
Feu fol - let!.....
8
trw
sf
pp
pp
F
.....
MÉPH.
Feu fol - let!.....
8

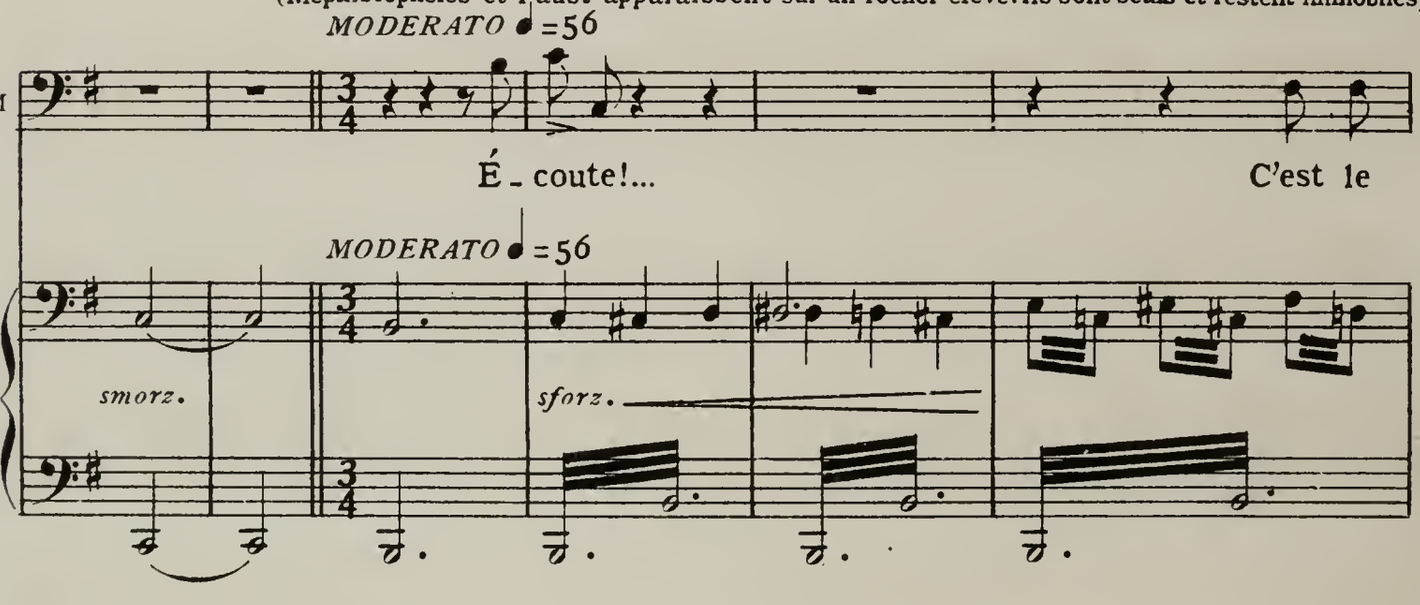

AND.no CON MOTO ♩= 92
F
Feu fol_let, dont le vol est rapide et lé_ger, Je veux voir ta lu_
AND.no CON MOTO ♩= 92
tenu.
p stacc.
leggerissimo
F
_eur près de moi vol_ti _ ger Plus près en _ co _ _ _
F
_re! Vi_van _ te au _ ro _ _ _ re! Plus près en _
sforz.
sforz.
F
_co _ re, Vi _ vante au _ ro _ re, Plus près en _ cor, feu fol_let, je veux

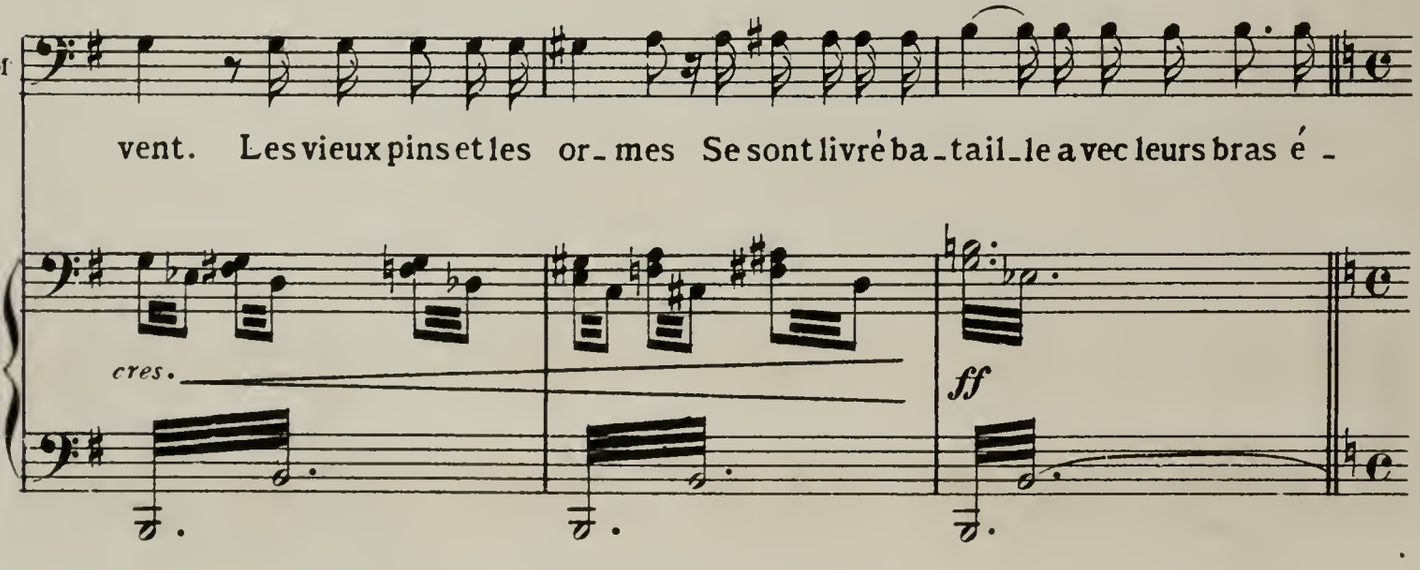

F
voir ta lu-eur volti - ger.....
MÉPH.
Che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che -
F
..... en pressant et crescendo
M
- mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che -
en pressant et crescendo
F
Feu fol-let, dont le vol est rapide et lé-ger! Je veux voir ta lu -
M
- mi - - - ne! Feu fol-let dont le vol est rapide et lé -
ff subito leggero

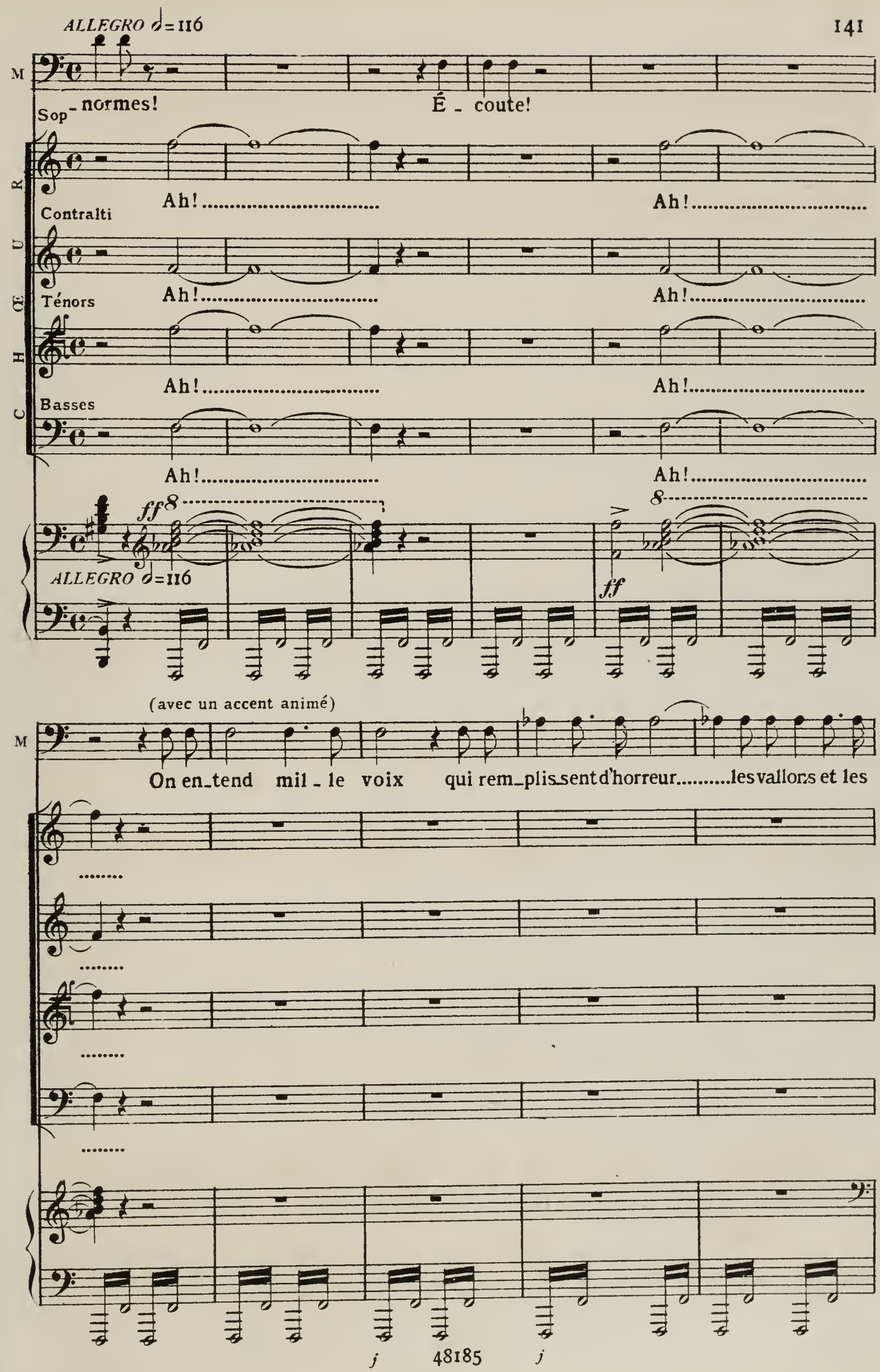

F
-eur près de moi vol-ti-ger Plus près..... en-co - - - -
M
-ger! Je veux voir ta lu-eur près de moi vol-ti-ger! Al-lons! marche en-
F
-re! Vivan-te au-ro - - - re, Vi-van-te auro - re!...
M
-co - - re! Al-lons! marche en-co - - - re! Allons! marche la-
F
Feu fol-
M
-ler - te! la rou-te est ou-ver - te, la rou-te est ou-ver - te!

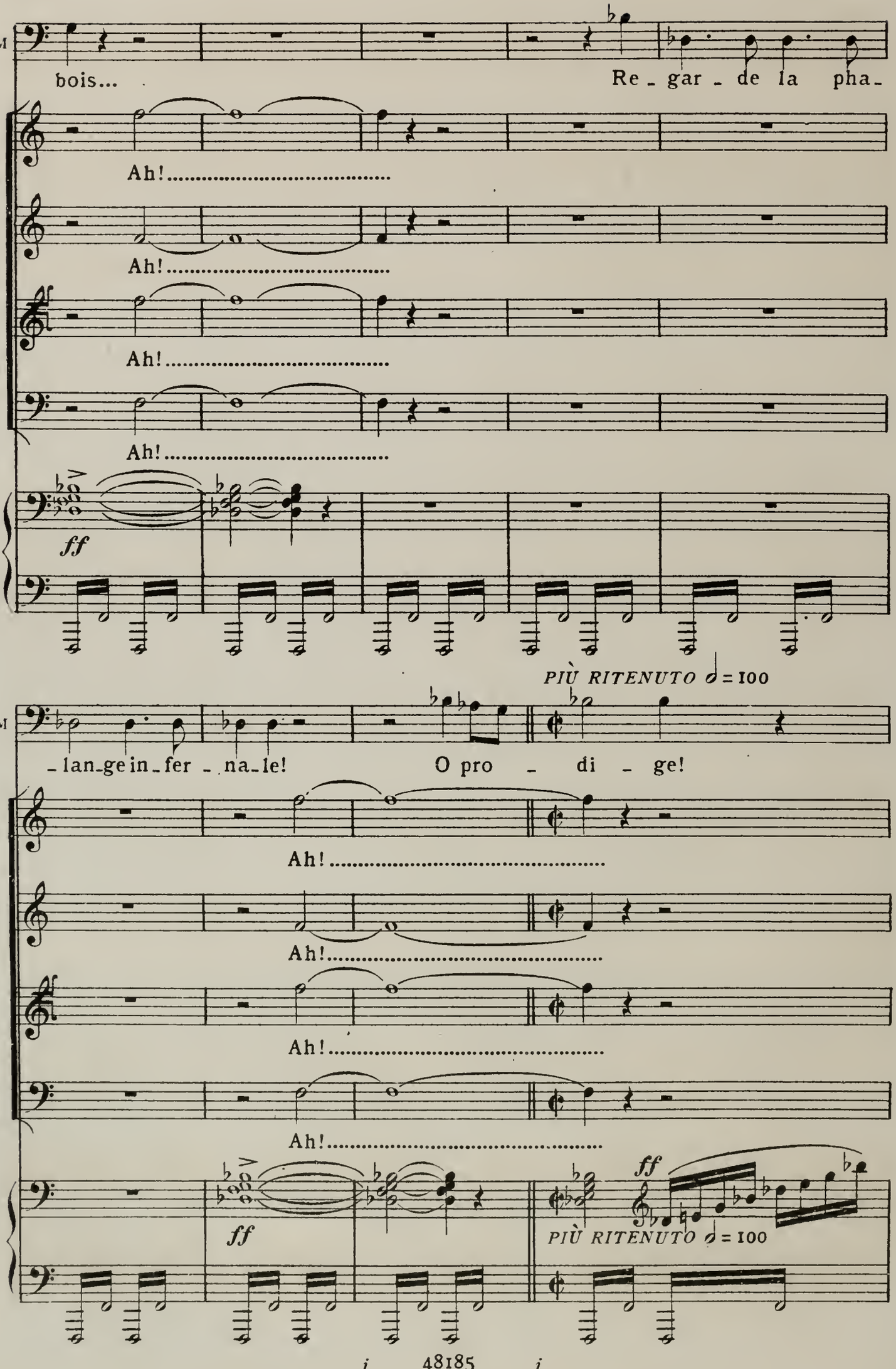


(Méphistophélès et Faust apparaissent sur un rocher élevé. Ils sont seuls et restent immobiles)






ALLEGRO ♩=116
M
Sop - normes!
É - coute!
R
Ah!
Ah!
Contralti
U
Ah!
Ah!
Ténors
Œ
Ah!
Ah!
H
Basses
C
Ah!
Ah!
ff
8
ALLEGRO ♩=116
ff
(avec un accent animé)
M
On en_tend mil - le voix qui rem_plis_sent d'horreur.....les vallons et les
48185


M
bois...
Re - gar - de la pha -
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
ff
PIÙ RITENUTO ♩= 100
M
- lan - ge in - fer - na - le!
O pro - di - ge!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
ff
ff
PIÙ RITENUTO ♩= 100

(avec une explosion de joie infernale)

M

Tous les é - lé-ments.... hurlent à la fois!.....

allarg.

M

Les vents, les monts, les cieux sont sai-sis de ver - ti - - -

sempre ***ff*** *allarg. in quattro*

ALL^o VELOCE ♩. = 208

M

- ge!

CHŒUR

Soprani

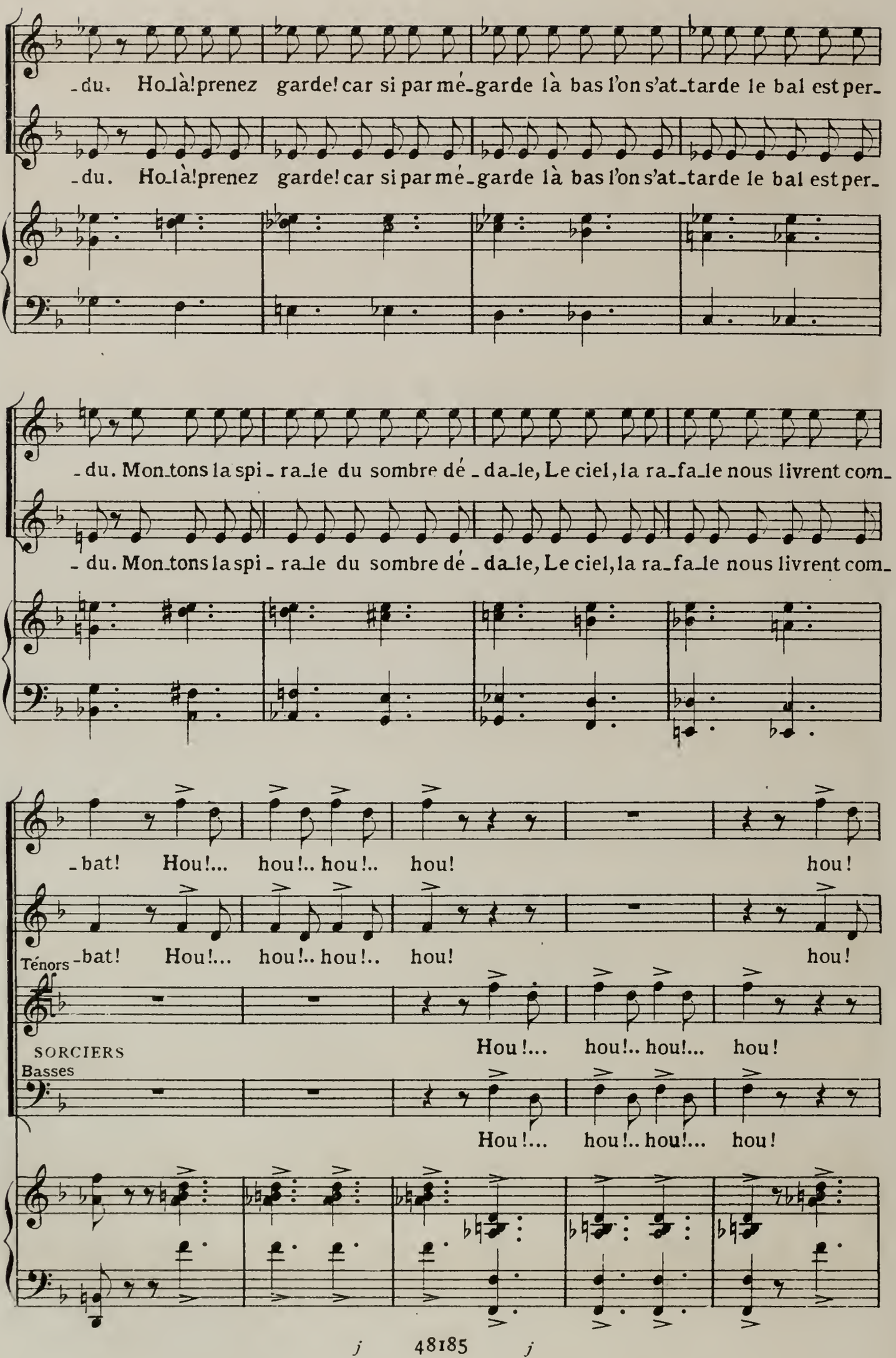
Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap-proche! Notre ongle s'accroche à l'arbre tor-

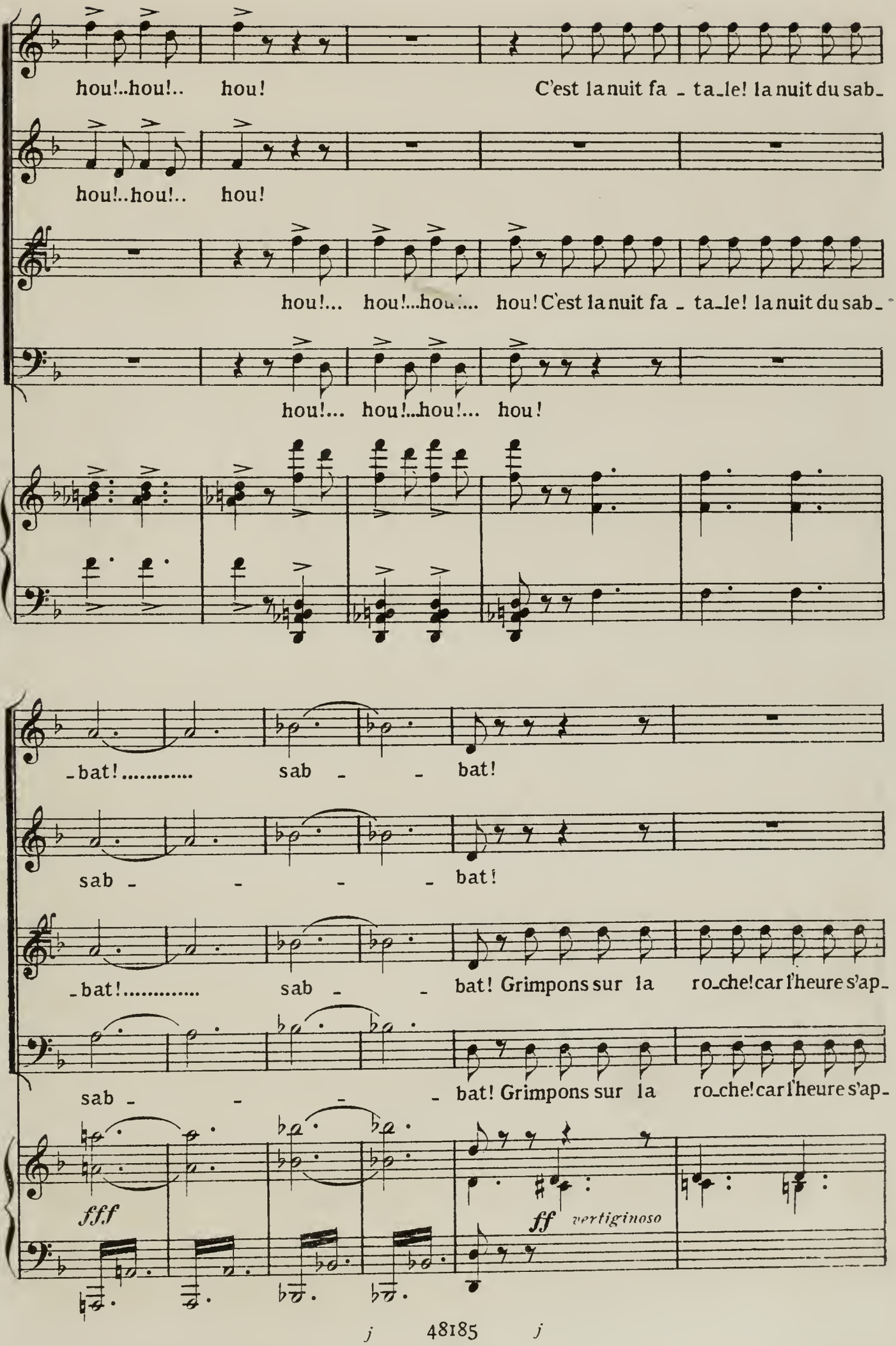
SORCIÈRES (derrière la scène)

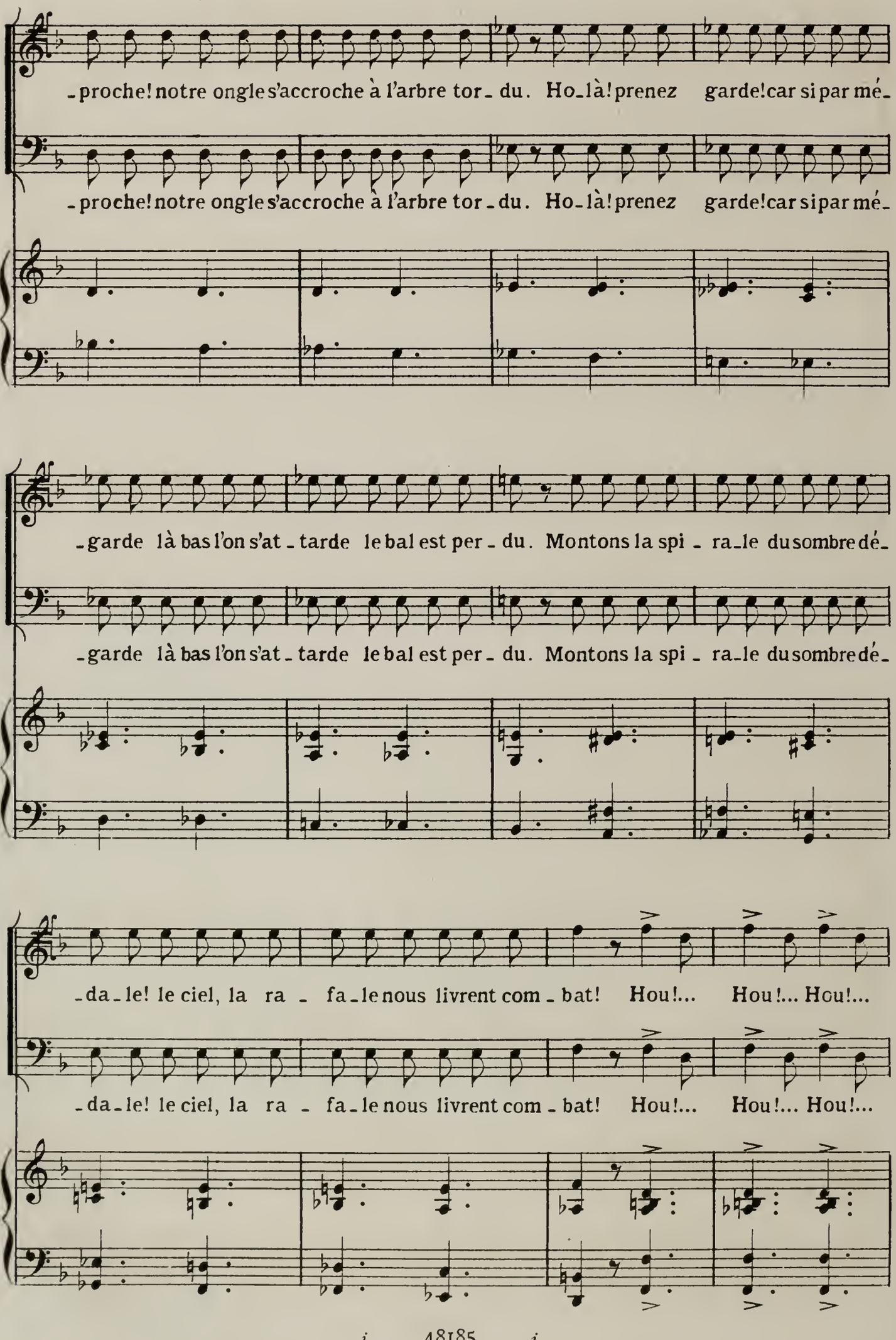
Contralti

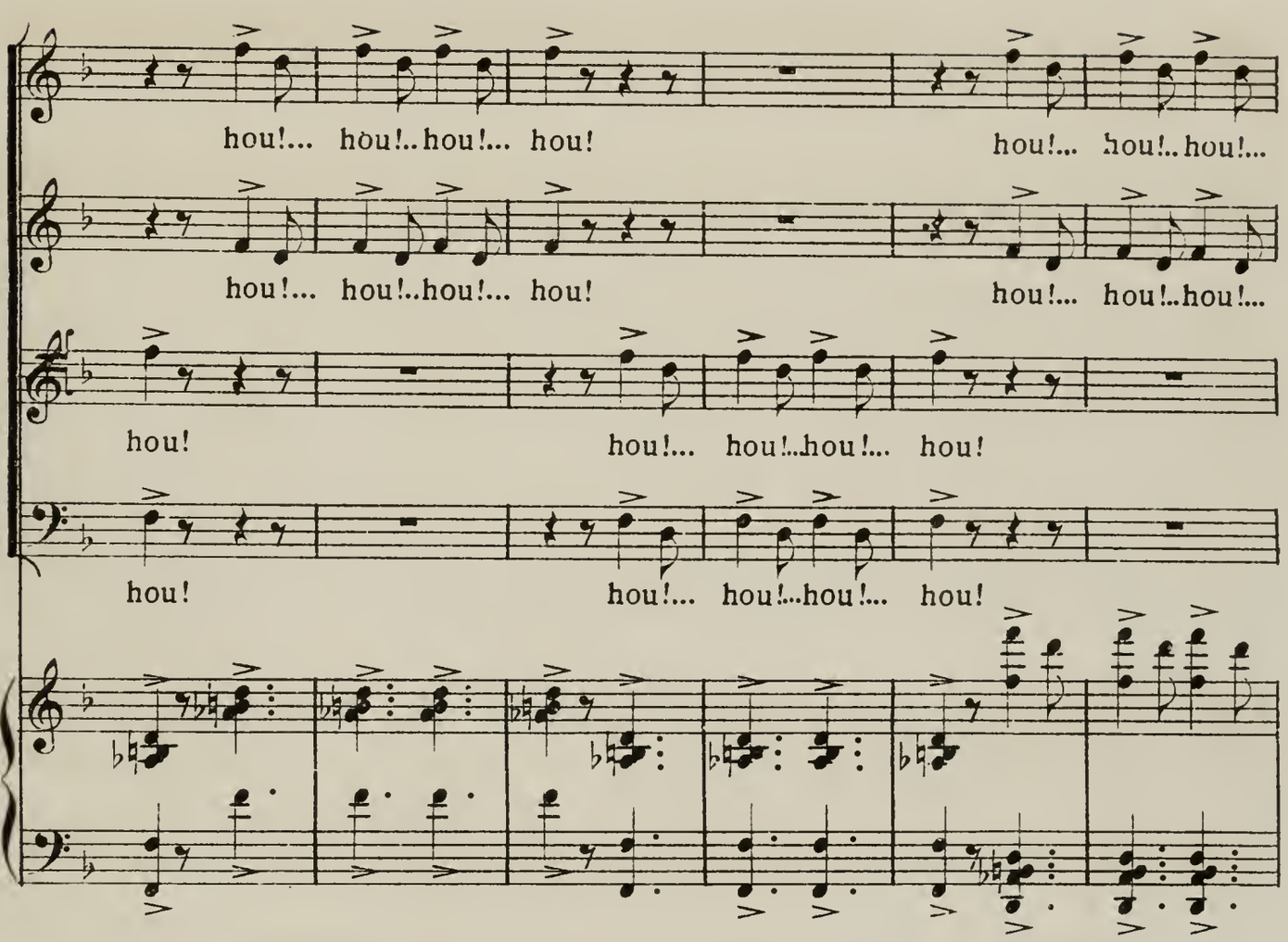
Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap-proche! Notre ongle s'accroche à l'arbre tor-

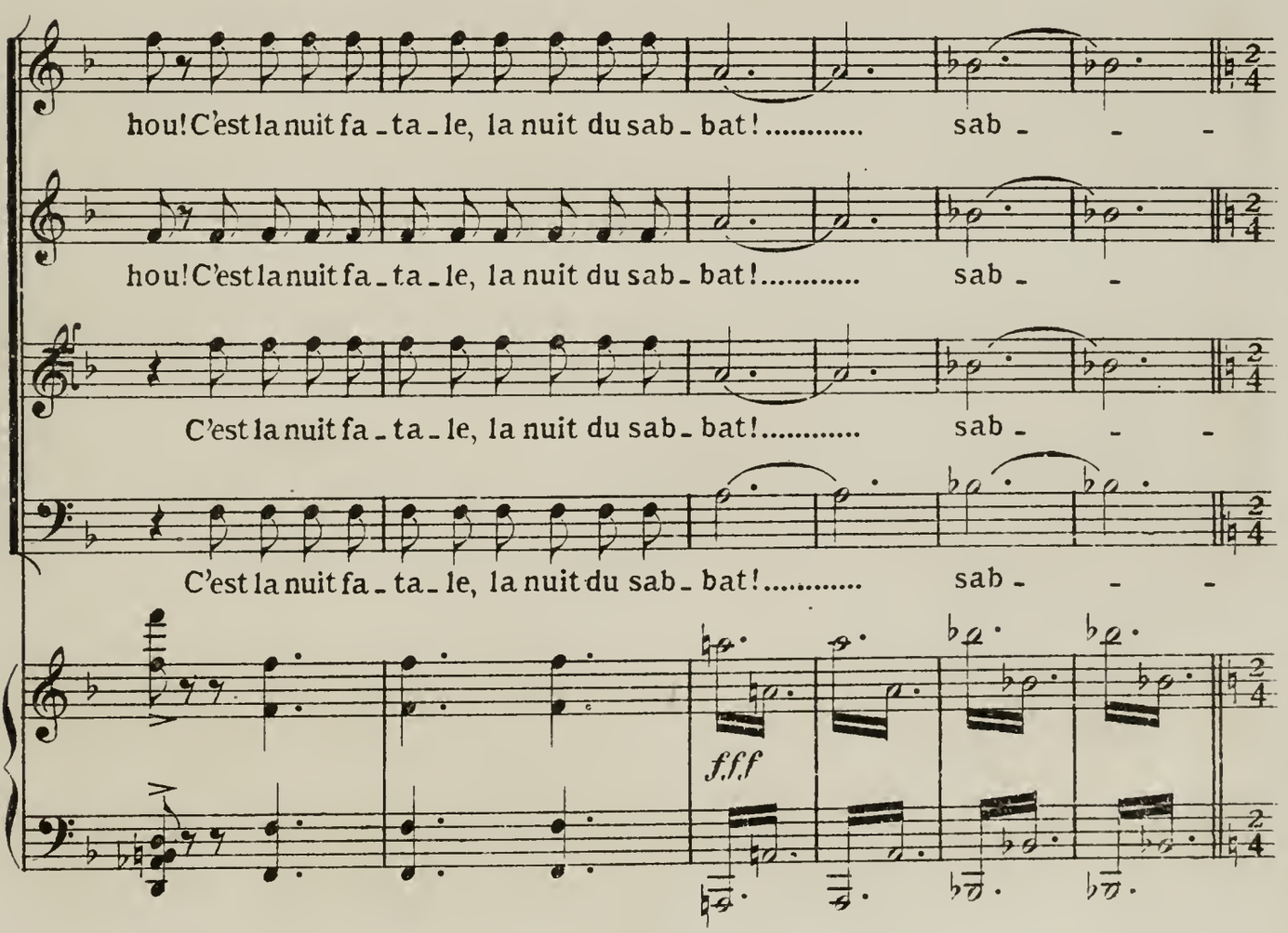
ALL^o VELOCE ***ff*** ♩. = 208


-du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-garde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-
-du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-garde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-
-du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-
-du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-
-bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!
Ténors -bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!
SORCIERS
Basses
Hou!... hou!.. hou!... hou!
Hou!... hou!.. hou!... hou!


hou!..hou!.. hou! C'est la nuit fa - ta_le! la nuit du sab_
hou!..hou!.. hou!
hou!... hou!...hou!... hou! C'est la nuit fa - ta_le! la nuit du sab_
hou!... hou!...hou!... hou!
_bat!..... sab - - bat!
sab - - - - bat!
_bat!..... sab - - bat! Grimpons sur la ro_che! car l'heure s'ap_
sab - - - - bat! Grimpons sur la ro_che! car l'heure s'ap_
fff
ff vertiginoso


-proche! notre ongle s'accroche à l'arbre tor-du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-
-proche! notre ongle s'accroche à l'arbre tor-du. Ho-là! prenez garde! car si par mé-
-garde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-du. Montons la spi-ra-le du sombre dé-
-garde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-du. Montons la spi-ra-le du sombre dé-
-da-le! le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-bat! Hou!... Hou!... Hou!...
-da-le! le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-bat! Hou!... Hou!... Hou!...


hou!... hou!..hou!... hou!
hou!... hou!..hou!...
hou!... hou!..hou!... hou!
hou!... hou!..hou!...
hou! hou!... hou!..hou!... hou!
hou! hou!... hou!..hou!... hou!


hou! C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat! ..... sab - - -
hou! C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat! ..... sab - -
C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat! ..... sab - - -
C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat! ..... sab - - -
fff

PRESTO ♩ = 208

(sorciers et sorcières se précipitent en désordre sur la scène)

-bat!

-bat!

-bat!

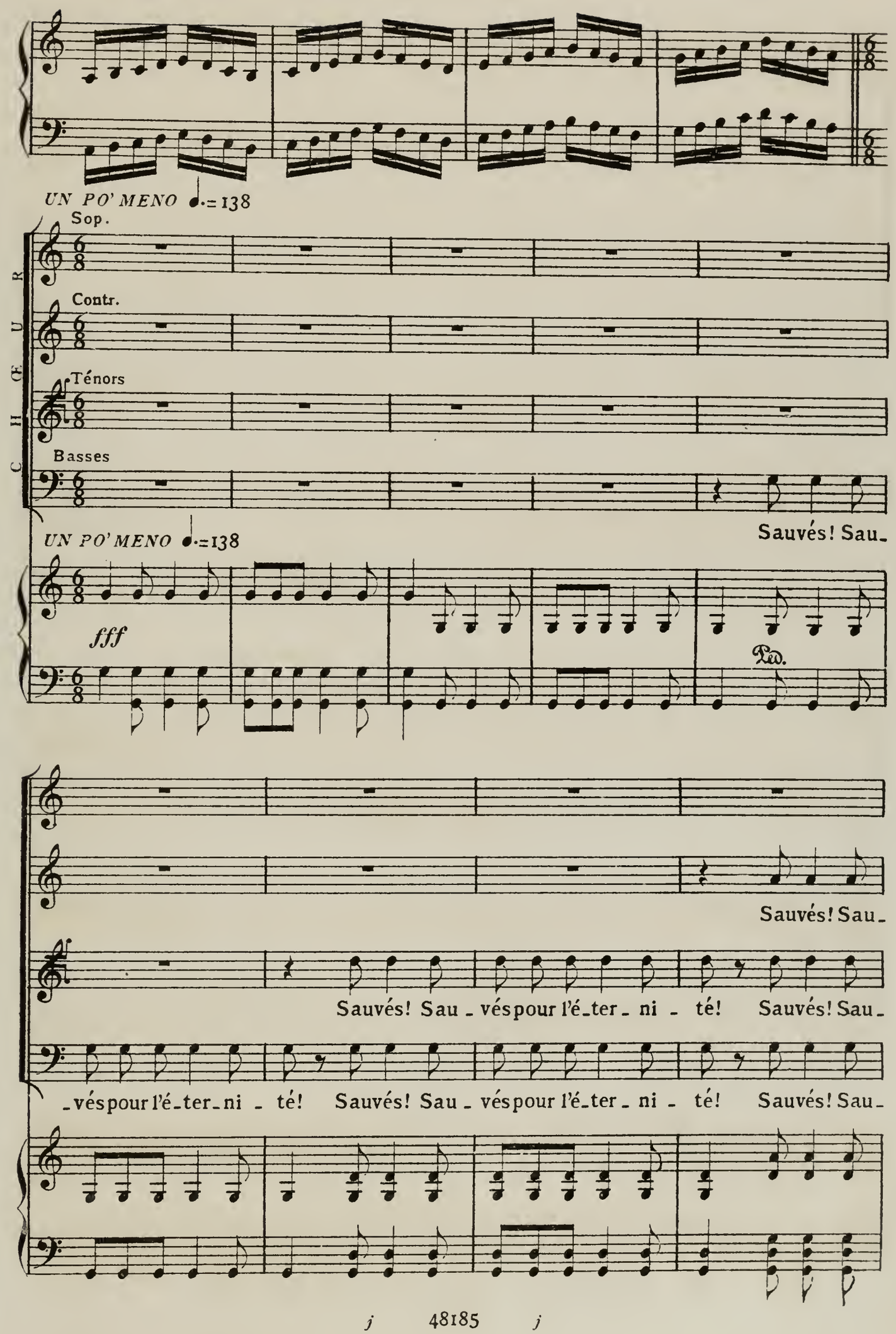
-bat!

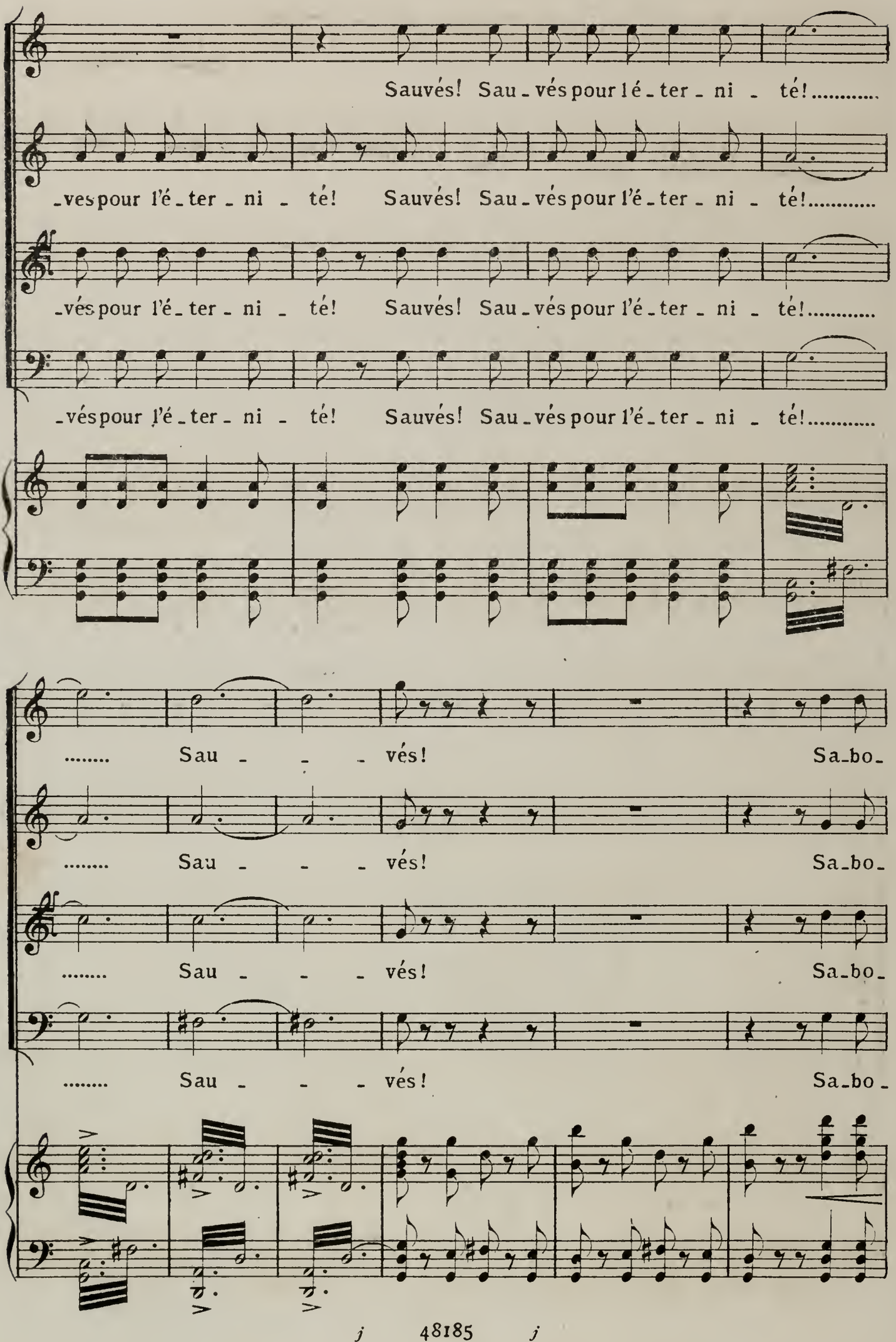
PRESTO ♩ = 208

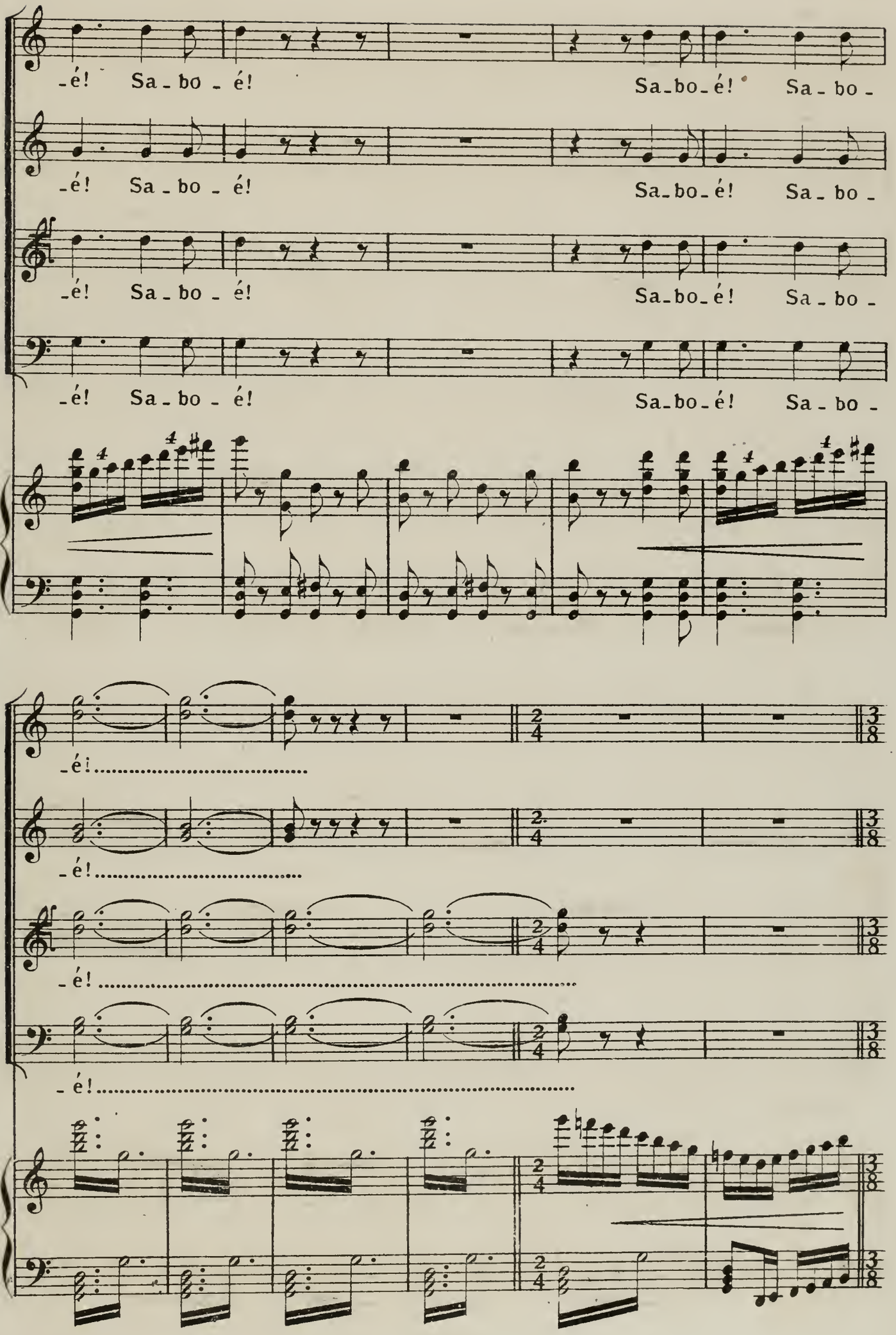
ff

sempre vertiginoso

fff


UN PO' MENO ♩.=138
Sop.
Contr.
Ténors
Basses
CHŒUR
UN PO' MENO ♩.=138
Sauvés! Sau-
fff
Ped.
Sauvés! Sau-
Sauvés! Sau - vés pour l'é-ter - ni - té! Sauvés! Sau-
-vés pour l'é-ter-ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é-ter - ni - té! Sauvés! Sau-


Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!.....
-ves pour l'é-ter-ni-té! Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!.....
-vés pour l'é-ter-ni-té! Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!.....
-vés pour l'é-ter-ni-té! Sauvés! Sau-vés pour l'é-ter-ni-té!.....
..... Sau---vés! Sa-bo-
..... Sau---vés! Sa-bo-
..... Sau---vés! Sa-bo-
..... Sau---vés! Sa-bo-


-é! Sa - bo - é! Sa-bo-é! Sa - bo -
-é! Sa - bo - é! Sa-bo-é! Sa - bo -
-é! Sa - bo - é! Sa-bo-é! Sa - bo -
-é! Sa - bo - é! Sa-bo-é! Sa - bo -
-é!
-é!
-é!
-é!

ALLEGRETTO ♪=168

MÉPH. (Fendant la foule)

Pla - ce, pla - ce à Mé - phis - to - phélès, à vo - tre Roi!...

ALLEGRETTO ♪=168

marcato ed aspro

M

Ô ra - ce im - mon - de, ra - ce sans foi!.....

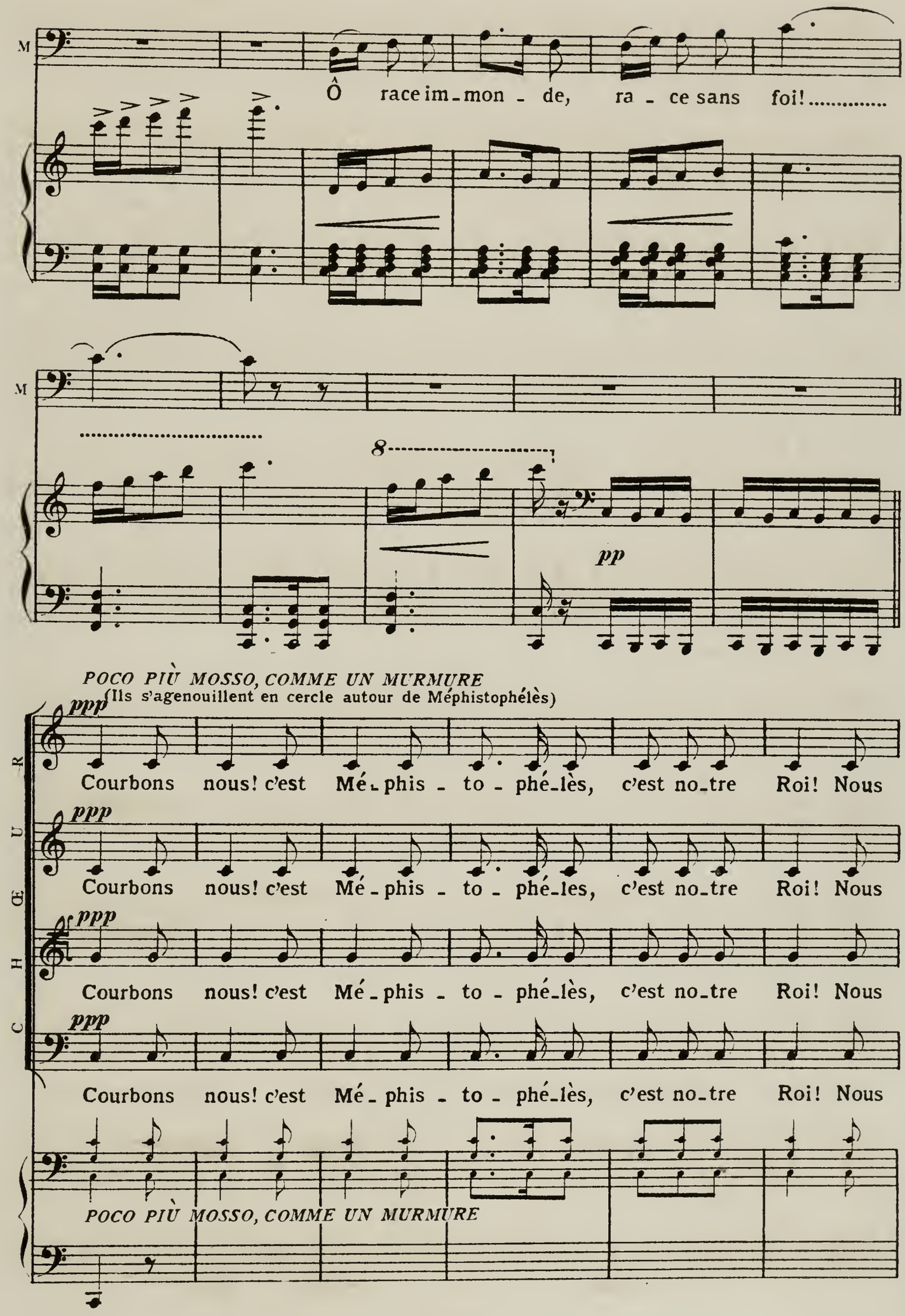
ff

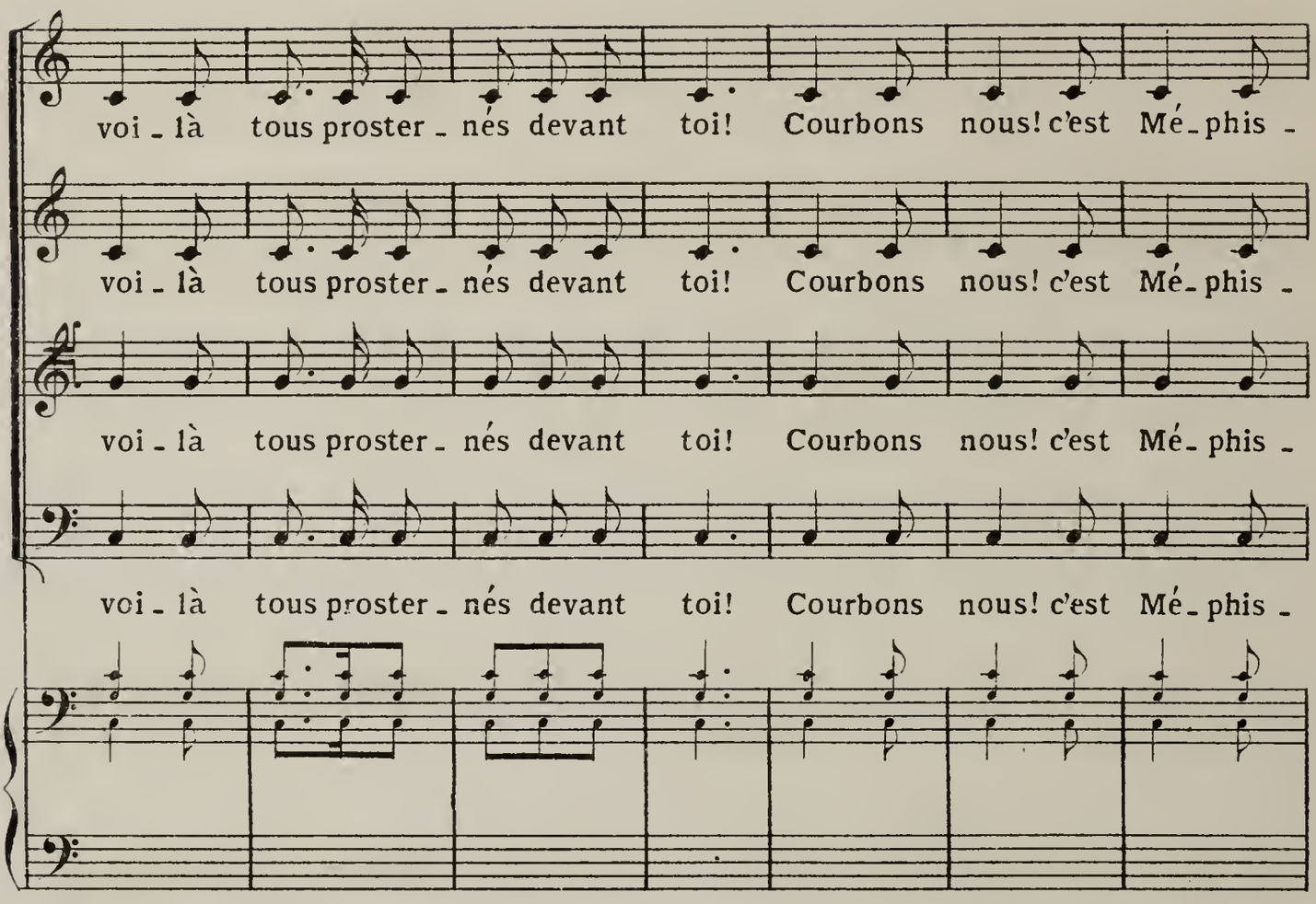
M

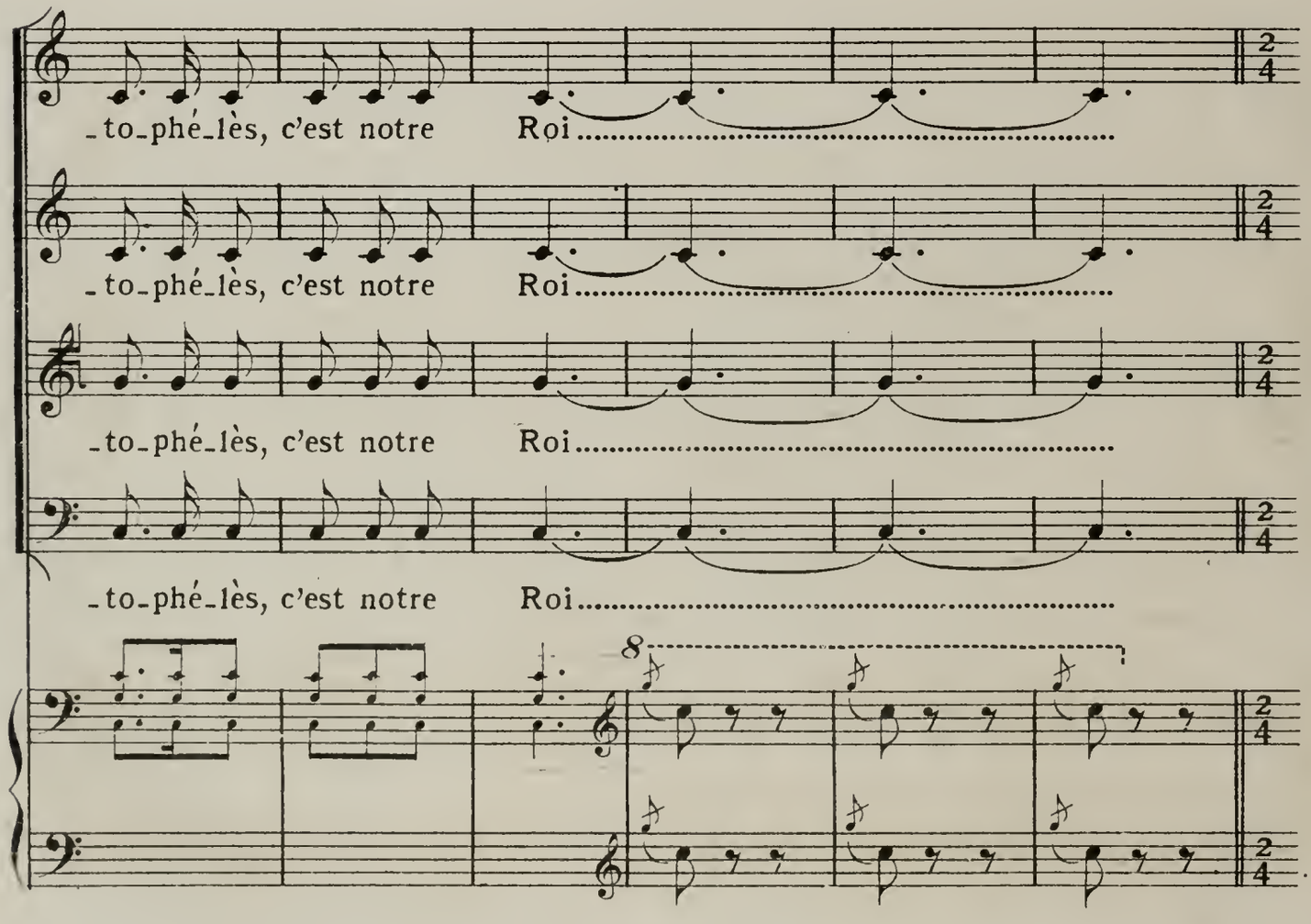
8

M

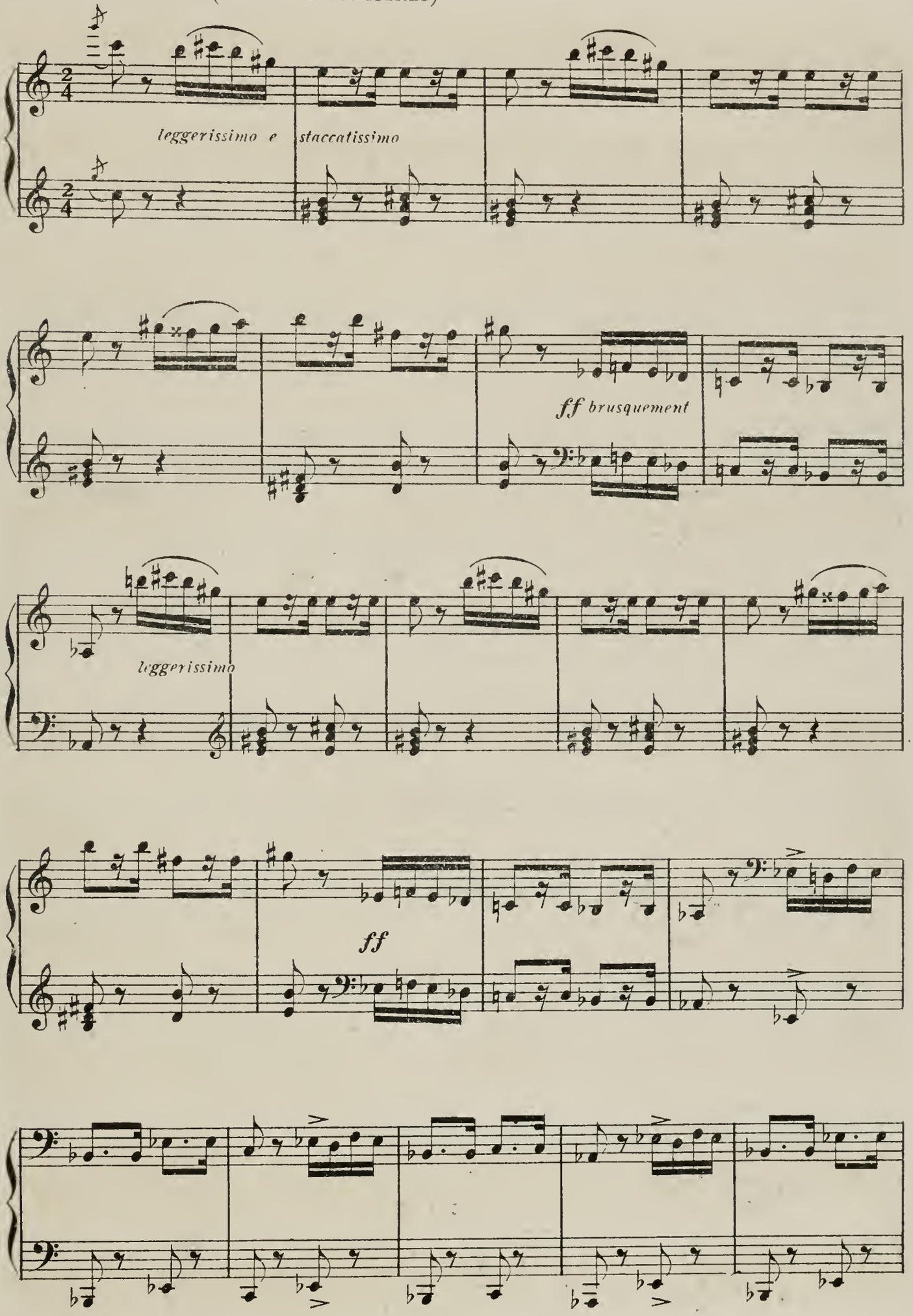
Que cha - cun, humble - ment, se courbe, se courbe de - vant moi!...

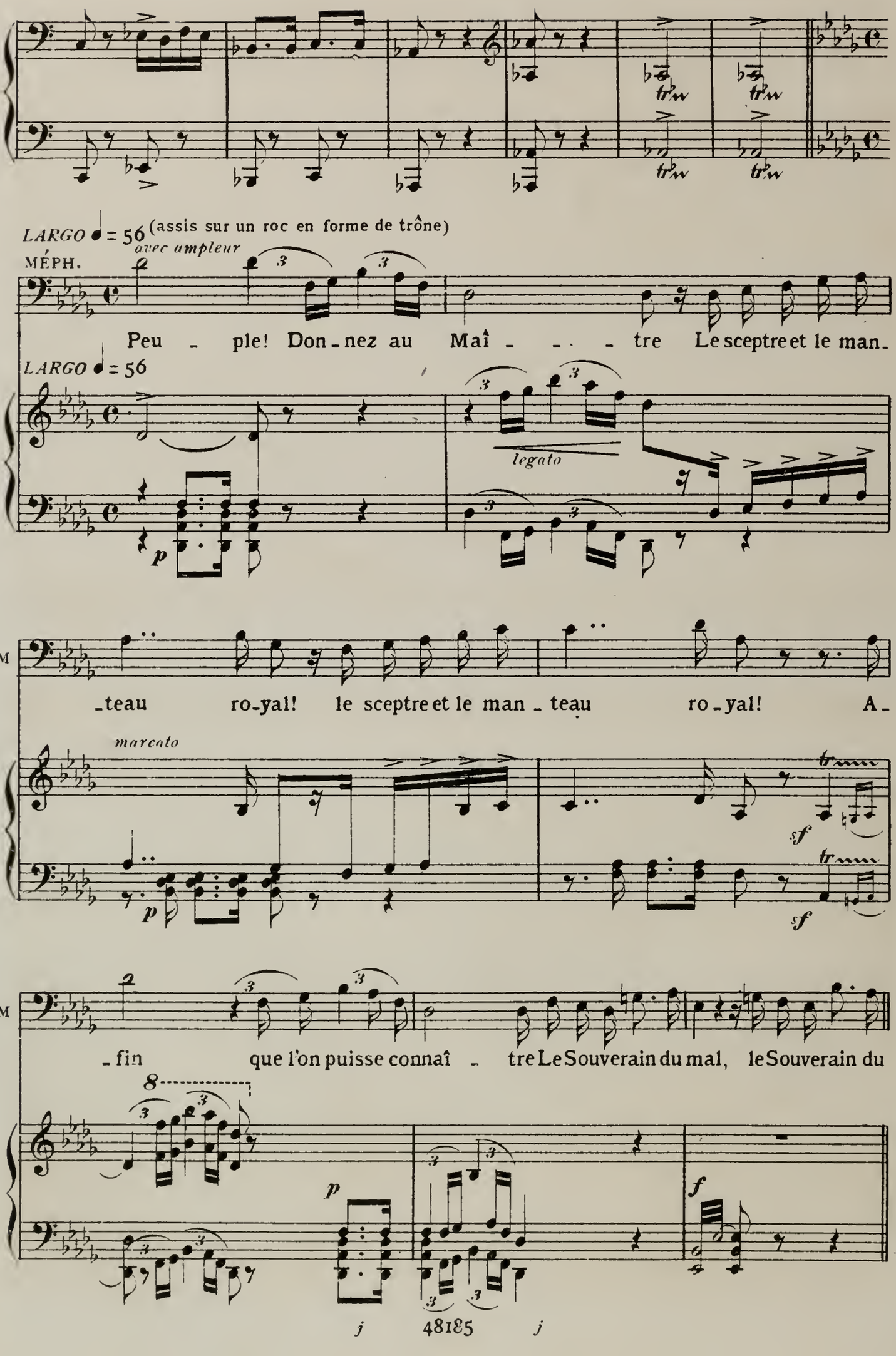

M
Ô race im-mon - de, ra - ce sans foi!.....
M
8
pp
POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE
(Ils s'agenouillent en cercle autour de Méphistophélès)
ppp
Courbons nous! c'est Mé-phis - to - phé-lès, c'est no-tre Roi! Nous
ppp
Courbons nous! c'est Mé-phis - to - phé-lès, c'est no-tre Roi! Nous
ppp
Courbons nous! c'est Mé-phis - to - phé-lès, c'est no-tre Roi! Nous
ppp
Courbons nous! c'est Mé-phis - to - phé-lès, c'est no-tre Roi! Nous
POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE


voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -
voi - là tous proster - nés devant toi! Courbons nous! c'est Mé - phis -


- to - phé - lès, c'est notre Roi
- to - phé - lès, c'est notre Roi
- to - phé - lès, c'est notre Roi
- to - phé - lès, c'est notre Roi
8
2/4

DANZANTE ♩ = 160 (DANSE DE SORCIÈRES)




LARGO ♩ = 56 (assis sur un roc en forme de trône)
avec ampleur
MÉPH.
Peu - ple! Don - nez au Maî - - - - tre Le sceptre et le man -
LARGO ♩ = 56
legato
p
M
- teau ro - yal! le sceptre et le man - teau ro - yal! A -
marcato
p
sf
sf
M
- fin que l'on puisse connaî - tre Le Souverain du mal, le Souverain du
8
p
f

PIÙ PRESTO ♩= 80

M

mal!... (en présentant une chiamyde à Méphistophélès)

R

Voi-ci le sceptre et le manteau ro-yal!

U

Voi-ci le sceptre et le manteau ro-yal!

G

H

Tout doit cé-der au Sou-ve-rain du

C

Tout doit cé-der au Sou-ve-rain du

♩= 80

PIÙ PRESTO

M

Je

Tout doit cé-der

Tout doit cé-der

mal!

Au Roi du mal!

mal!

Au Roi du mal!

sf

M

suis ..... le despo_te du mon - - - de, et je fais trembler

LARGO COME PRIMA ♩=56

p

M

l'être humain, et je fais trembler l'être humain! Je

p *tr* *sf* *tr*

M

veux que la machine ron - de oscille dans ma main, oscille dans ma

p *p*

PIÙ PRESTO ♩=80 *marcato*

M

main!

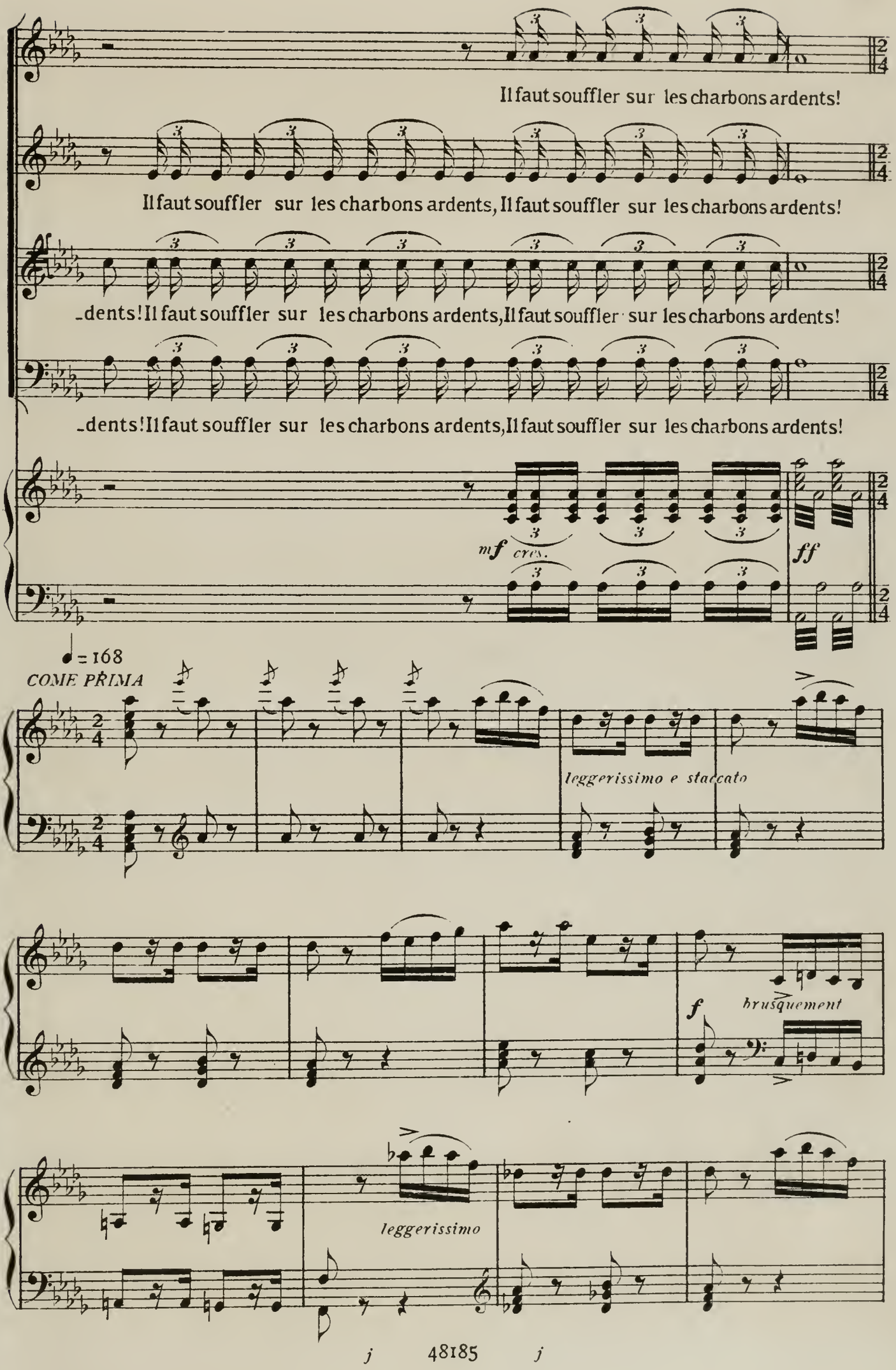
R U E H C

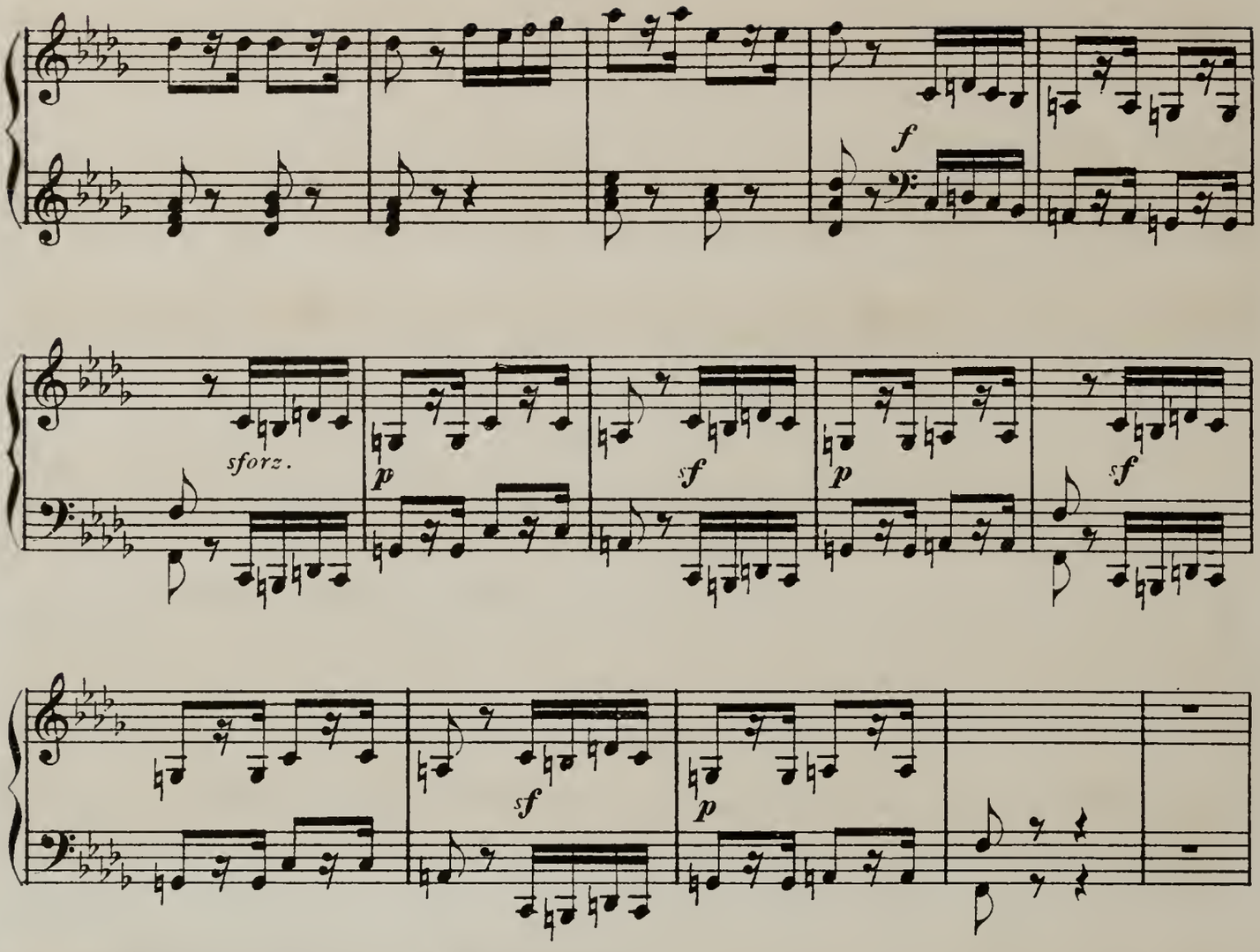
(Ils courent autour d'une chaudière qui est dans le fond de la scène)

Nous apprê_tons les ma_giques tri -

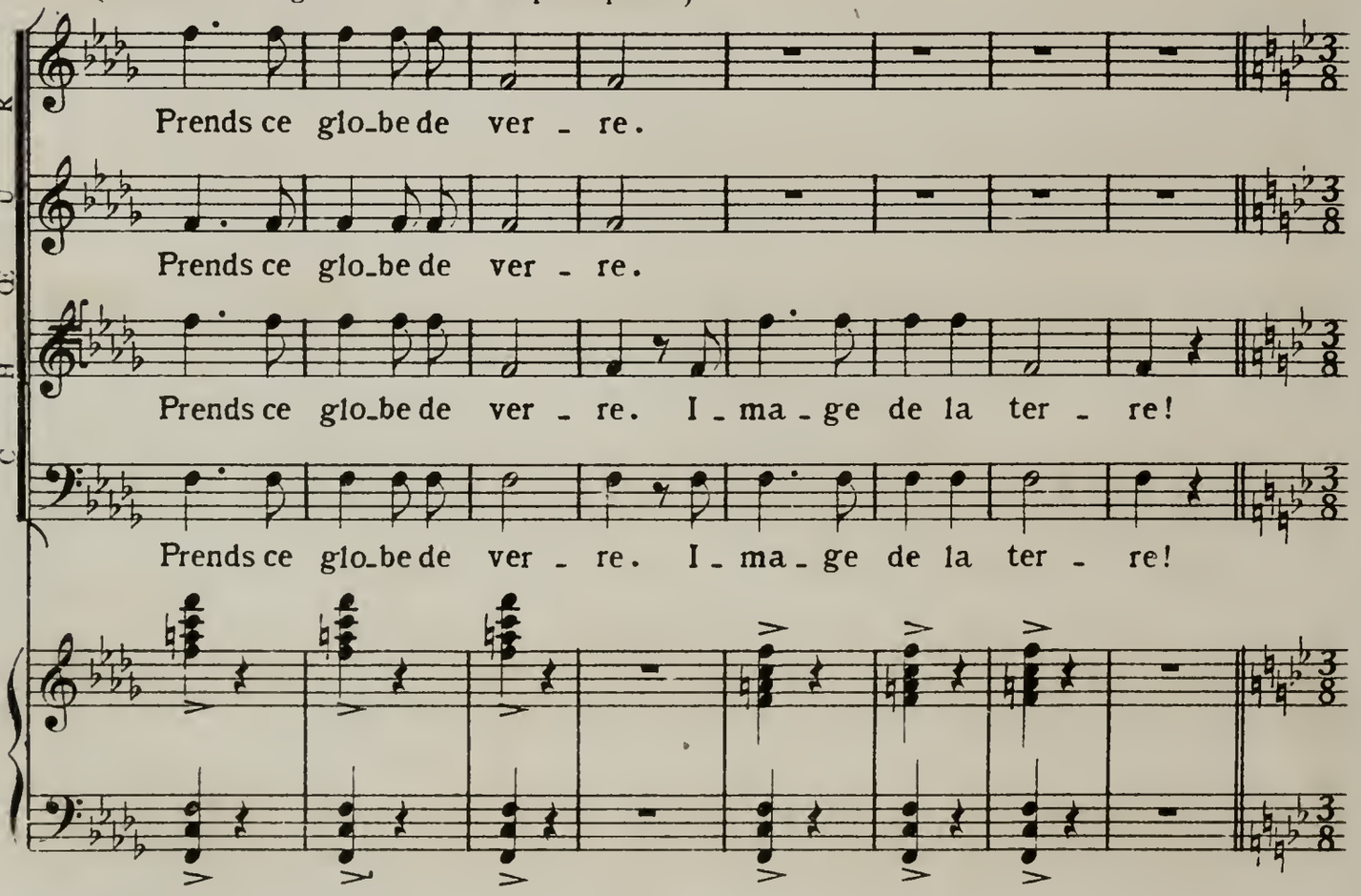
Il faut souffler sur les charbons ar_dents, Nous apprê_tons les ma_giques tri -

PIÙ PRESTO ♩=80


Il faut souffler sur les charbons ardents!
Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!
-dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!
-dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!
mf cres.
ff
♩= 168
COME PRIMA
leggerissimo e staccato
f
brusquement
leggerissimo

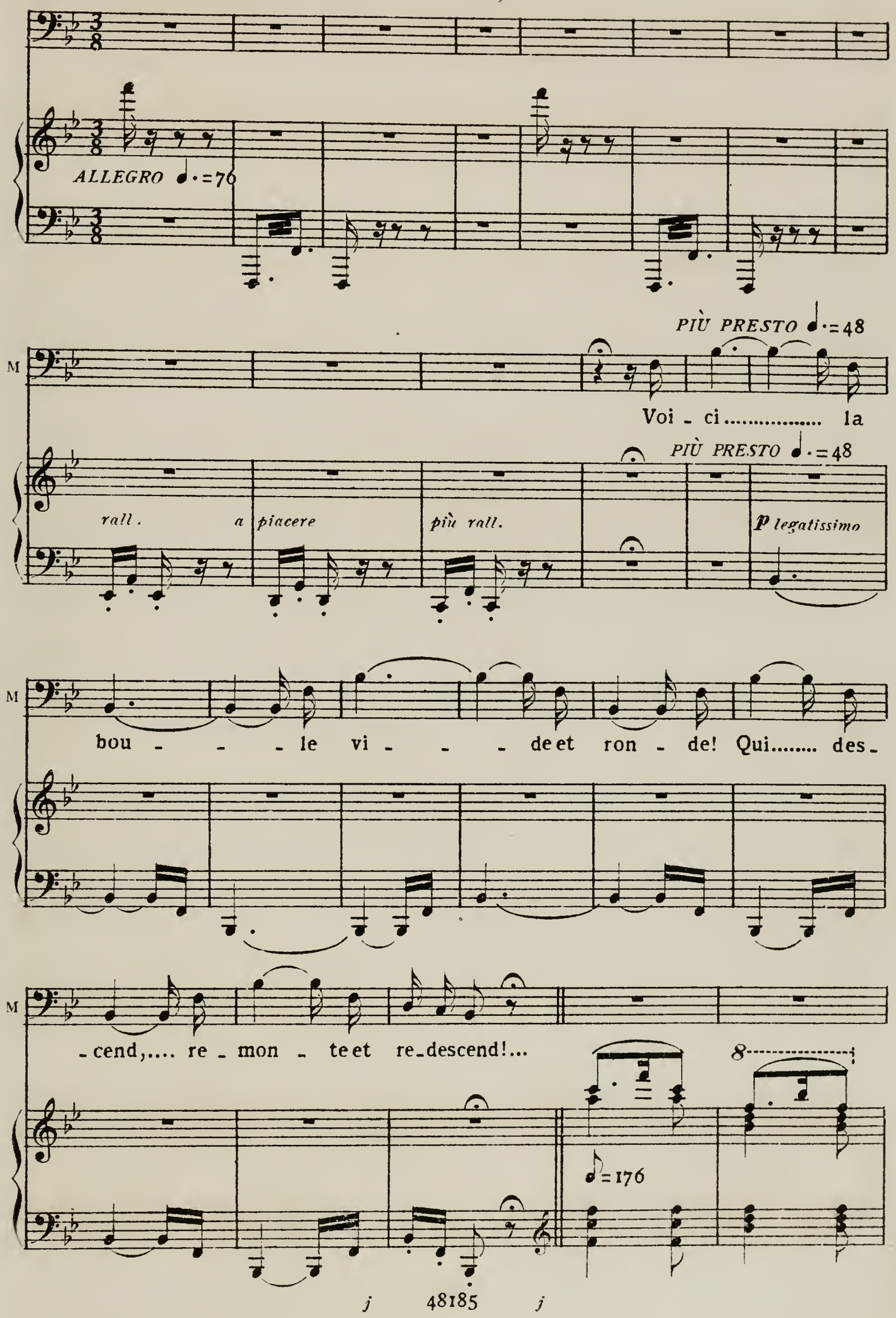


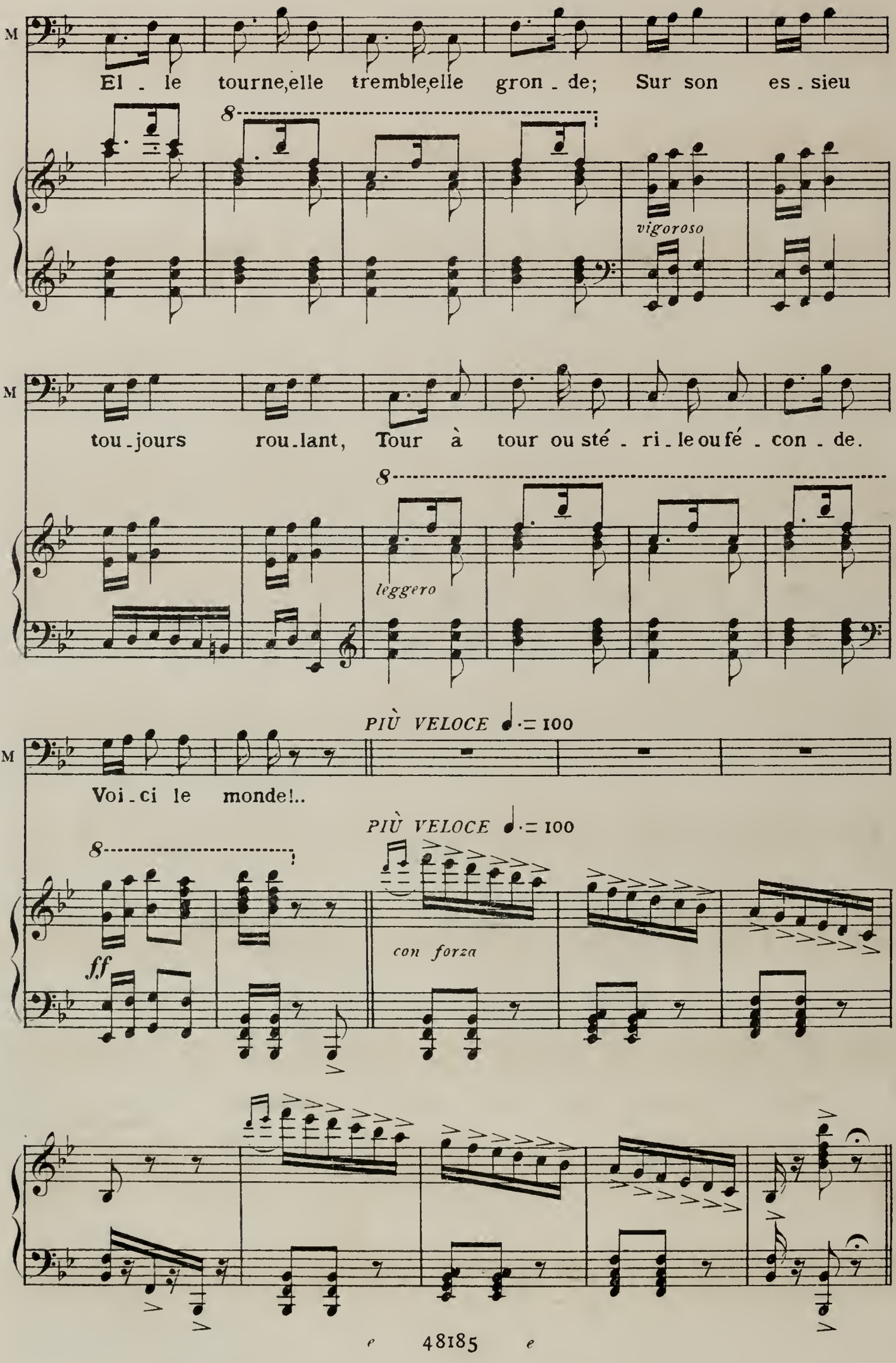
(Présentant un globe de verre à Méphistophélès)

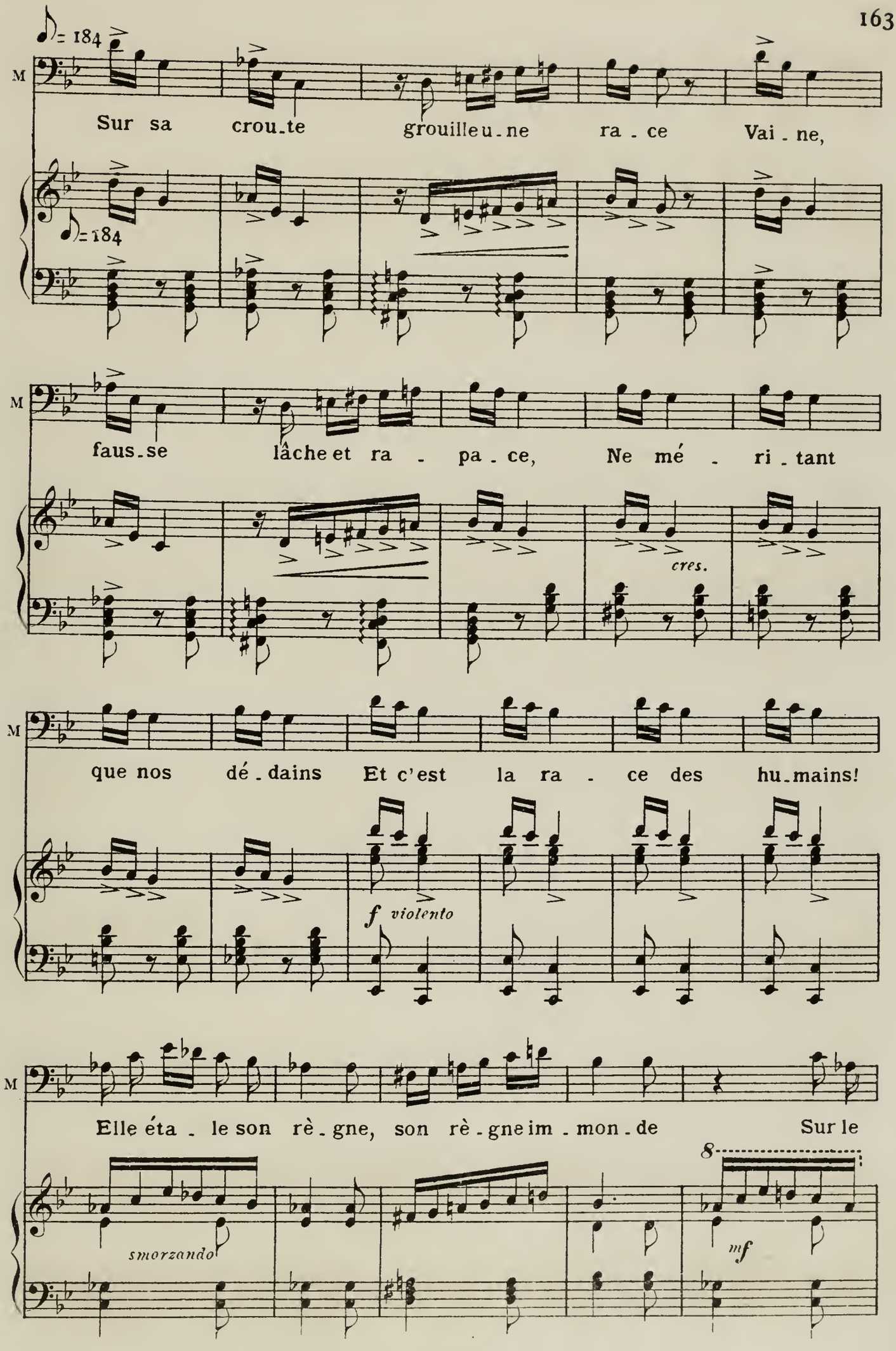


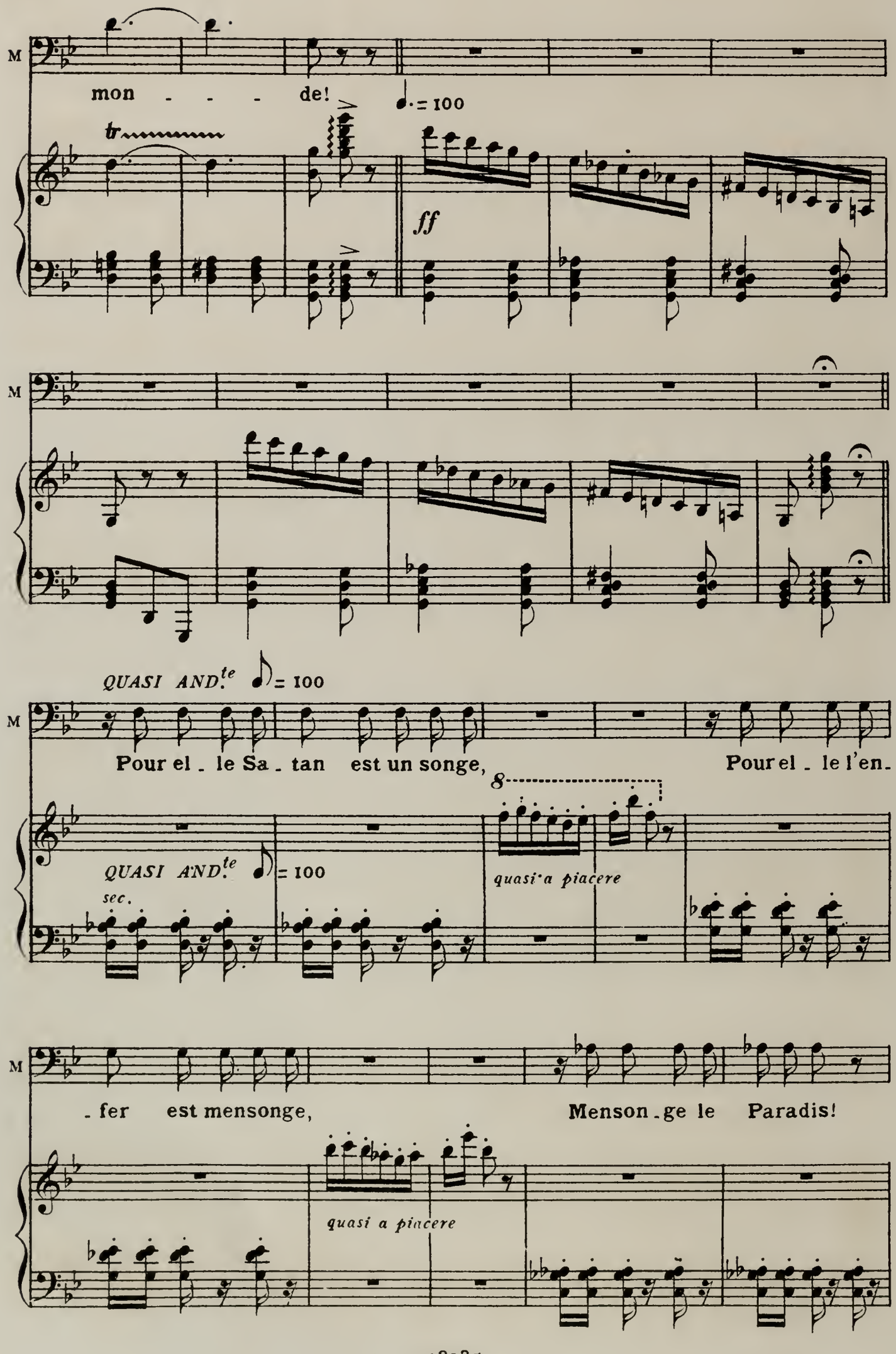
BALLADE *ALLEGRO* ♩. = 76

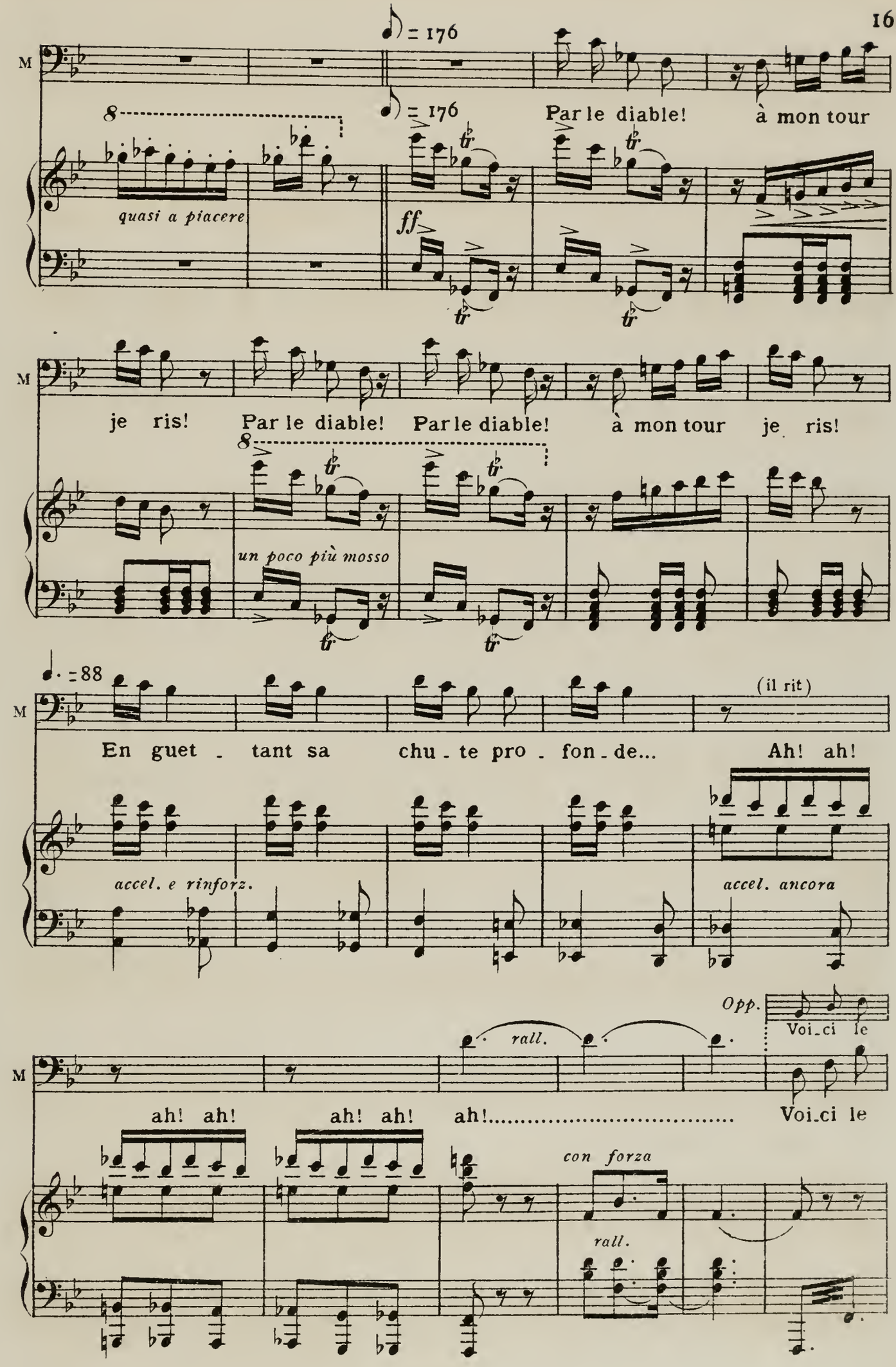
MÉPHISTOPHÉLÈS (tenant le globe de verre à la main)

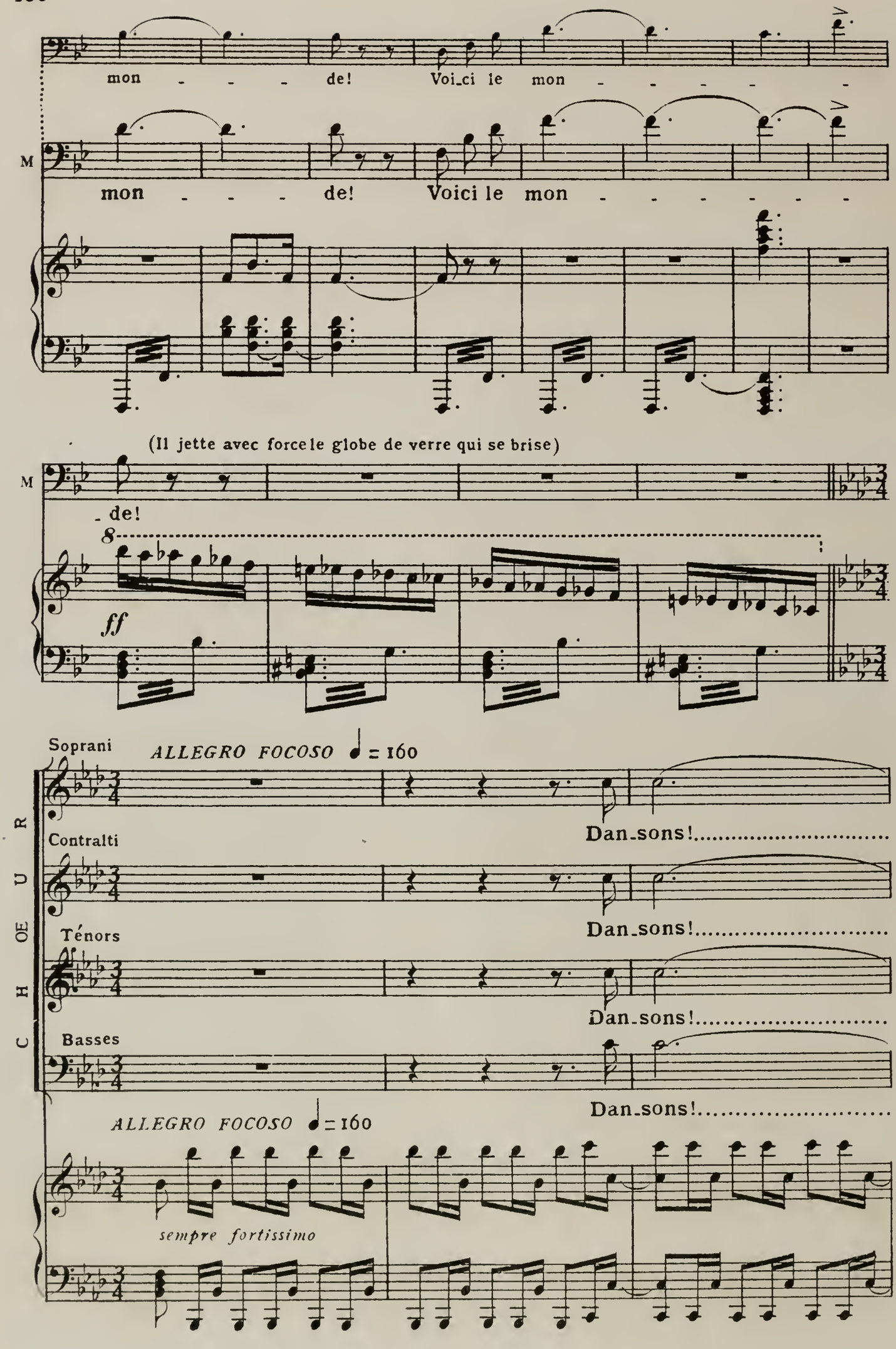


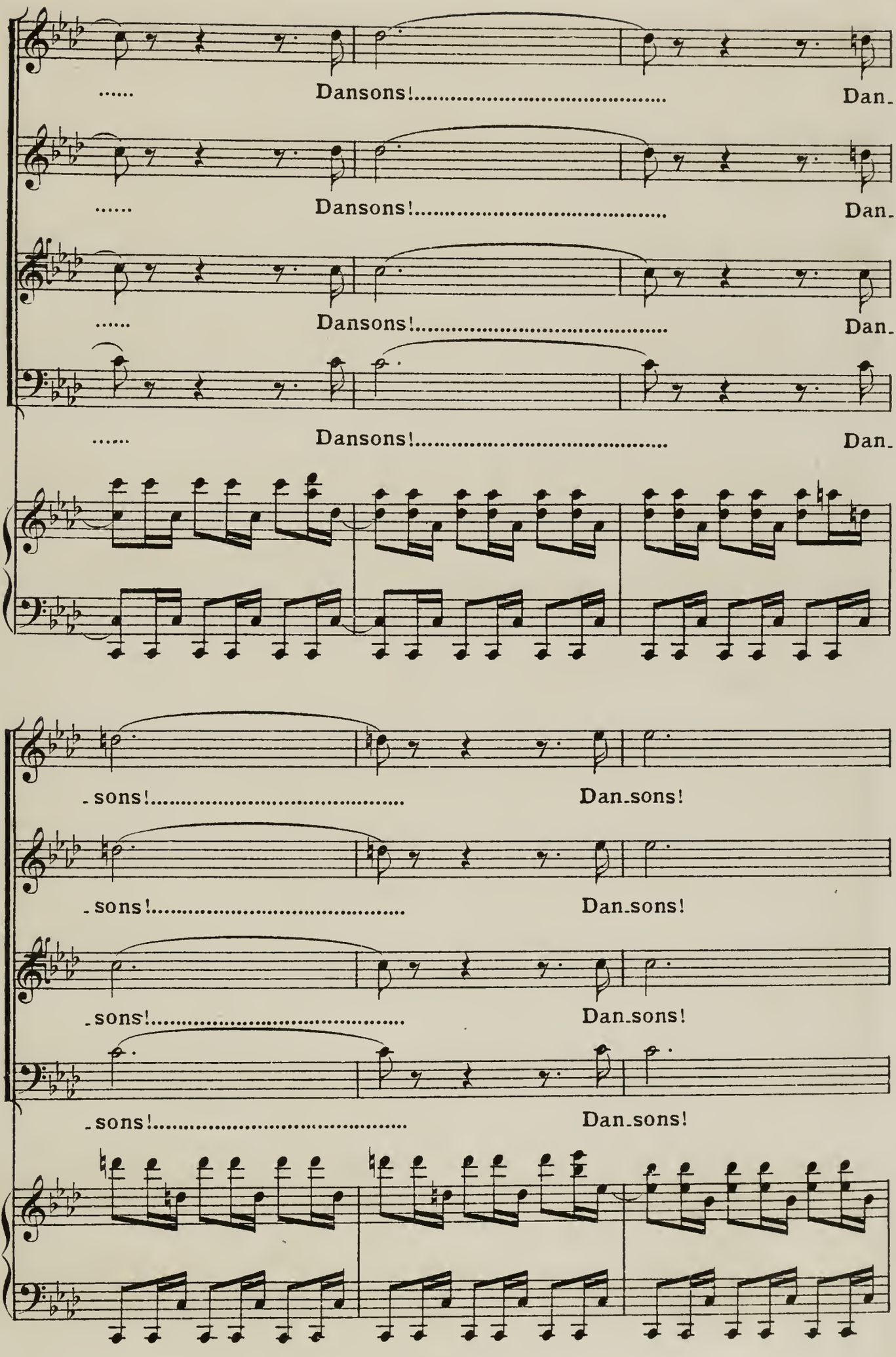

M
El - le tourne,elle tremble,elle gron - de; Sur son es - sieu
8
vigoroso
M
tou - jours rou - lant, Tour à tour ou sté - ri - le ou fé - con - de.
8
leggero
PIÙ VELOCE ♩· = 100
M
Voi - ci le monde!..
PIÙ VELOCE ♩· = 100
8
ff
con forza

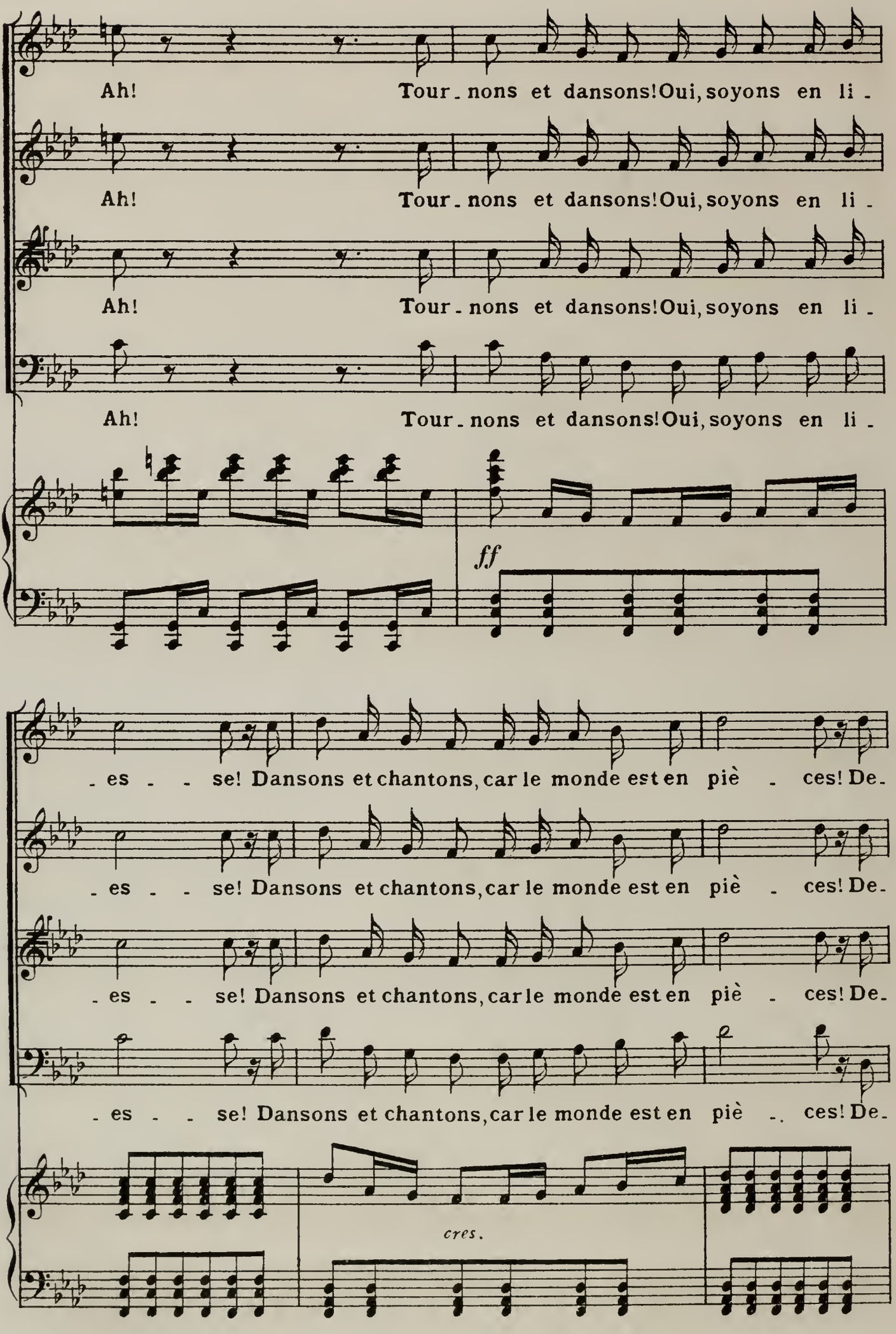

♩= 184
M
Sur sa crou-te grouilleu-ne ra-ce Vai-ne,
faus-se lâche et ra - pa-ce, Ne mé - ri-tant
cres.
que nos dé-dains Et c'est la ra - ce des hu-mains!
f violento
Elle éta - le son rè-gne, son rè-gneim-mon-de Sur le
smorzando
mf
8
48185

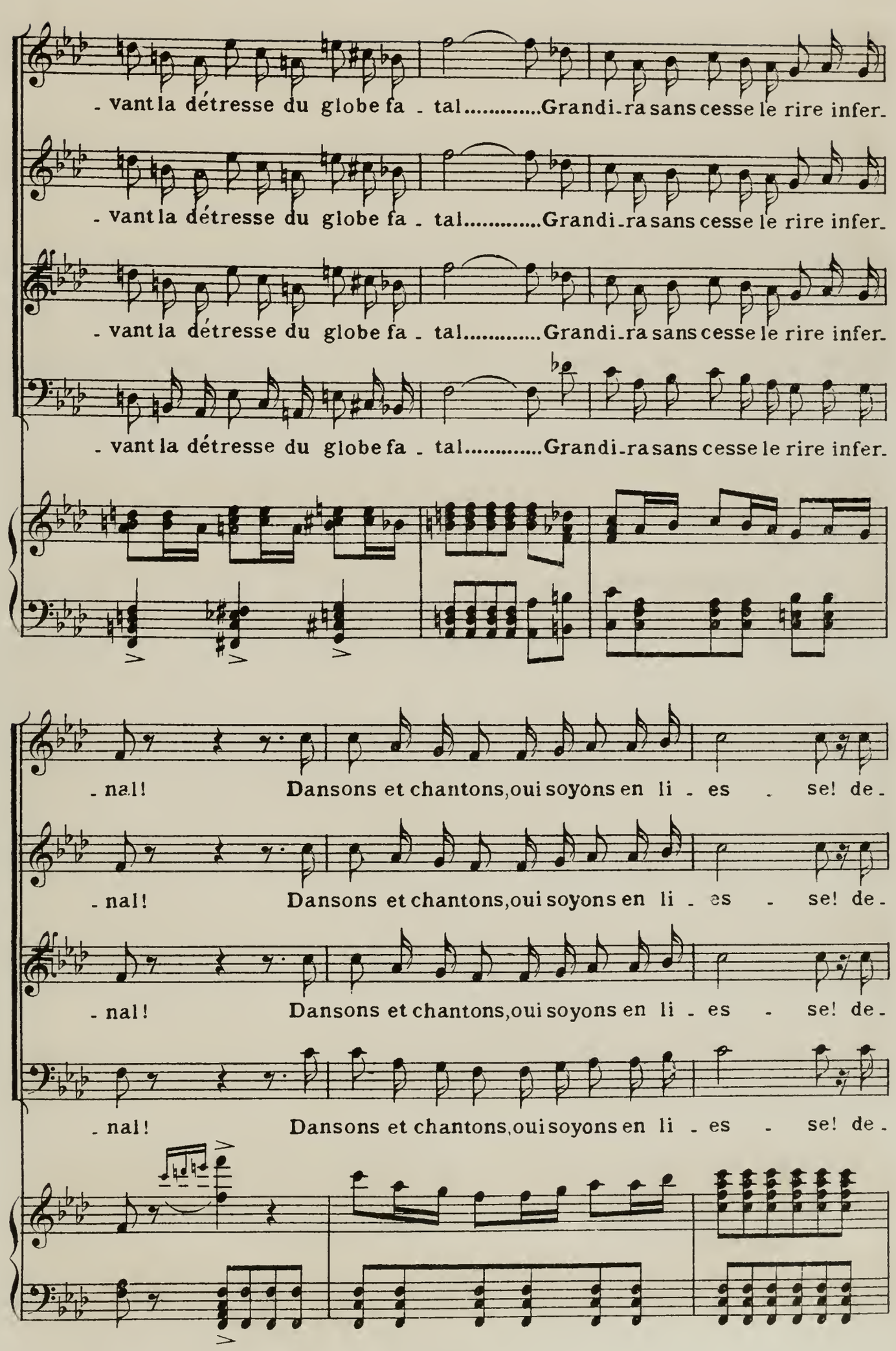

M
mon - - - de!
tr
♩.= 100
ff
M
QUASI AND.te ♪= 100
M
Pour el - le Sa - tan est un songe,
Pour el - le l'en -
8
QUASI AND.te ♪= 100
sec.
quasi a piacere
M
- fer est mensonge,
Menson - ge le Paradis!
quasi a piacere

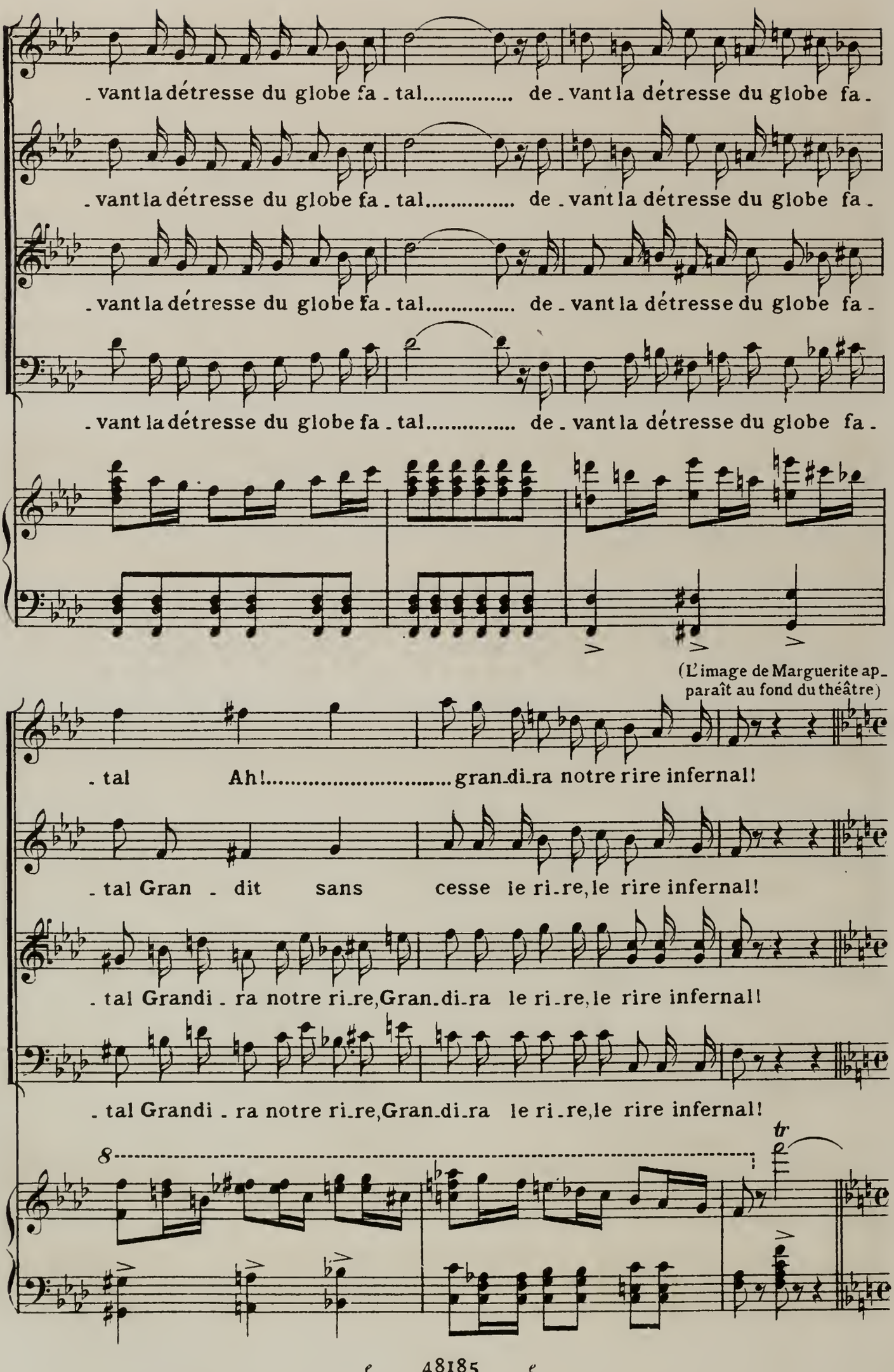

♩ = 176
M
8
quasi a piacere
♩ = 176
Par le diable! à mon tour
ff
je ris! Par le diable! Par le diable! à mon tour je ris!
8
un poco più mosso
♩. = 88
(il rit)
En guet - tant sa chu - te pro - fon - de... Ah! ah!
accel. e rinforz.
accel. ancora
Opp.
Voi - ci le
rall.
ah! ah! ah! ah! ah!..... Voi - ci le
con forza
rall.

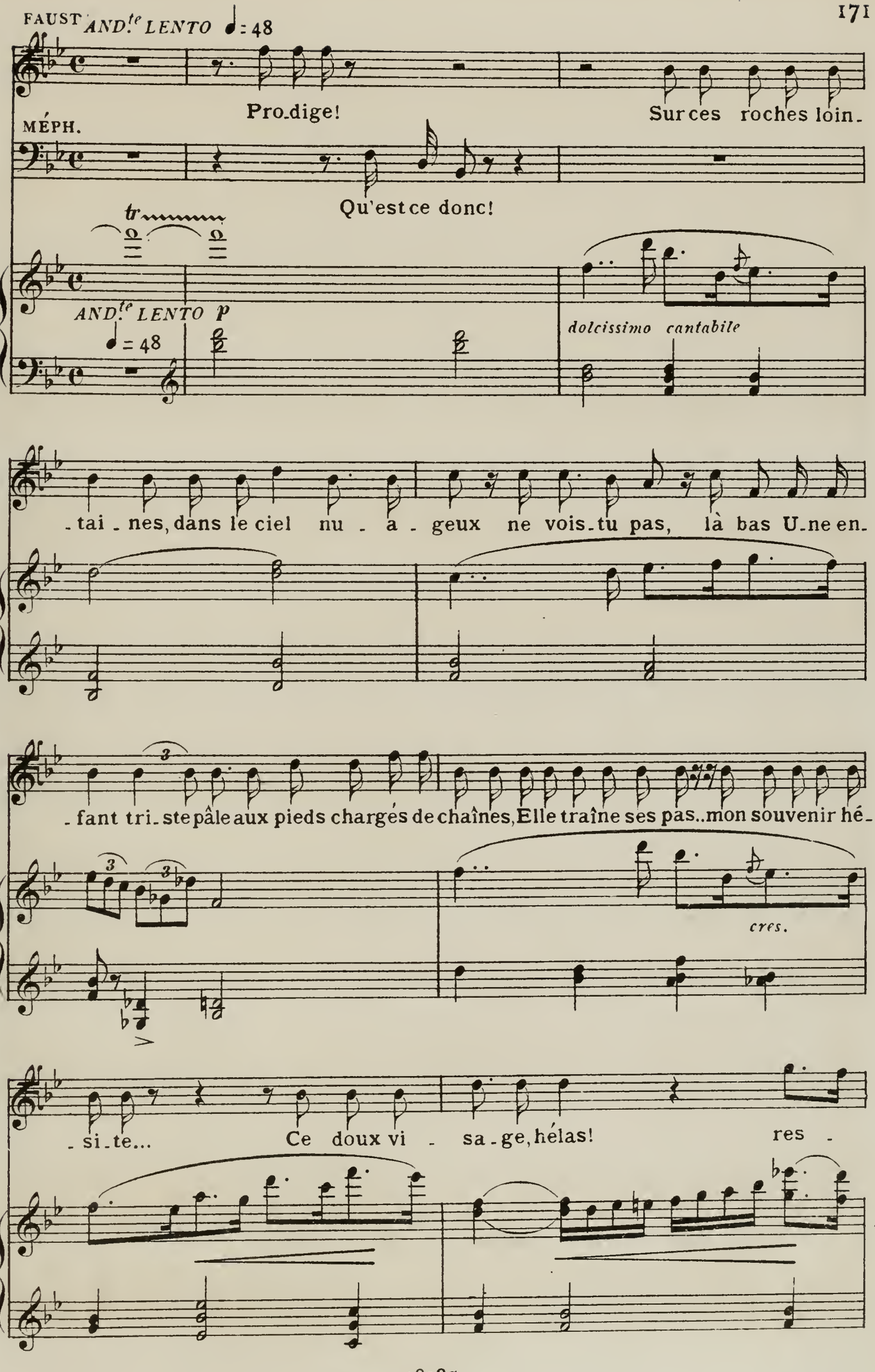

mon - - - de! Voi_ci le mon - - - - -
M
mon - - - de! Voici le mon - - - - - -
(Il jette avec force le globe de verre qui se brise)
M
de!
8
ff
Soprani
ALLEGRO FOCOSO ♩ = 160
Dan_sons!
Contralti
Dan_sons!
Ténors
Dan_sons!
Basses
Dan_sons!
CHOEUR
ALLEGRO FOCOSO ♩ = 160
sempre fortissimo

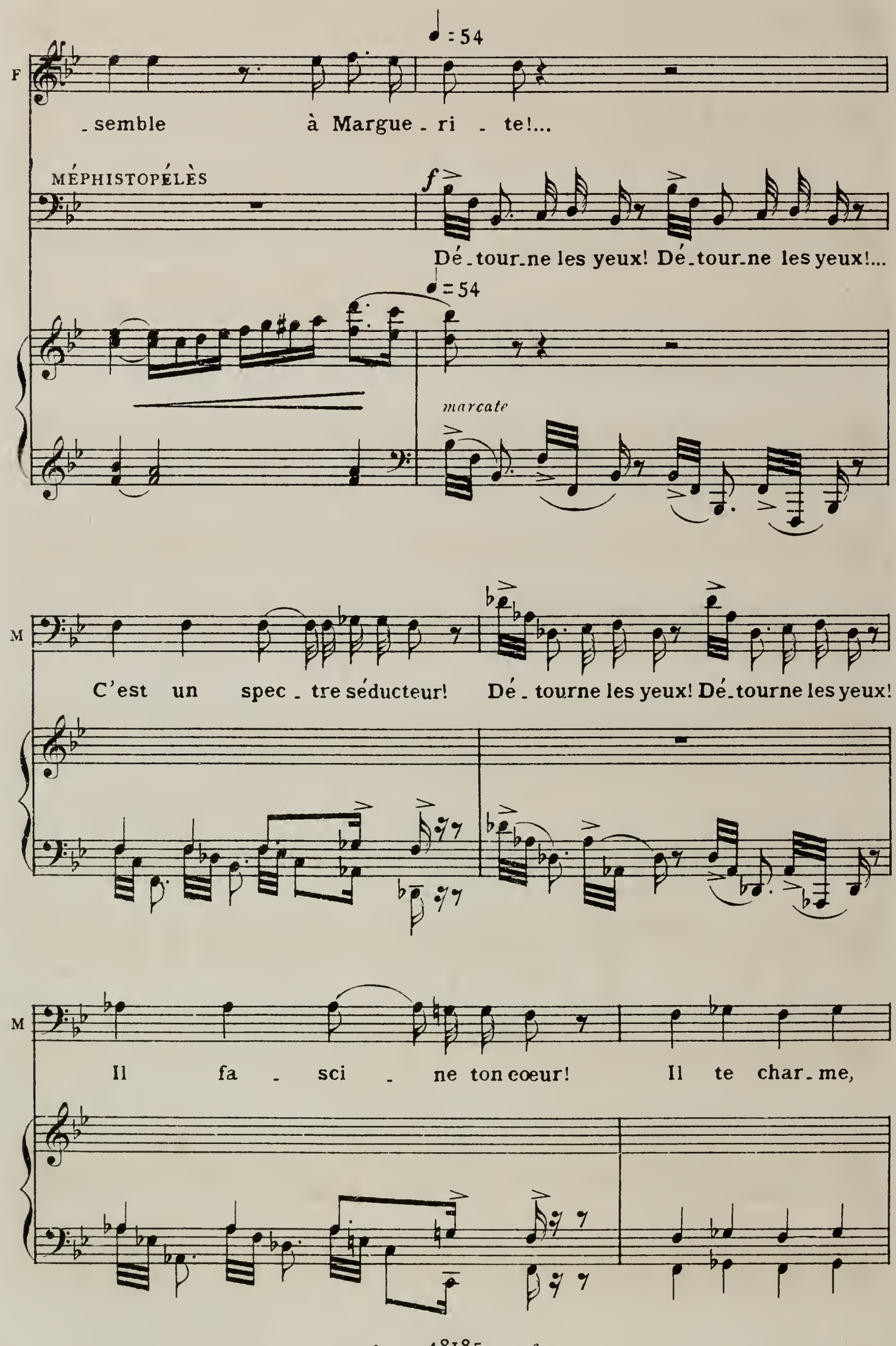

Dansons!
Dan-
Dansons!
Dan-
Dansons!
Dan-
Dansons!
Dan-
-sons!
Dan-sons!
-sons!
Dan-sons!
-sons!
Dan-sons!
-sons!
Dan-sons!

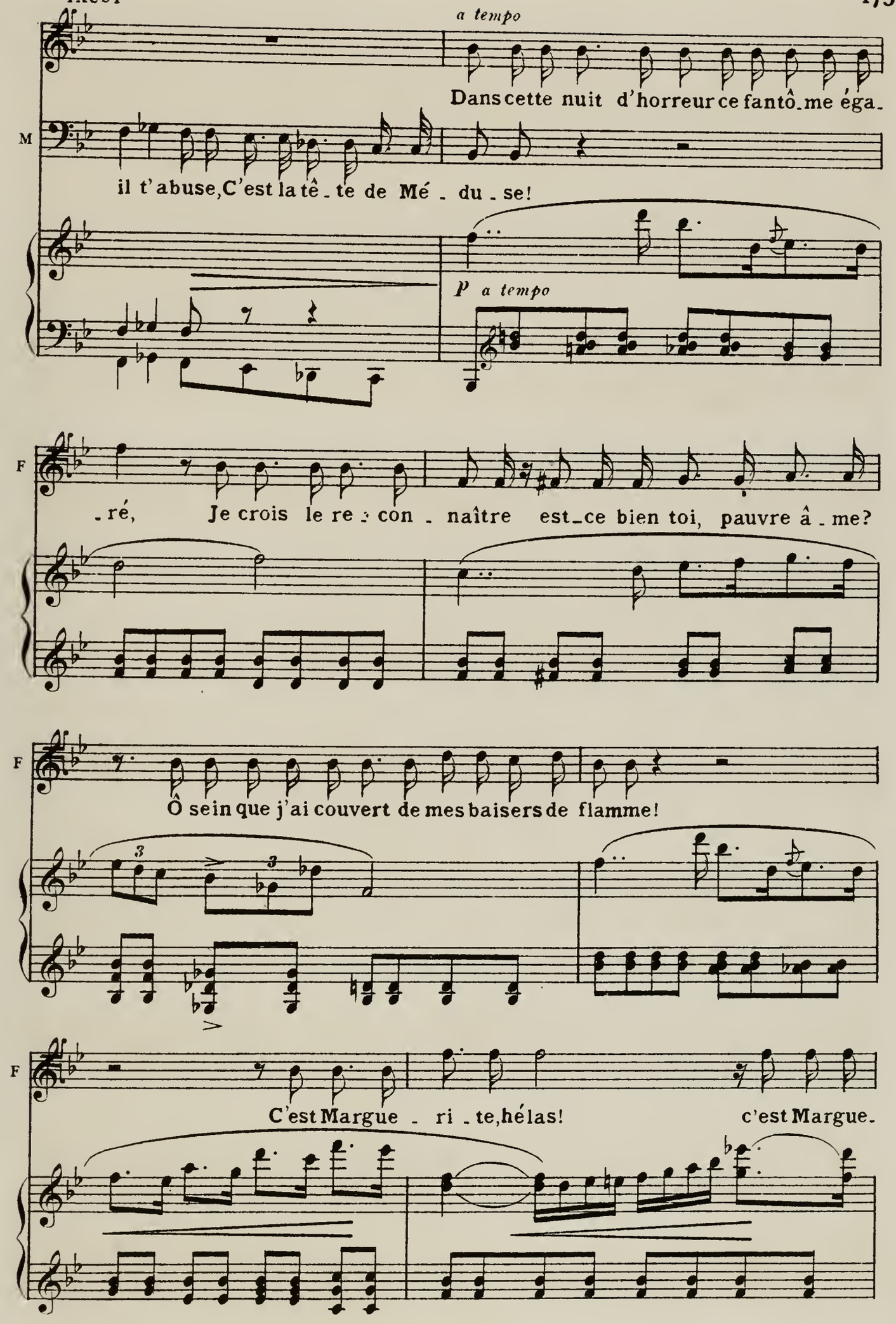

Ah! Tour - nons et dansons! Oui, soyons en li -
Ah! Tour - nons et dansons! Oui, soyons en li -
Ah! Tour - nons et dansons! Oui, soyons en li -
Ah! Tour - nons et dansons! Oui, soyons en li -
ff
- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De -
- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De -
- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De -
- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De -
cres.

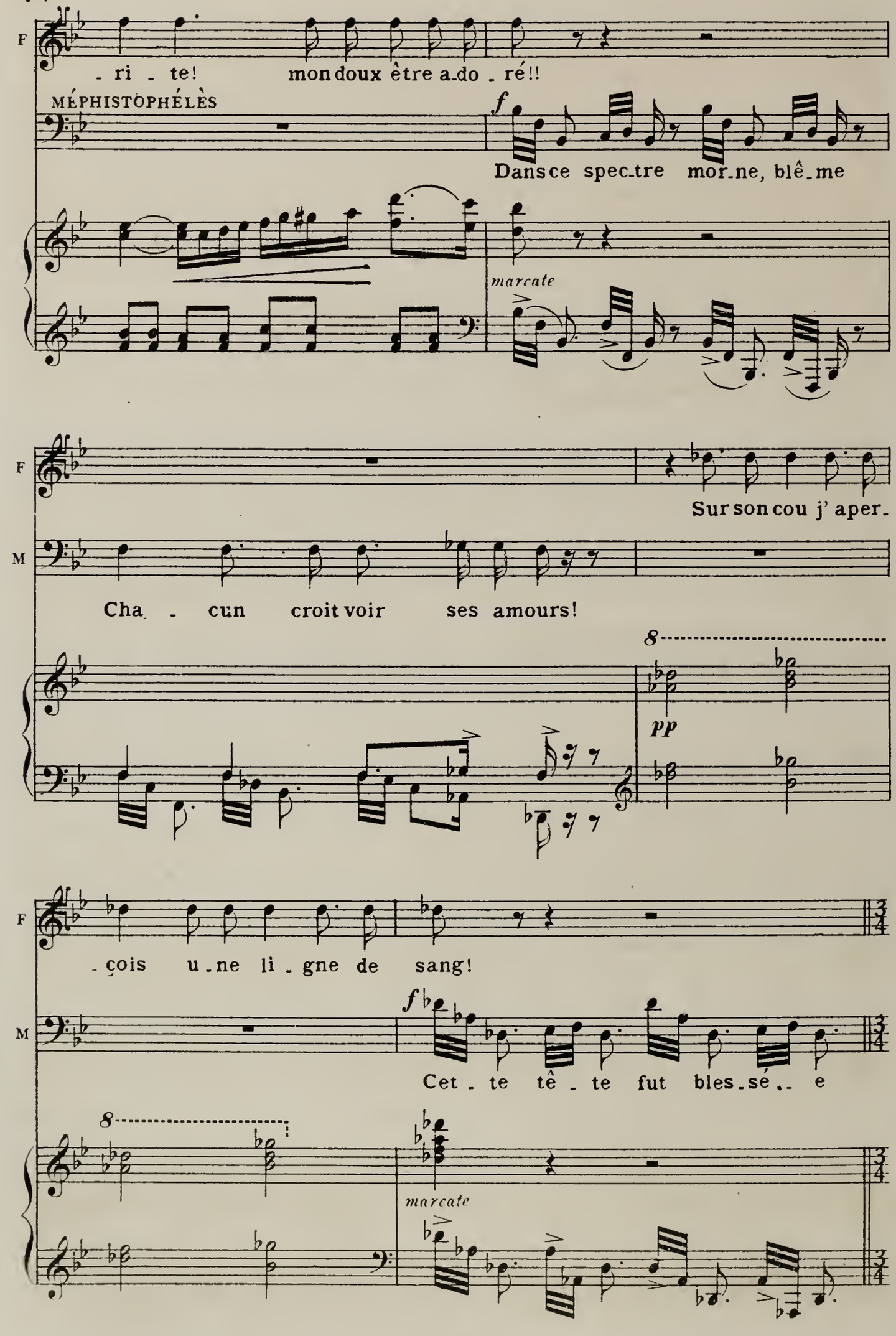

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi-ra sans cesse le rire infer-
- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi-ra sans cesse le rire infer-
- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi-ra sans cesse le rire infer-
- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi-ra sans cesse le rire infer-
- nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-
- nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-
- nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-
- nal! Dansons et chantons, oui soyons en li - es - se! de-


. vant la détresse du globe fa . tal..... de . vant la détresse du globe fa .
. vant la détresse du globe fa . tal..... de . vant la détresse du globe fa .
. vant la détresse du globe fa . tal..... de . vant la détresse du globe fa .
. vant la détresse du globe fa . tal..... de . vant la détresse du globe fa .
(L'image de Marguerite ap_ paraît au fond du théâtre)
. tal Ah!..... gran_di_ra notre rire infernal!
. tal Gran . dit sans cesse le ri_re, le rire infernal!
. tal Grandi . ra notre ri_re, Gran_di_ra le ri . re, le rire infernal!
. tal Grandi . ra notre ri_re, Gran_di_ra le ri . re, le rire infernal!
8
tr

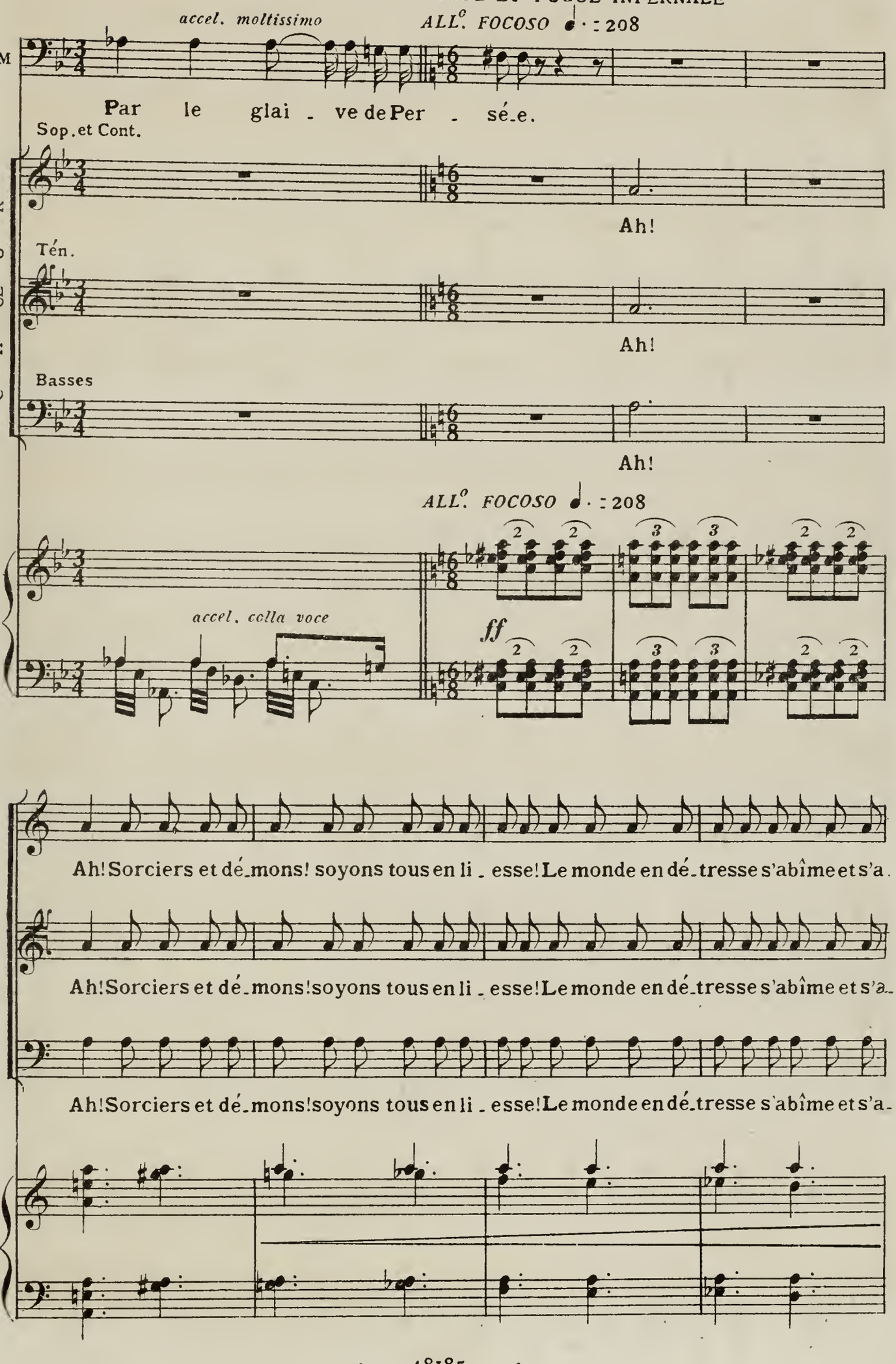

FAUST
AND.te LENTO ♩= 48
Pro-dige!
Sur ces roches loin-
MÉPH.
Qu'est ce donc!
tr
AND.te LENTO p
♩= 48
dolcissimo cantabile
F
-tai-nes, dans le ciel nu-a-geux ne vois-tu pas, là bas U-ne en-
F
-fant tri-ste pâle aux pieds chargés de chaînes, Elle traîne ses pas..mon souvenir hé-
cres.
F
-si-te... Ce doux vi-sa-ge, hélas! res-

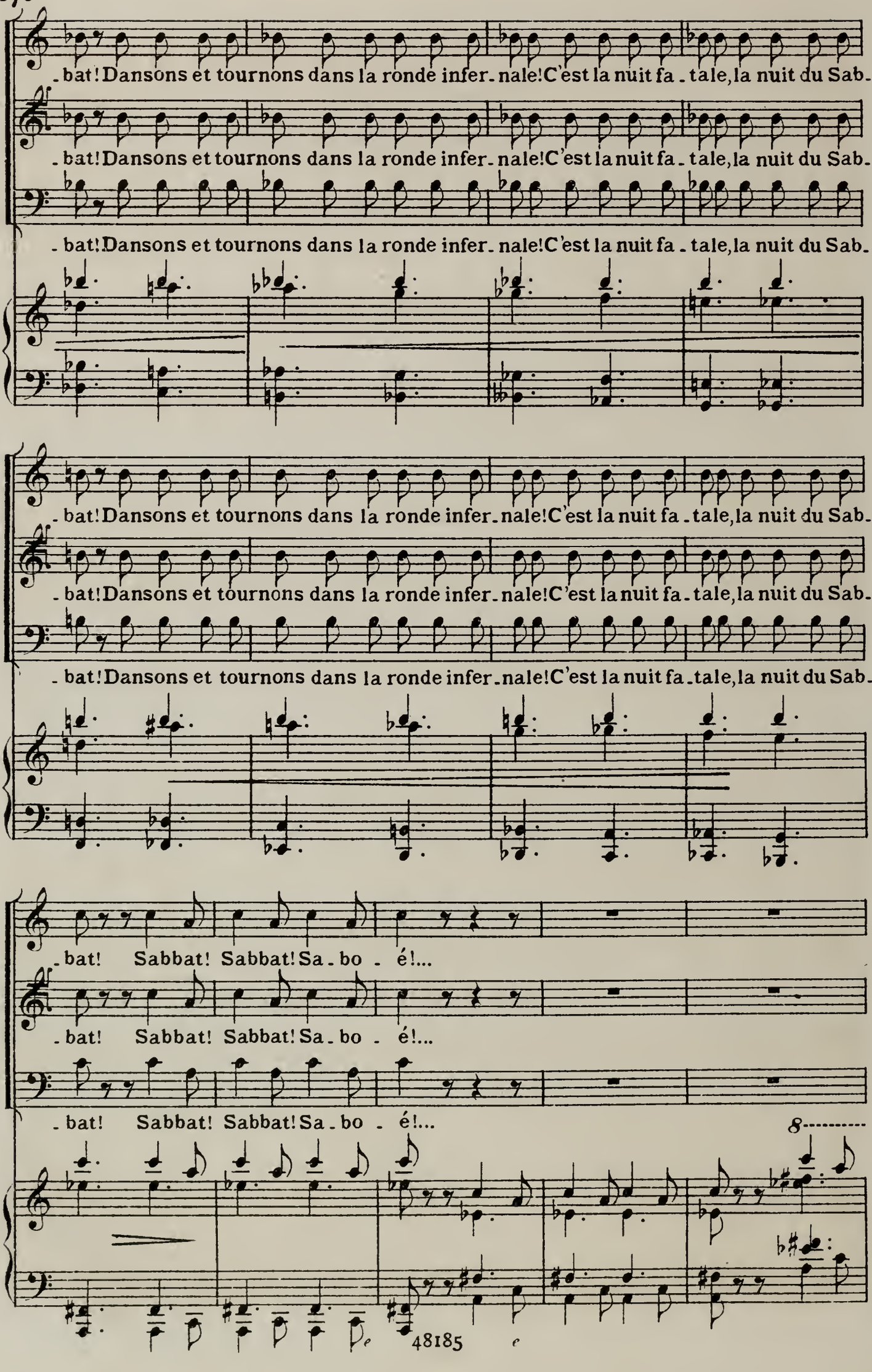

♩ = 54
F
- semble à Margue - ri - te!...
MÉPHISTOPÉLÈS
f
Dé - tour - ne les yeux! Dé - tour - ne les yeux!...
♩ = 54
marcate
M
C'est un spec - tre séducteur! Dé - tourne les yeux! Dé - tourne les yeux!
M
Il fa - sci - ne ton cœur! Il te char - me,

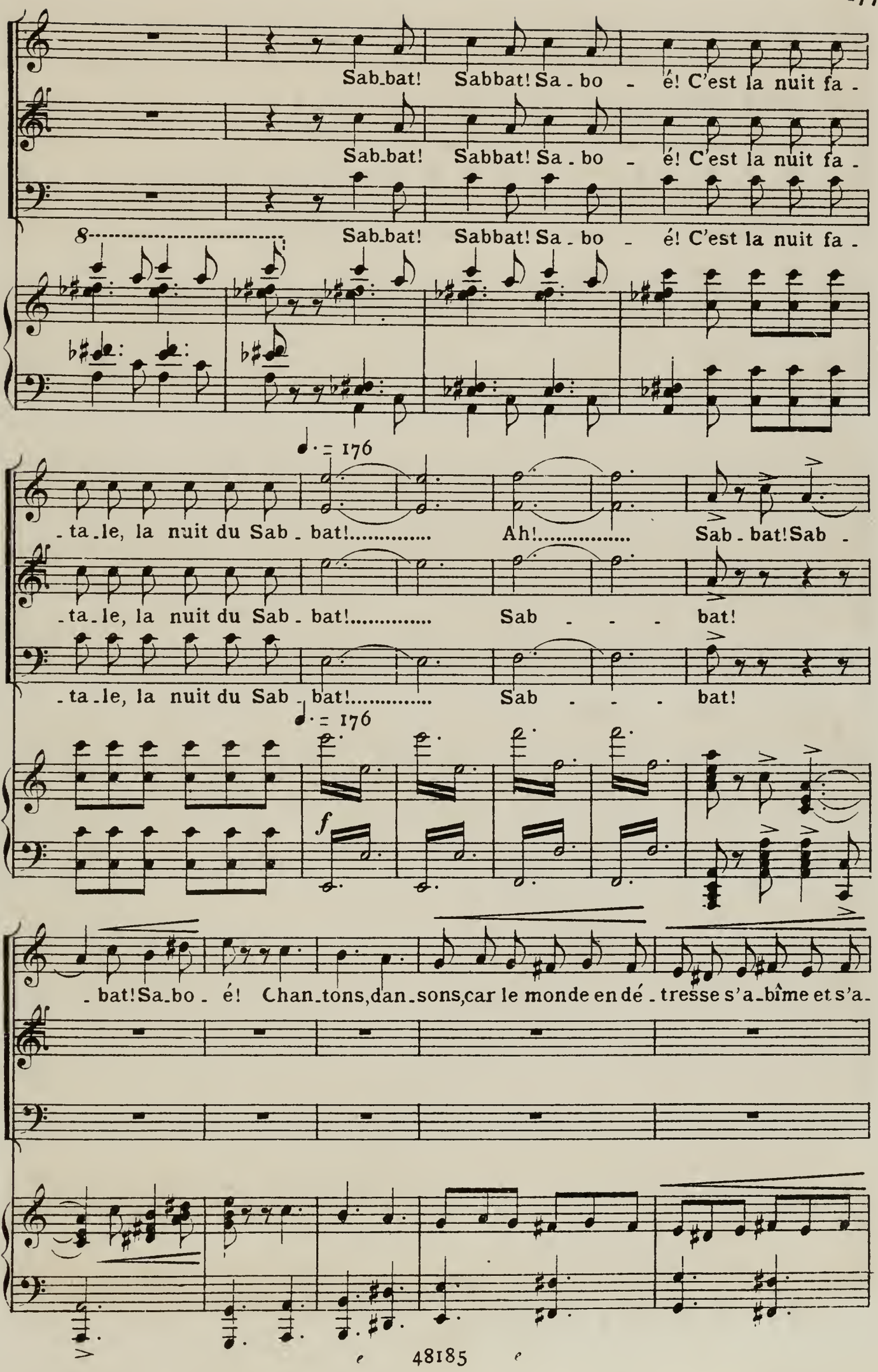

a tempo
Dans cette nuit d'horreur ce fantô_me éga_
M
il t'abuse, C'est la tê_te de Mé_du_se!
P a tempo
F
_ré, Je crois le re_con_naître est_ce bien toi, pauvre â_me?
F
Ô sein que j'ai couvert de mes baisers de flamme!
F
C'est Margue_ri_te, hélas! c'est Margue_

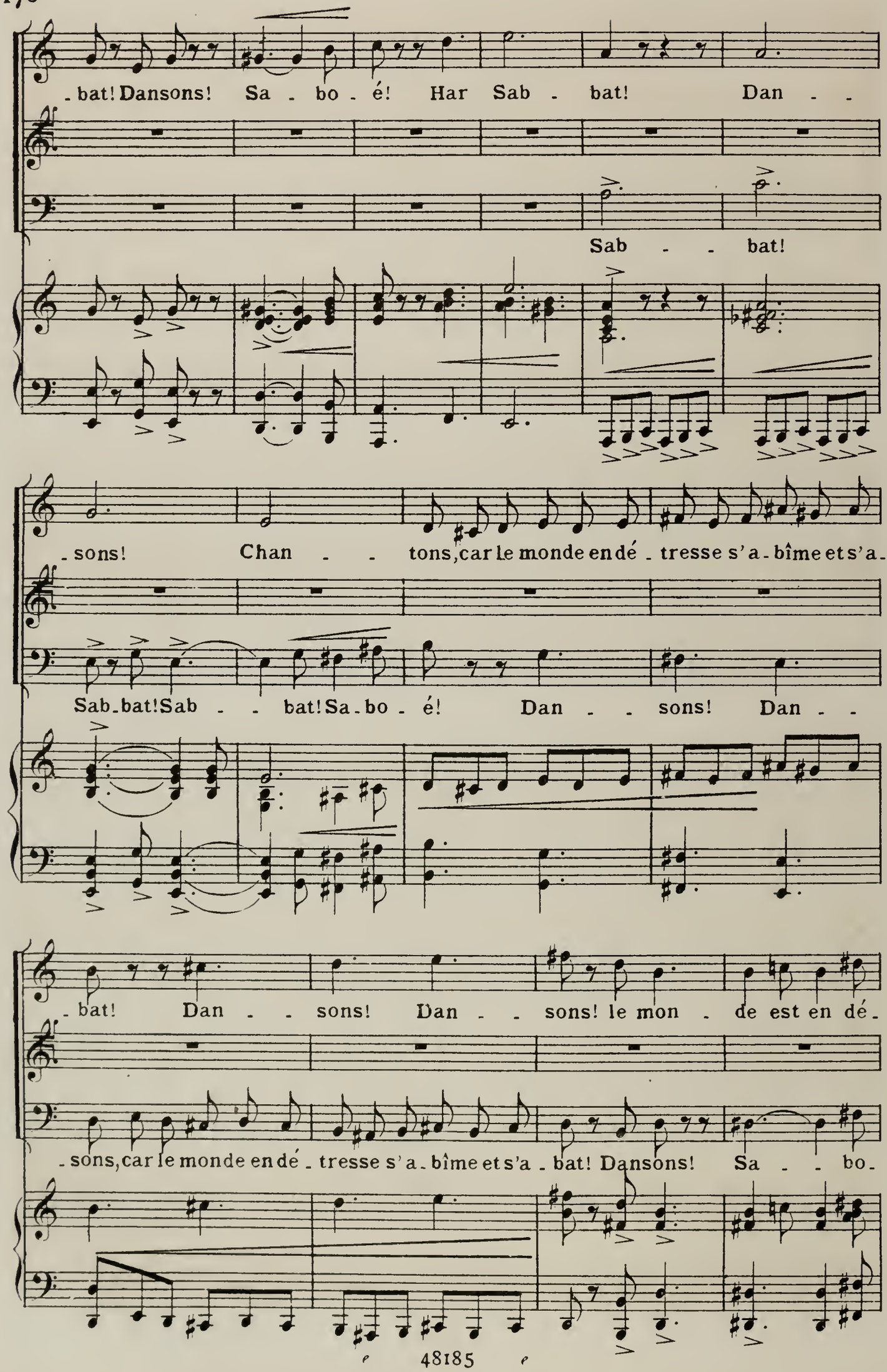

F
- ri - te! mon doux être a-do - ré!!
MÉPHISTOPHÉLÈS
f
Dans ce spec-tre mor-ne, blê-me
marcate
F
Sur son cou j' aper-
M
Cha - cun croit voir ses amours!
8
pp
F
- çois u-ne li - gne de sang!
M
f
Cet - te tê - te fut bles-sé.. e
8
marcate

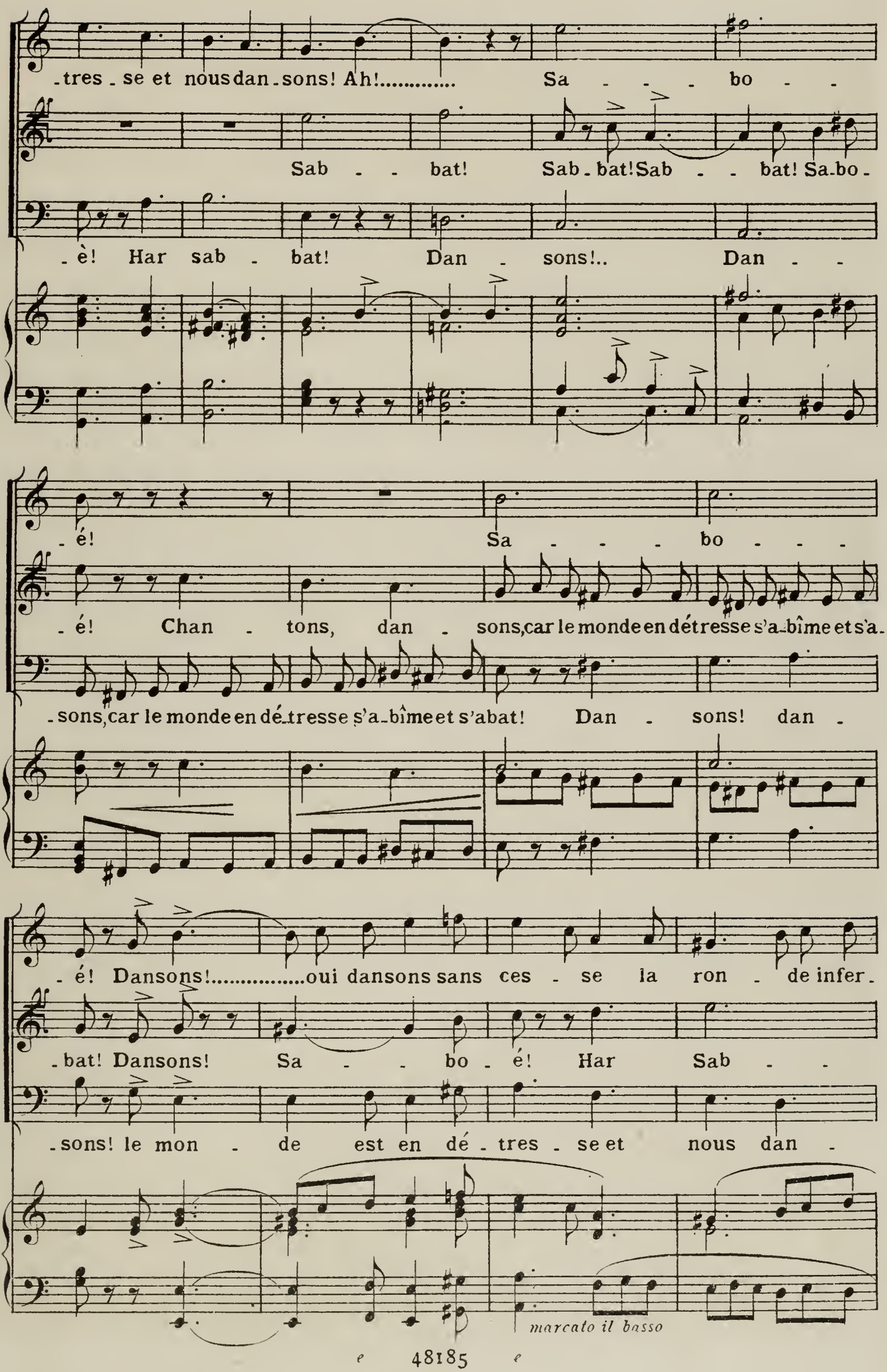
RONDE ET FUGUE INFERNALE

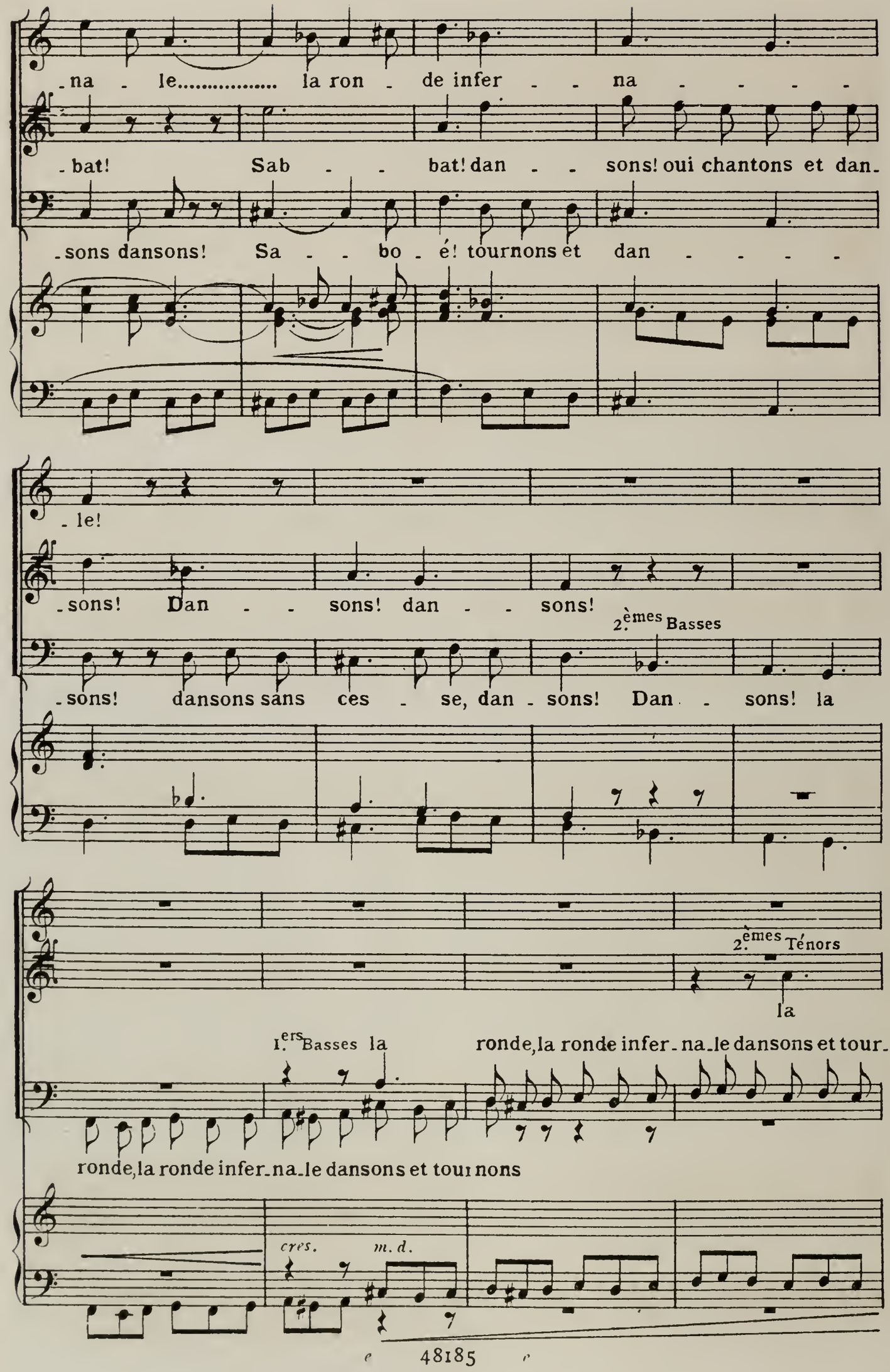


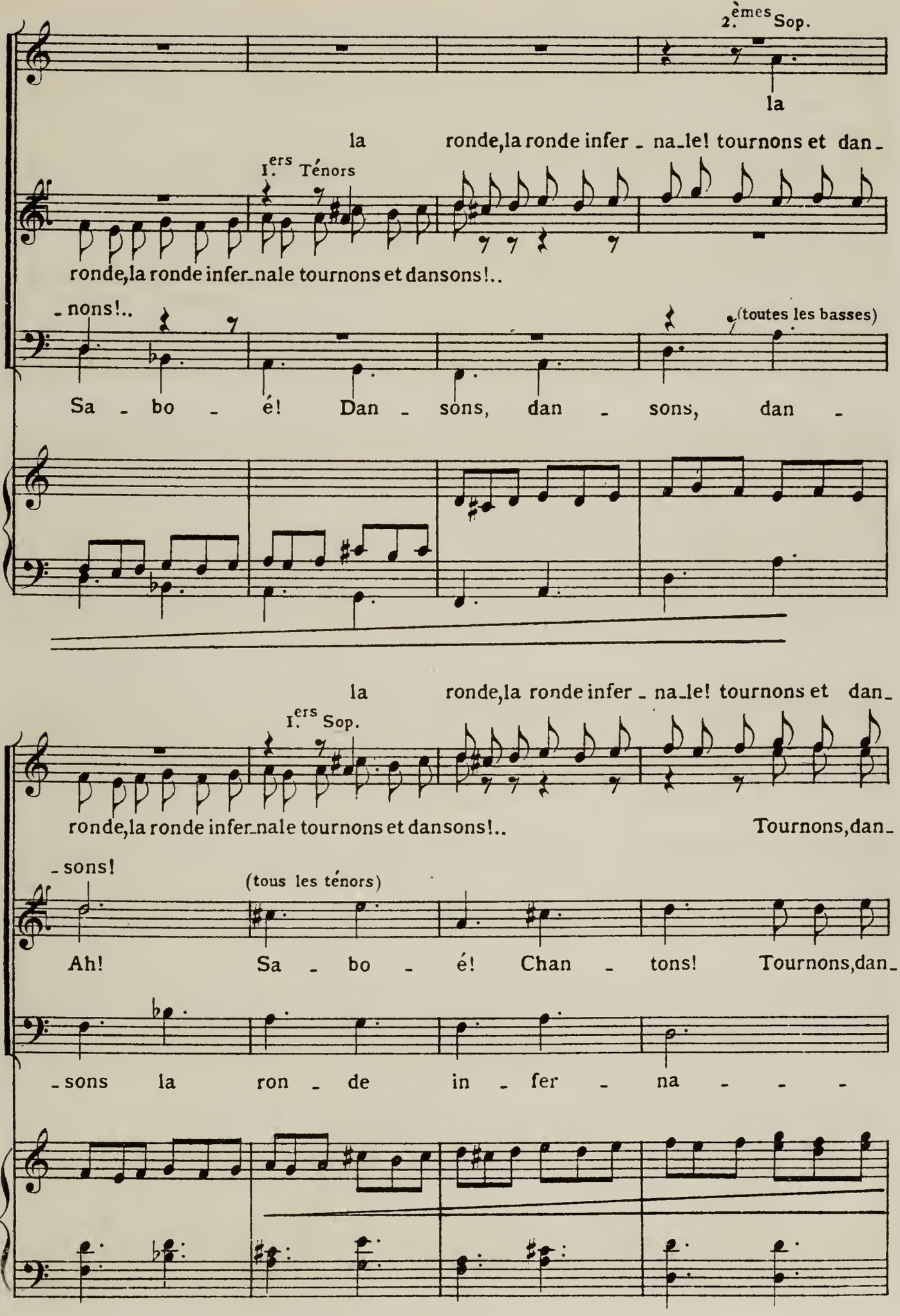

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer - nale! C'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab -
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer - nale! C'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab -
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer - nale! C'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab -
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer - nale! C'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab -
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer - nale! C'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab -
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer - nale! C'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab -
- bat! Sabbat! Sabbat! Sa - bo - é!...
- bat! Sabbat! Sabbat! Sa - bo - é!...
- bat! Sabbat! Sabbat! Sa - bo - é!...
8

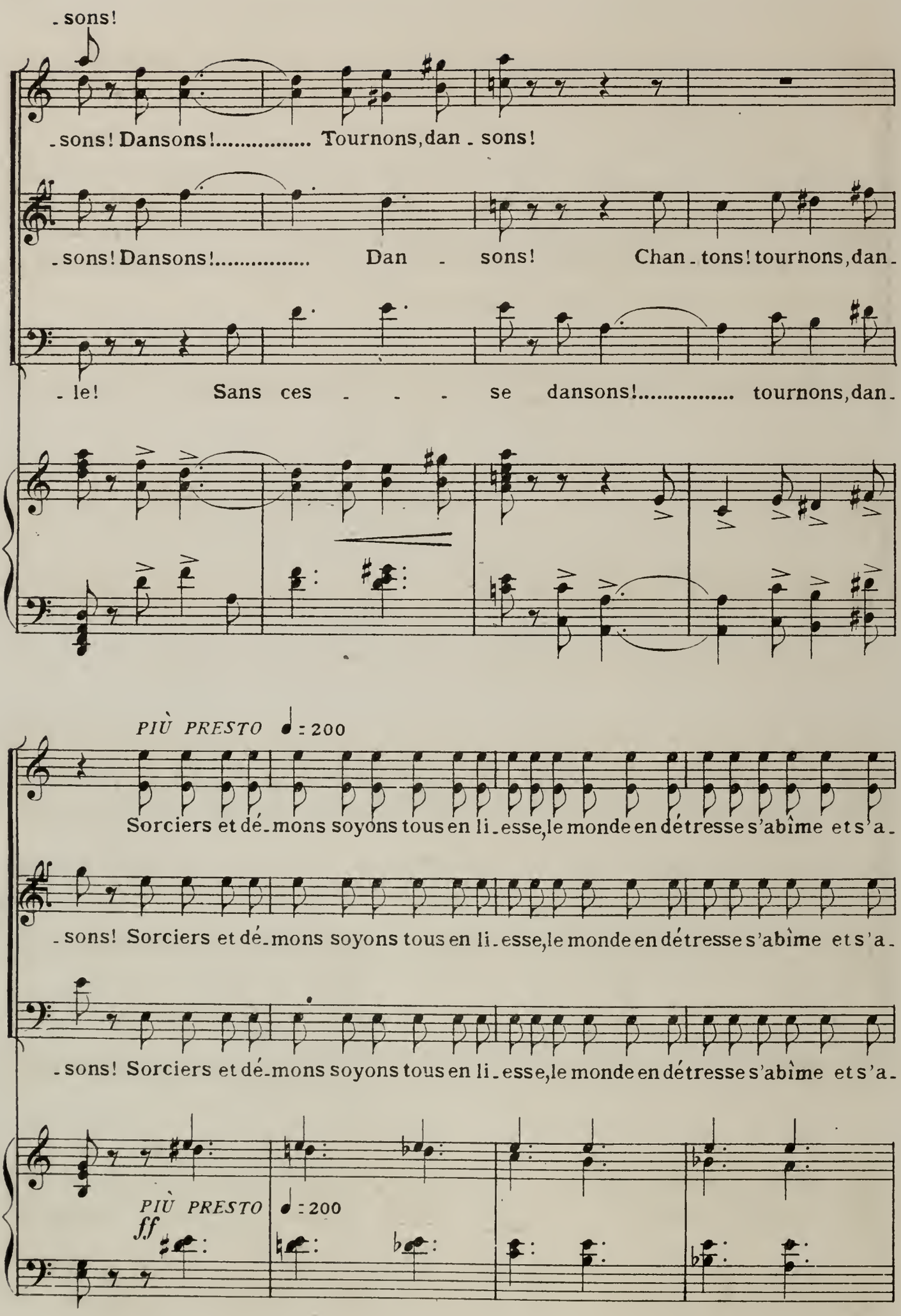

Sab-bat! Sabbat! Sa - bo - é! C'est la nuit fa -
Sab-bat! Sabbat! Sa - bo - é! C'est la nuit fa -
Sab-bat! Sabbat! Sa - bo - é! C'est la nuit fa -
8
♩. = 176
- ta-le, la nuit du Sab - bat!..... Ah!..... Sab - bat! Sab -
- ta-le, la nuit du Sab - bat!..... Sab - - - bat!
- ta-le, la nuit du Sab - bat!..... Sab - - - bat!
♩. = 176
f
- bat! Sa-bo - é! Chan-tons, dan-sons, car le monde en dé - tresse s'a-bîme et s'a-

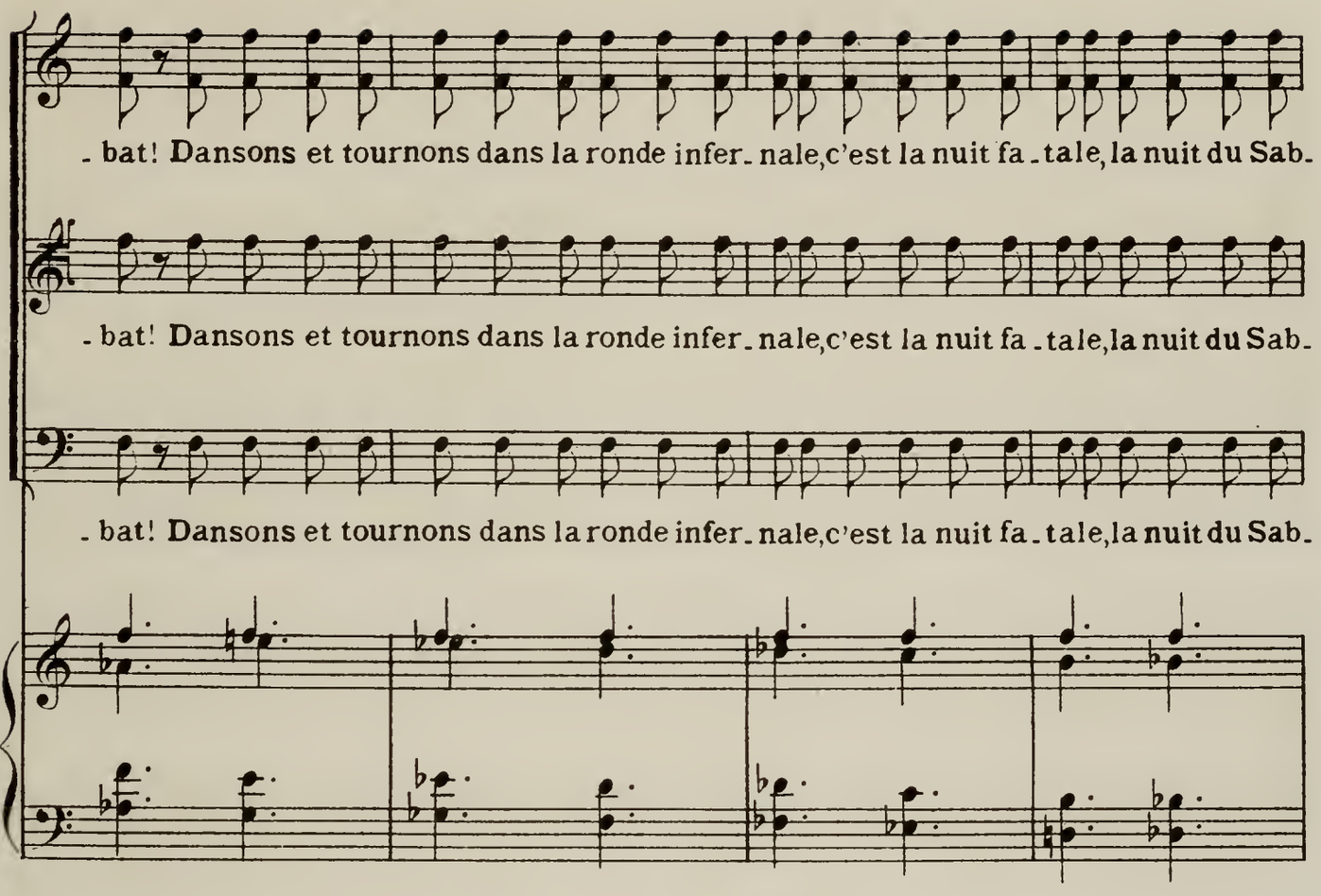

-bat! Dansons! Sa - bo - é! Har Sab - bat! Dan - -
Sab - - bat!
-sons! Chan - - tons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a -
Sab - bat! Sab - - bat! Sa - bo - é! Dan - - sons! Dan - -
-bat! Dan - - sons! Dan - - sons! le mon - de est en dé -
-sons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a - bat! Dansons! Sa - - bo -

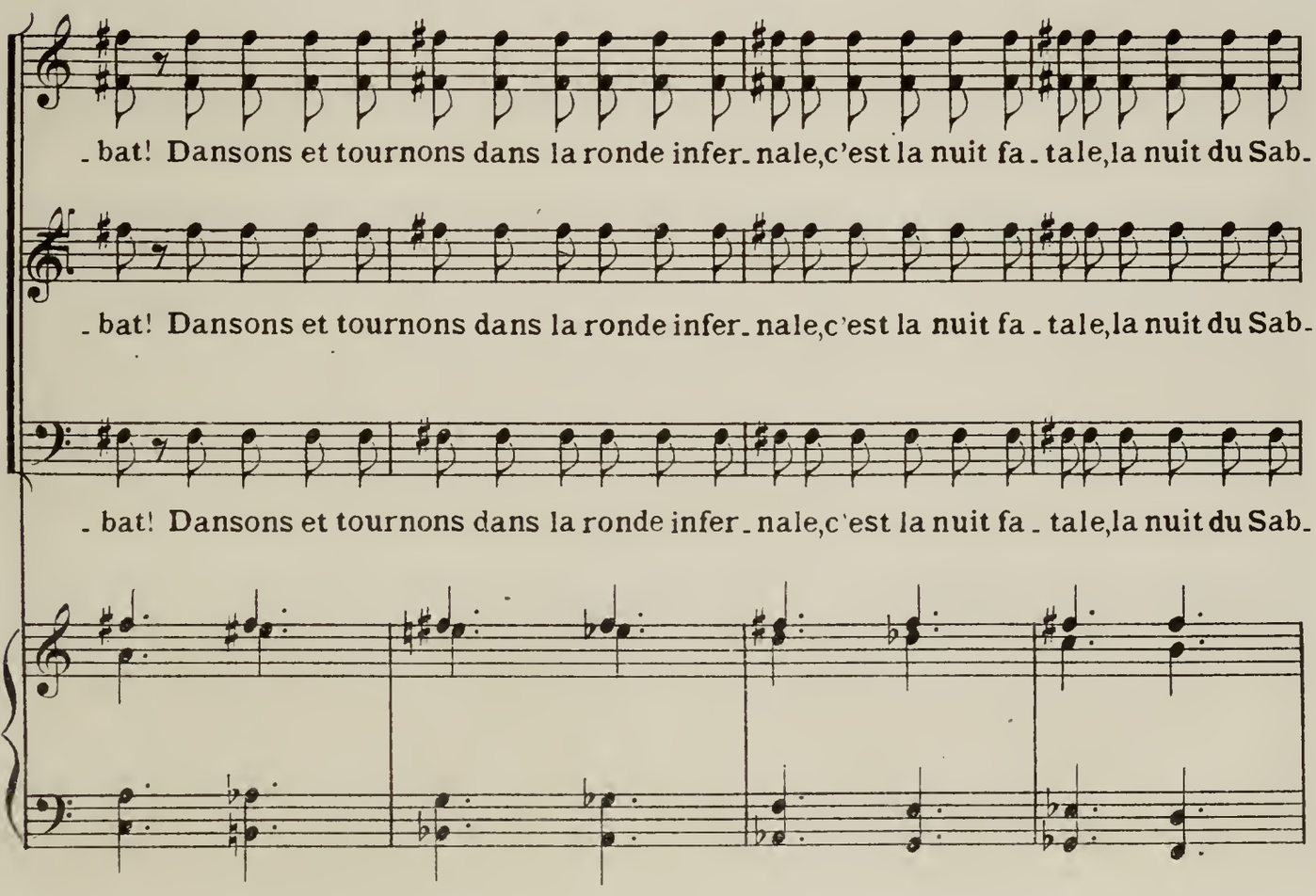

-tres - se et nous dan - sons! Ah!..... Sa - - - bo - -
Sab - - bat! Sab - bat! Sab - - bat! Sa - bo -
- è! Har sab - bat! Dan - sons!.. Dan - -
- é! Sa - - - bo - - -
- é! Chan - tons, dan - sons, car le monde en détresse s'a - bîme et s'a -
- sons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'abat! Dan - sons! dan -
- é! Dansons!.....oui dansons sans ces - se la ron - de infer -
- bat! Dansons! Sa - - bo - é! Har Sab - -
- sons! le mon - de est en dé - tres - se et nous dan -
marcato il basso

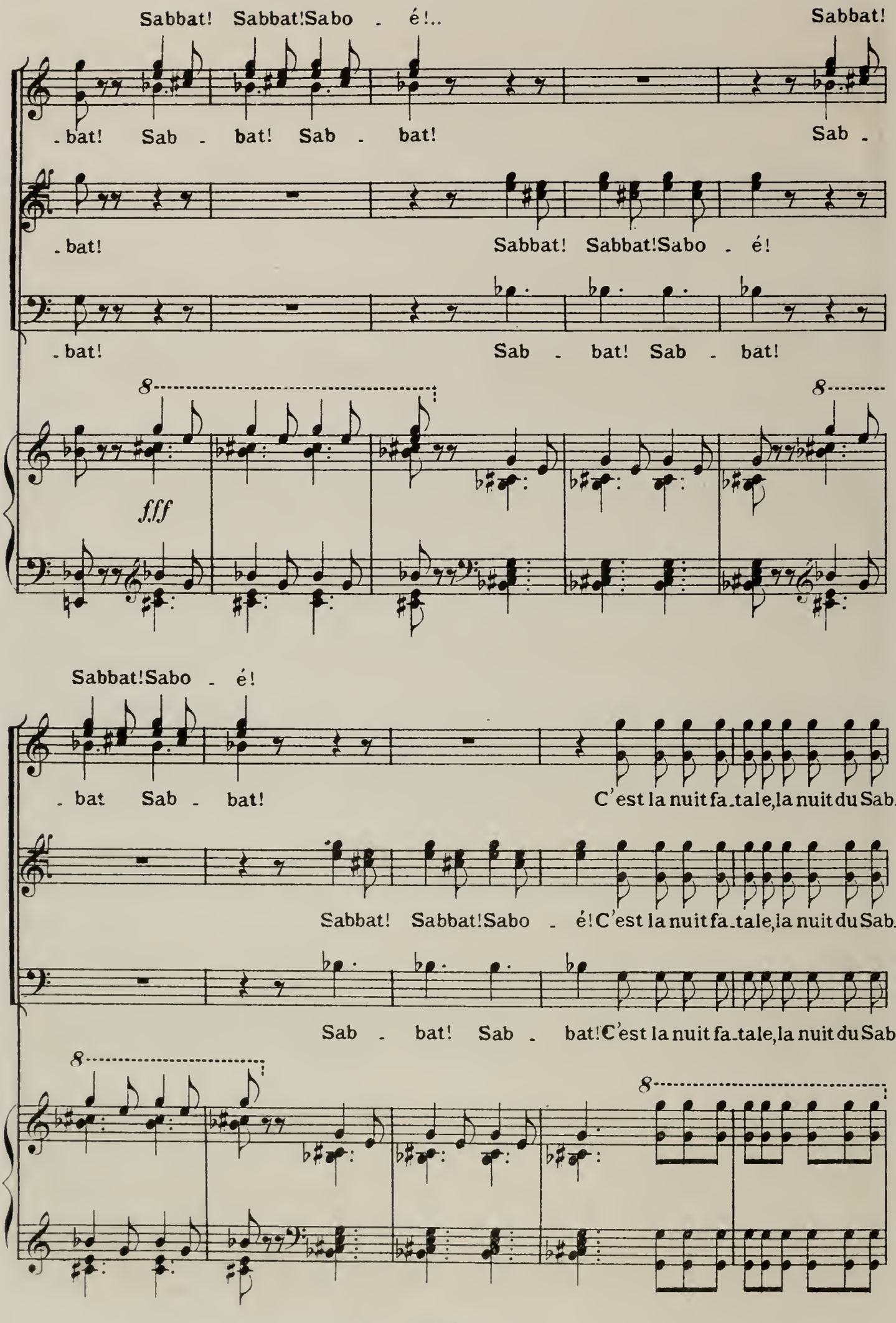

-na - le..... la ron - de infer - - na - - - -
- bat! Sab - - bat! dan - - sons! oui chantons et dan-
-sons dansons! Sa - - bo - é! tournons et dan - - - -
- le!
-sons! Dan - - sons! dan - - sons!
2.èmes Basses
-sons! dansons sans ces - se, dan - sons! Dan - sons! la
2.èmes Ténors
la
1.ers Basses la
ronde, la ronde infer-na-le dansons et tour-
ronde, la ronde infer-na-le dansons et tournons
cres.
m. d.

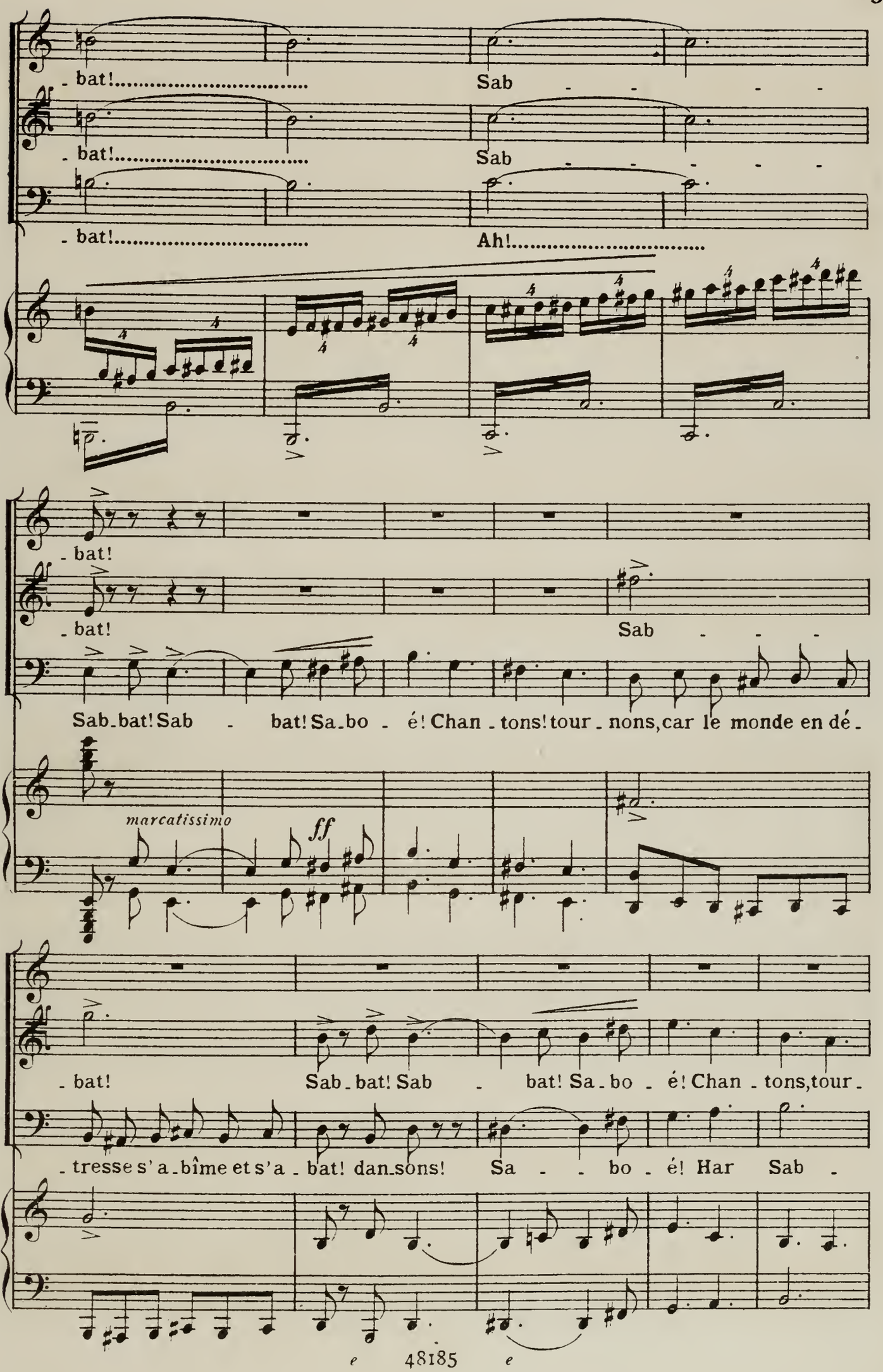

2.èmes Sop.
la
la ronde,la ronde infer - na-le! tournons et dan-
I.ers Ténors
ronde,la ronde infer-nale tournons et dansons!..
-nons!..
(toutes les basses)
Sa - bo - é! Dan - sons, dan - sons, dan -
la ronde,la ronde infer - na-le! tournons et dan-
I.ers Sop.
ronde,la ronde infer-nale tournons et dansons!..
Tournons,dan-
-sons!
(tous les ténors)
Ah! Sa - bo - é! Chan - tons! Tournons,dan-
-sons la ron - de in - fer - na - - -

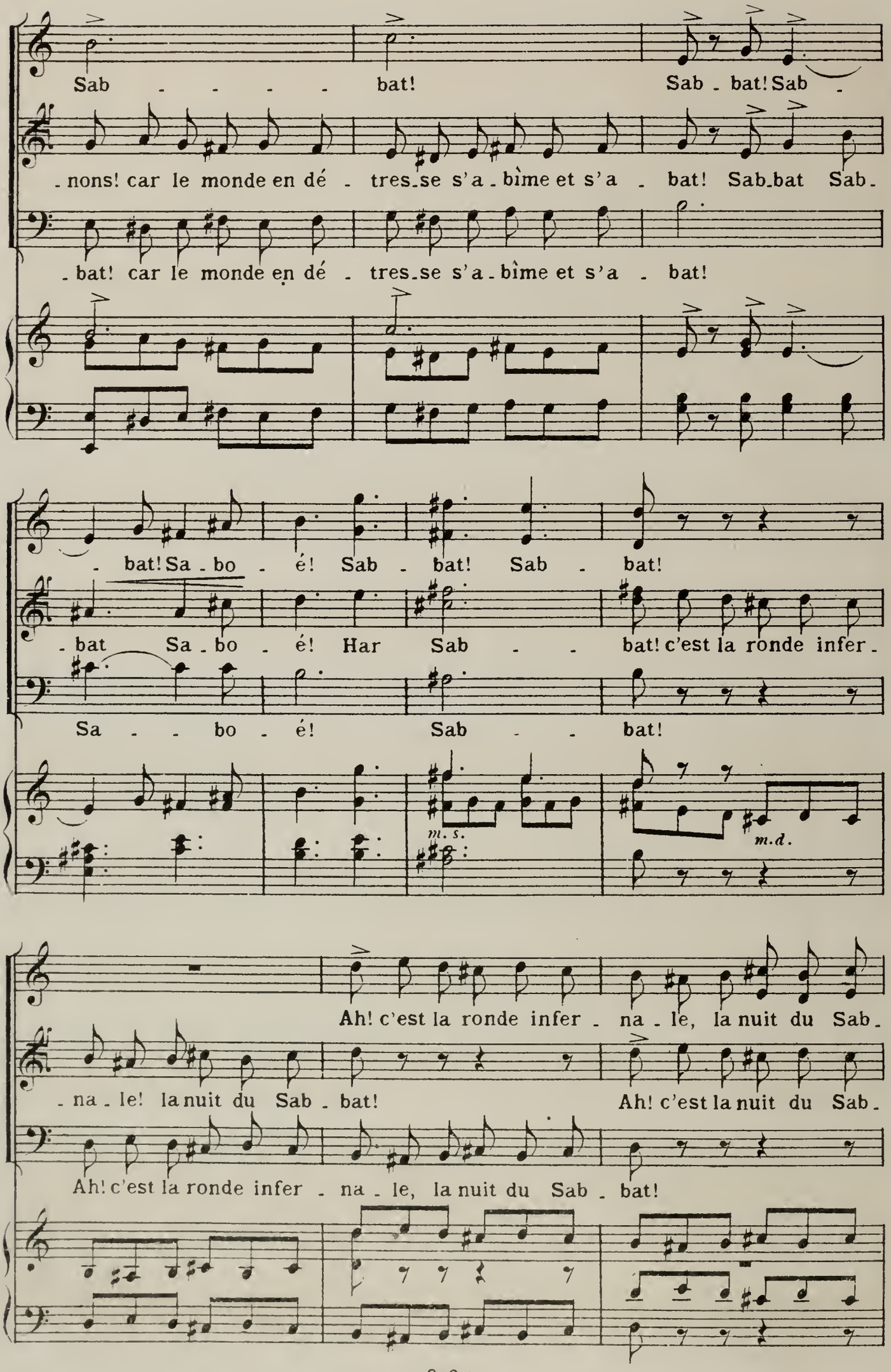

- sons!
- sons! Dansons! ..... Tournons, dan - sons!
- sons! Dansons! ..... Dan - sons! Chan - tons! tournons, dan -
- le! Sans ces - - - se dansons! ..... tournons, dan -
PIÙ PRESTO ♩ : 200
Sorciers et dé - mons soyons tous en li - esse, le monde en détresse s'abîme et s'a -
- sons! Sorciers et dé - mons soyons tous en li - esse, le monde en détresse s'abîme et s'a -
- sons! Sorciers et dé - mons soyons tous en li - esse, le monde en détresse s'abîme et s'a -
PIÙ PRESTO ♩ : 200
ff

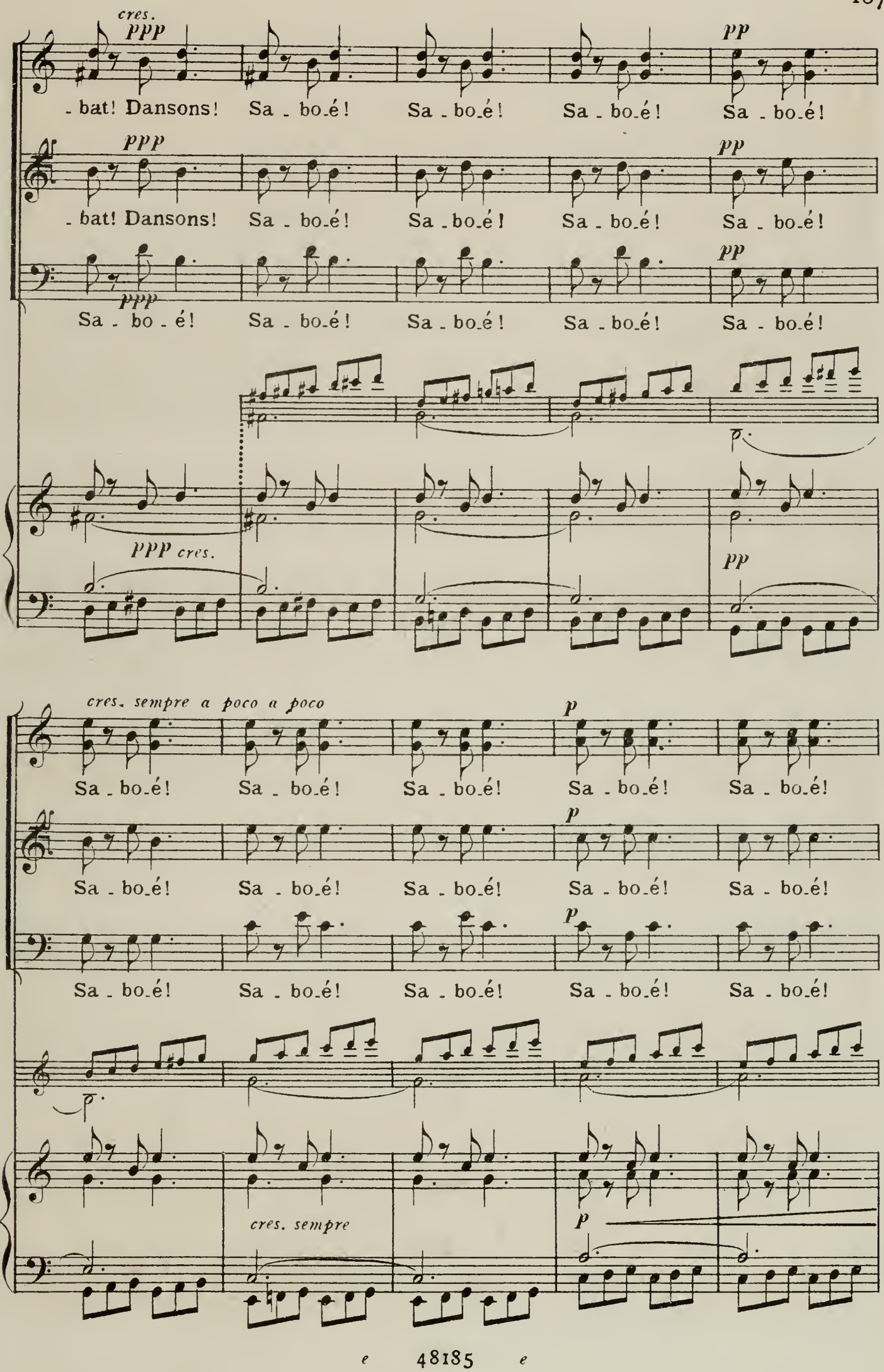

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer- nale, c'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab-
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer- nale, c'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab-
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer- nale, c'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab-

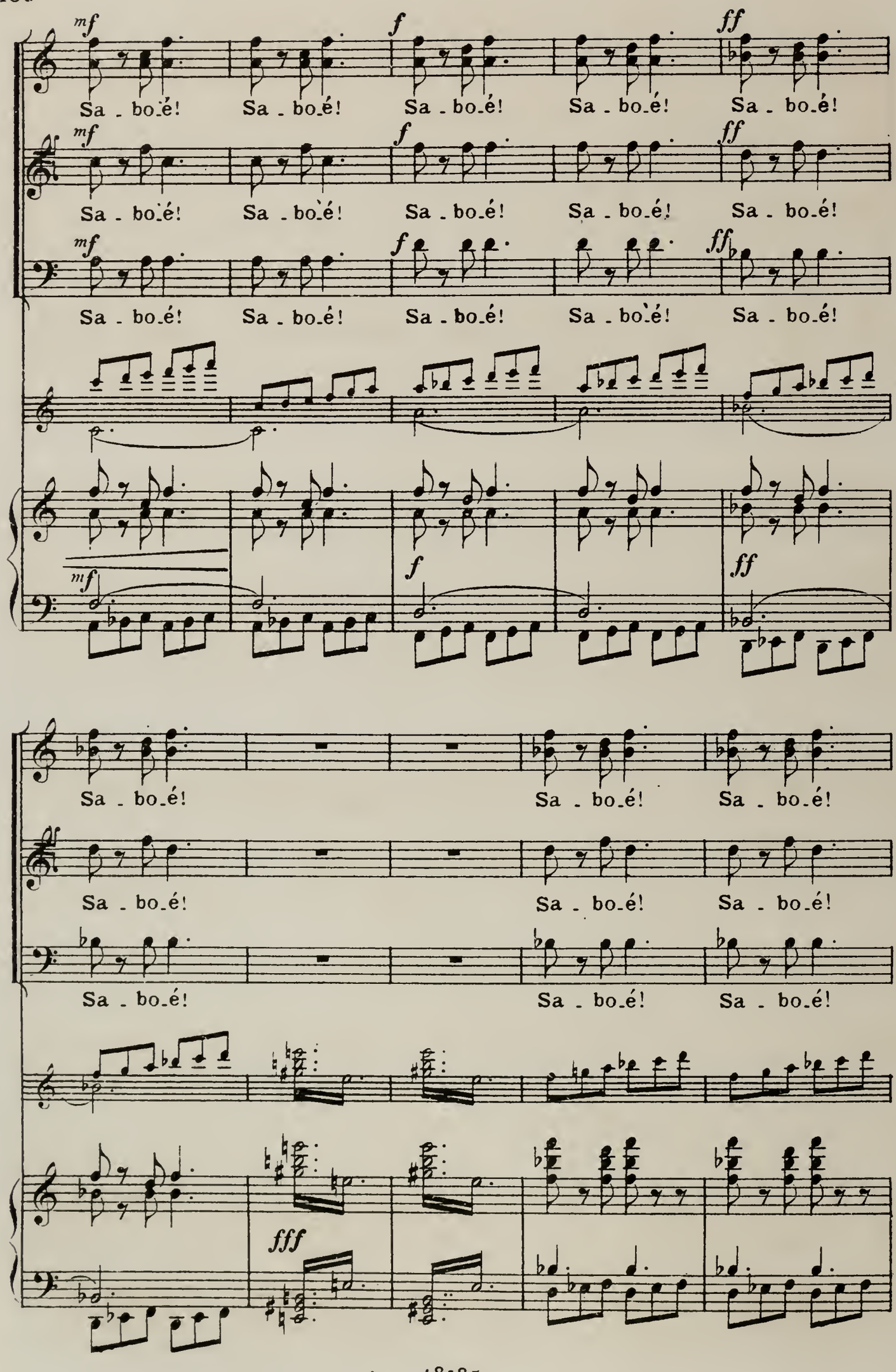

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer- nale, c'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab-
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer- nale, c'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab-
- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer- nale, c'est la nuit fa - tale, la nuit du Sab-

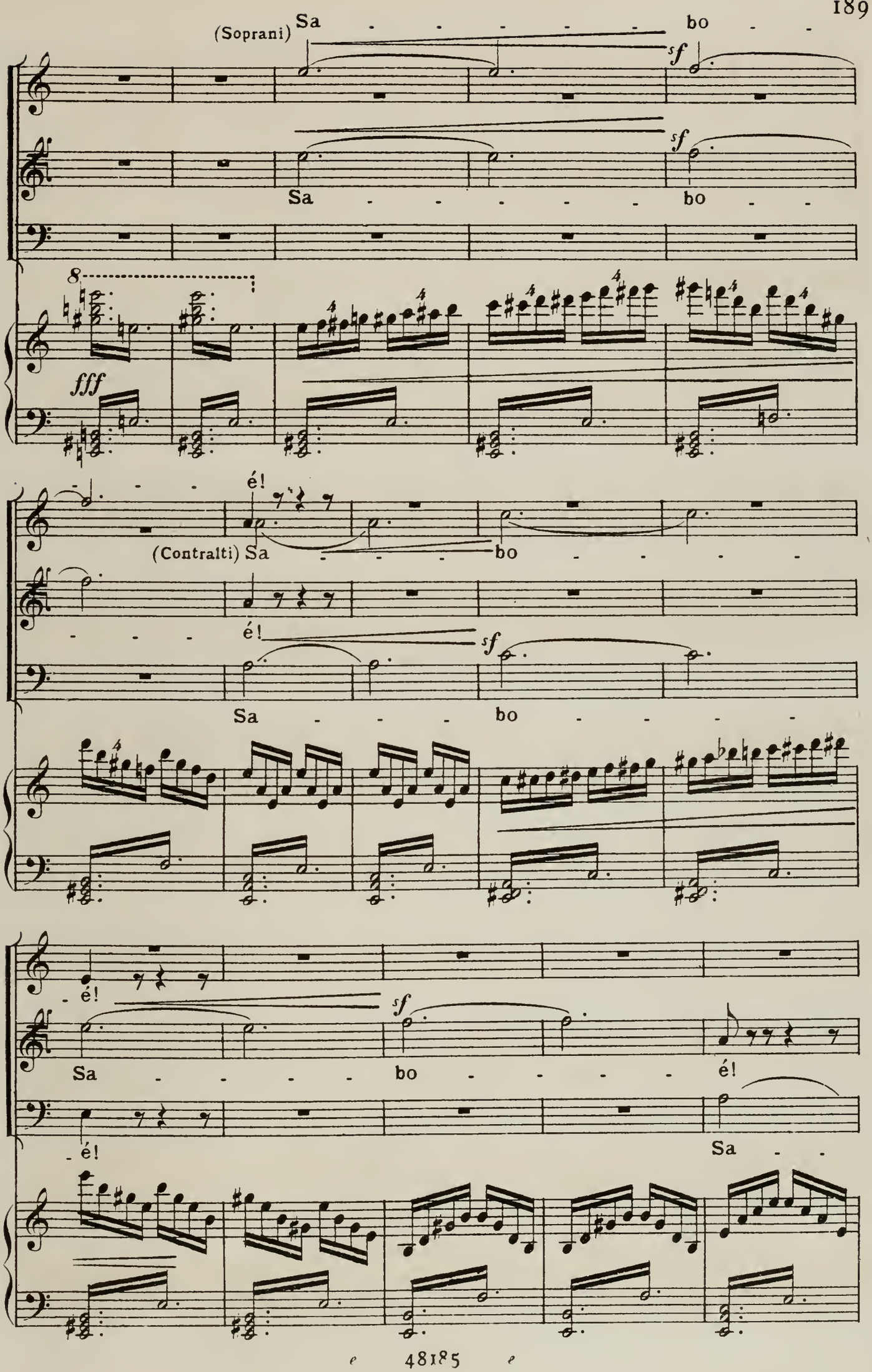

Sabbat! Sabbat! Sabo - é!..
Sabbat!
- bat! Sab - bat! Sab - bat!
Sab -
- bat!
Sabbat! Sabbat! Sabo - é!
- bat!
Sab - bat! Sab - bat!
8
8
fff
Sabbat! Sabo - é!
- bat Sab - bat!
C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
Sabbat! Sabbat! Sabo - é! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
Sab - bat! Sab - bat! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-
8
8

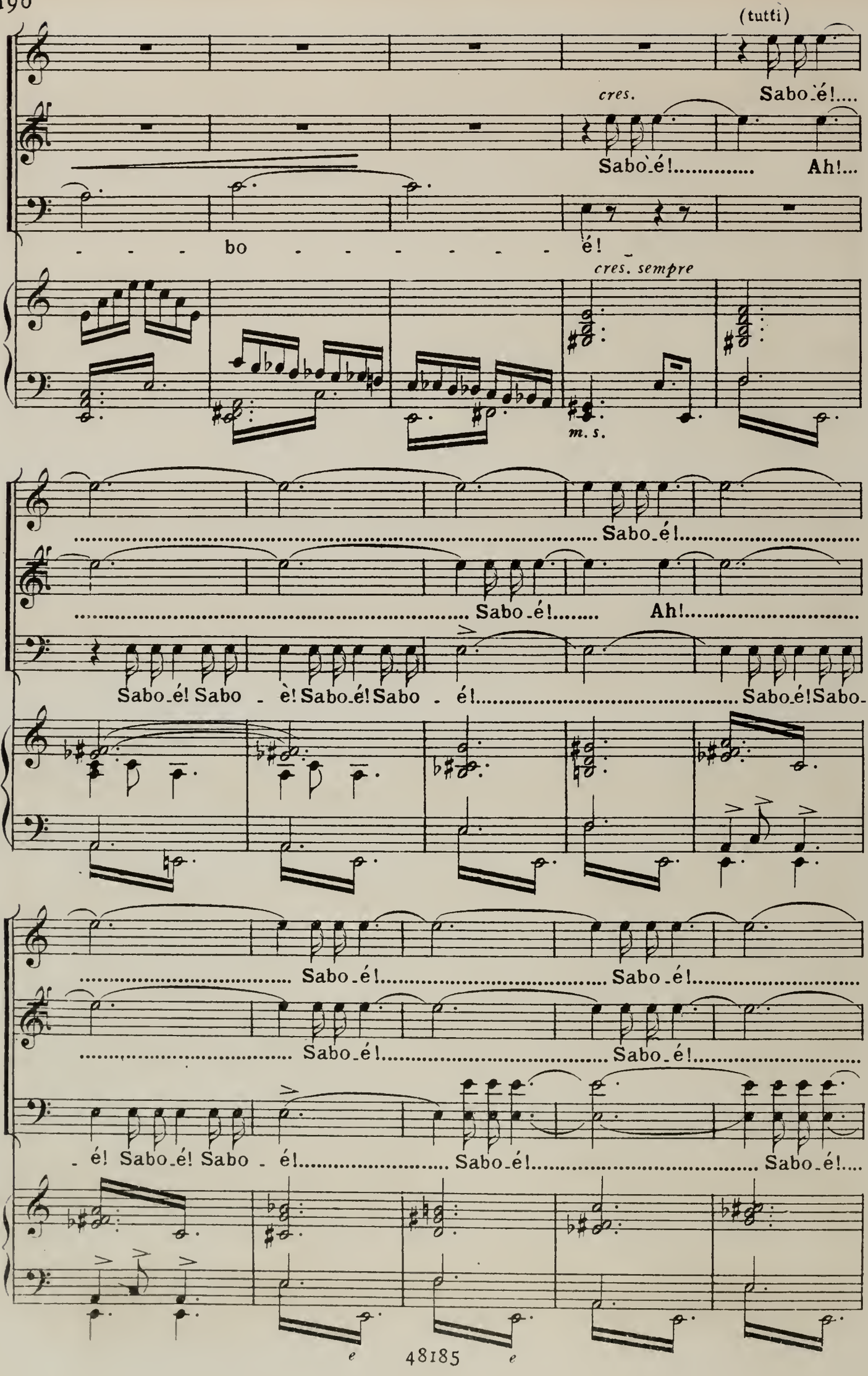

- bat!
Sab - - - -
- bat!
Sab - - - - -
- bat!
Ah!
- bat!
- bat!
Sab - - -
Sab-bat! Sab - bat! Sa-bo - é! Chan - tons! tour - nons, car le monde en dé -
marcatissimo
ff
- bat!
Sab-bat! Sab - bat! Sa-bo - é! Chan - tons, tour -
- tresse s'a-bîme et s'a - bat! dan-sons! Sa - - bo - é! Har Sab -

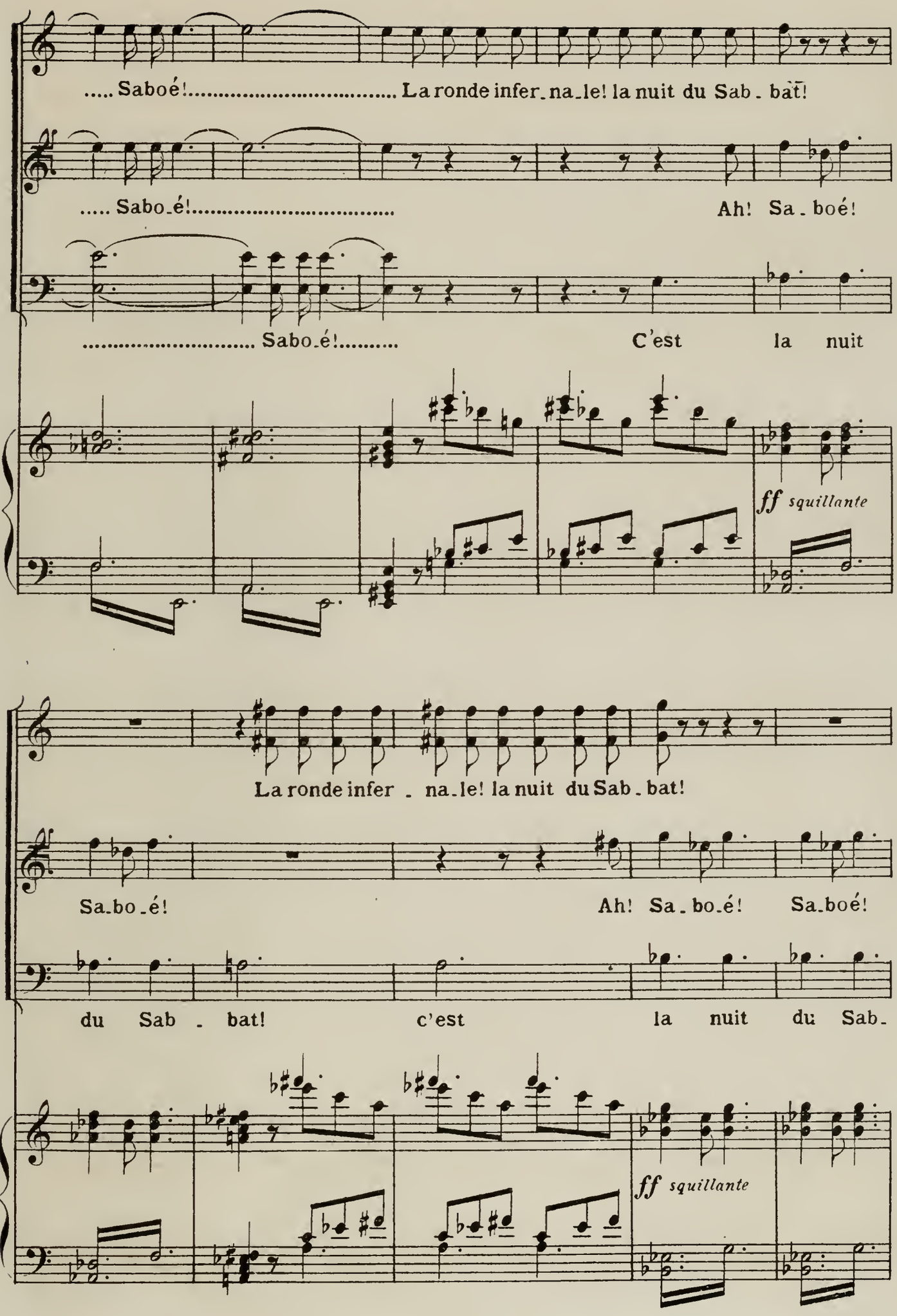

Sab - - - - bat!
Sab - bat! Sab -
- nons! car le monde en dé - tres-se s'a - bîme et s'a - bat!
Sab-bat Sab-
- bat! car le monde en dé - tres-se s'a - bîme et s'a - bat!
- bat! Sa - bo - é!
Sab - bat!
Sab - bat!
- bat Sa - bo - é!
Har Sab - - bat! c'est la ronde infer -
Sa - - bo - é!
Sab - - bat!
m. s.
m. d.
Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab -
- na - le! la nuit du Sab - bat!
Ah! c'est la nuit du Sab -
Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab - bat!

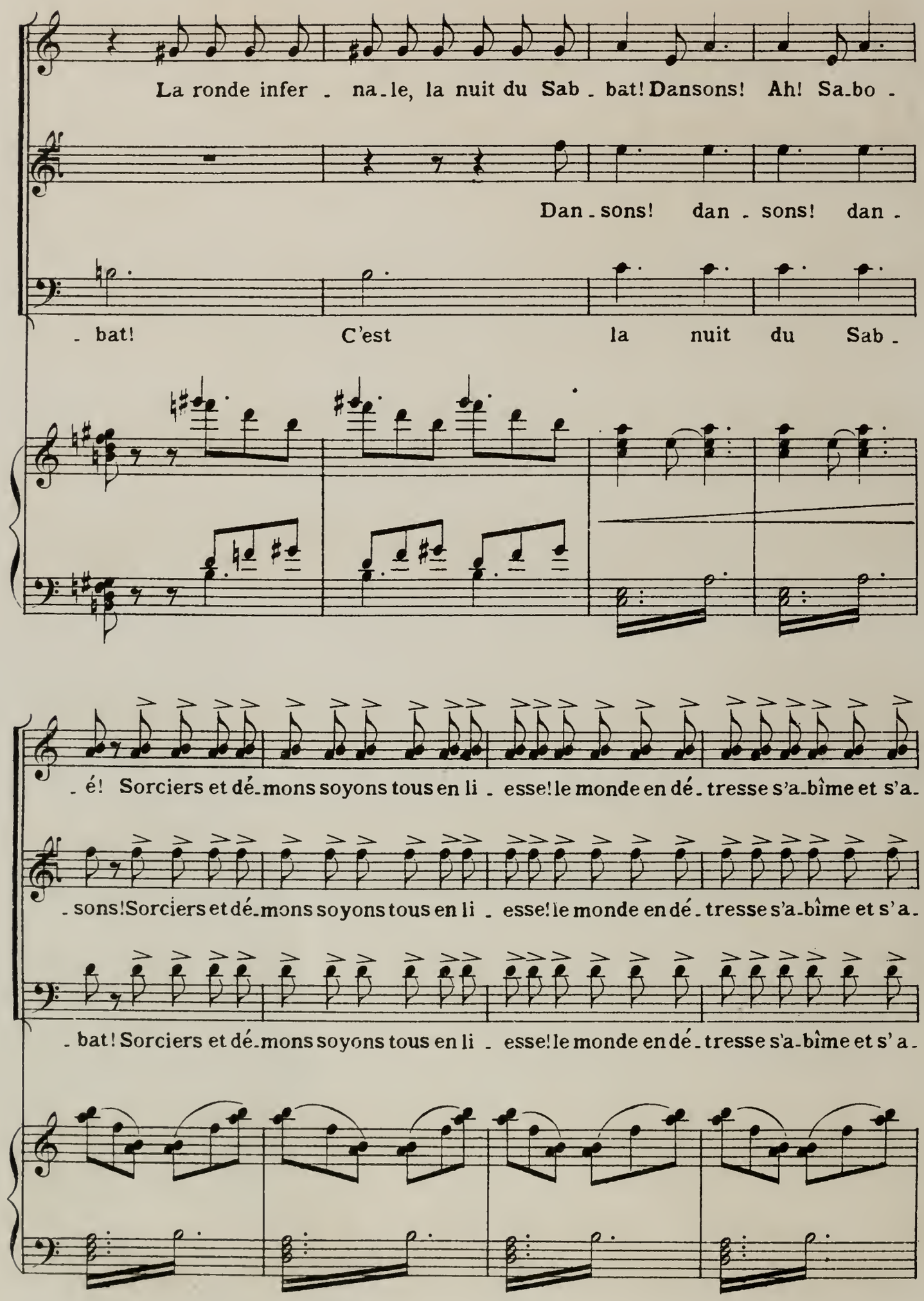

cres.
ppp
pp
- bat! Dansons! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
ppp
pp
- bat! Dansons! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
ppp
pp
Sa - bo - é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
ppp cres.
pp
cres. sempre a poco a poco
p
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
p
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
p
Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é! Sa - bo-é!
cres. sempre
p

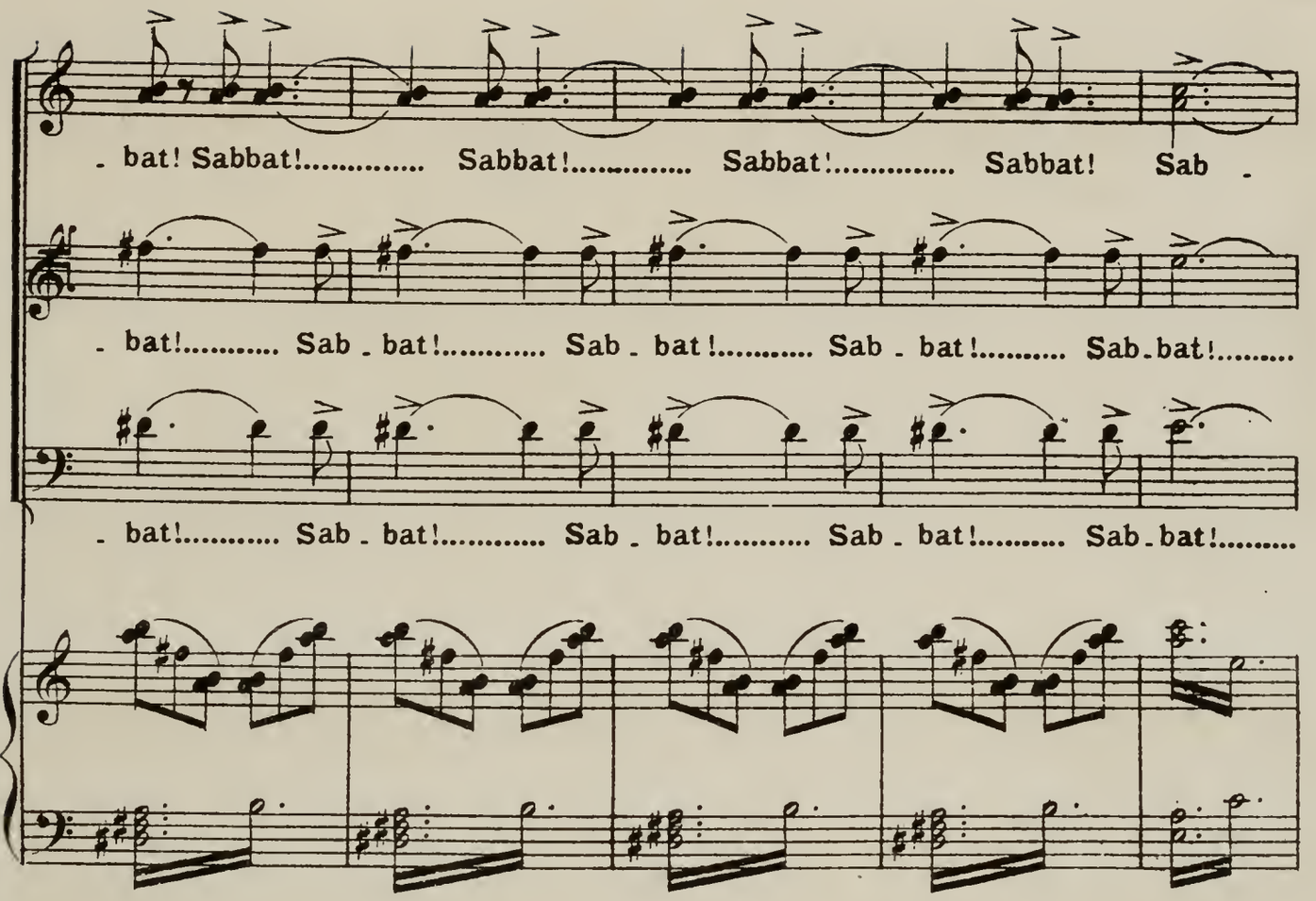

mf
f
ff
Sa - bo-é!
fff

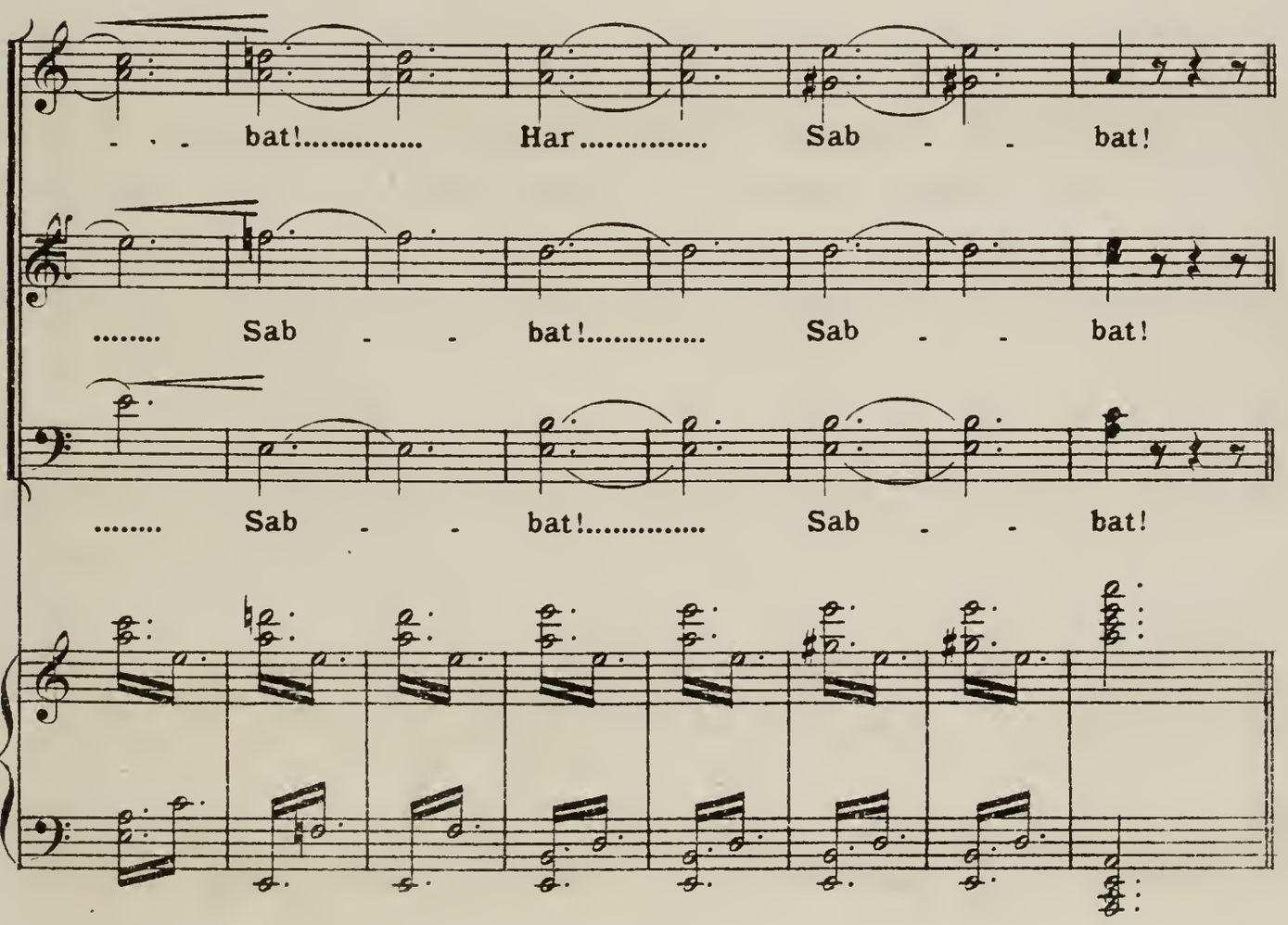

(Soprani) Sa - - - - - - bo - -
sf
sf
Sa - - - - - - bo - -
8
fff
é!
(Contralti) Sa - - - - bo
é!
sf
Sa - - - - bo
é!
sf
Sa - - - - - bo - - - - é!
é!
Sa - -

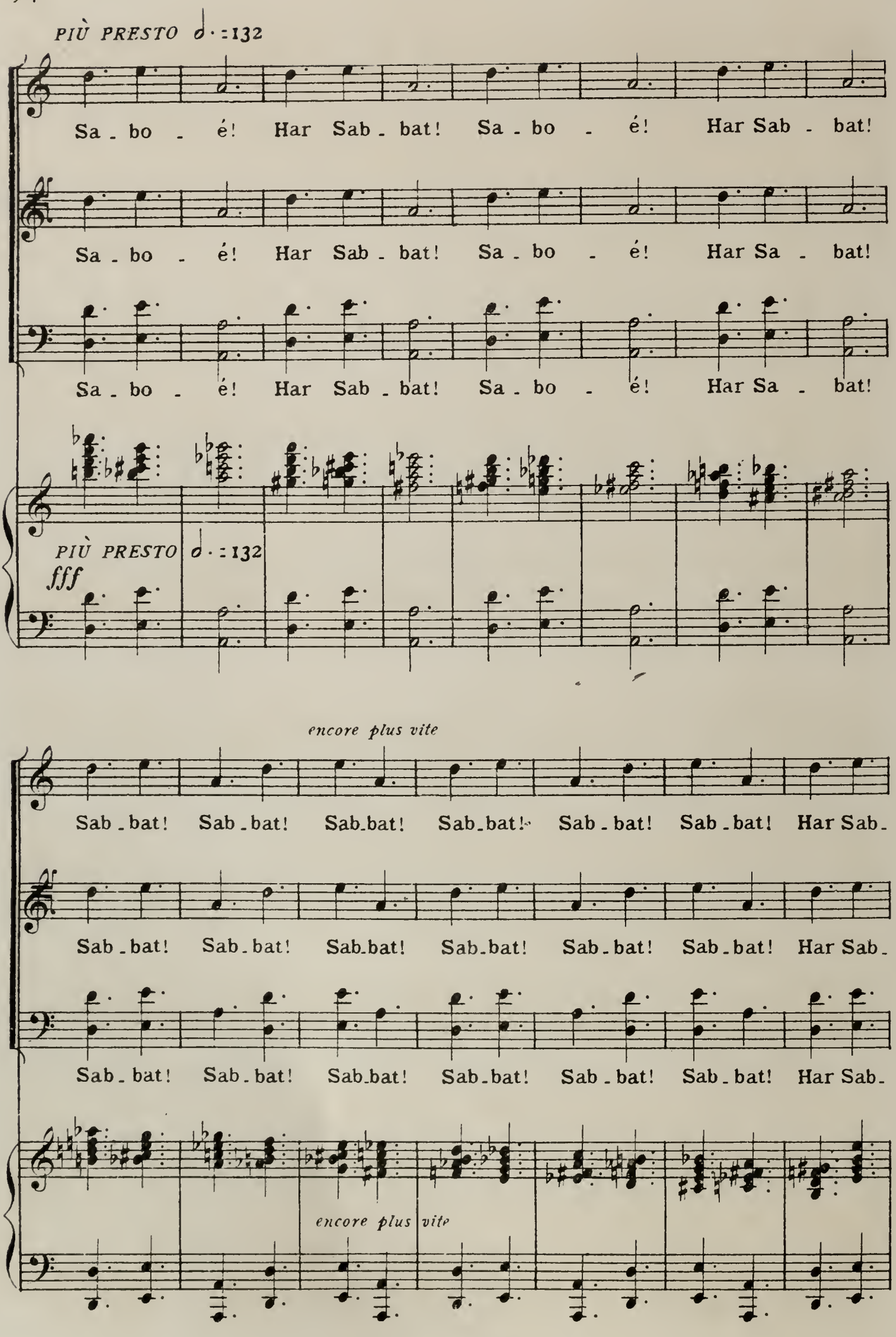

(tutti)
cres.
Sabo_é!....
Sabo_é!..... Ah!...
- - - bo - - - - - - - - é!
cres. sempre
m. s.
Sabo_é!.....
Sabo_é!..... Ah!.....
Sabo_é! Sabo - è! Sabo_é! Sabo - é!..... Sabo_é! Sabo-
Sabo_é!..... Sabo_é!.....
Sabo_é!..... Sabo_é!.....
- é! Sabo_é! Sabo - é!..... Sabo_é!..... Sabo_é!....


..... Saboé! ..... La ronde infer_na_le! la nuit du Sab_bat!
..... Sabo_é! ..... Ah! Sa_boé!
..... Sabo_é! ..... C'est la nuit
ff squillante
La ronde infer_na_le! la nuit du Sab_bat!
Sa_bo_é! Ah! Sa_bo_é! Sa_boé!
du Sab_bat! c'est la nuit du Sab_
ff squillante


La ronde infer - na-le, la nuit du Sab - bat! Dansons! Ah! Sa-bo -
Dan-sons! dan - sons! dan -
- bat! C'est la nuit du Sab -
- é! Sorciers et dé-mons soyons tous en li - esse! le monde en dé-tresse s'a-bîme et s'a-
- sons! Sorciers et dé-mons soyons tous en li - esse! le monde en dé-tresse s'a-bîme et s'a-
- bat! Sorciers et dé-mons soyons tous en li - esse! le monde en dé-tresse s'a-bîme et s'a-


- bat! Sabbat!..... Sabbat!..... Sabbat!..... Sabbat! Sab -
- bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab-bat!.....
- bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab-bat!.....


- - - bat!..... Har..... Sab - - bat!
..... Sab - - bat!..... Sab - - bat!
..... Sab - - bat!..... Sab - - bat!


PIÙ PRESTO ♩. = 132
Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sab - bat!
Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!
Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!
PIÙ PRESTO ♩. = 132
fff
encore plus vite
Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab -
Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab -
Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab -
encore plus vite

(le rideau tombe)

- bat!.....

- bat!.....

- bat!.....

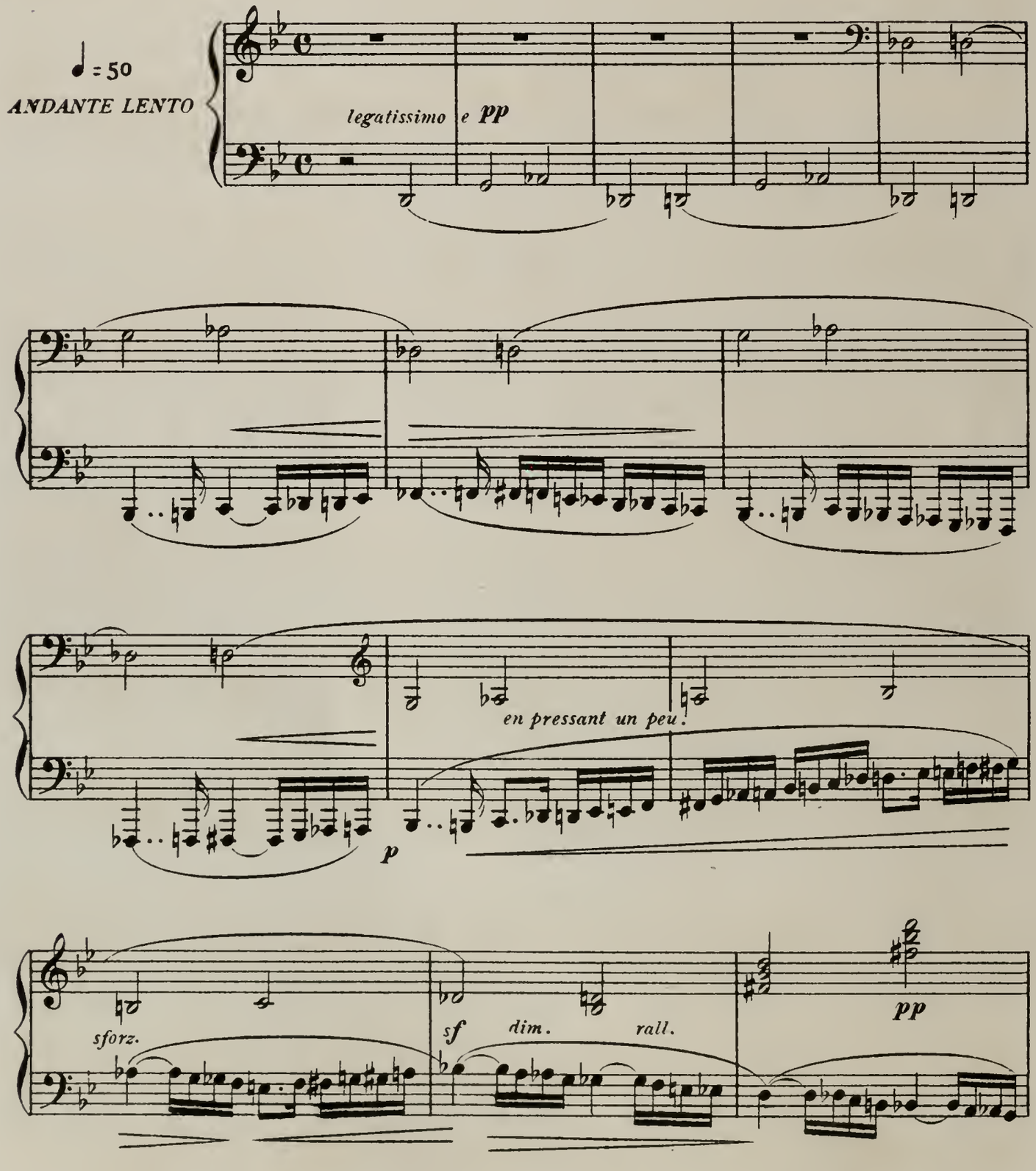
RAPIDISSIMO

Fin du 2e. Acte

ACTE TROISIÈME

La mort de Marguerite

La scène représente un cachot. Marguerite, étendue sur un grabat, divague et chante à mi-voix. C'est la nuit. Une lampe brûle fixée au mur. Au fond, une grille.



8

dim.

cantabile

p

plaintif.

pp

a piacere

p

MARGUERITE *LENTO*

♩=46

in tempo

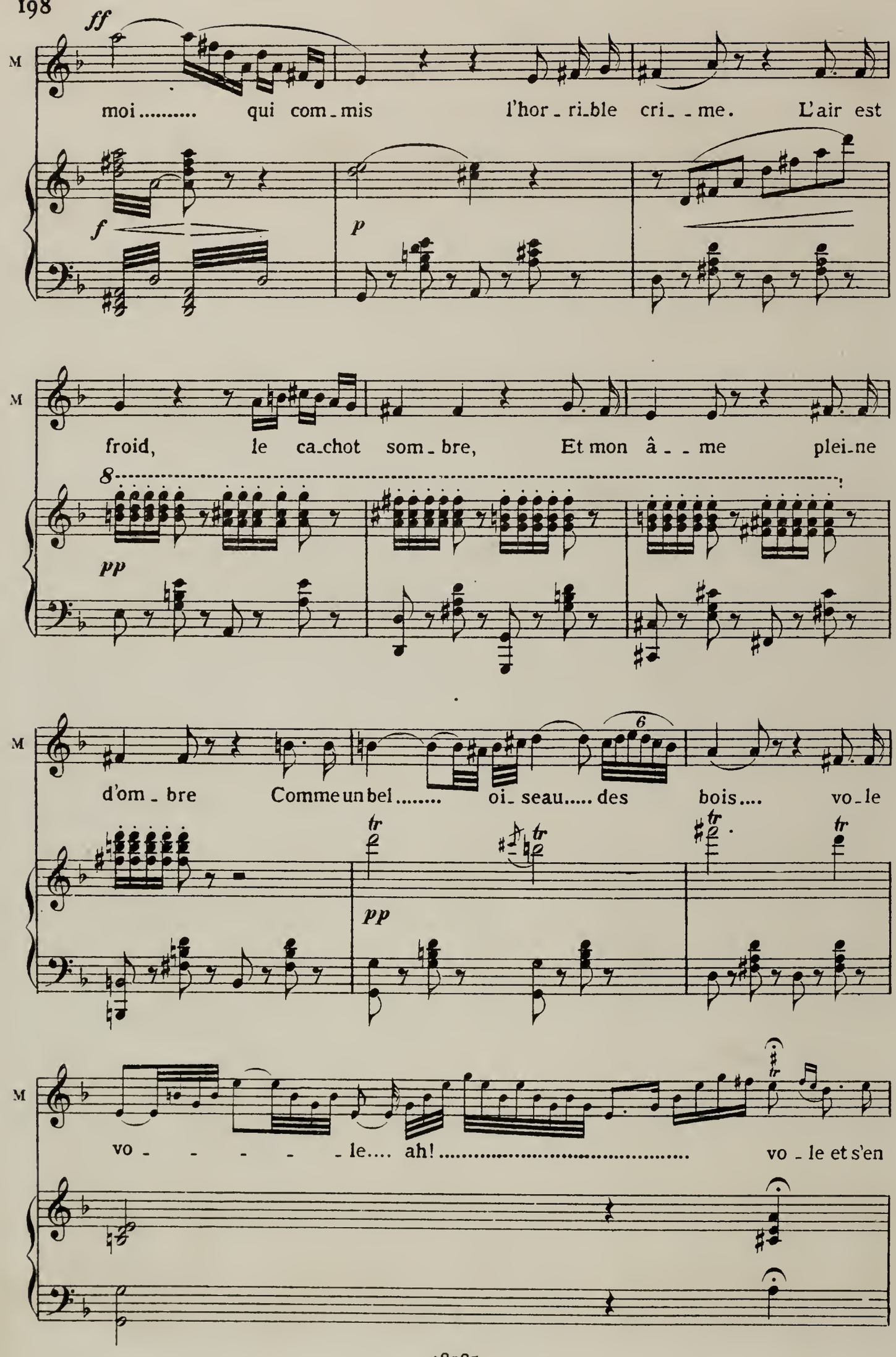
p *p*

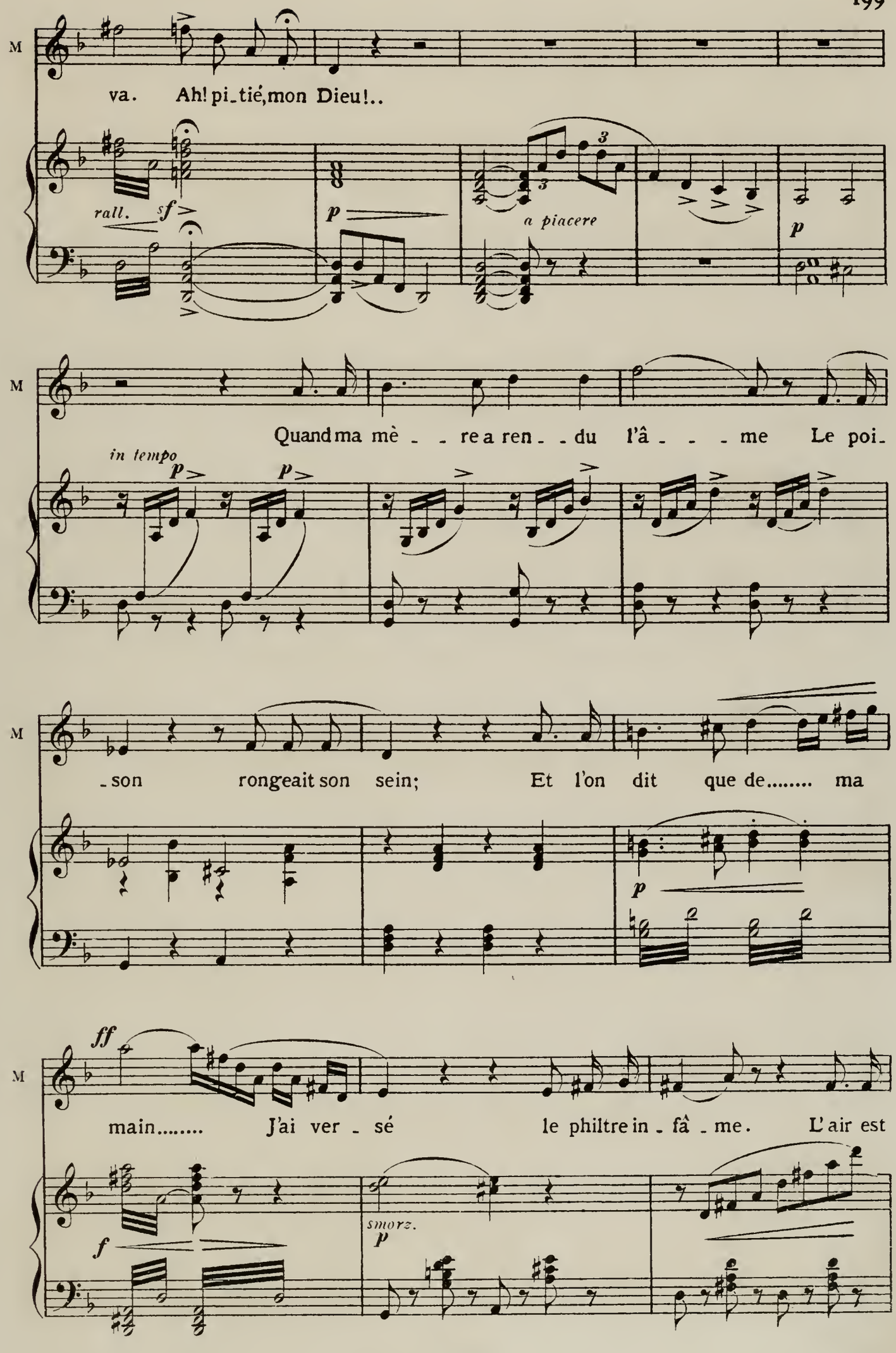
Dans le fond du som - bre a - bî - - - me L'en-fant

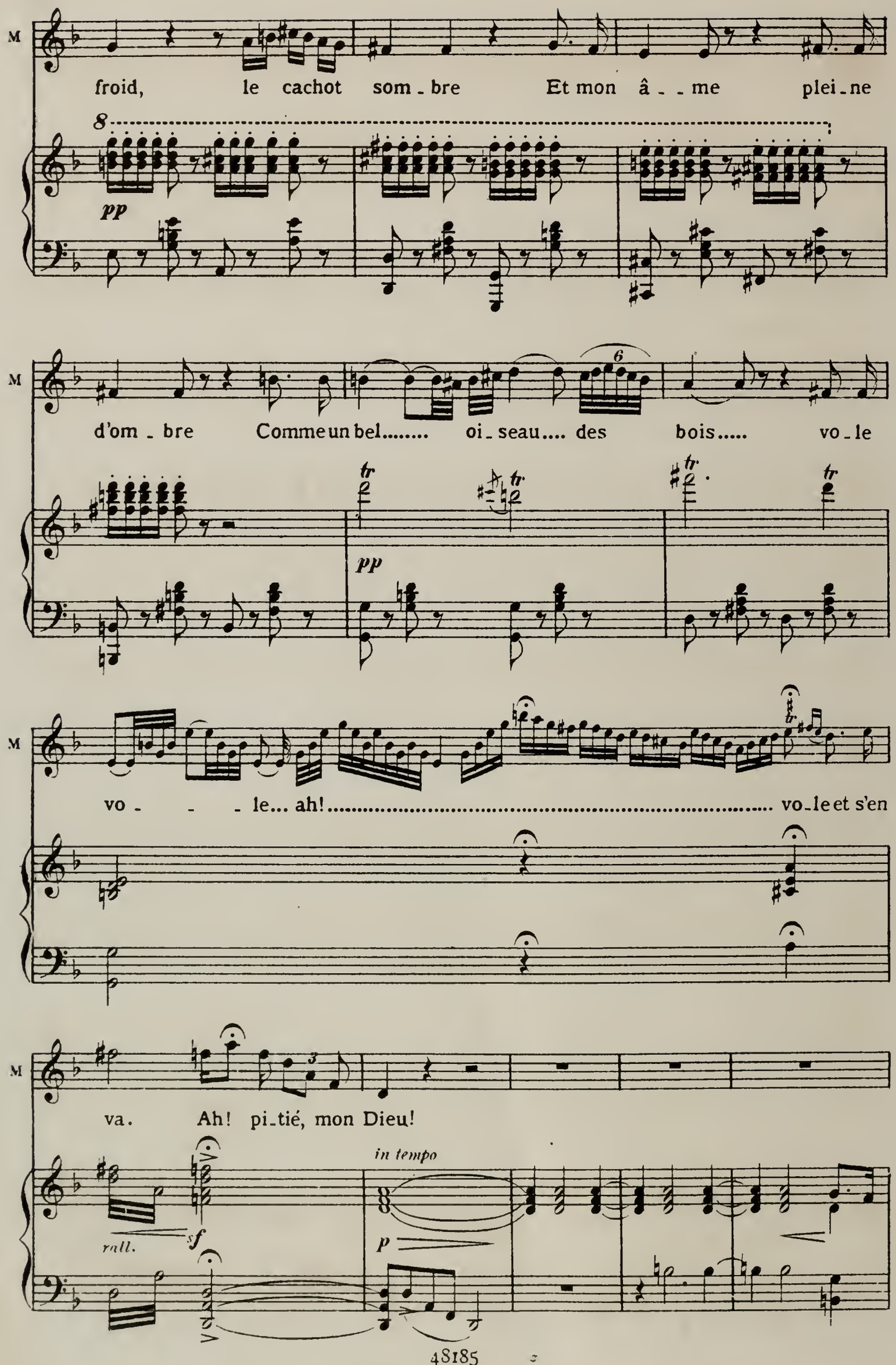
M

gît, ter-rible ef - froi!.. On ra - - con - - te que..... c'est

p


ff
M
moi..... qui com_mis l'hor_ri_ble cri_ _me. L'air est
f
p
froid, le ca_chot som_bre, Et mon â_ _me plei_ne
8
pp
d'om_bre Comme un bel..... oi_seau..... des bois.... vo_le
6
tr
pp
vo_ _ _ _ _le.... ah!..... vo_le et s'en


M
va. Ah! pi_tié, mon Dieu!..
rall.
sf
p
a piacere
p
M
Quand ma mè _ _ re a ren _ _ du l'â _ _ _ me Le poi_
in tempo
p
p
M
_son rongeait son sein; Et l'on dit que de..... ma
p
M
ff
main..... J'ai ver _ sé le philtre in _ fâ _ me. L'air est
f
smorz.
p


M
froid, le cachot som - bre Et mon â - - me plei - ne
8
pp
M
d'om - bre Comme un bel..... oi - seau.... des bois..... vo - le
6
tr
pp
M
vo - - - le... ah!..... vo - le et s'en
M
va. Ah! pi - tié, mon Dieu!
rall.
sf
in tempo
p

FAUST (derrière la grille)

Sau-ve la!

MÉPHISTOPHÉLÈS (derrière la grille)

(rudement)

Mais qui donc la poussa dans l'a-bî-me? Qui? réponds!

ff *a tempo* *ff*

RÉCIT.

Je fe-rai le possi-ble. Les clés d'a-bord. Le geolier dort.

pp *RÉCIT.*

a tempo *rapidamente*

(Méph. ouvre la grille et s'éloigne)

Et les chevaux ai-lés sont tout prêts pour la fui-te...

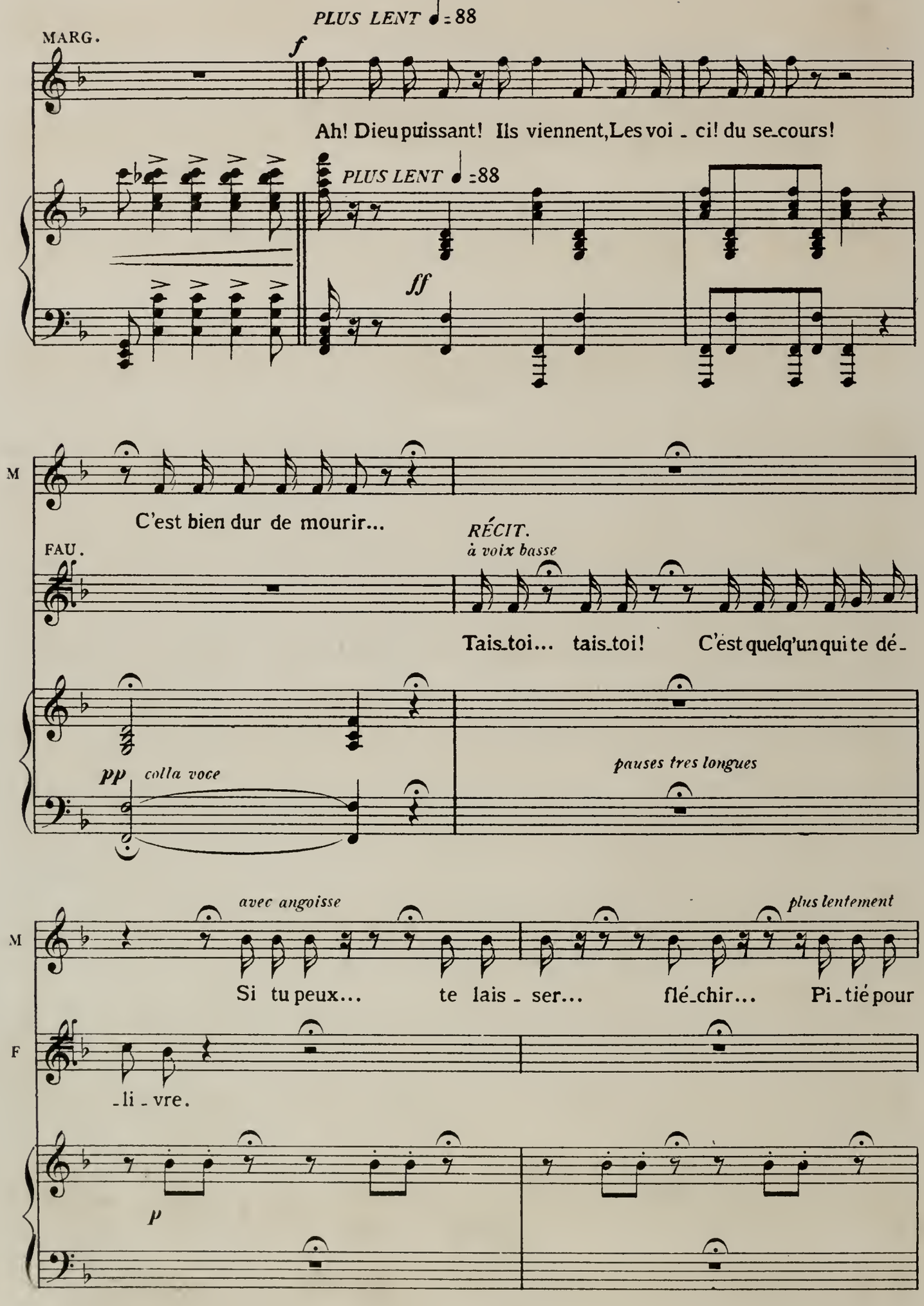
f

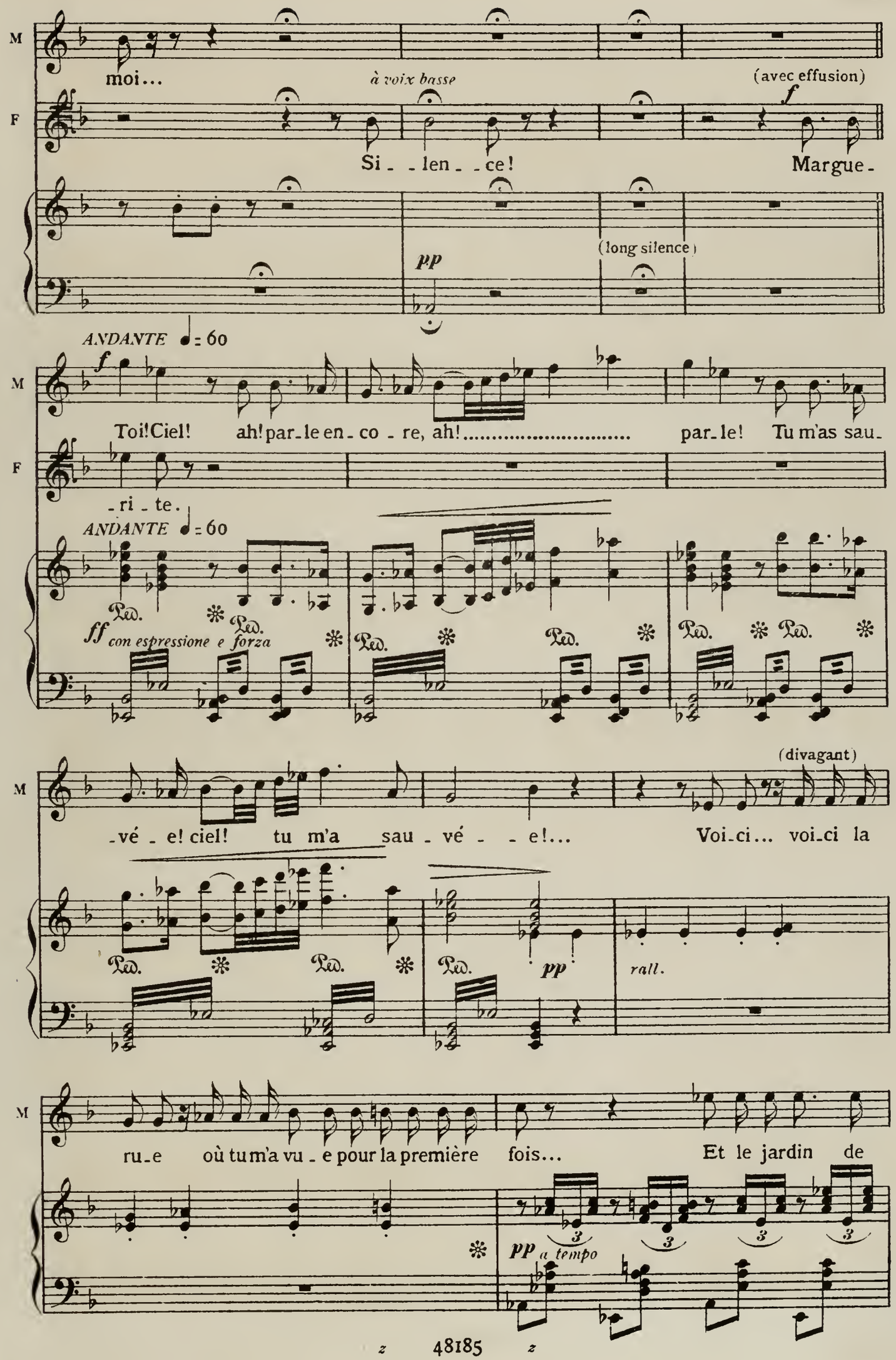
vuota

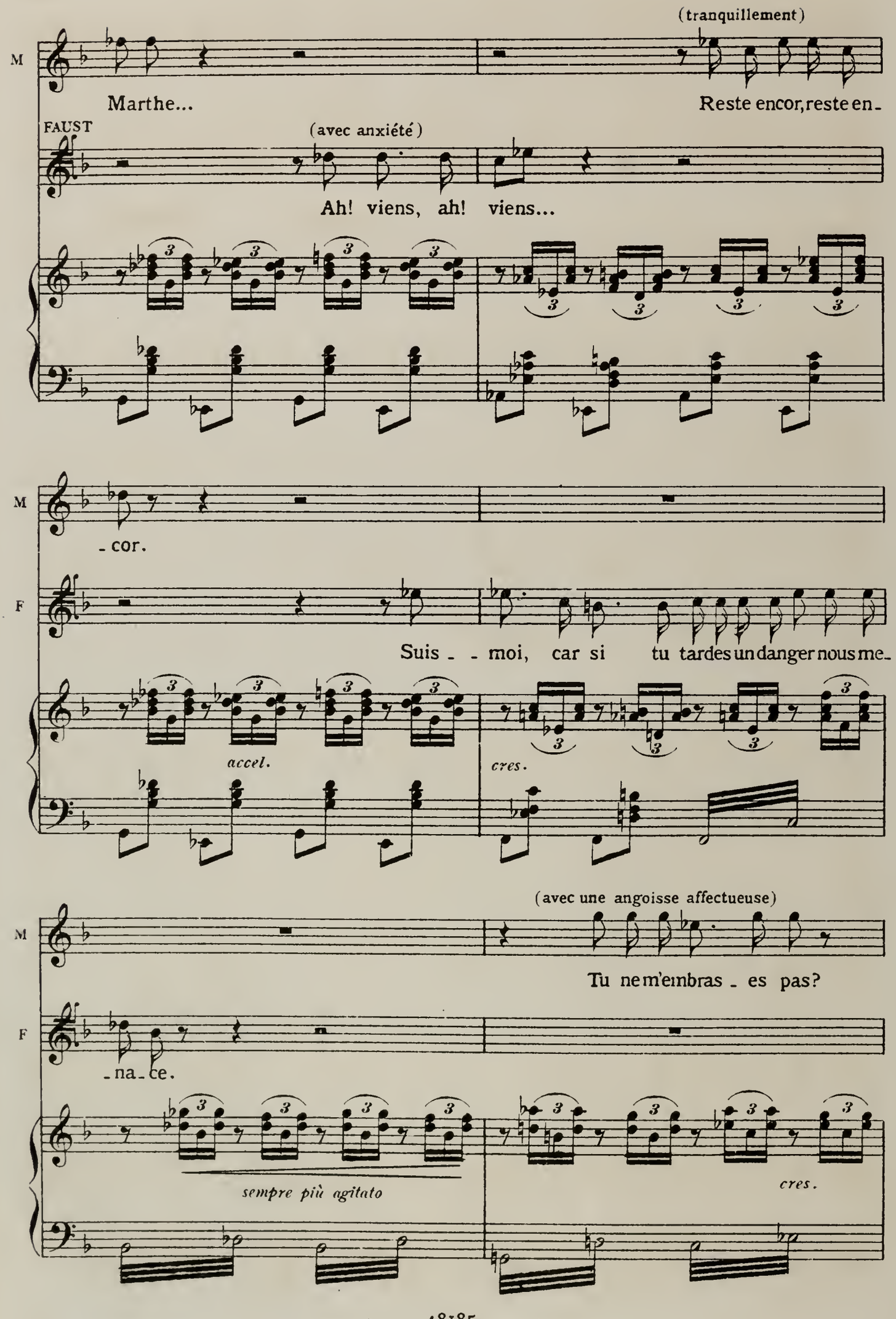
(Faust entre dans le cachot)

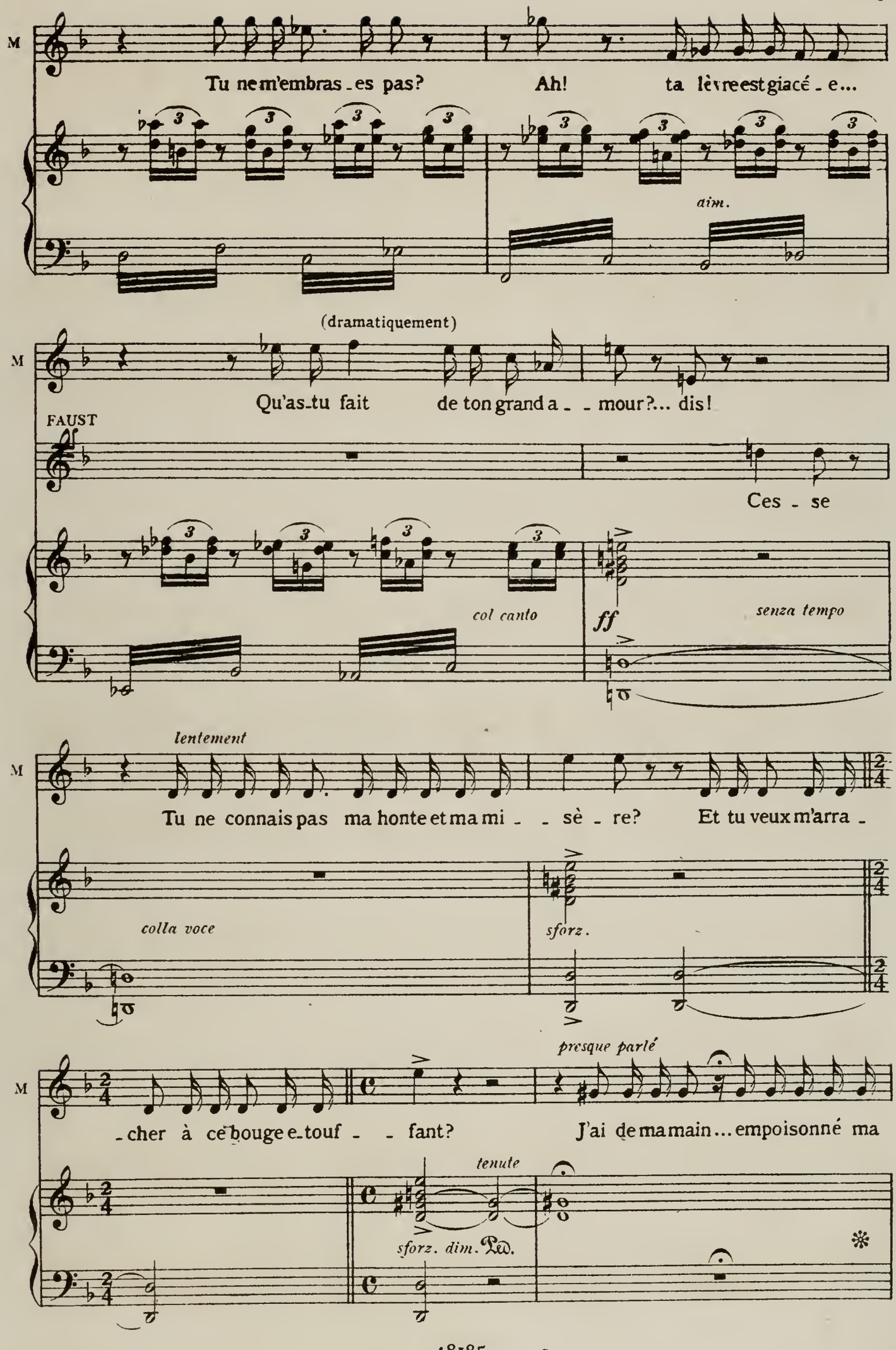
AGITATO ♩ = 168

mf

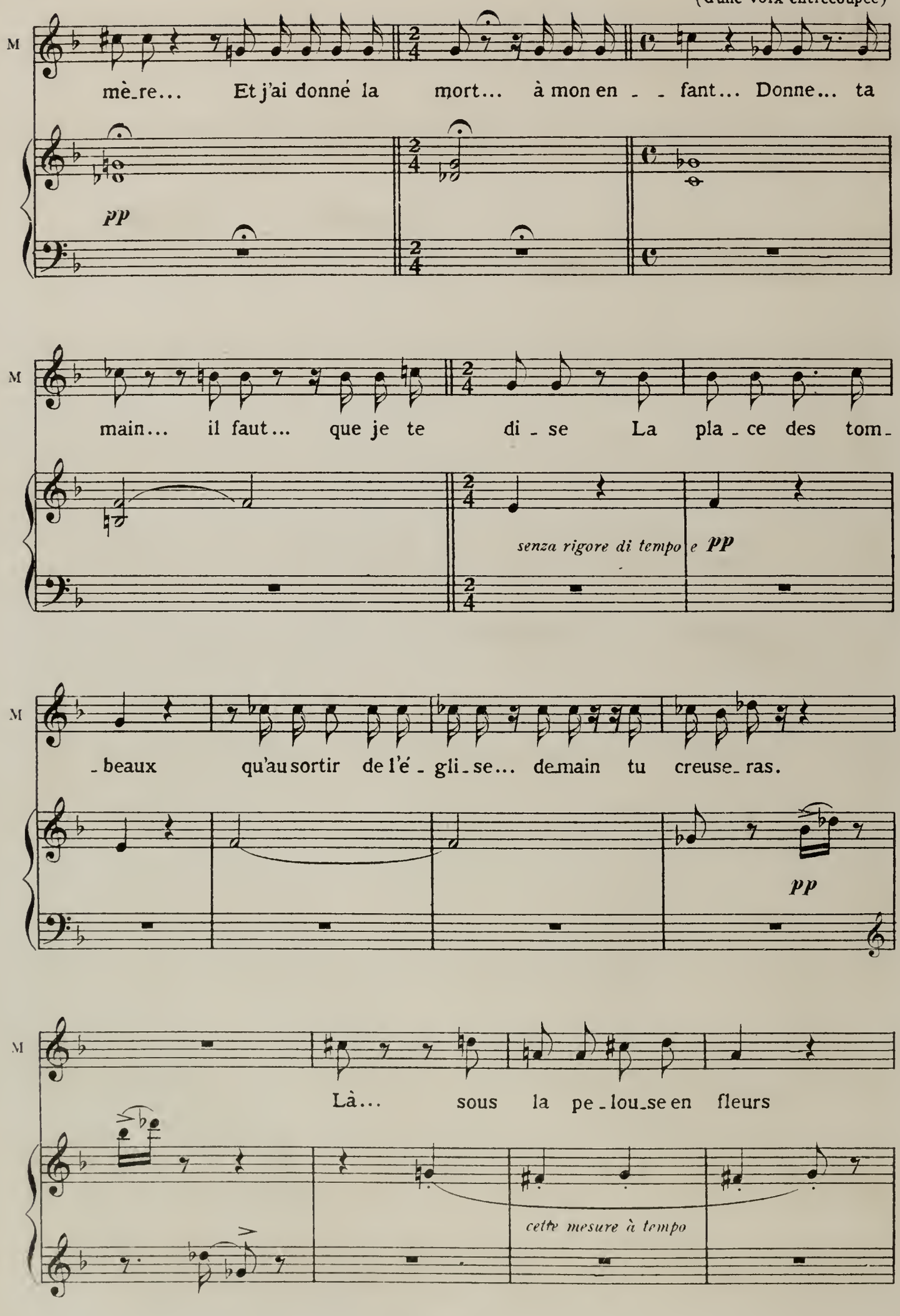

PLUS LENT ♩ = 88
MARG.
f
Ah! Dieu puissant! Ils viennent, Les voi - ci! du se-cours!
PLUS LENT ♩ = 88
ff
M
C'est bien dur de mourir...
RÉCIT.
à voix basse
FAU.
Tais-toi... tais-toi! C'est quelq'un qui te dé-
pp colla voce
pauses tres longues
avec angoisse
plus lentement
M
Si tu peux... te lais - ser... flé-chir... Pi - tié pour
F
- li - vre.
p

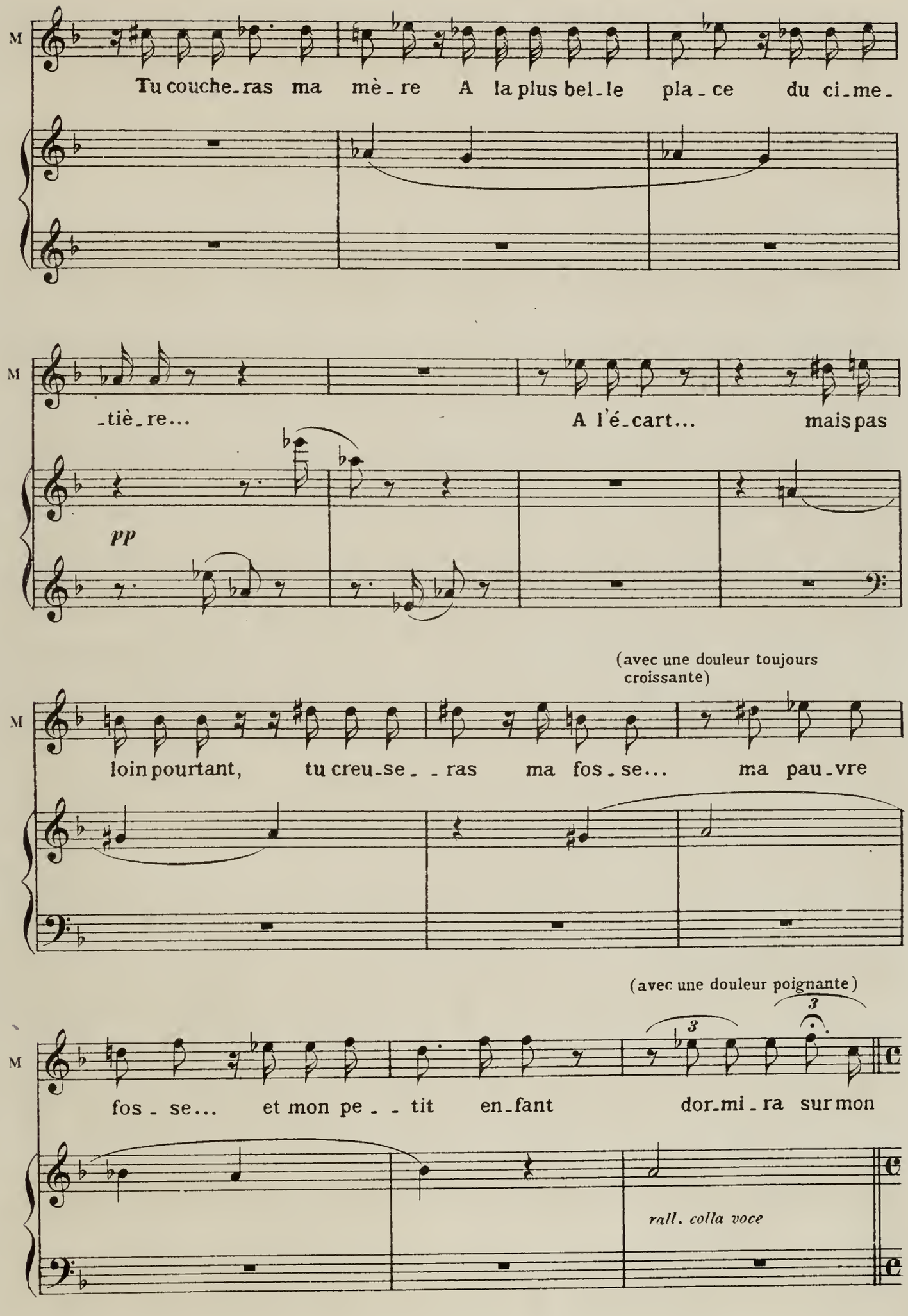

M
F
moi...
à voix basse
(avec effusion)
Si - len - ce!
Margue -
pp
(long silence)
ANDANTE ♩= 60
f
Toi! Ciel! ah! par-le en-co-re, ah!..... par-le! Tu m'as sau-
-ri-te.
ANDANTE ♩= 60
Ped.
ff con espressione e forza
(divagant)
-vé-e! ciel! tu m'a sau-vé--e!... Voi-ci... voi-ci la
pp
rall.
ru-e où tu m'a vu-e pour la première fois... Et le jardin de
pp a tempo
3

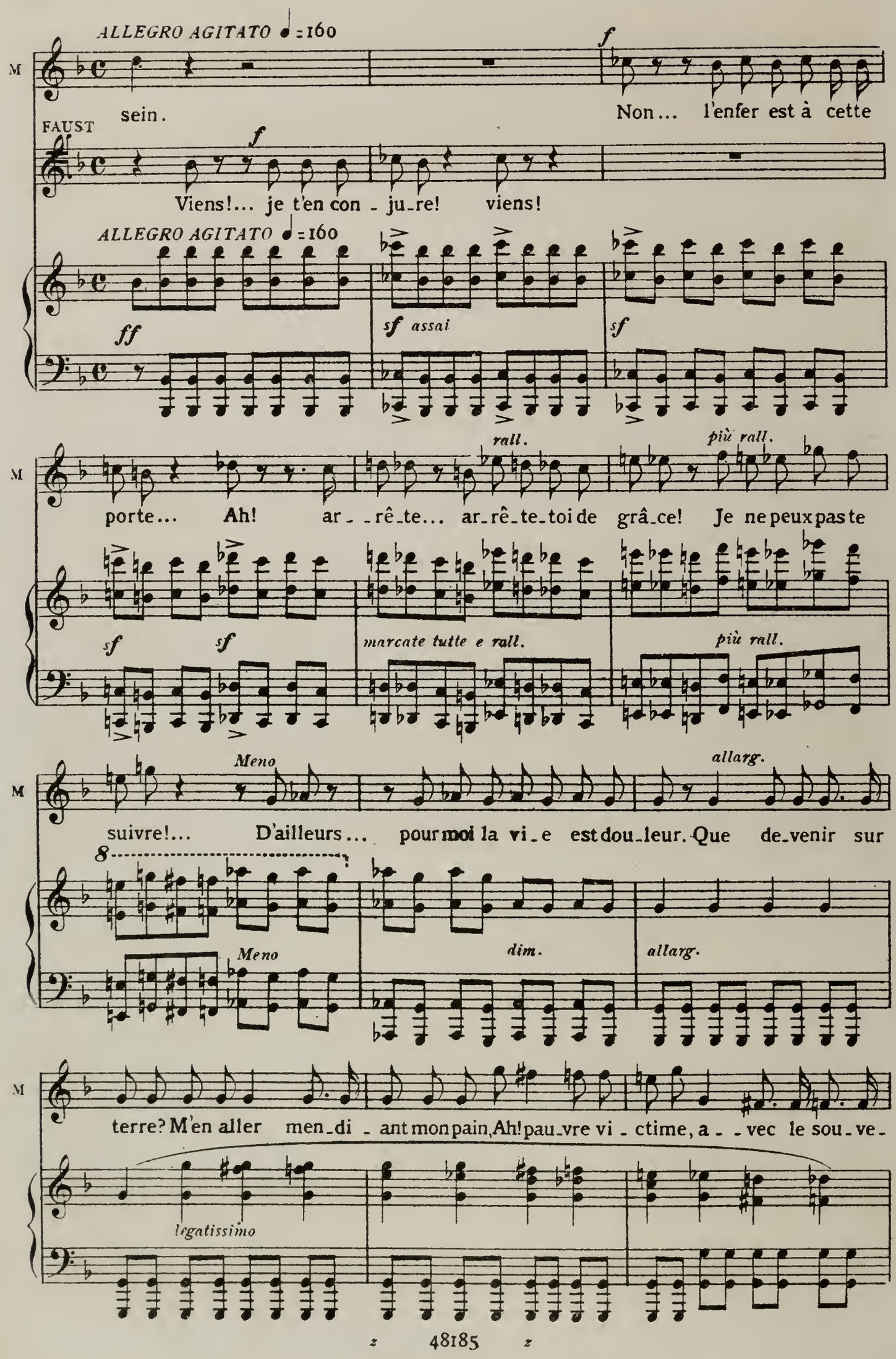

(tranquillement)
M
Marthe...
Reste encor, reste en-
FAUST
(avec anxiété)
Ah! viens, ah! viens...
M
-cor.
F
Suis - - moi, car si tu tardes un danger nous me-
accel.
cres.
(avec une angoisse affectueuse)
M
Tu ne m'embras - es pas?
F
-na-ce.
sempre più agitato
cres.

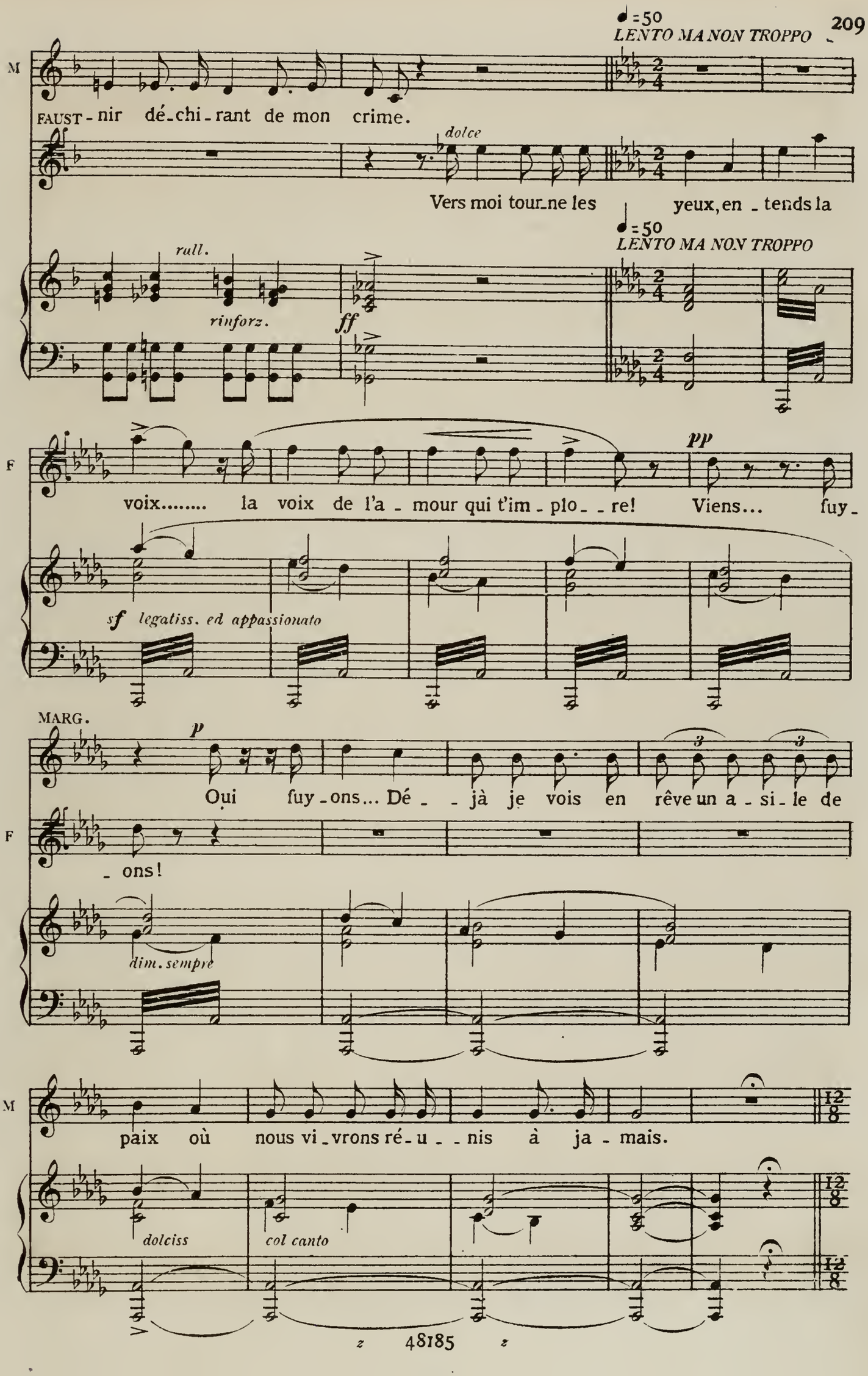

M
Tu ne m'embras - es pas?
Ah! ta lèvre est giacé - e...
aim.
(dramatiquement)
Qu'as-tu fait de ton grand a - - mour?... dis!
FAUST
Ces - se
col canto
ff
senza tempo
lentement
Tu ne connais pas ma honte et ma mi - - sè - re?
Et tu veux m'arra -
colla voce
sforz.
- cher à ce bouge e-touf - - fant?
J'ai de ma main... empoisonné ma
presque parlé
tenute
sforz. dim.
Ped.

(d'une voix entrecoupée)

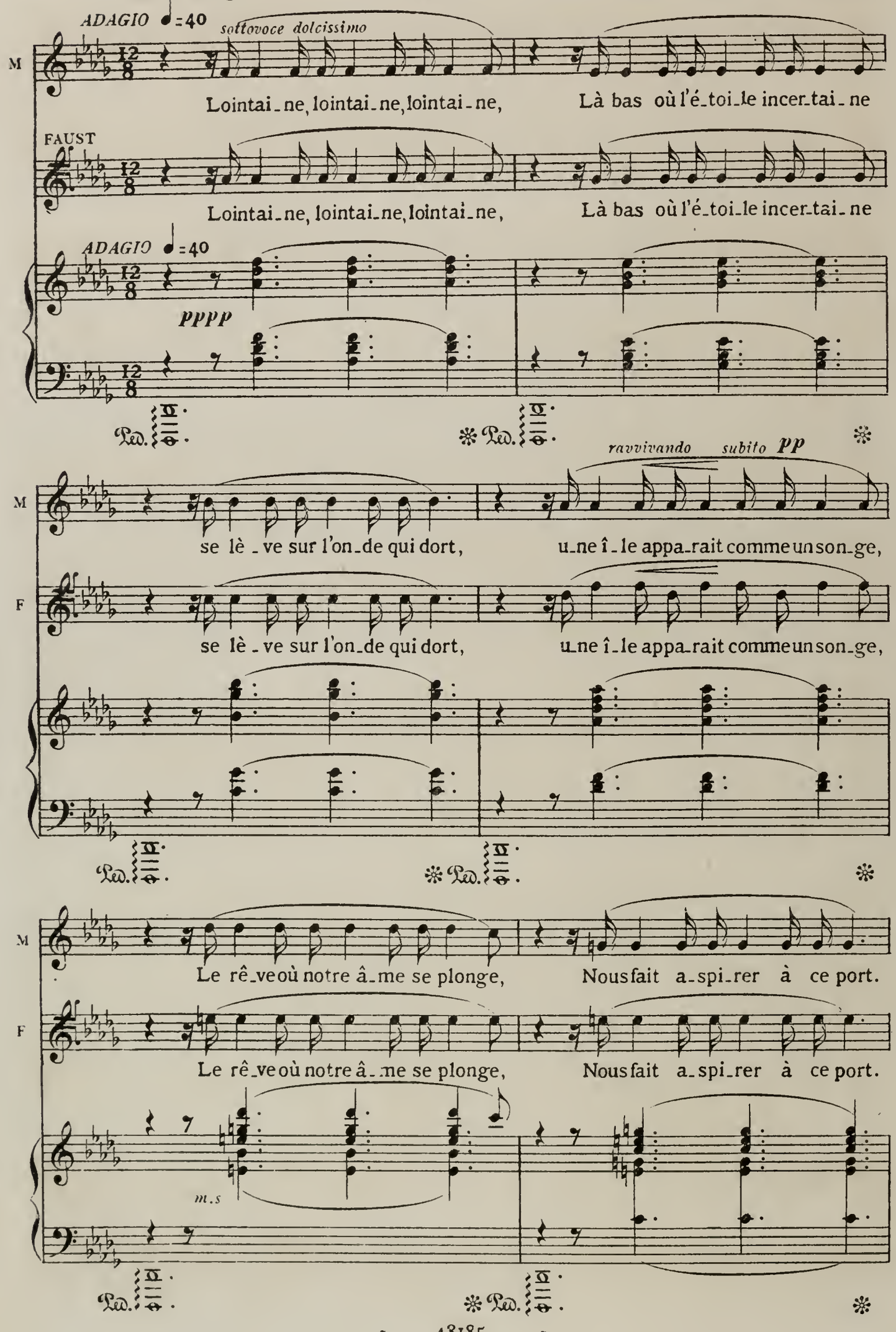



M
Tu couche-ras ma mè-re A la plus bel-le pla-ce du ci-me-
M
-tiè-re... A l'é-cart... mais pas
pp
(avec une douleur toujours croissante)
M
loin pourtant, tu creu-se- -ras ma fos-se... ma pau-vre
(avec une douleur poignante)
3
3
M
fos-se... et mon pe- -tit en-fant dor-mi-ra sur mon
rall. colla voce


ALLEGRO AGITATO ♩=160
M
sein.
Non... l'enfer est à cette
FAUST
Viens!... je t'en con - ju-re! viens!
ALLEGRO AGITATO ♩=160
ff
sf assai
sf
porte... Ah! ar - - rê-te... ar-rê-te-toi de grâ-ce! Je ne peux pas te
rall.
più rall.
sf
sf
marcate tutte e rall.
più rall.
suivre!... D'ailleurs... pour moi la vi-e est dou-leur. Que de-venir sur
Meno
allarg.
Meno
dim.
allarg.
terre? M'en aller men-di - ant mon pain, Ah! pau-vre vi - ctime, a - - vec le sou-ve-
legatissimo


♩=50
LENTO MA NON TROPPO
M
FAUST - nir dé_chi_rant de mon crime.
dolce
Vers moi tour_ne les yeux, en _ tends la
rall.
rinforz.
ff
♩=50
LENTO MA NON TROPPO
F
pp
voix..... la voix de l'a _ mour qui t'im _ plo _ _ re! Viens... fuy_
sf legatiss. ed appassionato
MARG.
p
Oui fuy _ ons... Dé _ _ jà je vois en rêve un a _ si _ le de
F
_ ons!
dim. sempre
M
paix où nous vi _ vrons ré _ u _ _ nis à ja _ mais.
dolciss
col canto

(Faust et Marguerite se tiennent enlacés et,les yeux dans les yeux,ils murmurent languissament)



M Fuyons vers la blanche fa_lai_se, Là bas toute angoisse s'a_pai_se,

F Fuyons vers la blanche fa_lai_se, Là bas toute angoisse s'a_pai_se,

Ped. ✻Ped. ✻

ravvivando *un poco più*

M Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi_le, la flamme dans

F Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi_le, la flamme dans

m.s. *ravvivando* *un poco più*

Ped. ✻Ped. ✻

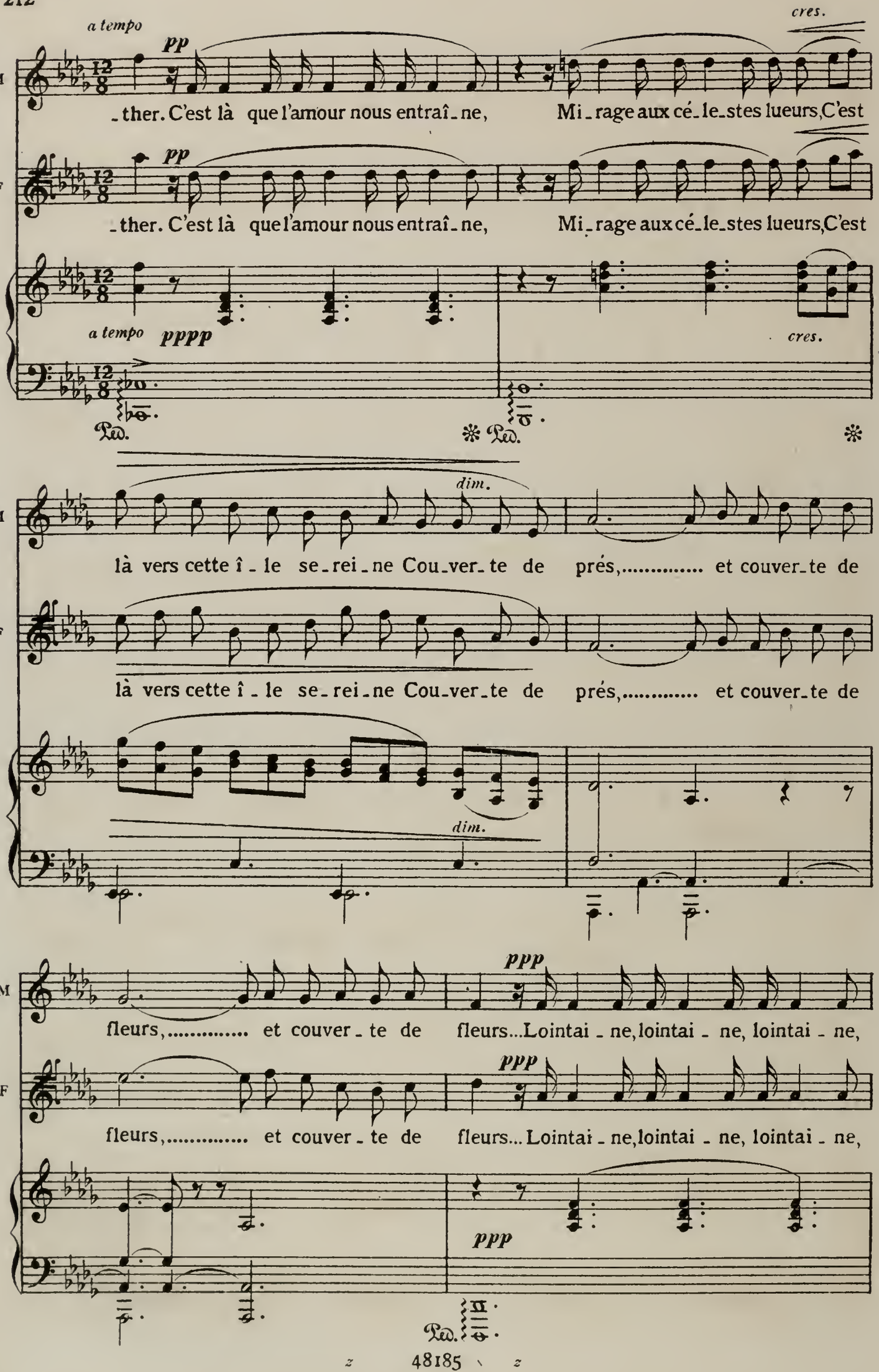
un poco accel. *string.* *rall.*

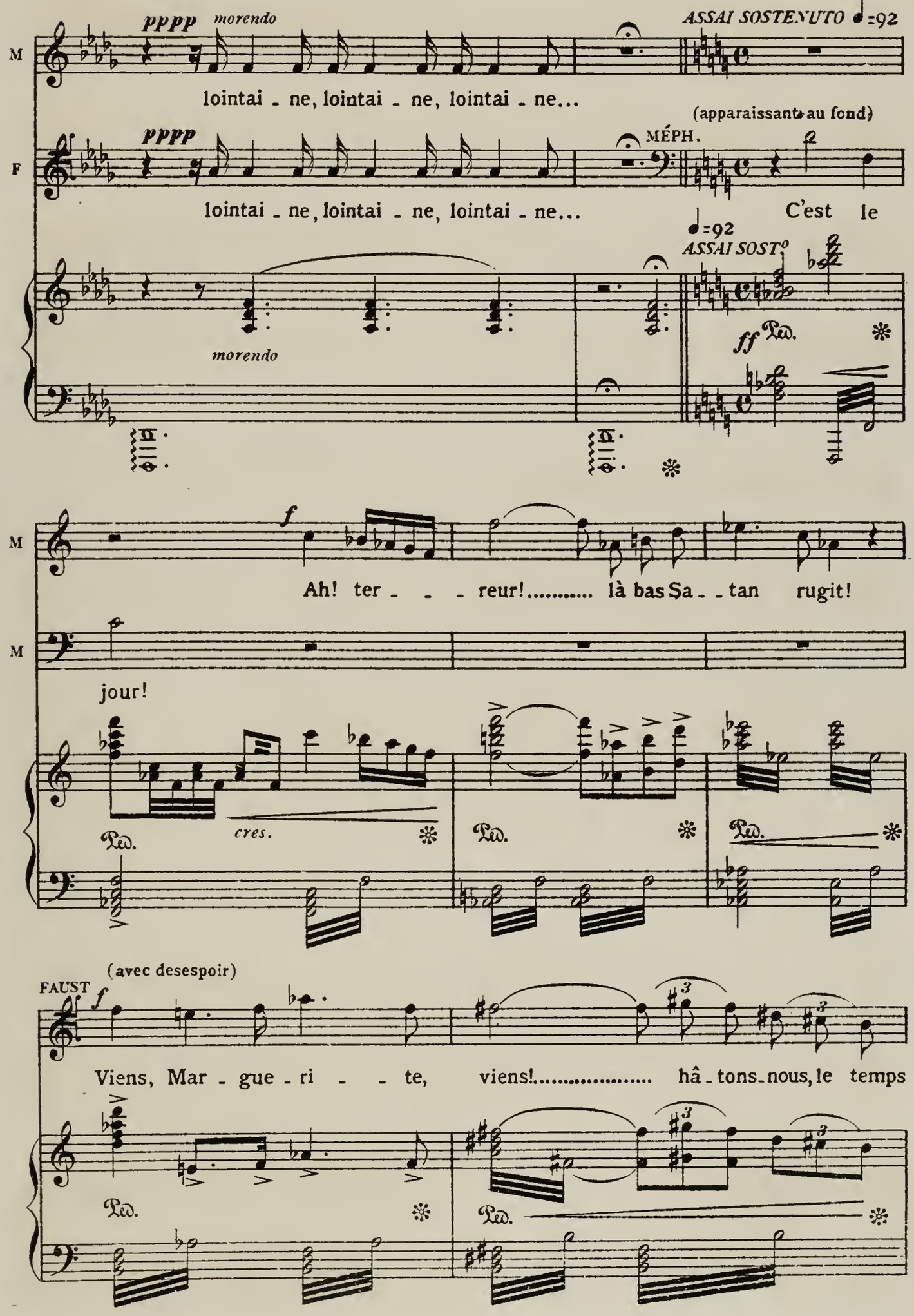
M *f* l'hymne, l'ex_ta_se dans l'âme Planons é_per_ _dus dans l'éther, é_per dus dans l'é_

F *f* l'hymne, l'ex_ta_se dans l'âme Planons é_per_ _dus dans l'éther, é_per dus dans l'é_

rall.

ff *accel. ben esattamente colla voce* *più rapido*


a tempo
pp
cres.
M
ther. C'est là que l'amour nous entraî ne, Mi rage aux cé le stes lueurs, C'est
F
ther. C'est là que l'amour nous entraî ne, Mi rage aux cé le stes lueurs, C'est
a tempo
pppp
cres.
Ped.
dim.
là vers cette î le se rei ne Cou ver te de prés, et couver te de
dim.
ppp
fleurs, et couver te de fleurs... Lointai ne, lointai ne, lointai ne,
ppp
Ped.


pppp morendo
ASSAI SOSTENUTO ♩=92
M
lointai - ne, lointai - ne, lointai - ne...
(apparaissant au fond)
pppp
MÉPH.
F
lointai - ne, lointai - ne, lointai - ne...
C'est le
♩=92
ASSAI SOSTº
morendo
ff
Ped.
f
Ah! ter - - - reur!..... là bas Sa - - tan rugit!
jour!
cres.
(avec desespoir)
FAUST
Viens, Mar - gue - ri - - te, viens!..... hâ - tons-nous, le temps

MAR. (à Faust)

Ah!.... je ne veux pas qu'on m'a-ban--don- - - ne!

F

fuit!

MÉPH.

J'en-tends

Ped. * ff Ped. *

M

Ah!

M

la fan-fa- - re qui son- - ne, la fan-fa--re de la

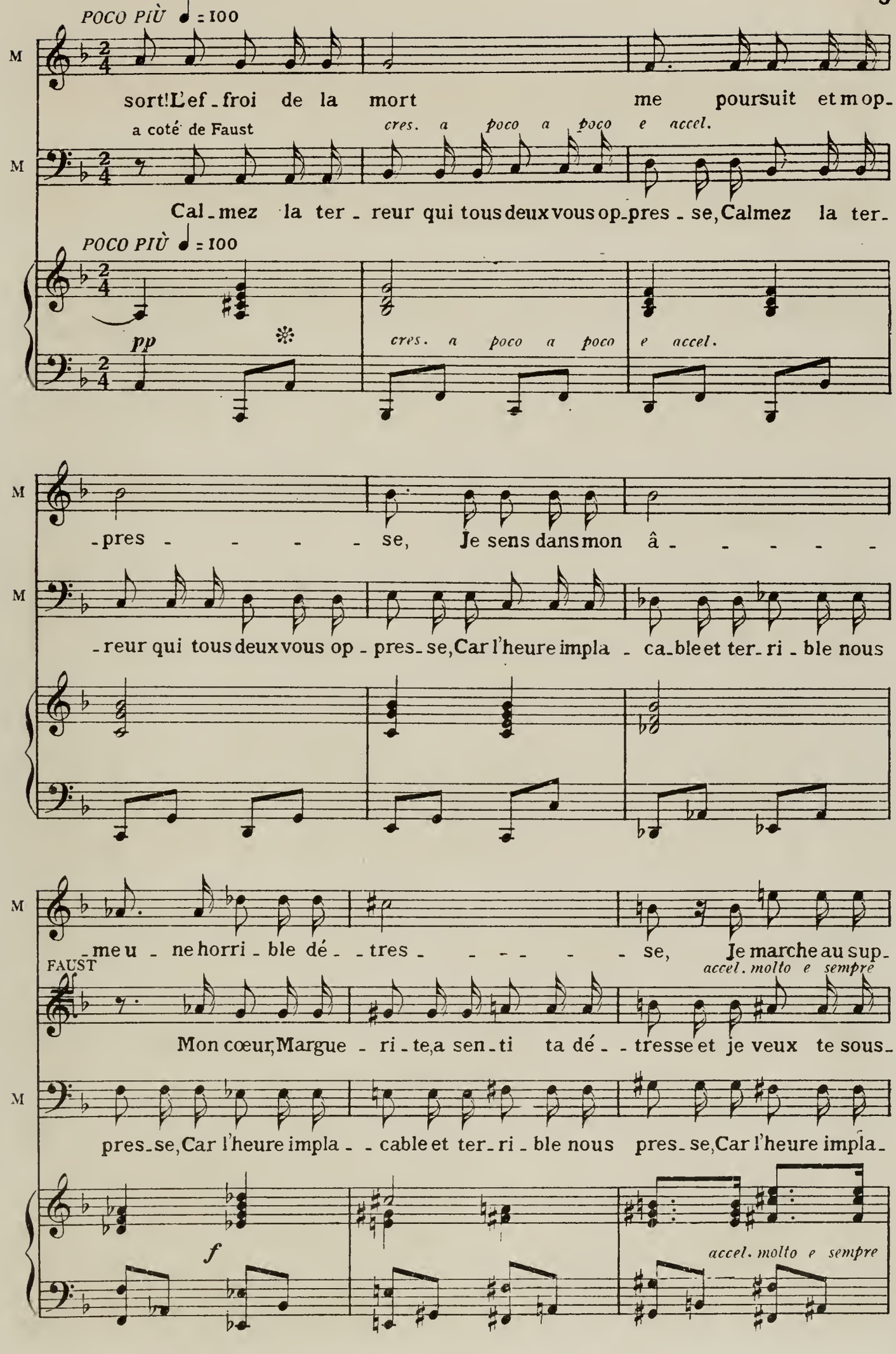
M

grâ- - ce! Seigneur, je te li-vre mon sort! Seigneur tout puissant, je te li-vre mon

M

mort .....

Ped.


POCO PIÙ ♩ = 100
M
sort! L'ef - froi de la mort me poursuit et m op -
a coté de Faust
cres. a poco a poco e accel.
Cal - mez la ter - reur qui tous deux vous op - pres - se, Calmez la ter -
POCO PIÙ ♩ = 100
pp
cres. a poco a poco e accel.
- pres - - - - - se, Je sens dans mon â - - - - -
- reur qui tous deux vous op - pres - se, Car l'heure impla - ca - ble et ter - ri - ble nous
- me u - ne horri - ble dé - - tres - - - - - se, Je marche au sup -
FAUST
accel. molto e sempre
Mon cœur, Margue - ri - te, a sen - ti ta dé - - tresse et je veux te sous -
pres - se, Car l'heure impla - - cable et ter - ri - ble nous pres - se, Car l'heure impla -
f
accel. molto e sempre

M -pli - - - - - ce, *ff* je vois le bour - reau!

F -trai - re au pé - ril qui te pres - se; contiens ton an - gois - se, con - tiens ta ter -

M -ca - ble et ter - ri - ble nous pres - se; j'en - tends au de - hors Piaf - fer nos che -

ff

M ciel! Ah!..... sur ma tê - - -

F -reur car il faut par - - tir. Il faut,.....

M -vaux im - pa - ti - ents du mors. L'au - - - - - ro - - -

8

accel. *fff* Ped. * Ped.

M - - te est le - vé le cou - teau, est le - vé le ..... cou -

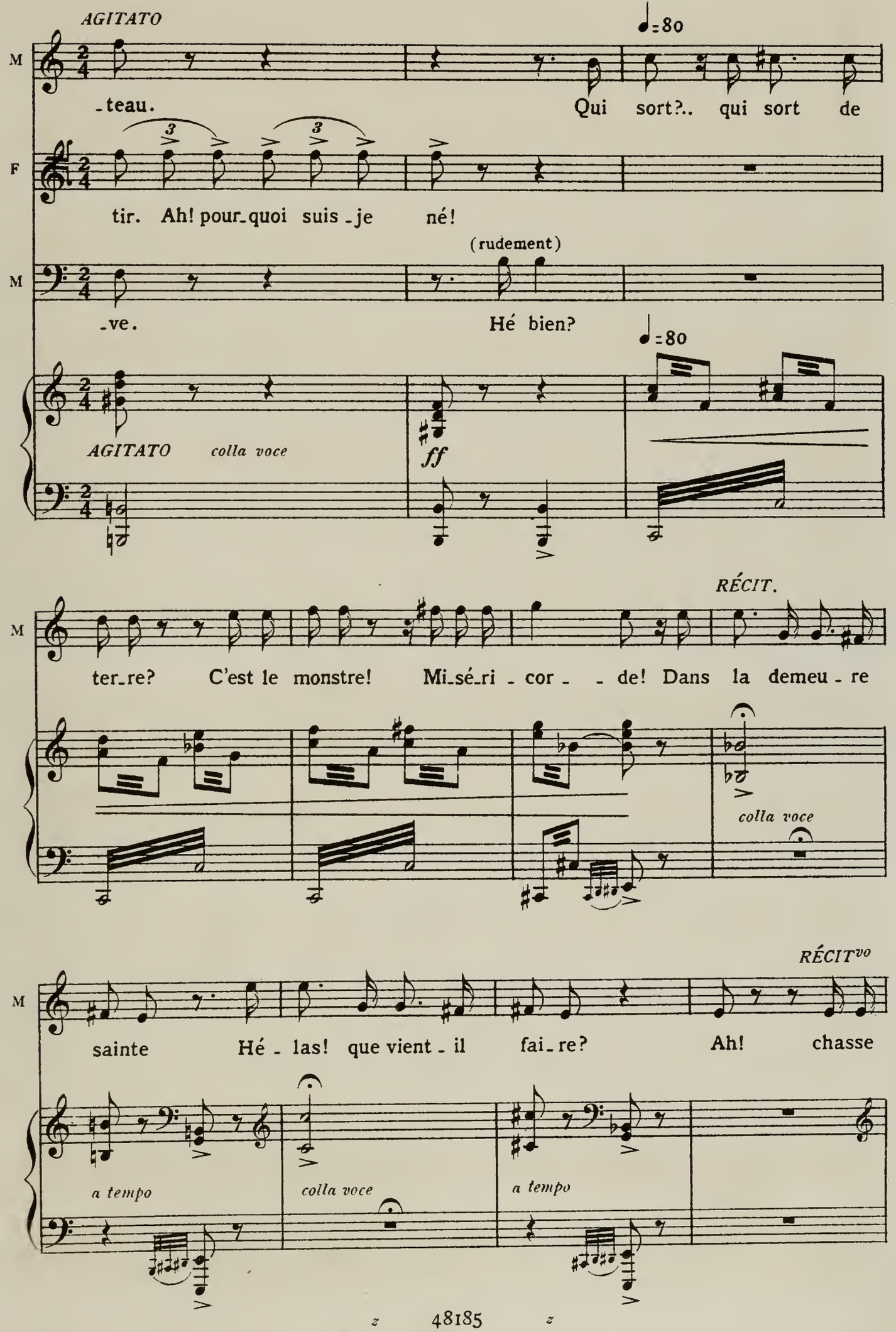
F ..... il faut par - - - - - -

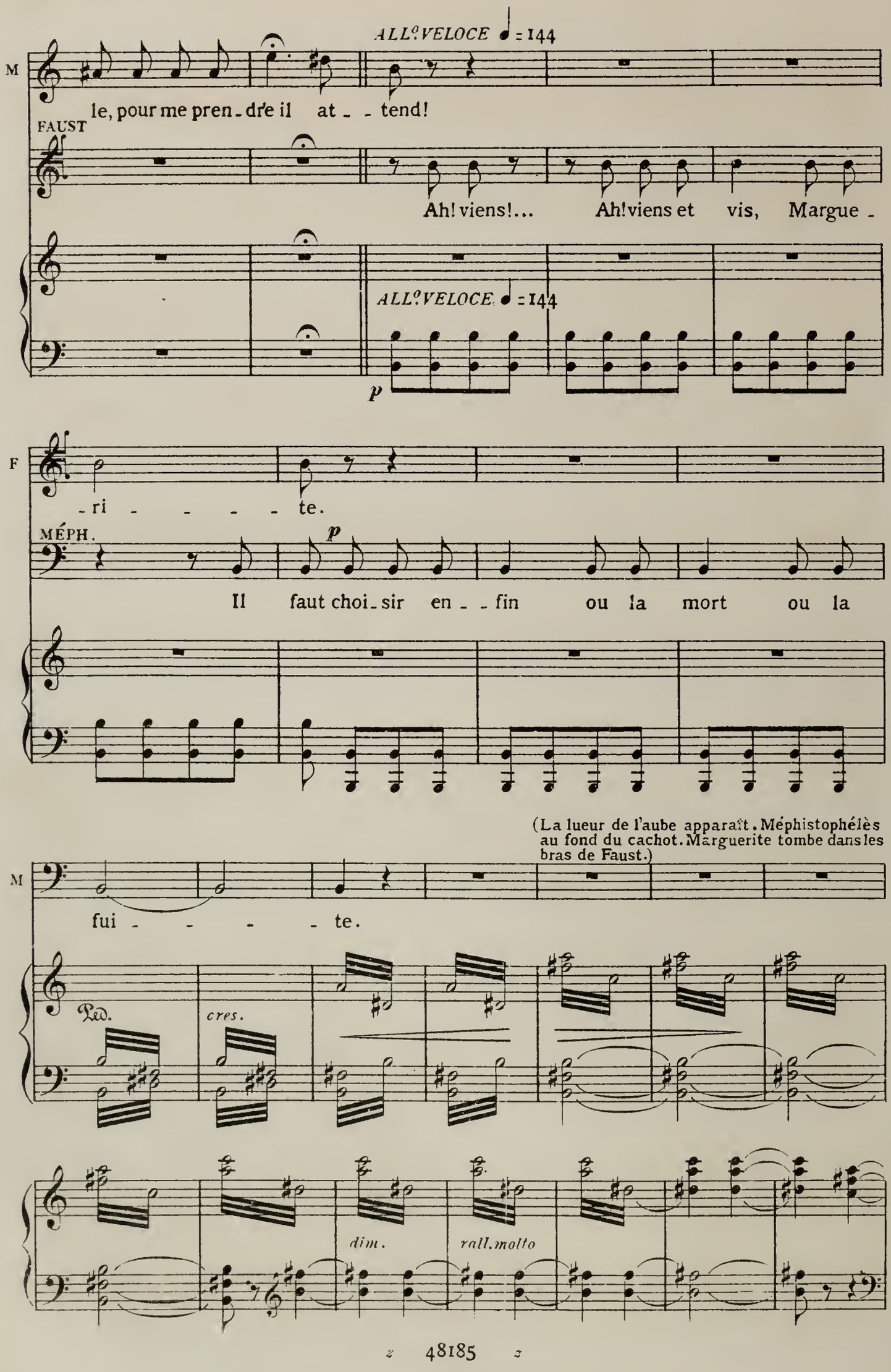
accel. più ancora

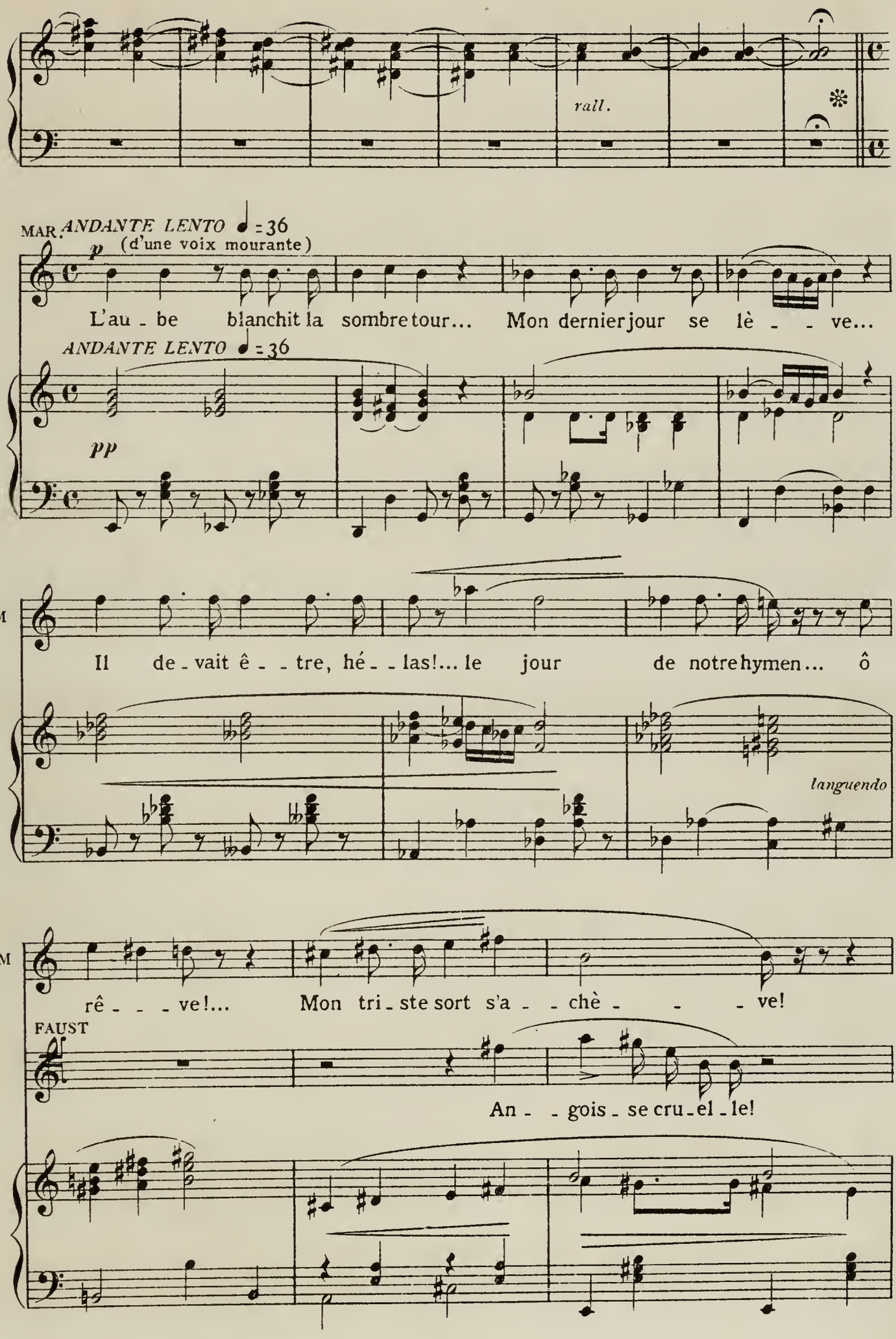
M - - - - - - re se lè - - - - -

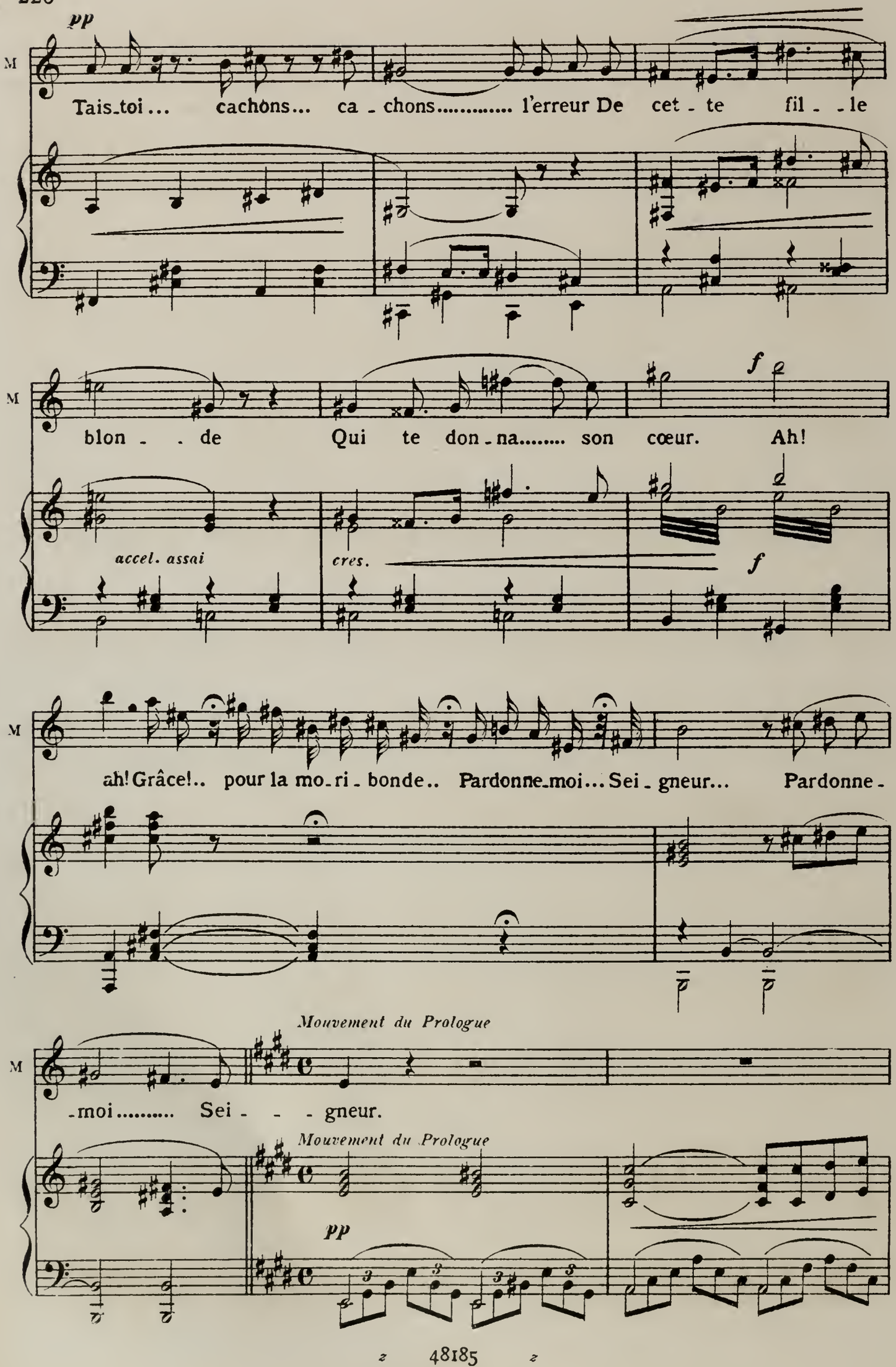
8

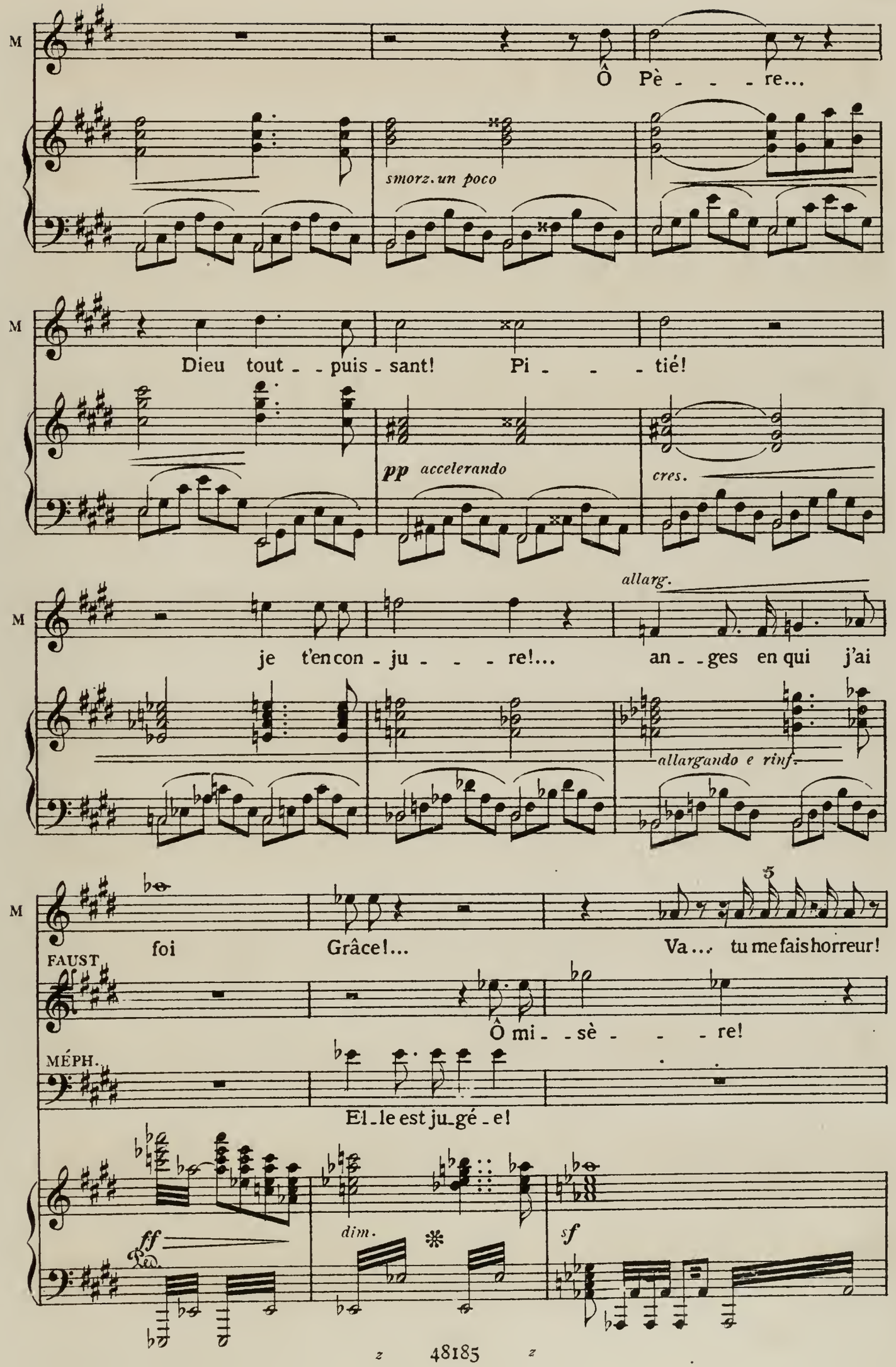
* *accel. più ancora* Ped. *rall.* *

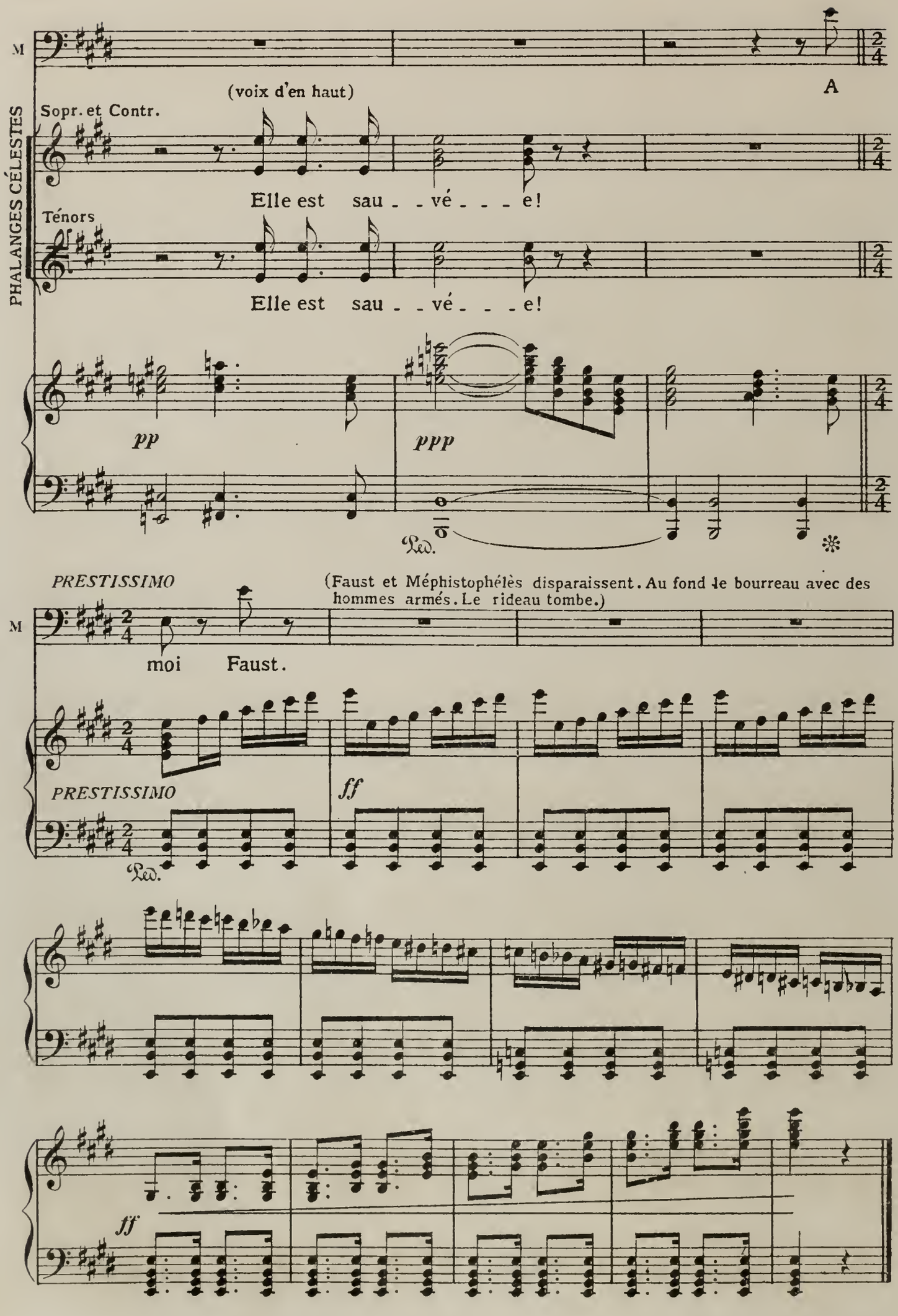

AGITATO
♩=80
M
-teau.
Qui sort?.. qui sort de
F
tir. Ah! pour-quoi suis-je né!
(rudement)
M
-ve.
Hé bien?
♩=80
AGITATO
colla voce
ff
RÉCIT.
M
ter-re? C'est le monstre! Mi-sé-ri-cor- -de! Dans la demeu-re
colla voce
RÉCIT^vo
M
sainte Hé-las! que vient-il fai-re? Ah! chasse
a tempo
colla voce
a tempo


ALL°VELOCE ♩ = 144
M
le, pour me pren - dre il at - - tend!
FAUST
Ah! viens!... Ah! viens et vis, Margue -
ALL°VELOCE ♩ = 144
p
F
- ri - - - - - te.
MÉPH.
p
Il faut choi - sir en - - fin ou la mort ou la
(La lueur de l'aube apparaît. Méphistophélès au fond du cachot. Marguerite tombe dans les bras de Faust.)
M
fui - - - - - te.
Ped.
cres.
dim.
rall. molto


rall.
MAR.
ANDANTE LENTO ♩ = 36
p
(d'une voix mourante)
L'au - be blanchit la sombre tour... Mon dernier jour se lè - - ve...
ANDANTE LENTO ♩ = 36
pp
M
Il de - vait ê - - tre, hé - - las!... le jour de notre hymen... ô
languendo
M
rê - - - ve!... Mon tri - ste sort s'a - - chè - - - ve!
FAUST
An - - gois - se cru - el - le!


pp
M
Tais-toi... cachons... ca - chons..... l'erreur De cet - te fil - - le
M
blon - - de Qui te don - na..... son cœur. Ah!
f
f
accel. assai
cres.
M
ah! Grâce!.. pour la mo - ri - bonde.. Pardonne-moi... Sei - gneur... Pardonne -
Mouvement du Prologue
M
-moi..... Sei - - - gneur.
Mouvement du Prologue
pp


M
Ô Pè - - - re...
smorz. un poco
M
Dieu tout - - puis - sant! Pi - - - tié!
pp accelerando
cres.
M
allarg.
je t'en con - ju - - - re!... an - - ges en qui j'ai
allargando e rinf.
M
foi
Grâce!...
Va... tu me fais horreur!
FAUST
Ô mi - - sè - - - re!
MÉPH.
El - le est ju - gé - e!
ff
dim.
sf

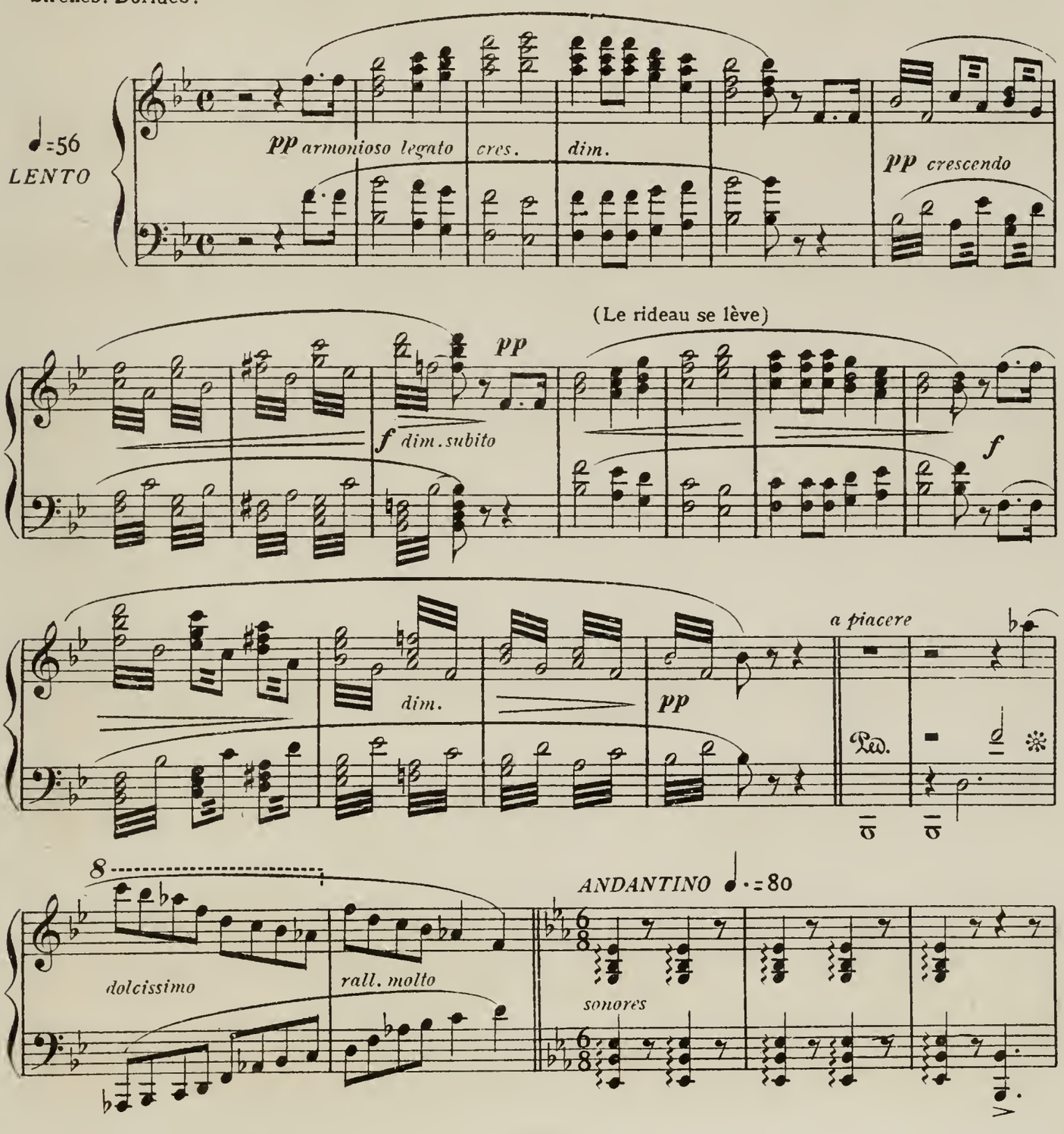

M
(voix d'en haut)
A
PHALANGES CÉLESTES
Sopr. et Contr.
Elle est sau - - vé - - - e!
Ténors
Elle est sau - - vé - - - e!
pp
ppp
Ped.
PRESTISSIMO
(Faust et Méphistophélès disparaissent. Au fond le bourreau avec des hommes armés. Le rideau tombe.)
M
moi Faust.
PRESTISSIMO
ff
Ped.
ff

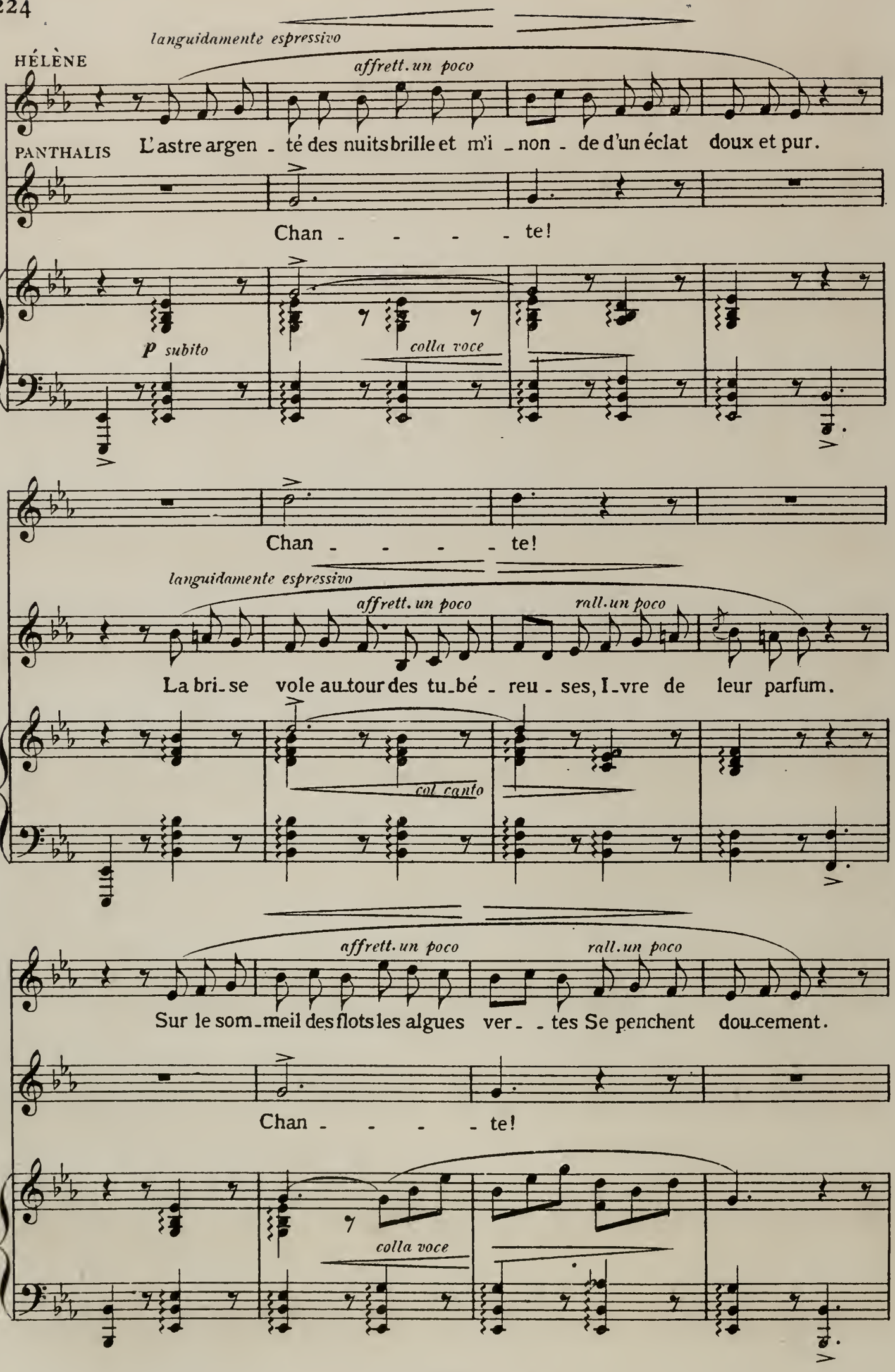
DEUXIÈME PARTIE

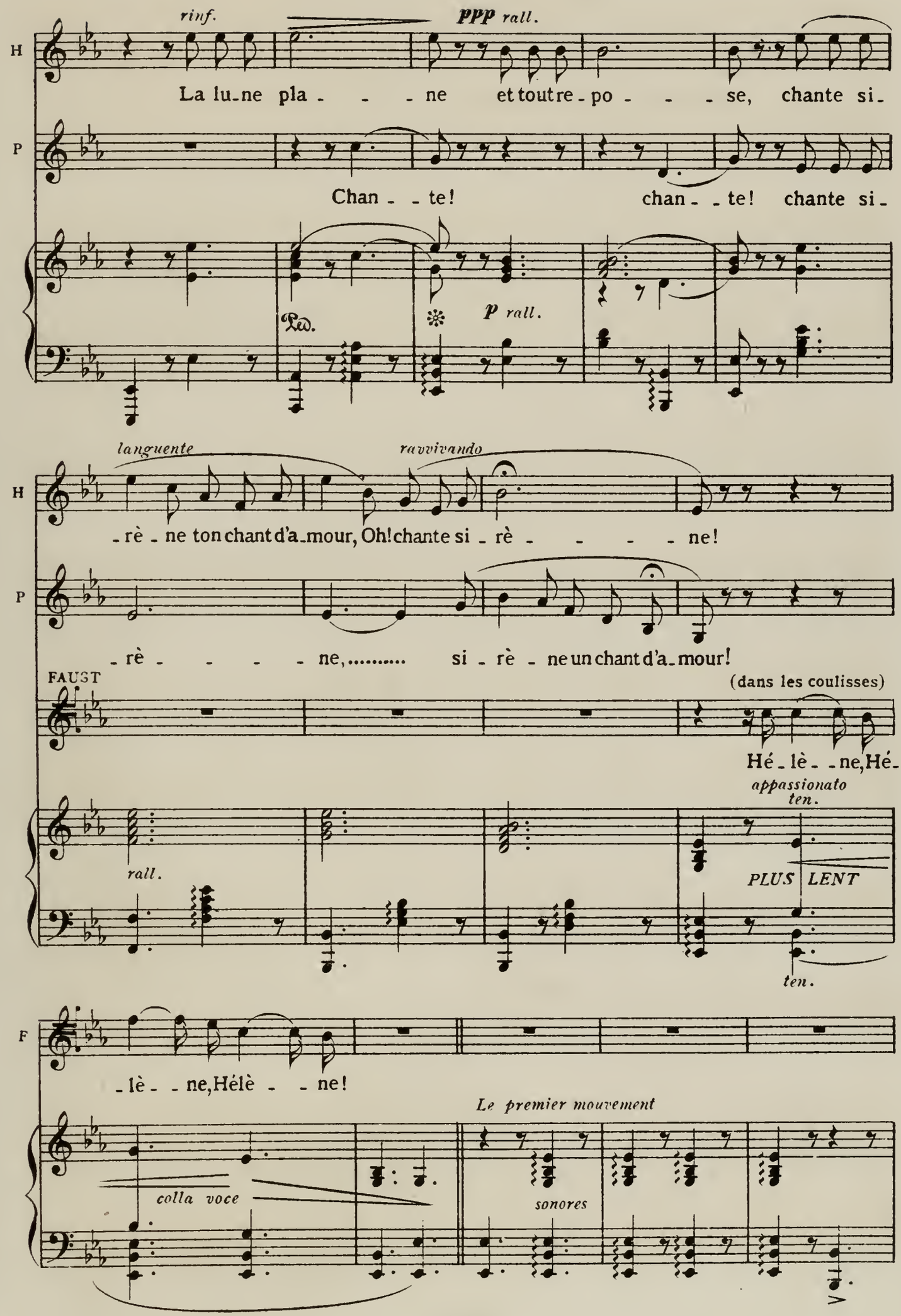
ACTE QUATRIÈME

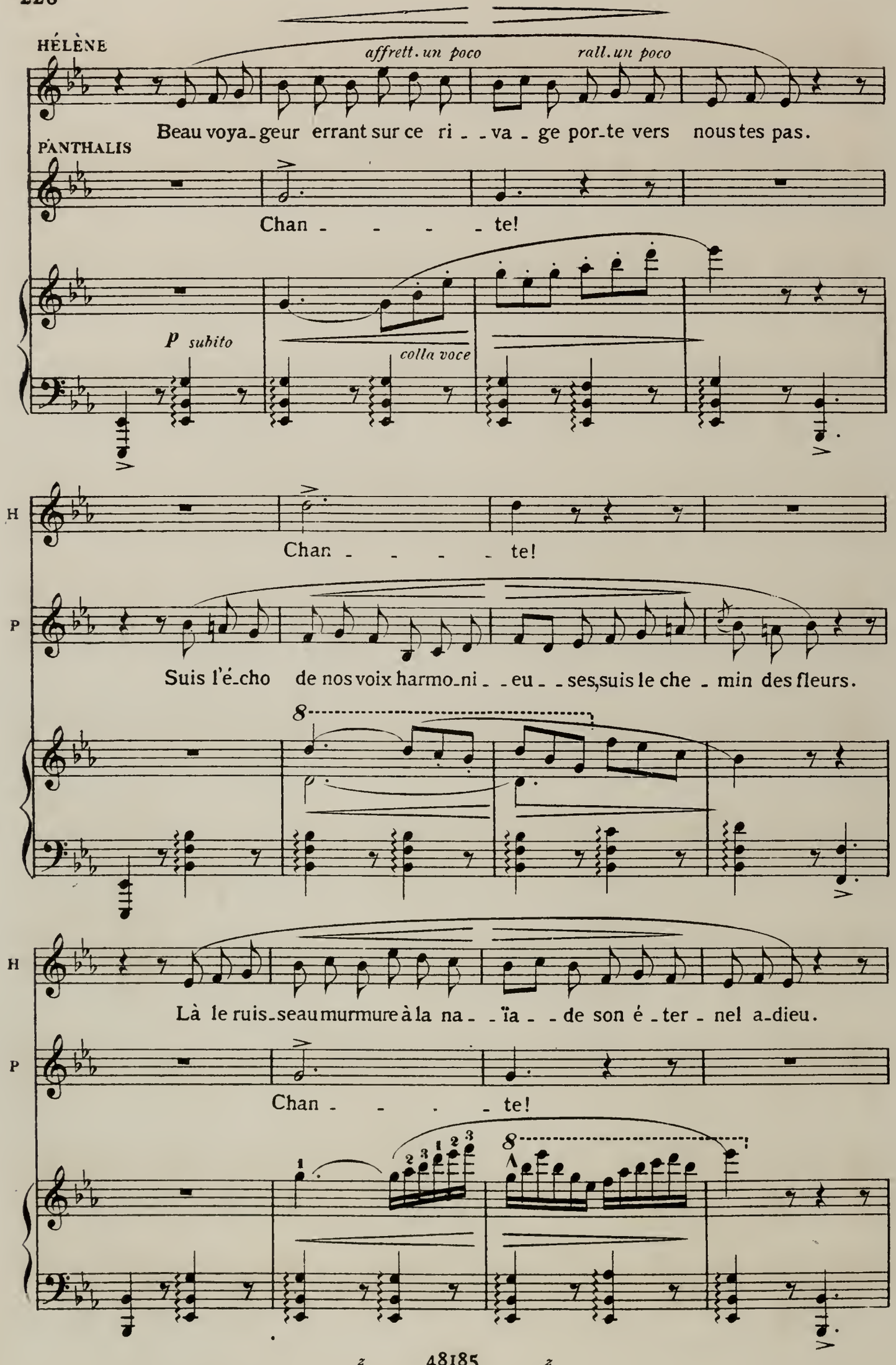
LA NUIT DU SABBAT CLASSIQUE

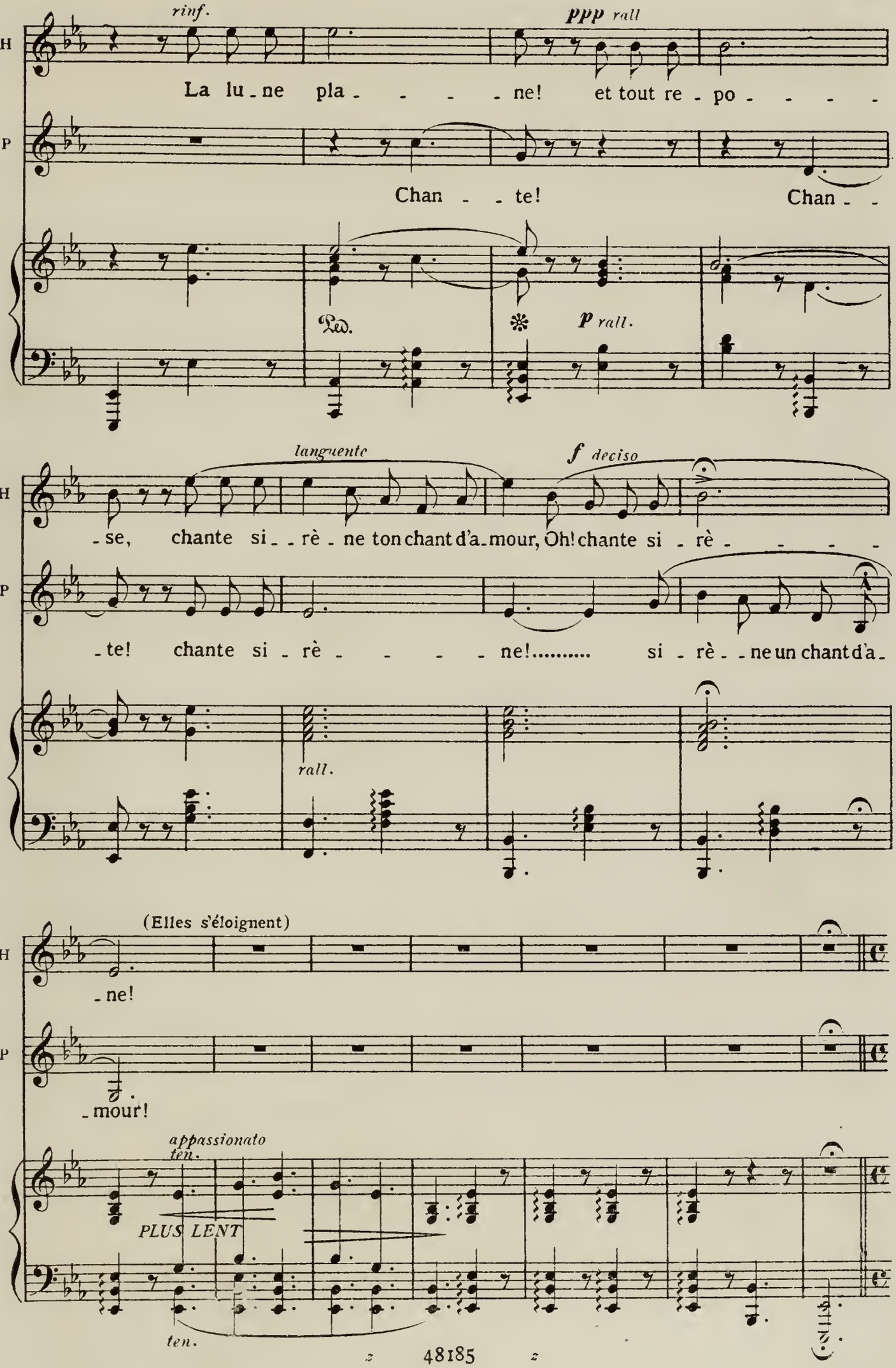
Une baie de la mer Egée.. A droite, au fond, un petit coin de mer absolument calme. A gauche et également au fond, le paysage verdoyant. Taillis épais, fleurs et feuillage.. La lune immobile au Zénith. A gauche premier plan, le portique praticable d'un temple. A droite, des pelouses sémées de fleurs. Hélène. Panthalis. Sirènes. Dorides.




languidamente espressivo
HÉLÈNE
affrett. un poco
PANTHALIS
L'astre argen - té des nuits brille et m'i - non - de d'un éclat doux et pur.
Chan - - - - te!
p subito
colla voce
H
Chan - - - - te!
languidamente espressivo
P
affrett. un poco
rall. un poco
La bri - se vole au tour des tu - bé - reu - ses, I - vre de leur parfum.
col canto
H
affrett. un poco
rall. un poco
Sur le som - meil des flots les algues ver - - tes Se penchent dou - cement.
P
Chan - - - - te!
colla voce


rinf.
ppp rall.
H
La lu-ne pla - - - ne et tout re-po - - - se, chante si-
P
Chan - - te! chan - - te! chante si-
Ped.
p rall.
languente
ravvivando
H
-rè - ne ton chant d'a-mour, Oh! chante si - rè - - - - - ne!
P
-rè - - - - ne,..... si - rè - ne un chant d'a-mour!
FAUST
(dans les coulisses)
Hé - lè - - ne, Hé-
appassionato
ten.
rall.
PLUS LENT
ten.
F
-lè - - ne, Hélè - - ne!
Le premier mouvement
colla voce
sonores


HÉLÈNE
affrett. un poco
rall. un poco
Beau voya-geur errant sur ce ri - - va - ge por-te vers nous tes pas.
PANTHALIS
Chan - - - - te!
p subito
colla voce
H
Chan - - - - te!
P
Suis l'é-cho de nos voix harmo-ni - - eu - - ses, suis le che - min des fleurs.
8
H
Là le ruis-seau murmure à la na - - ïa - - de son é - ter - nel a-dieu.
P
Chan - - - - te!
8


rinf.
ppp rall
H
La lu - ne pla - - - - - ne! et tout re - po - - - - -
P
Chan - - te! Chan - -
Ped.
p rall.
languente
f deciso
H
- se, chante si - - rè - ne ton chant d'a - mour, Oh! chante si - rè - - - - -
P
- te! chante si - rè - - - - - ne!..... si - rè - - ne un chant d'a -
rall.
(Elles s'éloignent)
H
- ne!
P
- mour!
appassionato
ten.
PLUS LENT
ten.

RÉCIT.

MÉPHISTOPHÉLÈS (il entre en scène avec Faust)

Nous voi_ci dans la nuit du clas_sique Sab_bat. C'est fort heureux pour

RECIT.vo

p

M

toi, rê_veur in_sa_ti_a_ble, Qui vient chercher la

MODERATO

M

vi_e au pa_ys de la fa_ble, Le pa_ys de la fa_ble est i_ci.

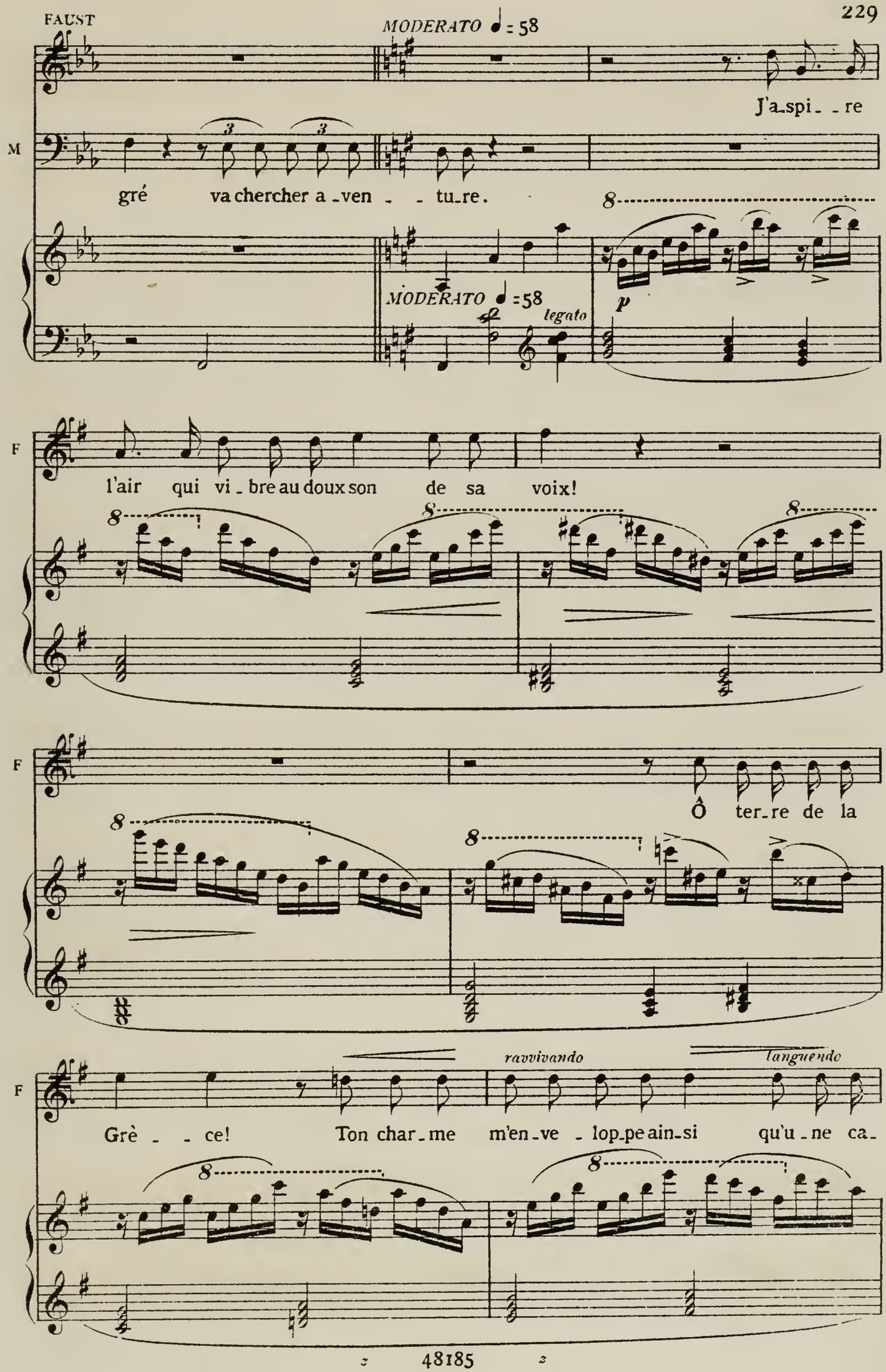
MODERATO

p

sf

M

Mais l'é_bat de notre fantai_si_e aura plus grande allure si chacun à son


MODERATO ♩ = 58
J'a_spi_ _re
M
gré va chercher a_ven_ _ tu_re.
MODERATO ♩ = 58
legato
p
F
l'air qui vi_bre au doux son de sa voix!
F
Ô ter_re de la
F
ravvivando
languendo
Grè_ _ce! Ton char_me m'en_ve_lop_pe ain_si qu'u_ne ca_

(Faust s'éloigne)

F

-res- -se.

MÉPH.

Au Brocken, au-tre-fois,

rall. *morendo*

f

(rudement)

M

Chez les larves du Nord, j'étais le chef su-prême et glori-eux mais i-

ANDANTE ♩ = 58

M

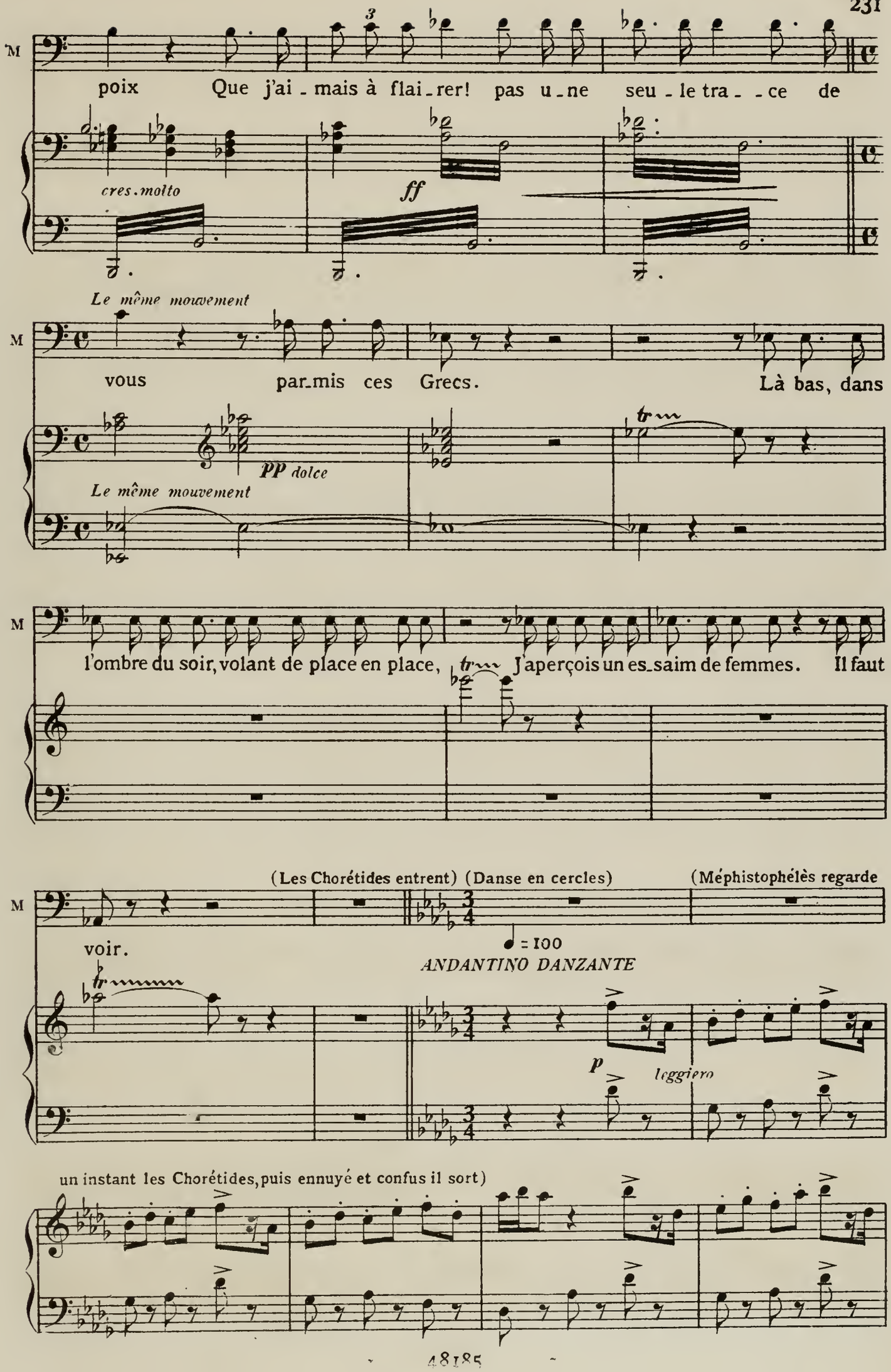
-ci je me cher-che moi même.

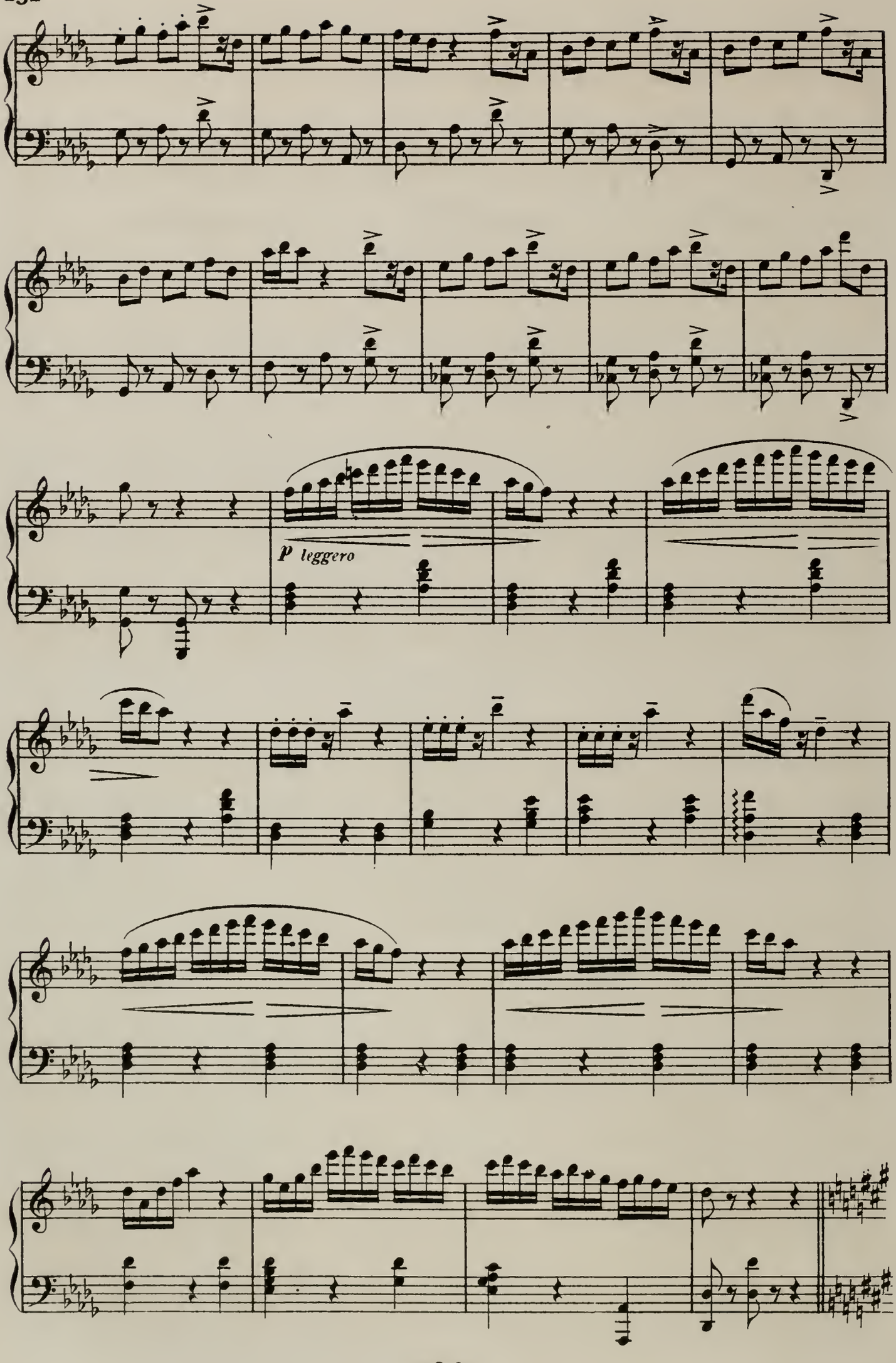
ANDANTE ♩ = 58

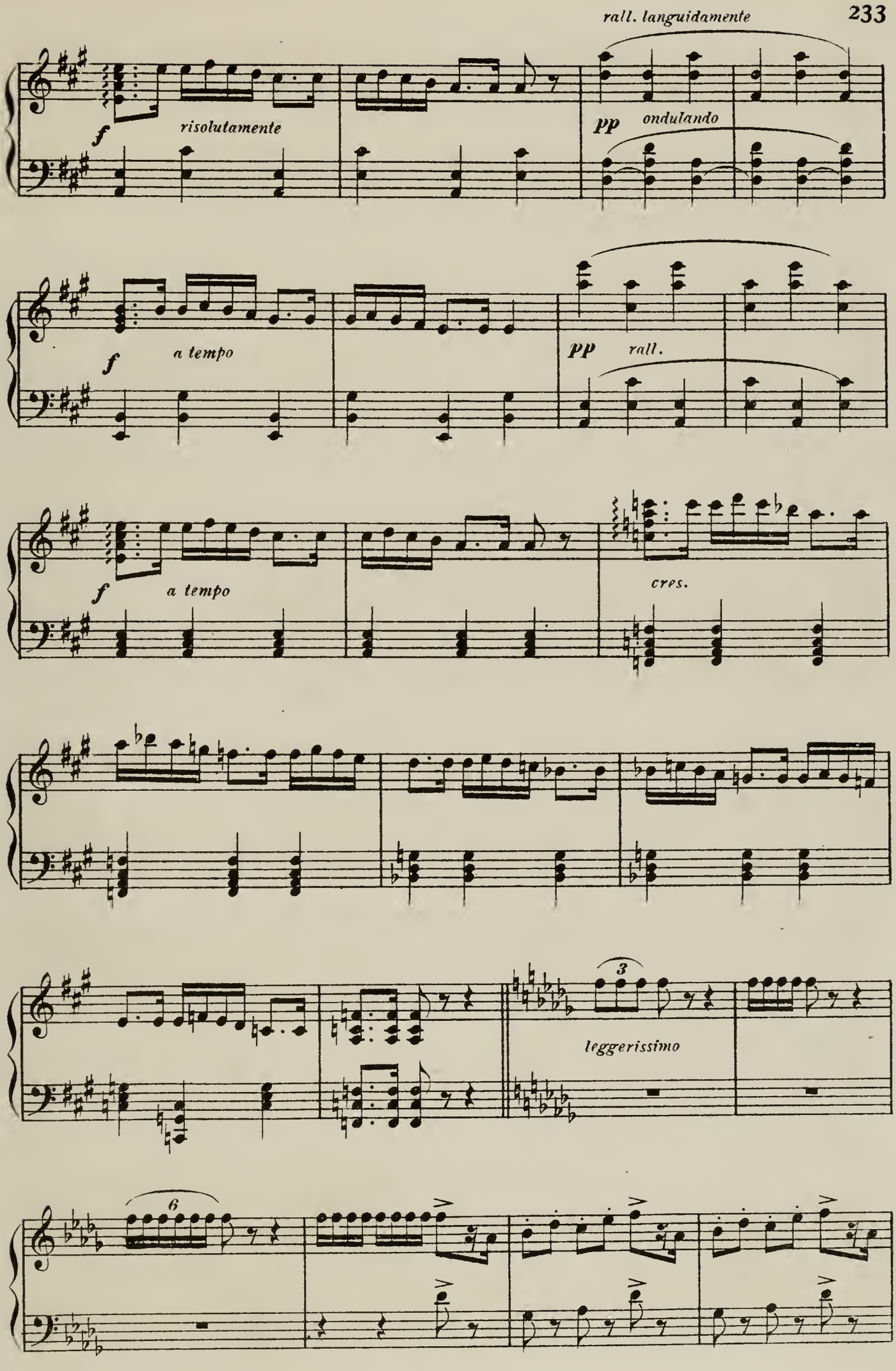
M

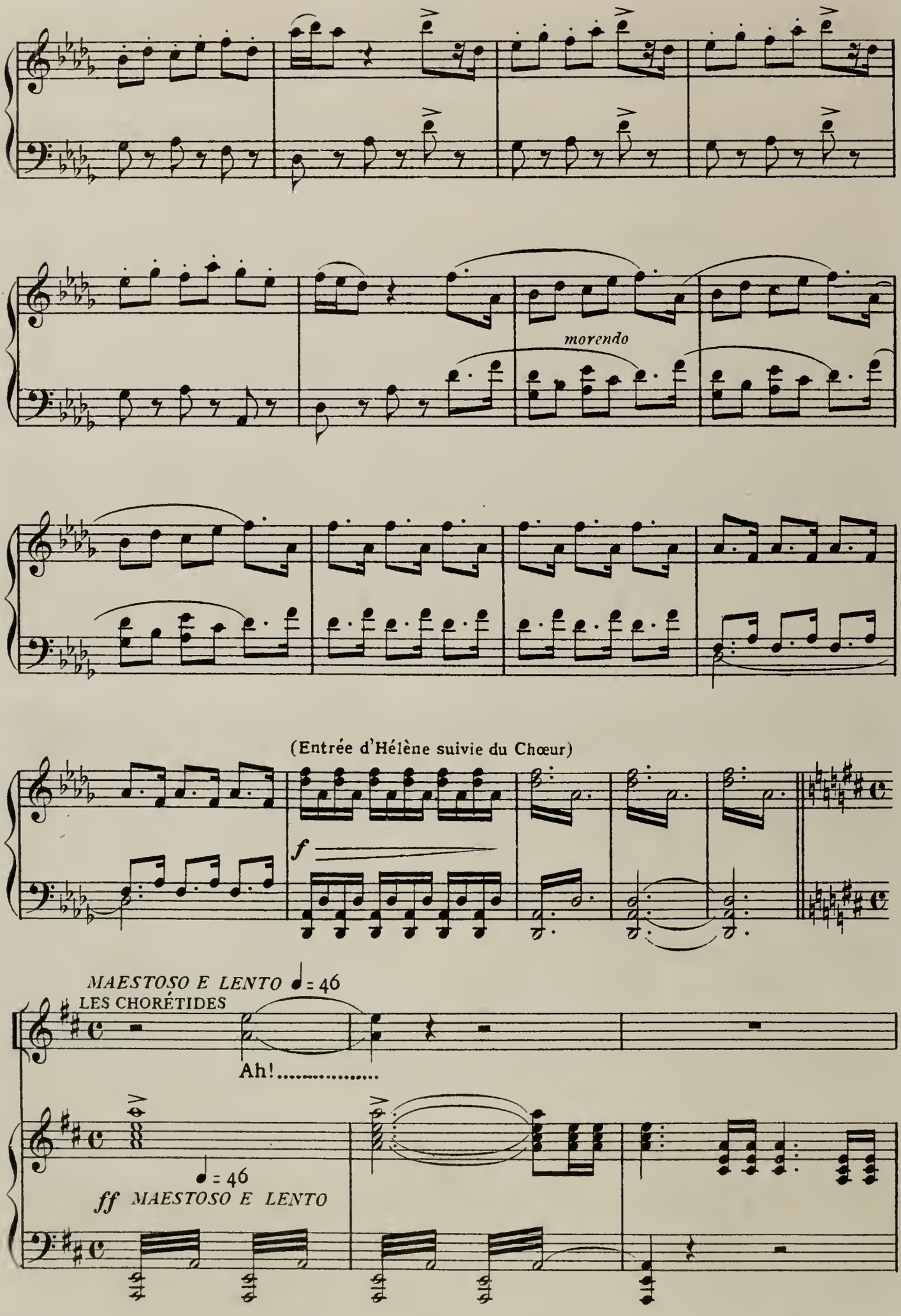
Va-peurs du Harz, va- -peurs de bi-tu- -me et de

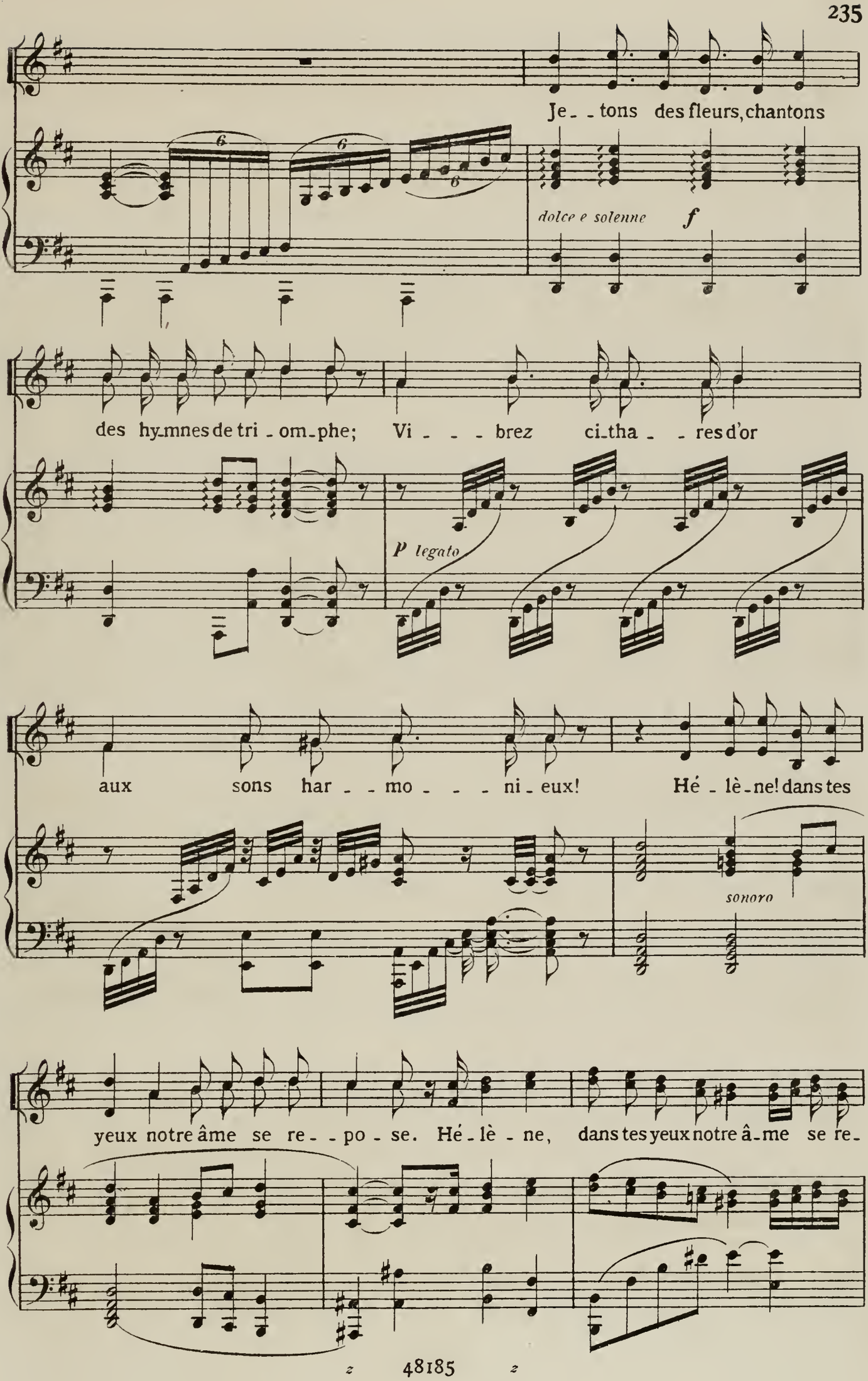
cres.

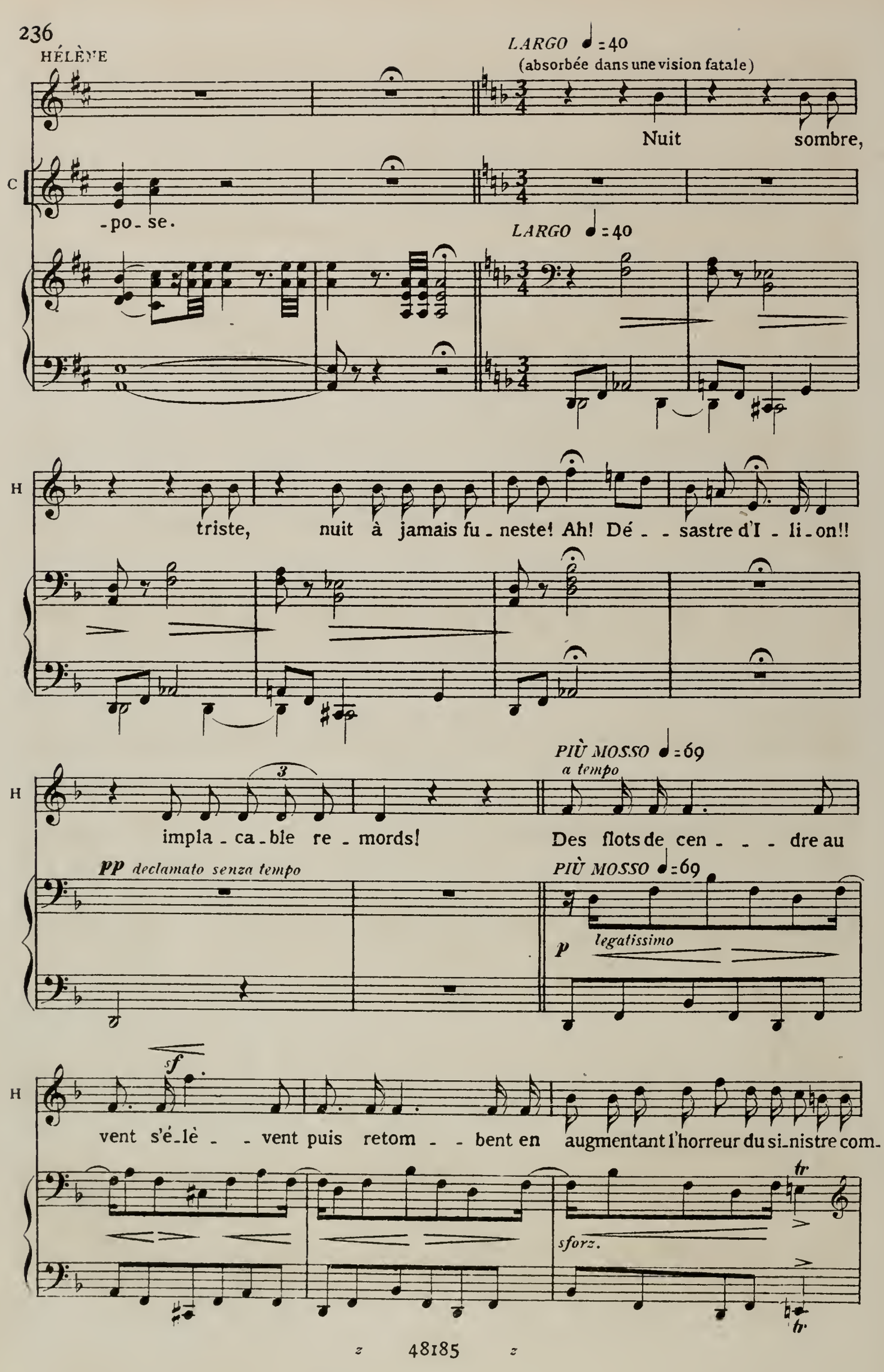

M
poix Que j'ai - mais à flai - rer! pas u - ne seu - le tra - - ce de
cres. molto
ff
Le même mouvement
M
vous par - mis ces Grecs. Là bas, dans
PP dolce
Le même mouvement
M
l'ombre du soir, volant de place en place, J'aperçois un es - saim de femmes. Il faut
M
(Les Chorétides entrent) (Danse en cercles) (Méphistophélès regarde
voir.
♩ = 100
ANDANTINO DANZANTE
p leggiero
un instant les Chorétides, puis ennuyé et confus il sort)

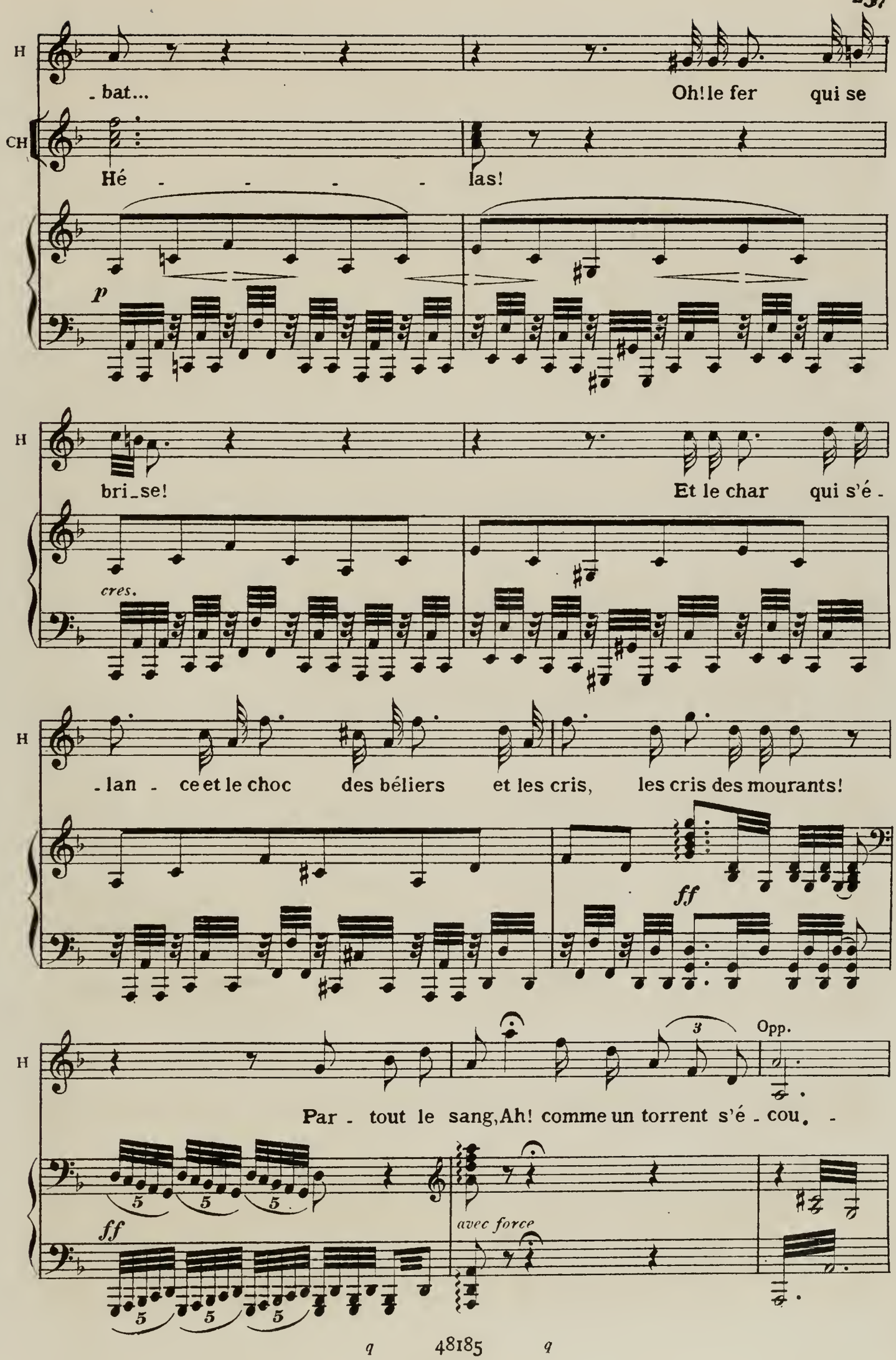

p leggero

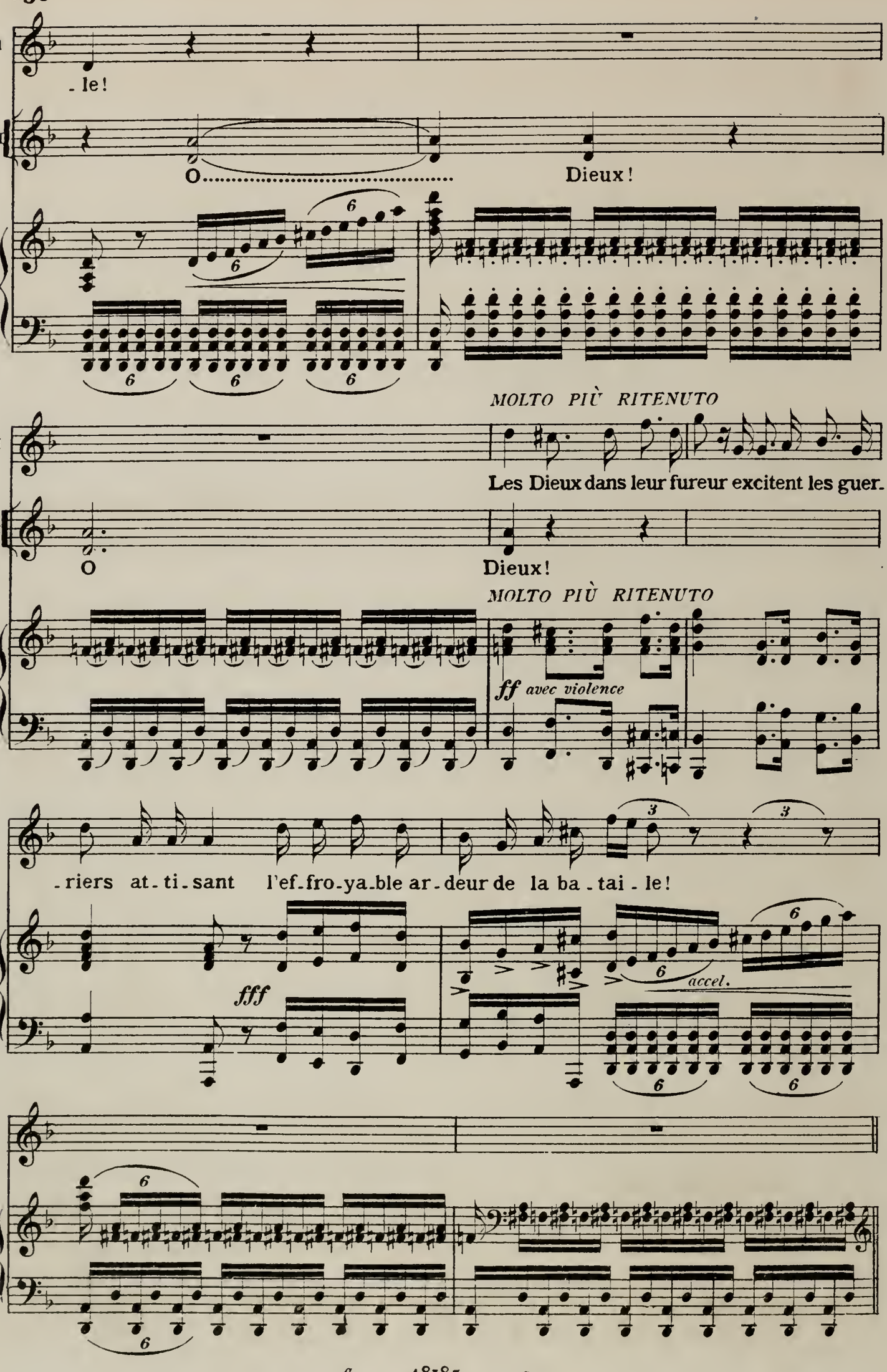

rall. languidamente
f
risolutamente
pp
ondulando
f
a tempo
pp
rall.
f
a tempo
cres.
3
leggerissimo
6


morendo
(Entrée d'Hélène suivie du Chœur)
f
MAESTOSO E LENTO ♩= 46
LES CHORÉTIDES
Ah!.....
♩= 46
ff MAESTOSO E LENTO


Je_ _tons des fleurs, chantons
dolce e solenne
f
des hy_mnes de tri_om_phe; Vi_ _ _brez ci_tha_ _res d'or
P legato
aux sons har_ _mo_ _ _ni_eux! Hé_lè_ne! dans tes
sonoro
yeux notre âme se re_ _po_se. Hé_lè_ne, dans tes yeux notre â_me se re_


HÉLÈNE
LARGO ♩=40
(absorbée dans une vision fatale)
Nuit sombre,
C
-po-se.
LARGO ♩=40
H
triste, nuit à jamais fu-neste! Ah! Dé--sastre d'I-li-on!!
PIÙ MOSSO ♩=69
a tempo
H
impla-ca-ble re-mords!
Des flots de cen---dre au
pp declamato senza tempo
PIÙ MOSSO ♩=69
p legatissimo
H
sf
vent s'é-lè--vent puis retom--bent en augmentant l'horreur du si-nistre com-
sforz.
tr
tr


H
- bat...
Oh! le fer qui se
CH
Hé - - - - -
las!
p
H
bri_se!
Et le char qui s'é -
cres.
H
- lan - ce et le choc des béliers et les cris, les cris des mourants!
ff
H
3
Opp.
Par - tout le sang, Ah! comme un torrent s'é - cou. -
5 5 5
ff
avec force
5 5 5


H
- le!
CH
O
Dieux!
MOLTO PIÙ RITENUTO
Les Dieux dans leur fureur excitent les guer.
C
O
Dieux!
MOLTO PIÙ RITENUTO
ff avec violence
H
-riers at-ti-sant l'ef-fro-ya-ble ar-deur de la ba-tai-le!
fff
accel.
H

RITENUTO COME PRIMA

H

La som-bre tour se dres-se au mi-lieu du car - na - ge, lu-gu-bre dans la

RITENUTO COME PRIMA

ff *pp*

H

nuit.

accel. *ff*

H

Ô crime! ô sacrilé - ge! la -

CH

Hé - - - - lè - - ne!

p *cres. a poco a poco*

H

string.

flamme a tout gagné. Les ombres des vainqueurs se projettent au loin, noirs profils gigantesques,

accel. di più

H

Sur les murs chancelants à la lueur du feu Hé-las..... Un silence de mort

LARGO ♩ = 38

LARGO ♩ = 38

fff

pp

H

règne a-lors où fut Troi - e.

(Entre Faust: il est richement vêtu du costume de chevalier moyen âge, il est suivi par Méphistophèlès, Nerée, Panthalis et un cortege de Néréides, petits faunes, etc. etc.)

CHORÉTIDES

Soprani *MODERATO*

Contralti Qui vient? Vers nous un héros s'ache-mi-ne! Beau

Qui vient? Vers nous un héros s'ache-mi-ne! Beau

MODERATO

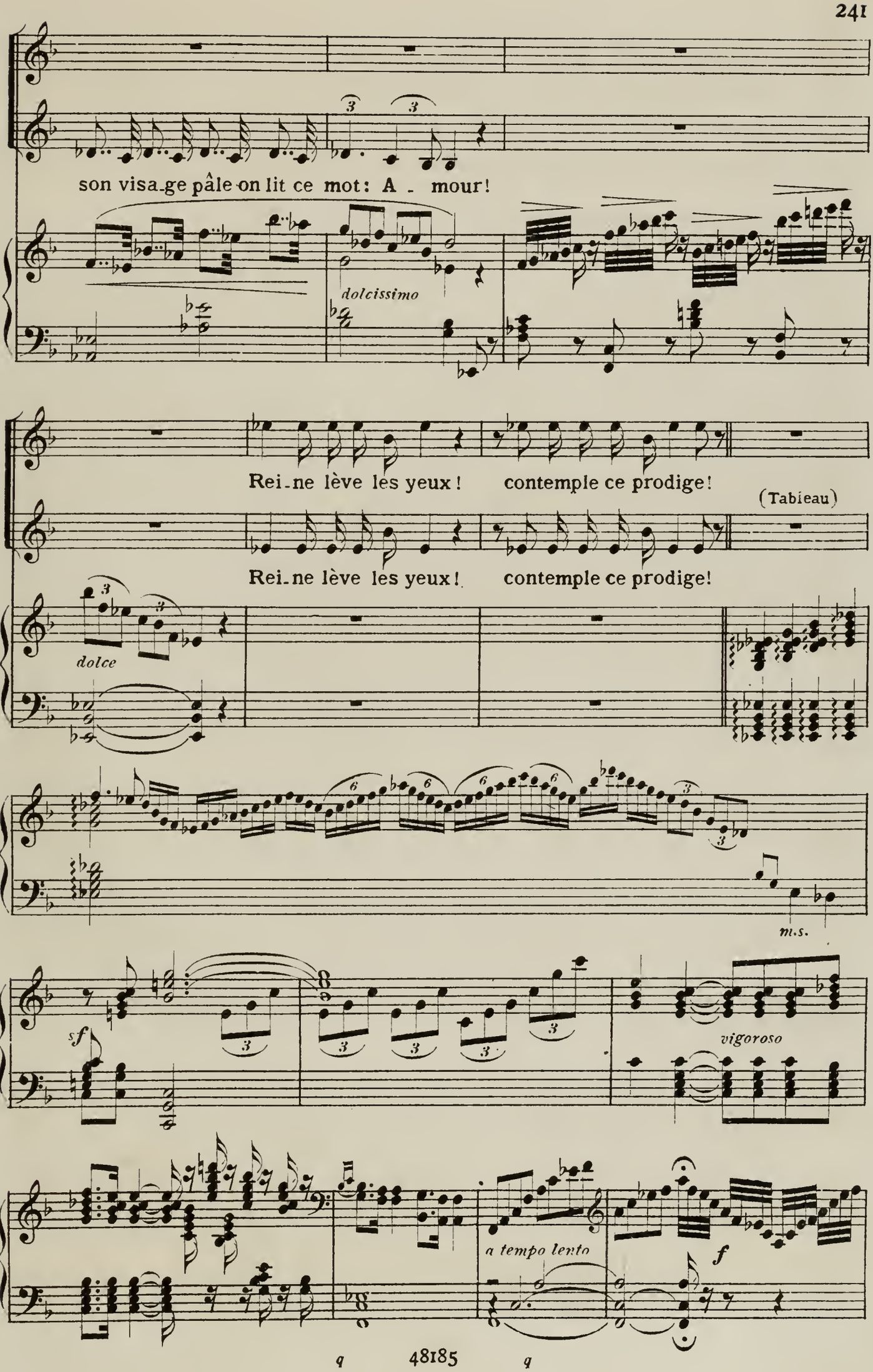
accentato con eleganza

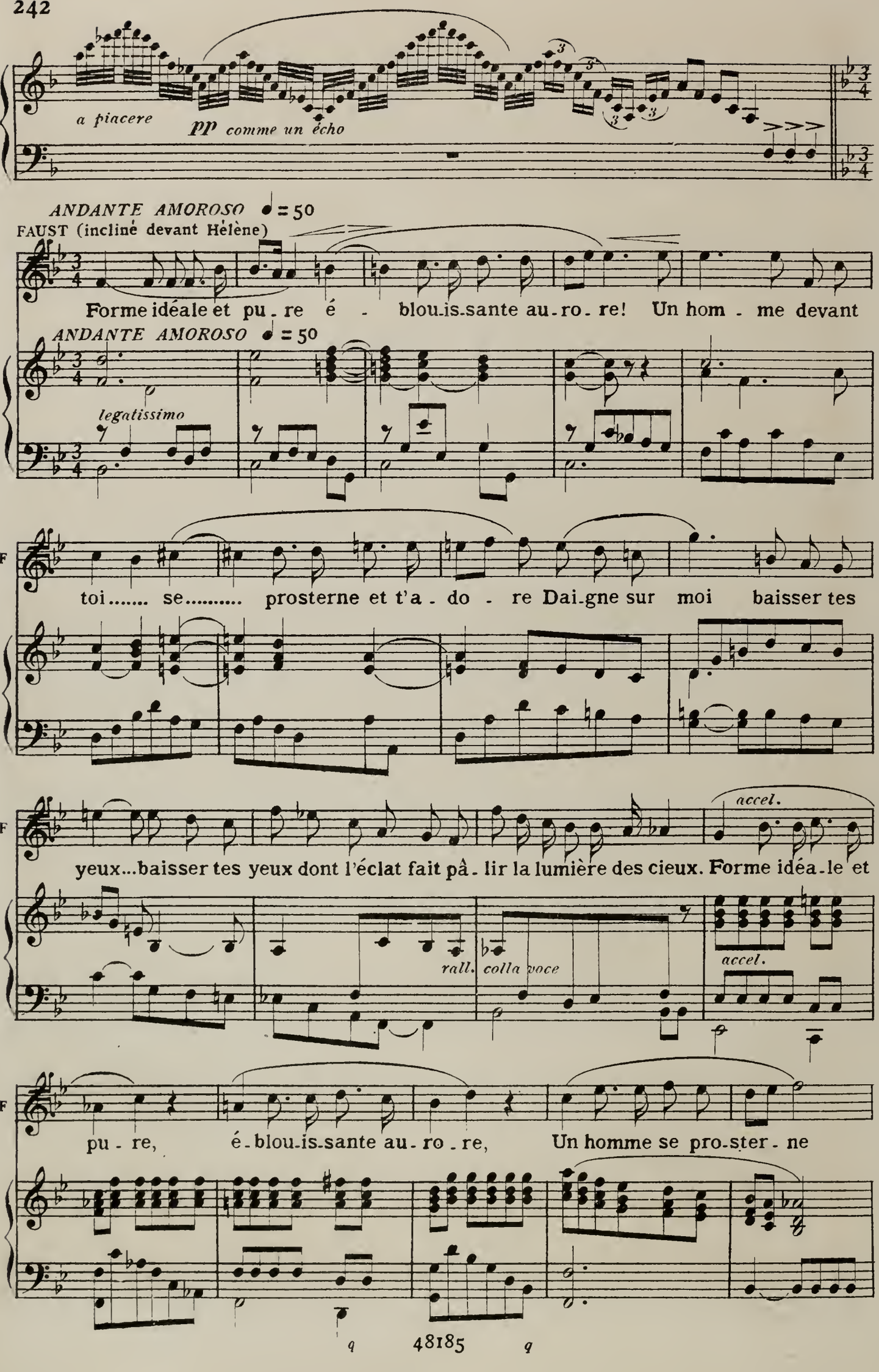
comme un im-mor-tel.

comme un im-mor-tel.

ritard.

Sur


son visa-ge pâle on lit ce mot: A - mour!
dolcissimo
Rei-ne lève les yeux! contemple ce prodige!
(Tableau)
Rei-ne lève les yeux! contemple ce prodige!
dolce
m.s.
sf
vigoroso
a tempo lento
f


a piacere
pp comme un écho
ANDANTE AMOROSO ♩ = 50
FAUST (incliné devant Hélène)
Forme idéale et pu - re é - blou-is-sante au-ro-re! Un hom - me devant
ANDANTE AMOROSO ♩ = 50
legatissimo
F
toi..... se..... prosterne et t'a - do - re Dai-gne sur moi baisser tes
F
accel.
yeux...baisser tes yeux dont l'éclat fait pâ - lir la lumière des cieux. Forme idéa-le et
rall.
colla voce
accel.
F
pu - re, é-blou-is-sante au - ro - re, Un homme se pro-ster - ne

F

Un homme devant toi se prosterne et t'a-do - - re et t'a-do -

cres.

HÉLÈNE

Un tel a - veu me charme et re-jou-it mon

PAN.

Ô cou - ple i-dé-al cé -

F

re. Pour moi tout s'ef - fa - ce dans ..... un charmant mys-

NERÉE

MÉPH.

CHŒUR

Ô mys - tè - - -

Sopr.

Contr.

Ô nuit, ô nuit ma -

Ténors

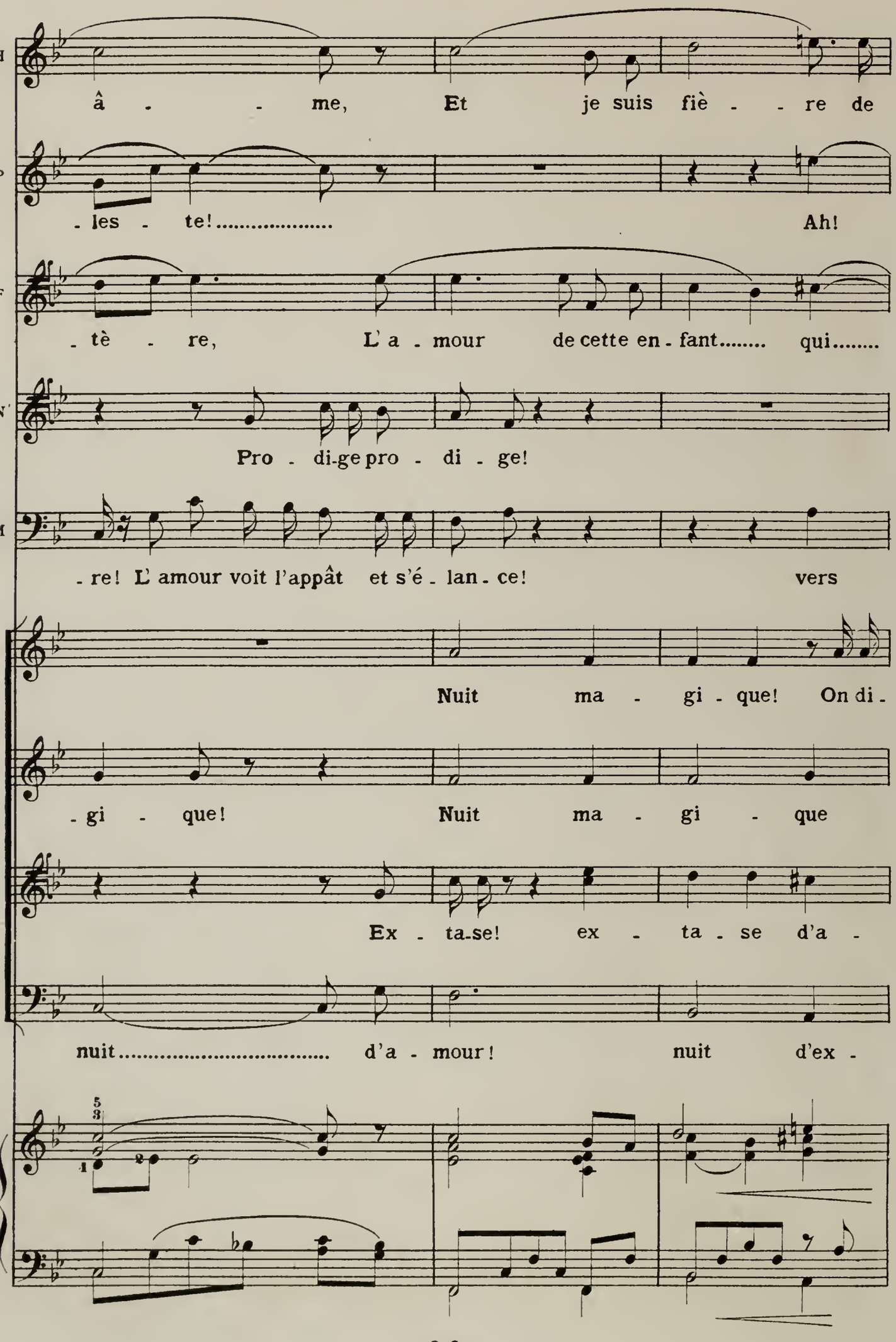
Basses

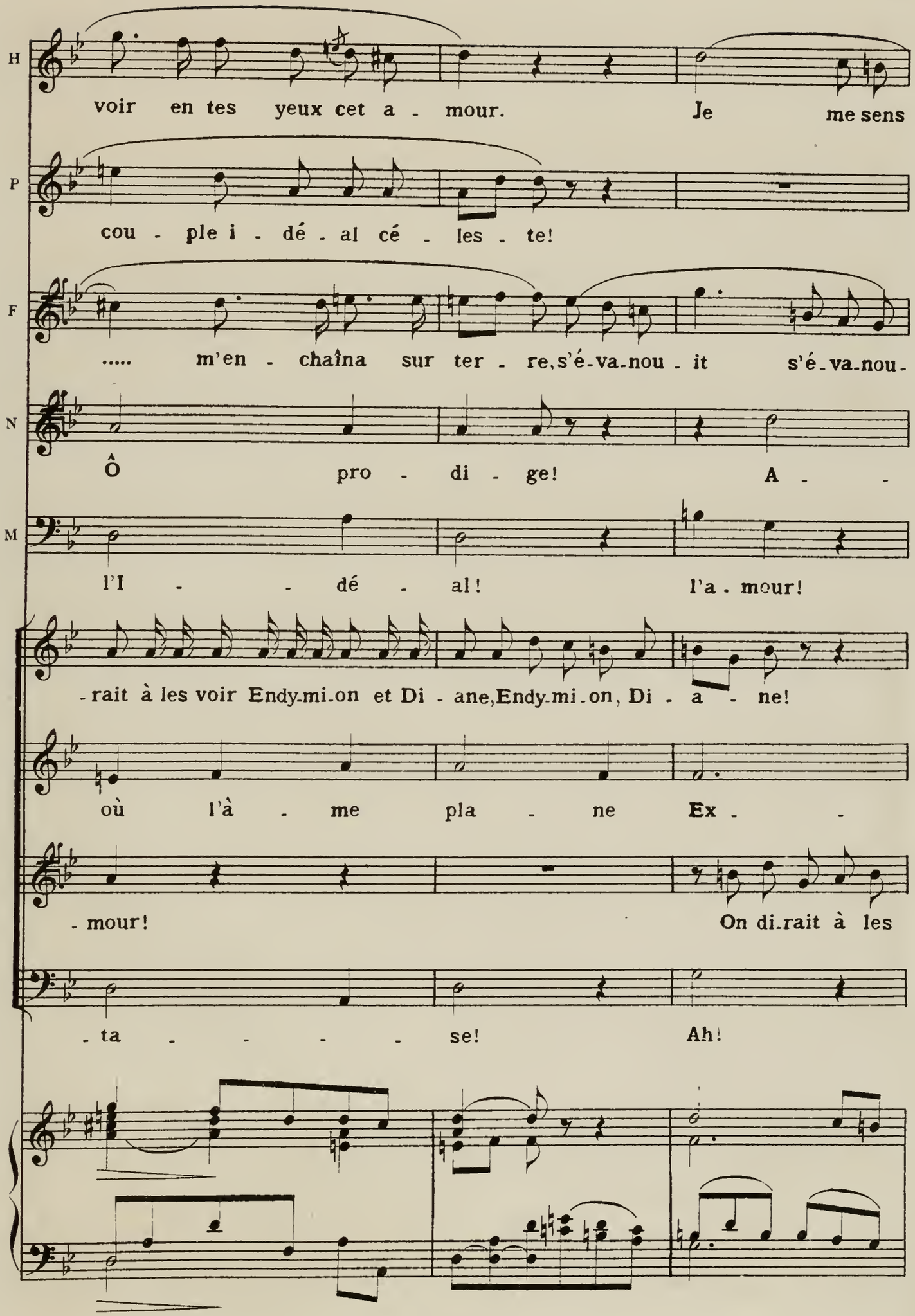
Ô nuit ma - gi - - que,

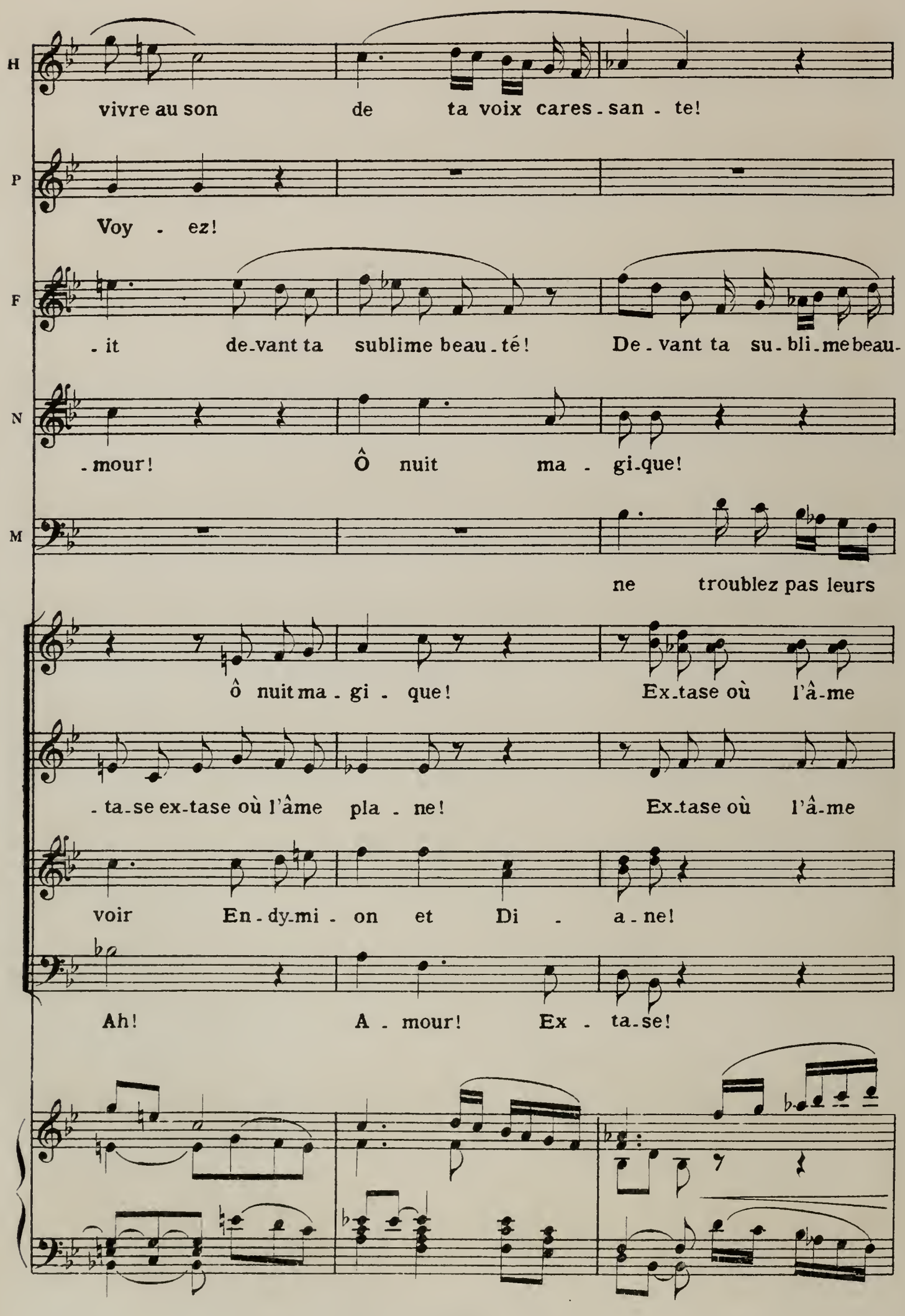
CHORÉTIDES

dolce, tranquillo e legatissimo

marcata la nota del canto superiore


H
â - - me, Et je suis fiè - - re de
P
- les - te!..... Ah!
F
- tè - re, L' a - mour de cette en - fant..... qui.....
N'
Pro - di-ge pro - di - ge!
M
- re! L' amour voit l'appât et s'é - lan - ce! vers
Nuit ma - gi - que! On di -
- gi - que! Nuit ma - gi - que
Ex - ta-se! ex - ta - se d'a -
nuit..... d'a - mour! nuit d'ex -


H
voir en tes yeux cet a - mour. Je me sens
P
cou - ple i - dé - al cé - les - te!
F
..... m'en - chaîna sur ter - re, s'é-va-nou - it s'é-va-nou-
N
Ô pro - di - ge! A - -
M
l'I - - dé - al! l'a - mour!
- rait à les voir Endy-mi-on et Di - ane, Endy-mi-on, Di - a - ne!
où l'à - me pla - ne Ex - -
- mour! On di-rait à les
- ta - - - - se! Ah!


H
vivre au son de ta voix cares - san - te!
P
Voy - ez!
F
- it de-vant ta sublime beau - té! De - vant ta su - bli - me beau-
N
- mour! Ô nuit ma - gi-que!
M
ne troublez pas leurs
ô nuit ma - gi - que! Ex-tase où l'â-me
- ta-se ex-tase où l'âme pla - ne! Ex-tase où l'â-me
voir En - dy-mi - on et Di - a - ne!
Ah! A - mour! Ex - ta-se!

H

Je me sens vivre au doux son de ta voix ca - res -

P

F

-té! car je t'a - do re! Hé - lè - ne, je t'a -

N

(aux Chorétides)

M

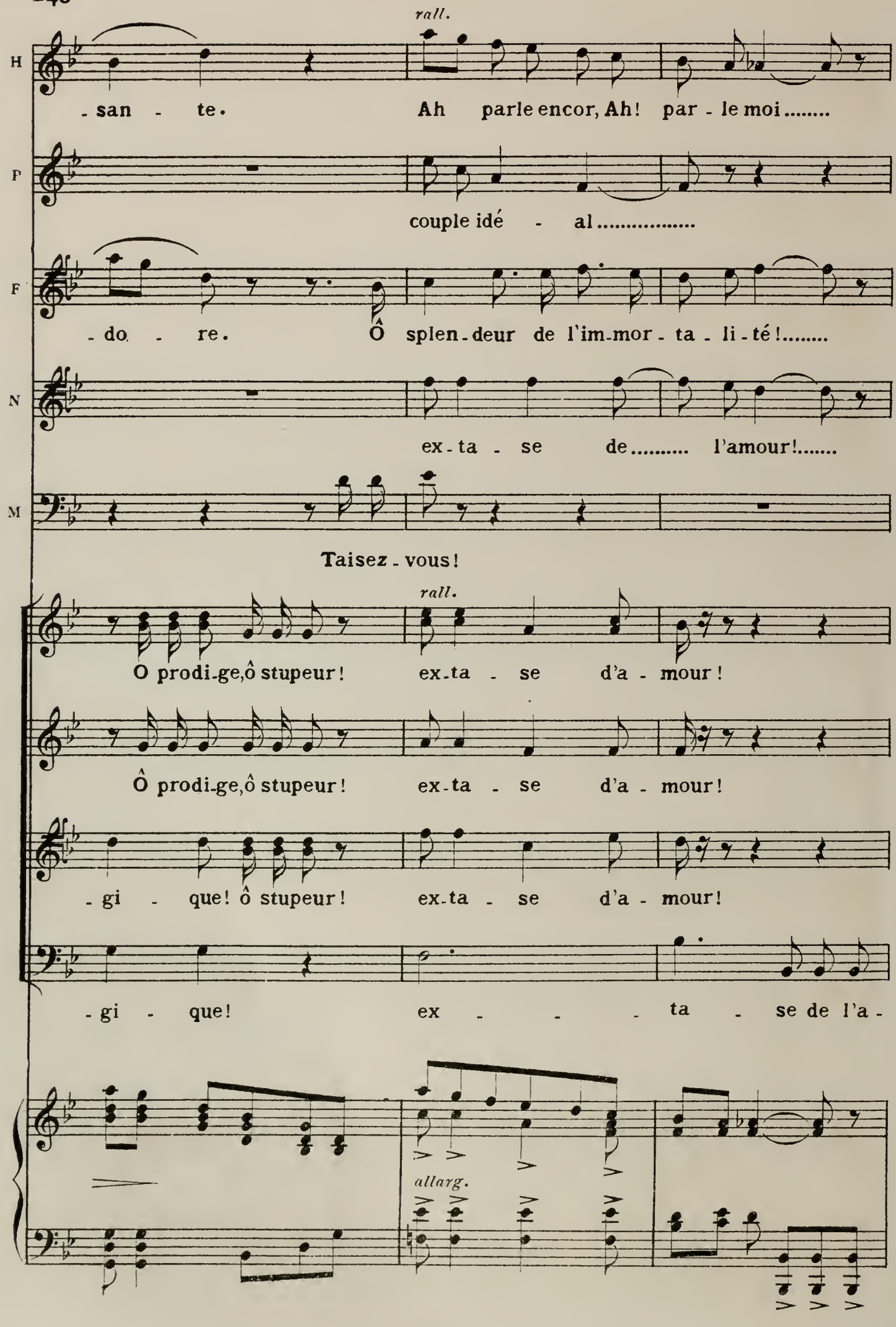
cœurs! Taisez-vous!

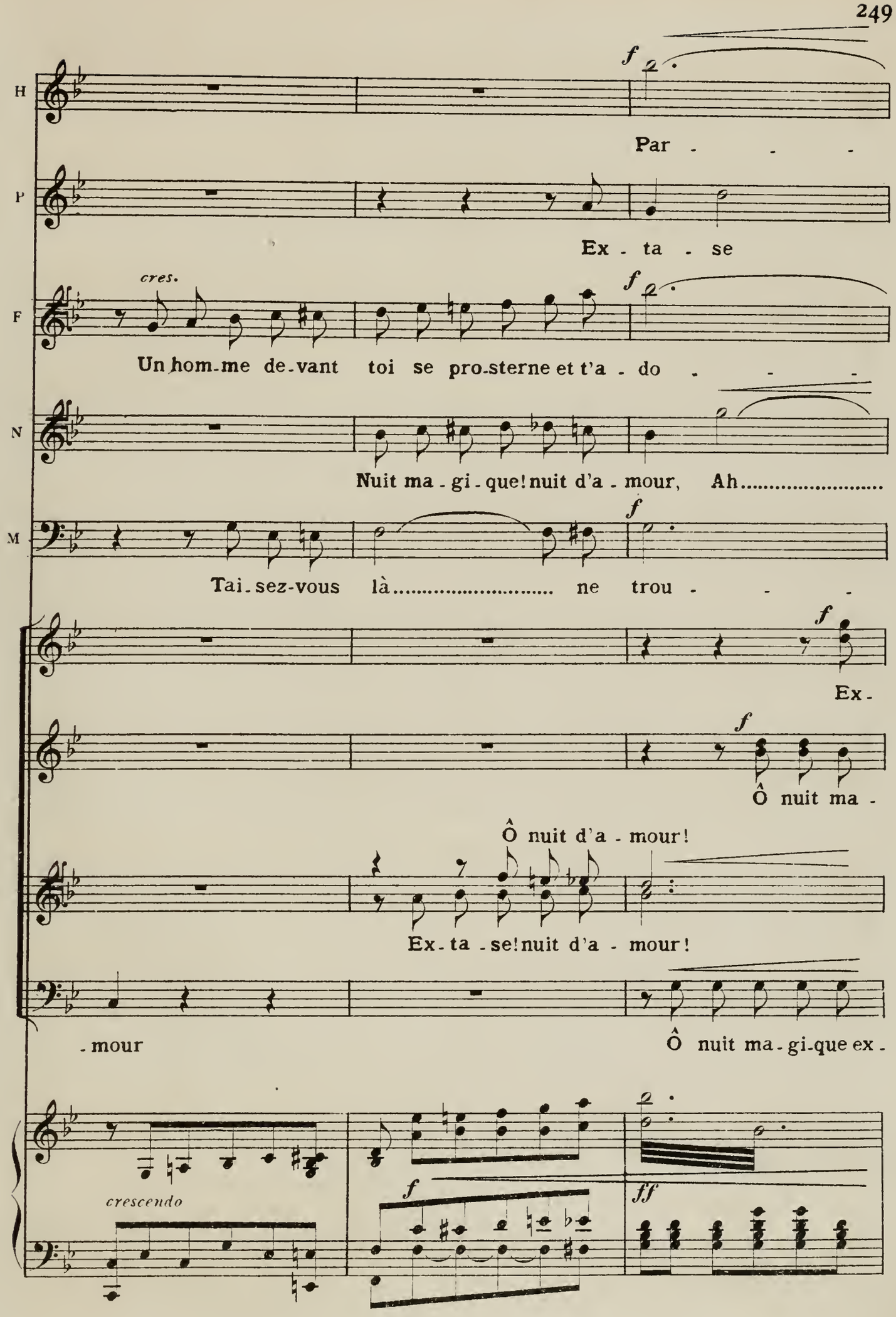
pia - ne! Ô prodige, ô stupeur!

pla - ne! Ô prodige, ô stupeur!

Ô nuit ..... ma - gi - que! ô stupeur! Ô nuit ..... ma -

nuit ma - gi - que! nuit ma -


rall.
H
- san - te.
Ah parle encor, Ah! par - le moi.....
P
couple idé - al.....
F
- do - re.
Ô splen - deur de l'im - mor - ta - li - té!.....
N
ex - ta - se de..... l'amour!.....
M
Taisez - vous!
rall.
O prodi - ge, ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!
Ô prodi - ge, ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!
- gi - que! ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!
- gi - que! ex - - - ta - se de l'a -
allarg.


H
Par - - -
P
Ex - ta - se
cres.
F
Un hom-me de-vant toi se pro-sterne et t'a - do - - -
N
Nuit ma - gi - que! nuit d'a - mour, Ah.....
M
Tai-sez-vous là..... ne trou - - -
Ex -
Ô nuit ma -
Ô nuit d'a - mour!
Ex - ta - se! nuit d'a - mour!
- mour
Ô nuit ma - gi-que ex -
crescendo

(Méphistophélès, Panthalis, Nérée et le Chœur s'éloignent et se tiennent au fond du théâtre)

H — *p*

- - - le, par - le en - cor. Ô pro - di - ge! parle!

P — *pp*

d'a - - mour d'a - mour!

F — *pp*

- re et t'a - do - - re!

N — *pp*

..... A - mour! A - mour!

M — *pp*

- blez pas leurs cœurs.

pp

- ta - - se d'a - mour!

pp

- gi - - que d'a - mour!

Ô nuit d'a - mour!

pp

Ô nuit d'a - mour!

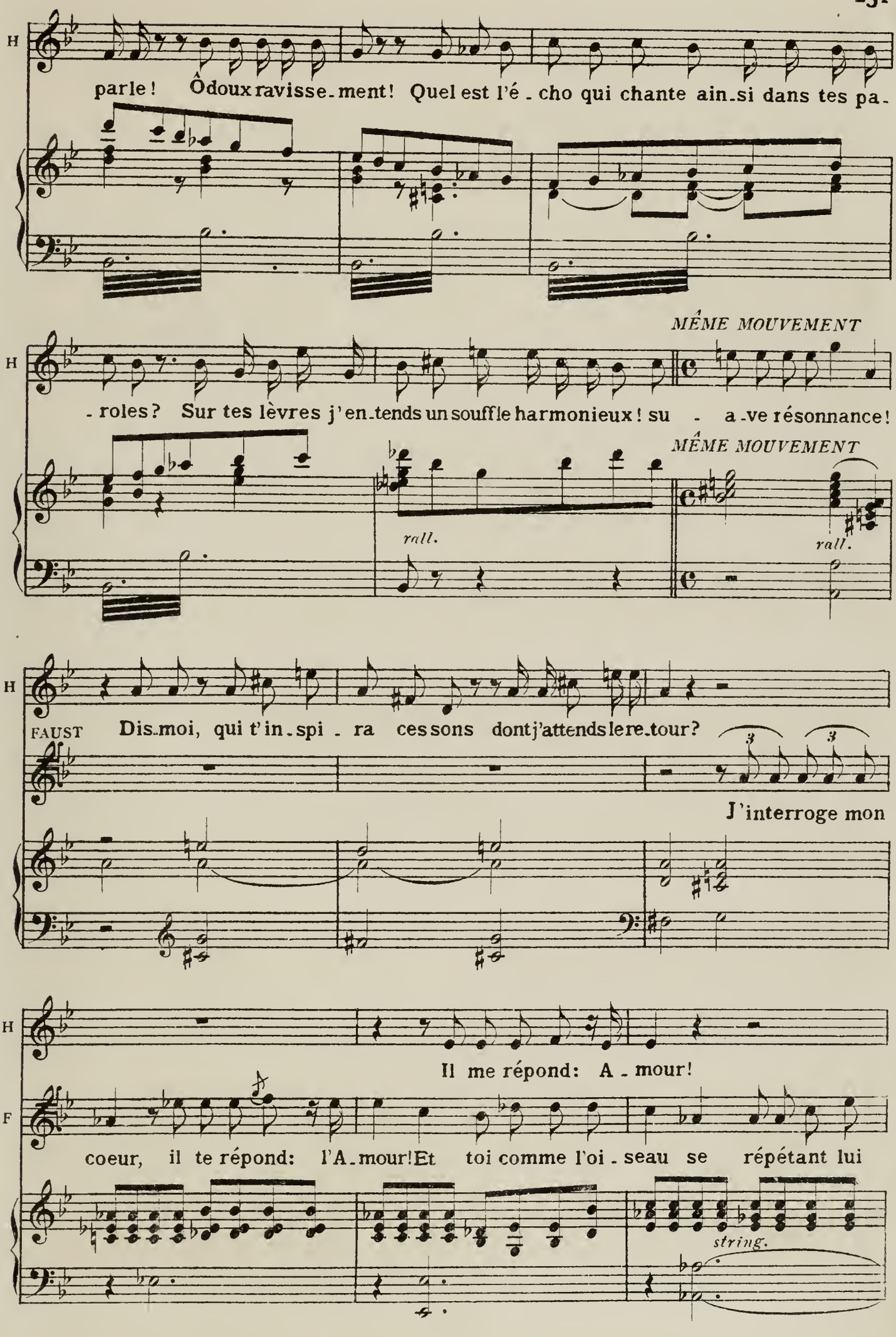
pp

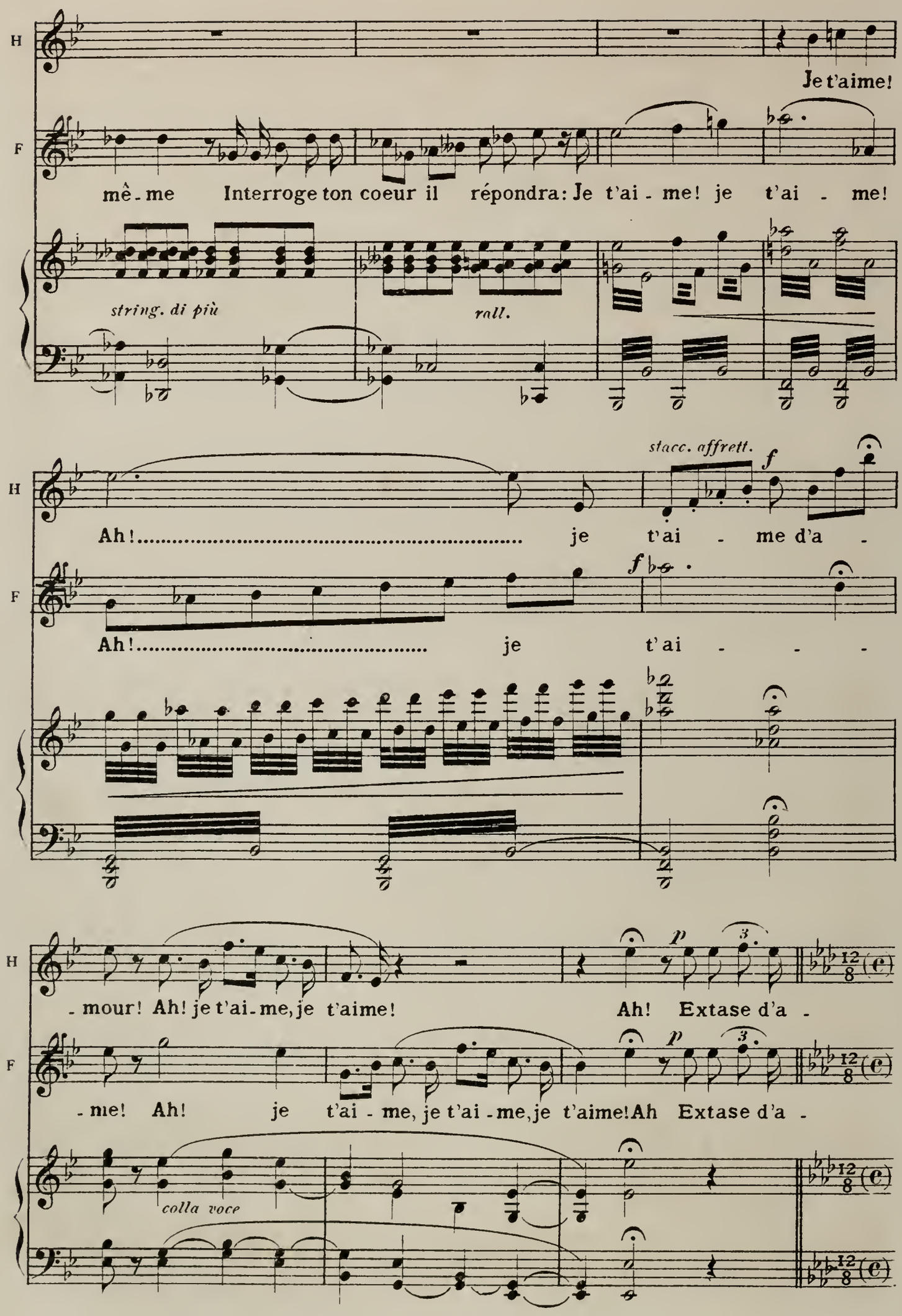
- ta - - se d'a - mour!

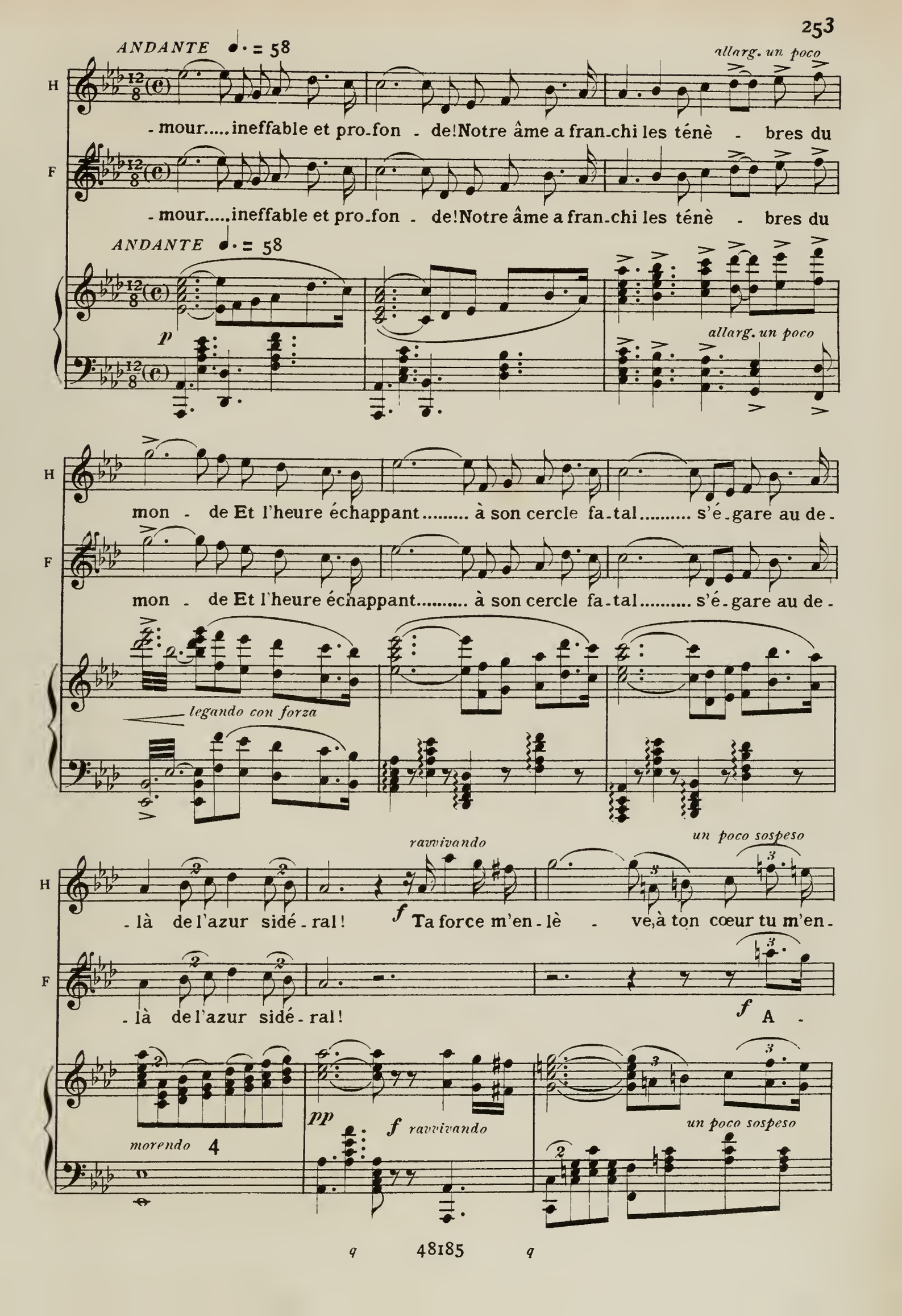
sempre legato

pp

pp


H
parle! Ô doux ravisse-ment! Quel est l'é-cho qui chante ain-si dans tes pa-
MÊME MOUVEMENT
H
-roles? Sur tes lèvres j'en-tends un souffle harmonieux! su - a-ve résonnance!
MÊME MOUVEMENT
rall.
rall.
H
FAUST Dis-moi, qui t'in-spi-ra ces sons dont j'attends le re-tour?
3
3
J'interroge mon
H
Il me répond: A-mour!
F
coeur, il te répond: l'A-mour! Et toi comme l'oi-seau se répétant lui
string.


H
F
Je t'aime!
mê - me Interroge ton coeur il répondra: Je t'ai - me! je t'ai - me!
string. di più
rall.
stacc. affrett.
f
Ah! ..... je t'ai - me d'a -
Ah! ..... je t'ai - - -
- mour! Ah! je t'ai - me, je t'aime!
p
Ah! Extase d'a -
- me! Ah! je t'ai - me, je t'ai - me, je t'aime! Ah Extase d'a -
colla voce


ANDANTE ♩. = 58
allarg. un poco
H
F
- mour.....ineffable et pro-fon - de!Notre âme a fran-chi les ténè - bres du
- mour.....ineffable et pro-fon - de!Notre âme a fran-chi les ténè - bres du
ANDANTE ♩. = 58
p
allarg. un poco
mon - de Et l'heure échappant..... à son cercle fa-tal..... s'é-gare au de-
mon - de Et l'heure échappant..... à son cercle fa-tal..... s'é-gare au de-
legando con forza
ravvivando
un poco sospeso
- là de l'azur sidé-ral!
f Ta force m'en-lè - ve,à ton cœur tu m'en-
- là de l'azur sidé-ral!
f A -
morendo 4
pp
f ravvivando
un poco sospeso

H

- chaî - - nes! Frissons incon - nus..... qui passez dans mes

F

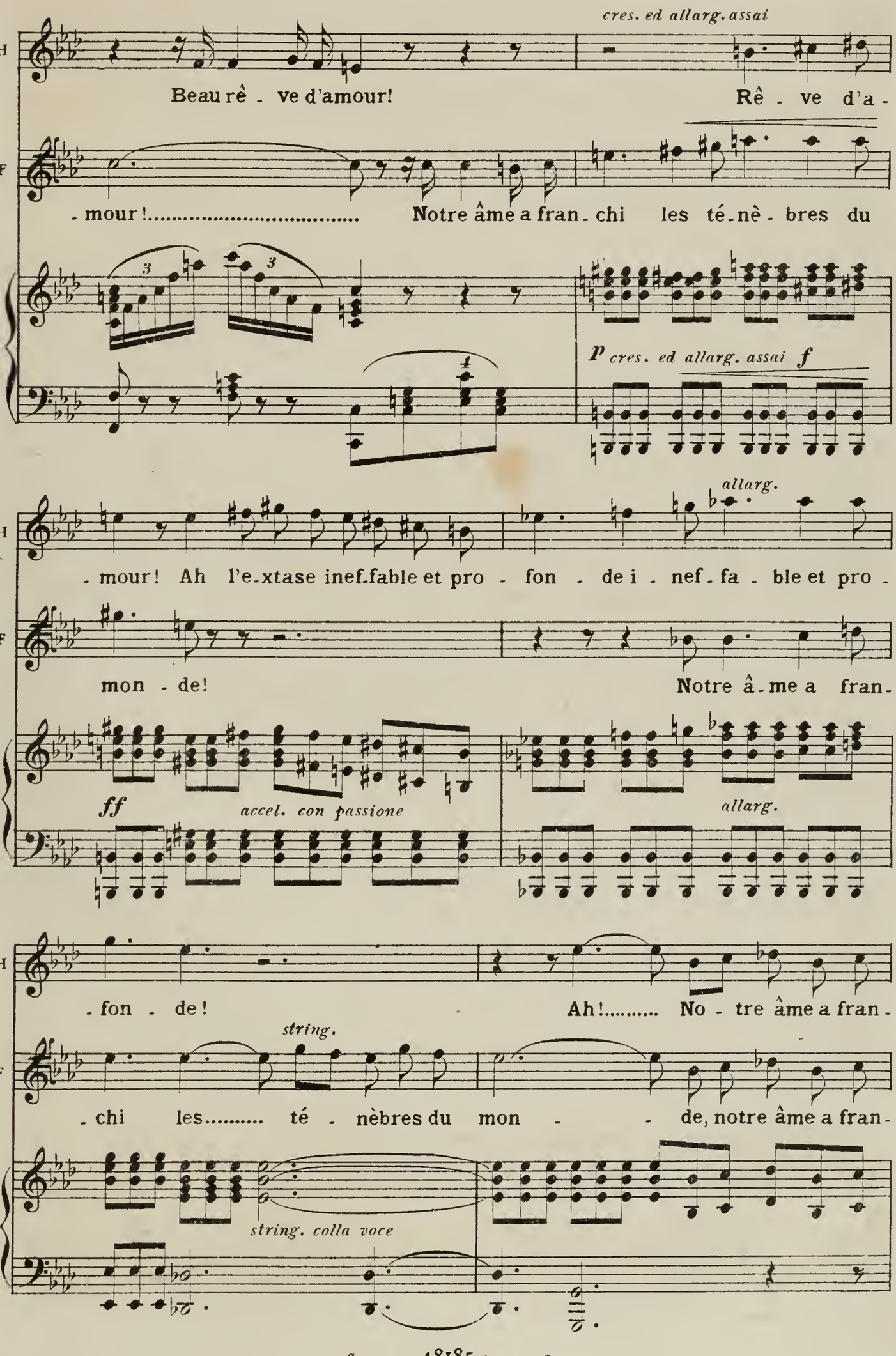
- mour!..... Amour! A -

vei - nes! frissons inconnus!.....

- mour!..... amour! Beau rê - ve d'a-mour..... plus doux, plus doux que la

Vous ê - tes la vi - e frissons inconnus.....

nuit, plus ardent que le jour! Ah! Beau rêve d'a-


cres. ed allarg. assai
H
Beau rê - ve d'amour!
Rê - ve d'a -
F
- mour!.....
Notre âme a fran - chi les té - nè - bres du
p cres. ed allarg. assai f
allarg.
H
- mour! Ah l'e - xtase inef - fable et pro - fon - de i - nef - fa - ble et pro -
F
mon - de!
Notre â - me a fran -
ff
accel. con passione
allarg.
H
- fon - de!
Ah!..... No - tre âme a fran -
string.
F
- chi les..... té - nèbres du mon - - de, notre âme a fran -
string. colla voce

H

-chi les té-nè-bres du monde. Ta force m'en-lè - ve à ton cœur tu m'en-

F

Sop. Contr. chi les té-nè-bres du monde. Beau rêve d'a-mour..... ô beau rê-ve d'a-

CHORETIDES

Ten.

Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-

Bas.

Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-

Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-

stent.

ff

H

-chaî - - nes, ta for-ce, ta for - ce m'en-

F

-mour!..... je t'enchaîne à mon coeur, je t'enchaî-ne à mon

-men - - se, ouvre ton aile et prends ton essor prends ton es-

-men - - se, ouvre ton aile et prends ton essor..... glo - ri-

-men - - se, ouvre ton aile et prends ton essor glo - ri-

H
- lè - - ve! A - - - mour!

F
cœur..... ô beau rê - ve d'a - mour! Ah!..... plus ardent que le

- sor..... toujours,toujours plus haut..... toujours,toujours plus

- eux..... mon-te Ah!.....

- eux..... toujours,toujours plus haut..... toujours,toujours plus

- eux..... mon-te! Prends..... ton vol.

8

cres. con forza *ff*

H
A - - mour! Ah!..... beau rê - ve d'amour d a -

F *rall.*
jour! Ah!... plus ardent que le jour! Ah! mon beau rê - ve d'a -

haut..... prends ton vol glo-ri - eux dans l'in-fi - ni des

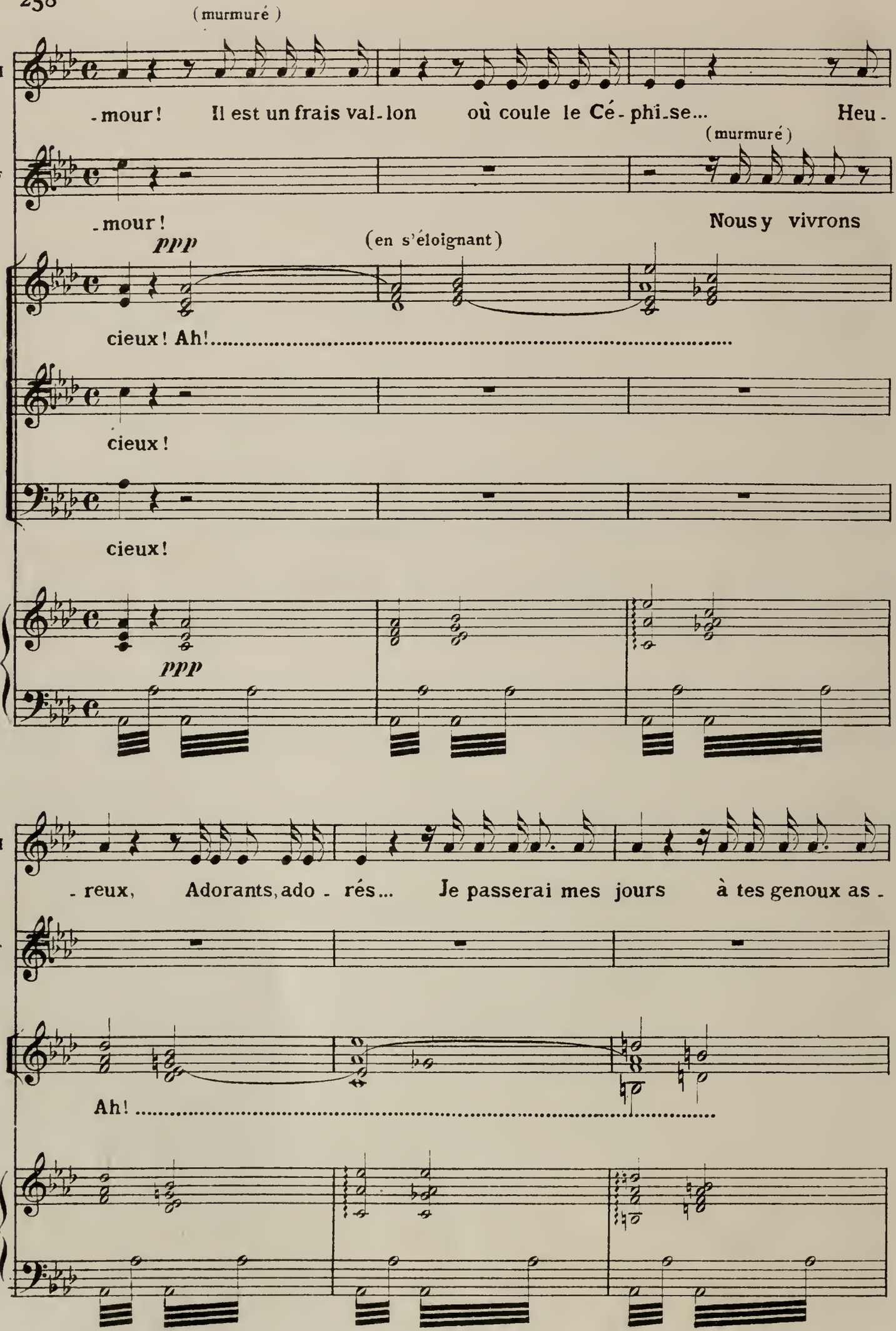
haut..... prends ton vol glo-ri - eux

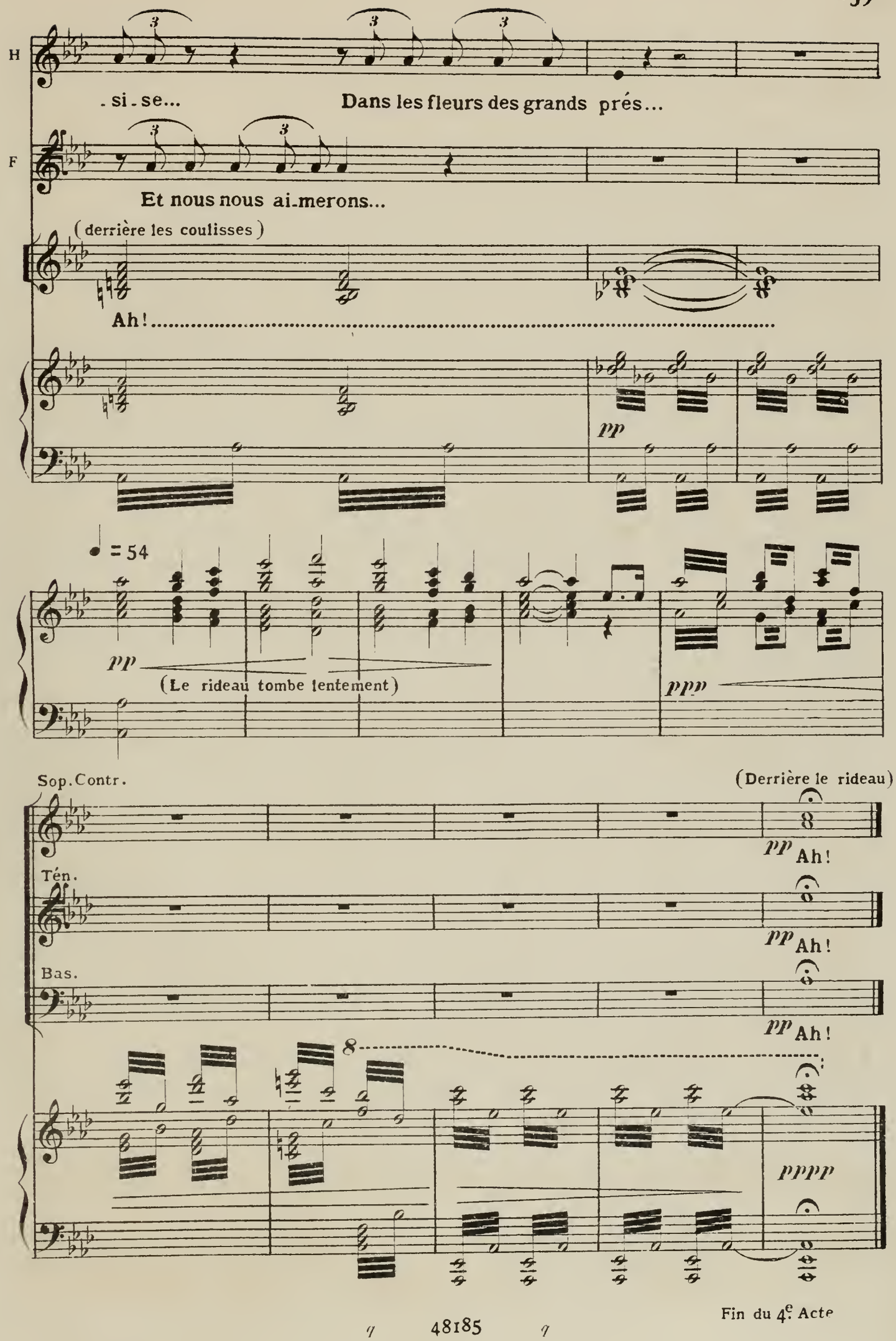
rall.
haut..... prends ton vol là dans l'in-fi - ni des

Prends..... ton es-sor glo-ri - eux dans l'in-fi - ni des

8

rall.


(murmuré)
H
-mour! Il est un frais val-lon où coule le Cé-phi-se... Heu-
F
(murmuré)
-mour! Nous y vivrons
ppp
(en s'éloignant)
cieux! Ah!
cieux!
cieux!
ppp
H
-reux, Adorants, ado-rés... Je passerai mes jours à tes genoux as-
F
Ah!

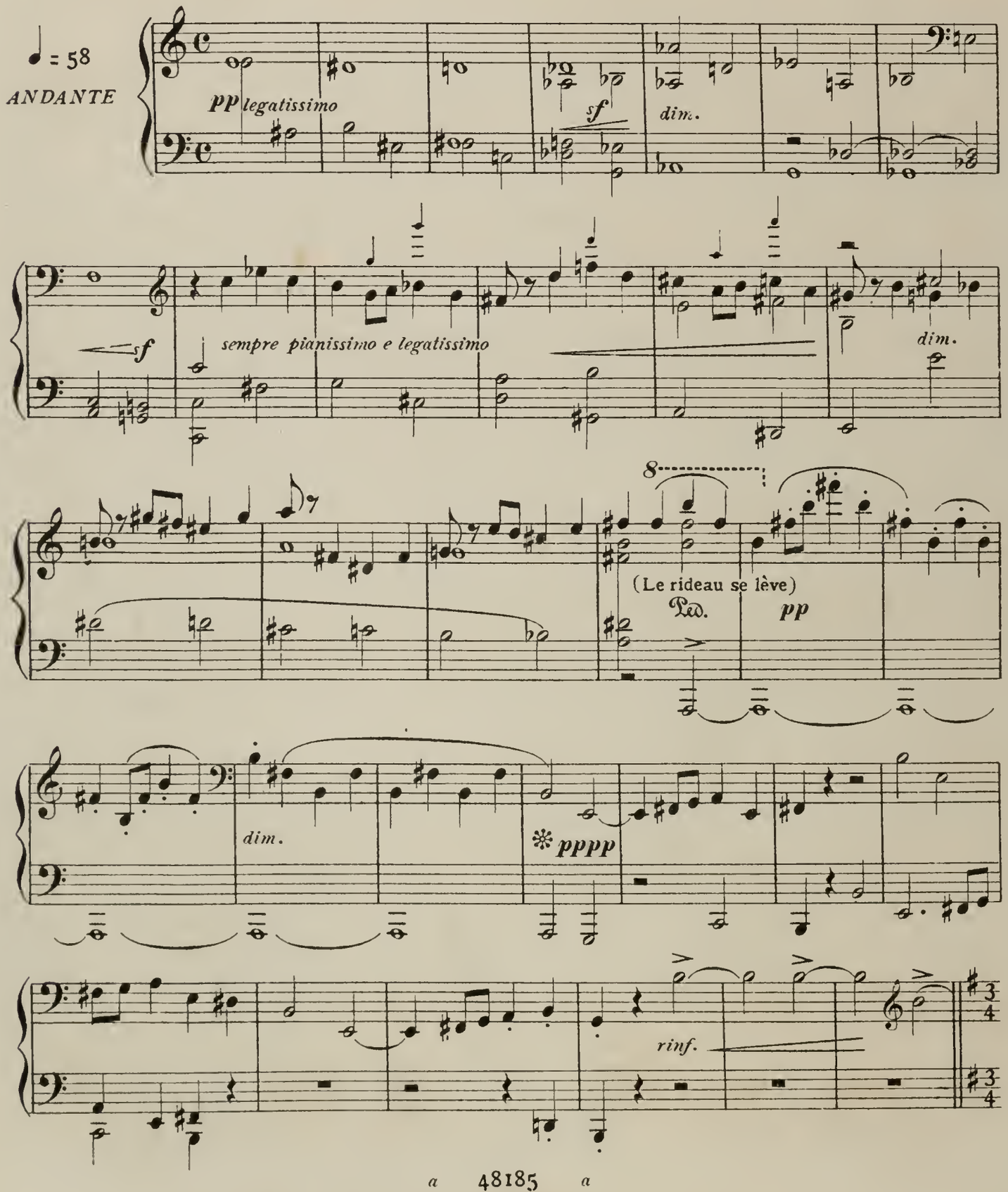


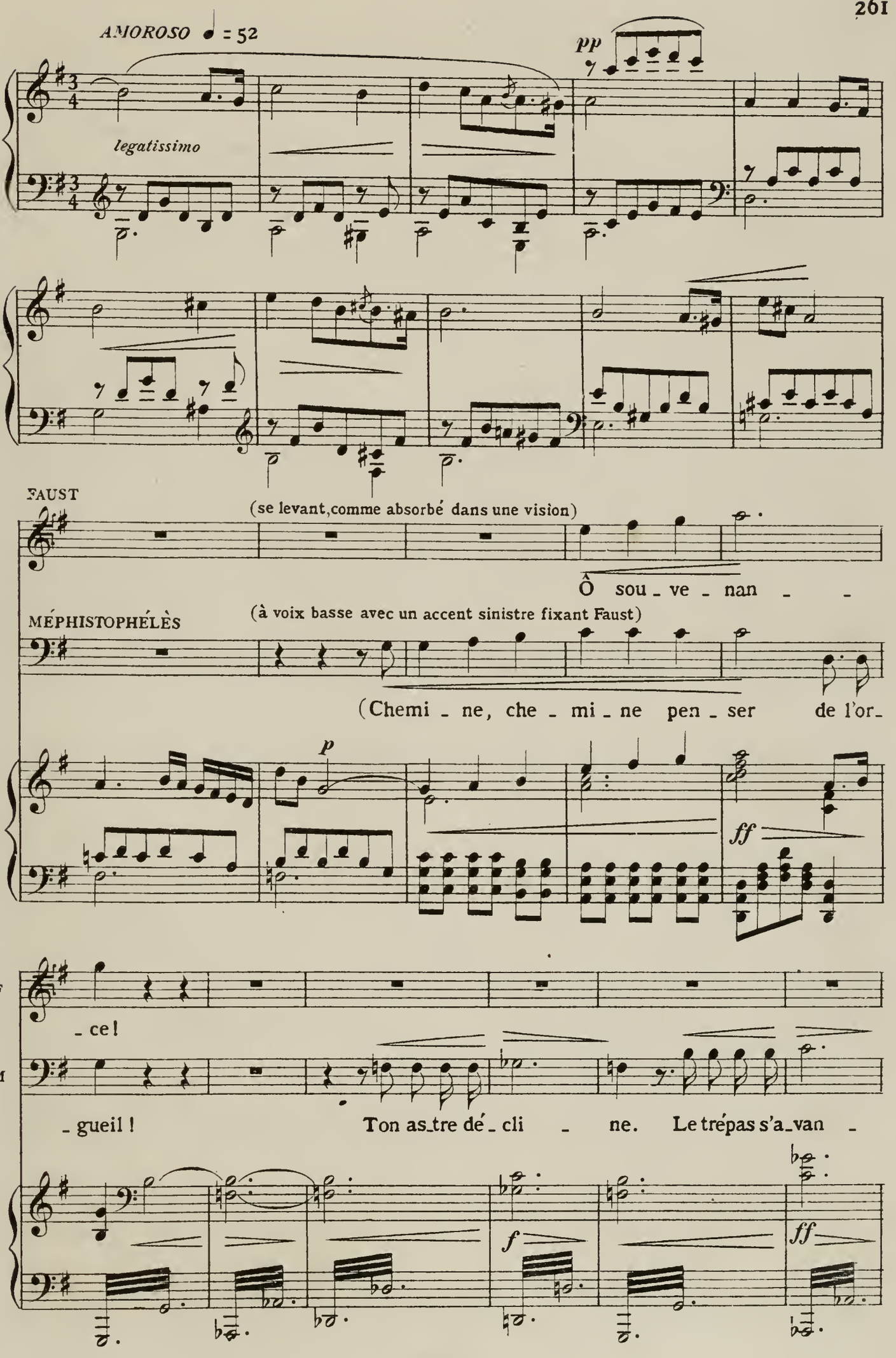
Fin du 4e Acte

ÉPILOGUE

LA MORT DE FAUST

Le laboratoire de Faust, comme au premier acte mais tombant en ruine. Voix magiques dans les airs. Faust dans l'extrême viellesse, pensif; il est assis sur un siége élevé. Méphisto se tient auprès de lui comme un incube. Nuit. Une lampe éclaire faiblement la scène. L'évangile ouvert comme au premier acte sur un pupître.




AMOROSO ♩ = 52
pp
legatissimo
FAUST
(se levant, comme absorbé dans une vision)
Ô sou_ve_nan_ _
MÉPHISTOPHÉLÈS
(à voix basse avec un accent sinistre fixant Faust)
(Chemi_ne, che_mi_ne pen_ser de l'or_
p
ff
F
_ce!
M
_gueil! Ton as_tre dé_cli_ne. Le trépas s'a_van_
f
ff

M

-ce. Che-mi-ne, che-mi - ne.)

dim.

FAUST *LE MÊME MOUVEMENT.*

J'ai tout sondé: le mon-de et son mi-ra - ge! Et j'ai sai-si les

MÉPH.

(Ô sou-ve-nirs des jours joyeux, Passez en-cor devant ses yeux, Son a - stre dé-

LE MÊME MOUVEMENT.

rinf.

F

dé-sirs au pas-sa - - ge!

M

-cli - ne, Voi-ci le cer-cueil.) N'as tu pas as-sou-vi rê-ves et pas-si-

f

(avec ironie)

M

-ons? Tu n'as pas dit pour-tant la su-prê-me pa-ro - le: Ar-rê-te instant su-

p

ff

FAUST

En creusant le symbole J'ai trouvé le Né_ant. Le Ré_el, l'I_dé_al, L'amour de la Dé_

M

_bli _ me!

F

_es _ se et l'amour virgi_nal, J'ai tout connu, tout vu, dans la vie et le

F

son_ge, Le Ré_el fut dou_leur et l'I_dé_al men_son_ge.

p

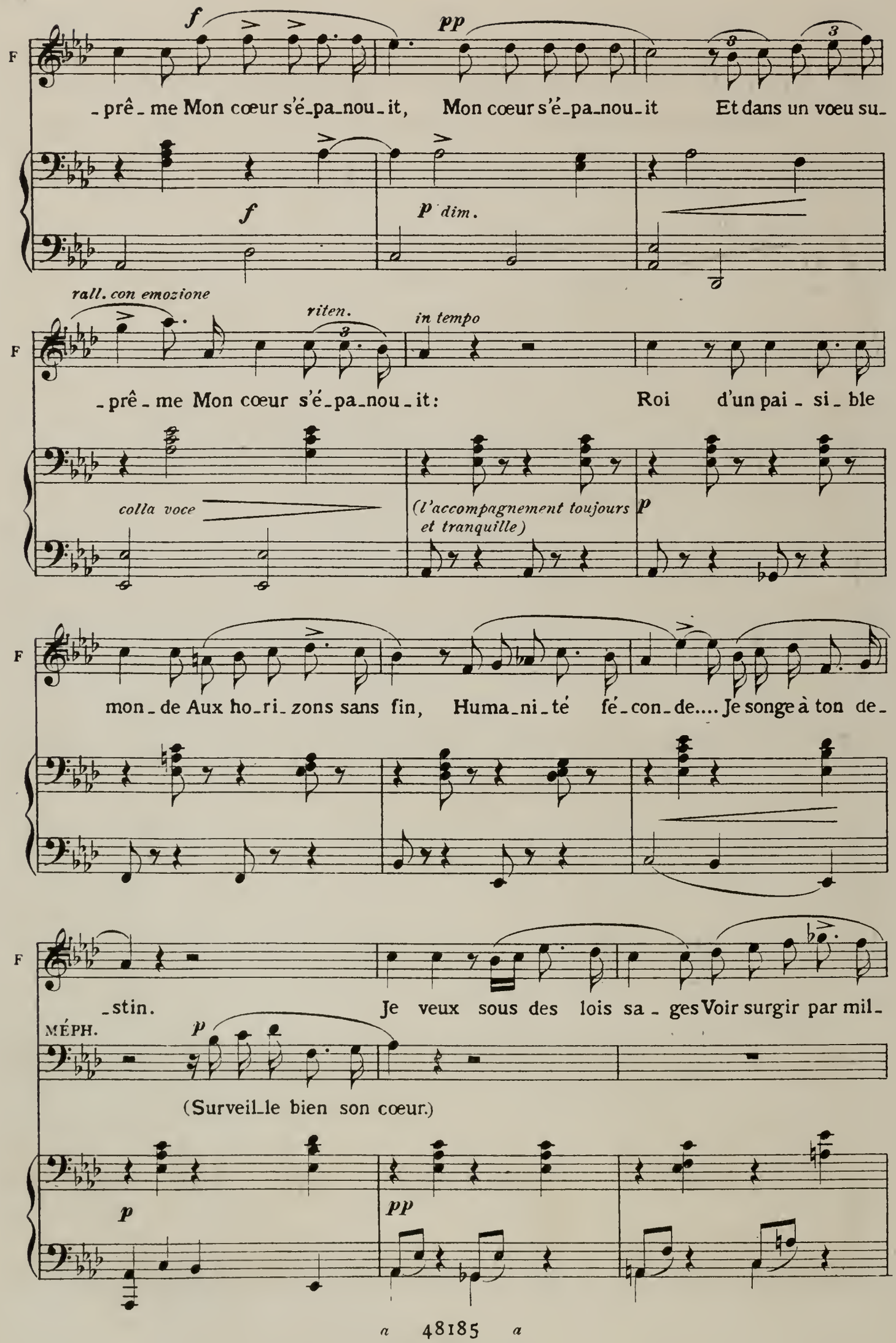
F

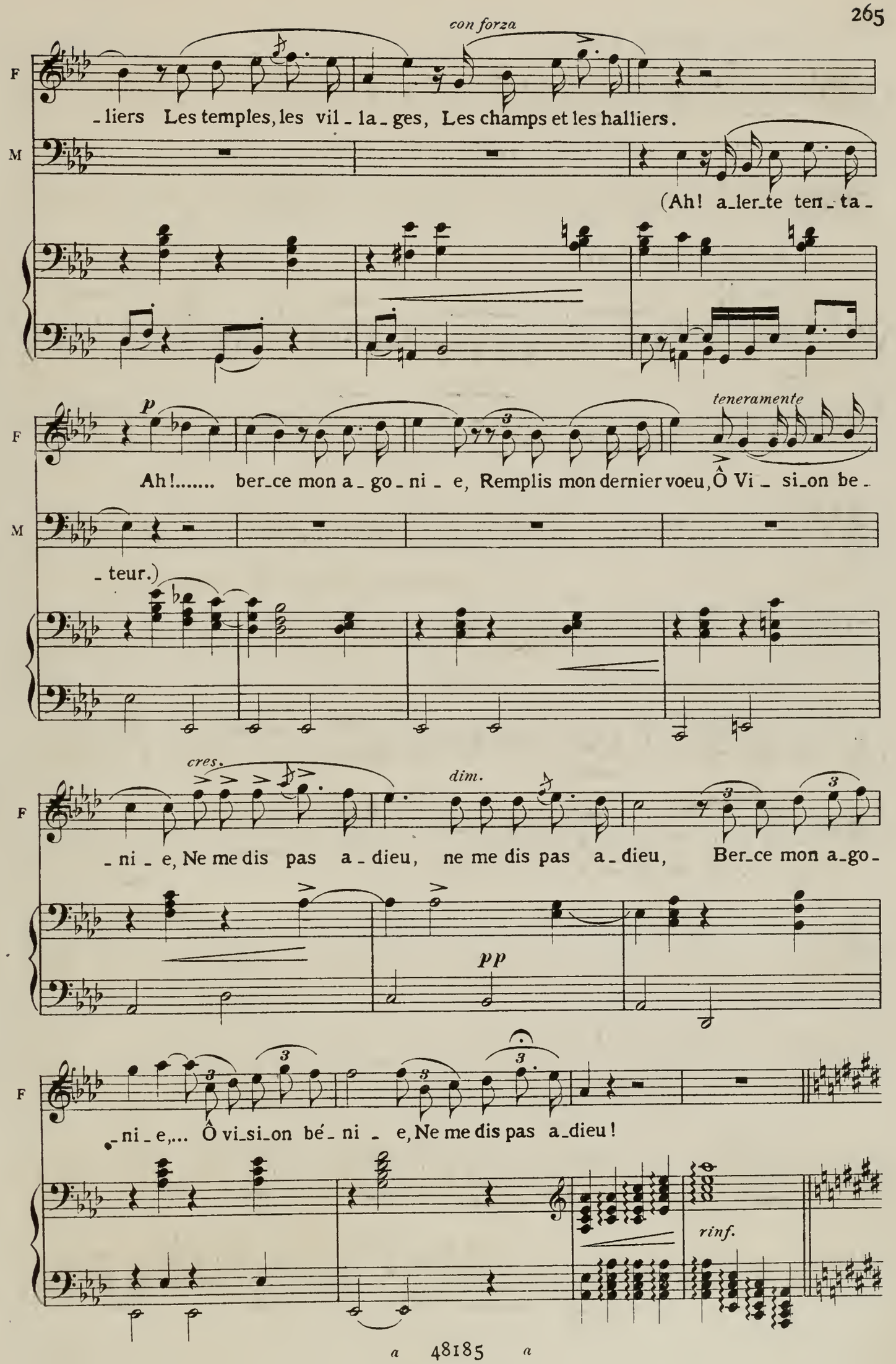
AND.te SOST.to ♩ = 42 *p*

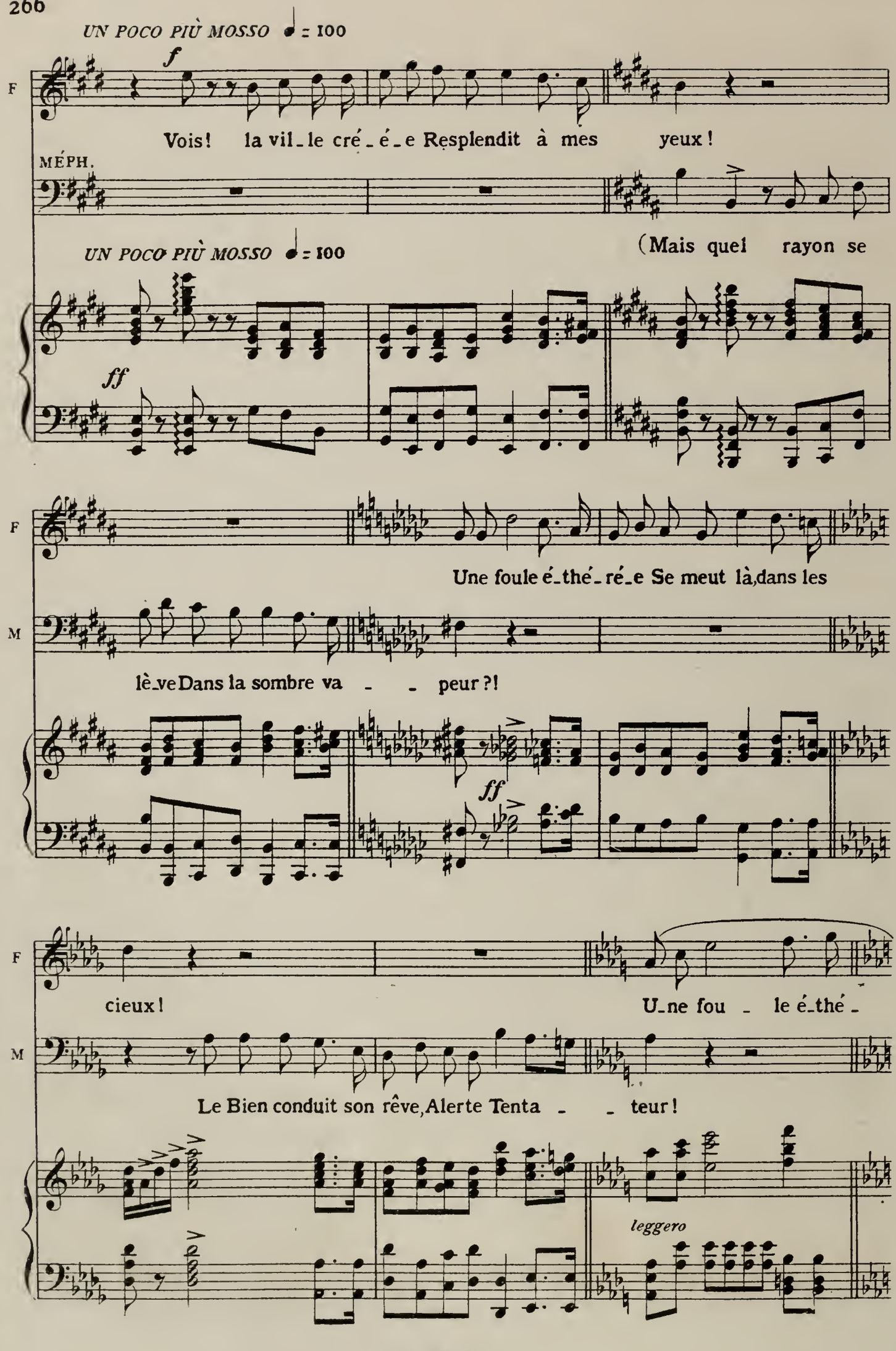
♩ = 42 Je tou_che au but ex_trê_me Où tout s'é_va_nou_it;... Et dans un vœu su_

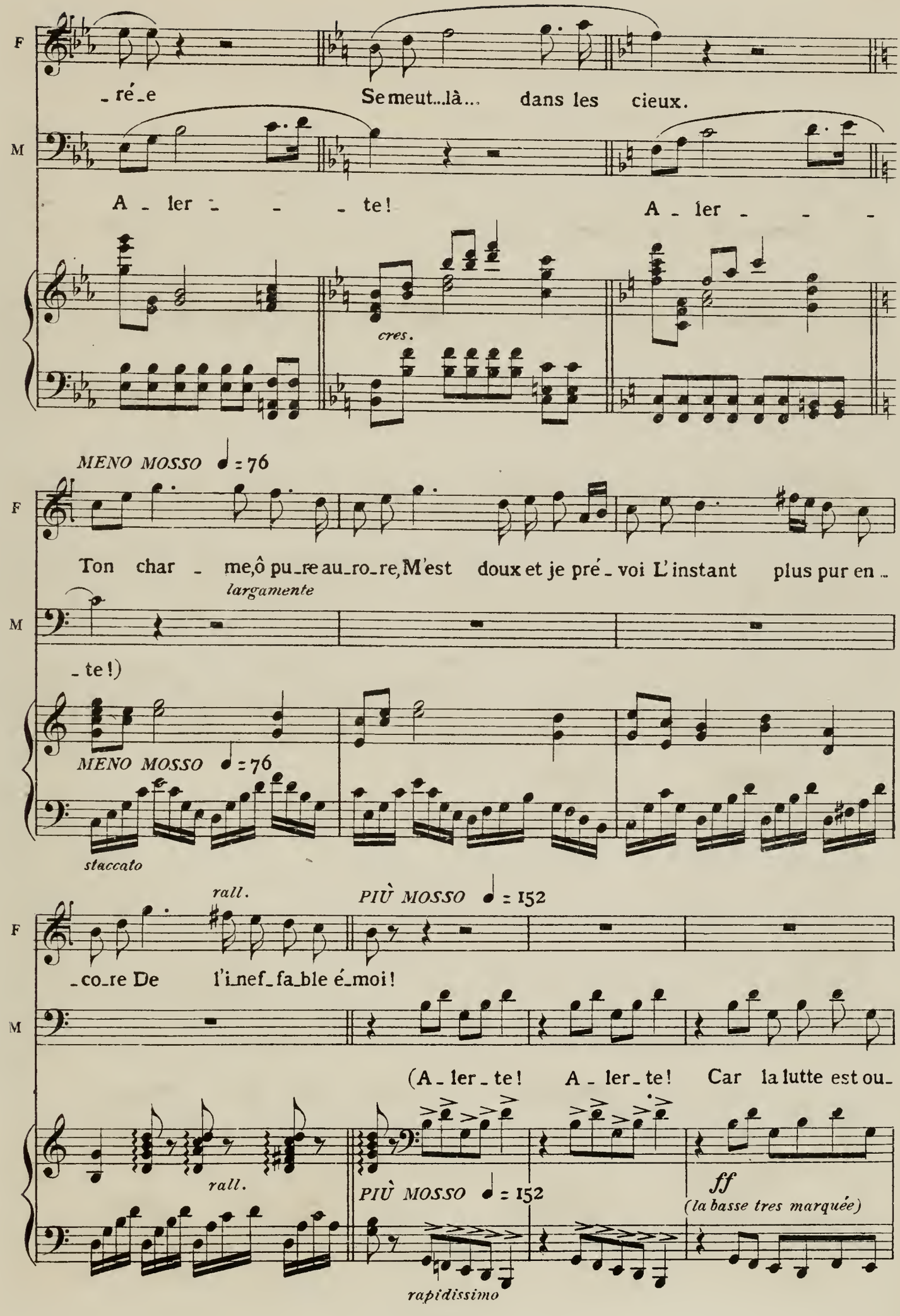
AND.te SOST.to

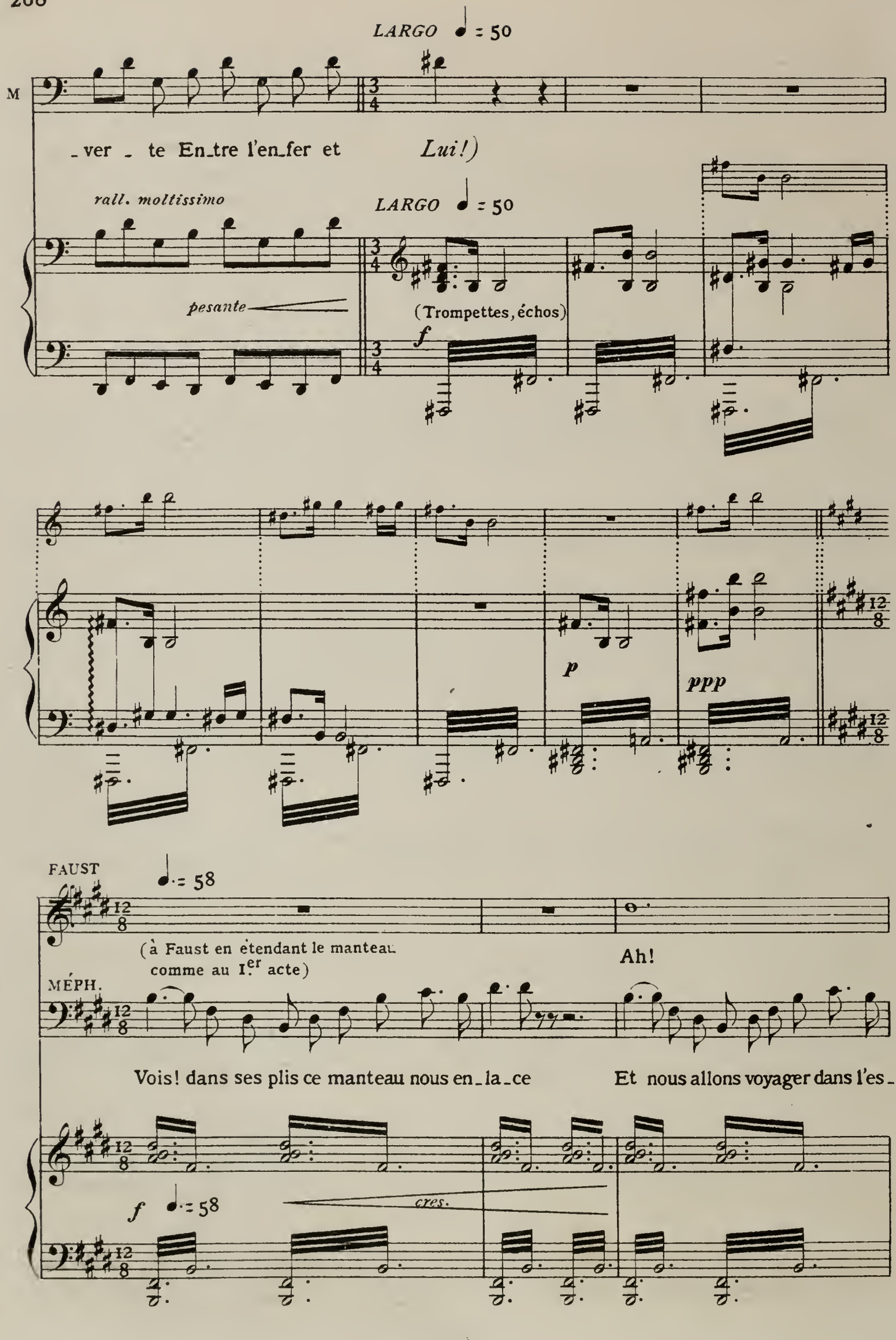
Ped. *PP legato assai* ✻


f
pp
F
-prê-me Mon cœur s'é-pa-nou-it, Mon cœur s'é-pa-nou-it Et dans un vœu su-
f
p dim.
rall. con emozione
riten.
in tempo
F
-prê-me Mon cœur s'é-pa-nou-it: Roi d'un pai-si-ble
colla voce
(l'accompagnement toujours et tranquille)
p
F
mon-de Aux ho-ri-zons sans fin, Huma-ni-té fé-con-de.... Je songe à ton de-
F
-stin. Je veux sous des lois sa-ges Voir surgir par mil-
MÉPH.
p
(Surveil-le bien son cœur.)
p
pp


con forza
F
liers Les temples, les vil la ges, Les champs et les halliers.
M
(Ah! a ler te ten ta
p
teneramente
F
Ah!..... ber ce mon a go ni e, Remplis mon dernier voeu, Ô Vi si on be
M
teur.)
cres.
dim.
F
ni e, Ne me dis pas a dieu, ne me dis pas a dieu, Ber ce mon a go
pp
F
ni e,... Ô vi si on bé ni e, Ne me dis pas a dieu!
rinf.


UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100
f
F
Vois! la vil_le cré_é_e Resplendit à mes yeux!
MÉPH.
UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100
(Mais quel rayon se
ff
F
Une foule é_thé_ré_e Se meut là, dans les
M
lè_ve Dans la sombre va _ _ peur?!
ff
F
cieux!
U_ne fou _ le é_thé_
M
Le Bien conduit son rêve, Alerte Tenta _ _ teur!
leggero


F
M
_ré_e
Se meut...là... dans les cieux.
A _ ler _ _ _ te!
A _ ler _ _ _
cres.
MENO MOSSO ♩ = 76
Ton char _ me, ô pu_re au_ro_re, M'est doux et je pré _ voi L'instant plus pur en _
largamente
_ te!)
MENO MOSSO ♩ = 76
staccato
rall.
PIÙ MOSSO ♩ = 152
_co_re De l'i_nef_fa_ble é_moi!
(A _ ler _ te! A _ ler _ te! Car la lutte est ou_
rall.
PIÙ MOSSO ♩ = 152
ff
(la basse tres marquée)
rapidissimo


LARGO ♩ = 50
M
_ver _ te En_tre l'en_fer et Lui!)
rall. moltissimo
LARGO ♩ = 50
pesante
(Trompettes, échos)
f
p
ppp
FAUST
♩. = 58
(à Faust en étendant le manteau comme au Ier acte)
Ah!
MÉPH.
Vois! dans ses plis ce manteau nous en_la_ce
Et nous allons voyager dans l'es_
f
♩. = 58
cres.

TEMPO DEL PROLOGO ♩=60

F

Ciel!

M

Sop. -pa-ce! Faust! Faust! Faust!

(Voix seules)

PHALANGES CÉLESTES

Cont. Ah!

pp

Gloi-re au Sei-gneur..... sou-ve-rain

Ten.I.ers Ah!

pp

Gloi-re au Sei-gneur, Sei - - -

Ten.II.ds Ah!

pp

Gloi-re au Sei-gneur..... sou-ve-rain

Ah!

Gloi-re au Sei-gneur, au

(Conjurant du côté de l'alcôve où les sirènes apparaissent dans une chaude lumière.)

M

ff

Sop. Entends ce chant... d'a-

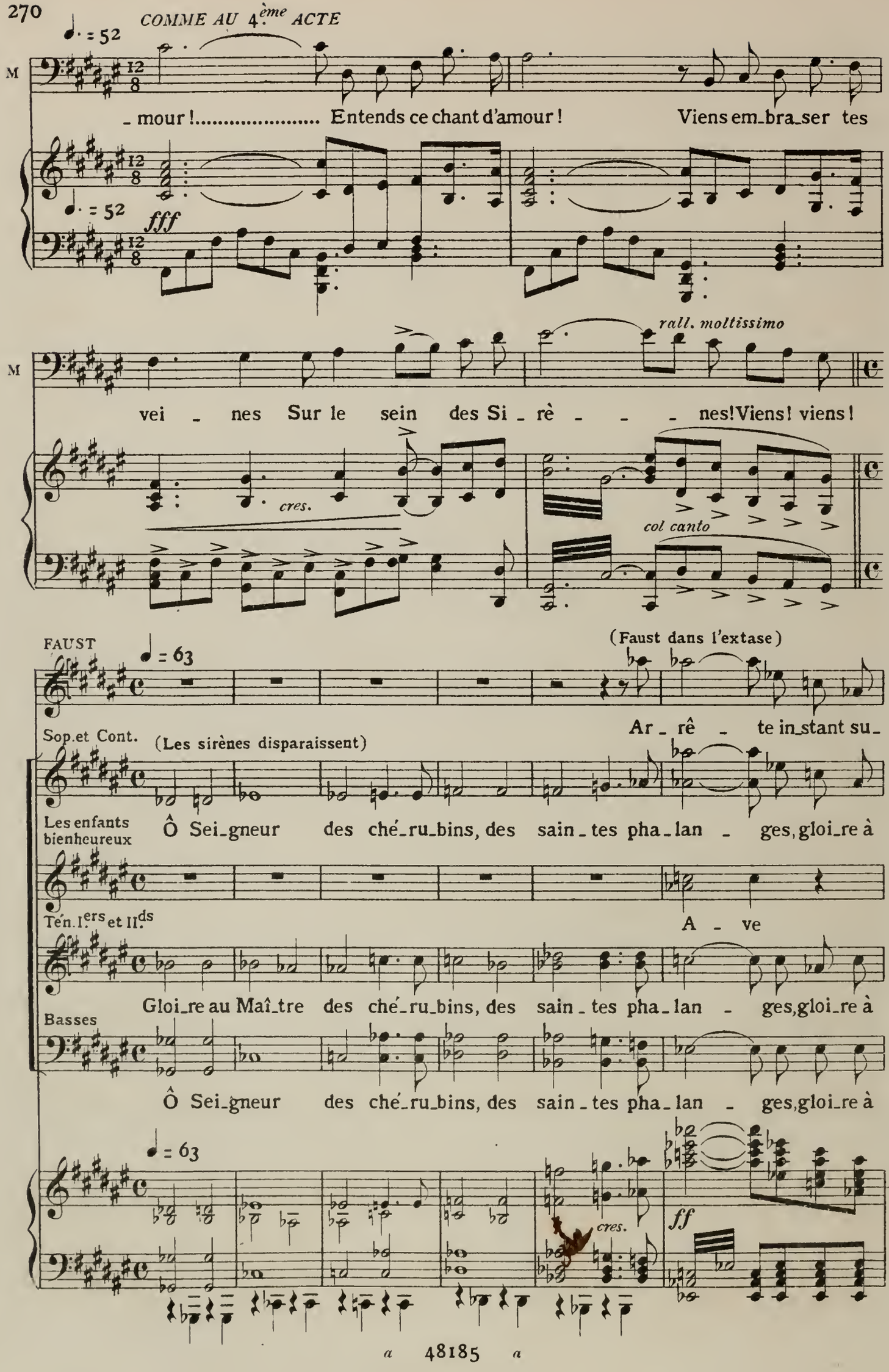
Cont. Maî-tre du ciel, Sei-gneur....Seigneur des an - - - ges...

Ten.I.ers -gneur des..... saints Sei-gneur....Seigneur des an - - ges...

Ten.II.ds Maî-tre du ciel, Sei-gneur des an - - - ges...

Basses. Maî-tre du ciel, Sa-lut.....Seigneur des an - - ges...

Ô Sei - gneur, Sa-lut, Sei - - gneur...


COMME AU 4ème ACTE
♩. = 52
M
12/8
_ mour !..... Entends ce chant d'amour ! Viens em_bra_ser tes
fff
rall. moltissimo
vei _ nes Sur le sein des Si _ rè _ _ _ nes! Viens! viens!
cres.
col canto
FAUST
♩ = 63
(Faust dans l'extase)
Ar _ rê _ te in_stant su_
Sop.et Cont.
(Les sirènes disparaissent)
Les enfants bienheureux
Ô Sei_gneur des ché_ru_bins, des sain _ tes pha_lan _ ges, gloi_re à
Ten.Ilers et IIds
A _ ve
Gloi_re au Maî_tre des ché_ru_bins, des sain _ tes pha_lan _ ges, gloi_re à
Basses
Ô Sei_gneur des ché_ru_bins, des sain _ tes pha_lan _ ges, gloi_re à
♩ = 63
cres.
ff

F

- bli - - - - me!

MÉPH. (se précipitant sur Faust)

Détour - ne les yeux! Détour - ne les yeux!

f

toi..... Sei - gneur!

Sei - - - - gneur!

toi ô Sei - gneur!

toi Sei - - gneur!

cres.

FAUST (d'un geste puissant il saisit l'Évangile)

L'E - van - gi - - - le me pro - tè - - -

Gloi - - re au Sei - gneur..... sa - lut à toi..... Sei -

A - - ve

Sei - gneur au Sei - - -

Gloi - - re au Sei - gneur Gloi - - re au Sei -

Gloi - - re au Sei - gneur..... sa - lut au Sei - - -

p

ff

♩ = 69

(Il tombe à genoux et s'appuie sur le livre.)
(La vision céleste apparait.)

F

-ge!

Dé-li-vre moi, no-tre Pè-re,

MÉPH.

Sop.et Con. Détour-ne les yeux! Détour-ne les yeux!

-gneur. Dans l'é - - -

Tén. -gneur.

-gneur. Dans l'é - - -

Bas.

-gneur. Dans l'é - - -

ff

smorz. (cres. graduellement jusqu'à la fin.)

F

Du dé-mon de mon ty-ran, ô Dieu d'a-mour en qui j'es-pè-re!

-ter - - - - nel-le harmo-ni - - - e s'é-

-ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -

-ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -

♩ = 72

(transporté dans l'extase de la vision)

F

El - le s'ou - - - - vre pour moi la ci - té de mon

hy - - - mne, hy - mne de

- lè - - - - ve un hy - - - mne

- ni - - - - e de lu - - - -

- ni - - - - e de l'u - - - -

♩ = 72

♩ = 80

F

rê - ve Dans un di - vin con - cert l'hy - mne arden - te s'é -

MÉPH.

toujours plus agité

Guet - - -

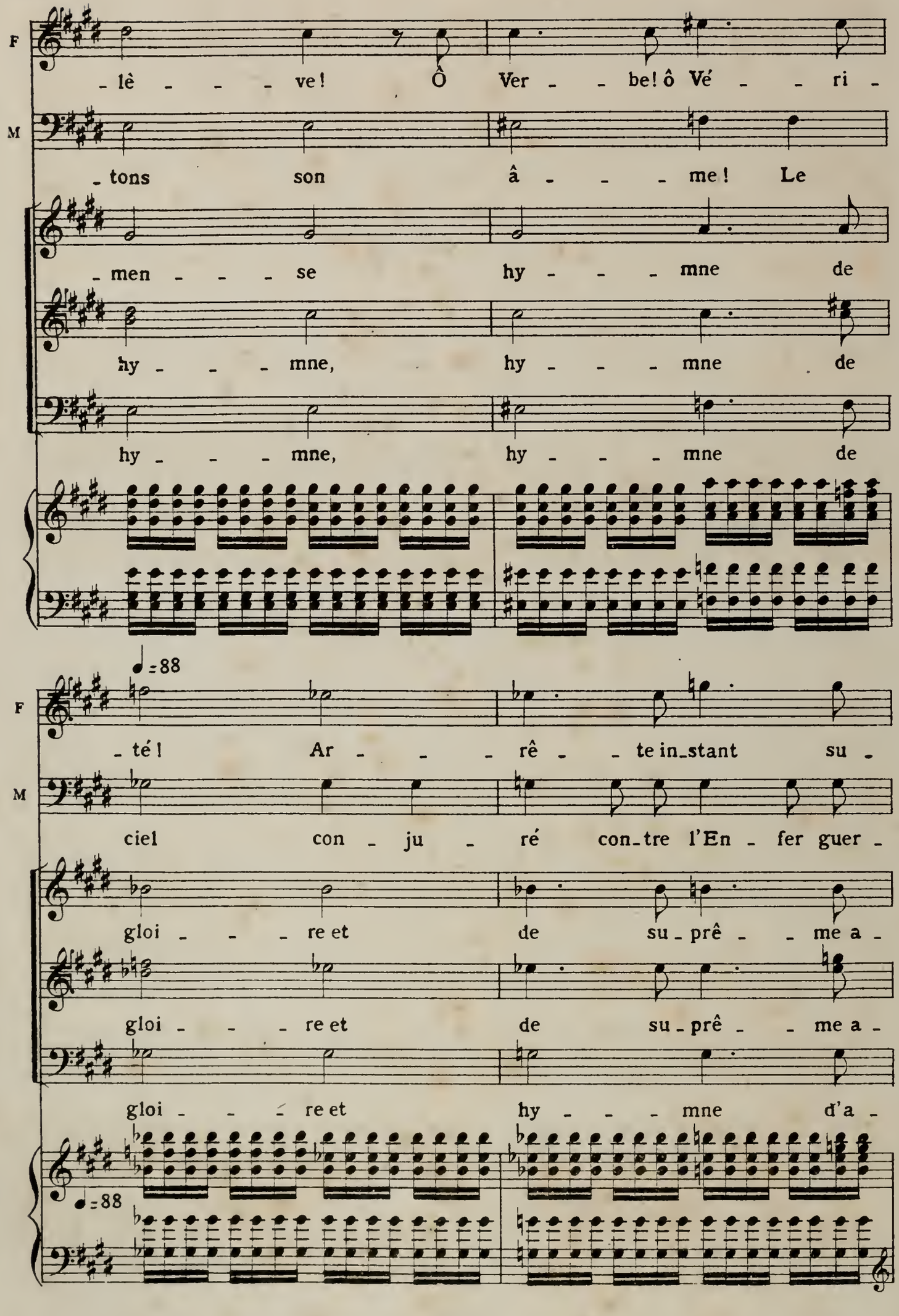
gloi - - re et d'a - mour Joie im -

- ni - - - - vers s'é - - - - lè - - ve un

- ni - - - - vers s'é - - - - lè - - ve un

♩ = 80

f cres. sempre


F
M
-lè - - - - ve! Ô Ver - - be! ô Vé - - - ri -
-tons son â - - - - me! Le
-men - - - - se hy - - - - mne de
hy - - - - mne, hy - - - - mne de
hy - - - - mne, hy - - - - mne de
♩=88
F
M
-té! Ar - - - - rê - - te in-stant su -
ciel con - ju - ré con-tre l'En - fer guer -
gloi - - - - re et de su-prê - - - me a -
gloi - - - - re et de su-prê - - - me a -
gloi - - - - re et hy - - - - mne d'a -
♩=88

F

- bli - - - me! A moi l'é - ter - ni -

M

- roie; Et je vois s'échapper ma victoire et ma proie, Et je vois s'échapper ma victoire et ma

- mour! d'a - mour! de

- mour! d'a - - - mour! de

- mour! d'a - mour! de

ff *cres. sempre*

(il meurt)

F

- té!

M

Sop. et Altos

proie!

joie!

Enfants Bienheureux

(Une pluie de roses tombe sur le corps de Faust)

Tén.

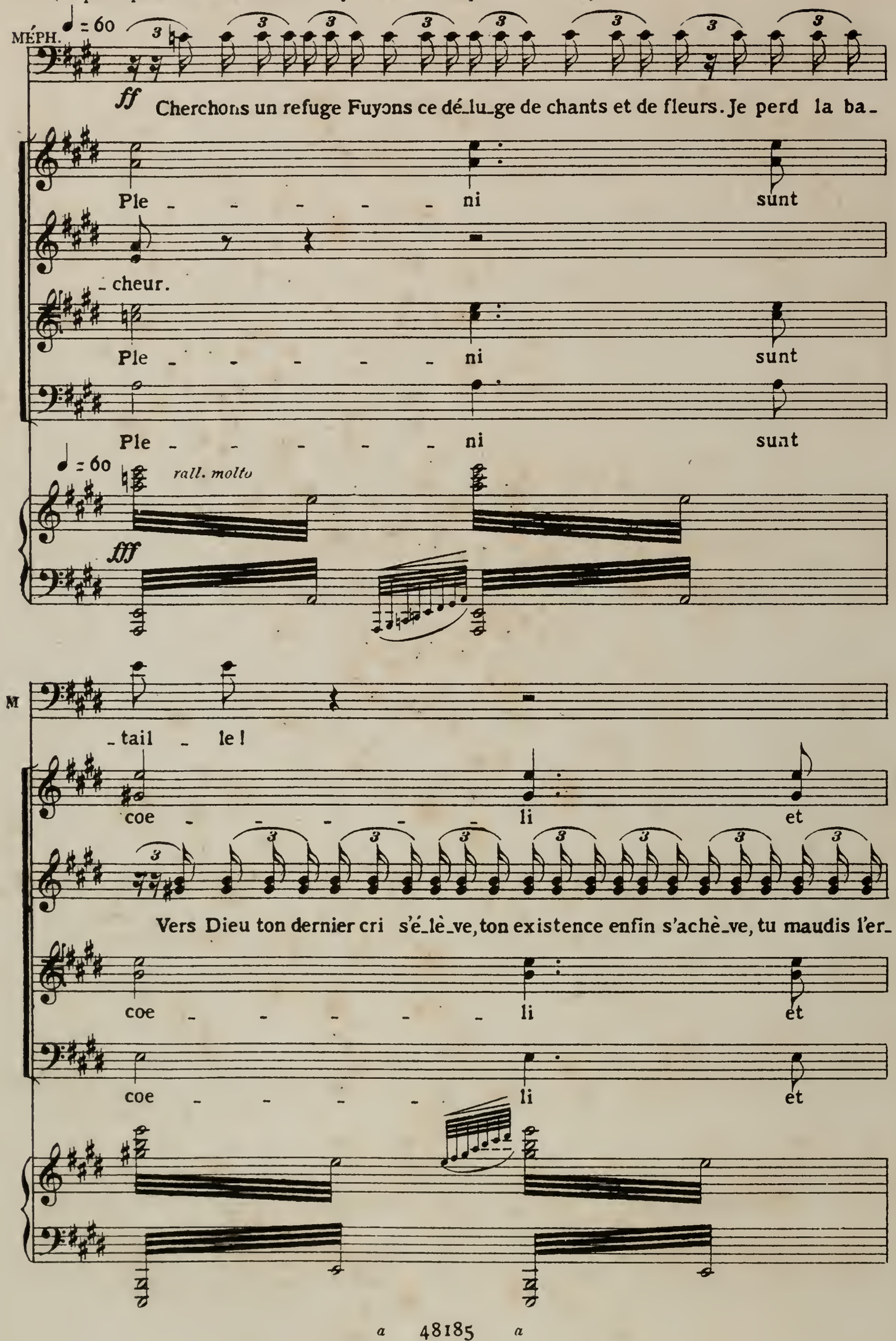
Son â_me au_jourd'hui se rachète, répandons des fleurs sur la tête du pauvre pé-

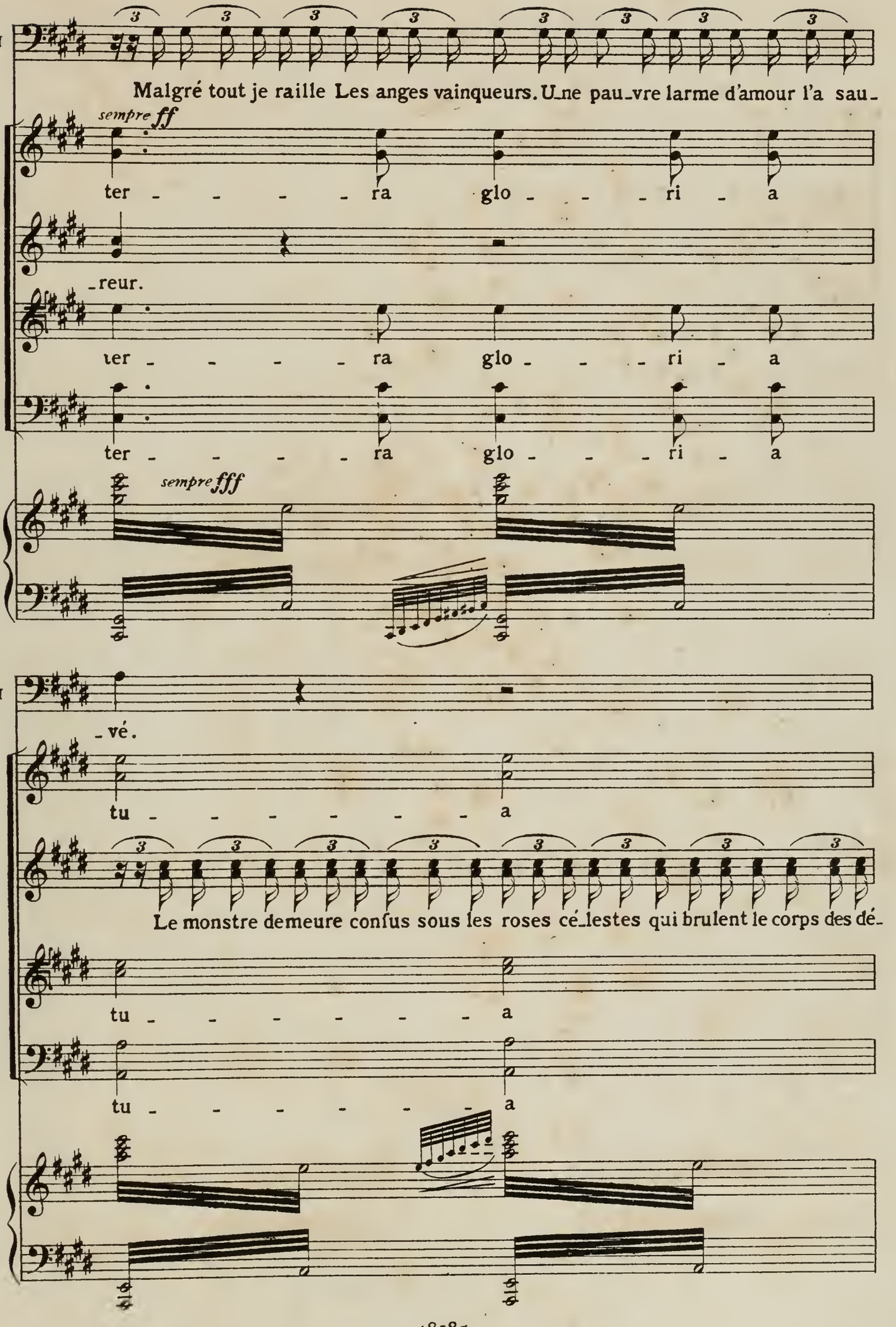
joie!

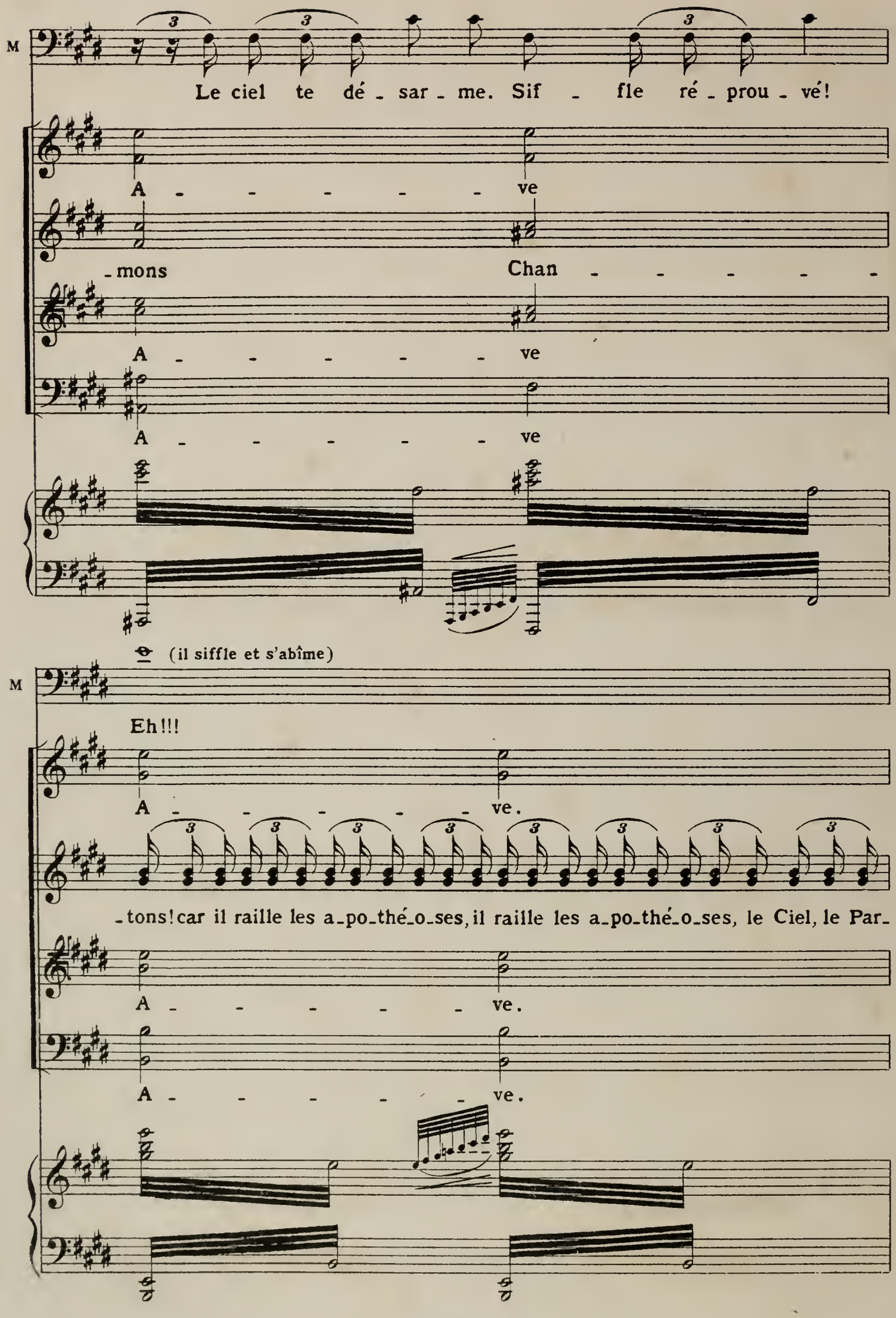
Bas.

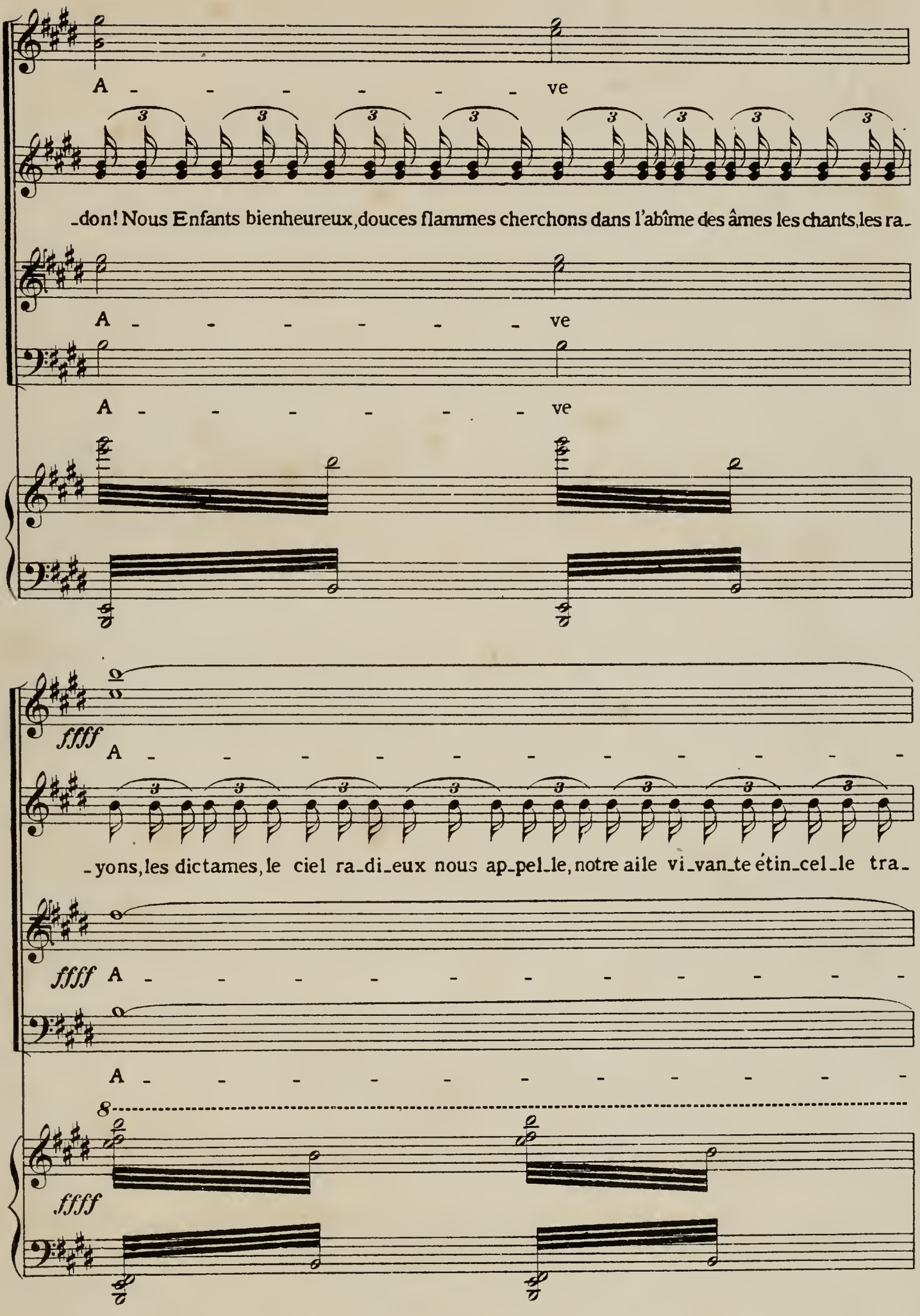
joie!

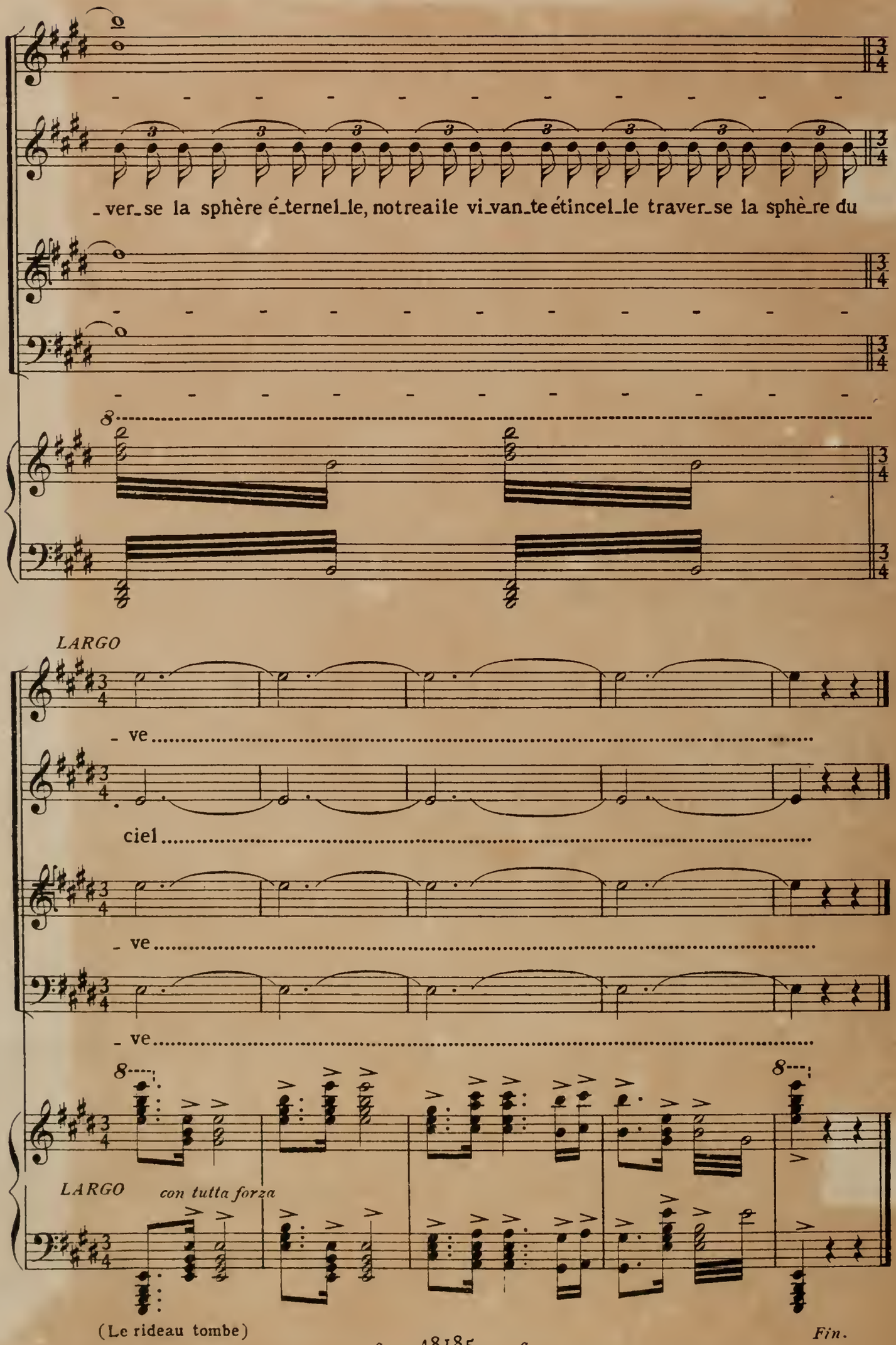
(Méphistophélès se débat sous les rayons et sous la pluie des roses)




M
Malgré tout je raille Les anges vainqueurs. Une pau_vre larme d'amour l'a sau_
sempre ff
ter ra glo ri a
_reur.
ter ra glo ri a
ter ra glo ri a
sempre fff
M
_vé.
tu a
Le monstre demeure confus sous les roses cé_lestes qui brulent le corps des dé_
tu a
tu a


M
Le ciel te dé - sar - me. Sif - fle ré - prou - vé!
A - - - - - ve
- mons
Chan - - - - - -
A - - - - - ve
A - - - - - ve
(il siffle et s'abîme)
M
Eh!!!
A - - - - - ve.
- tons! car il raille les a-po-thé-o-ses, il raille les a-po-thé-o-ses, le Ciel, le Par-
A - - - - - ve.
A - - - - - ve.


A - - - - - - ve
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3
-don! Nous Enfants bienheureux, douces flammes cherchons dans l'abîme des âmes les chants, les ra-
A - - - - - - ve
A - - - - - - ve
ffff
A - - - - - - - - - - -
-yons, les dictames, le ciel ra-di-eux nous ap-pel-le, notre aile vi-van-te étin-cel-le tra-
ffff A - - - - - - - - - - -
A - - - - - - - - - - -
8
ffff


ver_se la sphère é_ternel_le, notreaile vi_van_teétincel_le traver_se la sphè_re du
LARGO
ve
ciel
ve
ve
LARGO
con tutta forza
(Le rideau tombe)
Fin.